









**THE HARVARD ORIENTAL SERIES**

**VOLUME TWENTY-SEVEN**

**T**HE volumes of the **HARVARD ORIENTAL SERIES** are printed at the expense of funds given to Harvard University by Henry Clarke Warren (1854-1899), of Cambridge, Massachusetts. The third volume, Warren's *Buddhism*, is a noble monument to his courage in adversity and to his scholarship. The Series, as a contribution to the work of enabling the Occident to understand the Orient, is the fruit of an enlightened liberality which now seems to have been an almost prophetic anticipation on his part of a great political need.

A brief Memorial of Mr. Warren, as a scholar and as a man of patriotic and practical public service, is given at the end of volume 30 of this Series. It has been reprinted at the end of the seventh and eighth issues of Warren's *Buddhism*; and also at the end of the Descriptive List of this Series, issued as a separate pamphlet, to be had free upon application to the Harvard University Press.

The Descriptive List of the volumes of this Series is given at the end of this volume.



# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

*Professor at Harvard University; Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal, of France, of England, and of Germany; Corresponding Member of the Society of Sciences at Göttingen, the Russian Academy of Sciences, and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institute of France*

Volume Twenty-Seven

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

**Harvard University Press**

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## *The Thirty-two Tales of the Throne*

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRINÇAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*

PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

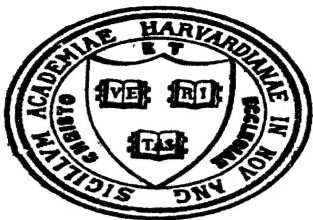
**Harvard University Press**

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

**Volume 27, Text, first issue: 1000 copies**  
**Copyright, 1926, by the Harvard University Press**



**Salar Jung Library**  
**WESTERN**  
**SECTION.**

**Composed on the monotype, and printed from the monotype**  
**matter, by the Harvard University Press**  
**at Cambridge, Mass., U. S. A.**

**To**  
**My Father and Mother**



## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)  
Vikrama's Adventures (as equivalent English title)  
Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)  
Sinhāsana-dvātriṅśakā (as cross-reference to Vikrama-charita)  
Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)  
Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pin*, *pique*, *pull*, *rûle*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *c* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *hothouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *ṭ*, *ḍ*, *ṇ*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *m̐* or *n̐* indicates nasalization of the preceding vowel.



# CONTENTS

	PAGE
Table showing the stories of the four Recensions, and how they differ in sequence . . . . .	xii
Method of citing the Vikrama-charita . . . . .	xiv
<b>VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES</b>	
Presented in four horizontally parallel recensions	
<b>The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII</b>	
Section	
I. Invocation, and announcement of theme. . . . .	3
II. King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .	5
IIIa. The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .	13
IIIb. The gift of Indra's throne . . . . .	15
IV. Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .	18
V. Finding of the throne by Bhoja . . . . .	22
VI. The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .	29
VII. The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .	34
VIII. Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .	44
<b>The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes</b>	
Story	
1. Vikrama's rule for giving in alms . . . . .	47
2. The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .	48
3. The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .	53
4. Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .	61
5. The jewel-carrier's dilemma . . . . .	68
6. Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .	73
7. Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .	78
8. Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .	84
9. The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .	88
10. Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .	95
11. Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .	99
12. The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .	106
13. Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .	114
14. An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .	121
Emboxt story: The fatalist king . . . . .	122
15. The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .	128
16. The spring festival and the brahman's daughter . . . . .	133
17. Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .	137
18. Vikrama visits the sun's orb . . . . .	141
19. Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .	147
20. Vikrama visits a forest ascetic . . . . .	153
21. Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .	159

22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .	166
23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .	171
24. A strange inheritance: Ālīvāhana and Vikrama . . . . .	176
25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .	184
26. Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") . . . . .	189
27. Vikrama reforms a gambler . . . . .	194
28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .	201
29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .	206
30. The clever mountebank . . . . .	210
31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .	217
Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .	218
32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .	224
[33] Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast . . . . .	225

### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .	229
Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .	240

Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241
--	-----

### CRITICAL APPARATUS

Remarks as to general procedure . . . . .	245
---	-----

### The manuscripts, enumerated and described

1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .	247
2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .	250
3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .	251
4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . .	253
5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .	256

### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

Stanzas included in the index . . . . .	349
The number and the languages of the stanzas . . . . .	349
Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .	350
Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . .	351

Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .	353-369
--	---------

# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite

SECTIONS OF FRAME-STORY		Southern Recension SR	Metrical Recension MR	Brief Recension BR	Jainistic Recension JR
Here V = Vikrama					
I.	Invocation: announcement	I	I	I	I
II.	Bhartphari and the fruit (Here JR has V and Agnivetāla)	II	II	II	IV V
IIIa.	False ascetic and vampire (Here JR has V's conversion)	IIIa	IIIa	IIIa	VI VII
IIIb.	The gift of Indra's throne (Here JR has V's brilliant court)	IIIb	IIIb	IIIb	VIII IX
IV.	V's death: hiding of the throne	IV	IV	IV	X
V.	Finding of the throne by Bhoja	V	V	V	II
VI.	Jealous king and bad prince, 1	VI	VI	out	XI (in 1)
VII.	Jealous king and bad prince, 2	VII	VII	out	XII (in 1)
VIII.	Bhoja tries to mount throne	VIII	VIII	VI	III
STATUETTE-STORIES					
1.	V's rule for giving in alms	1	1	1	1
2.	Brahman's futile sacrifice	2	2	2	2
3.	Sea-god's gift of magic jewels	3	3	3	3
4.	Vikrama's gratitude tested	4	4	4	4
5.	Jewel-carrier's dilemma	5	5	7	5
6.	V gratifies a lying ascetic	6	6	6	6
7.	Headless bodies revived by V	7	7	5	7
8.	V causes water-tank to fill	8	8	9	8
9.	Fair courtesan and demon	9	10	29	9
10.	V gets charm from ascetic	10	11	10	10
11.	V's vicarious sacrifice	11	9	8	11
12.	Spendthrift heir, woman, ogre	12	12	11	12
13.	V shames the wise by goodness	13	13	13	13
14.	Ascetic warns Vikrama	14	14	14	14
	Emboxment: Fatalist king	embxt	embxt	out	embxt
15.	Nymph, kettle of boiling oil	15	15	15	15
16.	Festival, brahman's daughter	16	16	16	16
17.	V offers himself for rival	17	17	17	17
18.	V visits the sun's orb	18	18	18	18
19.	V visits Bali in nether world	19	19	19	19
20.	V visits a forest ascetic	20	20	20	20
21.	V and the eight Magic Powers	21	21	21	21
22.	V wins magic quicksilver	22	22	22	22
23.	V's daily life and evil dream	23	23	23	23
24.	Strange inheritance: Čālivāhana	24	24	24	24
25.	Vikrama averts evil omen	25	25	25	25
26.	Vikrama and the "Wish-cow"	26	26	26	26
27.	Vikrama reforms a gambler	27	27	27	27
28.	V abolishes a human sacrifice	28	28	28	28
29.	V's lavishness praised by bard (Here JR has V and sign-reader)	29	29	12	out 29
30.	The clever mountebank	30	30	30	30
31.	Vikrama and the vampire	31	31	31	out
	Emboxment: Prince and brahman (Here JR has The haunted house)	embxt	embxt	out	out 31
32.	V's power and magnanimity (Here MR has Bhaṭṭi as minister) (Here JR has The poverty-statue)	32	out 32	32	out 32
33.	Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from curse	33	33	33	33

## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the **original order** of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the *Vikrama-charita*. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of *Vikrama's Adventures* as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the MSS. of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtesan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and emboxes original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the **head-lines** of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the **subordinate headings**. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR, MR, BR, JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartṛhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

The stanzas. — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tāilam). But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tāilam).

The prose lines between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza. — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartṛhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's Uttara-Rāma-charita.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.

## **VIKRAMA-CHARITA**

**Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections**





# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

Presented in four horizontally parallel recensions

## I. Frame-story: First Section

### Invocation, and announcement of theme

#### SOUTHERN RECENSION OF I

gajānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apārakarunāpūratarāṅgitadr̥ṣe namaḥ. 1  
ṣṛīpurāṇapurusaṁ purāṇaṁ  
padmasambhavam umāpatim mayā  
saṁpraṇamya subhagāṁ sarasvatim  
vikramārkacaritaṁ viracyate. 2

purā kālīsaṅkṣharam āśinaṁ parameṣvaraṁ jagadambikā praṇamya  
'vadat: kim iti!

vedaṣāstravinodena kālo gacchati dhīmatām,

itareṣāṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3

ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇi  
kathā kathaniyā. tataḥ parameṣvaraḥ pārvatim praty āha: he  
3 prāṇeṣvari, ṣṛīyatām; sakalajanahr̥dayahāriṇi kathā mayā kathyate.

#### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeṣvarabhujākeyūranikaṣopale

ṣāile ṣāilendrasutayā jagade jagadīṣitā:

3 deva, citrāḥ kathāḥ kāṣcid antarāyasya mocanīḥ  
mahyam ṣṣṛūṣave brūhi, manahprahlādinīḥ ṣubhāḥ.

atho 'vāṣa mahādevo bhavānīm prītamānasah,

6 ṣiṛaṣcandrāṅṣuṇiṣyandasudhāmādhurayā girā:  
asti siṅhāsanam kiṁcid gūhaniyam mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṅṣat sālahaṅjikāḥ.

9 kadācid ucite kāle kalākuṣalasamkule

bhojarājasabhāmādhya kathayanti sma tāḥ kathāḥ.

kasye 'dam āsanam divyam, deva? kiṁrūpalakṣaṇam?

devy uvāca:

12 kutra sthānam bhavet pūrvam? vaṅṣe kasya mahīpateḥ?

prāpa bhojamahīpālāḥ kasmād etad varāsanam?

tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!

15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhiḥ  
māuli candramasaḥ kurvann ākasmikamahodayam.

*iti siṅhāsanadvātriṅṣikāyām prathamā lāpanikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yaṁ brahma vedāntavido vadanti,  
 param pradhānam puruṣam tathā 'nye,  
 viçvodgateḥ kāraṇam içvaram vā,  
 tasmāi namo vighnavināṣanāya. 1  
 jāḍyābhdhimajjajjanapāradāyāḥ,  
 pāṇḍityadānāikaviçāradāyāḥ,  
 viṇāpravīṇikṛtanāradāyāḥ,  
 smarāmi pādāv iha çāradāyāḥ. 2  
 svarūpam ānandamayam munīnam  
 agocaram locanayor atīva,  
 manīṣicetogṛhadīpadhāma  
 vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
 nīlīnam indoḥ payasī 'va himbam  
 satām yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
 sadā tad ānandavivekarūpam  
 param-param dhāma çivam bhajāma. 4

adhunā manasvinām manorañjanāya dvātriṅcātsinhāsanaputtalikāvicitrālāpakāutū-  
 halamanoharo gadyapadyamayāḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktaṁ ca:

kaviçvarāṇām vacasām vinodāir  
 nandanti vidyānidhaya, na cā 'nye;  
 candropalā eva karāṇiḥ sudhāñçor  
 dravanti, nā 'nyā dṛṣṭadaḥ kadācit. 5  
 vaco'nurāgam rasabhāvagamyam  
 jānāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;  
 gambhīram ambhodaravam vidagdha  
 vidur mayūrā, na punar balākāḥ. 6  
 kailāsam ullāsakaram surāṇām  
 kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam  
 papraccha gaurī priyam indugauram  
 gaurīkṛtāçesajanam yaçobhiḥ: 7  
 kleçāvahair api tapobhir upetya yogam  
 yaṁ nā 'pnuvanti manasā yatayo 'pi nūnam,  
 tasyā 'ñkam etya tava deva sukham carantyā  
 jāgarti ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvāḥ. 8  
 vadanti deveça manogatas tvaṁ  
 manoratham pūrayasī 'ti santaḥ;  
 tathā kathā mām anugṛhya tasmād  
 ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9

api ca:

ānandasyandinīm ramyām madhurām rasamedurām  
 kathām kathaya deveça mamā 'nugrahakāmyayā. 10  
 tataḥ saṁtoṣapīyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ  
 priyām prati priyām vācam abhāṣata manīṣitām; 11  
 somakāntamayam divyam āstī sinhāsanam çubham,  
 abhavan ratnakhacitā dvātriṅcat tatra putrikāḥ. 12  
 ekāikasyām tathā tāsām adbhutā 'bhūt sarasvatī;  
 tathā 'bhāṣanta cāi 'kāikā bhojam ambhojalocane. 13  
 kasya sinhāsanam tāvat, prāptam bhojena vā katham ?  
 tat sarvam candravadane vadāmi tava sāmpratam. 14

JAINISTIC RECENSION OF I

anantaçabdārthagatopayoginaḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yoginaḥ,  
 jagattrayāçeṣatamovināçakam  
 jyotiḥ paraṁ taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayam jagattrayam  
 prayāti sāksāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçam jñānamayālkadarpane,  
 prañāumi tam çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çriguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavayaç ca vācam. 3

sakalasurāsurananikaranāyakapraṇatapādāravindaçrisarvajñaçāsanaprabhāvakasya  
 paramaguruçrisiddhasenadivākaraṇapraṇitopadeçaçeçalavivekasya jagadvaryadhāirya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇagaṇālāmṛtasya vikramākrāntatrivikramasya çri-  
 vikramanareçvarasya kaçcit prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yam pūrvakavisam-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanaśthadvātriṇçatputrikābhiḥ  
 pravararājyalakṣmīnīvāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçcaryamaya-  
 dvātriṇçatkathānakāiḥ çrivikramādityasya guṇotkirtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jijnāsavaḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kāni tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam çrūyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas  
 tathe 'ṣṭadevebhyas upāsītebhyas;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhir  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1  
 dvātriṇçatikālambhāiḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyaḥ çṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story: Second Section

King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

asti samastavastuvistīrṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jjayini  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmantinīsīmantasindūrārūṇa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sit, sakalakalāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñaç ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavikramā-  
 pahṛtavāirivikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvaṇyā-  
 6 diguṇavinirjitasurāṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.

tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṇcit sakalācāstrābhijño viṣeṣato  
 mantraçāstravit, param daridraḥ, mantrānuṣṭhānena bhuvaneçvarim  
 9 atoṣayat. tuṣṭā sā brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varam  
 vṛṇiṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi, yadi me prasannā 'si, tarhi mām  
 jarāmarañavarjitam kuru. tato devyā divyam ekam phalam dattvā  
 12 bhaṇitaç ca [!]: bhoḥ putra, etat phalam bhakṣaya, jarāmarañavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalam grhītvā svabhavanam pratyā-  
 gatyā snātvā devatārcanām vidhāya yāvat phalam bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evam buddhir abhūt: kim iti, aham tāvad daridraḥ;  
 amaro bhūtvā kasyo 'pakāram kariṣyāmi? param bahukālajīvinā 'pi  
 18 kālajīvitam api çreyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyāi 'va jīvitam saphalam  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir manuṣyo  
 vijñānaçāuryavibhavādiguṇāiḥ sametaḥ,  
 tat tasya jīvitaphalam pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca balim ca bhuṅkte. 1 tathā ca:  
 yaj jīvyate yaçodharmasahitāis, tac ca jīvitam;  
 balim kavalayan klinnam ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:  
 yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;  
 bako 'pi kim na kurute cañevā svodarapūraṇam? 3 kim ca:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharānavyāpārapūrodarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ;  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vādavo,  
 jīmūtas tu nidāghasambhṛtajagatsam tāpavichittaye. 4  
 asaṁpādayataḥ kaṁcid artham jātikriyāguṇāiḥ,  
 yadṛcchāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalam rājñe diyate cet, sa jarāmarañavarjito bhūtvā  
 cātvarṇyam dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalam grhītvā  
 3 rājasamīpam āgatyā —

ahinām mālikām bibhrat tathā pītāmbaram vapuḥ,  
 haro hariç ca bhūpāla karotu tava maṅgalam! 6

ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā bhaṇati sma: bho  
 rājan, devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalam bhakṣaya,  
 3 jarāmarañavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalam grhītvā tasmāi  
 bahūny agrahārāṇi dattvā visasarja, vicārayati sma: aho, mamāi  
 'tatphalabhakṣaṇād amaratvam bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām  
 6 atiprītiḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkham  
 soḍhum na çaknomi. tasmād idam phalam mama prānapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmi 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 anaṅgasenāyā māndurikaḥ kaçcit priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 9 tat phalaṁ dadāu. tasya māndurikasya kācid dāsī priyatamā, sa  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasmiñcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyāñcid gomayadhāriṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhāriṇī grāmād bahir gomayam  
 dhṛtvā gomayabhājanam svaçirasi nidhāya tadupari tat phalam  
 nikṣipya yāvad rājavīthyām āgacchati, tāvad rājā bhartṛharī rāja-  
 15 kumārāḥ saha vāihālīm gacchaṁs tasyāḥ çirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalam drṣtvā grhītvā vyāghruṭya grham āgataḥ.  
 tatas tam brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalam dattam tādrçam anyat phalam asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalam devatāvaraprasādalabdham divyam;  
 tādrçam phalam bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sāksād içvaraḥ,  
 21 tasya purato 'nṛtam na vācyam. sa devavan nirikṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā rṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt tam devavat paçyen na vyalīkam vadet sudhīḥ. 7

tato rājā bhaṇitam: tādrçam phalam drçyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalam bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalam, mama prānavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi tam prçcha, tat phalam kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya çapatham kārayitvā  
 6 'prçchat. tayo 'ktam: tat phalam māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ prṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāsī gopāle, gopālo  
 gomayadhāriṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasampratyayo rājā  
 9 paramaviśādam gatvā çlokaṁ apāṭhat:

rūpe manohāriṇī yāuvane ca

vṛthāi 'va puñsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā

prabhur yad eve 'cchati tat karoti. 8

punaç ca: aho strīṇām cittam caritram kenāpi jñātum na çakyate.  
 tathā co 'ktam:

açvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jānāti — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

grhṇanti vipine vyāghram, vihaṁgam gagane sthitam,

sarinmadhye gataṁ mīnam, na strīṇām capalam manaḥ. 10

kim ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīḥ gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇām manaḥcuddhir manāḡ api. 11

api ca:

sukhaduḥkhajayaparājayaajīvitamaraṇāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnam tattvavidaḥ ceṣṭitāiḥ strīṇām. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadanti 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañcayanti naraṁ nāryaḥ prajñādhanam api kṣaṇāt. 14  
kulaajātiparibhraṣṭaṁ nikṛṣṭaṁ duṣṭaceṣṭitam  
aspr̥çyam adhamam prāyo manye strīṇām priyam varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vr̥thā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayam striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsanti ca naraṁ na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçilavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavatikā iva varjanīyāḥ. 17 anyac ca:

na vāirāgyāt paraṁ bhāgyam, na bodhād aparaṁ sukham,

na harer aparas trātā, na saṁsārāt paro ripuḥ. 18

iti 'dam padyam paṭhitvā paramam vāirāgyam gato bhartṛharir  
vikramārkaṁ rājye 'bhiçicya svayam vanam jagāma.

*iti bhartṛharer vāirāgyakathā*

#### METRICAL RECENSION OF II

asti viṣṭṭasampattiḥ pr̥thvīmaṇḍalamāṇḍanā  
suparvālayasāubhāgyam jayiny ujjayini purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,  
rājā bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.  
anaṅgasenā mahiṣī mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahr̥dayo nā 'nyad veda sa bhūpatiḥ.  
tasminn eva pure kaçcid dvijo durgatipīḍitaḥ,  
cirakālam tapas taptvā bhadra-kālīm atoçayat.

9 varārtham prerito devyā kasmin̄çcit kārāṇāntare  
vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam ayācata.  
tato dattvā phalam divyam sahāsam devatā 'bravit:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasam̄nibhaḥ.  
dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalam phaladam bhavet;  
ekopayojyam evāi 'tad iti sadyas tirodadhe.

15 tato nijagṛham prāptaṁ; bhāryā pratyudgatā mudā;

- kiṁ labdhavān mahāprājñe ? 'ty apr̥chat tapasaḥ phalam.  
 sā tena phalahastena jñāpitārthā tam abravīt:
- 18 crotriyo buddhimān nā 'sti 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!  
 akir̥canena niyataṁ bhavata cira-jivina  
 yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.
- 21 iti bhāryāvacaḥ cṛtvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
 puṁso 'dṛṣṭavihnasya kva dhiyaḥ kva sukhāni ca ?  
 bandhuhino daridras tu katham jīvitum utsahet ?
- 24 tasmād idam phalam rājñe pradāsyāmi, sa jīvatu.  
 iti niçcitya sahasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
 pūjām taducitām vipro labdhvā bhartṛharer yayau.
- 27 tatas tu cintayām āsa phalam prāpya sa bhūpatiḥ:  
 ekopayojyam phalam ity avādid brāhmaṇottamaḥ;  
 anaṅgasenā dayitā mama nityam sukhapradā
- 30 divam gacchati cet, kaṣṭam; katham tadviraham sahe ?  
 iti divyaphalam prādāt priyāyāi sa mahīpatiḥ;  
 sā ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.
- 33 sa ca tena phalenāi 'va turam̐gagrhamārjanīm  
 toṣayām āsa; sā cāi 'va vallabham paçupālakam.  
 so'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavām gaṇam
- 36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalam dadāu.  
 veṇupātre vahanti sā phalam gomayapūrite  
 pratiyātum samārebhe çanakāiḥ svaṁ niveçanam.
- 39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
 vāhyālyāḥ puram āgacchann adrākṣīt saphalām striyam.  
 tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam,
- 42 āhūya dvijavaryam tam apr̥chat phaladāyakam:  
 brahmann ekam phalam mahyam devyā dattam iti bruvan  
 prādās; tadvad idam cā 'nyad! ity uktvā 'darçayat phalam.
- 45 nirikṣya, tad iti jñātvā, rājānam avadat sudhīḥ:  
 tvayā na bhakṣitam nūnam, kasmācid dattavān phalam.  
 pr̥cha çūdrām viçeṣeṇa kuta etad iti prabho;
- 48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavānç cā 'vagamiṣyati.  
 tvaṁ tu sarvasya lokasya samçāstā prthivīpate;  
 mṛṣā 'bhidhātum çakyeta purastād bhavataḥ katham ?
- 51 evam ukto mahīpālas tām tu gomayahāriṇīm  
 āhūya phalam ādāya tat tathāi 'va vyacārayat.  
 vijñāya rājñivṛttāntam nirvedād idam abravīt:
- 54 mithyānurāgasam̐rambhāt pāpayā 'tipragalbhayā  
 vañcito 'ham aho mohād; dhik kaṣṭam strīviceṣṭitam!  
 ittham vimṛçya sa ciraṁ vāirāgyam paramam̐ gataḥ,
- 57 svarājye vikramādityam abhiçicya vanam̐ gataḥ.

iti vikramādityasinhāsanadvātrīṇçikāyām bhartṛharivāirāgyotpattir nāma  
 dvitīyā lāpanikā



## BRIEF RECENSION OF II

İçvara uvāca: dakṣiṇāpathe 'sty ujjayinī nāma nagarī. tatra bhartṛharir nāma rājā.  
 prasūnam iva gandhena sūryeṇa 'va nabhashtalam  
 bhāti \*devi puram tena vasantene 'va kānanam. 1  
 anuddhataguṇopetaḥ sarvanītvicakṣaṇaḥ  
 cakoranayane rājyam sa cakāra mahāmanāḥ. 2  
 tasya rājño bhartṛharer anaṅgasenā nāmā 'tivasāubhāgyavati bhāgyasampannā patnī  
 babhūva.

sā 'naṅgamadalāvanyaptyūṣarasakūpikā;  
 tasyā 'sīj jīvitasyāi 'kaṁ sāraṁ sārāṅgalocanā. 3  
 bhāti sā yāuvanonmattā vadhūr avayavāir navāiḥ,  
 vasantasāṁgamachāyā valli 'va navapallavāiḥ. 4  
 kāumudī 'va mṛgāṅkasya kaver iva sarasvatī  
 sā 'bhūt prāṇeçvarī tasya, prāṇebhyo 'pi garīyasī. 5

etasmin samaye tasmīn nagare ko'pi mantrasiddho 'pi brāhmaṇo dāivavaçād akimcano  
 durbala eva babhūva.

akimcanatayā devi nirvedaṁ paramaṁ gataḥ;  
 devīm ārādhayām āsa sa dvijo bhuvaṇeçvarīm. 6  
 tatas tadbhaktibhāvena prasannā jagadambikā  
 varam vṛṇīṣva matimann iti vācam uvāca ha. 7  
 atho 'vāca dvijo devīm: amaratvaṁ prayaccha me.  
 om ity ābhāṣya taṁ caṇḍī divyam ekaṁ phalaṁ dadāu. 8  
 grastamātre phale tasmīn amaratvaṁ bhaviṣyati;  
 niçamyē 'ti vaco devyāç cintayām āsa sa dvijaḥ: 9

phalasyā 'çanamātrayogenā 'maratvaṁ labhyate. ciraṁ daridrasya paraparigraha-  
 kāmīyayā dīnānanasya tad amaratvaṁ na sukhāya, param duḥkhāyāi 'va saṁjātam.  
 daridrasya vimūḍhasya mānāḥinasya jīvataḥ  
 parāpavādināç cā 'pi bhūmibhārāya jīvitam. 10  
 budbudā iva toyeṣu, sphuliṅgā iva vahnīṣu,  
 jāyante nidhanāyāi 'va prāṇino 'nupakāriṇaḥ. 11  
 daridrī vyādhito mūrkhāḥ pravāsi nityasevakaḥ,  
 jīvanto 'pi mṛtāḥ pañca çrūyante kila bhārata. 12

tasmāt kim anena ciraṁjīvitena? tasmād etat phalaṁ rājñe dadāmi, sa tu ciraṁ-  
 jīvitena viçvopakārāya prakalpate, prajāç ca sukhīnyaḥ prajāyante. yataḥ:

vadānyo dāridraṁ çamayati satām yo vitaraṇāir,  
 yaçobhiḥ pratyagrāir dhavalayati yo bhūmivalayam,  
 vidhatte yo nārāyaṇaçaṇapadmopacaraṇam,  
 ciraṁ te jīvyāsuḥ çiva çiva kṛtārthās trijagati. 13  
 yāir ārtir hriyate samastajagatām dānāgraṇībhīr guṇāir,  
 yeṣāṁ yāti paraprāyojanatayā dehaḥ punaḥ kṣiṣṭatām,  
 nityam ye praṇamanti saṁjītatadhiyaḥ çambhoḥ padāmbhoruham,  
 te dhanyāḥ, kṛtinas ta eva, vijitas tāir eva lokāḥ paraḥ. 14

uktam ca keçāmcit:

asaṁpādayataḥ kimcid artham jātikriyāguṇāiḥ  
 yadṛççāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 15

ittham vimṛçya tena dvijena tat phalaṁ rājño bhartṛhareḥ kare samarpitam. rājñā  
 vicāritam: anena dīrghāyur bhavāmi; anaṅgasenā cet prathamam vipadyate, dhig

8 jvītam; priyām antareṇa kiṃ jvītena? yataḥ:

sāudāminye 'va jalado, daṣaye 'va pradīpakāḥ,

muhūrtam api ne 'cchāmi jvītam priyāyā vinā. 16

uktaṃ ca keśāṃcit:

candraḥ caṇḍakarāyate, mṛdugatir vāto 'pi vajrāyate,

mālyam sūcikulāyate, malayajo lepaḥ sphuliṅgāyate;

ślokaḥ timirāyate vidhivaçāt, prāṇo 'pi bhārāyate;

hā hanta pramadāviyogasamayaḥ saṃhārakālāyate. 17

itthaṃ vimṛṣya rājñā tat phalam anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ  
prāṇebhyo 'pi vallabhaḥ; tayā 'naṅgasenayā mandurādhipataye dattam. tasya dāsi

3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya dvārapālāya dattam. tenā  
'nyasyāi prāṇebhyo 'pi garīyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya  
puruṣāya dattam. tena tat phalam gṛhītvā vicāritam: etad divyam phalam rāja-

6 yogyam. itthaṃ vimṛṣya tena rājño bhartṛharer upāyanīkṛtam. rājñā tat phalam  
upalakṣitam, rājñi ca prṣṭā: tvayā phalena kiṃ kṛtam? tato rājabhāryayā yathā-  
tathaṃ niveditam. tadanantaram rājñā saṃçodhya sarvam api vṛttāntāṃ jñātam.

9 paçcād rājñā bhaṇitam: uktaṃ ca:

yām cintayāmi satatam mayi sā viraktā,

sā 'py anyam icchati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;

asmatkṛte 'pi parituṣyati kācid anyā;

dhik tām ca tam ca madanam ca imām ca mām ca! 18

api ca:

çāstram sūciçaladhiyā paricintanīyam,

ārādhito 'pi nṛpatiḥ pariçañkanīyaḥ;

añke sthitā 'pi yuvatiḥ parirakṣaṇīyā,

çāstre nṛpe ca yuvatāu ca kutah śhīratvam? 19

itthaṃ vimṛṣya sa rājā vāirāgyeṇa bhāgyavantam vikramārkaṃ svarājye pratiṣṭhāpya  
jagadādhāram anākāram nirvikāram saṃsārasāgarapratīkāram ādipuruṣam akalūṣam

3 ārādhayitum vanāntaram gataḥ. yataḥ:

vadāmi sāraṅgavilocane tvām, asārasaṃsārapatham gatānām

padam vimukteḥ paramam narāṇām nārāyaṇārādhanaṃ eva sāram. 20

kiyantas tīrtheṣu triṣavanam abhiçlantī yatayo,

yatante 'nye yogam tapasi ratim anye vidadhate;

vayam kiṃ tu spaṣṭam jagati paramajñānamahima

smaṛāmo rāmākhyam kimapi kamaṇīyam hṛdi mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

çṛībhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya çṛiyugādevasya pu-  
treṇa çṛyavantikumāreṇa sthāpitā çṛyavanti nāma purī purāṇā 'sti.

sthīyate yatra dharmārthakāmāḥ sambhūya saṃgatāḥ;

no cet, katham prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayīmāyī? 1

gambhīravedino bhadrājātikā dānaçālīnaḥ

yatre 'bhasaṃnibhā ibhyāḥ kiṃ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2

yallokena budhenā 'pi kalāvaty avirodhiṇā

parakanyāvīrakteṇa citram uccatvam āçritam. 3

sapotā varyamaryādā vilasadratnakañkanāḥ

mahilā yatra çālante velā jalaṇidher iva. 4

sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

iti 'vā 'tarki yallokair nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 sadbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavadbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokāir lokāir bhogavattjanaḥ. 6  
 kūṭam ekam api tyājyam satrikūṭā tv asāv iti  
 sakalaṅkā dhruvaṁ laṅkā mene yaṁmānavāir navāiḥ. 7  
 yasyāṁ devagrheṣu daṇḍaghaṭanā, snehakṣayo dīpakeṣu,  
 antarjāṅgulikālayaṁ dvīraśanāḥ, khaḍgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreṇiṣu mānasthitir,  
 bandhaḥ kuntalavallariṣu, satataṁ lokeṣu no dṛçyate. 8

tasyāṁ bhartṛharināmā rājā rājyaṁ karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvati ratnagarbhā, yataḥ:

ye dīneṣu dayālavah, sprçati yān ugro 'pi na çṛimado,  
 vyagrā ye ca paropakārakaraṇe, hr̥ṣyanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvvyādhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9

tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamaye kathamcid apamānād  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naṅgasenā nāma paṭṭarājñi, prāṇato 'pi priyā.

- 3 tasyāṁ nagaryāṁ eko brāhmaṇo 'tyantadāridrapīḍito bhuvaneçvarīm devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi saṁtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalam ekam samarpya kathitam: tvayā phalam etad  
 6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalam ādāya brāh-  
 maṇaḥ svagrhe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalaṁ bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: ahaṁ tāvad daridrī yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti saṁcintya  
 9 tat phalaṁ rājñe dattam devatoktaprabhāvaḥ ca kathitaḥ. rājñā ca snehabaddhena  
 tat phalaṁ rājñyāi samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyāsaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: ahaṁ veçyā nicastrī, mama kim  
 12 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalaṁ rājñe dattam. rājā tu tat phalam upala-  
 kṣya tatpāramparyaṁ vicārya vāirāgyān manasi cintitavān:

yām cintayāmi satataṁ mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icçhati janaṁ, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkṛte ca parituṣyati kācid anyā;  
 dhik tām ca tam ca madanaṁ ca imāṁ ca mām ca! 10  
 saṁmohayanti madayanti viḍambayanti  
 nirbhartsayanti ramayanti viṣādayanti;  
 etāḥ praviçya hr̥dayaṁ sadayaṁ narāṇām  
 kim nāma vāmanayānā na samācaranti? 11

açvaplutam mādhavagarjitam ca  
 strīṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca

devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12  
 aho saṁsāravāirasyaṁ, vāirasyakāraṇam striyaḥ;  
 dolālolā ca kamalā rogābhogagehaṁ deham. 13  
 griyo dolālolā, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,

vipadgehaṁ dehaṁ, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 bṛhacchoko lokaḥ, satatam abalā 'narthabahulā,

tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinicaṁ,

yataḥ:

kucāu mānsagranthi, jaṭharam api viṣṭhādighaṭikā;  
malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
tadādhārasthūṇe, tad iha kim u rāgāya mahatām ? 15  
dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ paraṁ dhyāyatām  
ānandācrujalām pibanti cakunā niḥcaṇkam aṇkeçayāḥ;  
anyeṣām tu manorathāḥ paricitaprāsādavāpita-  
kriḍākānanakelikāutukajuṣām āyuh parikṣiyate. 16  
iti viraktaḥ ṣṛibharṭharinṛpo 'mandaparamānandakandapallavāmbudasodarasāmya-  
çtālībhūtasvāntopayogaṁ yogābhiyogaṁ abhajāt.

*Here JR's mss. give "Vikrama and Agnivetāla." See below, p. 233*

### IIIa. Frame-story : Third Section, Part 1

#### The treacherous ascetic and the winning of the vampire

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṇḍukubjā-  
dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakānām  
3 saṁtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmantādīnām vacanaparipālanena  
mānasam apy āharat. evaṁ nyāyānatilāṅghanena rājā rājyaṁ karoti  
sma. tata ekadā kaçcid digambaro rājasamīpam āgatya,  
lilayā maṇḍalikṛtya bhujamgān dhārayan haraḥ  
deyād devo varāhaç ca tubhyam abhyadhikāṁ çriyam. 1  
ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalaṁ dattvā 'bravīt: bho rājan,  
aham kṛṣṇacaturdaçyām mahāçmaçāne 'ghoramantreṇa havanam  
3 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam. rājñā ca  
pratijñatam tasmāi. evaṁ tābhyām çmaçānam gatam, tatra nṛpa-  
havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
6 prasanno jātaḥ, aṣṭamahāsiddhayaç ca prāptāḥ.

##### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimāḍalam,  
bhūdevān api devāṇç ca pūjayām āsa bhaktimān.  
3 pupoṣā 'nudinām dīnān anāthakṛpaṇādikān;  
guṇā guṇini vardhante sarvadā mṛdubhāṣite.  
evaṁ nyāyena vavṛdhe dharmārthān aviroadhayan.  
6 tataḥ kaçcin mahīpālām prāpya siddho digantarāt  
yayāce mantrasamsiddhyāi homasyo 'ttarasādhakam.  
tatprasaṅgena vetālaḥ prasasādā 'vanībhuje,  
9 varam dadāu ca: smaraṇād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
āñjapto 'ham kariṣyāmi, nā 'sādhyam vidyate mama;  
siddhayaḥ 'ṣṭāu ca saṁsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.

## BRIEF RECENSION OF IIIa

tato 'nantaraṃ vikramārko rājyaṃ pālayāṃ āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhiḥ param  
 kṛtisphūrtibhir adbhutābhir abhitas trāilokyam udbhāsayan,  
 sādḥūnāṃ pratipālanāḥ samabhavad dharmāikasaṃsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatih ḥṛivikramārko nṛpaḥ. 1  
 tatas tasmin rājyaṃ praçāsati sati ko'pi digambaraḥ samāyātaḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādhako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 3 vaitālah prasanno babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIa

[This, in mss. of JR, is VI

evaṃ rājā sukhena rājyaṃ karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanābhaṅgaṃ na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārabaddhādarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇḥ.  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vāḍavo,  
 jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsaṃtāpavichittaye. 1  
 laccheḥ sahāvacavalā, tao vi cavalam ca jīviyaṃ hoi;  
 bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kisa ? 2

iti yogivacanāṃ ḥrutvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama saṃpattyā çarireṇa ca  
 tava kāryaṃ sidhyati, tarhi brūhi. tato yogi jagāda: rājan, sarvatra sattvādhināi 'va  
 3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:

vijetavyā laṅkā, caraṇataraṇīyo jalanidhir,  
 vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhuvi, sahāyāç ca kapayaḥ;  
 tathā 'py ājāu rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulam;  
 kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3

punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasāadhanā prārabdhā 'sti, tasyāṃ tvam mama  
 'ttarasādhakatvaṃ kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogi  
 3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaçākḥāṇibaddhaçavānayanāya rājānam preṣya svayaṃ ca  
 pūrvakriyāṃ vidhāya mantraṃ jāyāpa. tato rājñāḥ kṣaṭraṃ jñātvā pañcaviṇçati-  
 kathānakāir niçāṃ atikramya prātaḥ pratyakṣibhūya vetālah prāha: bho rājan, ayaṃ  
 6 yogi māyāvi tvam puruṣottamaṃ balim kṛtvā suvarṇapuruṣaṃ sisādhayaṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvasaṃ kṛthāḥ. yataḥ:

mayo 'pakṛtam etasya vakrasye 'ti na viçvaset;  
 kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4

tad ākarma rājñā savismayaṃ cintitam:

ekasya janmano 'rthe mūḍhāḥ kurvanti yāni pāpāni,  
 janayanti tāni duḥkhaṃ teṣāṃ janmāntarasahasram. 5 aho jīvasya  
 çāṭhyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitaṃ kariṣye. yataḥ:  
 çamena parigṛhyate sukr̥tamajjanaḥ sajjanaḥ,  
 çāthas tu haṭhakarmaṇā luṭhati pādapiṭhe param;  
 payo hi bhujagaḥ piban garalam udgiret kevalam,  
 mahāuṣadhavaçāt punaḥ kamalabālānālāyate. 6

iti vimṛçyā 'hutisamayē tam eva yoginaṃ balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣam  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣibhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyakaḥ tatprabhāvaṃ  
 3 kathayitvā rājñāḥ praçānsāṃ ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-  
 puruṣam ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

[Here JR's mss. give "Vikrama's conversion to Jainism." See below, p. 233

**Frame-story: Third Section, Part 2**

**The gift of Indra's throne**

**SOUTHERN RECENSION OF IIIb**

bhūtale vikramasādr̥çyam na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viçvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçīm cā 'hūyā  
'vādīt: bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tipravīṇā, sā  
viçvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanam gacchatu. viçvāmi-  
6 trasya tapasi vināçite sati, tasyāi pāriṭoṣikam aham dāsyāmi. tac  
chrutvā rambhayā bhaṇitam: bho devarāja, aham nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, aham yathāçāstram nṛtyam jānāmi 'ti  
9 tayor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam rambhānṛtyam abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam akārṣīt.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyam dṛṣṭvā saṁtoṣam agamat,  
12 param iyaṁ atyantam nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayam cakāra.  
tasminn eva samaye nārādeno 'ktam: bho devarāja, bhūtale vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalakalābhijño viçeṣataḥ saṁgītavidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etayor vivādanirṇayam kariṣyati. tato mahendreṇa  
\*vikramādityākāraṇārtham ujjayinīm prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālana sahā 'marāvatiṁ samāgatye 'ndram  
18 namaskṛtya tena saṁmānapūrvakam upaveçitaḥ. tadanantaram  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam rambhā raṅge sthitā nṛtyam  
akārṣīt; dvitīyadivasa urvaçi raṅgam adhiṣṭhitā yathāçāstram nṛtyam  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçi praçaṁsitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreṇo 'ktam: bho rājan, katham asyāi jayo dattaḥ? vikrameṇā  
'bhāṇi: deva, nṛtye prathamam aṅgasāuṣṭhavam pradhānam. tathā  
24 co 'ktam nṛtyaçāstre:

anuccanīcālatām aṅgānām calapādātām,

\*kaṭikūrparaçirṣāṅcakarṇānām samarūpatām; 1

ramyām pratīkaviçrāntim urasaç ca samunnatim,

\*abhyāsābhyarhitam prāhuḥ sāuṣṭhavam nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradarçanīyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvam samapādāu latākarāu

prārambhe sarvanṛtyānām etat sāmānyam ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dīrghākṣam çaradindukāntivādanam, bāhū natāv aṁsayoḥ,

saṁkṣiptam nibiḍonnatastanam uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;  
madhyaḥ pānimito, nitambi jaghanam, pādāv arālāṅgulī,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ cṣiṣṭam, tathā 'syā  
 vapuḥ. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramanīyaḥ:  
 vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ nyasya hastam nitambe,  
 tanviṣyāmāviṭapasadr̥cam srastamuktam dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭime pātītākṣam,  
 nṛtyād yasyaḥ sthitam atitarām kāntam \*ṛjvāyatārdham. 5  
 kim bahuno 'ktam ?

aṅgāir antarnihitavacanāiḥ sūcitaḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyāso layam anugatas, tanmayatvam raseṣu;  
 cākḥāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānuvṛttāu,  
 bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyaṣāstroktanartakī 'ti praçaṁsitā mayo 'rvaçī. tato mahen-  
 draḥ saṁtuṣṭaḥ san vikramārkaṁ vastrādinā saṁbhāvya mahār-  
 3 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṅcat puttalikāḥ santi. tāsāṁ çirasi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitavyam. tad atimanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahen-  
 6 drasyā 'jñayā gṛhītvā vikramārko nijāṁ purim agamat. . tadanantaram  
 çubhe muhūrte çubhalagne ca brāhmaṇāçīrvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

- nirmāya çāsanaṁ bhūmer vyāpya kīrtyā jagattrayam,  
 cakāçe vikramādityaḥ pādenā 'kramya bhūpatin.  
 3 tasmin kāle 'marāvatyām sudharmāyām çaçīpatih  
 viçvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyann abhāṣata:  
 viçvāmitrasya manasaḥ saram saraṅgalocanā  
 6 urvaçī vā vaçīkartum, rambhā vā 'pi pragalbhte ?  
 idāṁim etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturim,  
 vibhāvya tāratamyam ca, preṣayāmas tato 'dhikām.  
 9 rambhā saṁjātasamrambhā babhāṣe: dṛçyatām! iti;  
 urvaçyā 'pi tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rañjayantu bhavanto 'pi, paçyantu tridivāukasaḥ,  
 12 ātmanor nṛtavāicitryam devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sā rambhā, jambhāriḥ prasasāda ca,  
 dadāu ca prītidānāni; tutuṣur diviṣadgaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pi dine tadvad urvaçīlāsyadarçanāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaram devam devarṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyajño vikramādityaḥ sāhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaçāstraviçāradaḥ;  
 anayor iyam utkṛṣṭe 'ty abhidhātum pragalbhte.  
 21 iti nāradvākyaena çakro mātalin ādiçat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatvo 'jjayinīm rājñe yantā sarvaṁ nyavedayat;

- 24 āruroha ratham so'pi pākāṣaṇaṣaṇāt.  
tato jagāma nagarīm gīrvāṇagaṇasaṁkulām,  
puṇyāikalabhyām abhyāṣe nandanodyānaṣobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgāṣikarahāriṇā  
anigdhenāi 'vā 'nukūlena sevyaṁānaḥ sa vāyunā.  
tato 'paṣyat sabhām divyām divyāstaranaṣcitritām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānāir evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuḥya sa rathāt, pravīṣya ca tadājñayā,  
praṇamya purato bhaktyā dadarṣa tridiveṣvaram,
- 33 ratnasinhāsanāsīnam cūnāsīram mahādyutim,  
lokapālaṣīroratnavirājītapadadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣomahoragāiḥ
- 36 viṣvadevāir asaṁkhyātāir apsarobhiḥ ca sevitam,  
vālavyajanahastābhyām devībhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartāram bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pāṇāu gṛhītvā taṁ praṣrayāvānataṁ nṛpam  
mahendro madhurāir vākyaṁ upāveṣyad antike.  
ṣṭakumbhamayastambhagambhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekaṁ vallabham bhūmer bhuje jambhāriḥ aspr̥ṣat.  
ṣakraḥ ca vikramādityo nākabhūlokanāyakāu  
ratnasinhāsanāsīnāu ṣobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāsīneṣu sarveṣu sudharmāyām suparvasu  
rambhā raṅgabhuvaṁ devī ramayām āsa lāsyataḥ.  
tathā parasmīn divase vaṣayatya urvaṣī sabhām,
- 48 bharatācāryanirdiṣṭam ṣāstrasāram adarṣayat.  
prīto narapatiḥ prādād urvaṣyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa pṛṣṭas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaṣy abhinaye 'ṅgānām prādhānyam samadarṣayat,  
pratyaṅgānām upāṅgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakāṣakre pratyaṅgopāṅgamukhyatām,
- 54 aṅgopasarjanatvam ca; tasmād evam mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
aṅgam baliyaḥ pratyaṅgopāṅgābhyām iti niṣcitam.
- 57 ṣrutvā mahendraḥ samadāj jambhāriḥ pāritoṣikam,  
agnidhāute ca sicaye, ratnasinhāsanam mahat,  
upasiṅhāsanāny atra dvātriṅcat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tanmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanam.  
asmin siṅhāsane sthītvā sahasraṁ ṣaradām sukham  
bhuvam pālaya bhūpāle 'ty avādid amareṣvaraḥ.
- 63 prāpya siṅhāsanam divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaṣaṣreṣṭham ṣakram ujjayinīm agāt.  
tatpuṇyena tu bhūpālāḥ puṇyagrahanirīkṣitāḥ
- 66 ārurohā 'sanam divyam brāhmaṇānām sahā 'ṣiṣā.  
sthāpayitvā yaṣo loke, pālayitvā 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitṛm vikramādityaḥ ṣaṣāsā 'pratiṣaṇaḥ.



**BRIEF RECENSION OF IIIb**

atas tasya rājyaṁ pālayatas tasminn avasare svargaloka urvaçī rambhā ca jambhā-  
reḥ puro madhuraṁ nṛtyam anṛtyatām.

tridaçasadṛçabhāvāiḥ sāttvikāi rāgikāiç ca

prakaṭam \*abhinayantyor nṛtyam ādyaṁ prayogam

na vidur atha viçeṣaṁ mānavatyoh surendrā,

na ca punar asurendrāḥ kiṁnarendrā narendrāḥ. 1

devasabhāyāṁ madhuraṁ vilasantyoṣ tayoṣ viçeṣaṁ narendrādayo 'pi na labhante.  
atas tayoṣ viçeṣaṁ jñātum vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhavikramaṁ  
3 vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabhāyāṁ gatvā puruhūtāhūtena kalā-  
kuçalena rājakalānidhinā vikramaseno 'rvaçyāi jayo dattaḥ: svāmin, devarāja,  
urvaçī jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nātyaçastraññāneno  
6 'rvaçī jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvam sarvakalākuçalo \*bharatapāragāmī. tato  
deveçvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhātum vastrayugmaṁ dattam, divyaratnakhacitaṁ  
candrakāntamanimayaṁ sinhāsanaṁ ca dattam. tasmin sinhāsane dedīpyamānās  
9 tejahpurnjā iva dvātriṇçat puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaraṁ pratyā-  
gataḥ. tataḥ samicīne muhūrte sinhāsanaṁ adhyāsyā prahr̥ṣṭo rājā ciraṁ rājya-  
sukham anubabhūva.

**JAINISTIC RECENSION OF IIIb**

[This, in mss. of JR, is VIII

evam anekadhā dharmakarmatḥe rājani nisargasukhasaṁsargagarvitāyāṁ svarga-  
sabhāyāṁ sinhāsanaḍhirūḍhaḥ pravarasuranikaraçiraḥçekharamanikiraṇamañjari-  
3 piñjaritapādāravindaḥ çṛipurandaro himakarakaranikarasphuratkṣirasāgaratarauṅga-  
gaurāṅgagunaṇavyūṭayaçaḥpaṭaveṣṭitatrivīṣṭapasya çṛivikramasya paropakārapa-  
raṁparāṁ paçyan provāca:

prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ svārthī na datte dhanam,

tīrthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhīn, na hantya āpadam;

astv ātmaṁbharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāḥ

sarvāṅgīnaparopakārayaçasā ye dyotayante jagat. 1

tataç ce 'damyugīnajanāsādhāraṇagunaṇagragrahaṇāvīrbhūtaprabhūtaromāñcakoraki-  
tāṅgo dvātriṇçacchālabbhañjikāçālitam kāntacandrakāntamanimayaṁ svakīyaṁ  
3 sinhāsanaṁ tasmāi prāhiṇot. tataḥprabhṛti jaganmukhamukharikaraṇavitaraṇa-  
gunaṇagragrahaṇaprasannaçṛipurandaraprasādite tasmin sinhāsane prājyārājyaḍbhi-  
ṣekapūrvam çṛivikramaḥ pratyaham upaviçati.

Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236

**IV. Frame-story: Fourth Section****Death of Vikrama and hiding of the throne****SOUTHERN RECENSION OF IV**

tadanantaram varṣeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare çalivāhanaḥ  
kanyakāyāṁ çeṣanāgendrād utpannaḥ. ujjayinyāṁ bhūkampadhūma-  
3 ketudigdāhādyutpātā rājñā janāiç ca dṛṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-  
jñān ākāryā 'prakṣīt: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinaṁ

bhavanti ? eteṣāṃ kiṃ phalam ? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati ? tāir  
6 uktam: deva, ayaṃ bhūkampah saṃdhyākāle jātaḥ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nāradiye:

aniṣṭadaḥ kṣitiṇāṃ bhūkampah saṃdhyayor dvayoḥ;  
digdāhaḥ pitavarnatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nāradiye:

rājñāṃ vinācapiṇuno dhūmaketur udāhṛtaḥ,

digdāhaḥ pitavarnaḥ cet kṣitiṇāṃ bhayapradah. 2

etaddāivajñavacanāṃ cṛutvā rājā 'bravīt: bho dāivajñāḥ, purā maye  
'cvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha: bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam: bho deva, yadā  
sārdhadvivaraṣakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. Içvareṇa tathā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛçah  
6 kuto bhaviṣyati ? dāivajñāir apy uktam: he deva, dāivasṛṣṭir acintyā,  
tādṛçah kasminnapi deça utpanno bhaviṣyati; tathā ca dṛçyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravīt: bho  
9 yakṣa, tvam sarvatra pṛthvīmadye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deçe kasmin nagare samutpanna iti niçcitya sthānaṃ kṛtvā jhaṭ iti  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda iti viṭikāṃ gṛhṭvā kuçadvī-  
12 pādīdvīpān ālokyā jambudvīpaṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaraṃ  
praviçya kumbhakāragṛhe kaṃcin māṇavakaṃ kāmicit kanyakāṃ  
ca parasparaṃ kṛdamānāu dṛṣṭvā 'pṛchat: aho yuvāṃ parasparaṃ  
15 kiṃ bhavataḥ ? tadā kanyakayo 'ktam: ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam: tava pitā kaḥ ? tayā brāhmaṇaḥ ko'pi darçitaḥ. tato  
brāhmaṇam aṇṇpṛchat; brāhmaṇeno 'ktam: iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac cṛutvā vismayaṃ gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt: bho brāhmaṇa, katham etat ? so 'bravīt: devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvanyātiçayamohitaḥ çeṣanāgendro  
21 'syām saṅgam akarot. tasmād asyām jātaḥ putro 'yaṃ çalivāhanaḥ.  
tac cṛutvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pāritoṣikāṃ dattvā  
24 khadgam ādāya pratiṣṭhānanagaraṃ gato yāvat khadgena çalivāhanaṃ  
hantūṃ pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāḍitaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyām patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ çarīraṃ visasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveçāya prārambhaṃ cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam: rājā 'yam aputraḥ; katham kriyate ?  
bhaṭṭīno 'ktam: vicāryatām āsām strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvāir mantribhir militvā garbhasyā 'bhiṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayaṃ rājyaṃ pālayitūṃ pravṛttaḥ. tad indradattaṃ śinhāsanāṃ

- 33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'cārīṇi  
vāg āsit: bho mantriṇaḥ, asmin siṅhāsana upaveṣṭum योग्यas tādṛco  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idam siṅhāsanaṁ. tac  
36 chrutvā sarvair mantribhir atipavitrakṣetre tat siṅhāsanaṁ nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanācakaḥ  
pratiṣṭhānapure creṣṭhe samabhūc chālivāhanaḥ.  
8 ujjayinyām udabhavan durnimittāny anekaçaḥ,  
bhūmyantarikṣadeçeṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
6 uvāca: durnimittāni kiṁ vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kiṁ vaktum iha cakyate ?  
viruddham iva me bhāti; pramāṇam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasāṅko 'pi punar evā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kiṁ brūṣe ? mama nā 'sti bhayam kvacit;  
çṛṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditaḥ.  
12 mayā maheçvaraḥ pūrvam tapasā paritoṣitaḥ  
āvīrababhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocanaḥ;  
tam vilokya mahādevam praṇamyā 'nandanirbharah,  
15 itikartavyatājātam kiṁcin nā 'jñāsiṣam kṣaṇam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitam vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevam vyajijñapam;  
18 dinādhikāikavarṣāyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṇsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varam dattvā prāyāt kālāsam Içvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nirbhayo vicarāmy aham.  
ity ākarṇyā 'tha rājānam āha mantri mahāmatih:  
tarhi sambhāvyaṭe sarvam, vicitrā vedhaso gatiḥ  
24 tārakasya; purā rājāṇi chivayor nāi 'kamastakaḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko'pi hiraṇyakaçipor api.  
27 tam vicāraya cārāis tvam yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālam preṣayām āsa: tādṛco mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñām sa çirasā tasya rājaçiromaṇeḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvipeṣu saptādriṣv api saptārṇaveṣu ca  
33 vicinann, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilam drṣṭam; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaneçvara,  
36 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyāyāḥ saṁnidhāv aham  
apaçyam bālakaṁ bālabbhānumantam iva sthitam.  
tatra pravayasam vipram aham prāpya vinītavat  
39 aprçham etatsambandham; so'pi sarvam nyavedayat:  
eṣā mama sūtā ramyā, reme 'syām bhujageçvaraḥ;

- tasyā 'yaṁ tanayo jāto; dāivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālād vikramo vismayānvitaḥ  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram prati.  
 tadānīm bhaṭṭir avadat, praçastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum ariṁ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṁ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenāpi kāraṇena vidher balāt  
 prastathe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam pratāpavān.  
 viditvā vikramādityaṁ svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balaṁ parabalārdanam.  
 tato yuddham avartiṣṭa senayor ubhayor api;  
 çālivāhanasāinyam tad ajāiṣid arisāinikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasāinyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgahasto hantum taṁ çālivāhanam.  
 tam āpatantam ālokya bālakaḥ çālivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va prajāntakaḥ.  
 \*praṇunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tirañhasā  
 ujjayinyām papātā 'çu sarvanātho 'py anāthavat.  
 60 taṁ dṛṣṭvā nijabhartāram gatāsum patitaṁ bhuvi,  
 vikramādityamahīṣi tadā mantriṇam abravīt:  
 saptaṁsasthito garbho jaṭhare mama vartate;  
 63 taṁ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvidhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimaṇḍalam.  
 iti bhittvo 'daram devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveça jvalanam, bhartrā mumude saha nandane.  
 taṁ çuṇuṁ poṣayām āsa mantri dhātrījanāḥ saha,  
 sīnhāsanasamīpastho rājyam asyā 'nusaṁdadhe.  
 69 kadācid \*gagane vāñi divyā 'bhūd açarirīñi:  
 çṛṇvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat sīnhāsanaṁ divyaṁ samāroḍhum ka içate ?  
 72 ato bhavadbhir atrāi 'va nikṣeptavyaṁ dharātale.  
 iti çrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantriṇaḥ  
 nicikṣipuh pavitrāyām kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti sīnhāsanaḥ punaḥ nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā çālivāhanam vijetum pīṭhasthānam prati cacāla.  
 saṁgrāmīnadvipahayarathaprodhaṭṭāṇikabhīme  
 pīṭhasthānam prati gataḥ kṣmāpatāu vikramārke,  
 sāinyāir garjan raṇam abhiyayāu çālivāho 'pi kopād;  
 eṣa prāyaḥ kulasaṁvṛtāḥ kṣatriyāṇāṁ hi dharmāḥ. 1  
 çastrachinnakṣatājabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvadhayaḥ varakṣurakṣuṇṇabhūreṇupurāḥ,  
 prātardyotikṣapitatimirādityasāinyam dadhānaḥ  
 saṁgrāmo 'bhūt prasabham avanīpālayor vāhinīṣu. 2



evā 'nyāyaṁ kartuṁ pravṛttaḥ, idānīm ko vā nivārayiṣyati ? uktam  
18 ca :

gaje kaḍaṁgarīye tu, jāre rājani vā punaḥ,  
pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1

anyac ca: bhavān dharmācāstrābhijño brāhmadravyaṁ katham  
vinācayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:

na viṣaṁ viṣam ity āhur, brahmasvaṁ viṣam ucyate;  
viṣam ekākinam hanti, brahmasvaṁ putrapāutrakam. 2

iti teno 'ktam cṛutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar mañcam ārūḍho vadati: bho  
3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idaṁ kṣetram sādhu phalitam asti,  
yāvanāladaṇḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhuḥjyātām.  
punar brāhmaṇavacanam ākarṇya saparivāro rājā yāvat kṣetramadhye  
6 praviṣati, tāvat pakṣyutthāpanārtham mañcād avaruḥya punas  
tathāi 'vā 'bhaṇat. tato rājā svamanasi vicārayati: aho ācāryam!  
yadā 'yaṁ brāhmaṇo mañcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti  
9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dīnabuddhir bhavati. tad  
aham mañcam āruḥya paçyāmī 'ti yāvan mañcam ārohati, tāvad  
bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rtiḥ pari-  
12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇam vidheyam, duṣṭā danda-  
nīyāḥ, sajjanāḥ pālaniyāḥ, prajā dharmena rakṣaṇīyāḥ; kim bahunā ?  
asmin samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam  
15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evamvidhām buddhim utpādayati. uktam ca:

jale tāilaṁ khale guhyaṁ pātre dānam maṇag api,  
prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 3

katham etatkṣetramāhātmyam jñāyata iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavāi 'tatkṣetre kiyāñ lābho bhavati ? brāh-  
3 maṇeno 'ktam: bho rājan sakalalakākuçala, tvayā 'viditam kimapi  
nā 'sti. yad arhati, tat karotu. anyac ca: rājā nāma sākṣād viṣṇor  
avatārabhūtaḥ; tasya drṣṭir yasyo 'pari patati, tasya dāinyadurbhik-  
6 ṣādayo naçyanti. rājā nāma sākṣāt kalpavṛkṣaḥ. sa tvaṁ mama  
drṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dāinyadāridryādīnām avasānam  
jātam. kṣetram kiyat ? tato rājā tam brāhmaṇam dhanadhānyādīnā  
9 paritoṣya tat kṣetram gṛhītvā mañcādhaḥ khānayitum prārambham  
akārṣīt; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharā 'drçyata.  
tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitam nānāvidharatnakhacitam  
12 dvātriṁçatputtalikāmilitam atiramaṇīyam sinhāsanam adrçyata. tat  
sinhāsanam drṣṭvā bhojarājāḥ paramānandāmṛtalaharīparipūrṇa-  
hrdayo bhūtvā sinhāsanam nagaram netum yāvad uccālayati, tāvad

15 *adhikam guru bhavati, no 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:*  
*bho mantrin, kimartham etat sinhāsanaṁ no 'ccalati? mantriṇo*  
*'ktam: bho rājan, etat sinhāsanaṁ divyam apūrvam, balihomapūjā-*  
18 *dikaṁ vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṁ*  
*ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṁ kṛitavān.*  
*tatas tat sinhāsanaṁ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad*  
21 *dr̥ṣtvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat sinhāsanaṁ pratha-*  
*maṁ mama 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena*  
*hastagatam āsit. tato buddhimatām saṁsargaḥ sukhāya lābhāya ca*  
24 *bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣrūyatām. yaḥ svayam*  
*buddhimān bhavati, anyeṣāṁ api buddhiṁ na ṣṛṇoti, sa sarvathā*  
*nācam prāpnoti. tvaṁ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-*  
27 *vacanaṁ ṣṛṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā*  
*'bravit: yo 'narthakāryaṁ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva*  
*mantri. tathā co 'ktam:*

*sthitasya kāryasya samudbhavārtham,*  
*āgāmino 'rthasya ca saṁgrahārtham,*  
*anarthakāryapratiḥātānārtham,*

*yan mantryate, 'sau paramo hi mantri. 4*

*mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṁ kartavyam.*  
*tathā co 'ktam:*

*mantraḥ kāryānugo yeṣāṁ kāryaṁ svāmihitānugam,*  
*ta ete mantriṇo rājñām, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5*

*anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṁ dhānyādīsaṁgrahaṁ vinā durgam*  
*tāruṇyaṁ vinā sāubhāgyaṁ jñānaṁ vinā vāirāgyaṁ durjanānām*  
3 *ṣāntiḥ pāṣaṇḍinām matir vecyānām prītiḥ khalānām mātṛi parādhi-*  
*nasya svātantryaṁ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāmināḥ*  
*snehaḥ kṛpaṇasya gṛhaṁ vyabhicāriṇyāḥ puruṣabhaktis taskarāṇām*  
6 *yuktir mūrkhāṇām gatiṛ ity etat sarvaṁ kāryaṁ niṣphalam iti jñātav-*  
*yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānām buddhiḥ*  
*ṣrotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamārge vartitavyam.*  
9 *api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṁ*  
*sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṁvidhaguṇa-*  
*gariṣṭhena bhavitavyam: yaḥ kulakramād āgataḥ, kāmandaki-*  
12 *cāṇakyaapañcatantrādisakalanītiṣāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-*  
*mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṁ prajānām saṁgopanaṁ pari-*  
15 *vārāṇām saṁyojanaṁ rājñāḥ cittavṛttīyanusaraṇaṁ samayocitapari-*  
*jñānaṁ apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṁvidhaguṇayukto mantri*  
*mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahuṣrutena*  
*brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?*  
18 *mantri vadati: bho rājan, ṣrūyatām kathā.*

METRICAL RECENSION OF V

atha tatra dvijāḥ kaṣṭhā avapad yāvanālakam;  
tad bhūriphalasamṣattibandhurāgram ajāyata.

- 3 āsanam yatra nikṣiptam sthalam āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrai 'va sasyam rakṣati sa dvijāḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ
- 6 tadyāvanālakakṣetraprāntamārgeṇa gacchati.  
tanmañcakopary āśno brāhmaṇo vīkṣya sāinikān,  
sthānaprabhāvasamprāptamahāudāryam abhāṣata:
- 9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sāinikāḥ;  
pṛthukā bahulāḥ santi sādhyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāc caṇakāc cāi 'va pakvagodhūmapinḍikāḥ,
- 12 nadījalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viçrāmyantu yathāsukham;  
bhavadīyam idam sarvaṁ, nā 'tra samṇayatām api.
- 15 ity ākarṇya mudā sarve sāinikāḥ pṛthukeccchayā  
prāvīkṣaṁs taddvījakṣetram ātmīyam iva nirbhayāḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān
- 18 vihamānān udgamayitūṁ mañcād avaruroha saḥ.  
svānujñayāi 'va sa kṣetre pṛthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroṣa drṣṭvā tān kṣīṇamānasāḥ:
- 21 ātatāyibhir ākrāmya kutas tāiḥ krūrakarmabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyācitam balāt  
rājño vijñāpayiṣyāmi yathāi 'bhīr, na ca nirgatam.
- 24 ity ākarṇya dvījakṣetrāt sāinikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dvijo dvijān,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtiṁ yayāu;
- 27 punar vigarhitān drṣṭvā vinayād idam abravīt:  
āyāntu nirviçāntv atra, nirgamiṣyatha kiṁ vṛthā ?  
bhavadīyam idam kṣetram, yuṣmābhir nāthavān aham;
- 30 yadvibhūtiḥ paraprītyāi bhavet, sa sukr̥tipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tatḥkṣetrakāṇikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣiṇ sa niṣkāsayitūṁ gataḥ:
- 33 bho gacchata bhātā dūram kṣetrād asmāt parigrahāt;  
brāhmaṇadravyaharaṇād bhavatām aṇubham bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sāinikāṁs tāṁc ca pakṣiṇaḥ.
- 36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpāṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājaḥ kutūhalāt
- 39 āgatya tad dvījakṣetram āruroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākraṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,
- 42 dānyabhāvaṁ ca nirhantūṁ, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitūṁ sādhuṁ, nihantūṁ ca durātmanaḥ,  
dātum rājyam api svīyam yāceta yadi kaṣṭhana;
- 45 evamvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavā rājā vaçe kṛtvā manāḥ çanāiḥ



- vimamarça: viṣeṣeṇa bhūguṇo 'yaṁ bhaved iti.
- 48 kenāpi vastusāmarthyam cakyate na nigūhitum;  
etad uddiṣya bhaṇitam kenacid buddhiçālīnā:  
jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,
- 51 prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah.  
kim etad iti vijñātum upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
ity ālocya dvijam rājā samāhūye 'dam abravīt:
- 54 kiṁçī sasyaniṣpattir bhavatkṣetre bhaviṣyati ?  
brūhi sarvaṁ dvijaçreṣṭhe 'ty evaṁ prṣṭo vyajijñapat:  
sarvajñas tvam mahārāja; katham ittham iti bruve ?
- 57 viṣṇor aṇṣasya bhavato dṛṣṭiḥ piyūṣavarṣiṇi;  
yam vilokayase deva kṛpnam kṛpayā vibho,  
dānyādidoṣasaṁghātām so 'pāsyā çṛisakho bhavet.
- 60 vijñapto brāhmaṇenai 'vaṁ samtuṣṭaḥ prthivīpatih  
tasmāi dviguṇitam kṣetrasaṁpatter adhikam dadāu,  
grāmānām daçakam cāi 'va svarṇānām lakṣam eva ca.
- 63 tatas tanmañcakasyā 'dhaḥ praveçam prthivīpatih  
puruṣadviḥsamam khātvā dadarça mahad āsanam,  
nānāratnacitaprāntam, candrakāntavinirmitam.
- 66 dvātriṁçat putrikās tasminn api siṁhāsane sthitāḥ;  
tāsām kareṣu pātreṣu dvātriṁçad ratnadīpikāḥ,  
nirājanavidhānārtham maṅgalārātrikā iva;
- 69 dvātriṁçaddhastavistāram dhanurmātram samunnatam,  
idṛk siṁhāsanam netum āicchan nagaram içvaraḥ;  
skandhavāhāḥ samunnetum prāyatanta nṛpājñayā.
- 72 tadā tad āsanam divyam na cacālā 'calendravat.  
kulakramāgataḥ kaçcin mantri rājānam abravīt:  
kasye 'dam na vijānīmo mahārāja mahāsanam;
- 75 akṛtvāi 'vā 'tra bhūtānām balikarma vidhānataḥ,  
açakyam ittham uddhartum balātkāreṇa kevalam;  
ato vidheyā vidhivad bhūtatrptyai balikriyā.
- 78 iti tatparitaç cakre bhūtatrptim mahāmanāḥ,  
bhojayām āsa cā 'nnādyāiḥ praçvāsyā janam ādarāt,  
gobhūtilahiraṇyājyavāso 'laṁkāravāhanāiḥ
- 81 prīnayitvā dvijaçreṣṭhāns, tad unnetum pracakrame  
siṁhāsanam; prayatnena svalpeno 'dacalat svayam.  
tad ālokya mahīpālo mānayaṁ āsa mantriṇam,
- 84 avocad: āsanam siddham buddhyai 'va bhavadīyayā;  
buddhihīno mahābuddhe pañke hasti 'va sīdati.  
iti satyavacaḥsāram jñātvā mantri samabhyadhāt:
- 87 çṛṇu rājanyamūrdhanya mānyasya vacanam mama.  
alpiyān vā garīyān vā yaḥ svayam buddhivardhitaḥ,  
parasyā 'pi hitasyā 'pi na karoty ahitam hitam,
- 90 sa pumān nāçam āyāti, nāçayaty āçritān api;  
tasmād buddhimatā bhāvyaṁ ity etat pūrvabhāṣitam:  
ekam hi cakṣur amalām sahaḥ viveko,
- 93 vidvadbhir eva saha saṁvasatir dvitīyam;

etad dvayaṁ bhuvi na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
tasyā 'pamārgacalane vada ko 'parādhaḥ ?

- 96 nadītreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirāçrayā,  
mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyuṣāḥ.  
durjanānām iva çamo, matiḥ pāṣaṇḍinām iva,  
99 ganikānām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
pradhānarahitaṁ rājyaṁ, durgam saṁgrahavarjitam,  
jñānahīnaṁ ca vāirāgyaṁ, sāubhāgyaṁ gatayāuvanam,  
102 etac catuṣṭayaṁ samyag boddhavyam atiniṣphalam.  
saṁmānadāne kartavye satatam mahatām satām,  
vṛddhānām vacanaṁ pālyam, prīṇanīyā dvijottamāḥ,  
105 pathi nyāyē vartitavyam, nā 'nulaṅghyāç ca devatāḥ;  
ātmādhīnaṁ vṛthā dravyam naçyat paçyet, kathamcana  
sahasrasaṁkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayibhavet.  
108 anāthabālavṛddhāṅgahīnadīnānukampanaḥ,  
\*aritaṣkaradurvṛttavañcanādīniyāmakaḥ,  
gobrāhmaṇahitodyuktaḥ, çaraṇāgatarakṣakaḥ,  
111 satyasaṁdhaḥ kṛtajñaç ca pāpabhīruḥ nṛpo bhavet;  
yena kenāpy upāyena çatrum ātmavaçam naçyet;  
sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,  
114 kulakramānuyātena, prītena vasudhātale,  
ucitāvasarājñena, rājacittānurodhinā,  
jñātanītirahasyena, svāmikāryopajīvinā,  
117 prajārakṣaṇadakṣeṇa, parivārapraharaṣiṇā.  
purā kila pradhānena nandasya jagatīpateḥ  
bahuçrutena buddhyāi 'va viprasyā 'pahṛto vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

- 120 atha tena nṛpālena preritas tat kathām prati,  
sa mantriḥ nandabhūmīndracāritraṁ citram abhyadhāt.

#### BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudivasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇena yugamādhari vāpitā pari-  
pakvā ca. atha siṁhāsanasthāne mālakaṁ kṛtvā vipraḥ samārūḍhaḥ. tāvat tasmin  
3 samaye bhojarājo mrgayārasena ramamāṇas tena mārgeṇa nirgataḥ. rājasāinyaṁ  
drṣṭvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā \*urvārukāḥ santi, ramyāṇi vālūkāni  
ca, yathāruçi grhyatām. tasya çabdaṁ çrutvā parivāraḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ;  
6 yathāsukham \*grahītuṁ lagnaç ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat  
kṣetram sāinyaena bhagnaṁ drṣṭam. tad drṣṭvā brāhmaṇena phūtkrāḥ kṛtaḥ:  
bhoḥ pāpiṣṭhāḥ, kimarthaṁ māṁ moçayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā  
9 rājne nivedayāmi. tataḥ parivāro bhītaḥ, bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu 'punar  
api mālakaṁ ārūḍhaḥ sāinyaṁ pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimarthaṁ gacchatha ?  
āgamyatām, āgamyatām. evaṁ mālakaṁ ārūḍho dātum icchati, avatīrṇaḥ kṛpaṇo  
12 bhavati. sā vārtā bhojarājenā 'karnitā. tato rājā 'pi mālakaṁ ārūḍhaḥ. tāvad  
dātum vāsanā bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpaṇatvaṁ jātam. tato rājñā vicāri-  
tam: ayaṁ bhūmiviçeṣaḥ. uktaṁ ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah. 1

evam kathayitvā tatra khanitam. tāvat somakāntamayam sīnhāsanam niḥṣṭam. tato dhārāyām netum ārabdham; mantriṇā tu vijñaptam: rājan, sīnhāsanam kasye s 'ti ko jānāti? ato 'tra balividhānam kāryam. tato rājñā yoginyah pūjitah; tataḥ sīnhāsanam uccālitam. tato \*rājñā mantriṇe kathitam: tava buddhyo 'ccālitam; tato rājño mantrimantrena vinā dhig jīvitam. uktam ca:

nadītreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirāçrayā,

mantriṇā rahito rājā, na bhavanti cirāyusaḥ. 2

tāruṇyenāi 'va sāubhāgyam, saṁgrahenāi 'va durgakam,

vijñānenāi 'va vāirāgyam vinā rājan na rājate. 3

pāṣaṇḍina ivāi 'çvāryam, durjanasye 'va saṁgatih,

jārastrīṇām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,

sāpatnānām iva snehaḥ, sevakānām iva krudhaḥ,

vāṇi 'va dyūtakārasya, kṛpaṇasya yathā kṛpā,

seve 'va vyabhicārīṇyāç, cāurasya çapatho yathā,

mūrkhasye 'va mati, rājyam amantri viphalam bhavet. 4

mantriṇo 'ktam:

gurūṇām vacanam kurvan, mānam icchan maṇiṣṇām,

ācāram nyāyaniridiṣṭam ayan \*nā 'phalabhāg bhavet. 5

#### JAINISTIC RECENSION OF V

[This, in mss. of JR, is II

kṛtcatuḥpuruṣārthapraveçe mālavakadeçe 'nītilatālvanaśidhārā rājanītvānī-  
tānavāridhārā 'nekapuruṣastrīratnadhārā çṛidhārā nāma purī. tasyām brahmaṇḍod-

3 bhedapravṛddhayaçorājahānsanivāsāmbhojaḥ çṛibhojaḥ sāmrājyam karoti. itaç ca

çyavantipratyāsanne kvāpi grāme dhanadhānyābbhirāme kaçcid vipro vasati. sa cā

'tyantaṁ dhanārjanapravaṇaḥ, param mahākṛpaṇaḥ. tenā 'nyadā kṣṣikarma

6 prārabdham. tasya cāi 'kasmin kṣetre 'tyantaṁ praçasyā sasyaniṣpattir babbhūva.

tadā tena tatra kṣetroccapradeçe mālakaḥ kṛtaḥ. sa ca vipro yadā tasmin mālake

çaṭati, tadā tasya mahad āudāryam bhavati; yadā tu mālakād avatarati, tadā punaḥ

9 kārpaṇyam bhavati. tatas tatsvarūpaṁ dhārāpuryā digyātrāyāi samāyātasya

çṛibhojanṛpasya tena vipreṇa savismayeno 'ktam. tato rājñā tatṛā 'gatya tat sthānam

nirūpitam; param kimapi tatra na drṣṭam. tataḥ svayam mālake çaṭitah; tadā

2 rājño 'py āudāryam adhikam abhūt, yathā: jaganmanorathān pūrayāmi, dāridryam

cūrayāmi 'ti. tadā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ vastuguṇo bhūmiguṇo vā. uktam

ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah. 1

tato rājñā taṁ vipraṁ mahādānena saṁtuṣṭam kṛtvā tat kṣetram svayam gṛhitam.

tato mālakādhaḥ khānitam; tataḥ sīnhāsanam ekam candrakāntamaṇimayam

3 dvātriṇçatputrikāyutam nirgatam. tac ca dvātriṇçatkaradīrgham aṣṭahastocchrāyam;

param svasthānān na calati. tadāi 'kena mantriṇā proktam: deve 'daṁ sīnhāsanam

mahāprabhāvam, na jñāyate kasyā 'py asti; tataḥ pūrvam kimapi çāntikapāuṣṭika-

6 balikarmadānādikam kriyate, tataç cālyate. tad ākarṇya hrṣṭena rājñā tathāi 'va

kāritam. tatas tat sīnhāsanam svalpaprayatnena calitam.

VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

- asti dhārāpurīparisare saṁmadakaraṁ nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
patih sasyavardhano yajñadatto nāma, parikhārodhanibaddhām anekasahakāranā-  
3 rikelapanasaksudrākṣātilakalāyayavadhānyaharidrājambirapūganāgarāṅgaṅgaverā-  
mātulaṅgādibhir upaḥobhitāṁ vātikām ākrāmya tiṣṭhati. tadupakaṇṭhavanāc cā  
'nekarivarāhaharinamahīśādayaḥ samāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
6 nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekam babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadā-  
yado 'paviṣati, tadā-tadā mahārāja iva cāsti, prasādapūrvikām ājñām tanoti. yadā  
punar avatarati, kṛṣaka ivā 'ste. tac chrutvā tatparijānā vismitā vadanti: kim ayaṁ  
9 pralapati 'ti. etac ca paramparayā dhārāpurīsthitena ṣṛibhojarājēnā 'karnitam.  
tena ca kāutukāviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratyaṅyārtham kaṣcit pratyayito  
'mātyaḥ samupaveṣitaḥ. so'pi tathā vadati. tac chrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
12 tadvicāraḥ ca kṛtaḥ. tathā hi:

kāṣṭhakudyaḥ balam nāi 'tan, na balam kṛṣakasya ca;  
bhūtalāntaḥsthavastūnām balam etad iti dhruvam. 1  
jale tālām khale guhyam pātre dānam manāg api,  
prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuṣaktitaḥ. 2  
vasuratnam kvacid bhūmāu kvacid aṅgārakarparam;  
viṣeṣaḥ sarvathā ṣṛeyobhuvi vastuni ṣeṣyate. 3

- evam niṣcitya taduddharaṇāya yatnam ātatāna. tataḥ ca bhūmikhānanādibhir  
anekaprakārāih kanakaratanmayadvātriṅcatputrikābhir upetaṁ candrakāntamaṇi-  
3 mayam aṣṭahastocchrāyam tejasā jājvalyamānam sīnhāsanaṁ prādūr abhūt. tatte-  
jasā mudritalocanāḥ sarve parijanā babbhūvuḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
dhānīm sīnhāsanaṁ netukāmaḥ kimkarān ādideḥa. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
6 calati. anantaram devavāñi babbhūva, yathā: bho rājan, yady asya cāntikapāuṣṭika-  
balividhānam kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarnya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
kāritam. tatas tat sīnhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

VI. Frame-story : Sixth Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

SOUTHERN RECENSION OF VI

- viçālāyām nagaryām nando nāma rājā mahāçāuryasaṁpannaḥ  
samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyarthinṛpālān svapāda-  
3 padmopajīvino vidhāyāi 'kachattreṇa rājyam karoti sma. tasya putro  
jayapālāḥ ṣaṭtriṅcaddaṇḍāyudhasādhanaḥbhijñāḥ; mantri bahuçrūtaḥ.  
tasya rājño bhāryā bhānumati; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
6 tasyām anuraktaḥ suratasukham anubhavañs tiṣṭhati. yadā sīnhāsana  
upaviṣati, tadā bhānumatīm ardhāsana upaveṣayati. kṣaṇamātram  
api tasyā viyogaṁ na sahate. ekadā mantriṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
9 rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadhye sīnhāsane striyam upaveṣayati,  
sarve 'pi janās tām paçyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
ucitānucitam na jānāti. tathā hi:

kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?  
hṛdayatrṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv  
ucitam anucitam vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīṇām kaṭākṣavāṇāir yāvan na bhidyate, tāvad eva  
pratiṣṭhām dhairyam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, çamayati manasaç cāpalam tāvad eva,  
tāvat siddhāntasūtram sphurati hṛdi, param viçvalokāikadīpam,  
kṣīrākūpāraṇelāvalayavilasitāir māninīnām kaṭākṣāir  
yāvan no hanyamānam kalayati hṛdayam dīrghalolāyatākṣāiḥ. 2  
aho madanasya mātmyam! kalākovidaṁ api vikalayati. uktam ca:  
vikalayati kalākuçalam, hasati çucim, paṇḍitaṁ vidambayati,  
adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvaḥ devaḥ. 3

tathā ca:

çrutam satyam tapaḥ çilam vijñānam vṛttam unnatam  
indhanikurute mūḍhaḥ praviçya vanitānale. 4  
vṛttam vittam balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,  
maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paçyati. 5

iti saṁcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:  
3 yad etad bhānumatī sabhāmadhye 'rdhāsana upaveçyate tan mahad  
anucitam kriyate. asūryam paçyā rājadārā iti çāstrakāravacanam.  
anyac ca: atra nānāvidho janaḥ samāgatya tām paçyati. rājño 'ktam:  
6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
imām vihāya kṣaṇam api sthātum na çaknōmi. mantriṇo 'ktam: tarhy  
evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:  
9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpaṁ lekhayitvā  
puraḥsthitabhittipradeçe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.  
tad vacanam rājñaç citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:  
12 bhoç citraka, bhānumatyā rūpaṁ citre lekhanīyam. tena citrakeṇo  
'ktam: bho deva, tasyā rūpaṁ pratyakṣeṇa vilokya paçcād yathāva-  
yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī çṛṅgāritā tasmāi darçitā ca.  
15 sa tu tām vilokya padminī strī 'ti vijñāya padminīlakṣaṇayuktām tām  
vililekha. padminīlakṣaṇam tad yathā:

kalamamukulamṛdvī phullarājīvagandhī,  
suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,  
cakitamṛgadṛgābhe prāntarakte ca netre,  
stanayugalam anarghyam çṛīphalaçṛivīḍambi. 6  
tilakusumasamānām bibhratī nāsikām yā,  
dvijagurusurapūjāçṛaddadhānā sadāi 'va,

kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpēyagāurī,  
vikacakamalakoçākārakāmātapatrā. 7  
vrajati mṛdu salilam rājahanśī 'va tanvī,  
trivalilalitamadhyā haṁsavāṇī suveśā,  
mṛdu çuci laghu bhuñkte mānini gāḍhalajjā,  
dhavalakusumavāsovallabhā padmini syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktam tasyā rūpam likhitvā rājño haste samar-  
pitavān. rājā 'pi citralikhitam tam priyam dṛṣtvā 'tisamtuṣṭas tasmāi  
3 citrakāyo 'citam dadāu. tadanantaram rājagurunā çāradānandanena  
citrapaṭalikhitam bhānumatim dṛṣtvā citrakam prati bhaṇitam: bhoç  
citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇam likhitam, param ekam  
6 vismṛtam tvayā. teno 'ktam: bhoḥ svāmin, tat kim vismṛtam kathaya.  
çāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadṛço matsyo  
'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi çāradānandanavacanam çrutvā  
9 tatpratyañārtham suratasamaye tasyā vāmajaghanam yāvat paçyati,  
tāvat tilasadṛço matsyo dṛṣṭaḥ. tam dṛṣtvā rājā svamanasy acintayat:  
katham ayam asyā guhyadeçe sthitam matsyam dṛṣṭavān ? sarvathā  
12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
tam ? api ca, strīṇām viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
jalpanti sārddham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
hrdaye cintayanty anyam; na strīṇām ekato ratiḥ. 9  
nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām, nā 'pagānām mahodadhiḥ,  
nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janaḥ,  
ittham nārada nārīṇām pātivratiyam prakalpyate. 11  
yo mohān manyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīnī,  
sa tasyā vaçago bhūtvā nṛtyet kṛidāçakuntavat. 12  
tāsām vākyaṇi tathyāṇi svalpāni sugurūṇy api,  
karoti yaḥ kṛti loke laghutvam tasya niçcitam. 13  
alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
abalābhir balād raktaḥ pādamūle nipātyate. 14

ity evam vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlam yathā tathā bhaṇitam:  
3 bho rājan, kasya cetāḥ kīdṛçam iti kena jñāyate; sarvathā satyam  
bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
mama yadi tvam priyas tarhy amam çāradānandanam māraya.  
6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ çāradānandano  
dhrto baddhaç ca. tasmin samaye çāradānandanena bhaṇitam: aho  
rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:

ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayīṇaḥ kasyā 'pado 'staṁgatāḥ ?

striḃhiḥ kasya na khaṇḍitaṃ bhuvi manaḥ? ko nāma rājñāṃ priyaḥ?  
kaḥ kālasya na gocaratvam agamat? ko 'rthī gato gāuravaṃ?  
ko vā durjanavāgūrāsu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān? 15

tathā ca:

kāke cāucaṃ dyūtakāre ca satyaṃ,  
klibe dhāiryam madyape tattvacintā,  
sarpe kṣāntiḥ striṣu kāmopaçāntī,  
rājñāṃ mitram kena dṛṣṭam çrutam vā? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruç cirāyur alpāyuh,  
kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17

tato vadhyasthānam prati mantriṇā nīyamānaḥ çlokaṃ ekam apaṭhat:

vane raṇe çatrujalāgnimadhye,  
mahārṇave parvatamastake vā,  
suptam pramattam viṣamasthitam vā,  
rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18

mantriṇā 'pi svamanasi vicāritam: aho etat satyaṃ vā mithyā vā, kim-  
artham brāhmaṇavadhaḥ kriyate? mahad anucitam iti çaradā-  
3 nandanam anyāir ajñātam hi svabhavanam nītvā bhūgarbhe  
nikṣipya rājānam praty āgatya bhaṇitam: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitam.

#### METRICAL RECENSION OF VI

ākarnaya mahārāja. viçālā vidyate purī;  
tasyām nandamahīpālāḥ pālayām āsa medinīm;

3 yasya pratāpajvalana-jvālāpiṇjaritam nabhaḥ  
āçāṁsati 'va lokānām akāle 'py aruṇodayam;  
nānādigantasāmantasamānītamahādhanāḥ

6 dhanādhināthavibhavaḥ smārīto yasya veçmani.  
evam pālayataḥ kṣonīm, nyāyye vartmani tiṣṭhataḥ,  
narendrasyā 'bhavad rājñī bhānumatyāhvayā priyā,

9 yadrūpasampatpīyūṣarasāyananiṣevinā  
nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
mukham vakṣaḥ çarīrārdham prabhavaḥ kila te daduḥ,  
12 prāñāçivaryāir na tad yuktaṃ! iti sarvaṃ dadāu nṛpaḥ.

līlāvalokasaḥitālāpaviçrāmasamcitāḥ  
ne 'ṣṭe prthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣaṇam.

15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
yadi dharmāsanasaḥbhām adhitiṣṭhet tayā saha,  
evamvṛttaṃ mahīpālam uvāca sa bahuçrutaḥ:

18 vijñāpanam vibho samyak çṛṇuṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
tvayi daṇḍadhare nṛṇām dharmajñe nītivedini

- na dharmēṇa ca nityā vā viruddham karma vidyate;
- 21 idam tv anucitam prāyo manasy atitarām mama,  
āsthāne 'pi mahādevi yat tvayā saha tiṣṭhati.  
evam eva mahāprājña tvaduktam sarvasammatam,
- 24 kim tv etasyām atiprītir evam mūḍham karoti mām.  
nāi 'va caknomy aham netum kṣaṇam apy anayā vinā;  
ka upāyo vidhātavyaḥ, katham vā syām aham sukhī ?
- 27 ity antargāḍharāgeṇa nṛpeṇo 'kto bahuḥrutah  
ḥrutvā vijñāpayām āsa rājñe priyahitam vacaḥ:  
deva devyāḥ sphurad rūpam paṭe kṛtvā vilokaya.
- 30 iti mantrivacaḥ ḥrutvā citrakāram nṛpo 'bravīt:  
padminyāḥ paramam rūpam paṭe kṛtvā pradarcaya.  
iti rājñā samājñaptas tathā citrakaro 'karot.
- 33 so 'tha citrapaṭam dṛṣṭvā citrakāram abhāṣata:  
idam bhānumatīrūpapratirūpam bhaven na vā,  
iti gatvā tvam ācāryam precha lakṣaṇakovidam.
- 36 sa jagāda nṛpādeṣam ācāryāya mahātmane;  
so 'pi citrapaṭam dṛṣṭvā citrakāram avocata:  
idam bhānumatīrūpasvarūpam, nā 'tra samīcayāḥ;
- 39 padminīvaravarṇinyā lakṣaṇāvayavādikam  
yādrk tādrg idam sarvam, kimcin nyūnam me dṛṣyate.  
etasyā vāmajaghane tilakākāralakṣaṇam
- 42 sthātavyam, tan na likhitam; sarvam anyat susammatam.  
ity ācāryasya vacasā likhitvā tilakam tathā,  
rājñe pradarcayām āsa, taduktam ca nyavedayat.
- 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarnyā 'cāryabhāṣitam,  
ucitāvasare samyag adrākṣīt sa gurūditam.  
tato nandakṣitipatir guṇinyaguṇaṇkayā
- 48 nirdoṣe cāradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
cintāsamīpasaṁjātakrodhāndhikṛtalocanaḥ  
ādideṣā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahuḥrutam.
- 51 pratyāha prathito mantri vinayena viṣām patim:  
kvacit-kvacin mahātmāno jñātum sarvam api 'cate;  
sambhāvyam etad anyad vā, mā pramādam vicāraya;
- 54 puṁsā vivekinā bhāvyaṁ, vivekaḥ creyase bhavet.  
ity uktas tu mahīpālāḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
yad icchasi priyam kartum, durātmā hanyatām iti.
- 57 rājādeṣād gṛhād eva cāradānandanam dvijam  
jagrāha janatāmādhye, babandha ca bahuḥrutah.  
tataḥ cintāparo: 'muṣya kutaḥ cāritradūṣaṇam ?
- 60 hataḥ ced vyartham ācāryas, tataḥ \*cyoteta tadyaḥ;  
kim tu satyam asatyam vā vṛttam etad dvijanmanaḥ  
ko jānīte ? katham ? iti ko 'yam rājño vṛthā cṛamaḥ ?
- 63 tad idānīntanam kālam yāpayiṣyāmi cōdhayan,  
duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta ṣaṇāḥ-ṣaṇāḥ.  
iti buddhyā viniṣṭitya vasudhāvivarodare
- 66 nidhāya tam dvijanmānam avijñātam apālayat.



rājñe vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.

69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṇīmabhāvam avāptavān;  
āste nirastavidveṣī rakṣann avanimāṇḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI

[This, in mss. of JR, is XI, emboxed in 1

viçālā nāma purī. tasyām nando nāma rājā. tasya dvāsaptatikālakuçalo vijaya-  
pālaḥ sutaḥ, bahucrutanāmā mantri, bhānumatī rājñī. sa ca rājā bhānumatīrūpā-  
3 saktō rājyacintām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumatī samīpam  
upaviçati. anyadā mantriṇā vijñāptam: deva,

vāidyo guruç ca mantri ca yasya rājñāḥ priyamvadāḥ,

çarīradharmakoçebhyaḥ kṣipram sa parihīyate. 1

ataḥ kaṭhoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kim kurve? tām vinā

3 kṣaṇam api sthātum na çaknōmi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatīrūpam  
citrapaṭalikhitam kārayitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakāsyā  
rājñyā rūpam darçitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpam citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā

6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruçāradānandanasya parikṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpam nirikṣyo 'ktam: tadrūpam rūpam asti, param vāmorupradeçe  
tilako 'sti, sa ca na kṛtaḥ. tac chrutvā nṛpamanasi vikalpaḥ samjātaḥ, yataḥ:

9 ayaṁ katham jānāti? kāraṇena bhāvyaḥ! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇaḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā çighraṁ çāradānandanasya prāṇa-  
nāço vidheyāḥ. mantriṇā 'pi tad ākarṇya cintitam:

kālindīyā dalitendranilaçakalaçyāmāmbhaso 'ntar jale

magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,

tārābhāḥ phaṇacakraḥvalamaṇayo na syur yadi dyotino?

yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇinas, tāir eva yānty āpadam. 2

tato mantriṇā çāradānandanāḥ svagṛham ānitaḥ, cintitam ca: ko jānāti satyam  
asatyam vā? param asya puruṣaratnasya vināço rājñāç ca pātakam bhaviṣyati 'ti

3 vimṛçya mantrayati:

sugūṇam apagūṇam vā kurvataḥ kāryajātam

pariṇatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;

atirabhasakṛtānām karmanām ā vipatter

bhavati hṛdayadāhi çalyatulyo vipākaḥ. 3

tataḥ sa svagṛhabhūmigṛhe sthāpitaḥ.

### Frame-story: Seventh Section

#### The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

tadanantaram ekadā rājakumāra ākheṭārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamaye 'paçakunam abhūt. tad yathā:

akālavrṣtis tv atha bhūmikampo,

nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va,

ityādyaniṣṭhāni tato babbhūvur,

nivāraṇārthaṁ, suhṛdo vacaḥ ca. 1

tasminn avasare mantriputrena buddhisāgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'kheṭārthaṁ mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛṣyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavatv asyā 'paçakunasya pratītir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīḍet pannagāiḥ saha;

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārito 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālāḥ  
3 samāgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmītā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na çrūyate hemamayī kuraṅgī;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānāṁ karmanāṁ upabhogaṁ vinā kathaṁ vināçaḥ  
syāt? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti veçyānāṁ, sthīratā nā 'sti saṁpadāṁ,

viveko nā 'sti mūrkhānāṁ, vināço nā 'sti karmanāṁ. 4

tato rājakumāro vanam gatvā bahūṇi chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
raṁ dṛṣtvā tadanugato mahad aranyaṁ praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargāḥ svanagaramārge lagnaḥ. kṛṣṇasāro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jātaḥ. svayam ekāki turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrā-  
kṣīt. tatrā 'çvād avatīrṇo vṛkṣaçaḥkhyāṁ açvaṁ nibadhya jalapānaṁ

6 vidhāya yāvad vṛkṣachāyāṁ upaviçati, tāvad atibhayaṁkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. taṁ vyāghraṁ dṛṣtvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ  
9 çākhām ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍhaṁ bhallūkaṁ dṛṣtvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:

bho rājakumāra, mā bhāiṣīḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas  
12 tavā 'haṁ kimapy aniṣṭaṁ na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetaḥ. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho rājakumāra, ahaṁ  
tava çaraṇāgato viçesato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyaṁ çaraṇā-  
15 gatarakṣaṇena bhavati. uktaṁ ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsīto rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astaṁgataḥ. rātrāv aticṛānto rājaputro

3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava  
nidrā samāyāti; tvam vṛkṣādhaḥ paṭiṣyasi. tato 'grata ehi, mamā  
'ñke nidrām kuru. evam ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tadā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayaṁ grāmavāsī punar api mṛgayayā  
'smān eva hantum samāgataḥ; çatrubhūto 'yam añke kimartham  
niveçitaḥ ? yato 'yam mānuṣaḥ; uktaṁ ca:

mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti tiryagyoniṣu yat kṛtaṁ;

vyāghravānarasarpāṇāṁ bhāṣitaṁ na kṛtaṁ mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāram eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ  
pātaya. aham enaṁ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
3 niḥçramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayaṁ kiḍṛço vā bhavatu,  
param mama çaraṇāgataḥ; amum na pātayāmi. çaraṇāgatamāraṇe  
mahat pātakam. tathā co 'ktam:

viçvāsaghātakāç cāi 'va, çaraṇāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho  
rājakumāra, aham kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
3 teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamīpe nidrām  
gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viçvāsam mā  
kuru, yato 'yam nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

nadinām ca nakhinām ca çṛṅgiṇām çastrapāṇinām

viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayaṁ cañcalacitto dṛçyate; tasmād asya prasādo 'pi  
bhayaṁkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāç ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 9

tvām matto rakṣayitvā svayam attum icchati. atas tvam eva bhal-  
lūkam adhaḥ pātaya; aham enaṁ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
3 nijanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ  
pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraçākḥm anyām avalam-  
bitavān. rājaputro 'pi punas taṁ dṛṣṭvā bhayam āpa. tato bhallūko  
6 'vadat: bhoḥ pāpiṣṭha, kimartham bibheṣi ? yat purā 'rjitaṁ karma  
tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvam sa se mi re 'ti vadan piçāco  
bhūtvā tatra paribhramaṁs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsīt; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāram çaptvā nija-  
sthānam jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā  
vane paribhramati sma.

2 tato rājaputrasya turaṅgamo rājaputreṇa çūnyo nagaram agamat.  
rājaputrarahitam açvam dṛṣṭvā janā rājño 'gre kevalam āgatam açvam  
ācakhyaḥ. tato rājā mantriṇām samāhūya bhaṇati: bho mantrin,

- 15 yadā kumāro mṛgayārthaṁ vanaṁ prati nirgataḥ, tadā mahad apaṣa-  
kunam āsīt kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvaḥ cūnyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
18 mārgaṇārthaṁ vanaṁ prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgeṇa  
gataḥ, tenāi 'va mārgeṇa vanaṁ gataḥ. vanamadhye pāribhramantaṁ  
21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṇḍābhūtaṁ putraṁ dṛṣṭvā mahācokasāgare  
nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuśadhā-  
bhijñān ākārya tāiḥ cikitsito 'pi na svastho babhūva. tasminn  
24 avasare rājñā mantriṇaṁ prati bhaṇitam: bho mantrin, asminn  
avasare cāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātreṇā 'mum cikit-  
sati. sa mayā vṛthā mārिताḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryaṁ kriyate,  
27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padaṁ bhavati.  
uktaṁ ca:

sahasā vidadhīta na kriyām; avivekaḥ param āpadāṁ padaṁ;  
vṛṇate hi vimṛṣyakāriṇaṁ guṇalubdhāḥ svayam eva saṁpa-  
dah. 10 tathā ca:

aparīkṣya na kartavyaṁ, kartavyaṁ superīkṣitam;  
paṇḍitā bhavati saṁtāpo brāhmaṇīnakulaṁ yathā. 11

kiṁ ca: tasminn avasare ko'pi nivārayitā nā 'sīt. mantriṇo 'ktam:  
sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛṇī, buddhir api tādṛṇī

3 jātā. uktaṁ ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
sahāyās tādṛṇī jñeyā, yādṛṇī bhavitavyatā. 12  
na hi bhavati yan na bhāvyaṁ, bhavati ca bhāvyaṁ vinā 'pi  
yatnena;

- karatalagatam api naṣṭyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānim asya viṣaye mahān  
prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham? rājā 'bravīt: yaḥ  
3 ko'pi rājaputrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdhaṁ rājyaṁ dīyata iti  
grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
vanam āgatya cāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vṛttāntaḥ kathitaḥ.  
6 tat sarvaṁ śrutvā cāradānandanena bhaṇitam: bho mantrin, rājño  
'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darṣanam  
asya kāryam; sā kamapy upāyaṁ kariṣyati. tac chrutvā mantriṇā  
9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaraṁ rājaputro 'pi sa se mi re  
'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac chrutvā yavanikāntaḥsthitena cāradā-  
12 nandanena padyam abhāni:

sadbhāvaṁ pratipannānāṁ vañcane kā vidagdhatā?  
aṅkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kiṁ nāma pāuruṣam? 14

tat padyam çrutvā rājaputreṇa caturṇām akṣarāṇām madhya ekam akṣaram parityaktam. punar dvitīyam padyam apaṭhat:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasamgame,

brahmahatyā pramucyeta, mitradrohi na mucyate. 15

tat padyam çrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas tṛtīyam padyam apaṭhat:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca yaç ca viçvāsaghātaḥ,

trayas te narakam yānti yāvac candradivākaraū. 16

tata ekākṣaram apaṭhat. tadanantaram caturtham padyam apaṭhat: rājan bhos tava putrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam dvijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati çāradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaḥ cā 'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac

3 çhrutvā rājñā çāradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi aṭavyām nāi 'va gacchasi;

ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi bhāṣitam? 18

tadā yavanikāntare çāradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati çāradā;

tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ñkakam. 19

tad vacanam çrutvā rājā sāçcaryo bhūtvā yāvad yavanikām apa- karṣati, tāvac chāradānandanam pratyakṣeṇa dṛṣtaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ

3 sarvāir namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato rājā bahuçrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṁsargeṇa

mamā 'pakīrtir durgatiḥ ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṁsargo 6 vidheyah; teno 'bhayam api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,

tṛṣṇām ca harati pītam gaṅgāyā durgatim cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭac ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām mahākulinānām bhavadṛçām saṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktam ca:

saṁgraham nākulinasya sarpasye 'va karoti yaḥ,

sa eva çlāghyate rājā samyaggārūḍiko yathā. 21

iti nānaprakārāiḥ stutikadambakāir mantriṇam stutvā vastrādinā sambhāvya rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakaḥ

kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā çuṣkakāṣṭhastho rāuti karkaçam;

tālābhyaḥ pumān kaçcit saṁmukhaḥ samupāgataḥ:

vahan malinavāsāṁsi dadṛçe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraṇa kroçanti gāuḥ ca vatsavivarjitā;

- kṣṇasarpo 'grato 'yāsīd, vivastrā ca kumārikā;  
animittam ca vṛkṣasya bhagnāḥ cākhāḥ patatṛiṇaḥ  
9 nipetuḥ paritaḥ, cakram cakradhāra karacyutam;  
etāni durnimittāni bahuḥ 'nyāni cā 'bhavan.  
tataḥ samānīhitāḥ kecin niṣeddhūm mṛgayām ṇanāiḥ  
12 prāyatanta; tadā rājakumāras tān avocata:  
drakṣyāmo durnimittānām phalam kīdr̥g bhaviṣyati!  
vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihāraparipanthinaḥ.  
15 punar apy ūcur ucitam rājaputrahitāiṣiṇaḥ:  
na viṣam bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha,  
no 'llaṅgheta nimittāni, na brahmadveṣam ācaret.  
18 iti nītyā niṣiddho 'pi lāulyād ākheṭakam yayāu.  
araṇyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
br̥n̥hitāiḥ karīṇām sinhanādāir mukharayan diḥaḥ,  
21 vyāpārayām āsa ṇarāiḥ ṇvāpadān itarān mṛgān.  
kvacid rajjvā diḥo vyāptāḥ, kvacid vāi vidūṣitam,  
kvacit prajvalito vahniḥ, kvacit khātā vasum̐dharā,  
24 kvacid vane caracamūḥ cacālo 'dyatakārmukā;  
evam̐ bahuvidhopāyair vicacāra mṛgāntakṛt.  
etasminn eva samaye gaṇḍaḥṇilasamākr̥tiḥ  
27 nirjagāmā 'tijavano jambālāt ko 'pi sūkaraḥ,  
nirmathya tarasā sāinyam; viṇantam girigahvaram  
hayam āruhya tam̐ hantum̐ kumārāḥ kṣipram anvayāt.  
30 kvacit sāinyam̐ bhraṣṭamārgam amle madhyam̐dinātapaḥ,  
kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravañcitāḥ.  
tato nidāghamārtāṇḍapracāṇḍātapatāpitāḥ,  
33 pipāsākulitāḥ ṇrānto dadarṇa salilāṇayam.  
tatrā 'varuhya turagāt, p̐tvā pānīyam āgalam,  
ekāki tatra baddhāṇṇam̐ viṇaṇṇrāma taror adhaḥ.  
36 tasminn eva kṣaṇe kaṇṇcic chārdūlo ghoradarṇanaḥ  
nirgacchann eva dadṛṇe nikuñjodarataḥ ṇanāiḥ.  
bh̐tiyo 'tpucchayamānena khuradāritabhūminā  
39 valgārajum abhitroṭya vājināi 'vam̐ palāyitam.  
āruroha kumāro 'pi mahāvṛkṣam̐ j̐j̐viṣuḥ;  
vyāghro 'pi ṇiḥghram̐ āyāsīd, gandham āghrāya mānuṣam.  
42 tattaror agraṇāḥkhāyām̐ bhallūko vyavatiṣṭhati;  
mūladeṇe mahāvvyāghraḥ, skandhadeṇe kumārakah,  
nā 'varodhum̐ na cā 'rodhum̐ na sthātum̐ cā 'py asū kṣamaḥ,  
45 nimajjan̐ cā 'padambhodhāu, ṇilabhraṣṭo hi mānavaḥ.  
tam̐ babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuṣyayogyayā:  
rājaputra, na bhetavyam̐; bhavato rakṣako hy aham;  
48 tiryāñcam̐ api mām̐ viddhi dharmavartmany avasthitam.  
ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabh̐ir abhūt;  
skandhopari dadāu sthānam̐ ārodhum̐ nṛpanandanam,  
51 ita eḥ 'ti bhallūko 'py upāveṇayad antike.  
vyāghras tarutale tasthāu tadāmiṣajighṛkṣayā.  
astamastakam̐ ārūḍhe ravāv āvirabhūt tamāḥ.

- 54 athā 'rdharātre nidrārtam kumāram bhallūko 'bravit:  
nidrā tvām bād hate nūnam, rājaputra, çaiṣyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evam priyahitam vākyam vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānam nidrāvaçam upāgamat.  
tatrāntare 'vadaç vyāghro bhallūkaṁ sakhyam ācaran:
- 60 aham ca tvam ca suhrdāu, sarvadā vanagocaraḥ;  
viddhi mām jātasūhārdam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āhāraḥ paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeṣād rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam:  
yādṛço vā bhavaty eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsasāda madantikam,  
rājaputra na bhetaçyam tvaye 'ti vyāhṛtam mayā,  
na mano vartate tasmāc charaṇāgataghātane.
- 69 tataḥ suptothitam rājaputram provāca bhallūkaḥ:  
kṣaṇam nidrāmy aham yāvat tvam jāgṛhi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ samīpe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sūhṛdam:  
he rājaputra, tiryāṇcam enam kharanakhāyudham  
mā viçvasiḥi doṣajña, viçeṣāt piçitapriyam.
- 75 çṛṇiṇam nakhinam duṣṭam daṇṣṭriṇam ca na viçvaset,  
evam pūrvoditam jñātvā samyag ātmahitam kuru.  
madbhayād eva sād hutvam ayam samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paççāt tvām nihaniṣyati.  
svabhāvād eva capalam sarvasya prāṇino manaḥ;  
tan niyantum na devo 'pi çaktaḥ, kiṁ punar Idrçaḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkaṁ vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvam sukhena gamiṣyasi.  
evam vijayapālo 'pi vyāghravākyād viçāṇkitaḥ
- 84 nidrānam bhallūkaṁ matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekām taruçākhām alambata;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācāraḥ kathamcana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibheti bhṛçam ākulaḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayaṁ dadāu:  
kṛtam yad yena loke 'smiṁ chubham vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhuçyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
aham tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyam.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvarī;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sākam bhallūko rājasūnunā.  
tataḥ çaçāpa tam dīnam pāpinam vanagocaraḥ:
- 96 sa se mi re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vam bhavato vṛttam kaçcit prakhyāpayiṣyati,  
tadānim eva durvṛtta viçāpas tvam bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpam yayāu giriguhām mṛgaḥ;  
sa se mi rā ravam kurvan sa babhrāma piçācavat.

atha rājakumārasya turagam punar āgatam

- 102 cūnyāsanam samālokyā pūrāḥ kaṣṭam caṣaṅkire:  
pūrvedyū rājaputrasya mṛgayām gantum icchataḥ  
durnimittāni jātāni; tad etatphalitām dhruvam.
- 105 turamgo 'pi kumāreṇa vihināḥ svayam āgataḥ;  
gacchāmo vipinam, samyag anveṣyāmaḥ kumārakam.  
ittham vicārya sahasā balavān balasaṃyutaḥ
- 108 nandabhūmiçvaraḥ prāyād anveṣtūm nijanandanam.  
araṇyānīm agāhanta, dadṛçuḥ ca kumārakam  
piçācavat pradhāvantam, āninyuḥ sānikāḥ puram.
- 111 devatārādhanaavidhiṃ maṇimantrāuṣadhakriyām  
putrāpasmāramokṣārtham cakāra vasudhādhipaḥ.  
evam kṛte 'pi putrasya pāiçācye pūrvavat sthite,
- 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
etādṛçeṣu kāryeṣu jñātum kartum pratikriyām  
ko hi nāma samartho 'sti çāradānandanād ṛte ?
- 117 sa tādṛço mayā māudhyād vyartham eva vihiṅsitaḥ;  
kopam tadānīm eko 'pi mama nā 'bhūn nivārakaḥ.  
tato bahuçruto mantri babbhāse vasudhādhipam:
- 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādṛço 'bhavat;  
sarvasvam api vā dattvā yasmāi kasmācid içvara  
yena kenāpy upāyena sādhayāmaḥ samihitam.
- 123 ity uktvā ghoṣayām āsa sarvatra vasudhātale,  
kārayitvā patākām ca rājadvāre samucchritām:  
yaḥ kaçcid rājatanayam apadoṣam kariṣyati,
- 126 tasmāi dāsyāmi rājyārdham, satyam ākarṇyatām iti.  
çāradānandanāyā 'pi sarvam etad bahuçrutāḥ  
jñāpayām āsa, so 'py enam pratyuvāca dvijāgraṇiḥ:
- 129 vadāi 'nam nandabhūpālām: çāradānandanātmaajā  
vidyate saptavarṣiṣā, sā vidhāsyaty abhipsitam.  
ity uktaḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijñapat;
- 132 tām draṣṭum satvaram so 'pi bahuçrutayuto yayāu.  
çāradānandano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
tatrāi 'va kalpitā kācin netramārgatiraskriyā.
- 135 upaviṣṭe mahārāje piçāco rājanandanāḥ  
sa se mi re 'ti pralapann āste tasyāi 'va saṃnidhāu.  
tato yavanikāchannaḥ çāradānandano 'vadat
- 138 etatpāiçācanirmukter hetum çlokacatuṣṭayam:  
sadbhāvapratipannānām vañcane kā vidagdhatā ?  
aṅkam āruhya suptānām hanane kim nu pāuruṣam ?
- 141 çrutvā kumāras tad vākyam atyākṣid ekam akṣaram,  
muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
āçaryam etad ity ūcus tatprītyā rājapūruṣāḥ;
- 144 papāṭha sa punaḥ padyam dvitīyam dvijapuṃgavaḥ:  
setum dṛṣṭvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate.
- 147 dvitīyam padyam ākarṇya dvitīyākṣaram atyajat,



- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapālakaḥ.  
 aho mahādbhutam iti procū rājānuvartinah;  
 150 apāṭhīt sa punaḥ padyam anavadyārthasamṣrutam:  
 mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī ca gurutalpagah,  
 catvāro narakāṃ yānti yāvac candradivākaraū.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api ślokaṃ apāṭhīd brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājaṅs tvam asya putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
 156 dānam dehi dvijātīnām, tad dhi durgativāraṇam.  
 ṣrutvā padyāni so 'py evaṃ svastho vijayapālakaḥ  
 sarvaṃ vijñāpayām āsa pitre vṛttam vanācṛitam.  
 159 tataḥ sa saṅgrahakampam tattiraskaraṇīmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikāṃ yayāu,  
 rājā vismayavisphāravilocanam abhāṣata:  
 162 grāme vasantya kalyāṇi katham vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām tvayā jñātam kumārike ?  
 punar yavanikāprāntād udapadyata bhārati:  
 165 ṣṛṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditāṃ kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaṇavartinī;  
 tena me jñāyate sarvaṃ, bhānumatyās tilam yathā.  
 168 ākarṇyāi 'va sa sambhṛānto javād yavanikāṃ kṣipān,  
 nirvarṇya cāradānandaṃ, mumude nandabhūpatiḥ.  
 vyājahāra tato rājā sacivam janasaṃsadi:  
 171 hitakṛm na mamāi 'ko 'pi bahuṣruta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyāi 'va bhavatā brahmadroho nivāritaḥ,  
 rājyarakṣāvidhāu dakṣaḥ kumāraḥ kuṣalīkṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakāśasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti cakṣyāmi jetuṃ lokatrayam tvayā.  
 ācāryam cāradānandaṃ mantriṇam ca bahuṣrutam  
 177 mānayan nandabhūpālas tannayenā 'çiṣan mahīm.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

JAINISTIC RECENSION OF VII

[This, in mss. of JR, is XII, emboxt in 1

- anyadā nṛpanandano vijayapālāḥ cakunāir nivāryamāṇo 'pi pāparddhyāi vanam  
 gataḥ. tatra sūkaram anuvrajan kvāpy aṭavyāṃ patitah. tatra tṛṣākṛāntaḥ kvāpi  
 3 taṭākam āsādyā jalam pītva grāntas tattaṭasthavṛkṣādho yāvat sthitaḥ, tāvat tatrāi  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam āruḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsiviyantarādhiṣṭhito manuṣyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvam mā bhāir  
 6 ūrdhvaṃ āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvaṃ gataḥ. saṃdhyā ca jātā. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām  
 kuru. tato viṇvāsena supṭe kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manuṣyaviṇvāsam  
 9 mā kuru; muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyam bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 aham viṇvāsaghātāṃ na karomi. tato vyāghro māunena sthitaḥ. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viṇvāsaḥ ? yataḥ:

nadīnām ca nakhinām ca ṣṛṅgiṇām castrapāṇinām  
 viṇvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1

kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hrṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 2

ato muñcāi 'nam; mamā 'hāro bhavati, tvam ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumāreṇa kapiṣ muktāḥ. sa ca patann antarāle cākhāyām lagnaḥ. tad  
3 dṛṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinā proktam: bhoḥ kumāra, mama bhayaṁ mā  
kṛthāḥ, svakṛtām karma tvam jānāsi. etāvatā prabhātam jātam; gato vyāghraḥ.  
tato lokānām svarūpajñāpanāya kumārasya vi se mi re 'ti cābdam pāṭhayitvā vyanta-  
6 rādhiṣṭhitaḥ kapiḥ prāha: tvam avatīrya svasthānam yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti cābdena pāṭhitamātreṇa grathilbhūto vanamadhye tam eva cābdam uccaran  
bhrāmyati.

9 itaḥ ca kumāraturamgamō vyāghrabhayena trastaḥ svapuram gataḥ. tam dṛṣṭvā  
kumārānāgamane kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra tam kumāram grathilam vi se mi re 'ti cābdam uccarantam dṛṣṭvā svapuram  
12 ānayat. tato 'nekamaṇimantrāusadhipramukhapratikārāir ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi cāradānandanāḥ syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati ?  
param sa mayāi 'va nipātitaḥ. atra mantri prāha: rājan, gatacōcanena kim bhavati ?  
15 param pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaḥcid rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharājyam dadāti 'ti. tato rājñā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpam ca mantriṇā  
bhūmigrasthitaḥ cāradānandanasyo 'ktam. tenā 'py uktam: tvam yātvā rājānam  
18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā saptavārṣiki vartate, tasyā darṇanam kumārasya  
kāryate, sā ca kimapy upāyam kariṣyati. tato mantriṇā tad rājñe kathitam. rājā ca  
cīghram putram ādāya tadgrhe gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpārṇve rājā  
21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntaritenā cāradānandanena  
cōlokaḥ pāṭhitaḥ:

viçvāsapratipannānām vañcane kā vidagdhatā ?

añkam āruhya suptānām hantuḥ kim nāma pāuruṣam ? 3

tatas tam cōlokaṁ çrutvā prathamākṣaram muktā kumārāḥ se mi re 'ti pāṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ cōlokaḥ pāṭhitaḥ:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasamgame

brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate. 4

tam çrutvā mi re 'ty akṣaradvayam pāṭhati. punas tena tṛtīyaḥ cōlokaḥ pāṭhitaḥ:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca stei viçvāsaghātakaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākarāu. 5

tam çrutvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram pāṭhati. punas tena caturthaḥ cōlokaḥ  
pāṭhitaḥ:

rājāns tvam rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supātreṣu, grhi dānena çudhyati. 6

tataḥ kumārāḥ cōlokatuṣṭayam çrutvā svastho jātaḥ, pūrvam vanavyāghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣām vismayo 'bhavat. tadā rājñā proktam:

grāme vasasi kāumāri; vanastham caritam khalu

kapivyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi putrike ? 7

tato yavanikāntaritaḥ sa prāha:

devaguruprasādēna jihvāgre me sarasvati;

tenā 'ham nṛpa jānāmi, bhānumatitilam yathā. 8

anena cōlokena nṛpasya saṁketāḥ pūrṇaḥ. tato rājñā yavanikām apāsya cāradā-  
nandanasya prāṇamāḥ kṛtāḥ, pramuditena mantriṇaḥ clāghā kṛtā: dhanyo 'si tvam,

8 yena mama brahmahatyā kumārasya ca prāṇā rakṣitāḥ.

## VIII. Frame-story: Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

iti mantri bhojarājam prati kathām kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam ṣṛṇoti, sa dīrghāyuh sukhi ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇam stutvā vastrālaṃkaraṇādibhiḥ  
 saṃpūjya tat siṃhāsanaṃ nagarābhyantaram nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapam kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmin maṇḍape  
 6 tat siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatīrthodakāir divyāuṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakam dvijāir abhiṣiktaḥ puramdhribhir nīrājito  
 bahubhir viprāir ārādhito vandibhiḥ praçānsitaç cāturvarṇyam dāna-  
 9 mānābhyām saṃmānya dīnāndhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chatracāmarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmaṃ nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavacā rājānam abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛçyam çāuryāudāryasāhasasattvādikam yadi  
 vidyate, tarhy asmin siṃhāsana upaviça. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktaṃ sarvam āudāryādikam vidyate; kiṃ nyūnam  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣāṃ arthinām kālocitam dattam. puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam, yad ātmanā dattam  
 svamukhenāi 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalam durjana eva; sajjanas tu nāi 'vam vakti. uktaṃ ca:  
 svaguṇān iva paradoṣān vaktum çaknoti durjano loke;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktum açaknoti sajjanaḥ satyam. 1  
 anyac ca:

āyur vittam gr̥hachidraṃ mantram āuṣadhasaṃgamam,  
 dānamānāvamānam ca nava gopyāni sarvadā. 2

ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣāṃ nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktaṃ ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikām avadat:  
 3 satyam uktaṃ tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhah.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam eva. yasyāi 'tat siṃhāsanaṃ,  
 tasyāu 'dāryam kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivacanaṃ, tasya rājyam vivardhate.  
 3 ittham ākarṇya sacivād bhojarājaḥ kathām çubhām,  
 saṃtuṣya prayayāu dhārām purīm siṃhāsanaṃvitaḥ.

iti nandopākhyānam nāma ṣaṣṭhi lāpanikā

- atha bhojanṛpaḥ sādhe sahasrastambhasaṁvṛte  
 6 sthāpayām āsa tad divyam āsanam maṇimaṇḍape.  
 çubhadravyaṇi yāny āhur abhiṣekāya bhūbhujām,  
 ānayām āsa vegena tāni sarvāṇi bhūpatiḥ: —  
 9 gorocanām haridrām ca siddhārtham haricandanam,  
 dūrvāpuṣpapravālāni, praçastāni 'tarāṇy api;  
 saptadvīpavatīm pṛthvīm vyāghracarmopari sthitām  
 12 vidhāya, tatpuraç chattraṁ sthāpitam candrapāṇḍaram;  
 ratnaḍaṇḍe çubhe, çubhre cāmare viniveçite,  
 nānāvidhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārçvataḥ;  
 15 caturvedavido viprāḥ samāyātāḥ samantataḥ,  
 vaṇçāvalivido vandimāgadhāç ca mahotsave;  
 putrinīnām purandhrīṇām hasteṣu svarṇabhājane  
 18 nīrājanāya bhojasya \*maṅgalārātrikāḥ kṛtāḥ;  
 nānāvidhāni vādyāni tāḍitāni sahasraçaḥ,  
 pāurāç cā 'laṁkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
 21 dhātum muhūrtam dāivajñāḥ prāptās triskandhavedinaḥ;  
 bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
 paryadhād atiçubhrāṇi vāsūṇsy, atimanoharam  
 24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhyātvā ca kuladāivatam,  
 sprṣtvā ca maṅgaladravyam, lagne māuhūrtikodite  
 siṁhāsanaṁ samāroḍhum cacāla jagatīpatiḥ.  
 27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
 vinyasya pādam, ārohed āsanam sarvatomukham;  
 tathāi 'vā 'roḍhum udyuktam bhojam rājanyaçekharam  
 30 pādanikṣepasamaye vyāçaṣṭe sālabañjikā:  
 bhojarāja, mahāudāryam asti cet tādṛçaṁ tvayi,  
 siṁhāsanaṁ samāroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
 33 tatas tām avadat so 'pi: kīḍṛg āudāryalakṣaṇam ?  
 sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalam vayam!  
 punar jagāda rājānam sahasam sālabañjikā:  
 36 ayam te prathamam doṣaḥ, svadattaparikīrtanam.  
 sa pumān durlabho bhūmāv, udāram yasya mānasam,  
 yanmukham kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
 39 praçaṇseta pumān yo vāi, so 'dhamah parikīrtitaḥ;  
 sarveṣāṁ nītiçāstrāṇām saram uddhṛtya sarvataḥ,  
 lokānām upakārāya vadanti sma purātanāḥ:  
 42 āyur vittam gṛhachidram rahasyam mantram āuṣadham,  
 dānamānāvamānāni gopyāni prayatāir iti.  
 tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
 45 yaduccāraṇamātreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
 guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
 tat tasyāi 'va phalam vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
 48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
 kasye 'dam āsanam, tasya kīḍṛg āudāryam ucyatām!

## BRIEF RECENSION OF VIII

[This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanāṃ niṣāmya saṃtuṣṭo rājā siṃhāsanaṃ ādāya nagaraṃ praviṣṭaḥ.  
 ato 'pūrvasahasrastambhabhavanam racayitvā tatra siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpitam.  
 8 tato rāmyaṃ muhūrtaṃ avalokya siṃhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya sambhṛtiḥ  
 kārītā, dūrvācandanagorocanādīni cūbhadravyāṇi saṃgamitāni, nānāvīdhāni phalāṇy  
 ānitāni, vyāghracarmanī saptadvīpavati pṛthivy ākṛtā, samīpe khaḍgachattracāma-  
 6 rāṇi sthāpitāni, vedavido viprā vaṇṇāvalīdido vandinaḥ cā 'kārītāḥ, ullāsadāyakaṇi  
 vāditrāṇi sajjikṛtāni, pativrataḥ putravatyāḥ puṇyastriya ujjvalamaṅgalārātrika-  
 pānaya āyātāḥ. tāvaṃ muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikrāmati, vegāḥ  
 9 kriyatām. evaṃ cṛutvā rājā siṃhāsanaṃ āroḍhum calitāḥ. yāvat siṃhāsana upavi-  
 ṣṭi, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmiṃ siṃhāsane no 'paveṣṭavyam.  
 yasya vikramārkasya sadṛṣam āudāryaṃ bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:  
 āucityamātrato lakṣaṃ sāgraṃ yacchāmy ahaṃ vasu;

vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1

aham ucite sāgraṃ lakṣaṃ dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
 puttalikāyo 'ktam:

kadāryam etad āudāryaṃ, svakiyaṃ svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣaḥ paraḥ ? 2

rājan, ātmadattam svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
 tvam ātmānam datāram khyāpayasi, ātmadattam anuvadasi, tarhi tvam 'evā 'praçaṇ-  
 3 sanīyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkasya kidṛṣam āudāryam.

## JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryāṃ ānitam, tataḥ kṛtasahasrastambhaḥobhāyāṃ rājasabhāyāṃ  
 sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhatīrthodakāṇy aṣṭottaraṇatam oṣadhayo  
 3 dadhidūrvācandanagorocanāsaṣapaharidrādisāubhāgyadravyāṇy anekasadāphala-  
 kṣīravṛkṣaphalāni chattracāmarakhaḍgādīni rājaciḥnāni pativrataputravatistṛikara-  
 sthāpitamāṅgalikārātrikāṇi 'tyādirājyābhiṣekasāmagrīm kārāyitvā, saptadvīpavatīm  
 6 pṛthivīm vyāghracarmanī ālikhya, svayam mantrimahāmantrisāmantasenāpati-  
 bandivṛndādīparivāraparivṛtaḥ cṛibhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat siṃhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat siṃhāsanasthā prathamaputrikā divyānubhāvato manuṣyabhāṣayā  
 9 'bhāṣata: rājann asya siṃhāsanaśya yogaṃ āudāryaṃ yasya bhavati, so 'smiṃ  
 ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarmaṇamātrasacitracitraputrikāyitaparijanaḥ  
 cṛibhojaḥ prāha:

āucityamātrato lakṣaṃ sāgraṃ putri dadāmy aham;

vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1

punaḥ putrikā prāha:

kadāryam etad āudāryaṃ svakiyaṃ svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣo 'paraḥ ? 2

paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇī bhavet;

indro 'pi laghutām yāti svayam prakhyāpitāir guṇāḥ. 3

ity ākarmaṇya lajjācaryabhayākulitaḥ cṛibhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'daṃ siṃhāsanaṃ,  
 kim ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarmaṇyatām; tarhi pratha-  
 3 maṃ siṃhāsanaṃpattitīḥ. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
 and also page 228, below.]

## 1. Story of the First Statuette

## Vikrama's rule for giving in alms

## SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇati: bho rājan, etat sinhāsanaṃ vikramārkasya. sa tu saṃtuṣṭo 'rthijane koṭisuvārṇaṃ prayacchati.

nirikṣite sahasraṃ tu, niyutaṃ tu prajalpīte,  
hasane lakṣaṃ āpnoti; saṃtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1  
etat āudāryaṃ tvayi vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.

*iti vikramārkacarite sinhāsanopākhyāne prathamopākhyānam*

## METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṃ vṛttāntam ācakhyāu bhojabhūbhujē:  
idaṃ tu vikramārkasya sinhāsanaṃ abhūt purā.

- 3 saṃtuṣṭyā 'pi bhavān datte sapādaṃ lakṣaṃ arthine;  
tāvat tvaṃ vikramādityasahajodāratāṃ ṛṇu.  
dṛṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ, ayutaṃ ca prajalpane,  
6 hāsyē lakṣaṃ dadāmy eva, koṭiṃ saṃtuṣṭamānasah!  
evam eva vidhehī 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,  
koṣādhyaḥśas tathā sarvaṃ vidhatte samayocitam.  
9 āudāryaṃ vikramārkasya sarvabhāumasya varṇitam;  
evaṃ kartuṃ samarthaḥ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.  
iti pāncālikāvākyaçravaṇādbhutanirbharaḥ  
12 samavatasthe bhūpālo, velābhāṅgaṃ ca lakṣayan.

*iti sinhāsanadvātriṅśikāyāṃ prathamī kathā*

## BRIEF RECENSION OF 1

puttalikayo 'ktam:

ārte darṣanam āgate daçaçatāṃ, sambhāṣaṇe cā 'yutaṃ,  
yadvācā \*vihased, dadāti nṛpatis tasmāi ca lakṣaṃ punaḥ;  
niṣkāṇāṃ paritoṣake kila punaḥ koṭiṃ pradadyād iti  
koçeçasya sade 'ti vikramanṛpaç cakre kilā 'jñāṃ ciram. 1  
rājann evaṃ cet tavāu 'dāryaṃ bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti sinhāsanadvātriṅçatkathāyāṃ prathamā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājāṇs tasya ca rājñaḥ saha-jāudāryaṃ tāvat prathamāṃ ṛṇyatām; yathā:  
purā 'vantipuryāṃ çrīvikramaḥ sāmrājyaṃ karoti. anyadā tasya sabhāyāṃ  
ko'pi dīnarūpaḥ puruṣaḥ samāgatya puraḥ sthitaḥ; sa ca kiṃcid vakti na. tatas  
taṃ tathā dṛṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gaṭibhaṅgaḥ svaro dīno gātrasvedo mahābhayam,

marāṇe yāni cihnāni tāni cihnāni yācake. 1

tato rājñā tasya dīnārasahasraṃ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa  
vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadaṣi 'ti? sa cā 'ha: rājan,

lajjā vārei maham; asaṁpayā bhaṇaḥ maggi re maggi,  
dinnam mānakavāḍam, dehi tti na niggayā vāṇi. 2

iti bruvatas tasya rājñā dīnārāyutam dāpitam. tataḥ punaḥ prṣṭam: brūhi kimapy  
ācaryam. so 'py avadat: deva,

aṇiḥsarantīm api gehagarbhāt

kīrtim pareṣām asaṭīm vadanti;

svāiram bhramantīm api ca trilokyām

tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satīm tu. 3

tato rājñā pramuditena tasya dīnāralakṣam dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:

saṁgrahaṇa kullīnānām rājyaṁ kurvanti pārthivāḥ,

ādimaḍhyāvasāneṣu na te yāsyanti vikriyām. 4

rājann etadarte cṛyātām bahuḥrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti kathām cṛutvā cṛivikramaṇa punar dīnārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena —

ārte darṣanam āgate daṣaṭi, saṁbhāṣite cā 'yutam,

yadvācā ca haseyam, āḥu bhavatā lakṣo 'sya viṣṇyatām;

niṣkāṇām paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,

koṣādhīca sade 'ti vikramaṇpaṣ cakre vadānyasthitim. 5

ayaṁ koṣādhīcasya niraṇtaram ādeṣo datto nā 'tra punaḥ prcchā.

etat sahaḥjāudāryam cṛivikramaṇasya tavā 'gre kathitam. evaṁvidham āudār-  
3 yaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tiṣṭha.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyām prathamakathā*

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat siṁhāsana upaveṣṭum saṁāgataḥ, tāvad  
anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryam tvayi  
3 vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati sma:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
kathayati: bho rājan, cṛyatām.

6 vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
dūtāḥ, bhavantaḥ prthivīparibhramaṇam kurvantaḥ prthivīmadhye  
yatra-yatra kāutukam tīrthaviṣeṣam ca vilokayanti, tan mama

9 nivedayantu; ahaṁ tatra gamiṣyāmi. evaṁ kāle gata ekadā deṣān-  
taram paribhramyā 'gataḥ kaṣcid dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
citrakūṭaparvatānikāṭe tapovanamādhye 'tīmanoharam devālayam

12 asti. tatra parvatocsthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
snānam kriyate, tarhi sarveṣām mahāpātakādīnām api kṣayo bhavati.

kim ca: yas tu mahāpātakī snānam karoti, tasyā 'ṅgād ativakṛṣṇam  
 15 udakam nihsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapuruṣaḥ. anyac  
 ca: tatra kaṣcid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
 jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiḥsthāpitam  
 18 bhasma parvatākāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
 evam ativicitratarām sthānam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekākī tena saha tat sthānam gatvā paramā-  
 21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sākṣāj  
 jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivimalam  
 bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
 24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
 avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
 brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathamā-  
 27 caraṇe sthitam, tadā mayā havanam prārabdham. idānīm aṇvī-  
 nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇatam abhūt. tathā 'pi  
 devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
 30 homakuṇḍa āhutiṁ cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
 tadanantaram rājā svaçiraḥkamalam āhutiṁ dāsyāmī 'ti yāvat  
 kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khaḍgam dhṛtvā  
 33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājñā bhaṇitam:  
 ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimarthaṁ  
 prasannā na bhavasi? mama kimarthaṁ tvaritam prasannā 'si?  
 36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
 svāsthyam nā 'sti. ataḥ prasannā na bhavāmi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
 vyagracittena yaj japtam, trividham niṣphalam bhavet. 1

tathā ca:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛṇmaye;  
 bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

kim ca:

mantra tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
 yādṛçī bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛçī. 3

rājā 'bravīt: he devi, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
 nasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhāvanā  
 3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraçrama-  
 chedam karoṣi. uktaṁ ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
 phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,



paropakārāya duhanti dhenavaḥ;  
 paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,  
 paropakārāya satām vibhūṭayaḥ. 5

iti rājānam stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
 svanagaram agamat.

- 8 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṁvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

pūrṇe muhūrte saṁprāpte punar āroḍhum āgamat  
 jagāda bhojabhūpālām dvitīyā śālabhañjikā:

- 3 asti cet sāhasāudāryam vikramādityavat tvayi,  
 tadā sinhāsanaṁ rājann idam āroḍhum arhasi.  
 kimrūpaṁ sāhasāudāryam vikramādityabhūpateḥ ?  
 6 vade 'ti prṣṭā vyācāṣṭe sā sabhāsaṁnidhau nṛpaṁ:  
 vikramādityabhūpālāḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
 ācāṣṭi vasudhām ekām eko ratnākarāvadhīm.  
 9 āpavartanavṛttāntasamākaraṇanakāutuki  
 cārebhyaḥ sakalām vṛttāṁ vetti nityam atandritaḥ.  
 ekaḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaram nṛpaṁ  
 12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
 citrakūṭācale deva devatāyatanam mahat  
 vidyate, viçrutānekānokaham ca tapovanam.  
 15 asti tatra mahāmerumahārhamāṇinirmitaḥ  
 prāsādaḥ paramo, bhāti bhavāni 'va samunnataḥ.  
 svardhuniñjaladhārāi 'kā tanmahidharamūrdhani,  
 18 yatrā 'vagāhamānānām jñāyete puṇyapāpake.  
 kaṇaṁ kṣīraṇibhaṁ gātre kṣarati kṣīṇapāpmanaḥ,  
 majjato durjanasyā 'pi taj jalām kajjalopamam.  
 21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homaṁ kurute 'dyā 'pi niçcalaḥ,  
 kālaḥ kiyaṁ atito 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
 tatkuṇḍād bahir utsṛṣṭo bhasmarāçiḥ samunnataḥ  
 24 tundiñcalasamkāças tuñgaçrñgo 'vatiṣṭhati.  
 vācamyamatvāt kenāpi na saṁbhāṣitum ihate;  
 Idr̥g ālokitaṁ deva tīrthaṁ tatra girāv iti.  
 27 tato jagāda taṁ rājā: draṣṭum kāutukino vayam;  
 agrato gaccha, gacchāvo yatra sa divjapuñgavaḥ.  
 iti tenāi 'va sahasā saha cāreṇa pārthivaḥ  
 30 taṁ tāpasam tapaḥpuṇyaparipākād giriṁ yayāu.  
 devatāyatanam tatra mahāprāsādaçobhitam  
 dadarça ca caturdvāraprākāravalayāñvitam.  
 33 tataḥ prasannās tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
 pāpino 'pi manaḥcuddhyāi tīrthaṁ, kim punar Idr̥çaḥ ?  
 sa cāradarçite puṇye snātvā dhārāsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
tam dvijam homaṇālāyām ṛiphalair madhumiṇṇitāih  
papraccha vikramādityo juhvatam jātavedasi:
- 39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāḥ  
yāpitāḥ ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pārthivo dvijam.  
ṛṇu sādho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'niṣam
- 42 tiṣṭhatā niyamenāi 'va samjātam ṇaradām ṇatam.  
nā 'ham tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṇanāt,  
iti samkalpitam vyartham, devatā na prasidati.
- 45 iti ṇrutvā svayam rājā ṇriphalam madhumiṇṇitam  
ahāuṣm niyato bhūtvā samiddhe havavāhane.  
aprasannam tato devīm vijñāya jagatipatiḥ
- 48 ṇiraṇ chittvāi 'va hotavyam iti niṇcitavān abhūt.  
kaṇṭhe kāukṣeyakam kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tāvad enam kare ruddhvā devatā vākyam abravīt:
- 51 varam vṇṇiṣva bhadram te, putra, mā sāhasam kṇṇhāḥ;  
varadā 'smy, āgatā 'bhiṣṭam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rājā babhāṣe vinayānvitaḥ:
- 54 etāvatsamayam kleṇāt tava toṣāya juhvate  
kimartham na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṇṇkpatham āyātā kṣaṇena, vada kāraṇam!
- 57 evam mahibhujā pṇṇṣṭā devatā 'caṣṭa tattvataḥ:  
dharmaśāhasikotsāha, samākarnaya kāraṇam.  
madekabhāvanā nā 'sti juhvato 'py asya cetasi,
- 60 phalasiddhir ato nā 'sti; tad uktaḥ japalakṣaṇe:  
aṇṇgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṇṇghanāt,  
anyacittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet.
- 63 cetaso bhāvahīnatvam asya nāma dvijanmanaḥ:  
na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na kāṇcane;  
bhāve tu vidyate ṇuddhe; tasmād bhāvo hi kāraṇam.
- 66 iti devivacaḥ ṇrutvā vyājahāra nareṇvareḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitam phalam.  
uktam eva purā: rājan vāṇchitam vriyatām iti,
- 69 dviruktir nā 'sti niyatam devānām hi kadācana;  
sakṇṇj jalpanti rājānaḥ, sakṇṇj jalpanti devatāḥ,  
sakṇṇt kanyāpradānam tu, triṇṇy etāni sakṇṇt-sakṇṇt.
- 72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāṇchitam; purā  
parikliṣṭasya viprasyā 'muṣya kāmābhipūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhiṣṭam yathocitam
- 75 kṣaṇād antaradhāt; so'pi samtuṣṭaḥ svagrham yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurīm punaḥ.  
etāvat sāhasāudāryam bhojarāja bhavaty api
- 78 asti ced, adhiṭiṣṭhe 'dam iti pāṇcālikā 'vadat.

## BRIEF RECENSION OF 2

- athā 'nyasmin muhūrte rājā siṅhāsane yāvād upaviṣati, tāvad dvitīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin siṅhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkaśye 'va sattvam
- 3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam: ākarṇaya bhojarāja!
- yaḥ kaṇṇcid apūrvām ācaryakāutūhalaṃyām vārttām kathayati, tasmāi rājā
- 6 vikramārko niṣkaśahasraṃ dadāti. etasminn avasare ko'pi deçāntarād āgataḥ kathayati: rājann ahaṃ deçāntarād āgato 'smi. tatra citrakūṭācalo 'sti; tatra ramyaṃ tapovanam asti. tasminn ācāpurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvan
- 9 asti, na jñāyate kiyān kālo jātaḥ, araṇya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-madhyād udakaṃ vahati. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā punyapāpayoḥ pravibhāgo dṛçyate. tato vārttām ākarṇaya rājā tasmin sthāne gataḥ. rājā kare
- 12 karavālaṃ kṛtvo 'nnaddhapādaḥ san devatāyatanam prāptaḥ. tirtha suśānto bhūtvā devatādarçanam kṛtavān. tato homaçālāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti. tato bahis tyaktā vibhūtisamuccayāḥ parvataprāyā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam:
- 15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyān kālo jātaḥ? vipreṇo 'ktam: rājan, varṣaçatam jātam; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khaḍgena nijamastakaṃ
- 18 chittvā yāvaj juhōti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājño 'ktam: iyaddinaṃ kliçyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam: asya viprasya cittam niçcalaṃ na hi. uktaṃ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvaṃ niṣphalaṃ bhavet. 1  
na devo vidyate kāṣṭhe, na pāṣāṇe na mṛṇmaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

- rājño 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato devyā brāhmaṇasya kāmānā pūrītā. rājā svanagaraṃ gataḥ; lokāir jayajayakārah
- 3 kṛtaḥ.

Idṛçi kathā puttalikayā kathitā. rājann Idṛçam āudāryam yadi tava bhavati, tarhy asmin siṅhāsane upaveṣṭavyam.

*iti dvitīyā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 2

- atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā yāvat siṅhāsanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata:
- 3 rājan yadi vikramādityasadṛçam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam tiṣṭha. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: uktaṃ ca,
- kasmāicīn mukhajāya vatsaraçatam devyāḥ purastāj japaṃ  
homaṃ cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sāu, nṛpas tatkrpāḥ  
tatrāi 'tya svaçiro juhūṣur, amuyā samtuṣṭayā vāritas,  
tuṣṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu çṛivikramo 'smāi varam. 1
- avantipuryām çṛivikramanṛpāḥ. tenā 'nyadā prthvyām ācaryavilokanāya nija-puruṣāḥ preṣitāḥ. teṣv ekaḥ samāgatya rājānam avadat: deva, citrakūṭaparvate
- 3 devagrham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataç cāi 'kā nadi vartate. tasyām yadi kaṇṇcid punyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre gokṣīra-gāuraṃ nīram dṛçyate. yadi kaṇṇcid pāpi sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre

6 jalām kajjalasadṛṣaṁ dṛṣyate. tatra cāi 'ko vidyāsādhako japahomādikaṁ kurvann  
asti, paraṁ devatā tasya prasannā na bhavati.

tad ākarṇya vikramaṇṛpaḥ kautukāt tatra gataḥ. tasyām nadyām snānam kṛtvā  
9 niṣkalaṅkatvapratyayaṁ jñātvā devatām namaskṛtya sādhakapārṣve gataḥ. tatra  
rājñā pṛṣṭam: bhoḥ tava sādhanām kurvataḥ kiyān kālō 'bhūt? teno 'ktam: mame  
'ttham varṣaṇatam jātam; paraṁ devatā prasattim na yāti. etad ākarṇya rājñā  
12 cintitam:

avaḡyagatvarāiḥ prāṇāir mṛtyukāle mahātmanām

paropakāraḥ cet kaḇcit sidhyet, tad amṛtaṁ mṛtam. 2

tato rājñā devatām manasi kṛtvā svakaṇṭhe khaḍgaṁ dhṛtam; yāvac chiraḥ chinatti,  
tāvat pratyakṣibhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktaṁ ca: tuṣṭā 'smi, yācasva varam.

3 tadā rājñā proktaṁ: kathaya prathamam tvam mama katham cighraṁ prasannā  
jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam: asya tathābhāvo nā  
'sti; yathā:

aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ, yaj japtaṁ merulaṅghane,

vyagracittena yaj japtaṁ, tat sarvaṁ niṣphalaṁ bhavet. 3

mantra tīrthe gurāu deve dāivajñe svapnabheṣaje,

yādṛḇ bhāvanā yasya, siddhir bhavati tādṛḇ. 4

iti devatāvacaṇam ākarṇya rājñā cintitam:

na kṣāṇthe vidyate devo, na pāṣāṇe, na mṛṇmaye;

bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 5

tato rājā sadbhāvabhāvitāsvāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatām prati prāha:  
bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmitaṁ

3 prayaccha. pratipannam tad devatayā. evamvidham labdham devatāvaram tasmāi  
viprāya dattvā rājā nijam rājyam ayāsīt. nagare praveḇamahotsavo 'bhūt.

ato bhojadeve 'dṛḇ āudāryam yadi tavā 'sti, tarhi tvam asmin siṅhāsane sukeno

6 'paviḇa.

*iti siṅhāsanadvātrīṅśakāyām dvitīyā kathā*

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

##### SOUTHERN RECENSION OF 3

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviḇati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:  
bho rājan, etad siṅhāsanam tenā 'dhyāsitavyam yasya vikramasyāu  
8 'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḇ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā vadati: ḇṛyatām rājan.

vikramārkaśadrḇo rājā bhūmaṇḇale nā 'sti. tasya cetasy ayam  
6 paro 'yam madīya iti vikalpo nā 'sti; sakalam api viḇvaṁ paripālayati.  
uktaṁ ca:

ayam nijaḇ paro ve 'ti vikalpo laghucetasām;

punas tū 'dāracittānām vasudhāi 'va kuṭumbakam. 1

anyac ca: sāhasa udyame dhāirye ca tatsamo nā 'sti. yata indṛādayo  
devā asya sahāyam kurvanti. uktaṁ ca:

udyamaḥ sāhasaṁ dhāiryam buddhiḥaktiparākramāḥ,  
ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi caṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthinām manoratham pūrayati, tasye  
'psitam devaḥ sampaḍayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniṣṭhaye puṁsām devaḥ pūrayati 'psitam;  
viṣṇuḥ cakram garutmāṇḥ ca kaulikasya yathā 'have. 3  
utsāhasaṁpannam adīrghasūtram

kriyāvidhijñam vyasaneṣv asaktam,  
gūram kṛtajñam dṛḍhaniṣṭhayaṁ ca

lakṣmīḥ svayam vāñchati vāsahetoh. 4

evam sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasampadā paripūrṇa  
ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yam saṁsārah; na jñāyate  
3 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitam dravyam dānabhogāir  
vinā saphalam na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
phalam. anyathā nācam eva prāpnoti. uktam ca:

dānam bhogo nācas tisro gatayo bhavanti vittasya;  
yo na dadāti na bhuṅkte, tasya tṛtiyā gatiḥ bhavati. 5

tathā ca:

dātavyam bhoktavyam sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
paçye 'ha madhukarāṇām saṁcitam artham haranty anye. 6  
anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bha-  
jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7  
upārjitānām vittānām tyāga eva hi rakṣaṇam;  
taṭākodarasamsthānām parivāha ivā 'mbhasām. 8

ity evam vicārya sarvasvadakṣiṇam yajñam kartum upakrāntavān.  
tataḥ çilpibhir atimanoharam maṇḍapam kārītam. sarvā 'pi yajña-  
3 sāmagrī sampādītā; devaṣigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
brāhmaṇāḥ ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāḥ cā 'kārītāḥ. tas-  
min samaye samudrākaraṇārtham kaçcid brāhmaṇaḥ samudratīram  
6 preṣitāḥ. so 'pi samudratīram gatvā gandhapuṣpādīṣoḍaço pacāraṁ  
kṛtvā 'bravit: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñam karoti; tena  
preṣito 'ham tvām āhvātum samāgata iti jalamadhye puṣpāñjalim  
9 dattvā kṣaṇam sthitāḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
vyāghṛtya grāmaṁ prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamānaçarīraḥ  
kaçcid brāhmaṇarūpi saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvam  
12 vikrameṇā 'smān āhvātum preṣitāḥ; tarhi tena yā saṁbhāvanā kṛtā,  
sā 'smān prāptā. etad eva suhrdo lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
uktam ca:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti pr̥cchati,  
 bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham mitralakṣaṇam. 9  
 anyac ca: dūrasthitānām mātṛi naçyati, samīpasthānām vardhata iti  
 na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktam ca:  
 dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
 yo vāi cittena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10  
 tathā ca:

girāu mayūro gagane ca megho,  
 lakṣāntare 'rkaḥ salile ca padmam;  
 lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;  
 yo yasya mitram na kadāpi dūram. 11

tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
 asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣāṃ mātṛi-  
 3 myam: ekaṃ ratnam yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
 ratnena bhakṣyabhojyādikam amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
 dhastyaçvarathapadātiyuktam caturaṅgabalaṃ prabhavati. caturthād  
 6 ratnād divyavastrābharaṇāni jāyante. tad etāni ratnāni gṛhītvā  
 rājño haste prayaccha; samudreṇā 'tipriyapūrvakam dattāni. tada-  
 nantaram brāhmaṇas tāni ratnāni gṛhītvā 'jjayinīm agamat. evaṃ sati  
 9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamāptir jātā. rājā 'vabhṛtha-  
 snānam kṛtvā sarvāṇi lokāni paripūrṇamanorathān akarot. brāhmaṇo  
 rājānam dr̥ṣṭvā ratnāny arpayitvā pratyekam teṣāṃ guṇān akathayat.  
 12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālāni vyati-  
 kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
 taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣāṃ caturṇām ratnānām madhye yad ratnam  
 15 ekaṃ tubhyaṃ rocate, tad gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
 aham gṛham gatvā gṛhiṇīm putram snuṣāṃ ca pr̥ṣṭvā sarvebhyo yad  
 rocate tad grahīsyāmi. rājño 'ktam: tathā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
 18 bhavanam āgatya sarvaṃ vṛttāntam teṣāṃ agre samakathayat. tac  
 chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnam caturaṅgabalaṃ dadāti, tad  
 grahīsyāmaḥ; sukhena rājyaṃ kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyaṃ  
 21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ:

rāmapravrajanaṃ, baler niyamaṇam, pāṇḍoḥ sutānām vanam,  
 vṛṣṇīnām nidhanaṃ, nalasya vipadam, bhīṣmasya çastra-  
 sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadham samcintya, laṅkeçva-  
 ram

dr̥ṣṭvā rājyaḥkartre viḍambanagatam, tasmān na tad vāñ-  
 chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad gr̥hṇīmah. dhanena sarvam api labhyate. uktam ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niṣcitya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam śaḍrasānnaṁ sūte, tad gr̥hyatām. sarveṣāṁ prāṇināṁ annam eva jīvadhāraṇam. uktam ca:

annam vidhātrā vihitam martyānām jīvadhāraṇam;

tad anādṛtya matimān prārthayen na tu kimcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharāṇādikaṁ prasūte, tad grāhyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam yathāvibhavasārataḥ,

ṣucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhivṛddhaye. 15

suhṛtsu ṣubhadam nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātuṣṭir bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇām paraspāram vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñah sakāṣam āgatyā caturṇām vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā  
3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, āudāryam nāma sahaḥ gūṇaḥ, na tv āupādhikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahaḥ tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.

*iti tṛtīyākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam ālokya samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāyāḥ pāñcālyāḥ saṁnidhiṁ yayāu.

3 tayā 'bhidhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi  
asti cet tādr̥g āudāryam, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.  
evam uktas tadā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadaṁ brūhi tvanmukhena praṇāsanam.

iti tatpreritā bhūyo babhāṣe sālabhañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣann avanimāḍalam,

9 dharmāikāsāhasi dhīro nityam parahite rataḥ,  
ne 'dam sādhayitum ṣakyam aṣakyam ve 'ty amanyata.  
udyamaḥ sāhasam dhāiryam balaṁ buddhiḥ parākramaḥ,

12 ṣaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi ṣaṅkate.

kṛte viṇiṣṭhaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakragarutmantah kaulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty uktā sā kathām kātukāṣṭhāyām

kathayām āsa, cetāṁsi harṣayanti sabhāsadām.

*Embozt story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratāpaviṣamaṁ nāma vindhyagirāu puram;

18 tatra rājā bhṛatsenas, tatsutā 'st sulocanā.

21 asti kaçcid upāyajño, dāruṇā viṣṇuvāhanam  
cakram aṣṭa sūtrayantreṇa cakāra kṣipram eva saḥ.  
tathā ca kālulikaḥ cā 'sau tena yāti vihāyāsā,  
24 sādushasthitām samāsādyā smarasmērām sulocanām.  
viddhi mām viṣṇum āyāntām tvatkrte cārudarcane!  
iti pralobhya tām bālām pratyaham aṣṭa vihāyāsā  
27 bhātsenānumatayā tayā reme ciram sukhil.  
rājā jāmātaram dhūrtaṁ viṣṇum matvā vilobhitāḥ  
vyadhād virodham bahudhā rājabbhir bhūrivikramaiḥ.  
30 te 'pi viṣṇubhayād eva soḍhvā tasya vyatikramam,  
kadācin militāḥ sarve te 'nyonyam samacintayan:  
jāmātā viṣṇur asyā 'bhūd bhātsenasya durmateḥ;  
33 karam dattam api prityā duṣṭo ne 'cchati sāmpratam,  
prāṇebhyo druhyati param, tena yuddhe mrtir varam.  
iti niçcītya sahasā rurudhus tatpuraṁ balāiḥ.  
36 bhātseno 'pi darpeṇa durgān nirgatya nirbhayaḥ  
yuyudhe bahubhiḥ sākam eko bahulasānikāiḥ.  
hateṣu nijaśāñyeṣu cūrāiḥ svayam api kṣataḥ,  
39 pratyāvṛtya bhātsenaḥ kṛcchreṇa praviçat puram.  
putryai nivedayām āsa sa svīyam vyasanam svayam;  
sā 'pi bhartāram āśādyā prārthayām āsa duḥkhitā:  
42 tvam viṣṇur asi me bhartā, pitur me duḥkham idṛçam  
nivāraye 'ti prapaṭā mugdhā dhūrtaṁ ayācata.  
so 'py upāyāntarālābhān mṛtyum eva 'tmanaḥ smaran,  
45 yantratārksyam athā 'ruhya dāraṇam cakram ādade,  
palasrādugrhitena tena gacchan vihāyāsā,  
yantrasūtravah palāyadhvam viṣṇur asmi 'ty abhāṣata.  
48 tato yuddhāya sāmānaddhe paripanthibale kṣaṇam,  
viṣṇur vicārayām āsa, çeṣaḥ yajagatpatiḥ:  
ayam madrūpam āsthāya, svayam viṣṇur iti bruvan,  
51 yadi hanyeta ripubhis, tarhi viṣṇuprathā vṛthā.  
iti samcintya tārksyeṇa samabhyetya sa cakrabhṛt  
nirmathya parasāñyāni pratyagāt punar āsanam.  
54 ālokyā 'kasmikam dhūrtaḥ paripanthiparābhavam,  
punar āgatya vijayam çvaçurāya nyavedayat.  
tasman niçcītya kāryāni yaḥ kaçcit kartum icchati,  
57 devaḥ saḥāvatām vāti tasva. sādhoḥ tu kim punaḥ ?

nityam evā pramattasya vikramādityabhūpateḥ  
 samṛddham abhavad rājyaṁ \*dharmye vartmani tiṣṭhataḥ.  
 60 tato vicintitaṁ tena: gatvaryaḥ khalu sāmпадаḥ,  
 paropakāraścetreṇa \*khaṇḍitāc ciraṁ āsate.  
 paropakāraścilyaṁ nā 'sti sāmपादviparyayaḥ;  
 63 asti cet kvāpi, nivatāṁ bhūyaś creyasa bhavet.



- kuta āgatyā ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niṣcitya manasā hayamedhena bhūpatih  
devānāṃ tṛptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatin.  
saṃbhṛtānekasaṃbhāraṃ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dīkṣamāṇāṃ tam ikṣitum.  
saṃbhārāḥ saṃbhṛtāḥ sarve samāhūtāḥ ca bhūmipāḥ,  
devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dvijamukhyena nṛpaçāsanaḥāriṇā  
āhūto 'pi saridbhartā tūṣṇīm̐bhūto vyatiṣṭhata.  
tato vipro 'tinirvinṇo ninindā 'tmānam ātmanā:
- 75 bhrānto grabagrhīto vā ko 'nyo 'smin \*nihitāḥ pathi ?  
kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttarāṃ mama ?  
udakam kena vā pūrvam uktaṃ pratyuttaraṃ dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
sthānam evaṃvidhaṃ gacchan mūrkho bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyam ca kṛtaṃ mayā.  
ity uktvo 'ccāistarāṃ vipraḥ sa nyavartata duḥkhitaḥ;  
prādur babhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ,
- 84 āmantrya dvijamukhyaṃ tam babhāse praṇayocitam:  
etaḍ asmākam āhvānam kṛtaṃ mitreṇa bhūbhujā;  
tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādṛçāḥ.
- 87 yad iṣṭaṃ kṛtyam asmākam etasya ca mahīpateḥ,  
nā 'nye jānanti tat sarvaṃ, vyaṃ yadi vadāmahe.  
dūre 'pi vartamānānāṃ sām̐nidhyaṃ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṃ nityam anuraktaṃ parasparam.  
dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niçam;  
samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpi gagane ca megho,  
lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
somo dvilakṣe kumudaṃ sarasyām;
- 96 yo yasya mitraṃ na hi tasya dūram.  
tasmāt samāgatā eva vyaṃ tvām sumate 'dhunā;  
gṛhītvā gaccha rājānam idaṃ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekataraṃ sūte svarnarāçim aharniçam;  
caturaṅgabalaṃ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
pakvānnarāçim aparaṃ vividhaṃ rasavattaram;
- 102 mahārḥṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāni yathepsitam  
dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
tam prati preṣayām āsa vipram apratimo 'rṇavaḥ.
- 105 sa yayāu vikramādityaṃ kṛtādhvaramahotsavam;  
ratnākarasya pūjārthaṃ jñāpayitvā sa bhūbhujе,  
niveditaprabhāvaṃ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ prīto 'vadad rājā tam dvijanmānam ādarāt:  
caturṇām api ratnānāṃ tvayāi 'kaṃ gṛhyatām iti.  
tac chrutvā çotriyo hr̥ṣṭo yajamānaṃ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gṛhīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
 tathe 'ty ūrīkṛte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
 avadad ratnavṛttāntam. tato vyācāṣṭa tatsutaḥ : .
- 114 tad abhiṣṭatamam, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
 evam sati sukenāi 'va rājaḥ rīr anubhūyate.  
 vyājahārāi 'tha janako: rājyam ādriyate tvayā;
- 117 arthamūlam idam sarvam, ato 'rthapradam astu naḥ.  
 tataḥ patnī lalāpāi 'nam: kim rājyene 'tareṇa vā ?  
 annam prāṇa manuṣyāṇām, ataḥ pakvānnadam varam.
- 120 snuṣā babhāṣe: vastrāṇi viṣiṣṭamaṇibhūṣaṇam  
 yathābhilāṣam yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
 ittham vivadamānānām anyonyam abhavat kalih;
- 123 tena nirvinṇaḥ rādayo yayāu rājāntikam dvijaḥ,  
 hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
 pṛcchate vyājahārāi 'vam gṛhāntaḥ kalahakramam.
- 126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
 evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
 etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam
- 129 kāle kasminñcid, āroḍhum idam so 'rhati, ne 'taraḥ.  
 kathayanti kathām evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
 cakāra caturam velābhañjanam sālabbhañjikā.

iti tṛtīyā kathā

BRIEF RECENSION OF 3

- atha rājā punar api muhūrtam ālokya yāvat sinhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
 tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin sinhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramārka-
- 3 asye 'vāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntam  
 kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.
- tasya vikramasya rājye ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame
- 6 'dṛcam rājyam paratrahetu nā 'sti. tarhi paramēṣvaraḥ sevyate; teno 'bhayalokaḥ  
 sidhyati. upārjitā sampattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ sampāditā 'yuhkari bhavati.  
 anyathā sampatter gatim ko'pi na vetti. uktam ca:
- kuta āgatya ghaṭate, vigṛhṣya kvā 'pi gacchati,  
 na lakṣyate gatiḥ samyag ghanasya ca dhanasya ca. 1
- evam vicārya rājñā yajñaḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasambhṛtiḥ kṛtā; homadrav-
- 3 ram ākārayitum eko 'pi vipraḥ pṛeṣitaḥ. tatas tena vipreṇa samudratīre gatvo  
 'dakamadhye gandhāksatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
 yajñe tvayā sakuṭambenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:
- 6 vipra, rājñā vayam ākāritāḥ, tena mānena vayam ānanditāḥ; kim tu nā 'smākam  
 avakāṣaḥ. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṇi chṛṇu. ekaṁ cintitār-
- 9 thaṁ sampādayati; dvitīyam abhiṣṭitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasānyam  
 prasūte, cātūrṇ samharate ca: caturtham ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
 tāni gṛhītvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-
- 6 ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eteṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gṛhāṇa. teno 'ktam:
- 12 deva, gṛhe sampradhārayāmi. iti kathayitvā vipro gṛham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
 yāc ca putrasya ca snuṣayāc ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena

- vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntam  
 15 kathitam: asmākaṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
 gr̥hṇīdhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
 harṣasahito gr̥haṃ gataḥ.  
 18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, Idṛçam āudāryam yadi tava  
 bhavati, tarhi asmin sinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhigekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin sinhāsane  
 3 sa upaviṣṭi, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktam ca:

rājñā puṇyamahotsave dvijamukheṇā 'kāri ratnākaraḥ,  
 tuṣṭo 'sau kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradam̐ prāhiṇot  
 tasmāi ratnacatuṣkam; ipsitam amlṣv ekaṃ gr̥hṇe 'ty asāv  
 āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1  
 avantīpuryāṃ çṛivikramaṇpaḥ. sa cā 'tyantaṃ sattvāudāryavān, yataḥ:  
 udyamaḥ sāhasaṃ dhairyam̐ balaṃ buddhiḥ parākramaḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi çaṅkate. 2  
 kṛte viniçcaye puṇsām̐ devā yānti sahāyatām;  
 viṣṇuḥ cakram garutmaṇḥ ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 anyadā rājñā cintitam: sām̐pratam̐ mama mahati rājyasampad asti, param̐ lakṣmyā  
 gatyāgatīsvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:

kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
 na lakṣyate gaṭiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4  
 ayam̐ ca lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyāḥ, yataḥ:  
 prāgdāridryalipim̐ bhanakti likhitām̐ daivena bhāle 'rthinām̐,  
 pratyakṣān̐ iva darçayaty atigatān̐ prācyān̐ udārān̐ narān̐,  
 dhatte duṣṭayuge 'pi çīṣṭayugatām̐, lakṣmīm̐ prakṛtyā calām̐  
 ācandraṃ sthīratām̐ nayaty ayam̐ aho dānena siddhaḥ kṛti. 5

- iti vimṛçya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhaḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-  
 tapahpātrakalāpātrapūjā 'nāthadinadurbalādinām̐ yathāyācitadānam̐ aṣṭādaçaprajā-  
 3 rājyakaramuktiḥ svargadevatāpātāladevatājālasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-  
 pāladevatādīkṣpālalokapālādinām̐ āhvānam̐ saṃkalpaḥ ca balipūjāvidhānādikam̐ sar-  
 vaṃ kriyamāṇam̐ asti. sarvatra sarvadevānām̐ āhvānasam̐kalpārtham̐ svapurusaḥ  
 6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jaladevatāsaṃkalpārtham̐ samudraṃ prati preṣitāḥ.  
 sa ca samudrataṭe gatvā gandhāḥkṣatāni samudramadhye nikṣipya tuṣṭāva:

kiṃ brūmo jaladheḥ çriyam̐ ? sa hi khalu çṛījanmabbhūmiḥ svayam̐;  
 vācyāḥ kiṃ mahimā 'pi ? yasya hi kila dvīpaṃ mahi 'ti çrutiḥ;  
 tyāgaḥ ko 'pi sa tasya ? bibhrati jagad yasyā 'rthino 'py ambudāḥ;  
 çakteḥ kī 'va kathā 'pi ? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6

- iti stutim̐ kṛtvā 'rtham̐ dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣībhūya  
 jagāda: bhoḥ, çṛivikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākaṃ dūrastho 'pi priyaḥ,  
 9 yataḥ:

na ca bhavati viyogaḥ snehavichedahetur  
 jagati guṇanidhiṇām̐ sajjanānām̐ kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasamsthō 'pi candraḥ

kim u kumudavanānām premabhaṅgam karoti ? 7

gṛhāṇe 'dam ratnacatuṣkaṁ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpanīyam. eṣāṁ  
prabhāvaḥ cā 'yam: ekena manañcintitaṁ dravyam, dvitīyena manañcintitaṁ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasāinyam, caturthena manañcintitābharaṇāni 'ti. tāni  
ratnāni gṛhitvā sa paścād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ sām̐pūrṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekaṁ  
6 ratnaṁ tvam gṛhāṇe 'ti proktam. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnīkuṭamba-  
pratyaye yat sameṣyati tad gṛhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛhaṁ gataḥ. prṣṭam tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasāinyadāyī ratnaṁ gṛhyate; vipro dravya-  
9 dāyī tatpatnī bhojyadāyī putrapatnī tv ābharaṇadāyī ratnaṁ gṛhyata iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṅy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṁ prthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇām api manorathapūraṇāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṁ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tvayy asti, tarhi tvam asmin sinhāsane sukhenō  
'paviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyām tṛtīyā kathā*

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

###### SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā sinhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam asti, tenāi 'va sinhāsanam adhyā-  
3 sitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, cṛūyatām.

vikramāditye rājyam kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṣcit  
6 sakalavidyāvicakṣaṇaḥ samastaguṇālaṁkṛtaḥ param aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeṣvara, putram vinā  
gṛhasthasya gatiṁ nā 'sti 'ti smṛtividō vadanti. tathā ca:

aputrasya gatiṁ nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;

tasmāt putramukhaṁ dṛṣṭvā bhavet paścād dhi tāpasah. 1

ṇarvarīdīpakaḥ candraḥ, prabhāte dīpako raviḥ;

trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakaḥ. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kaṁ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā ṇarvarī,

ṇilena pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;

vāṇī vyākaraṇena, haṁsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,

satputreṇa kulam, nṛpeṇa vasudhā, lokatrayam bhānunā. 3

brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam uktaṁ tvayā; param udyā-  
mena dravyam labdhum ṇakyate, guruṇuṇṇayā vidyā labhyate,

3 yaṇaḥ samāntatiṇ ca parameṇṇarārādhanaṁ vinā na sidhyati. uktaṁ ca:

nirantarasukhāpekṣā hṛdaye yadi vidyate,

kṛtvā bhāvaṁ dṛḍhaṁ nityaṁ bhavānīvalabhaṁ bhajet. 4  
bhāryayo 'ktam: bhoḥ svāmin, tvatto 'pi kaṣṭhij jñātā nā 'sti; bhavān  
sarvajñaḥ. ataḥ parameṣvaraprasādārthaṁ kimapi vratādikam anu-  
3 sṭheyam. teno 'ktam: bhoḥ priye, yuktam uktam tvayā; mayā 'py  
aṅgikṛtam eva tvadvacanam. kutaḥ:

yuktivyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api;

viduṣā 'pi sadā grāhyaṁ vṛddhād api na durvacaḥ. 5

ity uktvā brāhmaṇaḥ parameṣvaraprītyarthaṁ rudrānuṣṭhānaṁ kṛta-  
vān. tata ekadā rātrāu taṁ brāhmaṇaṁ svapne jaṭamakutaḍhārī  
3 vṛṣabhavāhano vāmāṅkasthitapriyaḥ parameṣvaraḥ samavadat: bho  
brāhmaṇa, tvaṁ pradoṣavratam ācara; tena vratācaraṇena tava  
putro bhaviṣyati. prabhāte brāhmaṇena vṛddhānāṁ purataḥ svap-  
6 navṛttāntaḥ kathitaḥ. tāir uktam: bho brāhmaṇa, yathārtho 'yaṁ  
svapnaḥ. uktam ca svapnādhyāye:

devo dvijo gurur gāvaḥ pitaro līṅginas tathā

yad vadanti vacaḥ svapne, tat tathāi 'va vinirdiṣet. 6

asmin vrate 'nuṣṭhite tava putro bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ śrutvā  
brāhmaṇo mārگاçirsaçuddhatrayodaçyāṁ çanivāsare kalpoktavidhi-  
3 pūrvakam pradoṣavratam anuṣṭhitavān. tena vratācaraṇena para-  
meṣvaraḥ prasanno bhūtvā putram asmāi prāyacchat. tadanantaram  
brāhmaṇas tasya putrasya jātakarma vidhāya dvādaçe divase tasya  
6 devadatta iti nāma ca kṛtvā viçiṣṭānnaprāçanādyupanayanāntāni  
karmāṇy akārṣit. tata upanītaṁ vedaçāstrādi sakalakalā açikṣayat.  
tataḥ ṣoḍaçe varṣe godānaṁ vidhāya vivāhayitvā jīvikām parikalpya  
9 svayaṁ tīrthayātrām kartukāmaḥ putrāya buddhim upadiçati:  
bhoḥ putra, çṛyatām; upadeço 'yam iha paratra ca sukhakārī mayā  
kathyate. teno 'ktam: nirūpyatām iti. — bhoḥ putra: atikaṣṭa-  
12 daçam prāpto 'pi svadharmācāram na parityaja; parāiḥ saha vivādam  
mā kuru; sarvabhūteṣu dayā kāryā; parameṣvare bhaktir vidheyā;  
parastrīyo nā 'valokanīyāḥ; balavadvirodham mā kuru; marmajñeṣv  
15 anuvṛttir vidheyā; prastāvasadṛçam vaktavyam; svavittānusāreṇa  
vyayaḥ karaṇīyāḥ; sajjanāḥ sevaniyāḥ; durjanāḥ pariharaṇīyāḥ; strī-  
ñām guhyaṁ na vaktavyam. evam anekadhā putrāya nītim upadiçya  
18 svayaṁ vārāṇasīm jagāma.

devadatto 'pi pitur upadeçam paripālayaṁs tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidāharaṇārthaṁ mahāraṇyaṁ praviṣṭo yāvat  
21 samidhaç chinatti, tāvad vikramādityo rājā mṛgayārthaṁ vanam  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāraṇyaṁ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattaṁ dṛṣṭvā nagaramārgam aprçchat. tena pṛṣṭo devadattaḥ

- 24 svayam agre gacchan rājānam nagaram agamayat. tato rājā deva-  
dattam bahudhā samānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaram bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham aham  
27 devadattakṛtopakārād uttīrṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayaṁ satpuruṣaḥ; kṛtam upakāram na vismarati. tathā co 'ktam:  
prathamavayasi pītam toyam alpaṁ smarantaḥ,  
çirasi nihitabhārā, nārikelā narāṇām  
salilam amṛtakalpaṁ dadyur ājīvitāntam;  
na hi kṛtam upakāram sādhave vismaranti. 7
- brāhmaṇenāi 'tad rājavacanāṁ çrutvā svamanasi vicāritam: aho  
rājāi 'vaṁ vadati; etad satyaṁ vā mithyā vā? asya pratyayo draṣ-  
3 ṭavya iti bhaṇitvā rājakumāram kenāpy aviditam svamandire sam-  
gopya tasyā 'lāmkaṇam bhṛtyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
tham preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārīta iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitāḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharaṇahasto devadattabhṛtyo drṣṭaḥ. tatas tad  
9 ābharaṇam rājakumārasye 'ti jñātvā tam baddhvā rājasamīpaṁ  
ninyuḥ; prṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharaṇam tava haste  
samāgatam? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 aham tasya bhṛtyaḥ; etad ābharaṇam vipaṇimadhye vikriya dhanam  
ānaye 'ti preṣitaḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārīto bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharaṇam tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; aham eva dhanalolupas tava kumāram hatvā  
tadābharaṇāni gṛhitvā tanmadhya idam ekam ābharaṇam vikretum  
asya haste dattavān. idānīm yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 çād evamīdha buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhomukho babhūva.  
tad vacanam çrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmadhye kāiçcid  
uktam: aho ayaṁ sarvadharmāçāstravettā dharmajño 'pi katham  
21 idrçe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kiṁ citram?  
svakarmaṇā preritasyāi 'vaṁ buddhir jātā. uktam ca:  
kiṁ karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?  
prāyeṇa hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānusārīṇi. 8
- tatra sabhyāir bhaṇitam: bho rājan, ayaṁ bālaghātī punaḥ svarṇa-  
steyī ca; ataḥ khādireṇa çūlena hantavyaḥ. anyāir mantribhir  
3 uktam: imam çatakhaṇḍam kṛtvā tanmānsena gṛdhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣāṁ vacanam çrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ sabhyāḥ,  
ayaṁ mamā 'çritaḥ, puramārgapradarçanād upakārī ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'çritānām guṇadoṣacintā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur kalañki

doṣākaraḥ sphurati mitravipattikāle;

mūrdhnā tathā 'pi satataṁ dhriyate hareṇa;

nāi 'vā 'çriteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:

upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhutve tasya ko guṇaḥ ?

apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sadbhir ucyate. 10

iti bhaṇitvā devadattam prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi kimapi bhayaṁ mā kārṣiḥ. mama putro baliyasā prākṛtena karmaṇā s hataḥ; tvayā kim kṛtam ? ataḥ prākṛtaṁ karma ko'pi laṅghayitum na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayaṁ ca viṣamāyudhaḥ,

tathā 'pi çambhunā dagdhaḥ; prākṛtaṁ kena laṅghyate ? 11

anyac ca: mahāraṇye patitaṁ mām nagaraṁ nītavato mahopakāriṇas tava pratyupakārasahasrāir apy anṛṇo na bhavāmi 'ti samāçvāsyas vastrābharaṇādinaḥ devadattam sambhāvya visasarja. devadatto 'pi tam kumāram āñiya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitam: bho devadatta, kim evaṁ kṛtam ? teno 'ktam: bho rājan, çrūyatām. 6 tvayā sabhāmadhye bahutaram bhaṇitam: kim iti, devadattakṛtopakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirikṣa-ṇārtham mayai 'vam kṛtam; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: 9 yaḥ kṛtam upakāram vismarati, sa puruṣādharma eva. devadatteno 'ktam: bho rājan, kāraṇam vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavān; atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinas te 'pi sukr̥tinaḥ satatam,

ye kāraṇam vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evaṁ paropakārāu-dāryadhairyāṇi tvayi vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça. 3 tato bhojarājas tūṣṇīm āsit.

*iti caturthopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokya puṇyam puṇyatarāgraṇiḥ  
āroḍhum āsanam prāyāt tadanantaraputrikām.

3 sā babhāṣe punar bhūpam: āroḍhavyam tad āsanam,  
yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.  
ākaraṇaya, mahāpāla. vikramādityapālīte

6 kaçcid vipaçcitām çreṣṭhas tiṣṭhaty ujjayinīpure.  
tasya patnī guṇavatī putrālābhāt suduḥkhitā,  
bhartāram avadad vipram vinayena kṛtāñjaliḥ:

9 bhagavan bhavatā sarvaṁ vijñātām jñānacakṣuṣā;  
putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.

- iti patnīvacāḥ ṛutvā babbhāṣe brāhmaṇaḥ punaḥ:  
 12 ṣṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hṛdi.  
 udyamenā 'rjituṃ cakyam dhanam buddhimatā satā;  
 yaçaḥ ca vañcavṛddhiḥ ca dvayam eva mahātale  
 15 na cakyam anyathā prāptum rte caṃkaratoṣaṇāt.  
 nīrantaram sūtāpekṣā hṛdaye yadi vartate,  
 tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānīvallabham bhaja.  
 18 ayaṃ sādhuḥ iti khyātiḥ \*pūrvapūṇyaphalodayā,  
 nāi 'vā 'nyathe 'ti jānīhi, tatrāi 'vāi 'tan nīdarcanam:  
 pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;  
 21 satīm vadanti tām eva; yaçaḥ puṇyāir avāpyate.  
 iti bruvāṇaṃ bhartāraṃ sā sādhiḥ punar abhyadhāt:  
 maheçvarānusmaranād vāñchito 'rtho bhaved yadi,  
 24 tarhi devaṃ tam iṣānaṃ pūjayāmo vidhānataḥ;  
 tatprasādo nidānaṃ me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
 iti patnīgīrā so 'tha cakāra çivapūjanam.  
 27 strīvākyam iti no 'pekṣāṃ akārṣid vākyasāravit;  
 viduṣo na viṣaṃ grāhyaṃ, vṛddhād api ca durvacāḥ,  
 gopād apy amṛtaṃ grāhyaṃ, bālād api subhāṣitam:  
 30 iti vṛddhavacāḥ ṛutvā dvijaḥ patnīsamānvitāḥ  
 çivam sām̐pūjayām āsa pārvatīskandasam̐yutam.  
 tataḥ svapne mahādevaḥ prādūḥ bhūtaḥ samabhyadhāt:  
 33 vratam çanitrāyodaçyām kṛtvā putram avāpsyasi.  
 ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vratam,  
 brāhmaṇas tatprabhāvena labdhvā putram amodata.  
 36 vidhāya devadattetiṇāmasaṃskārasaṃskṛtam,  
 kālena vedaçāstrāṇi vidyāç cā 'dhyāpayat sudhīḥ.  
 sarvaçāstravidam̐ çāntam̐ dhīro dharmaparāyaṇam  
 39 vārāṇasīm̐ jigamiṣuḥ putram buddhyā yuyoja saḥ.  
 ṣṇu putra mahābuddhe madīyam vacanaṃ hitam!  
 āpady apy atikaṣṭhāyām̐ nā 'tmavṛttaṃ parityajeḥ;  
 42 parāpavādam̐ no kuryāḥ, na paçyeḥ parayoṣitaḥ;  
 samarthaḥ na samam̐ kvāpi na mānamadam̐ uddhareḥ;  
 ātmasattvam̐ avekṣyāi 'va, sakhyam̐ vīgraham̐ ācareḥ;  
 45 deçakālāu tu vijñāya pravartethā yathocitam;  
 svāmīnam̐ satkulotpannam̐ sam̐çrayethāḥ kṣamāparam̐.  
 sa dvijaṇmā 'tmajanmānam̐ çikṣitvāi 'nam̐ suçikṣitam,  
 48 saṃsāraṇāçinīm̐ kāçīm̐ prayayāu saha bhāryayā.  
 tataḥ kadācit tatputro devadattābhīdho dvijaḥ  
 homārtham̐ parvatārāṇye chindann edhāṇsy avasthitaḥ.  
 51 etasmīn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
 icchann ākheṭakakṛīḍām̐ sabalo hy aṭavīm̐ yayāu.  
 tatra potriṇam̐ āsādyā javena sa mahābalaḥ  
 54 açvenā 'nusaṣārāi 'ko hantum̐ udyatakārmukaḥ.  
 vanād vanāntaram̐ gatvā, nipātya sa mahābalaḥ,  
 mārḡamāṇaḥ purīm̐mārḡam̐ babhrāma tyaktasāinikāḥ.  
 57 devadattābhīdham̐ tatra samidbhāravaham̐ dvijam



- dṛṣṭvā papraccha: bho vipra, puramārgam nivedaya.  
 tatas taddarçitenāi 'va pathā prāpya nijām purīm,  
 60 kañcin niyogaṁ prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakārasya katham pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarnitavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam utā 'nyad vā parikṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasminñcid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram ānināya svamandiram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam maṇikuṇḍalam  
 kretuṁ vipanyām prakṛtaṁ prāhiṇot sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpagr̥he mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evaṁ samākule loke tatrā 'ntaḥpuravartini,  
 72 rājā na bhoktuṁ kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpane kretuṁ maṇibhūṣaṇam udyatam  
 devadattasyā 'nucaraṁ jagr̥he rājakiṁkaraḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam ?  
 iti pṛṣṭo 'bravīd vipro bhartāraṁ devadattakam.  
 tataḥ cīghraṁ samāhūya devadattaṁ mahīpatiḥ  
 78 aprākṣīd akhīlaṁ vṛttaṁ bhītye 'vā 'vanatānanam.  
 ayam \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāih,  
 tathā 'vartīṣṭa \*sadasi kṣaṇam, nāi 'vā 'bhyabhāṣata.  
 81 tato babhāṣe ṣaṇakāir: bālas tava dhanāçayā  
 mayā 'pahṛtya nihataḥ, ṣāsanam tad vidhehi me.  
 nidhāya karnaṁ tatratyās tataḥ procuḥ sabhāṣadaḥ:  
 84 navadhā khaṇḍyatām pāpas, tāilayantreṇa pīḍyatām,  
 dahyatām rājamārgē vā samīveṣṭya tṛṇarajjubhīḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadham arhati.  
 87 evaṁ cṛutvā 'pi bhūpālāḥ smṛtvā pūrvopakāritām,  
 na nananda sabhāvākyam, babhāṣe taṁ svayam nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak saṁdarçitādhvanā  
 90 jivito 'smi; na cet, tarhi kva rājyam, kva ca saṁtatih ?  
 tasya pratyupakārtham etat kiṁ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān asmi ceṣasya, nā 'ṣaṅkiṣṭhās tvam anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām āsa devadattaṁ kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālaṁ samānīya tadā rājne samarpayat.  
 putram ālokyā bhūbhartrā vismitena dvijāgrāṇih,  
 96 kimartham etat kṛtavān ? iti pṛṣṭas tam abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtir mama,  
 samyak pratyupakartavyam ity evaṁ vyāhṛtaṁ purā;  
 99 satyam etad asatyam vā bhavadvākyam parikṣitum  
 vyājenā 'pahṛtaṁ rājañs, tathā 'pi kṣamyatām tvayā.  
 asminn etādṛcam dhāiryaṁ vidyate ced bhavaty api,  
 102 siṅhāsaṇam tad āroḍhum tarhi 'bhūyaḥ samudyatām.

BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtam avalokya rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvac caturthyā putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mṛgayārasena kautūhalāviṣṭo vanāntaram gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgam na veti, evam bhraman paryaṭati. tāvat ko'pi vipraḥ samidāharaṇāya  
6 tatrāi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṃgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitam ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mamō 'pakṛtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdhām; ekasmin  
9 divase rājaputraḥ corayitvā 'nītaḥ. tataḥ kumārārtham rājā ciraṁ duḥkhiṭaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra cuddhiḥ kārītā, putras tu kutrāpi na labdhaḥ. tāvad rājaputrasya 'lambkāram gṛhitvā vipro vikrayaṇāya haṭṭam gataḥ. tāvat koṭṭapālēna  
12 dṛṣṭaḥ; tena vipro dhṛtvā rājñāḥ samīpe nītaḥ. tāvad rājñā bhaṇitam: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇō 'ktam: rājann idṛcī vinācinī matir utpannā; yad ucitam tat kuruṣva. tāvan mahārājeno 'ktam: asya bālaghātakasya yathocito danḍaḥ  
15 kartavyaḥ. evam kathayitvā lokāḥ sa mārayitum ārabdhaḥ. tato rājñā vicāritam: kim anena mārītene 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darṣitaḥ; tasyāi 'kakramasyo 'ttirṇo jāto 'smi, anyeṣāṁ pādānām ṛṇavān asmi. evam kathayitvā vipraḥ preṣitaḥ.  
18 vipreṇa tataḥ putra ānītaḥ: rājan, tava satyam nirikṣitum chalam kṛtam. rājñō 'ktam: yaḥ kṛtopakāram vismārayati, sa uttamo na jñeyaḥ.  
evam kathāṁ kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idṛcām sāhasam yasya bha-

21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti caturthī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣī kṛtajñatā syāt. kīdrṣī sā kṛtajñate 'ti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktam ca:

vibhrāmyan gahaneṣv adrṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-

mārgam drāḡ gamitas; tavā 'ham anṛṇī kenā 'smi? tad vikṣitum

hṛtvā putram alamkṛtikrayakaram vipraṁ dhṛtam svāir bhaṭāi

rājā 'mocayad eṣa, tad vanakṛtam smṛtvā 'dbhutam vikramaḥ. 1

avantipuryāṁ cṛvikramanṛpaḥ. tatra caturdaṣavidyāviṣāradā eko vipro vasati. sa cā 'putrakaḥ. anyadā tatpatnyā proktam: tvam kimapy ārādhanaḍikam kuru, yena  
3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyam upakramaṇena syāt, guruṣuṣṭayā vidyā bhavati, param yaçaḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhiḥ kāmyate kuntī, tadvadhūr api pañcabhiḥ;

satīm vadati loko 'yam; yaçaḥ puṇyāir avāpyate. 2

tathā 'pi gotradevatārādhanaṁ priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt tasya putro jātaḥ. tasya devadattanāma kṛtam. kramaṇa jātakarmanāmakarma-

3 sūryadarṣanānaprācānacūḍākarmavratābandhavratavisargavivāhādikam kṛtvā, tasya sakalakalādikam kuçalatām cā 'dhigamya, tatpitā tīrthadidṛkṣayā deçāntaram agāt. sa ca devadatto gṛhakarma kurvann anyadā homārtham svayam edhānsy

6 āhartum vanam gataḥ. tatra cā 'çvāpahṛto mārgabhṛtaḥ cṛvikramaḥ samāyātaḥ. tena ca rājñāḥ phalajalādinā 'titheyam kṛtam; panthāç ca darṣitaḥ. tato rājñā svapuram āyātena tasya satkāraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabhāsthitena tasyo 'pakāro

- 9 varṇitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
parikṣārtham anyadā rājñāḥ putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
labhyate. rājavargāḥ sarvo 'py ākulībhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasyā 'bhara-  
12 ṇam ekaṁ nijapuruṣahaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitaṁ drṣṭvā rājapu-  
ruṣāḥ sa dhṛtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣāḥ  
devadatto nṛpapārṣve nitaḥ. tato rājñā prṣtam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
15 kṛtam? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
vyāpāditaḥ. tvam tu yaj jānāsi tan me sāmpratam kuru. tato rājñā sabhyamukham  
avalokitam, tāiḥ cā 'nekadhā daṇḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
18 asyo 'pakārasya nā 'nṛṇi bhavāmi 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
prāha:

do purise dharatū dharā, ahavā dohim pi dhāriyā dharāṇi;

uvayāre jassa maḥ, uvayāraṁ jo na vissaraḥ. 3

tatas tenā 'nīya putro rājñāḥ samarpitaḥ, svavṛttāntaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
'pi vismitaḥ.

- 3 ato rājann Idr̥ṣi kṛtajñatā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin sinhāsane sukheno  
'paviṣa.

*iti sinhāsana dvātriṅśakāyāṁ caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: tenāi 'va tat sinhāsanam adhyāsitaḥ yasya vikra-  
8 masyāu 'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
grūyatām.
- 6 vikramārke rājyam kurvaty ekadā kaṣcid ratnavanik samāgatya  
ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
yamānam ratnam drṣṭvā parikṣakān ākāryā 'bhaṇat: bhoḥ! parik-  
9 ṣakāḥ kīdr̥ṣam etad ratnam, samīcīnam asamīcīnam vā niṣcityā  
'sya māulyam kurvantu. tāis tad ratnam nirikṣya bhaṇitam: bho  
rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi kriyate  
12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanam  
ṣrutvā rājā bhūridravayam dattvā 'bravīt: bho vaṇig Idr̥ṣam anyad  
ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadr̥ṣāni ratnāni 'hā 'nītāni  
15 na santi, param tu grāma evamvidhāny eva daṣaratnāni vidyante.  
yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyam kṛtvā grhyatām.  
tato rājñā ratnaparikṣakāḥ ekāikasya ṣaṭkoṭisuvārṇam māulyam  
18 kārītam, tāvat suvarṇam tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṣcid  
viṣvāsi bhṛtyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

vāsarāṇām madhye ratnāni gṛhītvā 'yāsi cet, ucitaṁ tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced daṇḍyo 'ham. evam uktvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaraṁ gataḥ; tena tāni daṇḍaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni gṛhītvā mārga yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āsīt.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekā pravahati sma. tata  
 uttaratīraṁ gantum aṇaknuvaṁs tatra taṭe sthitaṁ nāvikaṁ avadat:  
 27 bhoḥ kaṇḍadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'śū nadī velām atikramya vartate, katham uttāryate ?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇaṁ buddhimatā varjanīyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīprataraṇaṁ mahāpuruṣavigrahaṁ,  
 mahājanavirodhaṁ ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitaṁ pūrṇe sarittāre nṛpādare

\*sarpamāitre vaṇiksnehe viçvāsam nāi 'va kārayet. 2

maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ kaṇḍadhāra, tvayā yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viçeṣakāryaṁ pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaçāstrato nūnaṁ viçeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaço dṛçyatām iha. 3

ato mama nadyuttaraṇaṁ kāryaṁ sāmānyam; rājakāryaṁ balavat.  
 kaṇḍadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryaṁ kim ? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitaṁ: aham adyāi 'va daṇḍaratnāni gṛhītvā rājasamīpaṁ nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nigrahaṁ kariṣyati. nāvi-  
 kenno 'ktam: tarhi teṣām ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 pam āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravīt: bho maṇi-  
 9 hāra, kiṁ pañcāi 'va ratnāni samānītāni ? avaçiṣṭāni pañca ratnāni  
 kiṁ kṛtāni ? maṇihāreṇo 'ktam: deva, çrūyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaraṁ gataḥ; tena  
 12 daṇḍaratnāni dattāni. tāni gṛhītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārga vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilaṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmīcaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāmīnaç cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,  
 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate. 4

## 5. Story of the Fifth Statuette — MR, BR

*iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanam chrutvā 'tisaṃtuṣṭaḥ sann  
avaçiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.*  
3 *iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam bhaṇati: bho rājan,  
āudāryaguṇagariṣṭho vikramādityaḥ. tvayy evaṃvidham āudāryam  
vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm*  
6 *sthitāḥ.*

*iti pañcamākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 5

- bhūyaḥ kadācid bhojānām adhirājo jagāma saḥ  
sinhāsanopaveṣāya pañcālīm api pañcamīm.
- 3 vyājahāra tato bhojaṃ sā sambodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pumān.  
çṛṇu! rājanyarājānam vikramādityam ekadā
- 6 vyavahārī mahān kaçcid ratnāny āniya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikrīteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnaṃ tasmāi nyadarçayat.
- 9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpaṭalapāṭalam  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāçcaryaniççalam.  
mānayitvā sa vaṇijam prīṇayitvā viçeṣataḥ
- 12 aprākṣid: anyad idrīṣam asti kiṃ yat tvadantike ?  
itaḥ çreṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmaka  
daça ratnāni; yady asti prītiḥ, preṣaya kamcana.
- 15 çrutvā 'tha rājā saṃtuṣya mūlyam \*çreṣṭhijanāiḥ saha  
daçānām api ratnānām daça koṭīr akalpayat.  
gṛhītva tāni ratnāni pratyāgatavatā tvayā
- 18 aṣṭame divase bhūyo draṣṭavyāḥ sarvathā vayam;  
evaṃ viçvaṃbharābhartur bhṛtyo 'py avadhidurvaham  
samādeçaṃ samādāya çirasā, tarasā yayāu.
- 21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad gṛhītva bhaṭam prāha: kutra pañca punar ? vada.
- 24 iti prṣṭo 'ñjalīm baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daça ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.
- 27 tataḥ kulamkaṣāsarakallolakaluṣodakā  
srotasvinī mamā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataç cintāparo 'bhūvaṃ: sravanti 'yam sudustarā,  
no 'ttārakaḥ kaçcid āste, katham vā 'dyāi 'va gamyate ?
- 30 atrāntare samāyātām puruṣam puṇyayogataḥ  
avocam: āpagām enām sakhe saṃtāraye 'ti mām!
- 33 athā 'karṇya sa madvākyam, dṛṣtvā kulācitām nadīm,  
ūce viçvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhipsitam;  
vāsarāṇi vilambasva dvitrīṇi, kim iyaṃ tvarā ?
- 36 akṣo veçyā jalam vahnir dhūrto nāçimḍhamah prabhuḥ  
vānaro vaṭur otuç ca daça 'tmīyā na sarvathā.

- cāritre yositām vā 'pi nadittire nṛpādare  
 39 sarpamāitryām vaṇikanehe viçvasto hi vinaçyati.  
 iti nityā niçiddho 'pi pratyavocam ahaṁ punaḥ:  
 sarvam evam api 'hā 'sat, kāryagāuravam Idrçam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājavādāmbujadvayam.  
 vilaṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantam dṛṣtvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pāram tu neṣye tvām, dadyāç ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkaraṇe mahān:  
 kim deyam apy adeyam vā tarapaṇyam maye 'dṛçam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanam, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām api, rājājñābhaṅgā jātām mahad bhayam.  
 kim kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evaṁ citte dvidhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mṛduramyāṇi citrāṇi vastrāṇi, bahulam dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇīyamaṇīni ca,  
 54 atimānuṣālāvaṇyā ramaṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvaṁ sādharmaṇam hy etad atisaṁpattiçālīnām;  
 eteṣāṁ api sarveṣāṁ viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kim tu rājñām viçeṣo 'yam, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evaṁ vicārayuktasya tadānīm api me punaḥ  
 purātanoditāu çlokāu jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalaṁ rājyam, brahmacyaphalaṁ tapaḥ,  
 pariñānaphalā vidyā, dattaḥkruptaphalaṁ dhanam.  
 ājñābhaṅgo narendrāṇām, viduṣāṁ mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate.  
 evaṁ niçcitya hṛdaye, tavā 'jñābhaṅgabhirukāḥ,  
 ataraṁ pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhṛtyavacaḥ çrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 saṁtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhuḥ.  
 Idrçg āudāryam āucityam vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja siṅhāsanam idaṁ mahat.

iti pañcamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- kadācid vikramārkaśaṁpe ratnaparīkṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kṛtāni. tato 'nyadā 'pūrvaṁ ratnaṁ rājñe niveditam. rājño 'ktam: Idrçāny anyāni  
 santi ? teno 'ktam: mama grāme daça santi. tasyāi 'kaikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārhadhvādaçakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitaḥ: çighraṁ  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhṛtyeno 'ktam: caturthe dina āgamiṣyāmi,  
 devacaraṇāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tataç caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvan mārge nagarasaṁnidhāu nadī pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttarayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evaṁvi-  
 dhaḥ ko vegāḥ ? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntam kathitam. tatas tārakeṇo  
 'ktam: yadi tvam mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārayāmi. tataḥ pañca

12 ratnāni tasmāi dattvā nadīm uttīrya ṣeṣāni gṛhītvā vṛttāntaṁ ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñāṁ na lopayāmi. uktaṁ ca:  
 ājñā kīrtiḥ pālanāṁ brāhmaṇānāṁ,  
 dānaṁ bhogo mitrasamrakṣaṇaṁ ca,  
 yeṣāṁ ete ṣaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthaḥ teṣāṁ pāṛthivopācṛayeṇa ? 1  
 ājñābhaṅgo narendrāṇāṁ, viprāṇāṁ mānakhaṇḍanā,  
 pṛthakcayyā ca nārīṇāṁ, aṣṭraavadha ucyate. 2  
 tato rājā samītuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālita, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.

3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣṭam āudāryaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.  
*iti saptamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 5

punar aparāmuḥūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṣṭam gāmbhīryaṁ syāt. kīdṛṣṭam tad gāmbhīryam iti rājñā prṣṭa putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā kṛtāsu, ratnottame  
 kasminñcid vaṇijā 'rpite, kim aparāṇi 'ty ācū prṣṭe sati,  
 svāmin, santi daḥ 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daḥ  
 niṣkāṇāṁ prahita janena, divase turye samāgamyatām — 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṁ  
 sindhūttarakṛte daḥārdhavidhinā tacchāsanam pālayan;  
 ḥiṣṭam bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan mahodāreṇ 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2

avantīpuryāṁ ṣṛīvikramanpāḥ. anyadā kenāpi vaṇijā ratnāni yathāmūlyam rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyaṁ ratnam ekaṁ dattam, yatkāntyā 'ndhakā-  
 3 reṣū 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyam gṛhītam. tataḥ punaḥ prṣṭam: kim evamvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi ? teno 'ktam: daḥ ratnāni madgrhe santi. tato rājñā mūlyam kārayitvā daḥakoṭimitam dravyaṁ dattam. tena vaṇijā  
 6 saha kṛtacaturdināgamanapratijñāḥ svapurūṣaḥ preṣitaḥ. sa ca vaṇijā saha tad-grāmaṁ gataḥ, vaṇijā dattāni ratnāny ādāya paḥcād āgacchann avantīpratyāsannanadīpūram dṛṣṭvā tattate sthitaḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti ? kṣaṇam pratikṣasva, jalaviṣvāso na vidhīyate, yataḥ:

mahānadīprataraṇaṁ, mahāpurūṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 3

teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekaṁ balavattaram; yataḥ:  
 sāmānyaḥcāstrato nūnam viḥṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛṣyatām iha. 4

teno 'ktam: tarhi svakāryaṁ kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamana-  
 pratijñāratnavṛttāntaḥ kathitaḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārayāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadīm uttīrya nṛpasamipe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi ? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttaraṇe pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:

ājñāmātraphalaṃ rājyaṃ, brahmacaryaphalaṃ tapaḥ,  
parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṃ dhanam. 5  
ājñābhaṅgo narendrāṅgāṃ, mahatāṃ mānakhaṇḍanam,  
marmavākyaṃ ca lokānāṃ acastravadha ucyate. 6

rājan, lakṣmīḥ prāyo bahūnāṃ dṛṣyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
nrpaḥ; ṣeṣāni pañca ratnāni tasmāi dattāni.

8 ato rājann idr̥ṣaṃ gāmbhīryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvaṃ sukheno  
'paviṣa.

*iti siṅhāsanaadvātriṅśakāyāṃ pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evāi 'tat siṅ-  
8 hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
tam kathaya. sā 'bravīt: ṣrūyatāṃ rājan.

vikramādityo rājyaṃ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kṛḍārtham ṣṛṅgāravanam agamat.  
tatra vane:

mākandā makarandasam̐tatajharīpuṅkhānupuṅkhā yataḥ  
cañcatsam̐citacañcarīkavanitākreṅkārasam̐vādinah,  
sāhamkāravihārakokilakuhūkāropakārapradā,  
vyāptaḥ cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1

tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena  
nītā nabho nibīḍayanti param parāgāḥ;  
rolambapakṣahatalolamṛdupravālo  
mugdho rasālavīṭapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvidhatarukusumopaḥbhoite tasmiṃ ṣṛṅgāravana indra-  
nilakhacitabhittiramaṇīyacandrakāntaṣṭilānirmittāṅgaṇe nānāvidha-  
8 dhūpavāsīte kṛḍāgr̥he padmīnīprabhṛticaturvidhavanitābhir vastra-  
tāmbūlapuṣpābharaṇālaṃkṛtābhiḥ saha rājā ciraṃ kṛḍām akārṣīt.  
tadvanasam̐pe caṇḍikāyatanam ekam āsīt. tatra kaṇḍid brahmacārī  
6 sthitaḥ. rājānam̐ tatrā 'gataṃ vilokya svamanasy acintayat: aho tapaḥ  
kurvatā mayā janma vṛthāi 'va nīyate; svapne 'pi kiṃcit sukham nā  
'nubhūtam; yāvajjivam̐ kaṣṭena kālaṃ nītvā mṛtas tapaḥphalaṃ  
9 bhuṅkta iti ko vicārah? anyāir ucyate, yad viṣayasukham tad duḥkhā-  
nuviddham̐ buddhimatā parihaṇīyam̐ iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
uktam̐ ca:



tyājyaṃ sukhāṃ viśayasamgamajanna puṇsāṃ

duḥkhopasrṣṭam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;

vrihīn apāsyati sitottamataṇḍulādhyān

ko nāma tattuṣakaṇopahitān hitārthi ? 3

tan mahat kaṣṭam kṛtvā 'pi saṃsārasārabhūtaṃ strīśukham eva  
bhoktavyam. uktam ca:

asārabhūte saṃsāre sārāṃ sārāṅgalocanā;

tadārtham dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṃsāre sārābhūtā nitambini;

iti samcintya vāi çambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāraṃ yācayitvā  
kāmcana kanyakāṃ vivāhya saṃsārasukham anubhaviṣyāmī 'ti

8 vicārya rājasamīpam āgatyā:

\*jyākṛṣṭibaddhakṣatākāmukhapāṇiprṣṭha-

preṅkhannakhāṇḍucayasamvalito mṛḍānyāḥ

tvām pātu mañjaritapallavakarnāpūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity ācīrvādaṃ dadāu. tato rājā tam āsana upaveçayitvā 'bravīt:

bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktam: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryāṃ kurvaṃs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevāṃ

kurvato me pañcācadvarṣāṇi jātāni. aham brahmacārī. adya niçā-

vasāne devatā mām svapne samāgatyā 'bhaṇat: bho brāhmaṇa, tvam

6 etāvantaṃ kālāṃ mama paricaryayā kaṣṭam gato 'si; tavā 'haṃ pra-

sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gr̥hasthāçramam svikuru, putram

utpādyā, paçcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatiṃ nā 'sti.

9 uktam ca:

ṛṇāni trīṇy apākṛtya mano mokṣe niveçayet;

anapākṛtya mokṣam tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gr̥hī bhavet, gr̥hī bhūtvā vanī bhavet,

tato vanī bhūtvā pravrajat. anyac ca: mayā vikramarājāya svapne

3 kathitam; sa tava manoratham pūrayiṣyati 'ty evaṃ devyā svapne

bhaṇitam. aham tava samīpam āgato 'smi 'ty evaṃ rājñāḥ purataḥ

kapaṭavacanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtaṃ vadati. astu; tathā 'py

ārto vartate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇīyaḥ. uktam ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānam çūnyaliṅgam prapūjya ca,

paripālyā 'çritān nityam açvamedhaphalaṃ labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare

samsthāpya vilāsinīnām çatam adāt, pañcācad gajāṅç ca dadāu, turam-

3 gāṇām pañcāçatir dattā, catvāriṅcad rathā dattāḥ, bhaṭānām pañcasa-

hasrī dattā tasmāi brāhmanāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas taṁ rājānam ācīrbhir edhayām  
6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
9 rājā tūṣṇīm āsit.

*iti ṣaṣṭhākyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 6

- punar āsādy puṇyāham āruruḥṣuṁ tam āsanam  
kadācid bhojabhūnātham babhāṣe sālabhañjikā:  
3 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhum tarhi 'ty ākarṇya so 'bravīt:  
kidṛg asya tad āudāryam ? vade 'ty atha jagāda sā:  
6 kadācit kāñcanodāratoraṇastambhaçobhitam  
kṛḍitum vikramādityo viveçā 'ntaḥpuram mahat;  
padmarāgamaṇistambhāç candrakāntavitardikāḥ  
9 yatre 'ndranīlasopānā gṛhāḥ çakrapuropanāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakāçokaçobhitam,  
ullasatkālikāṇṭhakalakaṇṭhākulam babhāu;  
12 dalatkamalakiñjalkarajapīñjaritodakāḥ  
vaidūryopalaçopānā vāpikāç ca virejire;  
kṛḍāgṛhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,  
15 samyakkalpitabhittīni lāmajjalatādibhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāiḥ  
katicid vāsarāṇy atra sukenāi 'vā 'tyavāhayat.  
18 bālāç ca mugdhāḥ prāuḍhāç ca pragalbhāç ca caturvidhāḥ  
tān pradeçān alaṁcakrur nāyikā bhūṣaṇojjalāḥ;  
kāçcit kuñkumavastrāḍhyāḥ, kāçcit kṣīropamāmbarāḥ,  
21 kāçcit citrapaṭāḥ kāmam āvahantya ivā 'babhuh;  
sphuranmūrtim ivā 'nandaṁ, çṛṅgāram iva rūpiṇam,  
pratyakṣam iva kandarpaṁ pramadās taṁ siçevire;  
24 āçliṣṭāmbarasusprṣṭāvayavyutipeçalāḥ  
abhyāñcanta vanitāḥ kāmāṅkumāiḥ çṛṅgakodakāiḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;  
27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha svīyām çriyam dṛṣṭvā padam ānandasam padām,  
janaḥsvargopabhogāḍhyam kṣullakam manyate sukham.  
30 itthaṁ smaraçarādhīne vikramādityabhūpatāu,  
mākandakānanād eva vipaçcit kaçcid āgataḥ;  
evam samcintayām āsa, dāridryakliṣṭamānasah:  
33 dhig astu jīvitam idaṁ mama duḥkhāikabhājanam;  
na gṛhadvāram adrākṣam, çītātapanipīḍitaḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmodam āghrātukāmata ?  
36 ato 'dya dṛṣṭvā yāce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niçam sukhataro bhaveyam, prāpya sam padam.

- ittham vicintayann eva bhūnātham avalokya saḥ  
 39 tadādeçād upāvikṣat, prayujya paramāçiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'si 'ti prṣtaḥ priyapuraḥsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduhkhasamtaptamānasah  
 sampaḍarthe tapas taptum tapovanam upāgamam.  
 tataç caṇḍisakāçe 'ham tapas tivrām acāriṣam;  
 45 evam tapasyatas tatra mama yātam çaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'ttham prasannā mām avocata:  
 bho gaccha vikramādityam, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devīvacah çrutvā bhavadantikam āgamam;  
 yatheccham rājaçārdūla kuru kāryam anantaram.  
 iti tadvacanam çrutvā cintayām āsa bhūpatiḥ:  
 51 devī kim avadat ? kim hi dviyo 'yam vipralambhakah?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyē tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niçcitya manasā rājā dvijam abhāṣata:  
 54 satyam devīvacah kāryam, anullañghyo bhavān api;  
 tapovanatapolabhyam vāñchitam vriyatām iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'ham taptavāns tapaḥ,  
 57 caṇḍikāyatanam nāma puram bhavatu tan mama.  
 iti tadvacasā rājā puram tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭiḥ suvarṇānām dāpayām āsa koçataḥ,  
 60 açvānām ayutam prādād vetaṇḍānām ca śacchatam,  
 parivārasya niyutam sa bhūmer ekavallabhaḥ.  
 ittham sa bhūbhujah prāpya sampadam sa mahīsuraḥ  
 63 nyavātsin nagare ramye caṇḍikāyatanābhidhe.  
 evam sa vikramādityo mahodāro 'bhavad bhuvi;  
 yady evam akariṣyas tvam, samāroha tadāsanam.  
 66 iti pāñcālikāvākyāt sa nyavartiṣṭa bhūpatiḥ,  
 cirakālānurodhinyā tadguṇaçravaṇecchayā.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

rājñi 'kasminn avasare digvijayāya gacchann ekasminn āmravane caṇḍiprāsāda-

- 3 samipe niveçam cakāra. tatra devībhakteno 'ktam: rājann aham pañcāçadvarṣa-  
 paryantam brahmācāryeṇa devīm bhajāmi; samprati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvam  
 vikramārkaçapārçve yāhi, sa tava manoratham pūrayiṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvām prāpto 'smi. rājñā vicāritam: devī nideçam na dattavati; ayam  
 ārtas tāvad iti vicārya tatrāi 'va nagaram kṛtam, tasyā 'bhīṣekaḥ kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sāinyam dhanakanakam ṣoḍaçavarṣyam kanyāçatam tasmāi mithyāvādye viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛçam āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 6

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvat śaṣṭhi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadṛṣam āudāryam syāt. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā  
prāha: rājan, uktam ca:

udvignena tapasvinā bhagavatibhakter miśāt svapnatas

tvatpārṣve prahito 'smi bhūmiramane 'ty ukte, vicāryāi 'va tat,

vāñchām pūrayitum puram viracitam, cāturyabhr̥tstr̥ṣṭam

rājyam prājyasamṛddhi dattam amunā, tuṣṭe 'ti te devatā. 1

avantipuryām ṛṣivikramanṛpaḥ sabhāyām sthitaḥ. anyadā vasantasamaye prati-  
hāraniveditena lalāṭapaṭṭaghaṭitakarasaṃpuṭeno 'dyānavanapālakena vijñaptaḥ: deva,

3 yuṣmatkṛiḍāvane 'nekasahakāranālikera jambīrabījapūranāraṅgapuṣmṇāgacampakāḥ-  
katālatamālakadalikaṅkolilavaṅgalavaliketakikundamucakundadamanakapramukhā  
vanaspatayaḥ pallavitāḥ puṣpitāḥ phalitāḥ santi. tad adya vasantakṛiḍāsamayo 'sti.

6 etad ākarṇya rājā paṭṭarājñivārāṅganānartakiprabhṛtiparivṛtaḥ kṛiḍāvanam agāt.  
tatra kṛtodārasphāraṇṅārābhīr anyoktiṣṭoktichekoktivistakroktikuṣalābhīr lāsya-  
hāsyahāvabhāvavilāsavibhramākāreṅgitādicaturābhīḥ padminthastinīṣaṅkhinīcitrinī-  
9 ticatuḥprakārābhīr nitambinībhīḥ saha kvāpi puṣpāvacayaṃ kvāpi jalakṛiḍāṃ kvāpi  
saṃgītakāṃ kvāpy āndolanakṛiḍāṃ kvāpi kadaligṛhādikṛiḍāṃ kṛtvā nārīkuñjara iva  
niḥpuruṣanāṭakāvātāra iva rājā saṃsārodārasārasukhamayaḥ samajani.

12 tam rājānam tathāvidhaṃ dṛṣtvā ko 'pi subahoḥ kālāt tatra vanasthas tapasā  
kṣāmadehas tapasvī pranaṣṭavairāgyaḥ cintitavān:

vakraṃ candravilāsi, pañkajaparīhāsakṣame locane,

varṇaḥ svarṇam apākarīṣṇur, alinīṣṇuḥ kacānām cayaḥ,

vakṣojāv ibhakumbhāvibhramaharāu, gurvī nitambasthalī,

vācām hārī ca mārḍavaṃ yuvatīṣu svābhāvikaṃ maṇḍanam. 2

tan mayā labdhaṃ saṃsārasukhaṃ māugdhyena muktam. ihakaṣṭakārīṇā saṃdigdha-  
pretyaphalaprāptidūṣitena kim anena tapasā ? yataḥ:

priyādarṇanam evā 'stu, kim anyāir darṇanāntarāḥ ?

nivṛtīḥ prāpyate yena sarāgeṇā 'pi cetasā. 3

ato nṛpasamīpe yāsyāmi 'ti saṃpradhārya samāyāto nṛpasamīpe. rājñā 'gamana-  
kāraṇam prṣṭaḥ prāha: deva, mamā 'dya devatā tuṣṭā, tayā 'ham tvadantike preṣīto

3 'smi: yāhi tvam, rājā madādeceṇa tavā 'bhīpsitam dāsyati 'ti. tad ākarṇya rājñā  
cintitam: aho bhagnapariṇāmo 'yam, yataḥ:

dṛṣṭāc citre 'pi cetāṃsi haranti hariṇidṛṣaḥ;

kim punas tāḥ smarasmaṇāvibhramabhramitekṣaṇāḥ! 4

āgame 'py uktam:

hatthapāyapaḍichinnam, kannanāsavigappiyam,

avi vāsasayaṃ nārīm bambhayārī vivajjae. 5

aho viṣayāṇām vilasitam! yataḥ:

asārāḥ santv ete virativirasāc cā 'tha viṣayā,

jugupsyantām yad vā nanu sakaladoṣūpadam iti;

tathā 'py antastattvapraṇihitadhiyām apy atibalas

tadyo 'nākhyeyaḥ sphurati hrdaye ko 'pi mahimā. 6

devatayā ca mama kimapi jñāpitam nā 'sti, param ayaṃ bhogārthī mṛṣā bhāṣate.  
tad asyā 'rtasya manorathaḥ pūraṇīyaḥ, yataḥ:

trṣārtāiḥ sāraṅgāiḥ prati jaladharam bhūri ruditaṁ,  
ghanāir muktā dhārāḥ sapadi payasas tām prati muhuḥ;  
khagānām ke meghāḥ ? ka iha vihaḡā vā jalamucām ?  
ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājñā tatra navīnam puram kṛitam, tasya rājyābhīṣekaḥ kṛtaḥ, vārāṅganānām  
ca ṣaṭam dattam. tato rājā svapurim agāt.

3 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṅhāsanaadvātriṅṣaḥkāyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā ṣubhe muhūrte siṅhāsana upaveṣṭum yāvat pravartate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
3 'dāryam dhāiryam bhavati, so 'smin siṅhāsana upaveṣṭum yogyo  
bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttāntam kathaya. sā  
'bravīt: rājan, ṣṛṇu.

6 vikramāditye rājyam kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhena 'san;  
loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantaḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā  
vedaṣāstrābhyāsvadharmacaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babbhūvuḥ.  
9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayam yaṣasi cā 'bhiratiḥ paropakāre  
vāsanaḥ satye praṇayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādaro jīvadayaḥ  
anurāgaḥ parameṣvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ  
12 paratraviṣaye buddhir vāci satyam uktiparipālāne dārḍhyaṁ hr̥daya  
āudāryaguṇaḥ. evam sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanaḥ pavitri-  
bhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhena vartate. tasmin nagare  
15 dhanado nāma kaṣcid vaṇik. tasya saṁpadām maryādā nā 'sti. yena  
yad vastu mṛgyate tad vastu tatrāi 'va labhyate. evam sakalasam-  
padām ācraiyasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:  
18 kim iti, saṁsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastujātam anityam.

gagananagarakalpaṁ saṁgamam vallabhānām,

jaladapaṭalatulyam yāuvanam vā dhanam vā;

svajanasutaṣarīrādini vidyuccalāni,

kṣaṇikam iti samastam viddhi saṁsāravṛttam. 1

tathā ca:

ṣaraṇam aṣaraṇam vā bandhamūlam narāṇām,

kṣaṇaparicitadārā dvāram āpadgaṇānām;

viparimṛcata putrāḥ ṣatravaḥ; sarvam etat

tyajata, bhajata dharmam nirmalam ṣarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇām dharma eva cāraṇam. tathā co 'ktam:

dharma rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;  
hantavyo na tataḥ sa eva cāraṇam saṁsāriṇām sarvathā;  
dharmaḥ prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;  
no dharmāt suhrd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dhār-  
mikāt. 3

dharmaḥ cārma bhujamgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,  
dharmaḥ prāpitamartyalokavipulapṛitis tadācānsinām;  
dharmaḥ svarnagarīnirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,  
dharmaḥ kim na karoti muktivanitāsambhogayogyān-  
taram ? 4

ato dharmasaṁgrahārtham upārjitam dravyam satpātre dātavyam  
buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunaṁ bhavati. tathā hi:

pātraviṣeṣe nyastam guṇāntaram bhajati vittam ādātuḥ,  
jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bijaṁ stokaṁ sukṣetrabhūmigaṁ,  
bahuvistīrṇatām yāti tadvad dānam supātragaṁ. 6

iti bahudhā vicārya çrotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakācāḍ  
dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānabhūdānakanyādānavidyā-

3 dānānnadānodakadānādidānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya  
pavitrāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam  
dānavratādikam tadā saphalam bhavati yadā dvāravatīm gatvā

6 kṛṣṇam drakṣyāmī 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-  
tīram gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyam dattvā bhikṣuka-  
yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni

9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit  
kṣudraparvato dṛṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekaṁ devālayam āsit.  
tato devālayam gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-

12 pacārāir abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge dṛṣṭīm  
nidadhāti, tāvac chinnamastakastrīpuruṣayor yugalaṁ dṛṣṭvā puraḥ-  
sthitabhittibhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakārī

15 mahādhāiryasaṁpannaḥ svakaṇṭharudhireṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-  
yati tade 'dam strīpuruṣayugalaṁ sajīvaṁ bhaviṣyati. evaṁ likhitam  
paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm

18 gatvā kṛṣṇam dṛṣṭvā praṇamya stāuti:

eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo  
daçāçvamedhābhr̥thena tulyaḥ;

daçāçvamedhī punar eti janma,

kṛṣṇapraṇāmī na punarbhavāya. 7

iti stutvā crikṛṣṇasya ṣoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
samānītaṁ tat kṛṣṇāya samarpya dinatrayaṁ tatra nītvā nijanagaram  
3 āgataḥ. sarvān bandhūn kṛṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
kimapy apūrvavastu gṛhītvā rājadarṣanārthaṁ gataḥ. uktaṁ ca:  
riktapāṇir na paçyeta rājānaṁ dāivataṁ gurum,  
nāimittikaṁ viçeṣeṇa; phalena phalam ādiçet. 8

tathā ca:

iṣṭān bhāryām priyaṁ mitraṁ putraṁ cā 'pi kanīyasam  
riktapāṇir na paçyeta tathā nāimittikaṁ prabhum. 9  
tato rājño haste kṛṣṇaprasādaṁ dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
trāṁ prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntaṁ aprçchat. so 'pi samudrama-  
3 dhye sthitabhuvaneçvarīdevālayavṛttāntaṁ avādīt. tac chrutvā  
savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānaṁ gataḥ; devālaye  
devatāvāmabhāge sthitaṁ kabandhayugalam apaçyat. tadanantaraṁ  
6 devatāṁ manasi smṛtvā khaḍgaṁ kaṇṭhe yāvat karoti, tāvat kabandha-  
dvayaṁ saçiraskaṁ saçīvaṁ abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khaḍgam  
ākṛṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
9 bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyaṁ dehi.  
tato devyā tasya mithunasya rājyaṁ dattam. rājā 'pi dhanadena  
saha nijanagaram āgataḥ.  
12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evaṁ  
parākramo vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviça. tac chrutvā  
rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti saptamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar ālokya puṇyāham ārurukṣuṁ tam āsanam  
vacovilāsair arudhat saptamī sālabhaṇjikā.

3 tām āha sa mahīpālaḥ: kimarthaṁ niruṇatsi mām ?  
iti rājño vacaḥ çrutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
mahārāja çṛṇuṣve 'daṁ mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
6 vikramādityacaritaṁ mahīyas tasya kāraṇam.  
yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhitā 'bhavat;  
tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
9 saptānām vyasanānām apy ekaṁ jāgarti na kvacit;  
varṇāḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
brahmadhyānavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
12 prāvartanaṁ brāhmaṇānām evaṁ caryā dine-dine;  
paropakāre vyasanaṁ, satye prītir aharniçam,  
yaçaḥsāmpādane rāgo, virāgo dambhasambhrame;  
15 parāpavāde vāimukhyam, ābhimukhyam parastutāu,  
sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
atyantasādhvasasphūrtiḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;

- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatih sadā;  
sarvasya vāci satyatvaṁ, pāṇāv āudāryavibhramaḥ,  
subuddhir eva hṛdaye, prasādas tu nirīkṣaṇe.
- 21 evaṁvidhajane sāumyasampannakulasamkule  
nagare tasya nṛpater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadasye 'va dhanadākhyasya sampadaḥ.
- 24 sthūlalakṣaḥ ṣucir dakṣo viṣeṣād rājavallabhaḥ.  
nirantaram sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇā:
- 27 āhikaṁ mama sarvatra sampadā 'padyate sukham,  
pāralāukikasamsiddhisādhanam tu na kimcana;  
tasmād vidvajjanāḥ saṅgaḥ kāryaḥ ṣreyo 'bhivāñchata.
- 30 iti sarvaṁ tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsanaḥ;  
rajastamogunāu kṣīṇāu, sambhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalaṁ manaḥ;
- 33 evaṁ viṣuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā sammohinīm māyām tarante nāradādayaḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām agāt;
- 36 tatra kṛṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhilām mahīm.  
anāthabālavṛddhādir yo vā lokaḥ samāgataḥ,  
taṁ sarvaṁ api bhūtātmā saritpatim atārayat.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha samtārīto 'rṇavam,  
kaṁcid dvīpaṁ samāsādy dhanam tatra vyavāharat.  
kadācit samcāraṇaṁ dāivāt taṁ deḥaṁ agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇaprāsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kaṁ kimcid āccaryaṁ drumaṣaṇḍamanoramam  
saraḥ sphaṭikasopānapānīyapathabandhuram.
- 45 āste so 'yaṁ vaṇik ṇṇeṣṭhaḥ samabhyetya tadantikam,  
puṇye tatsalile snātvā, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjayām āsa puṣpādyāir balibhir bhāiraveṣvaram,
- 48 praṇamya daṇḍavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpuraḥ  
paṭṭikālikhitam padyam adrākṣīd vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaṇcid ihā 'bhyetya svaṇṇaḥ chetsyati svayam,
- 51 daṁpati chinnamūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathābhilaṣitā \*siddhiḥ syād bhāiravājñayā.  
tato 'tisambhramād dṛṣṭim sa sarvatra prasārayan
- 54 apaṇḍya devapārṇvasthaṁ sastrikaṁ chinnaḥīrṣakam.  
sādhvasasvedapulakāir vyāptam aṅgaṁ vaṇikpateḥ;  
vidirṇamānasaḥ sadyaḥ cakampe mlīteḥkṣaṇaḥ.
- 57 tataḥ kathaṁcid ātmānaṁ samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkramya svāśāsam agamat punaḥ.  
prabhātasamaye bhūyaḥ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam āruhya vegena dvārakām pratyapadyata.  
tatra nārāyaṇaṁ devaṁ viṣṇuṁ ṇṇīkṣṇanāmakam  
praṇamya daṇḍavad bhaktyā tuṣṭāva 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanapriya,  
jaya yogijanāyatta, jaya svāmījaya nāyaka!



- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasaṁhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānītaṁ dattvā 'sāu viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvārakāyāḥ prāyād ujjayinīm purīm.  
 69 vaṇijaṁ vikramādityo dhanadaṁ dharanīpatih  
 sa saṁdarṇanasamītuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; grānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānītaṁ apūrvācaryakāutukam.  
 iti rājñā samājñāpto vāiṣyaḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dr̥ṣṭaṁ sāvadhāno 'vadhāraya!  
 75 ito dvāravatīm gantum pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaṇcin madhye'rṇavadvipo, yatrā 'ste bhāiraveçvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandhaṁ çirasā pṛthak  
 78 sthitaṁ strīpuṁsayor, evaṁ padyaṁ ca likhitaṁ sphuṭam:  
 yadi kaṇcid ihā 'bhyetya svaçiraç chindati svayam,  
 daṁpatiḥ chinnamūrdhānāv etaū jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 ittham atyadbhutaṁ deva dr̥ṣṭam adbhutaḥ vikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evam ācaryam ākarṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vaṇijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokyā, padyārthaṁ ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālaḥ kākṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ saṁjīvitaṁ sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣid bhāiraveçvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varaṁ varaya vāñchitam,  
 90 sattvasāhasasaṁpatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayām āsa vāñchitam:  
 amuṣya mithunasyai 'va rājyaçrīr dīyatām iti.  
 93 tat tatthe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhīyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vaṇijā samam.  
 ittham kathāṁ akathayat pāñcālī bhojabhūbhuje;  
 96 idṛksāhasavāṁs tvaṁ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti saptamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekasmin samaye vikramārkasya saṁlpe ko 'pi deçāntarād vrāti samāgato vārttām  
 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḍīprāsādaḥ: tatra rāmyaṁ strīpuruṣayugmam, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitaṁ asti: ko 'pi jana uttamāṅgam iha devyāi nivedayati, tadā sajīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājā tasmin sthāne gatavān, devyā āyatanam prāptaḥ. tatra nirjīvaṁ  
 yugmaṁ dr̥ṣṭam. tad dr̥ṣṭvā rājñā nijakaṇṭhe çastram dhṛtam. tāvad devī prādur  
 abhūt, rājā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā varaṁ dadāmi; yatheṣṭaṁ vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmaṁ sajīvaṁ bhavatu. tatas tat sajīvaṁ jātam. rājā  
 svapuram jagāma.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat siṅhāsanaṃ ārohati, tāvat saptama-putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati, yasya 3 vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

devyāḥ saṁnihitāṃ manoharataraṃ strīpūruṣaṃ cetanā-

hināṃ rājaçiro'rpaṇān \*narapateḥ prāṇyāt; tad evaṃ çrutam,

gatvā tatra tathā vidhitsur, amuyā pāṇau dhṛto; vāñchitaṃ

brūhi 'ty, āha sa: jīvatām idam aho, vāñchā ca saṁpūryatām. 1

avantipuryāṃ çṛivikramaṇṛpaḥ. tasya rāje lokānāṃ saptavyasananiṣedhaḥ sva-  
svavarṇācārānullaṅghanaṃ çastravicāraṇā tattvacarcā dharmātṛptiḥ pāpabhayaṃ  
3 kīrtivāñchā paropakārayasanaṃ satyā vāñi lobhe 'lobhatā parāpavāde māunaṃ  
paramātmacintā svaçarajugupsā saṁpattyanityatākarāudāryam hṛdaye subuddhiḥ.  
tatra dhanadanāmā vyavahārī vasati. sa ca svasaṁpattiparimāṇam na jānāti. yāñi  
6 vastūni yadā puryāṃ vilokyante, tāni tadā tasya grhe prāpyante. tenā 'nyadā  
cintitam: mayāi 'hikam upārjitam, param na kimapi pāralaukikam. tad vinā sarvaṃ  
niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?

dattaṃ padaṃ çirasi vidviṣatām, tataḥ kim ?

kalpaṃ sthitaṃ tanubhṛtām tanubhis, tataḥ kim ?

ced dharmasādhana-vidhāu na rato 'yam ātmā. 2

tato dānakhaṇḍoktaprakāreṇa dānapuṇyam svaghe kṛtvā tīrthadīdṛkṣayā deçān-  
taraṃ so 'gamat. tatra kvāpi pravahāṇe caṭitaḥ, samudrāntardvipe gataḥ. tatra  
3 devatāgṛhaṃ puraç candrakāntaṭilābaddhaṃ saro dṛṣṭam tena, devagrāvāmabhāge  
ca satpuruṣaparīkṣārthaṃ divyarūpaṃ devatākṛtaṃ puruṣastryugmaṃ pṛthakçiraḥ-  
kabandhaṃ dṛṣṭam. tato manasi vismayo jātaḥ. punas tatrāi 'kaçilāyām: kaçcit  
6 sattvavān naraḥ svaçirasā 'tra balim dāsyati, tadā 'nayoṛ jīvitam bhaviṣyati 'ty  
akṣarāñi dṛṣṭāni. tatra cintitam: aho vidher vāicitryam; yataḥ:

aghaṭitaṃ ghaṭanaṃ nayati dhruvaṃ,

sughaṭitaṃ kṣaṇabhaṅguratācalam,

jagad idam kurute sacarācaram,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tīrthayātrām kṛtvā svapurim āgatya tatsvarūpaṃ rājñe nive-  
ditam. tadā rājñā vismayaprāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhyām  
3 tatra gatvā kātukaṃ vilokyate. tato rājā tena saha jalādhdvanā tatra dvīpe gataḥ,  
dṛṣṭam tatra strīpuruṣayugmaṃ tad vācitāny akṣarāñi. tato manasi kṛpā jātā,  
cintitam ca:

uvayārasamattheṇaṃ parovayāro ya no kao jeṇa,

lahiṇa tena appā \*viphumṣio vāmapāṇa. 4

tato rājā snādanādikam kṛtvā yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṃ dhṛtvā çiraçchedaṃ  
karoti, tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, katham ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
3 varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayoṛ jīvitam rājyaṃ ca dehi. tato  
devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parīkṣārthaṃ ayam upakramaḥ; tvam eva jaga-  
tīçṛṅgāraḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçāñsitaḥ. tato rājā svapurim agāt.  
6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

## 8. Story of the Eighth Statuette

Vikrama causes a water-tank to be filled

SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy 3 asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṅcaryapūrvakathā- 6 kāutukādikaṁ cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktaṁ ca:

gāvo gandhena paṇyanti, vedenai 'va dvijātayaḥ;

cārāḥ paṇyanti rājānaḥ, cakṣurbhīyam itare janāḥ. 1

ṣṛyatām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā; sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa- 3 niyāḥ ṣiṣṭā rakṣaniyā nyāyena dhanopārjanam kartavyam arthiṣu samatvena varitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājñāḥ. tathā co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koṣasya ca sampravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nṛpāṇām. 2

anyac ca:

kim devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodham viśayasthitānam ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'ṣṛpātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari-  
bhramya rājasakāṣam āgatā rājñā pṛṣṭāḥ procuḥ: bho rājan, kāṣmīra-  
3 deṣe mahādravyasaṁpannaḥ kaṣcid vaṇig āste. tena vaṇijā pañca-  
kroṣavistāram taṭākam ekam khānitam; tanmadhye jalaṣayanasya  
nārāyaṇasya devālayam kārītam; param udakam na lagati. punas  
6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiṣya brāhmaṇāiḥ  
caturvidhahavanam abhiṣekādi kārītam. tathā 'py udakam na lagati.  
tataḥ khinnaḥ san sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinam  
9 niṣvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā ṣṛamo jāta  
iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe sati gagane 'mānuṣā vāg āsīt: kim  
iti, bho vaṇikputra, kimartham niṣvasiṣi ? dvātriṅśallakṣaṇayuktasya  
12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyste, tadā vimalodakam  
bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari  
mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattre bhoktum svadeṣa-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adhikāriṇas teṣāṃ deça-  
vāsinām purata evaṃ vadanti: yaḥ ko 'pi svakaṇṭharudhireṇa taṭākam  
secayiṣyati tasya çatabhāram suvarṇam diyate. iti tadvacaḥ sarve  
18 'pi çṛṇvanti, na ko 'pi tat sāhasam aṅtikaroti. evaṃvidham mahac  
citraṃ drṣṭam.

teṣāṃ vacanam çrutvā vikramārko rājā svayam tatra gato jalaça-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsadam atimanoharam ativiçālam taṭākam ca  
drṣṭvā vismayam gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'dam taṭākam secayiṣyāmi, tarhi 'dam jalāiḥ paripūrṇam bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idam mama çarīram sarvathā  
varṣaçatam api sthitvā vināçam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
çarīre mamatvam na kāryam; paropakārārtham çarīram api dātav-  
27 yam. uktam ca:

çatam api çaradānām jīvitam dhārayitvā  
çayanam adhiçayānaḥ sarvathā nāçam eti;  
sulabhavipadi dehe sarvalokāikanindye

na vidadhati mamatvam ye hi lokojjvalās te. 4 kim ca:  
sarvadāi 'va rujā 'krāntam sarvadāi 'va çuco gr̥ham,  
sarvadā patanaprāptam dehinām dehapañjaram. 5  
tāir eva phalam etasya gr̥hitam puṇyakarmabhiḥ,  
virajya janmanaḥ svārthe yāiḥ çarīram kadamhitam. 6

evaṃ vicārya \*puraḥsthitaprāsādagarbhaḥ gato jalaçayanasya viṣṇoḥ  
pūjām vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvam dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇayuktapuruṣasya kaṇṭharaktam vāñchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena tṛptā satī 'dam taṭākam jalāiḥ paripūrṇam kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā  
6 bhaṇitam: bho vīra, tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛñiṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhi 'dam taṭākam jalāiḥ pari-  
pūrṇam kuru. punar devyā bhaṇitam: bho rājan, tvam asmāt  
9 sthānāt tvaritam nirgaccha, yāvat paçcāt paçyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā satvaram taṭākapālīm gataḥ;  
taṭākam ca jalāiḥ paripūrṇam abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evam āudāryaparopakārasattvasārāprabhṛtayo guṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin siṅhāsane samupaviṣa.

## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 babhāṣe bhojabhūpālam aṣṭamī sālabbhañjikā
- 3 punaḥ: siṅhāsanam rājann āroḍhavyam tadā tvayā,  
 asti sāhasasampattir vikramādityavat tvayi.  
 ity ukte kautukākṛāntacetasā bhojabhūbhujā
- 6 tasya sāhasasampattim prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py ahito janaḥ,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyi vidviṣaḥ ca vicāryatām;
- 9 pūrvam rājñe 'ti nicṣitya preṣitānām samantataḥ  
 cārāṇām dvāu mahipālam prāptāu kācāmīramaṇḍalāt.  
 tadādeçād abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:
- 12 tvadādeçāt tad asmākaṁ svātmadr̥ggocarīkṛtam.  
 kācāmīramaṇḍale deva vaṇig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas tatāko yojanāyataḥ.
- 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'drṣṭāvahīnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vaṇig asāu çrāntas tatākaṁ prativāsaram
- 18 upaviçya tatākasya setāu niçvasya gacchati.  
 evam duḥkhārnave magnam vāg uvācā 'çaritrīṇī:  
 dvātriṅçallakṣaṇayujah puṇsaḥ kaṇṭhāsrasacanāt
- 21 kāsāro 'sāu payahpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛçya svamanīṣayā,  
 abhilāṣasya samśiddhyāi tatro 'pāyam acintayat;
- 24 kārītāḥ svarṇapuruṣāḥ saptabhiḥ svarṇakoṭibhiḥ,  
 dvātriṅçallakṣaṇopetamartyakāṇṭhāsramūlyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor upari pūruṣān,
- 27 tatrāi 'va sa çilāstambhe padyam ekam alīlikhat:  
 yaḥ kaçcil lakṣaṇopetaḥ çonitāir nijakaṇṭhajaiḥ  
 yadi setum imam śiñcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.
- 30 ity ākarṇya sa cārābhyaṁ samanantarañmanā  
 kautukena samam rājā yayāu yatra vaṇiksarah.  
 tatsaromadhyam adhyāste prāsādo jalaçāyinaḥ,
- 33 yatra samdr̥çyate viçvakarmanirmāṇacāturi.  
 tatprāsādāṣṭadigbhāgeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāç ca tatrānte viniveçitāḥ.
- 36 caṇḍatāṇḍavasamrambhaprotkṣiptabhujamaṇḍalah  
 caṇḍikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḍaveçvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigdhaḥ pañcāçatkaranirmitaḥ
- 39 sapratiṣṭham ca nihitaḥ çilāstambho 'pi dr̥çyate.  
 tasyo 'pari varāhasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameçvaraḥ,
- 42 caturvinçatimūrtinām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 dīyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasāuvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṁ purah.
- 45 etat sarvam samālokyā tutaṣa vasudhāpatih.  
 tataḥ padyārtham ālocya viniçcitya manīṣayā:

- çreyahkâlo mamâ 'dyâi 'va paropakaranakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nāçavān eva, ko jānīte kadā katham  
 bhaviṣyati ? payaḥpūrṇaṁ kuryān tāvad idam saraḥ.  
 anityaṁ jivitaṁ jantoḥ, kīrtir ācandratārakā.  
 51 iti niçcitya pāçcātyaparvatopāntasarpinī  
 dinanāthe mahināthaç cakāra niyamakriyāṁ.  
 jalādhidevatāṁ dhyātvā kaṇṭharaktābhilāṣinīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kākṣeyam adhi kandharam.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpālāṁ tam avocata devatā:  
 varāṁ varaya bhūpāla, sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti çrutvā: taṭāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat tathe 'ti varāṁ dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 taṭāko vāripūreṇa paripūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayinīm yātaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 itthaṁ yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhave,  
 63 idam āsanam āroḍhum tadānīm bāḍham \*arhasi.  
 itthaṁ rājā sāhasāṅkavṛttam çrutvā viṣiṣmiye.

*ity aṣṭamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

- navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā pṛthivīm paryaṭan nagaragrāmadurgāni paçyann ekaṁ nagaram āgataḥ.  
 3 tatrāi 'kena vaṇijā 'pātālāṁ saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vaṇijā devīpūjanam kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātriṅçallakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakaṁ bhavati. tad ākarṇya vaṇijā daçabhbārasuvarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānaṁ dadāti, sa enaṁ gṛhṇātu, evaṁ paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānaṁ na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānaṁ  
 \*saṁkalpya, atratyā devatā priyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānaṁ kaṇṭhe çastreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varāṁ vṛṇu. rājño 'ktam:  
 etat saraḥ payasā pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇam kṛtvā rājā svanagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛçam sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti navamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭamaḥputrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 kenāpy ūce: dhaneçā sarasi suvipule khānīte 'py, ambulabdhir  
 dvātriṅçallakṣmapuṁso balirudhiram ṛte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatpṛāptyaī svarṇabhāreṣv api daçasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svahantā  
 trāto rājñā nijāsṛgbalibhir aviditaṁ vāri cā 'kāri rājñā. 1  
 avantipuryāṁ çṛvikramanṛpaḥ. anyadā tena rājñā paradeçasvarūpanirūpanāya  
 nijapuruṣaḥ pṛeṣitāḥ; yataḥ:

gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāṇ paçyanti :

carāṇ paçyanti rājānaç, cakṣurbhyām itare janāḥ. 2

teçv ekaḥ kāmīradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, param tatra  
jalam na tiṣṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇadharanararaktena yady atra balir vidhiyate, tadā jalam sthiram bhavati, nā  
'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahāriṇā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
sa ca taḍāgapārçve satrāgāre sthāpitaḥ. yaḥ kaçcit tatra bhojanārtham āyāti, tasya  
6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātriṅçallakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasya  
'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo diyate. param kaçcit tam na gṛhṇāti.

etat svarūpaṁ jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurim āgatyā nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
9 ākarṇya kūtukāt tatra gataḥ; dṛṣṭvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādavanakhaṇḍādira-  
canās tataḥ saṁdhyāsamaye snānadānādikaṁ kṛtvā taḍāgamadhye gatvo 'vāca:  
yā kācid devatā dvātriṅçallakṣaṇapuruṣasya rudhiram icchati, tasyās trptir bhavaty  
12 iti yāvat svakāṇthe khaḍgam dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
bhoḥ sattvaçālin, tubhyaṁ tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājāno 'ktam: yadi tuṣṭā  
'si, tarhi viçvopakārāya taḍāgam enaṁ jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
15 rūpaṁ tvayā kasyāpy agre na vācyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
āudāryam cā 'sye 'ti. tato gato rājā svapuryām; prabhāte ca lokās taḍāgam jala-  
bhṛtam hemapuruṣam ca tathāi 'va dṛṣṭvā mumudire: aho katham jalam āyātam ?  
18 iti.

ato rājann idṛçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane  
tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām aṣṭamī kathā*

## 9. Story of the Ninth Statuette

### The fair courtesan who was visited by a demon

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhāiryam bhavati,  
3 sa tasmin sinhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit:

vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantri babhūva, upamantri govina-  
6 dah, candraḥ senāpatiḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād ghṛtāudanam bhuktva  
vastrabhūṣaṇatāmbulādinaḥ çarīram saṁskṛtya viçayasukham anubha-  
9 vaṁs tiṣṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
prāpyā 'pi tvayā katham evaṁ sthīyate svecchāvṛttyā ? ayam ātmā  
janmaçatam nānāyonim prāpnoti, kadācit sukṛtavaçān manuṣya-  
12 yonim prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
carasi, bhojanakāle gṛham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā

15 kriyate. anyac ca: tavā 'yaṁ vidyābhyāśakālah; asmin kāle vidyā-  
bhyāsaṁ na karoṣi cet, uttaratra mahān saṁtāpo bhaviṣyati. uktaṁ  
ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyām,

kāmāturā yāuvananaṣṭacittāḥ,

te vṛddhabhāve paribhūyamānā

dahyanti gātraṁ ṣiṇṇe 'va padmaḥ. 1

tathā ca:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ

na cā 'pi ṣīlam na guṇo na dharmah,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā

manuṣyarūpeṇa mṛgāḥ caranti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇaṁ nā 'sti. tathā  
co 'ktam:

vidyā nāma narasya rūpam adhikaṁ, prachannaguptaṁ  
dhanam;

vidyā bhogakarī yaçahsukhakarī, vidyā gurūṇāṁ guruḥ;

vidyā bandhujano videṣagamane, vidyā parā devatā;

vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 3

tathā ca:

kiṁ kulena viçālena vidyāhīnasya dehinaḥ ?

akulīno 'pi yo vidvāṁs triṣu lokeṣu pūjyate. 4

re putra, yāvad ahaṁ jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasaniyā;  
abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyaṁ kariṣyati. uktaṁ ca:

māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṅkte,

bhārye 'va cā 'bhīramayaty apanīya khedam;

kīrtiṁ ca dikṣu vitanoti tanoti vittam,

vidyā karoti nikhilam khalu bandhukṛtyam. 5

etat pitṛvacanaṁ ṣrutvā paçcāttāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'haṁ  
sarvajña bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukhaṁ drakṣyāmi 'ty uktvā  
s kāçmīradeçaṁ gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpaṁ  
gatvā daṇḍavat praṇamyō 'ktavān: bhoḥ svāmin, ahaṁ mūrkhah;  
bhavatāṁ nāmadheyam ṣrutvā vidyābhyāśārtham āgataḥ. mayi  
6 kṛpāṁ vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam ṣṛmadbhīr  
iti punar daṇḍavat praṇāmanam akarot. tatas tāir aṅgīkṛto 'harniçaṁ  
teṣāṁ çuçrūṣāṁ akarot. tathā co 'ktam:

guruçuçrūṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;

athavā vidyayā vidyā, caturtham no 'palabhyate. 6

evam çuçrūṣāṁ kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekado 'pādhyāyas  
tasyo 'pari kṛpāṁ vidhāya siddhasārasvatamantropadeçaṁ kṛtavān.

3 teno 'padeçena sarvajña bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñāṁ



gr̥hītvā svanagaram̐ pratyāgacchat. mār̥gavaçāt kâñcīnagaram̐ agamat. tatra rājā 'nañgasenaḥ. tasyām̐ nagaryām̐ naramohinīnām̐  
 6 kâcid vanitā 'sti. sâ rūpeṇā 'dvitīyā; tām̐ yaḥ ko'pi paçyati, sa kâmajvarapīḍita unmadāvasthām̐ prāpnoti. yaḥ punas tayā saha sambhogārtham̐ nidrām̐ karoti, tasya raktaṁ vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjīvo bhavati. kamalākaro 'py etat kautukam̐ dr̥ṣṭvā nijanagaram̐ agamat. tam̐ āgataṁ dr̥ṣṭvā mātṛpitṛādīnām̐ mahān utsavo jātaḥ. dvitīyadivase svapitrā saha rājasadanam̐ gatvā:

pāṇḍupañkajasam̐līnamadhupālī sa, mañgalam̐

yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa mañgalam̐. 7

iti rājñā ācīrvādam̐ vadan sabhāyām̐ svakalāvāidagdhyam̐ adarçayat. tato rājñā vastrādīnā sambhāvya pr̥ṣṭaḥ: bhoḥ kamalākara, tvam̐  
 3 yatra deçe gatas tatra kim̐-kim̐ dr̥ṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam̐: bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na dr̥ṣṭam̐; param̐ āgamanasamaye kâñcīnagare 'pūrvam̐ ekaṁ kautukam̐ dr̥ṣṭam̐. rājño 'ktam̐: tat  
 6 kim̐ dr̥ṣṭam̐? kathaya. kamalākareṇo 'ktam̐: tatra kâñcīnagare naramohinī nāma kâcid vanitā 'sti. tām̐ yaḥ paçyati sa unmadāvasthām̐ prāpnoti. yas tu tayā saha nidrām̐ karoti, tasya raktaṁ  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjīvo bhavati. etat kautukam̐ mayā dr̥ṣṭam̐. tato rājñā bhaṇitam̐: bhoḥ kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvah. iti tena saha rājā  
 12 kâñcīnagaram̐ āgatya naramohinyā rūpaṁ dr̥ṣṭvā vismayam̐ prāptaḥ; tasyā gr̥ham̐ gataḥ; tayā pādaprakṣālānābhyañgasugandhapuspādīnā sambhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'ham̐ dhanyā jātā 'smi; mama  
 15 gr̥ham̐ çlāghyam̐ abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitaṁ mamā 'ñganam̐.

adya me subahukālāc çhlāghaniyam̐ abhūd idam̐

yuṣmatpādāmbujasparçasam̐pannānugraham̐ gr̥ham̐. 8

svāmin, mama gr̥he bhojanam̐ kāryam̐. rājño 'ktam̐: idānim̐ evā 'ham̐ bhojanam̐ vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā vīṭikā dattā.  
 3 evam̐ rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrām̐ gatā. dvitīyaprahare rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam̐ yāvat paçyati, tāvat sâi 'kai 'va suptā 'ste, dvitīyaḥ kaçcin nā 'sti. nirgamanasamaye rājñā  
 6 dhṛto mār̥itaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā hataṁ rākṣasam̐ vilokya sam̐tuṣṭā satī rājanam̐ sam̐stutya bhaṇati: bho rājan, tvatprasādād aham̐ nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkr̥topakārāt katham̐ aham̐ uttīrṇā bhavāmi? anyac ca: tvayā yad ucyate, tad aham̐ kariṣyāmi. rājño 'ktam̐: yadi mayo 'ktam̐ kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram̐ bhajasva. tataḥ sâ  
 12 naramohinī kamalākaram̐ abhajata. vikramo 'py ujjayinīm̐ āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam dhairyam paropakāraḥ ca vidyate cet, tarhy  
15 asmin śinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti navamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss. of MR, is 10

- tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanirīkṣite  
śinhāsanasya samaye samīpaṁ samayāc chanāiḥ.  
3 \*tam ākalayya pāñcālī nirundhānā tadāhitam,  
ākarnaye 'ti vyābhāṣid daṣamī daṣamīm kathām.  
sattvadhairyāikanilayo vikramādityabhūpatiḥ  
6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimaṇḍalam.  
babhūva tasya mantriṇo bhaṭṭir ity abhiviṣṭutaḥ,  
govindacandraḥ senānīḥ, purodhās tu trivikramaḥ.  
9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitaḥ  
vavṛdhe satkṛtaḥ premṇā kamalākaranāmakaḥ.  
tam kadācit sukhaparam sutaṁ vidyāvivarjitam  
12 yuvānam avadad vipro nirvedāt sadayam hṛdi:  
prasūtiḥ satkule putra brāhmyam ca bhavato vapuḥ,  
anāyāsena saṁpannam annam puṇyāiḥ purākṛtāiḥ;  
15 vidyātapodānaṣilaḥ guṇadharmādīśaṁ graham  
ye na kurvanti loke 'smin, nara-rūpā hi te mṛgāḥ.  
prārthitāḥ thapradā putra suvidyā kāmadhenuvat,  
18 deçāntarapravāse 'pi janani 'va sukhapradā.  
dārāiḥ sahodarāiḥ corāi rājabhī rājavallabhāiḥ  
anyair ahāryam agrāhyam vidyākhyam dhanam ārjayet.  
21 svapitur vacanāsārāiḥ praklinnanayanāmbujāḥ  
kamalākaraḥ kliṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
anabhyasyā 'khalām vidyām, anāsādyā mahad yaçāḥ,  
24 nā 'ham āloka-yiṣyāmi grāhe sthitvā pitur mukham.  
iti niçcitya sahasā nirjagāma nijālayāt,  
kāçyapīmaṇḍanam bālaḥ prāyāt kāçmīramaṇḍalam.  
27 tatṛā 'grahāre kasminñcic candracūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
āste samastaçāstrajño vācaspatir ivā 'paraḥ.  
niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,  
30 tatthe 'ty urikṛto 'vātsīt tacchuçṛṣaṇataparāḥ.  
āttavidyo gurudeçān nijadeçāya nirgataḥ,  
yatheççaṁ paryaṭann eva sa kāñcīm nagarīm agāt.  
33 dīpyadviçvaṁ bhārādevivāsasāubhāgyamaṇḍape,  
puṣyatpurandarapurīgarvanirvāpaṇakṣame,  
yatra harmyatalakṛdānnārījananirīkṣitāiḥ  
36 indīvaradaloddāmadāma vyāptam ivā 'mbaram,  
mohalakṣmīsamākṛṣṭimahāuṣadhikaraṇḍake,  
jayasenamahīpālabbhujadaṇḍābhiraḥkṣite;  
39 yatra nārāyaṇaḥ śakṣād viriñcāya varam dadāu,  
bhakteṣṭavaradānena lebhe sa varadābhidhām;

- tatra kâcit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohini,  
 42 svasāubhāgyamadamlānamuhyadyuvanirīkṣaṇā.  
 unmādyati ca saṁbhṛāmyet sakṛd yas tām vilokayet,  
 saṁbhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tivr̥ttam vijñāya sarvaṁ dvijakumārakah  
 purim ujjayinīm prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaçāstravidam putram puṇyena praṇatam pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśasvaje.  
 sa tatra vikramādityam adrākṣīd avanīçvaram;  
 tato gariṣṭhayā goṣṭhyā sa saṁtuṣṭena bhūbhujā  
 51 prṣṭo, deçāntaragato vārttām āçaṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur nideçena deçāntaram aham gataḥ,  
 nānāvidhāni çāstrāṇi, sāṅgam vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikām vidyām triskandhapariçobhitām,  
 adhyagṛī viçeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarīm prati  
 57 pratyāgacchann, aham madhyemārgam evam vyacintayam:  
 anavadyām imām vidyām saṁprāpyā 'pi vr̥thā 'tmanaḥ,  
 na lebhe vipulām khyātim; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñām bhavadājñāvidhāyinām  
 saṁdarçanābhilāṣeṇa, tatra vidyām \*apusphuram,  
 tattaddigantabhūpālāiḥ kṛtām saṁmānapūrvikām  
 63 grāham-grāham aham pūjām çanāiḥ kāñcīpurim agām.  
 jayasenādhīpo nāma tām adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayām āsa mām, tatra māsamātram mayā sthitam.  
 66 tatrā 'ham nayanānandam adrākṣam kañcid abhutam;  
 sa tādrg iti tat satyam yathājñātam avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir bhūnitambinyāḥ kāñcim kāñcim ivā 'ñcitām.  
 sa tatra naramohinyā lāvanyāmṛtasāgare  
 drṣṭim nimagnām uddhartum na çaçāka viçām patiḥ.  
 72 tataḥ kathamcid ātmānam samādhāya samīpagam  
 uvāca vikramo rājā caturam kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citram, na kutrāpy avalokitam  
 75 idrgvidham mayā rūpaṁ sāubhāgyam iva cetanam;  
 sukhākaroṭi puruṣam kṣaṇād duḥkhākaroṭi ca;  
 kāñcani kāntitaralā valli 'va viçadūṣitā.  
 78 ālokanīyam āvābhyām etasyāḥ çlam āntaram;  
 atas tvam agrato gatvā jñāpayā 'yāsyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaç co 'ktvā tadādeçam vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam anavavartiṣṭa tadvacaḥ:  
 evam āçaṣṭa sā bālā mayā prṣṭā vilāsinī:  
 upaṇnam idaṁ, kim tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīnatā nāma; vidhehi yad iho 'citam.  
 iti tad vākyam ākarṇya sahasā sakumārakah  
 yayāu sa tasyāḥ sadanam madanoddīpanam nṛpaḥ.  
 87 samāgataṁ samājñāya narendram naramohini

- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
tatra kālocitānekakathāsamkathanāir niçi
- 90 yāmadvayāvaçiṣṭāyām nidadre naramohini.  
rākṣasāgamanākāṅkṣi sa rājā bhavanāntare  
tasthāu dvijanmanā sākam asvapann aviçaṅkitaḥ.
- 93 tato 'rdharātrasamaye bhīṣayan bhīṣaṇākṛtiḥ  
āyayāu naramohinyā mandiraṁ narabhojanaḥ.  
tatra svāstīrṇaparyāṅkasukhasuptām sumadhyamām
- 96 ekākinīm samālokya sa garjam niragād grhāt.  
tadbhāiravāravāṭopasambhrāntā naramohini  
anvagāc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.
- 99 tato narendro nilayān nirgacchantām niçācaram  
uccāir: aham ihā 'smi, 'ti sāsphoṭam tam samāhvayat;  
rakṣaḥ pratinivṛttam \*sa nyayudhyata bhujāyudhaḥ.
- 102 kṛtapratikṛtasphītam samam yuddham abhūt kṣaṇam;  
tasya prabhūtasāras tu vikramādityabhūpatiḥ  
pātītasya çiro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.
- 105 tam andhakārasamkāçam daṇṣṭrādīpitadiṁmukham,  
prāptavantam tato nidrām dīrghām \*yoṣāvaçiṣṭaye,  
rakṣo 'ndhakāram nirbhidya vikramādityam udyatam
- 108 ālokyā-'lokyā subhagam mumude kamalākaraḥ.  
naramohiny aham nāmnā, karmaṇā naraghātini,  
iti rūdhām mahākīrtim udabhāṣad bhavān yataḥ,
- 111 ato 'dyaprabhṛti svāmin bhavāmi tvadvaçamvadā;  
niyojayo 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
iti tadvacasā tuṣṭas tām āçaṣṭa mahīpatiḥ:
- 114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṁ kuru karma bhoḥ!  
lakṣaṇāir asi yal loke padmini varavarṇini,  
sadṛçaṁ te çrayasvāi 'nam kalyāṇi kamalākaram.
- 117 ity uktvā tām varāroham prāpayitvā \*dvijanmanam,  
rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaraçmir ivo 'ditaḥ.  
bhavato bhavadāudāryaçāurye ced evam Idrçi,
- 120 bhadra bhadrasānam divyam bhojabhūpāla bhūṣaya.  
ākhyād ākhyāyikām enām rājne sā sālabhaṇjikā;  
upāramad upākṛāntāt so 'pi siṅhāsanaśanāt.

*iti daçamī kathā*

BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaraṇaya.

- ekadā rājñā nijabaṭur viçvanāthasya pūjārtham pāduke kṛtvā vārāṇasyām prahi-
- 3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athāi 'kasmin nagare naramohini nāma rājaku-  
mārī; yaḥ paçyati sa mohito bhavati, evam rūpasundarī. tām yaḥ prārthayati, sa  
rātrāv antaḥ praviçati, rātrāu tatra \*nāçyate, prabhāte nirjivo bahir nikṣipyate.
- 6 rātrāu kiṁ bhavati 'ti na jñāyate. Idrçaḥ pravādaḥ: mānuṣīm dṛṣtvā devatā muh-  
yanti, maraṇam api na gaṇayanti. tam vṛttāntam jñātvā kāmāturo maraṇakātarac  
ca nagaram āgatya rājne naramohinivṛttāntam niveditavān. atha rājā tenai 'va

- 9 baṭunā saha tan nagaram gataḥ. naramohiniṁ dr̥ṣṭvā rājā tatra cālāyām viçrāntaḥ, sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālaṁ gṛhītvā stambhāntaritaḥ sthitaḥ. tāvad ardharātre bhayānakāḥ kṣṇarākṣaso mañcakasamīpaṁ sametya tām ekākinīṁ  
12 dr̥ṣṭvā yāvat punar api niryāti, tāvad rājñā \*pratīvāritaḥ: re cañḍāla, kutra gacchasi ? mama saṁgrāmaṁ dehi. tataḥ saṁgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan naramohini \*saṁmukhi jāta: rājan, tava prasādena çāpān muktā sthitā; kiyantaḥ  
15 prāṇino madarthaṁ mṛtyuṁ prāptāḥ! tavo 'tīrṇā na bhavāmi; saṁpraty ahaṁ tavā 'dhīnā 'smi, yad ādicasi, tat karomi. rājño 'ktam: yadi mamā 'dhīnā 'si, tarhi mamā 'sya baḥor anusartavyam. tatas taylor dvayoḥ \*çleṣā \*bhāvitā; rājā nagaram  
18 gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatrinçattamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 9

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīṁ kṛtvā yāvat siñhāsana-  
nam ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin siñhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadṛçaṁ āudāryam bhavati. kidṛçaṁ tad āudāryam iti rājñā  
pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

asty ekā naramohini puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno

ye, te mṛtyuṁ avāpnuvanti; tadapi prityā pare yānti tām;

ity ukte svapurohitena, nṛpatīḥ saṁbhujya tām, rākṣasaṁ

tām hatvā, vicaran vṛto 'tha sa tayā, 'ha svānuraktām amūm: 1

naramohini me mitrāṁ purohitam amuṁ vṛṇu;

adāt tām iti tasmāi, ko vikrameṇā 'dhuṇā samaḥ ? 2

avantīpuryām çrīvikramaṇpaḥ. tasya tripuṣkaraḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalāka-  
raḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvaṁ durlabhaṁ mānuṣya-

- 3 bhavam avāpya kim kurvāṇo 'si ? yataḥ:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ,

na cā 'pi çīlaṁ na guṇo na dharmāḥ,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā,

manuṣyarūpeṇa mṛgāç caranti. 3

vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca nāi 'va tulyaṁ kadācana;

svadeçe pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4

iti pituḥ çikṣāṁ çrutvā sa vidyārthi kāçmiradeçaṁ gataḥ. tatra candramāulim  
upādhyāyam ārādhitavān, yataḥ:

guruçuçrūṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,

athavā vidyayā vidyā; caturthaṁ no 'palabhyate. 5

tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭena tasya siddhasārasvatamantro dattaḥ. sa ca tām  
sādhayitvā paçcād āgacchan mārge kāntīm purīm gataḥ. tatra svahstrigarvasarva-

- 3 svaharā sarvāṅgarūpasāubhāgyalāvaṇyaçālinī naramohini nāma sāmānyakanyā 'sti.  
yaç ca tām paçyati, sa muhyati, kāmasya daçāvasthāḥ prāpnoti. tadgrhe ca yo

- vasati, rātrāu tam eko rākṣaso mārāyati. etat svarūpaṁ jñātvā kamalākaraḥ tadā-  
6 saktāḥ svapurīm gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākarṇya rājā tatra gataḥ sakamalā-

karas tām kanyām dr̥ṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām āsaktānām narāṇām saṁbhāraṁ  
dr̥ṣṭvā ca rātrāu tadgrhe gataḥ, tatrā 'yātena ca rākṣasena saha saṁgrāmaṁ kṛtvā

- 9 tam avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sattvika, mocitā 'ham adya tvayā

rākṣasāt; vāritaḥ ca narasaṁhāraḥ. tan mayā tvadupakārakṛitayā 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me cāraṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
guṇagṛhyā 'si, madvacaḥ kariṣyasi, tarhi matpriyam enaṁ kamalākaraṁ bhaja.  
tatas tām tasmāi dattvā rājā svapurīm agāt.

ato rājann Idṛṇam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām navamī kathā*

## 10. Story of the Tenth Statuette

### Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: cṛyātām  
rājan.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati kaṇṇid yogy ujjayinīm praty āgataḥ.  
sa ca vedaḥśāstravāidyajyotiṣagaṇitabharataḥśāstrādisakalakalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kim bahunā? tatsadṛṇo 'nyo nā 'sti, sāḁṣāt sarvajña eva.  
9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhiṁ cṛutvā tam āhvātum purohitaṁ  
preṣitavān. sa ca tadantikaṁ gatvā namaskṛtyā 'bravīt: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:  
12 bho buddhiman, rājadarṇanenā 'smākaṁ prayojanaṁ kim asti?

bhuñjīmahī vayaṁ bhikṣāṁ ācāvāso vasiṁmahī,  
ṇayīmahī mahīpṛṣṭhe, kurvīmahī kim īcvarāḥ? 1

anyac ca:

niḥsṛḥho nā 'dhikāri syān, nā 'kāmi maṇḍanapriyaḥ,

nā 'vidagdhāḥ priyaṁ brūyāt, sphuṭavaktā na vaṇcakaḥ. 2

etad yogivacanāṁ cṛutvā purohito rājño 'gre sarvaṁ tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darṇanārtham āgatya tam nama-  
3 kṛtyo 'paviṣṭaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat pṛcchati tat  
sakalam api kathayati. tadanantaram atisaṁtuṣṭo rājā pratidināṁ  
tatsamīpam āgatya nānāvidhādhyātmagoṣṭhīm kurvann ekadā tam  
6 aprcchat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāni jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etat pṛcchasi? nītividā puruṣeṇa svam āyur na  
kathaniyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittam gṛhachidraṁ mantraṁ āuśadhasaṁgamam,

dānamānāvamānaṁ ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogīcvaraḥ sa kālavaṇcanaṁ vidhāya bahukālāṁ  
prajīvati. bho rājan, bhavataḥ sādhayitum caktir asti ced ahaṁ



- kalākalāpakuṣalo, nigamī, tīrthakovidāḥ,  
triskandhājyotiṣābhijñāc, cikitsājvaraçāstravit.
- 9 tatprasiddhīm mahāpālāḥ karṇākarṇikayā 'çṛṇot;  
dāmbhiko \*niḥsṛḥo nā 'yam, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāñcid ādiçat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāiḥ,  
nāi 'cchad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upāntya, vavande vinayānvitāḥ.  
vidadhānas tato goṣṭhīm yad-yat prçhati bhūpatih,  
tat-tat sarvaṁ samāçaṣṭa bhikṣukaḥ samçayāspadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyās, tathā 'nubhavavāsanā,  
prāṇasaṁçodhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
açd̥bhedāṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaṣadguṇam,
- 21 haṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā paraḥ,  
dehasādhanavidyā ca, layayogasya ca kramāḥ,  
nityam vijñāyate rājñā goṣṭhyām tasya mahātmanāḥ.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakam  
apṛçhad: bhagavan brūhi bhavatām kati hāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prçhasi ?
- 27 yogī svecchāvihārī tu na lokam anuvartate;  
çatāyur vā sahasrāyurḥ svacchandam anuvartate.  
tad etat kasya sāmārthyam ? iti prṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasāmārthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājarājanmasaṁsāraviparyayaçatikramāt.  
kālaḥ kavāṭasaṁghaṭṭakaraṇena vaço bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nāma paramam tatra kāraṇam,  
rājaṁs, tatpararāhityān nāsāvighaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur asi cet, tasmān mārḡam vadāmi te,
- 36 yena saṁsādhitenāi 'va jarāmaraṇavarjitam  
çarīram amṛtatvāya kalpate vajrasaṁnibham.  
tanmahāpuruṣavacaḥpiyūṣarasasecanāt
- 39 \*jajṛmbhe bhūmipālasya prṥthak kūtukakandalī.  
sambhramasmeranetrasya kimcid ālolitabhruvaḥ  
sphuradoṣṭhaputasyā 'sya bhāvaṁ sambubudhe budhaḥ.
- 42 tatas tam prṥthivīpālām prasīdann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitam vada rājann iti kṣaṇāt.  
yenā 'maratvaṁ siddham syāt, tan me svāmin nivedyatām:
- 45 iti prṣṭas tadā rājñā sa tu mantram upādiçat,  
tatprabhāvavidhānāni nivedya niyamāiḥ saha.  
siddhimantram samāsādyā gurave dattadakṣiṇāḥ
- 48 prayayāu sa tadādeçād, anvatiṣṭhat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbaraḥ  
kṛtatriṣavaṇasnāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinaṁ dūrvāñkurāir madhutilāir api;  
varṣam ekam abhūd evam vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nilalohitaḥ,



- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhujē 'ntaradhīyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm cañāḥ,  
dadarça kuṭilam kaṁcid vipraṁ pathi mahīpatiḥ.  
57 tat kālōtpannarogārtapādapāṇiḥ cvasan dvijāḥ  
prānatrāṇāya bhāṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum aṣakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanāḥ kecid yācyamānāḥ ca bhūbhujāḥ  
dattvā priyān api prāṇān kīrtim āpur iti sthīrām.  
63 nā 'yam artham na vā deham na vā prāṇān sudustyajān,  
bhāṣajyam kevalam vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamāi 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānam saphalīkartum nūnam ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraṇīmanīḥ.  
69 anīdṛcasya nṛpater anarham idam āsanam.

*ity ekādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

daṣamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīm kurvata rājñā  
3 bhanitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti ? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: ahaṁ sādhyāmi. tatas tenāi 'ko mantrō  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūṣayyādibhiḥ saṁvatśaraparyantaṁ mantrāḥ  
6 sādhyāḥ, tato daṣāṇcena homaḥ kartavyāḥ, pūrṇāhutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathāi  
'va mantrasādhanaṁ kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchata \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭaḥ, tasmāi phalaṁ dattam.  
putrikayo 'ktam: idṛcam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭayyam.

*iti daṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
sanam ārohati, tāvad daṣama-putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryaṁ bhavati. kīdṛcam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

yāḥ kasmāccana yoginaḥ parataram labdhvā manum, tajjapam  
kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaho divyaṁ phalaṁ labdhavān,  
bhuktaṁ mṛtyujarāharam, kuvapuṣe viprāya tad rogiṇe

kāruṇyāt samadād, anena sadṛcaḥ cṛīvikrameṇā 'sti kaḥ ? 1

avantipuryāṁ vikramādityanṛpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogi samāyāto yat  
prcchate tat kathayati. tad ākarṇya rājñā svapuruṣās tatparikṣārtham tatpārṇve  
3 preṣṭāḥ; yataḥ:

sarvatrā 'pi hi saṁbhavanti bahavaḥ pāpopadeṣapradā,

loko 'pi svayam eva pāpakaraṇe gādham nibaddhādarah;

ke te sarvahitopadeçaviçadavyāpārīṇaḥ sādhave,

yatsaṃsarganisaṃsargaṇaṣṭatamaso nirvānty aṃI dehinaḥ ? 2

tatas tās tatra gatvā sa parīkṣitaḥ, sāttviko 'yam ity āhūto 'pi rājñaḥ pārçve nā  
'yāti, kathayati ca: bho rājanurūṣāḥ, vayanḥ yoginas tyaktajanasaṅgāḥ, kim asmā-

3 kaṃ nr̥ṇa? yataḥ:

bhuñjīmahī vayanḥ bhāikṣyam, āçāvāso vaśīmahī,

çayīmahi mahīpṛṣṭhe, kurvīmahi kim Içvarāḥ? 3.

ruṣṭāir janāḥ kim, yadi cittaçāntis?

tuṣṭāir janāḥ kim, yadi cittatāpaḥ?

prīṇāti no nāi 'va dunoti cā 'nyān,

svasthaḥ sado 'dāsaparo hi yogī. 4.

tatas tās tatsvarūpaṃ rājñe proktam. tad ākarṇya rājñā cintitam:

ye niḥsṛhās tyaktasamastarāgās

tattvāikaniṣṭhā galitābhimānāḥ,

saṃtoṣapoṣāḥ kavīnāvāñchās,

te rañjayaṃti svamano, na lokam. 5

ye lubdhacittā viṣayārthabhoge,

bahir virāgā, hr̥di baddharāgāḥ,

te dāmbhikā veṣadharāç ca dhūrtā,

manāṃsi lokasya tu rañjayaṃti. 6

tato rājā svayanḥ tatpārçve jagāma, tatra yamanyamāsanaprāñyāmapratyāhāradhā-  
rañādhyanasamādhītyaṣṭāṅgayogacarcām akarot. tataç cintitavān:

bhūḥ paryaṅko, nijabhujalatā gallakaṃ, khaṃ vitānaṃ,

dīpaç candraḥ, svam ativanitā, reṇunā cā 'ṅgarāgaḥ;

dikkanyābhiḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlaṃ;

bhikṣuḥ çete nanu nr̥pa iva tyaktasarvāiṣaṇo 'pi. 7

yasye 'yam sthitiḥ sa eva dhanyaḥ, yathā:

nityānityavicāraṇā prañayinī, vāirāgyam ekaṃ suhṛt,

saṃmitrāṇi yamādayaḥ, çamadamaṇyāḥ sahāyā matāḥ;

māitryādyāḥ paricārikāḥ, sahaçārī nityaṃ mumukṣā, balād

ucchedyā ripavaç ca mohamamatāsaṃkalpasaṅgādayaḥ. 8

tato 'ho guṇādhiko 'yam nr̥patir iti tuṣṭena yoginā rājñaḥ phalaṃ ekaṃ dattam,

prabhāvaç ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktamātreṇā 'maraṇāntaṃ çarirārogyatā

3 bhavati 'ti. tat phalaṃ ādaya rājā paṭhy āgacchan kenāpi rogiṇā mahākaṣṭābhi-  
bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhiruḥ kṛpāsamudras tat phalaṃ tasmāi  
dattavān.

6 ato rājann Idr̥çam āudāryaṃ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviça.

*iti siṃhāsana dvātriṅçakāyāṃ daçamī kathā*

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā çubhe muhūrte yāvat siṃhāsana upaviçati, tāvad  
anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-

3 yavān so 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttaliḥ,  
kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan,  
ṣṛūyatām.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṇunas taskaraḥ  
pāpakarmā naro nā 'sīt. anyac ca: yasya rājñāḥ sarvadā rājyacin-tā-  
mantravicāraḥ svatobalavadvairivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād  
9 divārātraṁ nidrāṁ na yāti. uktaṁ ca:

arthāturāṇāṁ na gurur na bandhuḥ;

kāmāturāṇāṁ na bhayaṁ na lajjā;

cintāturāṇāṁ na sukhaṁ na nidrā;

kṣudhāturāṇāṁ na rucir na pakvam. 1

ayaṁ vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ  
svapādapadmācṛitān vidhāyā 'jñānatilāṅghanena rājyaṁ akarot.

3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāraṁ mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveśeṇa de-  
cāntaraṁ nirgataḥ. yatrā 'tmanaḥ cittasya sukhaṁ bhavati, tatra

3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'ṣcaryaṁ paṇyati, tatrā 'pi kālaṁ nayati.

evam paryatātas tasyāi 'kasmin divase mahārāṇye sūryo 'staṁ gataḥ;

rājā vṛkṣamūlam ācṛityo 'paviṣṭaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaḥ

6 ciraṁjīvi nāma kaṇcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pāutrāḥ ca

prātar decāntarālaṁ gatvā svodarapūraṇaṁ vidhāya sāyāṁkāle

pratyekam ekāikaṁ phalaṁ ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-

9 dinaṁ prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhvī bhāryā sutaḥ ṣiṣuḥ,

apy akāryaṇāṁ kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvi sukheṇo 'paviṣṭas tān pakṣiṇo 'pṛcchat, rājā

'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanaṁ ṣṛṇoti: bhoḥ putrāḥ, nānādeṣān

3 paryatadbhir bhavadbhiḥ kim-kim citraṁ dṛṣṭam? tatrāi 'kena

pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy āṣcaryaṁ na dṛṣṭam, param adya

divase mama cetasi mahad duḥkhaṁ bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:

6 tat kathaya, kimnimittaṁ duḥkhaṁ bhavati. teno 'ktam: kevala-

kathanena kim bhaviṣyati? vṛddheṇo 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhi,

sa suhr̥de svaduḥkhaṁ nivedya sukhī bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantracitte, guṇavati bhṛtye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhr̥dacitte nivedya duḥkhaṁ, sukhī bhavati. 4

tasya vākyaṁ ṣṛutvā sa pakṣy ātmano duḥkhaṁ kathayati: bhoḥ tāta,

ṣṛūyatām. asty uttaradeṣe ṣaivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-

3 samīpe palāṇagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaṇcid rākṣasaḥ

- pratidinam nagaram āgatya saṁmukhāgataṁ kaṁcana puruṣaṁ  
balāt parvataṁ nītvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
6 uktaḥ: bho bakāsura, tvaṁ yathecchaṁ saṁmukhapatitaṁ puruṣaṁ  
mā bhakṣaya; vayaṁ tubhyam ekaṁ puruṣaṁ pratidinam āhārārthaṁ  
dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ngīkṛtam. tadanantaram janaḥ pratidinam  
9 gṛhakrameṇāi 'kāikaṁ puruṣaṁ tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhūtasya mitrasya brāh-  
maṇasya pālī samāyātā. tasyāi 'ka eva putraḥ. taṁ putraṁ dadāti  
12 cet, saṁtatativichedo bhaviṣyati; ātmānaṁ prayacchati cet, bhāryā  
vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahāduḥkham. iti teṣāṁ  
duḥkhenā 'ham api duḥkhī saṁjātaḥ; etan mama duḥkhakāraṇam.  
15 tasya vacanaṁ ṣrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitam: aho  
ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo duḥkhena svayaṁ duḥkhī bhavati. etad  
eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhini sukhī suhṛdi suhṛd duḥkhini duḥkhī svayaṁ ca yo  
bhavati;

udite muditaḥ sindhuḥ ṇaṇi samagro 'stam ayati ca kṣiṇaḥ. 5  
tathā ca:

kṣīreṇā 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'khilāḥ;

kṣīre tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṛcānāu hutaḥ;

gantum pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣṭvā tu mitrāpadaṁ;

yuktaṁ tena jalena cāmyati; satāṁ maitrī punas tv  
idr̥ṣī. 6

- iti pakṣiṇāṁ vacanaṁ ṣrutvā rājā yatra tan nagaraṁ tiṣṭhati tatra  
gataḥ. tato vadhyaçilām nirikṣya tatsaṁipasthitasarovare snātvā  
3 vadhyaçilāyām upaviṣṭaḥ. tasmin samaye rākṣasaḥ saṁāgatya  
prahasitavadanaṁ dṛṣṭvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
tvaṁ kutaḥ saṁāgato 'si? atra çilāyām pratidinam ya upaviṣati, sa  
6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvaṁ punar mahādhāirya-  
saṁpannaḥ prahasitavadano dṛçyase. anyac ca: yasya maraṇakālāḥ  
saṁāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvaṁ punar adhikāṁ  
9 kāntiṁ prāpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavān iti. rājñā bhaṇitam:  
bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa? mayā parārthaṁ eva tac  
charīraṁ diyate; yad ātmanaḥ saṁihitaṁ tat kuru. rākṣasena sva-  
12 manasi vicāritam: aho sādthur ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogecchāṁ  
vihāya paraduḥkhena duḥkhī bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogecchāṁ, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,

bhavanti paraduḥkhena sādhuvo 'tyantaduḥkhitāḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārthaṁ çarīraṁ prayacchataḥ  
ii 'va jīvitam çlāghyam. kutaḥ:

paçavo 'pi hi jivanti kevalātmodarambharāḥ;  
 tasyāi 'va jīvitam clāghyam yaḥ parārtham hi jivati. 8  
 bhavādṛçām paropakāriṇām etac citram na bhavati. uktam ca:  
 kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?  
 na hi svadehaçāityārtham jāyante candanadrumāḥ. 9  
 anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
 saṃpadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:  
 paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa saṃpadam samāpnoti parād api ca yat param. 10

tathā ca:

paropakāraniratā ye svargasukhaniḥsprhāḥ,  
 jagaddhitāya janitāḥ sādhasvas tv idṛçā bhuvi. 11

evam bhaṇitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham  
 tuṣṭo 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama  
 3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam  
 parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeçam çṛṇu. tathā:  
 yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣām prāṇinām tathā;  
 tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12

tathā ca:

janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam saṃsārasāgare  
 kliçyanti jantavo ghore, mṛtyos trasyanti te yataḥ. 13  
 mariṣyāmi 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,  
 çakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:  
 yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,  
 tathā pareṣām api jīvitam priyam;  
 saṃrakṣyate jīvitam ātmano yathā,  
 tathā pareṣām api rakṣa jīvitam. 15

iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;  
 rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin  
 siṃhāsana upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇim āsit.

*ity ekādaçākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupasthitam  
 yathāpūrvam nirundhantyaḥ pāñcālyā vāg aṣṛmbhata:

3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.  
 asti nirdalitārātimaṇḍalo bhṛtamaṇḍalaḥ  
 akhaṇḍavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.

6 mantrinikṣiptasāmrajyaḥ kimkurvāṇo mahāpatiḥ

- kadācin nirayāv ekah pṛthviparyātanecchayā.  
 pathi bhraman nadir vanyāḥ kadācic chramakarçitaḥ  
 9 so 'dhityakām samadhyasta, bhānur apy astamastakām.  
 tato dinamaniḥ sarpatkālasarpaçiromaniḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavāriṇi.  
 12 rājā 'vatasthe tatrāi 'va śahupādasya kasyacit  
 kālapuñjikṛtadhvāntakāluṣyasya taror adhaḥ.  
 tatas tatpādapachāyādviguṇikṛtavāibhavam  
 15 sasāra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistīrṇe mahīpālo mahitale  
 çicye niḥçesabhūpālakoṭīrasthitaçāsanah.  
 18 tatrāi 'vā 'nokahe 'nekavihaṃgamakulākule  
 ciraṃjīvi 'ti vikhyātaḥ kaçcid asti khageçvaraḥ.  
 nānādigantasāmantavanavāṭīvihāriṇaḥ  
 21 sa papraccha samāyātān bandhubhūtān patatrinaḥ:  
 mitrāṇi brūta, yuṣmābhir yātāir āhārasiddhaye  
 yat kiṃcid api tatratyam ācaryam avalokitam.  
 24 çrotuṃ kāutukinā 'nena pariprṣṭeṣu pattriṣu  
 udarambharako nāma vyāhārṣit kaçcid aṇḍajah:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimrjya garuto vayam  
 27 uḍḍīya vindhyasamayam samālokiṣma kānanam;  
 ucchvasatpadmakiṇḍjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭappravālamukulasphoṭanirmuktamārutam,  
 30 \*sahakāraphalāsvādasamtuṣṭaçuḥkaçārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurajjaladharāpūrānekakāsārabhāsuram,  
 33 krīḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatatāntaram.  
 kaṇkālukhaṇḍano nāma kaṇkas tatra suhr̥d vṛtaḥ;  
 cintāparavaço nā 'smān viveda purataḥ sthitān.  
 36 sa prṣṭo 'smābhir āçaṣṭa cintāsamtāpakāraṇam,  
 viniçvasya galadbāṣpapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaçcit kravyādo dvādaçaग्रāmanāmakaḥ,  
 39 durāçayo vindhyaguḥam adhiçete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāraṃ samīhitam,  
 apūpasūpabahulaṃ kiṃca kaṃcana pūruṣam.  
 42 tasyāi 'vam vartamānasya rakṣasaḥ piçitāçinaḥ  
 kramāhāratayā kaçcin madiyaḥ kalpitaḥ suhr̥t.  
 idaṃ madantaḥkaraṇe duḥkhajanmani kāraṇam;  
 45 pratikartum açakyatvāt tasya çocāmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ çrutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyeṇa samam sakhyam katham tava ghaṭiṣyate?  
 48 iti prṣṭo 'vadat sarvam bhūyaḥ kaṇkas tadā 'ṇḍajah:  
 vaktum evam \*na \*jihremi pratikārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udiraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighātinā  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgurā;  
 rasanālampatayā sagaṇo 'ham sadā caran

- 54 adhivāri tato dāivād alagaṃ buddhivarjitaḥ.  
tataḥ kṣaṇāntare kaṇṇid āgato dvijabālakaḥ,  
\*samidāharaṇārthāya mām adrākṣit sa duḥkhitāḥ;
- 57 tūṣṇīm kṣaṇaṃ samāsthāya, vaçikṛtya manaḥ ṣaṇāḥ,  
tvarayā sa madabhyācam abhyāgatya kṛpāparaḥ,  
vichidya vāgurāṃ puṇyaḥ saṇaṃ mām ajīvat.
- 60 mamāi 'vaṃ tatprasādena tadāprabhṛti \*jīvanam;  
upaviṇṇāḥ samabhavan; nā 'radaṃ pañcaṣottarāḥ.  
tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiṣcarāḥ
- 63 bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ ṣocāmi kevalam.  
iti tatkaruṇālāpakaḥ kṛtacetanaḥ  
nā 'dhunā 'pi \*vijāniya vicāryā 'pi pratikriyāṃ.
- 66 \*udaraṃbharakeṇāi 'vaṃ \*ciraṃjīvi niveditaḥ  
mene: \*karmaparādhīnaṃ jagat sarvaṃ carācaram.  
ṣṛṇvaṃs tad vikramaḥ ṣiḡhraṃ yayāu tadrākṣasālayam;
- 69 ṣilā sumahati tatra rakṣobhojanabhājanam,  
tatparyante 'sthinicaḥ mṛtyukṛdācalopamaḥ.  
tacchilāmadhyagaṃ bhūpaṃ rākṣasāgamanārthinam
- 72 vinā 'hārādisambhāram ūce rakṣo 'tikopanam:  
are manuṣyahataka madājñālaṅghanodyataḥ  
anītvā mahyam āhāraṃ kaṣ tvaṃ kevalam āgataḥ ?
- 75 tadā bhūpaṃ tam ācāṣṭa: ko 'pi vāideṣiko 'smy aham;  
jānātu mām adyatanaḥ janapratinidhiṃ bhavān.  
kramāhāratayā prāptaṃ preṣayiṣyanti te prajāḥ;
- 78 tam muktavāi 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharmaṃ samācṛaya.  
paropakāradakṣasya kṣitipālaṣiromaṇeḥ  
ākarnyā 'tyadbhutaṃ vākyam saṃtutoṣa sa rākṣasaḥ;
- 81 uvāca vacanaṃ: vīra, varaye 'psitam ātmanaḥ.  
tataḥ savinayaṃ prāha rājā rākṣasapuṅgavam:  
\*sambhūtiḥ devatāyonāu, vedaṣāstrāvabodhanam,
- 84 agnihotrādir ācāraḥ sādhu sarvaṃ, na saṃcayāḥ.  
kim tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;  
tvam vihāyā 'suram bhāvaṃ yad icchasi tataḥ ṣṛṇu.
- 87 tasmin niṣcaravare tathe 'ti pratiṣṇvati,  
varam vīravaro vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;  
tato 'vadhūya mūrdhānaṃ rakṣaḥ sāṅguliṣālanam
- 90 ṣaṇaṣa: triṣu lokeṣu nā 'sti vīra tvayā samaḥ.  
iti saṃtuṣṭaḥ rdayo varam dattvā tirodadhe.  
tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ
- 93 nijām ujjayinīm prāpa sa tadānīm janādhipaḥ.  
evaṃ tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,  
haṣe tarhi samāroḍhum āsanam; prabhaver atha.
- 96 iti pāñcālīkāvākyād āsanārohaṇoktayā  
dhiyā saha mahīpālāḥ sa nyavartata tatkṣaṇāt.

**BRIEF RECENSION OF 11**

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamāyā puttalikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā pṛthivīm paryatann astamite bhānāv aranya-  
 3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitaḥ. tāvat tasmin vṛkṣe ciraṃjīvi nāma khago  
 'sti. tasya suhrdah paryaṭitum gataḥ; rātrāu militāḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
 kim kṛtaṃ cṛtaṃ dṛṣṭam iti paraspareṇa. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṇaṃ  
 6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*'kaputra eva pūrvajanmasuhrd asti samudrama-  
 dhye. tatrāi 'ko rākṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekaṃ manuṣyaṃ datte.  
 evaṃ pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhāte 'smatsuhrdah pālī. tenā 'smākaṃ cintā.  
 9 Idṛṇaṃ pakṣivākyam cṛtvā rājā prabhāte pādukābalena tasmin sthāne gataḥ.  
 tāvat tatrāi 'kā ḡlā 'sti; tatro 'pari nara upaviṇati; tato rākṣasas taṃ khādayati.  
 tasyaṃ ḡlāyāṃ rājo 'paviṣṭaḥ. tāvad āgatyā rākṣaso 'py apūrvapurusaṃ dṛṣṭvo 'ce:  
 12 tvaṃ kaḥ? kimartham ātmānaṃ kṣapayasi? tarhy ahaṃ prasanno 'smi; varaṃ  
 vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
 tena tathāi 'va mānitam. tato rājā puraṃ gataḥ.  
 15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛṇaṃ sattvaṃ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭamī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 11**

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvad ekādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṇati, yasya  
 3 vikramādityasādṛṇaṃ āudāryaṃ bhavati. kīdṛṇaṃ tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

deṇṭaṇṭaṇ caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahīruṭṭala-

sthenō 'rdhvasthakhageṣu khinnavayasas kasyāpi vāk saṃcṛutā:

prātar me suhrd antaripānagare \*bhakṣyeta hā rakṣase 'ty

āptaṃ tan nijapādukābalavaṇād rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantipuryāṃ cṛivikramanpāḥ. sa cā 'nyadā nānācaryabhṛtabhūmaṇḍalavilokanā-  
 yāi 'kāki nīrgataḥ. yataḥ:

dīsaī vivihacchariyaṃ jāñijjāī suyaṇaduḷḷjanaviseso,

appāṇaṃ ca kalijjāī hiñḍijjāī teṇa puhavie. 2

tataḥ paryatān kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhāḥ saṃdhyāsamaye sthitaḥ. tatra vṛkṣe  
 ciraṃjīvi nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ parasparam avocan:

- 3 adya caraṇāya gatena kena kim ācāryaṃ dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
 'dya mahāduḥkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kim duḥkham asti kathaya.  
 sa cā 'ha: manoduḥkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiḥ caturamburāciraṇānāvichedinīm medinīm

bhrāmyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistuṣaḡuṇo dṛṣṭo viṇiṣṭo janaḥ,

yasyā 'gre ciraśamcitāni hṛdaye duḥkhāni sāukhyāni vā

vyākhyāya kṣaṇam ekaṃ ardhamaṃ athavā niḥcvasya viḥramyate. 3

so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kahijjanti hiyaḍadukkhāṃ;

hiyaḍāu inti kaṇṭhe, kaṇṭhāu puṇo vilijjanti. 4

tatas tāiḥ punaḥ pṛṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḥkham kim? akathite na pratikāro  
 bhavati. tataḥ sa pakṣi prāha: samudrāntara ekaṃ dvīpam asti. tatra rākṣasasya

- 3 rājyaṃ asti; tasyāi 'kāiko manuṣyo ḡhāparipāṭyā pratyaḥaṃ diyate. tatra mama  
 prāḡbhavamitram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghyān. tad adya mama mit-  
 rasya paripāṭī samāyātā. tena me mahāduḥkham asti; yataḥ:



mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgī sa yaḥ kṛcchadhano 'pi hi saṁvibhāgī;

kāryam vinā bhajati yaḥ sa paropakārī. 5

etat svarūpaṁ vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ cṛtvā 'tyantaṁ duḥkhaduḥkhito yoga-  
 pādūkāṁ āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya cikṣāṁ  
 3 dattvā paripāṭyā 'yātaṁ maraṇabhayena dīnavadanāṁ rākṣasabhavanapuraḥ  
 cīlāniviṣṭaṁ taṁ puruṣaṁ dṛṣṭvā sakaruṇaḥ cṛivikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa 'tava kim kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇaṁ  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ samāyāto rājānaṁ sānandavadanaṁ dṛṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaçiromaṇir yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 9 'ce: matsvarūpeṇa kim kariṣyasi? tvam svakāryam kuru; gṛhṇa svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janah;

kṛtakṛtyāḥ saṁhante mṛtyuṁ priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 taṁ varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivadho na  
 3 vidheyah. pratipannaṁ tad rākṣasena. tato rājā yogapādūkāṁ āruhya svapurīm  
 agāt. rākṣasadvīpasya lokah sukhi jātaḥ.

ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām ekādaśamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

### The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

#### SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā siṁhāsanaṁ āroḍhum yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya siṁhāsanaṁ.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin siṁhāsana  
 upaviṣatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: cṛūyatām rājan.  
 6 vikramārke rājyam kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇiḥ āsit. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadāṁ  
 iyattā nā 'sti; param vyayaçilo na bhavati. tataḥ kālē gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvaṁ prāpya kālōcita-  
 tyāgaṁ kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhana-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvam vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayam karoṣi. etad vaṇikkula-  
 saṁbhavasya lakṣaṇaṁ na bhavati. vaṇikputreṇai 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyah; varāṭikāyā api vyayo na karaṇiyah. upārji-

- 15 taṁ dravyam ekadā kasyāṁcid āpadi puruṣasyo 'payogaṁ vrajati;  
ato buddhimatā 'padarthaṁ dhanasaṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktam ca:  
āpadarthaṁ dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;  
ātmanam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1  
etad vacanam cṛutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitaṁ  
dravyam kasyāṁcid āpady upayogāya bhavatī 'ti yo vadati sa vicā-  
3 raṇyaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitaṁ api dhanam naṣyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya ṣoka āgāmino 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇīyam. tathā co 'ktam:  
gataṣoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2  
yad bhavitavyam tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktam ca:  
bhavitavyam bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;  
gantavyam gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3  
na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;  
karatalagatam api naṣyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4  
etatpurandaravacanena niruttarī bhūto dhanadas tūṣṇīm āsit. tataḥ  
purandaraḥ piṭṭdravyam sarvaṁ vyayam anayat. tato nirdhani-  
3 kam purandaram bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasi cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad ete mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idāṁīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyaṁ satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktam ca:  
yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;  
yasyā 'rthaḥ sa pumāṇī loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5  
tathā ca:  
puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavajanāḥ pūrvam yathā vartate;  
sthityā kevalayā 'sthiṭaḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;  
lolaṭvam suhrdaḥ prayānti; bahuṣaḥ kim vā 'parāir bhāṣaṇāir?  
bhāryāyā api niṣcitam gatadhane nāi 'vā 'daras tādr̥ṣaḥ. 6  
tathā ca:  
yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ,  
sa paṇḍitaḥ sa cṛutavān guṇajñaḥ;  
sa eva vaktā sa ca darṣaṇīyaḥ;  
sarve guṇāḥ kāñcanam ācṛayanti. 7  
avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasraṁ bhavet padastha-  
sya;  
bhraṣṭadhanasya hi satatam bandhur api mukham na darṣa-  
yati. 8  
tathā ca:

vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;  
sa eva dīpanācāya; kṛce kasyā 'sti sāuhṛdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktam ca:

uttīṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāraṁ mama,  
grāntas tāvad ahaṁ ciraṁ maraṇajam seve tvadīyam  
sukham;

ity uktam dhanavarjitasya vacanam ṣrutvā cmaçāne çavo  
dāridryān maraṇam varam param iti jñātvāi 'va tūṣṇīm  
sthitāḥ. 10 tathā ca:

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yad ahaṁ, na mām paçyati kaçcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtam māithunam aprajam,  
mṛtam açrotṛiye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evam vicārya deçāntaram gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇunām

3 vanam abhūt. svayam grāmābhyantaram gatvā rātrāu kasyacid  
gr̥he vedikāyām supto 'rdharātrasamaye veṇuvanamadhye rudantyāḥ

6 kasyācit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
yadhvam paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayati 'ti roda-

nam agraūṣit. tataḥ prabhātasamaye grāmavāsino janān aprechat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?

9 tāir uktam: atra vane pratidinam evam rātrāu rodanadhvaniḥ ṣrūyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-

12 purandara, deçāntaram paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?  
tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam

ṣrutvā tena saha tan nagaram āgatya rātrāu veṇuvanamadhye striyā

15 rodanaçabdam ṣrutvā yāvad vanamadhye praviçati, tāvad atibhayam-  
karam rudantīm anāthām striyam mārayantam rākṣasam ekam apaç-

yat; abravīc ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimartham mārayasi ?

18 rākṣaseno 'ktam: tava kim anena vicāreṇa ? tvam ātmano mārgeṇa  
gaccha, anyathā vṛthāi 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhayor

yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya

21 rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama  
çāpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḥkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.

24 mahādhanasampannaḥ kaçcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'haṁ  
vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamo 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'haṁ tena sambhogārtham āhūtā

- 27 na gacchāmi. tato yāvajjivāṃ kāmasaṃtaptāḥ sa mama patir dehāva-  
sānasamayā mām aṇapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjivāṃ tvayā mama saṃtāpaḥ kṛtāḥ, tathāi 'va veṇuvanavāsī kaṇ-  
30 cid rākṣaso 'tibhayaṃkararūpo rātrāu tvāṃ anicchantīm suratārthaṃ  
pratidināṃ mārayatu. iti tena ṇaptā 'ham. punaḥ ṇāpasyā 'vasānaṃ  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, ṇāpasyā 'vasānaṃ dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasaṃpannaḥ puruṣaḥ kaṇcit  
saṃāgatya rākṣasaṃ mārayiṣyati, tadā tava ṇāpāvasānaṃ bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'haṃ ṇāpān mocitā. mama prāṇāḥ ṇarīrān nirgacchanti;  
36 mama navaghaṭaparipūrṇaṃ suvarṇaṃ asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvāṃ tad gṛhāṇe 'ti dhanasthānaṃ rājāne nivedya prāṇān atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṭaparipūrṇaṃ dhanam purandarāya vaṇije dattvā  
39 tena saho 'jjayinīm gataḥ.

- puttalike 'mām kathāṃ kathayitvā rājānaṃ abravīt: bho rājan,  
evaṃvidhaṃ dhāiryam āudāryam tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 siṃhāsana upaviṇa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti dvādaṣākhyānaṃ*

#### METRICAL RECENSION OF 12

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanaṃ samupāgataṃ  
arundhan madhurāir evaṃ vacobhiḥ sālabbhañjikā:  
3 rājāṇ chṛṇuṣva madvākyam, avadhāya manaḥ kṣaṇam.  
vikramādityabhūpālabbhujadaṇḍābhiraṇṇite  
bhadraseno vaṇiḥ abhūd dhanāḍhyāḥ puṭabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasaṃpadaḥ;  
sarveṣāṃ api lokānāṃ upakārāya kevalam.  
nāmnā purandaraḥ putras tasyā 'sid bhūpurandaraḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyasaṃcaye.  
gate pitari kālena bhadrasene purandaram  
tyāgabhogāikanirataṃ avocann āptabāndhavāḥ:  
12 aho purandara dravyaṃ vināṇayasi kevalam,  
na tu saṃcayabuddhis te; dravye naṣṭe vṛthā bhavet;  
dhanāḍhyasyāi 'va sidhyanti puṇsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaṇyā daridratā.  
vidyātapoguṇācārāir hīnā api mahitāle  
dhanāḍhyāḥ sukhāṃ edhante; na vyayithā vṛthā dhanam.  
18 āpadambhodhimagnānāṃ dhanam nistārasādhanaṃ;  
durudarkāṃ ato bāla bālīṇāṃ muṇca ṇemuṣim.  
ity uḍritam ākārṇya smayamāno madāndhadhīḥ,  
21 babhāṣe sa girāṃ dantakāntidhātūṃ ivo 'jvalām:  
tyāgabhogāu parityajya dhanam duḥkhena saṃbhṛtaṃ  
upabhokṣyāmi paṇṇād ity eṣā mūrkhavīcāraṇā.  
24 dhānyāni kīṇāni yathā pṛthivyāḥ  
saṃmārjanī saṃcinute samantāt,

- lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;  
 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣāṁ.  
 na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛṣaṁ dhanam,  
 tad eva vipadāṁ mūlam, iti vidvadbhir itritam.  
 30 tatra mūlaṁ dhanam nāma, prāṇināṁ iha jīvanam;  
 kevalam sambhṛtaṁ dravyam tadā \*kadupakārakam ?  
 saṁpadas tyāgabhogābhyāṁ bhoktavyā buddhiḥcālīnā;  
 33 vṛthā saṁcīnvataḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
 etad dvayaṁ karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy ataḥ param !  
 iti cintāmbudhāu na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam:  
 36 gate ḥoko na kartavyo, bhāvināṁ nāi 'va cintayet;  
 vartamāneṣu bhāveṣu vartetāi 'vaṁ vicakṣaṇaḥ.  
 bhavitavyam bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvaty;  
 39 gantavyam gacchati tathā, gajabhuktakapitthavat.  
 pratyudīritam etāvat tena devopajīvinā,  
 vacobhir ācītāir evaṁ nirasteṣv ātmabandhuṣu,  
 42 tato 'vasthāpitadravyam upabhogāya me bhavet,  
 akhilaṁ dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
 tasya viḥṛāṇitāḥṣadraṇṇasya suhṛjjanāḥ  
 45 daridrasyā 'bhavan sarve prahāsāikaparāyaṇāḥ.  
 tataḥ saṁpannasamāsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
 akimānatayā dīno manasy evaṁ acintayat:  
 48 yasmiṁ jane naro jīvaty ucchrito bhūrisaṁpadā,  
 sa tatṛai 'va daridraḥ cet, kiṁ nu kaṣṭataram tataḥ ?  
 iti saṁcintya bandhūnām ānanālokanākṣamaḥ  
 51 ujjayinyā vinirgatya caran sa madhurām gataḥ.  
 ḥrāntas tatra sa kaṣyāḥcid brāhmaṇyā bhavanaṁ yayāu;  
 visrastasarvāvayavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.  
 54 athā 'sāu tatpurodyānabīlvāṭavyāṁ muhur-muhuh  
 krandantīm hā hatā 'smī 'ti kāmācic chuḥṛāva kātaram.  
 ke 'yaṁ nārī mahāprājñā brūta kene 'ha tādyaṭe ?  
 57 pṛṣṭāḥ purandareṇai 'vaṁ te yathājñātam ūcire:  
 kāraṇam tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
 ittham sa tāir abhihito hṛdi ṣaṅkāṅkuram vahan,  
 60 paribhṛāmya bhuvaṁ bhūyaḥ pratipede nijāṁ purīm.  
 sa dṛṣṭvā vikramādityam, tena pṛṣṭo nirāmayam,  
 utsukaḥ kāutukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:  
 63 aham deva purā devapādapadmopajīvinā  
 pitṛā samārjitam dravyam kṛtavān arthisārthasāt;  
 tato vittavihīnasya mama kṛcchreṇa jīvataḥ  
 66 tīrthaparyaṭanotkanthā, vihāya ca gṛhasphām,  
 ito nirgatya nagarād dāridryagrahapiḍitaḥ  
 ā himācalakāt sveccham mahītalam acāriṣam.  
 69 tato nirgatya kedāram upetya tata āgataḥ  
 madhurām dhanasaṁpattyā madhurām svaḥpurogamam;  
 sphuratsāudhavihāriṇyo yatra purā amarāṅganāḥ  
 72 aṣṭamyāṁ pūrayanti 'ndor ardham svaḥkāitakīdalāḥ;

- yatra prāsādaḥkharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapāruṇachāyām akāle 'pi vitenire.
- 75 indranlamanichāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhānām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyāḥcit sadane niçi nidritāḥ;
- 78 kasyāḥcid aham aḥrāuṣam ākrandam atidūratam,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyāḥ ca muhur-muhuḥ.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamam
- 81 mām anātham ivā 'sādyā karuṇā bād hate bhṛṣam.  
ittham purandaravaco vīraḥ ḥrutvā viḥām patiḥ  
nirjagāma sa tenāi 'va karavālāikasādhanaḥ.
- 84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarāu,  
tāu vanaṁ bhuvanaṁ sphītaṁ paraṁ co 'bhāv avāpatuḥ.  
rajanīramaṇītārāhārodbhāsanamaṇḍite
- 87 ujṛmbhite tamaḥstome kālakaṇṭhagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabhujapannagaḥ  
saha vāciyena vijane tasthāv avahito nṛpaḥ.
- 90 atrāntare yātudhānakaḥāghātānīpīḍitā  
cukroḥ 'prāptaḥaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviḥya bhūpālo rātrāu rātricarālayam
- 93 dadarḥa vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ kṛpālur avadad: rakṣitā 'ham samāgataḥ —  
mā bhāṣiṣr abale — duṣṭarakṣaḥkṣaraṇadīkṣitaḥ.
- 96 ity ācāvāsyā girā bālām dadarḥa purataḥ sthitam  
dāvānalaparīpluṣṭamahādrim iva jaṅgamam.  
tatas tatarja tam rājā vākyaīr vīraraśānvitāiḥ:
- 99 viddhi mām vikramādityām, muñca bālām, na cec chṛṇu!  
adya nirbhīdya vakṣas te matkāukṣeyakadhārayā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālaḍākinīḥ.
- 102 tvayy adya patite bhūmir viḥṛyatsamḍhibandhana  
kalpāntāḥaninirghātaghātānām saṁsmariṣyati;  
vartiṣyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiḥ ca supervanām.
- 105 striyam maccharaṇe loke kaḥ pumān bādhitum kṣamaḥ ?  
evam uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharaḥ  
babhāse danturāir dantāiḥ prakāḥcitadigantaraḥ:
- 108 vṛthā vikatthase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darḥayā 'dhunā;  
narātikabalaṁ nāmnā dundubher vañçasambhavam
- 111 mām na jānāsi; kim mūḍha glāpayiṣye gadāhatāiḥ ?  
purā maddantasāmlagnās tvādṛḥḥ kikasottarāḥ;  
adyā 'pi na ca niryānti; paḥya daṁṣṭrāntaram mukhe !
- 114 ityanyonyoddhatālāpāir jñāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrāu vikramādityarākṣasāu;  
mahokṣāv iva garjantāu, ḥṛdūlāv iva kopitāu,
- 117 yuyudhāte tathā 'nyonyam prabhinnāv iva vāraṇau.  
anyonyayuddhasamghaṭṭasphuliṅgotkarabhīṣaṇam  
ativelam avartiṣṭa yuddham adbhutahastayoḥ.

- 120 parasparāyudhāghātakṣatajāruṇavigrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirikagirīndrayoḥ.  
\*gadāsuhīṣaṇasphoṭasaṁghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharibhūtāḥ stuvanti 'va mṛdham tayoḥ.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharanīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ.
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhīde maṇḍalecvaraḥ;  
maṇḍalāgre mahāyudha ittham dāityam vyadārayat.  
prasūnavrṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tām prāleyanirmuktām iva padminīm  
ālokyā 'cvasayām āsa tatkālocitavākpriyāiḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, grhītā rakṣasā katham ?  
yadi karnapatham prāptum योग्याṁ ced, akhilaṁ vada.  
iti rājanyamūrdhanyavāksudhārasasecanāt
- 135 jāyṛmbhe hṛdaye tasyā vaktum kāutūhalāṅkuraḥ:  
asty avantipure vidvān dharmācarme 'ti viçrutāḥ;  
santaḥ cānsanti yaṁ loke pratirūpaṁ bṛhaspateḥ.
- 138 aham kāntimatī nāma bhāryā tasya mahātmanāḥ,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣaṇam.  
mama duḥçilatām evaṁ jñāpito nijabāndhavaiḥ,
- 141 vicāryā 'vadhyatām strīṇām vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥçile rakṣasā niçi kānane  
kaçābhghātāiḥ krandantyaḥ tatphalaṁ te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaçcid asahāyo mahīpatīḥ  
nihaniṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vireṇa mahatā tvayā
- 147 aham vimocitā, kartum karavāi pratyupakriyām.  
tvayā vyāpādītasyā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṁcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināçanam.
- 150 atrāi 'va devāyatanam, pūrveṇa mahatī çilā,  
tām uttareṇa kroçārdhe nikṣiptam tad dhi rakṣasā.  
tad grhāṇa mahārāja; yāsyāmy aham atho grhān;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyām viprayoçiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṁ dattvā prāyān nṛpaḥ purīm.
- 156 evaṁ bhojamahīpāla tvaṁ cet tādṛçasāhasaḥ,  
\*tādṛksattvamahāudāryaḥ, siṁhāsanam alaṁkuru.

*iti dvādaçī kathā*

BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 11

ekādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

vikramārkaṣya nagara ekasya vaṇijaḥ sampaḍām anto nā 'sti. sa kālakraṁeṇa  
3 nidhanam gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāiḥ  
çikṣito 'pi teṣāṁ vacanam na karoti. ittham tasmin dravye kṣapite sati nirdhano  
bhūtvā deçāntaram gataḥ. tato mārge gacchan nagaram ekam gataḥ. tatrāi 'kaṁ

- 6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam ākarṇya sa nagaralokaṁ prṣṭavān; tato lokena kathitam: atrāi 'ko rakṣaso nārī cā 'sti; tasyā ālāpākrandanaṁ nityam ākarṇyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti cōdhayitum  
9 na caknoti. Idṛcām drṣṭvā sa vaṇikputraḥ punar api nagaram gataḥ; rājne vṛttāntaṁ niveditam. tato rājā carmakhaḍgaṁ gṛhītṵvā tena saha niḥsṛtaḥ; tan nagaram prāp-  
taḥ. tāvad rātrāu tasmin vane nāryā 'kranditam. tad ākarṇya tena cābdena saha  
12 rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rakṣaso nārīm ādradārukaçākḥāyām mārayati. tato dvayoh saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rakṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam: rājan, tava prasādena mama karmakhaṇḍanā jāta. rājño 'ktam: tvaṁ kā? tayo  
15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tārūnyamadena patir vañcitaḥ. tato mamā 'vasthaya dehaṁ tyajutā bhartrā cāpo dattaḥ: rakṣasas tvām aṭavyām rātrāu vyāpādayiṣyati. paçcād anugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rakṣasaṁ  
18 vyāpādayiṣyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistīrṇyā mama navaghaṭḍadravyāṇi svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo 'ktam: sāmpratāṁ mama prāṇā yāsyanti; tarhi mama dravyaṁ tvayo 'pabhoktav-  
21 yam. tato rājā dravyaṁ vaṇije dattvā nagaram gataḥ.  
rājann Idṛcām āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekādaçi kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 12

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
nam adhirohati, tāvad dvādaçi putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviçati  
3 yasya vikramādityasadṛcām āudāryaṁ bhavati. kīdṛcām tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭa putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
vāṇijyopārjitarddhir dhanapatiḥ sadṛcāḥ ko'pi vāiçyo mṛtas, tat-  
putraḥ pāitryādimitrāir: dhanam idam arare 'sadvyayān mā vināçṭhi!  
ity āucityopadeçān kumatir agaṇayaṁ jātadāridryamudro  
bhrāmyan deçāntar ekaṁ vipinam upagataḥ çṛphalānām viçālam. 1  
kroçantīm tatra rātrāu striyam ayam açṛnot. tanmukhenā 'khilāṁ tac  
chrutvā çṛvikramārko niçi niçitalasaddhāranistrīṇcadhārī  
gatvā stryākroçarakṣaḥ samiti nihataṁ; sā vadhūr bhartṛduḥkhān  
nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāiçyaputrāya tān saḥ. 2  
avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ. bhadraseno vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro līlayā vilasan, svajanāir vāritaḥ, yathā: bhoḥ,  
3 asadvyaṁ mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmyāi 'va  
puruṣasya mahattvam; yataḥ:  
vārām rāçir asāu prasūya bhavatīm ratnākaratvaṁ gato;  
lakṣmī tvatpatibhāvam etya murajij jātas trilokīpatiḥ;  
kandarpo janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
sarvatra tvadanugrahapraṇayini manye mahattvasthitiḥ. 3  
lakṣmyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:  
ālasyaṁ sthīratām upāiti, bhajate cāpalyam udyogitām;  
mūkatvaṁ mitabhāṣitām vitanute, māugdhyāṁ bhaved ārjavam;  
'pātrāpātravicārabhāvaviraho yacchaty udārātmatām;  
mātar lakṣmī tava prasādavaçato doṣā api syur guṇāḥ. 4  
etat svajanavacanāṁ çrutvā teno 'ktam:



gate çoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
 vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5  
 bhavitavyam bhavaty eva, nālikeraṣṭhalāmbuvat;  
 gantavyam gatam ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitaṁ vittaṁ sarvaṁ api dattaṁ bhuktaṁ ca. tataḥ kālena  
 nirdhanaḥ svajanāḥ parābhūtaḥ.

varam vanaṁ vyāghragajendrasevitaṁ,  
 drumālayaḥ pattraphalāmbubhojanam;  
 tṛṇāḥ ca çayyā 'varaḥ jṛṇavalkalaṁ,  
 na bandhumadhye dhanahṇajīvitaṁ. 7

- iti saṁcintya deçāntaraṁ gato bhrāmyan malayācalopāntapuraṁ gataḥ. tatra  
 rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dīnavacanāi rodanaṁ çrutvā prātar  
 3 lokān aprçchat. tāir uktam: na jñāyate, pratyaham iyaṁ kācit striḥ roditi; tenā  
 'riṣṭaçaṇkayā cā 'smatpuram atyantabhayākulam asti 'ti svarūpaṁ jñātvā tena  
 purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kāutukāt tatpuraṁ gataḥ. rātrāu khaḍgam  
 6 ādāya velāvane sthitaḥ. strirodanaṁ çrutvā tatpārçve gato mahābhayaṁkaraṁ  
 rākṣasaṁ kaçāghātāḥ striyaṁ tāḍayantaṁ drṣṭvā karuṇāparō nrpaḥ tam uvāca:  
 re rākṣasa, strivadhāṁ kiṁ karoṣi? yadi bhujabalaṁ asti, tarhi mayā saha yuddhaṁ  
 9 kuru. tato dvayoḥ saṁgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. tam drṣṭvā striḥ rājānaṁ  
 tuṣṭāva: bho virādhivira, tava prasādena sukhini jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha:  
 bhadre, kā 'si tvam? tatas tayō 'ce: ahaṁ brāhmaṇapatni; mama patir mayi  
 12 bādham āsaktaḥ, paraṁ kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥkhena mṛto  
 'yaṁ rākṣaso jātaḥ; sa ca pratyaham pūrvavāireṇa 'gatya rātrāu mām tāḍayati. tad  
 adya tvatprasādenā 'haṁ sukhini jātā; gato 'yaṁ mamo 'padravaḥ. tava ca puru-  
 15 ṣottamasya pratyupakāraṁ kartum anicā kiṁ karomi? param asmatsaṁtāne ko'pi  
 nā 'sti 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tān grhāṇa tvam. tava yad diyate, tat sarvaṁ  
 stokam eva. tato rājā tad dravyaṁ līlayai 'va purandarāya dattvā svapurīm agāt.  
 18 ato rājann Idrçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça,

*iti sinhāsanadvātriṅçaḥ dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

**Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness**

SOUTHERN RECENSION OF 13

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭuṁ sa eva samarthaḥ,  
 3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati:  
 çṛṇu rājan.  
 6 ekadā vikramārko rājyabhāraṁ mantrivarge nidhāya svayaṁ  
 yogiveṣeṇa pṛthviparyātaṇaṁ kartuṁ nirgataḥ. grāma ekāṁ rātriṁ  
 nayati, nagare pañcarātrīr gamayati. evaṁ paribhramann ekadā  
 9 nagaram ekam agamat. tannagarasamīpasthitanadītaṭe devālayam

ekam āsit. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
 ṇvanti. rājā 'pi nadyām snātvā devālayam gatvā devam namaskṛtya  
 12 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikaḥ purāṇavā-  
 kyāni paṭhati:

anityāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācāvataḥ;  
 nityam samnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasamgrahaḥ. 1  
 cṛyatām dharmasarvasvam, yad uktam cāstrakoṭibhiḥ;  
 paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapiḍanam. 2  
 yo duḥkhitāni bhūtāni dṛṣṭvā bhavati duḥkhiṭaḥ,  
 sukhitāni sukhī cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
 nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ kaṇcid anyo 'sti dehinām,  
 prāṇinām bhayabhītānām abhayaṁ yaḥ prayacchati. 4  
 param ekasya sattvasya pradātur jīvitam varam,  
 na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
 abhayaṁ sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
 tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
 hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvi,  
 durlabhaḥ puruṣo loka sarvajīvadayaḥ. 7  
 mahatām api yajñānām kālena kṣiyate phalam;  
 dattvā 'bhayaṁ pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
 dattam iṣṭam tapas taptam tīrthayātrā cṛutam tathā,  
 sarvāṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṇim. 9  
 catuḥsāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
 yaç cā 'bhayaṁ ca bhūtebhyas, tayoṛ abhayado 'dhikaḥ. 10  
 adhruveṇa cārīreṇa pratikṣaṇavinācinā  
 dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa ṣocyo mūḍhacetaṇaḥ. 11  
 yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
 tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nṛbhiḥ? 12  
 ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,  
 ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇaraksanam. 13

kim bahuno 'ktena?

paropakāravāpārāparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa sampadam samāpnoti parād api ca yat param. 14

asmin purāṇakathanasamaye kaṇcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadim  
 uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan nadītaṭe purā-  
 3 ṇacrotṛṇ mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
 dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatnīko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
 balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmiko mama sapatnīkasya  
 6 jīvadānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvaniṁ cṛtvā te mahā-  
 janāḥ sarve 'pi sakāutukam paçyanti; na ko'pi tasyā 'bhayaṁ prayac-

chatī, na pravāhād apānetuṁ nadīmadhye praviṣṭi. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣīṣīti ityā 'bhayaṁ dattvā nadīmadhye praviṣṭya patnyā  
 saha taṁ brāhmaṇaṁ mahāpūrād ākr̥ṣya taṁ ānītavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ saṁ rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 charīraṁ pūrvam mātāpitṛbhyāṁ utpannam; idānīm tvatsakācād  
 dvitīyaṁ janma prāptam. ataḥ prānadānān mahopakāriṇas tava  
 kimapi pratyupakāraṁ na karīṣyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamādhya mayā dvādaçavarṣaparyantaṁ nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyaṁ tubhyaṁ dīyate. anyac ca: yat  
 kṛcchracāndrāyaṇādīnā kimapi sukṛtam upārjitam asti, tat samagraṁ  
 18 tvam gṛhāṇe 'ti bhaṇitvā rājāne tat sarvaṁ puṇyaṁ samarpyā 'çiṣam  
 dattvā patnyā saha nijasthānaṁ jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṁkararūpaḥ kaçcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṁ dṛṣṭvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrāi 'va nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sarvadā duṣprati-  
 grahañjīvy ayājyayājakaç ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṁ dūṣayāmi. tatpātakavaçād asmin puraḥsthitāçvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkhito daçavarṣasahasraṁ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayor goṣṭhīm çrutvā samāgato 'ham  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādṛuma iva sakalajagadupakārī.  
 rājāno 'ktam: kim yācyate tvayā? teno 'ktam: idānīm brāhmaṇena  
 yat sukṛtam tubhyaṁ dattam, taṁ mama dīyatām. tena puṇyenā  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīrṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyaṁ tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ saṁ rājānam stutvā svargaṁ jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin sinhā-  
 36 sana upaviṣa. tac chrutvā rājā 'py adhomukho babhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athāi 'kadā bhūtadhātṛmaṇḍalākhaṇḍalaṁ punaḥ  
 āroḍhum āsanaṁ prāptaṁ \*vyāhāṣīt sālabañjikā:  
 3 rājann ākarnaya kathāṁ kathanīyaṁ kathāntare,  
 yatkathākarnanāt tathyaṁ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kṣmāpālakoṭīraçekharīkṛtaçāsaṇaḥ  
 6 pālāyan vasudhām eko vikramo 'dbhutavikramaḥ.  
 çakrasya vikramārkasya jñāyatām iyatī bhidā:  
 tapobalān bibhety ekas, tān eva snihyati 'taraḥ.  
 9 yaṁ sunāsīranāsīravijayānakabhāiravam

- mahāṣanipraharaṇaṁ caṅkante \*vāiribhūbhṛtaḥ;  
nityaṁ sukhāikarūpasya yasya nirjitavāirīṇaḥ  
12 cintā na kācin nṛpater anubadhnāti mānasam;  
sa kadācin mahīpālo mahīparyaṭanecchayā  
grāmāikarātramārgēṇa yayāu sanmārgarakṣaṇaḥ.  
15 tatra ghoṣapuragrāmākarakheṭakapaṭṭanān  
darṣaṁ-darṣaṁ cacārāi 'ko 'nekāṣcaryamayīm mahīm.  
tato dharmapuram nāma grāmaṁ gaṅgātate nṛpaḥ  
18 janamejayabhūpena viprasād vihitam yayāu.  
kāṣāyāmbarsaṁvitas tathā bhāsvatkamaṇḍaluḥ  
prayātaḥ paścimāmbhodhāu \*nimaṅktum kālabhikṣukaḥ.  
21 tatrā 'tivāhya tām rātrim bhūpālo bhūsurālaye  
vivasvadudayād arvāg anuṭiṣṭhāsayā yayāu.  
tatra nirdhūtaṣaṁmalāṣeṣakalmaṣakajjale  
24 nirjane sajjanaprasthe \*mamajja sa nimajjanam.  
vidhāya vihitam karma vīracaryāviṣeṣakaḥ,  
vavande vasudhādhiṣo vidhānena vibhāvasum.  
27 tatra saṁdhyāmaṭhe kaṁcid dadarṣa dvijaśaṁsadi  
puṇyāṁ kathāṁ purāṇeṣu kathayantaṁ vipaścitam;  
tatra gatvā 'tha natvā tām vinayena viṣāṁ patiḥ  
30 upaviṣad anujñātaḥ kathācraṇakāutukī.  
tasyām anādipāurāṇāis tattvārthāikavicāraṇāiḥ,  
svānuṣṭhānaparādhiṇāir bhūṣitāyām tapodhanāiḥ,  
33 vinayāir iva saṁsṛṣṭāiḥ, sāujanyāir iva dehibhiḥ,  
ācārāir iva sākārāis, tapobhir iva rūpibhiḥ,  
papāṭha tatra likhitaṁ bhūyaḥ pāurāṇikottamaḥ,  
36 yathā nirantarodbhūtaṁ pulakāṅkaṁ bhavet sataḥ:  
yaḥ kaṣcin mānuṣaṁ janma prāpyā 'pi vasudhātale,  
paropakāranirato na bhavet, sa naraḥ paṣuḥ.  
39 dhanam arthijanādhiṇaṁ, balam bhītānupālanaṁ,  
jīvanaṁ ca janojjīvyam yasya syāt, sa pumān pumān.  
yasya prasādo vadane, kṛpā yasyā 'valokane,  
42 vacane yasya mādhyam, dhuryaḥ syāt sa satām dhuri.  
akutsitam anutsekam avakram anavakramam  
satyaṁ priyahitaṁ brūyād aninditam akarkaṣam.  
45 dharmārjanavidhāu mārgā bahavaḥ santi bhūtale;  
ayam ghaṇṭāpatho nṛṇāṁ, cāraṇāgatarakṣaṇam.  
maharṣayo 'pi saddharmatāratamyavicāraṇe  
48 bhītābhayaḥ pradānasya samam nā 'sti 'ty athā 'bruvan.  
atrāntare jaradvipraḥ snātum gaṅgājale sthitaḥ,  
vikṛṣyamāṇo nakreṇa cukroṣa kṣaṇam uccakāiḥ.  
51 tadā tvaritam ākarṇya tatpatnī kṣaṇavīhvalā  
tām brāhmaṇasabhāṁ vṛddhā prāpya sarvaṁ nyavedayat:  
aho puṇyakṛtaḥ sabhyāḥ, cṛṇutā 'smadvilāpanam;  
54 mama bhartā mahāvṛddho mahāgrāheṇa grhyate.  
iti tadbrāhmaṇīvākyaḥ cāraṇānantaṁ nṛpaḥ  
samutpatyā 'ntaragamat sāsidenur mahāhrade.

- 57 vikramādityadāityārīr grāham vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāçayāt.  
āçcaryālokanibhrto hāhākrandam iti bruvan,
- 60 sādhu sādhu iti taṁ prīto babhāṣe bahuço janaḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṁprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ prthivīçam babhāṣe bahumānavat:
- 63 bhavatprasādād āyusman mocito 'ham mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikaniratā bhavanti hi bhavadṛçāḥ.  
ato 'ham api te deva pradāsyāmi cirārjitam;
- 66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ṅgikuruṣva tat.  
purā 'ham narmadāvāripūrāplāvananirmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keçavaṁ samatoṣayam;
- 69 tato 'rdharātre kasminñcid vāsare keçavaḥ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṅgava;
- 72 bhavatkr̥tasya tapasaḥ phalabhāgyaṁ vadāmi te.  
sphuratsphaṭikasopānaṁ kvaṇatkanakakiṇkīṇm,  
indranīlamayastambhaṁ mahārajatabhittikam,
- 75 ramyaharmyasahasrādhyāṁ samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpitodyānaṁ mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharmukhāmodākṛṣṭanandanaṣaṭpadam,
- 78 avāpsyasi çaritrānte vimānaṁ sarvagāminam.  
sanāthīkr̥tya mām evaṁ sa nātho jagatām punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.
- 81 evaṁ saṁpāditaṁ pūrvam apūrvam sarvasaṁmitam  
tad etad bhavate dattvā çreyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantam bhūdevaṁ nṛdevaḥ pratyabhāṣata,
- 84 pravepamānāvayavaṁ saroṣaṁ praçrayānataḥ:  
ahaṁ kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārthaṁ no 'pakāraḥ kṛto mayā.
- 87 kṣātre sthitānām sanmārga kṣatriyāṇām bahuçruta  
prajānupālanaṁ nāma svadharmo nirupaplavaḥ.  
tasmād āçara ity evam atha saṁpālito bhavān;
- 90 ayaṁ pratyupakārī 'ti vivekaṁ mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṁ ca vākyaṁ āudāryagarbhitam  
ākārṇya, vikramādityaṁ vijñāya, punar abravīt:
- 93 bho bhavān vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hṛdayaṁ kṣatriyasye 'dṛçam bhavet ?  
upapannam idaṁ bhūpa satyaṁ ca bhavadīritam;
- 96 tathā 'pi madvacaḥ çrotum avadhānaṁ vidhīyatām.  
purāi 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrupādajāḥ,  
parasparopakāritvaṁ tatra sarveṣu kalpitam;
- 99 punar viçeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvaṁ pālanaṁ ca yathāvidhi.  
tasmāt svīkartum ucitam etan nirbandhapūrvakam.
- 102 evam uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagr̥hṇata;  
dattvā 'tmīyaṁ çubhaṁ vipraḥ sahabhāryo gr̥haṁ yayāu.

- tato yatheccham avanīm paryaṭann avanīcvaraḥ  
 105 vindhyātavīm vivecāi 'ko 'nekānokahasamkulām;  
 kvacid gharṁātāpātaptām, kvacit prachāyaçtālām;  
 kvacid arkopalavyāptām, kvacid ūsaradūṣitām;  
 108 kvacit kroḍodarakriḍatpheruphūtākārabhīṣanām,  
 kvacit chukapikaçreṇīṣallāpahṛdayaṁgamām;  
 kvacit karṇajvarotkārījhillījhaṅkṛtikarkaçām,  
 111 kvacin mattadvirephālīkelīkekārapeçalām;  
 kvacit kāsārapaṅkāmbhiviluṭhatkāsaravrajām,  
 kvacid āçyānaveçantaविचरन्तामृगयुथपाम;  
 114 kvacid vāravadhūvṛttām iva prasnigdhapallavām,  
 kvacin maharṣijanātām iva valkaladhāraṇīm.  
 tatra devālayaḥ kaçcij jīrṇaprākāragopuraḥ,  
 117 yasyo 'daragatām dhvāntām divā 'pi na vinaçyati.  
 tatra çākhāçikhāçleṣavyāptasarvadigantarāḥ  
 nirantaradalachannabhūmiç caladalo drumāḥ.  
 120 tatra drumatale kaçcid viparyastāṅghribhīṣanaḥ  
 abhramkaṣavapur daṇṣṭrākārālo brahmarākṣasaḥ.  
 tatsamīpaṁ samabhyetya kas tvam ity abhyabhāṣata  
 123 ājñāsiddhena rājñā, 'sāu nijavṛttāntam abhyadhāt:  
 purā 'haṁ pṛthivīpāla hy acalendramahīpateḥ  
 purodhāḥ, puruhūtākhyo, vidyāvṛttivijṛmbhitāḥ;  
 126 satām akāraṇadveṣād abhavaṁ brahmarākṣasaḥ;  
 atikramo hi mahatām ayaṁ kān vā na pātayet ?  
 evaṁrūpeṇa vasato nirjale nirjane vane  
 129 paraḥsahasraṁ çarado vyatīyuh krūrakarmabhiḥ.  
 atha kenāpy upāyena mām uddhara mahīpate;  
 bhavādṛçā hi bhūtānām nityaṁ nirvyājabāndhavāḥ.  
 132 ākarma tad vaco dīnaṁ dīnoddharaṇadīkṣitaḥ  
 pratyuvāca dayāviṣṭaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ:  
 tad yācasva, bhaveyus te yena lokā nirargalāḥ;  
 135 adeyaṁ tvatkr̥te nā 'sti, mā vicāre manaḥ kr̥thāḥ.  
 titīrṣur āpadaṁ ghorām avicāryāi 'va duṣpradam  
 yayāce pṛthivīpālam avivekaḥ sa durmatīḥ:  
 138 adyāi 'va durgrahagrāhāt tvayā samrakṣito dvijaḥ,  
 yat samarpitavāns tubhyaṁ sukṛtaṁ tena mānaya.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tad evā 'smāi samarpayat;  
 141 udārāṇām ayaṁ panthā, vikramārkasya kim punaḥ ?  
 tataḥ sa tatksaṇenāi 'va vimucya grahavigraham,  
 apsarobhir vṛto divyavimānena divaṁ yayāu.  
 144 praçastacarito viçvavicitrālokaḥvismitaḥ,  
 kurvan diço yaçāḥsmerā, yayāv ujjayinīm nṛpaḥ.  
 evaṁ bhojamahīpāla vidhātum yaḥ pragalbhate,  
 147 mātendram idam āroḍhum āsanam sa nṛpo 'rhati.

## BRIEF RECENSION OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā tīrthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamīpe nirmaleṣvaraprāsāde  
 3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhitena kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnam  
 mām ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviçati. tato rājñā vipro nişkāsitaḥ. vipreṇo  
 'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātire 'rdhodaka ādvāḍaçavarṣam  
 6 mayā mantrasādhanaṁ kṛtam asti; tasya phalam icchāmarāṇaṁ çarīrasvargaga-  
 manaṁ vimānārohaṇam; Idṛçam sukṛtaṁ mayā tubhyaṁ dattam. taṁ çabdā  
 ākarṇya vikarālabhayānaka ūrdhvakeço 'sthipaṇjaraçeço 'çvatthasthito brahmagraho  
 9 rājñāḥ purataḥ sthitaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
 rasya grāmayājako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
 sahasraṇi pūrṇāni, adyā 'pi nişkṛtīr nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yat sukṛtam  
 12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargam gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayodaçi putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviçati  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatiḥ prāṇān arakṣat purā

kasyāpy, asya ca mūlikām varatarām prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;

mārge durgataduḥkhitam naram asāv ālokyā, tanmūlikām

tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1

- avantīpuryām çrīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā prthvīvilokanāya deçāntaram  
 paryātan kvāpi pure gataḥ. tatra bahir naditaçasthadevagrhe bahavo vijñajanāḥ  
 3 parasparam çāstrīyavicārāçaturīm darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣām  
 mithyāçrutena paṇḍitaṁmanyānām ālāpaṁ çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.

āgaṁena ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhigamyate,

parikṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2

çrotavye ca kṛtāu karṇāu, vāg buddhiç ca vicāraṇe;

yaḥ çrutam na vicārayet, sa kāryam vindate katham? 3

netrāir nirikṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭān

samyag yathā vrajati tām parihṛtya sarvān;

kujñānakucrutikudṛṣṭikumārgadoṣān

samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4

yāvat parapratyayakāryabuddhir,

vivartate tāvad apāyamadhye;

manaḥ svam artheṣu vighaṭṭanīyam;

na hy āptavādā nabhasaḥ patanti. 5

- etad ākarṇya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
 vāṇī. atrāntare ko'pi pumān atyantarūpavān strīsakhaḥ kuto 'py āgatyā pūre  
 3 praviṣṭo nadyā hriyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
 uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samīpe 'pi na gatāḥ. rājā tu  
 tadā cintitavān:

viralā jāṇanti guṇe, viralā pālanti niddhaṇe nehā;

viralā parakajjakarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6

tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthāya nadīpūrāṃ praviṣya tam ādāya taṭe 'gāt.

tataḥ sa puruṣo 'bhāṣata: bho bhadra vīrādhivīra, avasaraṃ tvam eva jānāsi; yataḥ:

karaculuyapāṇiṇeṇa vi avasaraḍinnēṇa mucchio jiyat;

pacchā muyāṇa sundari ghaḍasayadinnēṇa kiṃ teṇa ? 7

bhoḥ sāttvika, tavā 'ham anṇo na bhavāmi; paraṃ grhāṇe 'māṃ sarvakāmadāṃ

mūlikāṃ, yayā yat kāmāyate tal labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko'pi pumān

3 dāridropadrutaḥ samāgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'si,

pūraya me manoratham. iti śrutvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhrus tāṃ

mūlikāṃ tasmāi dattvā svapurīm agāt.

6 ato rājann idr̥cam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanadvātriṅśakāyāṃ trayodaśī kathā*

## 14. Story of the Fourteenth Statuette

### An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

#### SOUTHERN RECENSION OF 14

punar api rājā yāvat sinhāsanam āroḍhum prayatate, tadā 'nyā

puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryādiguṇavān,

3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo ne 'taraḥ. rājñā bhaṇitam:

kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sā 'bravīt:

ekadā vikramo rājā pṛthivīmadye kasmin sthāne kim ācāryam

6 asti, ke vā santaḥ, kiṃ tīrtham, ko vā devatāvāso 'sti 'ti vilokayitum

yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam agamat. tannagarasamīpe

tapovanam asti. tasmiṃs tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo

9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahati. rājā 'pi tatra nadījale snātvā devatām

namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṅcid yogi

tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṇāṃ dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha

12 taddevālāya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño

'ktam: mārḡastho 'haṃ ko'pi tīrthayātrikah. yogino 'ktam: tvam

vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyāṃ mayā dṛṣṭaḥ, ato

15 'haṃ jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi

'vaṃ manasi vāsana, pṛthviparyātanāt kimapy ācāryaṃ vilokyate,

satām mahatām samdarṣanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:

18 bho rājan, tvam tādr̥cam rājyaṃ parityajya pramattaḥ san katham

deṇāntaraṃ praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiḥ cet, kiṃ kariṣyasi ?

rājño 'ktam: ahaṃ sarvaṃ api rājyabhāraṃ mantrihaste nidhāya

21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nītiḥ-

stravirodhah kṛtaḥ. uktaṃ ca:



niyogihastārpitārājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravīhārasārāḥ,  
 biḍālavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tīndrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaçaṁ jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaçaṁ api  
 punaḥ sudṛḍhaṁ kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasamṛpadaḥ,  
 sudṛḍhaṁ cāi 'va kartavyam kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvaṁ etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhikṛte rājye sati sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāuruṣayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavaṁ prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra brhaspatiḥ, praharaṇam vajraṁ, surāḥ sānikāḥ,  
 svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;  
 ityācaryabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāiḥ saṁgare;  
 tad yuktaṁ nanu dāivam eva caraṇam? dhig dhig vṛthā  
 pāuruṣam. 3 tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulaṁ na ṣilam,  
 vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
 bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni  
 kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4 api ca:  
 yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuñcitāny āhave,  
 dhārā yatra pinākapānīparaṣor ākuñṭhitā cā 'hatā,  
 tan me vakṣa idam nṛsīnhakaraajāir āhanyate sāmpratam;  
 dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vataḥ pañca te yakṣā dadatī 'ha haranti ca;  
 akṣān pātaya kalyāṇi, yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 6  
 yogino 'ktam: katham cāi 'tat? rājā 'bravīt:

### *Embort story: The fatalist king*

asty uttaradeṣe nandivardhanam nāma nagaram. tatra rājaçekharo  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tīvadhār-  
 mikaḥ. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ gṛhītvā sapatnikam tam nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deçāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanam gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 saṁtatir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir

2 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣiṇām vākyaṁ ṇṇoti. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janaḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyaṁ dattvā:

kamalavikāśavidhātre, saṁdhātre saṁpadām, tamohantre,  
bhaktamanorathadātre, bālasavitre namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukham gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā kariṇī rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya prṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvāir mantribhir militvā 'bhiṣekam vidhāya rāja-  
ṇekharo rājā rājye sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ saṁbhūya  
6 rājaṇekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pācakṛdām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kim  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagarī veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grahiṣyanti; tathā dṛṣyate. anyāḥ ko 'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kim prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naṇyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhāu kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktam ca:

bhagnācasya karaṇḍapīḍitanor mlānendriyasya kṣudhā  
kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktam mukhe bho-  
ginah;

trptas tatpiṇitena satvaram asāu tenāi 'va yātaḥ pathā,  
svasthas tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhāu kṣaye  
kāraṇam. 8 anyac ca:

araksitam tiṣṭhati dāivaraksitam,  
suraksitam dāivahatam vinaṇyati;  
jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,  
kṛtaprayatno 'pi gṛhe na jīvati. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayaṁ mayy evam viṇvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyavāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayaṁkararūpaṁ dhṛtvā  
sarvān arinṛpatīn amardayat. tato rājaṇekharo rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of embost story: The fatalist king*

eṣā kathā vikramaṇa kathitā. tato yogi 'mām kathām ṇrutvā 'tisam-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kācṁīraliṅgam ekam dattvā bhaṇati: bho  
9 rājan, etat kācṁīraliṅgam cintāmaṇir iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājā 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaṇcit samāgatya:

## 14. Story of the Fourteenth Statuette — SR, MR

pātu vo girijā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,  
tathāi 'va girijāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

- ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
maḥ; mārge liṅgaṁ dhāvitam. dinatrayam upoṣaṇaṁ jātam, tarhi  
3 mahyam etac chivaliṅgaṁ dātavyam, upoṣaṇān niṣkṛtir bhaviṣyati.  
tac chrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāçmīraliṅgaṁ dattvā  
nijanagaram agamat.  
6 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.  
etac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 14

- punaḥ kadācid āroḍhuṁ bhadrapīṭham upāgatam  
jagāda bhojabhūpālaṁ pūrvavat sālabbhañjikā:  
3 samyag ākarṇaya nṛpa. kasmiñçcit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanāni tīrthāni devatāyatanāni ca  
6 \*cikīrṣatā 'tmanaḥ çuddhiṁ draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgatya nagarād evam aṭann avanimaṇḍalam,  
samāsādyā puriṁ kāmciḍ, bahir eva kṣaṇaṁ sthitaḥ,  
9 mano'bhīrāmam ārāmaṁ prāsādaṁ pārvatīpriyam  
āluloke sa lokeço nadīm nalinapiñjarām.  
tatra snātvā naditoḥ, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviçya mahātmānam adrākṣiḍ avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityam avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadra kasmāt samāyātaḥ, kiṁ kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikāḥ kevalaṁ vayam,  
sarvatīrthānusaṇaṁ kṛtyam etat samīritam,  
nāmnā 'haṁ vikramādityas. — tvām adrākṣaṁ purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jījñāsītā vayam,  
kimartham asi samprāptaḥ, kim ekākī, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākaṁ \*chindhi saṁçayam.  
21 ity uktavantaṁ bhūpas taṁ vyabhāṣiḍ avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmāno bhavādrçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryatāmi mahīm imām.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas taṁ vyājahāra nareçvaram:  
tadrçāṁ rājyam utsṛjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kiṁ kariṣyasi ?  
27 kṛṣir vidyā vaṇiḥ bhāryā draṇiṇāṁ rājasevanam  
etat sarvaṁ dṛḍham kāryam kṛṇasarpamukhaṁ yathā.  
ity uktaṁ nītiçāstreṣu, tasmād avahito bhava;  
30 no ced, rājyavināçaḥ syān, naçyet svayam api prabhūḥ.  
bhavān ujjayiniṁ eva yātu, mā saṁcaratv iha.

iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhīḥ:

- 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānīti, na saṁcayaḥ;  
 kim tu bhinnā manuṣyāṇām antaḥkaraṇavṛttayaḥ:  
 dāivam pāurusam ity etad dvitayam phalasādhnam,  
 36 karma bhūmāu viṣeṣeṇa pradhānam pāurusam viduḥ.  
 dāivikāḥ pāuruṣādhinās taddvayāyattamānasāḥ,  
 iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalakāṅkṣiṇaḥ.  
 39 uddhatāḥ pāuruṣeṇai 'va vibudhā dāivaçaktitāḥ,  
 madhyamās tu dvayenai 'va yatante karmasiddhaye.  
 kvacit puruṣakārasya bhaṅgaḥ prāyeṇa vidyate,  
 42 dāivasya tu na kutrāpi, nirargalagater iha.  
 vayam dāivabalenai 'va saṁprāptavyam labhemahi,  
 pañcayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpateḥ  
 45 āsīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nidarṇanam.  
 kim tad ity āditas tasmāi kathām ācaṣṭa bhūpatih:

*Emboss story: The fatalist king*

- asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāih;  
 48 sa saṁprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
 vaṭam ekam samāsādy tanmūle niṣāsāda saḥ.  
 yakṣāḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryam kimcid acintayan:  
 51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasāmtateḥ  
 kasmāi deyam idam rājyam ? ko bhaved bhāgyabhājanam ?  
 evam cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
 54 tad asmāi kṣatravañçyāya vṛkṣādhahsthalaçāyine  
 dātavyam iti; tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
 tad ākarṇya priyam rājā sabhāryaḥ sāmtutoṣa ca;  
 57 punaḥ prabhātasamaye yakṣoddiṣṭām purim agāt.  
 tatrā 'ngakṣālanam kṛtvā prāntodyānasarijjale  
 vidhāya vihitam karma praṇanāma divākaram.  
 60 catvarasthānam āsādy hanūmatpratimāntike  
 upāviçad viçālākṣo rājā çubhaçilātale.  
 parasparam rājyasiddhyai kurvāṇānām mithaḥ kalim  
 63 prakṛtīnām manasy evam avartīṣṭa vicāraṇā:  
 kariṇi yasya kasyāpi kaṇṭhe mālām prayacchati,  
 sa tu rājyaçriyam bhoktā; kalahāt kim prayojanam ?  
 66 ittham saṁmantrya sahasā sarve 'laṁkṛtya hastinīm,  
 āçīrbhiḥ prerayām āsuḥ kariṇīm dhṛtamalikām.  
 sā samāgatya çanakāir niṣaṇṇasya çilātale  
 69 nidadhe puṣkarāgreṇa mālām adhi çirodharam.  
 svaçiraḥçekharikṛtya sabhāryam rājaçekharam,  
 jagāma janitānande janānām rājamandiram.  
 72 nānāvidhamahāvādyamaṅgaladhvanir uccakāih,  
 uccacāra dvijātīnām brahmaghoṣair vivardhitaḥ.  
 abhiṣikte mahārāje rājaçekharanāmani,  
 75 sarvabhūpālāḥ sāmantaç cukṣubhus te parasparam:  
 ayam kaçcit samāgamya rājyam bhukte vṛthai 'va naḥ,

- arūḍhamūlasyā 'dyāi 'va kāryam asya nibarhaṇam.  
 78 iti deçaṁ vinācyā 'çu rurudhus tatpurīm api.  
 so 'kṣāir dīvyan sukhenā 'ste tadānīm api bhāryayā;  
 pāureṣū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 purī ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham no 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣī tatra babhāṣe rājaçekharam:  
 rājan kiṁ kartum udyatas? tvaṁ tūṣṇīm eva tiṣṭhasi;  
 84 grahiṣyante hi niyataṁ svapurīm paripanthinaḥ;  
 tasmāt pratikriyāṁ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñīvacāḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvarah:  
 87 mā vicāraya kalyāṇi, kalyāṇaṁ te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyaṁ dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāṇi yad bhāvyaṁ tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanaṁ ṣrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idaṁ rājyaṁ, pālaniyaṁ prayatnataḥ;  
 na rakṣec charaṇaṁ prāptaṁ, svadattaṁ yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṁcayāḥ.  
 iti sambhāsamānās te hṛdaye paripanthinām  
 upajāpopajanitaṁ dadus te bhayam ulbaṇam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve caṅkamānāḥ parasparam,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaṇālayam.  
 sa rājaçekharo rājā bhūridravinasampadam  
 99 gajavājirathaṁ sarvam ātmādhīnam akārayat.

*End of embossed story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathāṁ enām avocata;  
 ṣrutvā 'vadhūto nitarāṁ nanandā 'nandayan nṛpam.  
 102 candrakāntamayāṁ liṅgam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujе prītipūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛti prāyān nijāṁ purīm;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛce kenacit pathi.  
 svasti te \*cubham \*icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahārārthaṁ dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānāya bhojanam  
 candrakāntamayāṁ liṅgam tatprabhāvaṁ vadan dadāu.  
 asti ced idṛcūdāryaṁ bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaṣī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

- punah putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā pṛthvīm paryatan rājā kasminñcit tapovane cīvaprāsādaṁ prāptaḥ; tīrthe  
 3 snātṛvā devaṁ vikṣya tatsamīdihāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṣeṇa prṣṭam:  
 tvaṁ kaḥ? rājño 'ktam: mārgastho 'haṁ vikramo rājā 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinīm gatena dṛṣṭo 'si. rājyaṁ tyaktvāi 'ka eva kiṁ bhramasi?  
 6 paṇcād upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kiṁ karoṣi? uktam ca:

## *An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty 127*

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasevanam,  
dṛḍham eva prakartavyam, kṛṣṇasarpamukham yathā. 1

rājño 'ktam: evam eva,

rājyam lakṣmīr yaçaḥ sāukhyam sukṛteno 'pabhujyate;

tasmin kṣīṇe mahāyogin svayam eva villyate. 2

yathāpuṇyam yathāyogyam yathādeçaṁ yathābalam,

annam vastram dhanam nṛṇām içvarah pūrayiṣyati. 3

tena vākyena tuṣṭena mahāpuruṣeṇa rājñe kāçmīraliṅgam dattam: rājan, pūjita  
etan mānasikam manoratham pūrayiṣyati. evam anujñātasya rājño mārge ko'pi

3 brāhmaṇo militaḥ. tena svastiḥ kṛtā; rājñā tasmāi liṅgam dattam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturdaçamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturdaçi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati  
3 yasya vikramādityasādṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntare pravarasiddhanareṇa, pañca-

yakṣapradattavararājyakathām niçamyā,

tuṣṭena dattam iha kāmadam eṣa ratnam

çṛivikramas tu tad adatta vanīpakāya. 1

avantīpuryām çṛivikramanṛpaḥ. anyadā sa rājā kāutukena deçāntaram agāt. tato  
bhrāmyan kvāpi pure bahirvanasthaprāsāde kasyāpi siddhapuruṣasya namaskāram

3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvam kutaḥ samāyātaḥ? tad ākarṇya rājā  
vismitaḥ prāha: katham tvam mām upalakṣyasi? teno 'ktam: aham purā 'vantyām  
agām; tadā tatra tvam dṛṣṭo 'si. param rājyam muktā katham deçāntarabhra-

6 maṇam karoṣi? ko jñāti tatra kim bhavati? yataḥ:

rājyam cintābharagrastam, rājyam vāiranibandhanam,

aviçvāsapadam rājyam, tena duḥkhamayam sadā. 2

tato rājā prāha: yogin,

avaçyam bhāvībhāvānām pratikāro bhaved yadi,

tadā duḥkhāir na bādhyante nalarāmayudhiṣṭhirāḥ. 3

dharījjaḥ into jalaniḥ vi kallolabhinna kulase,

na hu annajammanimmiyasuhāsuho divvapariṇāmo. 4

ataḥ kā mama rājyacintā? çṛṇu purā kasyāpi rājño gataṁ rājyam pañcayakṣāḥ  
punar dattam yathā.

*Embozt story: The fatalist king*

3 purā padminīkhaṇḍapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyān  
niṣkāsitaḥ, paṭṭarājñīśahitaḥ pādacāreṇa deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi  
nagarābhyarṇe vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-

6 param evam vārttām cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvam prāp-  
syati. tad idam rājyam kasya bhaviṣyati? teṣu ekeno 'ktam: yo 'yam vṛkṣādhaḥ  
supto 'sti, tasya dyate. etad vacanam rājñā 'dhaḥsthitena çrutam. tataḥ prabhāte

9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatratyo rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ

- pañcadivyañy adhivāsītāni, tāiḥ ca dattaṁ tasya rājyaṁ mahatā mahena. tataḥ sa tatra niṣkaṇṭakam rājyaṁ karoti. anyadā śimālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
 12 ko jānāti kaṇṇid ayam iti rurudhe. tadā rājā paṭṭarājñyā saha kṛdān āste, na kāmapi rājyacinatāṁ karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakraḡamena rājyam idam yāsyati; tataḥ kācic cintā kriyatām. rājñā proktam: priye, bhayaṁ mā kuru;  
 15 tvam akṣān pātaya, yataḥ:

sa vaṭaḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi; yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 5

- etad ākarnya yakṣāṇāṁ asmaddattam idam rājyam iti cintā jātā. tatas teṣāṁ prabhāveṇa citragatakarituraganarāiḥ yuddham kṛtvā hatā vāiṇaḥ. punas tasya  
 3 sāmrājyaṁ dattvā te svasthāne gatāḥ. etad dṛṣṭvā rājñi camatkṛtā prāha: svāmin kim idam? citragatarūpāiḥ saṁgrāmo vidhiyate. tadā te pañcā 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
 6 reṇa kṛpāpareṇa grīṣme bahulajale muktāḥ. te ca kālāntareṇa vayam pañca yakṣā jātāḥ; sa ca kumbhakārajīvo 'yaṁ rājā 'bhūt. tena prāgbhavopakāreṇā 'smābhir asya rājyaṁ dattam, sāmpratam ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of embost story: The fatalist king*

- 9 iti prabandham cṛtvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭena cṛvikramasya cintāratnam ekam adāyi. tad ādāya rājā pathy āgacchann ekena daridriṇā yācitāḥ. prārthanā-  
 bhaṅgabhiruḥ cṛvikramas tad ratnaṁ tasmāi sadayam adāt.  
 12 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsānadvātriṅśakāyām caturdaṣakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

### The heavenly nymph and the kettle of boiling oil

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

- punar api rājā yāvat śinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yo vikramasadrṣo rājā so 'smin śinhāsana upave-  
 3 ṣṭum kṣamo nā 'nyaḥ. rājñio 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā kathayati: cṛṇu rājan.

- vikrame rājyaṁ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
 6 tarūpavān sakalakalākovidaḥ ca, rājñio 'tyantapriyatamaḥ paropakāri sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasaṁpannaḥ ca. tata ekadā tena vicāritam: upārjitānām pāpānām gaṅgāsnānād anyat kṣayakaram nā  
 9 'sti. uktam ca:

na hi tīrthābhiṣekāt tu vidyate pāvanam param;

tapasā brahmacaryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ

gatiṁ na labhate jantur, gaṅgām saṁsevyā tām vrajet. 1

• snātānām ṣucibhis toyāir gaṅgeyāir niyatātmanām

puṣṭir bhavati yā puṁsām, na sā kratuṣatāir api. 2

apahr̥tya tamas tīvraṁ yathā yāty udayaṁ raviḥ,  
 tathā 'pah̥r̥tya pāpāni bhāti gaṅgājalāplutaḥ. 3  
 agniṁ prāpya yathā sadyas tūlarāçir vinaçyati,  
 tathā gaṅgājalenai 'va sarvapāpam vinaçyati. 4  
 yas tu sūryāñçusaṁtaptam gāṅgeyam salilam pibet,  
 sagavyam vidhiyuktam ca pītvā, pāpāt pramucyate. 5  
 cāndrāyaṇasahasreṇa yaḥ kuryāt kāyaçodhanam,  
 pibet yaç cā 'pi gaṅgāmbhaḥ, samāu syātām ubhāv api. 6  
 bhūtānām api sarveṣāṁ duḥkhopahatacetasām  
 gatim anveṣamāṇānām nā 'sti gaṅgāsamā gatiḥ. 7  
 mahadbhir açubhāir grastān anekān hatamānasān  
 patato narake ghore gaṅgā tarati sevanāt. 8  
 saptā 'varān sapta parān pitṛis tebhyaç ca ye pare  
 param tārayate gaṅgā dr̥ṣṭā pītā 'vagāhitā. 9  
 darçanāt sparçanād dhyānāt tathā gāṅge 'ti kīrtanāt  
 punāti puruṣam puṇyam çataço 'tha sahasraçaḥ. 10  
 \*jātyandhāir iha tulyās te mṛgāiḥ paçubhir eva ca,  
 samarthā ye na paçyanti gaṅgām pāpaprāṇāçinīm. 11

ity evaṁ vicārya vārāṇasīm gato viçveçvaram dr̥ṣṭvā namaskṛtya  
 punaḥ prayāge māghasnanām vidhāya gayāçrāddham vidhāya ca  
 3 svanagarābhimukham agacchat. mārge nagaram ekam agamat.  
 tatra nagare çāpadagdā surāṅganā kācid rājyam karoti. tasyāḥ  
 patir nā 'sti. tatra lakṣmīnārāyaṇasya mahān prāsādo 'sti. tatra  
 vivāhamandapo 'sti; tatra devatāprāsādadvāre mahati lohapātre  
 tāilam saṁtapyate. tatra niyuktāḥ puruṣā deçāntarād āgatāṁ janān  
 evaṁ vadanti: yadi sattvādhiko 'smin saṁtaptatāile patiṣyati,  
 9 tasye 'yam \*manmathasamjīvinī nāmā 'psarāḥ kaṇṭhe mālām arpa-  
 yiṣyati. vasumitro 'py etat sarvam dr̥ṣṭvā svanagaram āgataḥ;  
 sarvāir bandhubhiḥ saha saṁdarçanam jātam; kṣemeṇā 'gata iti  
 12 sarveṣāṁ ānando 'bhūt. prabhāte rājamandiram gato rājānam  
 dr̥ṣṭvā rājñe gaṅgodakam viçveçvarapasādam ca dattvo 'paviṣṭaḥ.  
 tato rājñā pr̥ṣṭaḥ: bho vasumitra, kṣemeṇa tīrthayātrā kṛtā? teno  
 15 'ktam: svāmin, tava prasādāt tīrthayātrām vidhāya kṣemeṇa samā-  
 gato 'smi. rājño 'ktam: tatra deçāntare kim-kim apūrvam dr̥ṣṭam?  
 vasumitreṇa surāṅganātaptatāilavṛttāntaḥ kathitaḥ. rājā 'pi tena  
 18 saha tat sthānam gatvā tatra snānam vidhāya lakṣmīnārāyaṇam natvā  
 taptatāilamadhye papāta. tatas tatratyāir janāir mahān hāhākāraḥ  
 kṛtaḥ; rājñāḥ çariram mānsapiṇḍākāram abhūt. tac chrutvā manma-  
 21 thasamjīvinī amṛtam āñya mānsapiṇḍasyā 'bhīṣekam akarot. tadā  
 rājā divyarūpadharaḥ kumāro jātaḥ. tato manmathasamjīvinī yāvad



- rājñah kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
 24 saṁjivini, yadi tvam madyā jātā 'si, tarhi mama vacanam ṣṇu.  
 tayo 'ktam: svāmin, nirūpayā; sarvathā tvadvacanam ṣoṣyāmi.  
 rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ mama purohitam  
 27 vṛñiṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nikṣiptā.  
 rājā 'pi taylor vivāham kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrājye 'bhiṣicya  
 nijanagaram agamat.  
 30 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam dhāiryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa.

*iti pañcadaṣoḍhikānam*

#### METRICAL RECENSION OF 15

- punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇecchayā  
 prāptaṁ pāñcālikā vākyair arudhan madhurākṣarāiḥ:  
 3 tādr̥ṣaṁ sāhasam dhāiryam āudāryam yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum cakyam sinhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādr̥ṣam āudāryam ṣṇu bhojamahipate.  
 6 purodhāḥ suçruto nāma vikramādityabhūbhujah,  
 dhanādhyah cāstravid vaktā kirtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahābhartrā kācīm prati viniryayāu;  
 9 tīrtharāje prayāgākhye snātvā makarage ravāu,  
 āsāsāda purīm kācīm sasnāu ca svaḥsarijjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṣveṣvaram samāsādyā sūktair astāt purātanañih  
 bhavabhītiḥaram bhargam bhavānivallabham bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtaṁ;  
 15 cāmaya duḥkham idaṁ, yadi cāmkaṛaḥ;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūtaye;  
 yadi civaḥ, civaṁ eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṣāṁ yuṣmatsthīrataraḥkṛtāṁ limpatāṁ pāṇayo ye  
 tvadbhaktānām salilalulitair gomayāiḥ saṁprayuktāḥ,  
 teṣāṁ eva tridaṣanagarināyakatvaṁ gatānām  
 21 limpante te mṛgamadarasair bhāminīnām kuceṣu.  
 evaṁ vṛttaḥ pratidinam trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyām vidhivad atārpsit pitṛdevatāḥ;  
 24 punaḥ pratinvṛtyā 'gād āspadam puṇyasampadām  
 guptām kayācit kāmīnyā purīm puruṣavarjitām.  
 lakṣmīnārāyaṇasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvāri tiṣṭhaty analas taptatāilakaṭāhakaḥ.  
 vivāhamāṇḍapaḥ ṣṛīmān nirmīto maṇivedikaḥ,  
 sarvopakaraṇopeto reje nityotsavojjvalaḥ.  
 30 yas tatra tāilapūrṇe 'smin kaṭāhe nikṣipet tanum,  
 syātām rājyam ca kandarapajīvanā 'pi ca tadvaṇ.  
 evaṁ tatratyasamketam kṛtvā dr̥ṣṭvā ca kāutukam,

- 33 punar ujjayinīm prāpya vikramādityam āikṣata.  
dṛṣṭvā purohitam prito mānayatvā yathāvidhi,  
tattaddeçasthitam vṛttam papraccha pṛthivīpatiḥ.  
36 so'pi vijñāpayām āsa yathādrṣtam yathāçrutam.  
tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasā.  
tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnārāyaṇālayam,  
39 tatrā 'gnitaptatāile 'smin kaṭāhe prākṣīpat tanum.  
sā samāgatya kandarpajīvanā nijavidyayā  
jagajjīvanajīvātum ajīvayad aninditā.  
42 aho sāhasika çreṣṭha, rājyam prājyam idam tava;  
sarvam me tvadvaçam, dāśīm vidheye pratiyojaya.  
iti tadvākyasaṃprito 'vadat tām mattakāçinīm:  
45 tvaṃ ced vaçamvadā me syās, tarhi 'mam brāhmaṇam vṛṇu.  
ātmavākyānṛtabhayāt sā tadā rājaçāsanāt  
ātmanah svasya rājyasya vavre tam patim aṅganā.  
48 sāhasam vīryam āudāryam tādṛçam yadi sambhavet,  
prabhavet sa pumān etadāsanārohaṇe nṛpa.

iti pañcadaçi kathā

#### BRIEF RECENSION OF 15

punah putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājñe militaḥ;

- 3 rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasaṃjīvinī nāma çāpadagdā deva-  
vadhūr ekasmin nagare. tatra maṇḍapaḥ kṛtaḥ; mahāvīrāṇām prānaghūrṇakā saṃ-  
bhṛtir vartate. tatra tālakaṭāhyas tapanti. tatrā 'tmānam yaḥ kṣīpati, tam sā  
6 varayīsyati, tam puruṣam tatrā \*bhiṣeksyati. yasya sā bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kāutukena gatvā tatra caryā sarvā dṛṣṭā.  
tataḥ kaṭāhyām praviṣṭo rājā mānsapiṇḍībhūtaḥ. tato manmathasaṃjīvinīyā 'mrta-  
9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama deham rājyam tavā 'dhi-  
nam. yad \*ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
'ṅgīkṛtam; vasumitro rājyam akarot. rājā nagaram gataḥ.  
12 putrikayo 'ktam: rājann Idrçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti pañcadaçi kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

punah aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
sanam adhirohati, tāvat pañcadaçi putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

- avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-  
6 pasvī sakalakalākuçalāḥ. anyadā 'nekatīrthayātrāyāi deçāntaram agāt. krameṇa  
paribhrāmyaṇi çakravātārātīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
prathitaprabhāvasya sakalaçurāsuranarānikaranāyakanamanmāulimandāramañjarī-  
9 piñjaritapādāravindasya çṛiyugādidevasya sarvopacārapūjām vidhāya stutim akarot:  
yathā:

udañcantām vāco madhurimadhurīṇāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujṛmbhantām navabhaṇitayo bhaṅgisubhagāḥ;  
 kṣaṇam stotravyājād api yadi bhavantam hr̥di naye,  
 tadā 'tmā pāvitrīyam niyatam iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākāraḥ cāmbho tvam asi, tava kaḥ pūjanavidhir ?  
 vacomārgātītas tvam asi, tava kaḥ saṁstavaavidhiḥ ?  
 agamyo 'rvācīnāis tvam asi, tava kiṁ dhyānaviśayam ?  
 na jāne tat kācit trijagati tavā 'rādhanaḡatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādi pratikṛtiṣu yas tvām mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaṇapatilakṣmīsamudayaḥ;  
 vikalpāir aspr̥ṣtam tava saha jarūpam tu bhajatām,  
 na jānīmas teṣām kiyadavadhi kīdr̥k phalavidhiḥ. 3  
 yāir ekarūpam akhilāsv api vṛttiṣu tvām  
 paṇyadbhir avyayam asaṁkhyatayā 'pravṛttam,  
 lopah̥ kṛtaḥ kila paratvajuṣo vibhaktes,  
 tāir lakṣaṇam tava kṛtam dhruvam eva manye. 4

iti stutim̐ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaramye devagr̥hāṅgaṇe tāilabhṛtam  
 ekam̐ kaṭāham̐ jājvalyamānam̐ dr̥ṣtvā lokān apr̥chāt; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 3 nasam̐jīvinī nāma devāṅganā rājyam̐ karoti. tasyā iyam̐ pratijñā: yaḥ kaṇcid atra  
 kaṭāhe svam̐ juhōti, sa me bharte 'ti crutvā devāṅganārūpamohitāḥ sumitraḥ sva-  
 purīm̐ gatvā tatsvarūpam̐ nṛpasyā 'vadāt. rājā 'pi tad ākarṇya kāutukākulitacittāḥ  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatratyam̐ svarūpam̐ dr̥ṣtvā tasyām̐ mitrānurāgam̐  
 jñātvā tasmin̐ kaṭāhe jhampām̐ adāt. tadā lokāir hāhāraṇaḡ cakre. tataḥ samāyātā  
 madanasam̐jīvinī māṇsapiṇḍarūpam̐ rājānam̐ amṛtadhārayā 'siñcat. tadā nṛpaḥ  
 9 punaḥ samadhikarūpasāubhāgyaḡālī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādhā-  
 rapuruṣāvataraparīkṣārtham̐ ayam̐ ārambhah̐; tuṣṭā 'smi tava sattvāudāryādigu-  
 ṇāḥ; yataḥ:

gatā ye pūjyatvam̐ prakṛtipuruṣā eva khalu te;  
 jānā doṣatyāge janayata samutsāham̐ atulam̐;  
 na sād̥hūnām̐ kṣetram̐ na ca bhavati nāisargikam̐ idam̐;  
 guṇān yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tām̐. 5  
 bhraṣṭam̐ janmabhūvas, tato 'mbudhipayaḥpūreṇa dūrīkṛtam̐,  
 lagnaṁ tīravane, vanecaraḡatāir āttam̐, tataḥ khaṇḍitam̐,  
 vikṛtam̐, tulitam̐, tataḥ kharaḡilāghṛṣṭam̐, janāḡ candanam̐  
 vandante; kaṭa re vipatsv api guṇāḥ ko nāma no pūjyate ? 6

viṣvopakāraḡarīṇā tvayā 'dya puruṣaratnavatī bhagavatī vasumatī. kuru mayi  
 prasādam̐; gr̥hāṇe 'dam̐ rājyam̐. tato rājānam̐ rājyaparāṇmukham̐ avekṣya punaḥ  
 8 prāha: nareḡvara, dhanyo 'si:

kāntākātākṣaviḡikhā na khananti yasya  
 cittam̐, na nirdahati kopakṛḡcānutāpaḥ;  
 karṣanti bhūriṇiṣayāḡ ca na lobhapāḡā,  
 lokatrayam̐ jayati kṛtsnam̐ idam̐ sa dhīraḥ. 7

tataḥ pareṇiḡgitaḡjñānanipunaḥ cr̥vikramas tad rājyam̐ sumitrāyā 'dāpayat.  
 ato rājann Idr̥cam̐ āudāryam̐ yadi tvayi syāt, tadā 'smin̐ sīnhāsane tvam̐ upaviṣa.

*iti sīnhāsanaadvātrīṇḡcakāyām̐ pañcadaḡi kathā*

16. Story of the Sixteenth Statuette

The spring festival and the brahman's daughter

SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādigunā bhavanti,  
3 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

vikramārko rājāi 'kadā digvijayārthaṁ nirgatya pūrvadakṣiṇapaṇ-  
6 cimottaradiṣo vidiṣaḥ ca paribhramya tatrasthitān nṛpatin svapā-  
datalākṛāntān vidhāya tāiḥ samarpitagajāḥvādimahāvastujātaṁ gṛhī-  
tvā punas tāt tattaddeṣeṣu saṁsthāpya nijanagaraṁ prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayam  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanaṁ ṣrutvā rājā grāmād  
bahih sthita udyānavane paṭamaṇḍapāni kārāyitvā tatrai 'va dina-  
12 catuṣṭayam sthātum upakrāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalāḥcānibidīkṛtālīmālāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūṣasurāṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktim

indindirā nibiḍayanti samandranādāḥ;

mandānilo 'pi vanitāvadanāravinda-

gandhāpahāranipuṇo nivasaty aśasram. 2

evamvidhaṁ vasantavilāsaṁ drṣṭvā mantrī sumantro rājasamīpam  
āgatyo 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavaḥ prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṣṛīr bhaviṣyati, sarvasyā 'py aṣṭaṣāntir bhaviṣyati.  
tasya vacanaṁ ṣrutvā rājā 'ñgīkṛtya vasantapūjāsāmagrīsamāpādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantrī sumanoharaṁ sabhāmaṇḍa-  
paṁ kārāyitvā vedaḥastrajñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsiṇiḥ ca samāhvayat. itare yācakalokā dīnāndha-  
9 badhirapaṅgukubjādayaḥ ca svayam evā 'gatāḥ. tatra sabhāmaṇḍape  
navaratnakhacitaṁ sinhāsanaṁ sthāpitam; tasmin sinhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayam pratiṣṭhitam. tasya pūjārthaṁ kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravayāni samānītāni,  
jāticūtanavamallikākundaḥcatapatramadanamaruvakacampakatakī-  
prabhṛtīni puṣpāni samānītāni. evam sarvasamvidhāne sampanne  
15 rājā svayam nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāraṁ kārāyitvā brāhmaṇādi-

kalākuṣalāñ janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutiṁ kṛtvā vasantaṁ jaguḥ. tato rājā teṣāṁ vīṭikāṁ  
18 dattvā saṁpreṣyā 'vaçiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānena saṁto-  
ṣayām āsa. tasmin samaye kaçcid brāhmaṇo haste kām̐cana kanyakāṁ  
gr̥hītvā rājasamīpam āgatya:

kalyāṇadāyi bhavato 'stu pinākapāṇeḥ

pāṇigrahe bhujagakaṇkaṇabhūṣitāyāḥ

sambhrāntadr̥ṣṭi sahasāi 'va namaḥ çivāye 'ty

ardhoktalajjitanataṁ mukham ambikāyāḥ. 3

ity āçiṣaṁ prayujya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ nandivardhananaga-  
3 ravāsi; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evaṁ saṁkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitaṁ suvarṇaṁ kanyāṁ ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaça-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisamvatsare kartuṁ nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitaṁ suvarṇaṁ dātuṁ vikramaṁ vinā 'nyo bhūmaṇḍale nā  
'sti 'ti tavā 'ntikaṁ samāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitaṁ tvayā. tava yāvataḥ dhanena kāryaṁ bhavati, tāvad  
12 dhanam gr̥hāṇe 'ti bhāṇḍāgārikam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkanyātulitaṁ suvarṇaṁ dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvarṇaṁ pṛthag dīyatām. tatas tenā 'jñapto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇaṁ dadāu. brāhmaṇo  
'py atisaṁtuṣṭaḥ san kanyayā saha nijanagaraṁ jagāma. rājā 'pi  
çubhe muhūrte puraṁ praviveça.  
18 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviça. rājā  
tūṣṇīm āsīt.

*iti ṣoḍaçaopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
nṛpaṁ pāñcalikā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:  
3 ākarṇanyam evāi 'tad udārāṇāṁ bhavādṛçāṁ  
caritaṁ duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.  
purā purandarapurikāminījanakāmukān  
6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthinaḥ.  
kṛtyā trilokīm ākramya vikrameṇa mahīpatīn  
pure vasantasevārtham vasante samupāyayāu.  
9 rāja 'rtūnām mahārāja çṛmatām puṇyaçālinām

- ṛjukālo vasanto 'yaṁ pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
asmin sampaṇjite tuṣyet kālātmā sa maheçvaraḥ;
- 12 mantriṇāi 'vaṁ sa vijñapto hr̥ṣṭo vyāçāṣṭa bhūpatiḥ:  
tarhi çvaḥ pūjayiṣye 'haṁ; sarvaṁ sampādyatām iti  
ājñayā vidadhe rājñāḥ sakalaṁ sacivāgrāṇiḥ;
- 15 maṇṭapam kalpayām āsa celatoraṇapallavāiḥ,  
citrastravitānādhyam ratnastambhopaçobhitam  
sthāpayitvā ca tanmadhye ratnasinhāsanaṁ mahat,
- 18 bhūyo viçvaṁbharābharte prabhāte \*sāu vyajijnāpat:  
deva sajjikṛtaṁ sarvaṁ; samācara yathocitam.  
iti çrutvā viçuddhātmā prāviçan maṇṭapam nṛpaḥ.
- 21 umāmaheçvarāu tatra lakṣmīnārāyaṇāv api  
pūjayām āsa puṇyātmā vasantam madanaṁ ratim,  
candracandanakastūrtrocanāgarukukūmāiḥ,
- 24 kuruvindāiḥ kurabakāir mallikāçokacampakāiḥ.  
dviḥjan api samabhyarcya manaḥçaktyanurūpataḥ,  
rājā vasantarāgena gāpayām āsa gāyakāiḥ.
- 27 atrāntare 'tijaraṭho yaṣṭim samavalambya ca  
dhṛtvā sahāyinīm kanyām kare rājasabhām agāt.  
tato mahīpatiḥ çrīmān satkṛtya dvijapuṇḡavam
- 30 upaveçyā 'sane vācam uvāca madhurākṣarām:  
kutaḥ samāgato brahman, kiṁ kāryam kathayasva me.  
rājñe 'ti prṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatīpatim:
- 33 mahārājā 'vadhānena çṛṇu, sarvaṁ vadāmi te.  
avantideçe kasminñcid agrahāre vasāmy aham,  
cirakālam anudbhūtasamtānabhṛçaduḥkhiṭaḥ,
- 36 putrārtham tapasā 'rādhyā çamkaram bhaktaçamkaram,  
labdhavān kanyakām enām prasādena maheçrituḥ.  
asyā vayasi samjāte samudvāhakriyocite,
- 39 akimcanatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim
- 42 gaccha, yacchaty udāro 'yam yathecchaṁ dhanasampadam.  
ity uktvā 'ntaradhād devas; tato 'haṁ prātar utthitaḥ,  
patnyā tatsvapnavṛttāntam nivedya pritamānasah,
- 45 anayā kanyayā sārddham bhavadantikam āgataḥ;  
svasti te 'stu mahārāja; viddhi mām arthinam dvijam;  
dehi kanyāvivāhārtham aṣṭavargocitam dhanam.
- 48 iti çrutvā mahīpālāḥ sa tasmāi maṇibhūṣaṇam  
viprāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
evam tvam api bhūnātha yācamānāya cā 'rthine
- 51 dātum yadi samartho 'si, samadhyāssve 'dam āsanam.

## BRIEF RECENSION OF 16

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

yadi vasantapūjā kriyate, tarhi nirvighnam bhavati; itikāraṇād rājñā vasanta-  
3 pūjārthaṁ sambhṛtiḥ kṛitā. vedaçāstravido viprā vañçajñā bandino 'pi gñtaç-  
strāñgarūpakā bharatācāryāç cā 'kṛitāḥ; ramyaḥ sabhāmaṇḍapaḥ kṛitāḥ; ratna-  
khacitaṁ sinhāsanaṁ maṇḍitaṁ; saptamātṛñām maheçvarādinaṁ devānām prati-  
6 ṣṭhām kṛtvā 'nekāiḥ puṣpāiḥ pūjā kṛtā; etena maheçvaraḥ priyatām iti dānaṁ dattam;  
sakalalokaḥ sukhikṛtaḥ; ārtā nivṛttāḥ. athāi 'kena vipreṇa svastiḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu  
koṭayo dattāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann Idrçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣoḍaṣi kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 16

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
sanam ārohati, tāvat ṣoḍaṣi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kiḍṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā caturañgasāinyasahitaç catasṛṣu  
6 dikṣu digvijayam vidhāya samagrarājanyacakram vaçicakre, sakalabhūvalayasā-  
rabhūtasamastavastustomopāyanāir āçritajanāiḥ pratyaham ārādhyate ca. anyadā  
sabhāmadhyādhyāsīnasya vasudhādharasya kṛḍāvanāvanasāvadhānaḥ puruṣaḥ puru-  
9 ṣakṣaram idam avādīt: deva, sakalarturājaḥ çṛivasantarājas tava vanarājim abhajat.  
etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam  
anekavidhakṛḍāsukham anubhūya madhyāhne \*khaṇḍitakadalīkam kadālivanam  
12 avicit. tatra sakalaçobhāmaṇḍitamāṇḍapāntaḥ kanakamayasiñhāsanaṣṭhitāḥ svasvā-  
vasthānaniviṣṭaṣṭṛiñçadrājaḥ putrāir ahamahamikayā svāvasaraprakāçitakalākālā-  
parahasyeṣu dattāvadhānaḥ kṣaṇam vidvadgoṣṭhīsukham abhajat. atrāntare 'sāra-  
15 samsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam āçaṣṭe dharmādhikāri: rājan,

kim rājyena dhanena dhānyanicayāir dehasya sadbhūṣaṇāiḥ,

pāṇḍityena bhujābaleṇa mahatā vācām paṭutvena ca,

jātyā 'tyuttamayā kulena çucinā çubhrāir guṇānām gaṇāir,

ātmā cen na vimocito 'tigahanāt samsārakārāgrhāt ? 1

etad ākarṇya rājā prāha: dharmādhikārin, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:

durgāḥ samsāramārgo, maraṇam aniyatam, vyādhayo durnivāryā,

duṣprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambāḥ;

ity evam saṁpradhārya pratidivasanīcam mānase çuddhabuddhyā

dharme cittam nidheyam niyatam atiguṇam vāñchatā mokṣasāukhyam. 2

rājā prāha: punar api kiñcid ucyatām. sa cā 'ha:

avaçyam yātāraç cirataram uṣitvā 'pi viṣayā;

viyoge ko bhedas, tyajati na jano yat svayam amūn ?

vrajantaḥ svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;

svayam tyaktā hy ete çamasukham anantaṁ vidadhate. 3

etad ākarṇya rājā savismayamanāç cintitavān: aho yuktam uktam dharmādhikāriṇā.  
yataḥ:

āyur nīrataraṁgabhañguram iti jñātvā, sukenā 'sitam;

lakṣmīḥ svapnavinaçvarī 'ti, satatam bhogeṣu baddhā ruciḥ;

abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūḍhāḥ striyo;  
 yāir evā 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janah. 4  
 etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; ācraṇa  
 cṛeyomārgam aṇṇasāduḥkhaṇamanavyāpāradakṣam kṣaṇāt;  
 svātmābhāvam upāhi, samtyaja nijām kallolalolām gatiṁ;  
 mā bhūyo bhaja bhaṅgurām bhavaratiṁ; cetaḥ prasidā 'dhunā. 5  
 tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
 aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām cāsanāni ca ṣoḍaṇa  
 cṛivikramanṛpas tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
 ato rājann idṛṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṇa.  
 iti siṅhāsanaadvātriṅcakāyām ṣoḍaṇi kathā

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṇati, tāvad anyayā puttalikayo  
 'ktam: bho rājan, asmin siṅhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājāno 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: cṛṇu rājan.

āudāryādiguṇī vikramasadrṇo nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
 6 vane tasya kīrtir vistāram gatā. sarvo 'py arthijanas tam eva rājānam  
 stāuti. anyac ca: arthinām svastivacanām dātṛṇām eva prītyāi  
 bhavati, na tu cūrāṇām. uktaṁ ca:

dātṛṇām eva samprītyāi svastivāco dhanārthinām;

cūrāṇām hi praharṣāya rasitam raṇadundubheḥ. 1

kim ca: cāuryajñānānuṣṭhānādayo guṇāḥ sarveṣām api bhaviṣyanti,  
 na tu tyāgaguṇāḥ. uktaṁ ca:

yudhyanti paṇḍavaḥ sarve, paṇḍanti cūkaṇḍarikāḥ;

dadāti ko'pi dānam yaḥ sa cūrah sa ca paṇḍitaḥ. 2 api ca:

svabhāvavirā ye kecid dayāvīrāḥ ca kecana;

te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṇim. 3

tyāga eko guṇaḥ clāghyaḥ; kim anyāir guṇarāṇibhiḥ ?

tyāgād eva hi pūjyante paṇḍupāṣāṇapādapāḥ. 4

tyāgo guṇo guṇaṇḍatād adhiko mato me;

vidyā vibhūṣayati tam yadi, kim bravīmi ?

cāuryam hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !

tac ca trayam, na ca mado 'py, aticitram etat. 5

tac catuṣṭayam tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḍale  
 kasyacid rājāṇaḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvali



- 3 paṭhitā. tāṃ guṇāvalīm ṛutvā tena rājñā manasi spardhām vidhāya  
 stutipāṭhaka uktaḥ: bho vandin, kimartham sarve stutipāṭhakā  
 vikramārkam eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
 6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase cāurye tatsadr̥ṣo rājā tribhuvane  
 nā 'sti. paropakārakarane svadehe 'pi mamatvaṃ nā 'sti. tadvaca-  
 nam ṛutvā sa rājā 'ham api paropakāram kariṣyāmī 'ti manasi vicārya  
 9 kaṃcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārārtham prati-  
 dinam navanavam dravyam bhavati yathā, tathā kaṅcid upāyo 'sti?  
 yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
 12 yaṃ mamā 'gre nivedaya; aham taṃ sādhyāmi. yoginā bhaṇitam:  
 kṛṣṇacaturdaṣṭidivase catuḥṣaṣṭiyoginīcakram pūjanīyam. tatpurato  
 mantreṇa puraṇacaranam vidhāya daṇḍāṇḍahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
 15 vasāne pūrṇāhutininimittam svaçarīram evā 'gnāu hotavyam. tato  
 yoginīcakram prasannam bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
 dāsyati. tac chrutvā rājā sarvam apy anuṣṭhāya pūrṇāhūtisamaye  
 18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakram prasannam bhūtvā  
 rājñe navaçarīram dattvā bhaṇati: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyah, tarhi mama  
 21 gṛhe saptamahāghaṭāḥ pratidinam suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
 tathā kurvantu. tābhīr uktam: tvam evam māsatrāyam pratidinam  
 svaçarīram agnāu hoṣyasi cet, vāyam tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
 24 tathā 'stv ity uktvā pratidinam agnāu svaçarīram juhōti.  
 ekadā vikramārko rāje 'mām vārttām ṛutvā tat sthānam samāgatya  
 pūrṇāhūtisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhiḥ paras-  
 27 param bhaṇitam: adya naramānsam ativasvādutaram vartate,  
 tasya hṛdayam mahāsārabhūtam asti. iti punas taṃ samjīvyā bhaṇi-  
 tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava çarīratyāge kim prayoja-  
 30 nam? teno 'ktam: mayā paropakārārtham agnāu çarīram hutam.  
 yoginībhiḥ bhaṇitam: tarhi vāyam prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyah, tarhy ayaṃ rājā prati-  
 33 dinam maraṇān mahat kaṣṭam prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
 saptamahāghaṭāḥ suvarṇena pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
 ity aṅgikṛtya sa rājā maraṇān nivāritāḥ, ghaṭāç ca suvarṇena pūritāḥ.  
 36 rājā vikramo 'pi nijanagaraṃ pratyāgataḥ.

imām kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evamvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 39 upaviça.

METRICAL RECENSION OF 17

tataṣ ce 'tarapāñcālivākyaçravaṇakāutukāt  
āsanārohaṇavyājād ājagāma bhuvah patih.

- 3 tatas tam sā samālokya jñātvā sākūtam āgamam,  
smitodañcatkapolaçrīr abhāṣiṣṭa mahīpatim:  
rājann ākarnya kathām vikramādityabhūbhujah,
- 6 sāhasopakṛitikhyaṭam āudāryam yatra varṇyate.  
vikramādityanṛpater viçrāṇanasamudbhavā  
kīrtir jagattrayīm etām vyānaçe viçvapāvanī.
- 9 kiṁ prayojanam asmākaṁ guṇadoṣānuvarṇane ?  
atrāi 'va jñāyate loke puṇyavān pāpavān iti:  
yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;
- 12 tyāgaçaktiyuto martyaḥ sa çūrah sa ca paṇḍitaḥ.  
ananyasulabhām kīrtim vikramādityabhūbhujah  
çrutvā vandimukhād evam paramaṇḍaliko nṛpaḥ:
- 15 sarve 'pi vikramādityanṛpam evā 'nvavarṇayan;  
brūhi kiṁ kāraṇam vandinn ? iti prṣṭo jagāda saḥ:  
nā 'nyo 'sti tādrço bhūmāu nirbhayaḥ parakāryakṛt,
- 18 sāhasi cā 'rthinām nityam iṣṭam pūrayati prabhuh.  
evam vākyaṁ samākarnya yathāvandijaneritam,  
tam bhūyo dhanavastrādyāiḥ prṇayitvā yathepsitāiḥ,
- 21 tato vicintitam tena: paropakṛtaye dhruvam  
vartitavyam mayā, no cej janmanā kiṁ prayojanam ?  
iti niçcitadhīḥ kaṁcin mahāpuruṣam ādarāt
- 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣid ātmavāñchitam.  
bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
vāñchitād adhikaṁ datte sa nityam iti naḥ çrutam.
- 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarnya manīṣitam  
uvāca: yoginīcakram pūjayasva vidhānataḥ;  
lakṣam ājyāhutir hutvā, tanmantreṇa vibhāvasāu
- 30 kṛtvā pūrṇāhutim deham, tataḥ siddhim avāpsyasi.  
ity ākarnya tadā cakre yoginīcakrapūjanam,  
svadeham āhutim cakre jvalite havyavāhane,
- 33 svadehāhutidānena kāmyam karma samāpayat.  
tataḥ prasannā yoginyo jīvayitvā janeçvaram:  
yathābhilaṣitam rājan varam vṛṇv ity avādiṣuḥ.
- 36 tataḥ sa varayām āsa mastakasthāpitāñjalih:  
grhāḥ sapta pratidinam svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
evam tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.
- 39 iti dattvā varam rājñe yoginyo 'drçyatām yayuh.  
rājā 'pi pratyaham samyak svadehavyayasādhitāiḥ  
dhanair arthijanābhiṣṭam vyadhāt saptagrasthitāiḥ.
- 42 kadācid etadvṛttāntam vikramādityabhūpatiḥ  
çrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājñah puram yayāu.  
tasya tad vṛttam ālokya kṛpālur priyasāhasaḥ,
- 45 asya dāinaṁdinam duḥkham mā bhūd iti vicārayan,  
homaçālām samāsādya manasā \*yoginīḥ smaran,

nirjane samaye dehaṁ vikramārko juhūṣati.

- 48 tatas tad yoginīcakraṁ nṛpāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
ūcuḥ: sāhasikāgrāṇya sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā;  
parārthaṁ tvam ihā 'bhyetya svaçarīraṁ jihāsasi  
51 asmadarthaṁ; na tad yuktaṁ; dāsyāmo vāñchitaṁ, vṛṇu.  
iti tadyoginīcakraprārthitaḥ pṛthivīpatiḥ  
paropakāranirato vavre varaṁ anuttamaṁ:  
54 asya rājanyavañçasya vinā dehavyayavyathāṁ  
sarvadāi 'va grhāḥ sapta svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
tathāi 'va yoginīcakre varaṁ dattvā tirohite,  
57 aprakāṣitavṛttānto vikramārkaḥ purīm yayāu.  
evam ced avanīpāla kartuṁ yaḥ prabhaviṣyati,  
siñhāsanaṁ idaṁ rājā sa evā 'lāmkaṛiṣyati.

*iti saptadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 17

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭraṁ gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat

- 3 tatratyena rājñā bhaṇitam: vikramaṁ manuṣyāḥ kiṁ varṇayanti? vandino 'ktam:  
deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāhi tāpitā, tatṛ 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
6 tṛptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagrhāṇy  
āsurīyāstaṁ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evam astaparyantaṁ dadāti. pratidinaṁ  
dehaṁ vahnāu kṣīpati, punar api prāpnoti grheṣu suvarṇam, punar api dadāti. atha  
9 tatkāutukena vikramo 'pi tan nagaraṁ gatvā sarvaṁ dṛṣṭvā 'tmānaṁ kaṭāhyāṁ  
kṣīptavān. yoginī tṛptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā: rājan varaṁ  
vṛṇu. devī, ayam rājā pratidinaṁ dehaṁ kṣīpati; tad vañcanīyam, asya saptagrhāṇi  
12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evam varaṁ yāçayitvā rājā  
nagaraṁ gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann Idrçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

punaḥ aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-

sanam adhirohati, tāvat saptadaçī putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upavi-

- 3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryaṁ bhavati. kīdrçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ çṛvikramanṛpaḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-

- 6 nādhikam, ata evā 'titakalpadrumam. anyadā kenāpi bhaṭṭena deçāntaragatena  
çṛvikramavairiṇaḥ candraçekharanṛpasya sadasi proktam:

abhimukhagatamārgaṇadhoraṇi-

dhvanitapallavitāmbaraḡahvare,

vitaraṇe ca raṇe ca samudyate,

bhavati ko'pi paraṁ viralaḥ paraḥ. 1

etad ākarnya rājñā candraçekharena proktam: bho bhaṭṭa, asti kaçcid evamvidhaḥ?

teno 'ktam: rājan, ravirathacakraçāṅkramaṇākrāntasāgarāmbarāyāṁ kṛtadāridrā-

3 pamānasamānanirnidānadānaprasādasāvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracandāri-  
ruṇḍatāṇḍavāḍambaritarapaṇakaraṇakarnāvatāraḥ cṛivikrama eva. etad ākarṇya  
candraçekharanṛpasya vāimanasyam abhūt. uktaṁ ca:

nā 'guṇi guṇinaṁ vetti, guṇi guṇiṣu matsari;

guṇi ca guṇarāgi ca viralah saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramaspardhayā dūnena devatārādhanaṁ kṛtam. tayā ca pratyakṣi-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitaṁ ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe

3 pratyaham svaçarirāhutir deya, tatas tava nityaṁ navinaṁ çariraṁ tvadyācitā  
sāmpattic ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyaham svaçarirāhutiṁ kṛtvā  
navinadehena svecchayā navanavasāmpattiyā dānādikaṁ karoti. etat svarūpaṁ

6 tenāi 'va bhāṭṭenā 'gatya cṛivikramasya proktam. tato rājñā cintitam: aho, tena  
sāttvikena paropakārāya mahān upakramaḥ kṛtaḥ. uktaṁ ca:

ratnākaraḥ kiṁ kurute hi ratnāir ?

vindhyācalaḥ kiṁ karibhiḥ karoti ?

çṛikhaṇḍakhaṇḍāir malayācalaḥ kiṁ ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṛpateḥ pratyaham mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamō 'pakārāvasaraḥ.  
tato rājā yogapādūkām āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaḥ ca. tadā devatā

3 pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadehadahane kiṁ prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yācasva varam. tadā cṛivikrameṇo 'ktam: yadi mayi prasannā 'si, tarhi  
candraçekhararājasya pratyaham agnikuṇḍapraveçam nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-

6 dam kuru. svikṛtaṁ tad vacanaṁ devatayā. tataḥ samāyāto nṛpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājānaṁ stuvanti sma, yathā:

ayaṁ nijah paro ve 'ti gaṇanā laghucetasām;

udāracaritānām tu vasudhāi 'va kuṭumbakam. 4

iyam atra satām alāukikī mahatī kāpi kaṭhoracittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhīravaḥ. 5

praviçya sahasā cā 'gnāu, svalabdham devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann Idrçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanadvātriṅcakāyām sapṭadaçī kathā*

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,  
3 tenāi 'va sinhāsanam adhyāsitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṛttāntam. puttalikā 'bravīt: bho rājan, çrūyatām. vikra-  
mārko nītim ullaṅghya rājyaṁ na karoti; dharmam api na tyajati.  
6 rājño 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,

çrūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñaḥ  
svaputrāya pratidinam nītiçāstram kathayati; tadā mayā 'pi çrutam,  
9 tat tubhyam nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpaya. puttalikayo 'ktam:  
çrūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāiḥ saha saṅgo na kar-  
tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktam ca:

durvṛttasaṁgatir anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigatam vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājaḥ. 1

tasmāt sajjanānām saṅgo vidheyāḥ. loke satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
uktam ca:

kandalayaty ānandam, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvam, saṁdhatte saṁpado 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiram na kartavyam; pareṣām saṁtāpo na vidheyāḥ;  
aparādham vinā bhrtyā na daṇḍanīyāḥ; mahādoṣam vinā strī na

3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktam ca:

ājñāsampādinīm dakṣām vīrasūm priyavādinīm

yo 'drṣṭadoṣam tyajati, so 'kṣayam narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthire 'ti na mantavyā; vārī 'va cañcalā. uktam ca:

anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañcalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyam na nivedanīyam; bhaviṣyacintā na kāryā; vāirinām

api hitam eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasam vandhyam

3 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāiḥ saha saṁbhāṣaṇam na kāryam;

sarvadā niṣṭhūram uttaram na vaktavyam; alpanimittam bahu na

hāraṇīyam. uktam ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etat eva hi pāṇḍityam, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānam dātavyam; dharmasthāne manasā karmaṇā vācā

paropakāraḥ karaṇīyāḥ. etat sāmānyapuruṣaṇām nītiçāstram upa-

3 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñaḥ. evam kāle  
gacchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānam drṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

6 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:

bho rājan, aham vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā

paribhramaṇam eva karomi. rājño 'ktam: prṭhvīparyaṭanāt tvayā

9 kim-kim apūrvam drṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad

ekam āçaryam drṣṭam. rājño 'ktam: kim tat? kathaya. teno

'ktam: udayācalaparvata ādityasya mahān prāsādo 'sti. tatra gaṅgā

12 pravahati, gaṅgātāte pāpavināçanam çivālayam asti. tad gaṅgāpravā-

hāt kaçcit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
khacitaṁ siṁhāsanam asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
15 pṛthvīm prāpnoti, madhyāhne sūryamaṇḍalam prāpnoti, tataḥ sūryo  
yāvad astaṁ prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad ācāryaṁ  
18 mayā dṛṣṭam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānam  
gato rātrāu nidrām gataḥ. prabhātasamaye yāvat sūrya udayam  
prāpnoti, tāvad gaṅgāpravāhād ratnasinhāsanayukto hemastambho  
21 nirgataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
sūryamaṇḍalam gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpaṁ gacchati,  
tāvad agnikaṣadṛçāiḥ sūryakiraṇair dagdhaṁ rājaçarīraṁ māṁsa-  
24 piṇḍākāram abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalam prāpya:

namaḥ savitre jagadekakṣuṣe jagatprasūtisthitināçahetave;

trayīmāyāya triguṇātmadhārīṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmāne. 6  
ity evam anekāiḥ stotrāiḥ stutvā namaçcakāra. tataḥ sūryas tam  
amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ mahāsattvādhiko 'si;  
etan maṇḍalam kasyāpy agamyam tvaṁ prāpto 'si. tarhy ahaṁ  
prasanno 'smi, varaṁ vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmuniṇām apy agamyam tava  
sthānam, yad ahaṁ prāptaḥ. tava prasādān mama sarvam apy  
arthajātam asti. tadvacanenā 'tisamtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
9 svakīyakuṇḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayaṁ  
pratidinam ekaṁ suvarṇabhāram prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
dvayaṁ gṛhītvā punaḥ sūryam namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaçcid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam vyāpya sthitaṁ rodasī,

yasminn içvara ity ananyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,  
antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mrgyate,

sa sthānuḥ sthirabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvādam uktvā bhaṇati: bho yajamāna, ahaṁ bahukutumbī  
brāhmaṇaḥ param daridraḥ; sarvatra bhikṣāṣṭanam karomi, tathā 'py  
3 udaram na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayaṁ dattvā  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayaṁ nityam suvarṇabhāram  
ekaṁ dāsyati. tato 'tisamtuṣṭo brāhmaṇo rājānam stutvā nijālayam  
6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.  
9 rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 18

punaḥ kadācit saṁprāptam āsanārohaṇecchayā  
bhojarājam samālokya babhāṣe sālabhañjikā:

- 3 sāhasaṁ dhāiryam āudāryaṁ syāt sadā tādr̥ṣaṁ nṛpa,  
sa eva 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāṣane.  
bhojarājas tato 'pr̥cchat: tat kīdr̥ṣṭi itī tām punaḥ;
- 6 ākarṇaye 'ti vyācāṣṭa kathāṁ karṇarasāyanīm.  
asti vismāritāṇaṁ mahāpālāmahāyaçāḥ,  
çaçāsa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;
- 9 nā 'dharmaçilā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahuçrutāḥ,  
nā 'narthā nā 'nayaññāç ca yena saṁrakṣitāḥ prajāḥ.  
adharmasya ca saṁcāraṁ nayasya ca viparyayam
- 12 vihāya, pālito rājñā kalikālāḥ kṛtīkṛtāḥ.  
taṁ kadācin mahāpālāṁ kaçcit siddho mahāmatīḥ  
dr̥ṣṭvā 'çiṣaḥ prayuñjānas tadādeçād upāviçat.
- 15 brūhi dr̥ṣṭāṁ kim āçcaryam iti pr̥tīyā pracoditāḥ,  
avādīd avanībhartre dr̥ṣṭāṁ āçcaryam ātmanā.  
udayādreḥ saṁīpe 'sti nagaraṁ kanakaprabham;
- 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhidhā.  
kṛtārthitārthisārthaṁ tat tīrthaṁ pāpavināçanam,
- 21 candrakāntaçilākrāntaracanācitritakramam,  
caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
tasminn agādhasalile tīrthamadhye sthīrāsanaḥ
- 24 çātakumbhamayastambho vidyate devanirmitaḥ.  
udety anudinaṁ deva dinabhartur anū 'dayam,  
sa modamānas tadbimbaṁ madhyāhne saṁspṛçaty asāu.
- 27 punar apy anuvṛtīyāi 'va pratyag āvartanāt saha  
tājale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
etaḍ ālokitaṁ deva divyatīrthe mahādbhutam;
- 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturi.  
iti siddhavacaḥ çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
samutkañṭhaḥ sa taṁ draṣṭum rājakañṭhīravo yayāu.
- 33 kanakāṭṭhalakopetaṁ kanatkanakagopuram  
dadarçā 'sāu puram rājā kanakaprabhasaṁjñikam.  
tataḥ sūryaprabhākhyā yā prakhyātā pāpanāçini.
- 36 sasnāu kallolamālinyām anubhāvitamānasaḥ.  
ādityeçvaram abhyarcya puṣpāḥ paçupatiṁ çuciḥ,  
upoṣya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,
- 39 uṣasy utthāya sumanās tīrthe pāpavināçane  
kṛtānuṣṭhānaniyamaḥ pūjayitvā divākaram;  
etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt
- 42 sa stambho 'pi mahābhartuḥ purastād eva kāñcanaḥ.  
tato laghutayo 'tpatya tanmadhye praviveça saḥ;  
vegād agād api stambho nabhomadhyagatam ravim.
- 45 pluṣṭaḥ pataṅgakiraṇāir yajuṣā 'stāt sa taṁ nṛpaḥ.  
saṁīpe saṁstuvantaṁ taṁ dadarça stambhamadhyagam,

## Vikrama visits the sun's orb

- vinatām mahasām iṣo mastakasthāpitāñjalim,  
 48 anvagrahīt tam āpluṣṭam āpannārtiharo raviḥ,  
 uvāca priyayā vācā: maheṣvaravaçād bhavān  
 bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadagdho jano 'nyathā ?  
 51 gṛhāṇa — tava tuṣṭo 'smi — kuṇḍaladvitayām mama,  
 yatpadmarāgaprabhayā mayy abhūd aruṇaprabhā,  
 dine-dine bhāravarṣe suvarṇānām suvarcasām.  
 54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
 tajjale 'majjata stambhād astamgacchaty ahaskare,  
 tasya mūlam ca jijñāsur adhistād avaruḥya saḥ,  
 57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhāsvataḥ  
 prabhādevīm priyām lokamātaram saṁdadarça saḥ.  
 sūryapatnīm tu tām natvā tasthāu sa vinayānvitāḥ;  
 60 tataḥ prityā prabhādevī yatheṣṭābharanapradām  
 maṇim divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muḥuḥ,  
 devyāḥ sakāçān niṣkramya bahis, tasyās tu saṁnidhāu  
 63 suvarṇavedikāmadhye dīptastambhāyutam niçi  
 tam eva kāñcanastambham dṛṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
 tasyo 'pari samāruḥya punaḥ pratyūṣasi prabhuḥ,  
 66 sūryodaye yathāpūrvam tasmin sūryaprabhotthite,  
 avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkarīṇītaṁ.  
 tatrāi 'va dvādaçādityamaṇḍape maṇḍaleçvaraḥ,  
 69 vidhivat pāraṇām kṛtvā, gacchan pathi mahāmanāḥ,  
 sapatnikam kṛçam dīnam yācamānam mahīsuram  
 dīnānukampano rājā jagade janayan mudam:  
 72 ime vāikartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
 dine-dine suvarṇānām jānīthā bhāravarṣiṇi;  
 maṇiç cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
 75 abhiṣṭābharanam datte, gṛhāṇāi 'kam tvam etayoḥ,  
 ekam aśyāi 'va bhāryāyāi prayacche 'ti prasannadhīḥ.  
 jñāpayitve 'ti sāmārthyam saṁpradāya dvijātaye  
 78 te ratnakūṇḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purīm.  
 evam sāhasam āudāryam dhāiryam ca bhavato yadi,  
 āroha bhojabhūpāla tadityam idam āsanam.

*ity aṣṭādaçi kathā*

### BRIEF RECENSION OF 18

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā ko 'pi deçāntari samāyātaḥ. tena rājñe vārttā kathitā: rājan, samudratīre  
 3 çivālayasamipe ramyam saraḥ. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. tadupari vicitrām  
 sinhāsanaṁ sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
 tasya sūryasya ca saṁgamo bhavati. sūrye 'parāhñe 'dhogacchati so 'pi viramati,  
 6 asta udae majjati. evam vārttām çrutvo 'panaddhapāduko rājā tasmin sarasi  
 viçrāntaḥ. tataḥ prabhāta udakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat  
 stambho vardhate; rājā sūryakiraṇair dagdho māṁsapīṇḍo jātaḥ. saṁgatena sūryeṇo  
 9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarçanārtham; nā 'nyo lobhaḥ.



- tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathespitam manoratham pūrayataḥ. atha sūryānujñāto rājā 'vatirṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavirāme devabhaktāi  
 12 rājña ācīrvādo dattaḥ. rājño 'ktam: vikramah paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt; kim ācīrvādo diyate? tāir uktam: etatsthānād vyavasāyino vastu gṛhītvā dviguṇa-  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.

putrikayo 'ktam: rājann idrṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaśī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 18

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsanaṁ  
 adhirohati, tāvad aṣṭādaśī putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kīdrṣam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,

- avantīpuryāṁ ṣṛīvikramaṇṣṭpāḥ. anyadā tasya sabhāyāṁ pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideṇikāḥ pumān; anekadeṇaḍṇvāna ācāryabhājo bhavanti 'ti kathaya  
 kimapy apūrvam \*āitihyam iti rājñā prṣṭaḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyāṁ ekam  
 devatābhavanam asti. tadagre candrakāntaṇībaddham mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhaḥ tadupari ca svarṇamayāṁ siṅhāsanaṁ asti. sa ca  
 stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nirgacchati, ṇānāiḥ-ṇānāir vardhamāno  
 yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ ṇānāiḥ-ṇānāir hīyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viṣati. tat pāpavināṣitīrtham tatratyalokāiḥ kathyate. etad  
 ākarṇya rājā savismayamanā yogapādūkām āruhya tatro 'dayācale gataḥ; drṣṭam  
 tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalanirgatastambhāgrasthasiṅhāsane rājā  
 15 ṇānāir upaviṣṭo vardhamānasīṅhāsane saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā  
 sūryatāpena mūrcheḥ gataḥ. sūryeṇa tatsāhasasamtuṣṭeṇā 'mr̥teṇa siktaḥ punaḥ  
 samjātacāitanyo kṛtajagadandhakāratiraskāram bhāskaram tuṣṭāva, yathā:

yasmāt sarvaḥ prasarati-tarām jñāṭṛkartṛsvabhāvo,

rūpāir bāhyāir viṣayaracitāir āvṛtīr yasya nā 'sti,

ṇābdārthābhyāṁ vitatham iva yas tatsvarūpaṁ vidhatte,

jīvādityam tam aham atanum cin nabhaḥstham praṇūmi. 1

yas tvakcakṣuḥcravaṇarasanāghrāṇapāṇyāṇhrivāṇī-

pāyūpasthasthitir api manobuddhyahamākāramūrtiḥ

tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaṣātmā,

mārtaṇḍam tam sakalakarūṇādhāram ekam prapadye. 2

yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo 'ṇor anīyān mahīyān,

viṇvākāraḥ saḡuṇa iti vā kalpanākālpitāṅgaḥ,

nānābhūtaprakṛtīvikṛtīr darṇayan bhāti yo vā,

tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityam namas te. 3

- iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarṇaṇād aparaṁ kim prārtha-  
 3 nīyam asti? tataḥ samtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaham bhārasvarṇadāyī kuṇḍalayugmaṁ  
 dadāu. tataḥ stambhasthasiṅhāsanaṇrūḍhaḥ tayāi 'va yuktyā 'stasamaye paṇcād  
 āyātaḥ; svapurīm prati gacchan pathi mahādāridryopadrutena 'rthiṇā prārthitaḥ.  
 6 prārthanābhāṇgabhrūḥ karuṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodam adāt.  
 'ktam ca:

bhārasvarṇapradam nityam arthine bhānunā 'rpitam  
dadāu kuṇḍalayugmam ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4  
ato rājann Idṛṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṇa.

iti siṅhāsanaadvātriṅśakāyām aṣṭādaśi kathā

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṇati, tāvad anyā puttalikā  
'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
3 tarhy asmin siṅhāsana upaviṇa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṇṛyātām.

vikrama ūrvīm ḡasati sati sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇaḥḍayo  
6 'bhūt; brāhmaṇāḥ ṣaṭkarmaniratāḥ, striyaḥ pativratāḥ, ḡatāyusaḥ  
puruṣāḥ, vṛkṣāḥ sadāphalayuktāḥ, kāmavarṣi parjanyaḥ, mahi sarvadā  
sāmpūrṇasasyavati; lokānām pāpād bhayam atithinām pūjā jiveṣu  
9 kṛpā gurūṇām sevā satpātre dānam; evam prajāsu pravṛttir āsit.  
tata ekadā rājā siṅhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tatra sabhāyām upaviṣṭāḥ  
kidṛgvidhāḥ sāmāntā rājakumārāḥ; kecit stutipāṭhakair virudāvalim  
12 pāṭhayanti; kecano 'ddhatāḥ svabhujabalam svayam eva stuvanti;  
kecana ṣaḍvinṡadāṇḍāyudhasādhanaḥbhijñāḥ ḡmaḡṛulā yuvāno 'nyo-  
nyam hasanti; kecana ḡaraṇāgataparipālanapravaṇāḥ; kecana para-  
15 traviṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmaśaṅgrahakāriṇāḥ; evamvidhā  
rājakumārā rājānam sevante. tadā kaḡcin mṛgavadhaḥ sāṁāgatya  
rājānam praṇamyā 'vadat: bho deva, araṇyamadhye kaḡcid aṇjana-  
18 parvatākāro mahān varāhaḥ sāṁāgato 'sti. tam deva sāṁāgatya  
paḡya. tasya vacanam ḡrutvā rājā tāir eva rājakumārāiḥ saha vanam  
gataḥ; nadītaṣṭhitanikuṇjāntargatam varāham apaḡyat. tataḥ sa  
21 varāho vīraṇām kolāhalam ḡrutvā tasmān nikuṇjān nīrgataḥ. tada-  
nantaram sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svahastakāuḡalāni  
darḡayantaḥ ṣaḍvinṡadāyudhāni tasyo 'pari cikṣipuḥ. sa varāhas  
24 tāny āyudhāny agaṇayan sarvān rājakumārān vaṇcayitvā parvatān-  
targatam kandaram viveḡa. rājā 'pi tasya pṛṣṭhato lagnaḥ san par-  
vatam agamat. tatra parvate kaṁcana biladvāram dṛṣṭvā svayam  
27 biladvāram praviṣṭo mahaty andhakāre kiyad dūram gataḥ. utta-  
ratra mahāprakāḡo 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram ekaṁ suvarṇa-  
mayaprākāram ḡubhrābhramālihaprāsāḍopaḡobhitam devatālayopava-  
30 nādibhir alamkṛtam samastavastuparipūrṇavipaṇibhūṣitam dhani-

kalokasamākulaṁ nānāvilāsinījanasamsevyamānam atimanoharam  
 apaçyat. tatra praviçya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
 33 manoharam dinakaramaṇḍalasadrçaṁ rājabhavanam apaçyat. tatra  
 virocanasuto bali rājyam karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
 sinhāsanaopaviṣṭena balinā jhaṭ iti samāgatya 'līngito 'tiraṇiṇya-  
 36 sinhāsana upaveçitaḥ prṣṭaḥ ca: bhoḥ svāminah, bhavantaḥ kutaḥ  
 samāgatāḥ ? vikrameṇo 'ktam: aham bhavatsamdarçanārtham samā-  
 gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'ham dhanyo 'smi; adya mama samta-  
 39 tiḥ pavitrībhūtā sampadaḥ ca saphalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
 bhavanto 'smadgrhān āgatāḥ. adyā 'smatkulasamtatīḥ sukrīnī.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yusmatpādāmbujasparçasaṁpannānugrahaṁ grham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvam pavitrībhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavai  
 'va janma çlāghyam; sākṣād vāikuṇṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
 3 mandiram āyāto 'rthitvena; asmadrçaḥ ke ? balino 'ktam: svā-  
 min, kim āgamanakāraṇam ? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
 aham tvaddarçanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
 6 balino 'ktam: yadi mayi maitrīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
 mayi kṛpām vidhāya kimapi vastu yācanīyam. vikrameṇo 'ktam:  
 mama kimapi nyūnam nā 'sti; aham api tvatprasādāt sarvārthāḥ  
 9 sampūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatām nyūnam  
 iti mayo 'cyate kim ? maitrīm uddiçya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
 evam vadanti. uktaṁ ca:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham prtilakṣaṇam. 2

no 'pakāram vinā pritiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3

tathā ca:

tāvat prītiḥ bhavel loke, yāvad dānam pradiyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayam dṛṣṭvā svayam tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṁ niyamena dānam

manye paçor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilam khalu yena dugdham

nityam dadāti mahiṣī \*sasutā \*pi \*paçya. 5

evam bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
 tato rājā tasmād anujñam prāpya bilān nirgato 'çvam āruhya  
 3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādāinīyagrasto dāridryapīḍitaḥ  
 saputraḥ kaçcid vṛddhabrahmaṇaḥ samāgatya 'nekāçīrvādān kṛtvā  
 bhaṇati: bho yajamāna, aham atyantadāridryapīḍito bahukūṭumbī  
 6 brāhmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptaṁ

- dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīditā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṁparke sati  
 saptadhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati. ubhayor madhya ekaṁ gṛhṇa. tadā  
 12 pitro 'ktam: yena rasāyanena jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati, tad  
 diyatām. putreṇo 'ktam: kim kriyate tena rasāyanena? jarāmara-  
 ṇarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṁparke sati suvarṇam bhavati, sa raso grāhyaḥ. ity ubhayor  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhayor vivādam ṛutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

- kadācid bhojabhūpālām punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vācam ucitām saṁprāptām sālabbhañjikā:  
 3 bhavaty etādṛṣam dhairyam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahīpate.  
 tadguṇāṁ chṛṇu rājendra sprhaṇīyān guṇottarāṁḥ;  
 6 madaḥ cūḍālaganḍeṣu kuntaleṣu ca vakrimā,  
 kāvyeṣu cṛṅkhalābandho, yasmiṁ chāsati medinīm;  
 upaviṣtām sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍalī  
 9 niṣeveta niṣānātham iva nakṣatramanḍali.  
 tadānīm eva tam draṣṭum āgato vyādhanāyakaḥ,  
 andhakāra ivā 'kāram saṁprāpto mānuṣocitam;  
 12 prāṇipatya puraḥ sthitvā pravepan saṁhatāñjaliḥ  
 rājñe vijñāpayām āsa codito dvārapālakāṁḥ:  
 deva mandaraçāḷasya paçcimopāntakānane  
 15 kṛdān āste mahān kroḍo nityam nirjharīṇītaḥ;  
 adṛṣṭapūrvo balavān etādṛg vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vihitāvāso bādhathe prāṇino 'niṣam.  
 18 ittham vanecaravacaḥ ṛutvā 'khetakakāutuki  
 balenā 'lpena sa yayāu turāṁgi mandarācalam.  
 tatra kallolinītre phullakiṇçukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sāurabhaçālinīḥ,  
 vapuṣā kālīmāñjuṣā paçcāt timirayan diçaḥ,  
 daṇṣṭrojjvalena pātreṇa puro viçadayan diçaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagirīm, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, saṁcacāra sa sūkaraḥ.  
 tatra saṁnaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭṭravāḥ

- 27 cukṣubhe, sārameyāṇām heṣaṇāiḥ cā 'tibhiṣaṇāiḥ;  
tataḥ ca gaṇasaṃruddhaḥ ṣarāsārātipīḍitaḥ,  
cacāla kalpavātūlacaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potri balavān bhañjayitvā cūnām gaṇam,  
nrpeṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kṛpāṇapānir ekāki sprṣann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṅko 'pi vājinā.  
kandarodarasamcāri rājānam atudad bhṛṣam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam ṣaraṇāgatarakṣiṇam.
- 36 avaruḥya guhādvāri paribadhya turamgamam  
anugantum iyeṣā 'sāu bhūyaḥ kapaṭapotrīṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālam jātabālātapodayam  
apaḥyad adbhutākāraṃ kavāṭam, nāi 'va potriṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātam, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbanaḥ,  
pralayodyatpayodāligarjitapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araraṃ dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchatā tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakaḥ,  
sahāyavān kṛpāṇena yayāu sāhasikāgrāṇiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām bali  
nayanānandajananaṃ dadarṣa purataḥ puram,  
svarnaṇaprākāraḥvalayaṃ sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajajyotsnāprakṣālitadigantaram,  
ramyaharmyaṣilāṣātakumbhastambhasamutthitāiḥ  
aharṇiṇaṃ prabhājālāir bibhṛad bālātapaḥriyam;
- 54 indranīlamanīstambhachāyāmāyātamobhidaḥ  
yatra pradīpikāyante padmāragamaṇiprabhāḥ;  
nāgakanyāmukhāmodavāhinā yatra vāyunā
- 57 nandanti madanoddāmā yuvānaḥ surabhikṛtāḥ.  
atha gopuram āyāntaṃ puricobhāvalokinam,  
kañcuki kaṇḍid āgatya rājādeṣaṃ nyavedayat:
- 60 vikramādityabhūpāla, cakravartī suradviṣṭam  
pātāleḥ balir nāma bhavantaṃ draṣṭum icchati.  
iti praveṣayām āsa darṣayan purasaṃpadaḥ,
- 63 nivedayām āsa sa tam prabhava nrpaṃ āgamam.  
asurendro 'pi tam prītyā narendraṃ kāñcanāsane  
upaveṣyā 'bravīd vākyam atithyāgamanocitam:
- 66 naranātha mahī kṛtsnā \*kaccid dharmeṇa pālyate ?  
no 'pajāpahṛtāḥ kaccid bhavadājñāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triviṣṭapādharo vṛṣṭim iṣṭam prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yajñāiḥ paritoṣayaśi 'ṣvaram ?  
evaṃ sa dāityapatinā pṛṣṭaḥ priyapurahsaṃ  
balinā vikramādityo vinītaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'dāryaṃ tavā 'lokyā bhaktyudrekaṃ ca keṣavaḥ  
dvārapālakatām āpa jagatām ekaḥpālakaḥ;

- kuhanāvaṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
 75 dharmam catuṣpadam kṛtvā, kīrtim prāpto 'sy anuttamām;  
 namayan lokanātho 'pi yācanākṛcchrasūcakaḥ,  
 vāmano 'bhūd dharīḥ sāksāt; ko 'nyas te sadṛcaḥ pumān ?  
 78 etādṛcena bhavatā yaḥ saṃpraçṇaḥ kṛto mama  
 yogakṣemānusaṃdhāyī, tenā 'ham sukr̥tī kṛtaḥ.  
 iti kṛtvā 'tha sallāpaṃ samullāsitamānasaḥ  
 81 asurendro dadāu rājñe rasam saharasāyanam.  
 viṣṛjya nṛpatim tasya sahāyārtham ca pūruṣam  
 tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
 84 punaḥ pratinivṛtyā 'çu rājā taddarçitādhvanā,  
 jagāma svahayaṃ cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
 rājā nivartya dāiteyaṃ, samāruhya punar hayam,  
 87 gacchann ujjayinīmarge so 'paçyad brāhmaṇāv ubhāu.  
 sa yācito narapatir yat kimcit taṇḍulādikam  
 kṣudhātīparikhinnābhyām tābhyām āhārasiddhaye.  
 90 asti ne 'hā 'param vastu vinā rasarasāyanam  
 divyaprabhāvam, anayor ekaṃ gṛhṇīṣva cā 'dbhutam.  
 etat tu sarvalohānām kāñcanīkaraṇopakṛt,  
 93 rasāyanam jarāmṛtyunirākaraṇadakṣiṇam.  
 ittham ākarṇya bhūpālam abhāṣiṣṭa jaraddvijah:  
 kliṣṭo 'smi jarayā rājan, mahyam dehi rasāyanam.  
 96 tatas tattanayo 'vādit taruṇo jagatām patim:  
 rasāyanena kim kāryam ? rasam dehi suvarṇadam.  
 idam çreṣṭham! idam çreṣṭham! idam mahyam! idam mama!  
 99 kalahaḥ samabhūd ittham pitṛputropapātakaḥ.  
 taylor upaplavam dṛṣṭvā tābhyām rājā tu tad dvayam  
 saṃpradāya purīm prāgāt sthūlalakṣaḥ kṣitiçvaraḥ.  
 102 āudāryam sāhasam dhāiryam idṛcam vidyate vibho  
 yasyā 'pi, sa bhaved etadāsanādhyāsane paṭuḥ.

*ity ekonaviṃṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 19

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā rājā mṛgayākriḍanāya gataḥ san kūtukasamtuṣṭo madhyāhne punar api

- 3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho dṛṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkaro  
 vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekaṃ vivaram dṛṣṭavān. atha  
 turamgād avatfrya bilam praviçya pātālam gato divyarājagṛham apaçyat. tatra  
 6 sinhāsane balir dṛṣṭaḥ. tayoḥ paraspāram kṣemālīṅganapūrvakaḥ praçno jātaḥ. atha  
 balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivaram nīrgataḥ. mārge kenacit pitṛā  
 putreṇa ca viprābhyām rājñe svastivacanam kṛtam. rājño 'ktam: mama samīpe  
 9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitryena suvarṇam bhavati; ubhayor  
 madhye yat priyam tad gṛhyatām. pitā dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
 evam tayoḥ kalaho jātaḥ. taylor vivadam jñātvā rājñā dvayam api dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonaviṃṣatimī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. Kidṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṭṛivikramanṛpaḥ. tasya rāje sadācārā narāḥ, pativrataḥ striyaḥ,  
6 nijāyusaḥjivinyāḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇaḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yaḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viṣvāsaḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātmā-  
cintā, pātrādānam, rājanityā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā ṣaṭtriṅcadrājaku-  
9 lāiḥ samsevyamānapādāravindaḥ sabhāmadhyādhyāsinaḥ kenāpi kṛdāvanapālakenā  
'gatya vijñaptaḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālaḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra tam kolaḥ  
12 dṛṣṭvā tatprṣṭilagnaḥ paryaṭan kvāpi giritaṭe kapātaghaṭanām dṛṣṭvā ghoṭakād  
avātarat; sāṅcaryam madhye praviṣya niruddhacakṣuḥpracāre ghorāndhakāre  
karasamcāreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayam cātakumbhakumbha-  
15 kāntikalāpāvalihelimaṇḍalam cūbhṛdabhrābhṛmalihaharmyaramyam udārasphā-  
raçṛṅgārasārajanasamcārapāṇimḍhamapatham puram ekam dadarṣa. tatra ca madhye  
praviṣya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṛṣṇam dvārapālakam dṛṣṭvā cintita-  
18 vān:

pātre purovartini viṣvanāthe kṣodīyasi, kṣmāvalaye ca deye,

vṛdāsmitam tasya tadā tad āśic, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgrhe ṣṭṛikṛṣṇaḥ svayam yācako bhūtvā dānabhārito 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idam balinareçvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sāudham gato balinṛpaḥ prānamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikāla-  
dāneçvara vikramāditya, tavā 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idam tvadīyam iti svalpocārahā \*sāraguṇaçe vadhīnām yuṣmadrçam. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarçanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti çastam vastu ? tataḥ samtuṣṭo balih prāha:

dadāti pratighṇāti guhyam ākhyāti pṛcchati,

bhūṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham pṛtilakṣaṇam. 2

ato gṛhāṇe 'dam rasaḥ rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad gṛhītvā prītyā  
presitaḥ. paçcād āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhaṅgabhrūḥ pūrvam prabhāvam prakāçya, vastudvayamadhye yad ekam  
vastu tava rocate, tad gṛhāṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena çarīrārogyam bhavati, sa gṛhyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad gṛhyate. evam tayoh pitṛputrayor vivādam dṛṣṭvā kṛpayā prāha: bho  
yuvam vivādam mā kurutam, dve api vastunī gṛhṇitam iti rasaḥ rasāyanam ca tayoh  
pramodād dattavān. uktaḥ ca:

kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaḥ yācitum

pātāleçalasadrasāyanarasāvīrbhāvasiddhiçriyam;

yacchann ekataram tayoh kalikṛtor anyonyavāñchāvaçāt,

siddhidvandvam adād vadānyatilakaḥ; kas tena sākam samaḥ ? 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām ekonaviṅçatikathā*

## 20. Story of the Twentieth Statuette

### Vikrama visits a forest ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
3 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣṛyātām.

vikramo rājā ṣaṇmāsaṁ rājyaṁ karoti, ṣaṇmāsaṁ deçāntaraṁ  
6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānādeçān paribhramya padmālayaṁ  
nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo-  
dakaṁ sarovaraṁ dr̥ṣṭvā tatro 'dakapānaṁ vidhāyo 'paviṣṭaḥ. tato  
9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgatya jalapānaṁ vidhāyo  
'paviṣṭaḥ, parasparaṁ goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā  
dr̥ṣṭaḥ, bahūni tirthāni dr̥ṣṭāni, atidurgamaḥ kairapy anadhigamyāḥ  
12 parvatā ārūḍhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanaṁ nā 'bhūt.  
anyena bhaṇitam: kathaṁ mahāpuruṣadarçanaṁ bhaviṣyati? yatra  
mahāsiddho 'sti, tatra gantum açakyam; mārgo durgamaḥ; madhye  
15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam  
ātmanāçaṁ prāpnoti, tasya phalaṁ ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kāraṇāt  
prathamam ātmāi 'va rakṣaṇīyo buddhimatā. uktaṁ ca: çarīram  
18 ādyaṁ khalu dharmasādhanam iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetraṁ punaḥ sutāḥ,

punaḥ çubhāçubham karma, çarīram na punaḥ-punaḥ. 1

tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 2 kim ca:

parvataṁ viṣamaṁ ghoraṁ bahuvyālasamākulam

nā 'roheta naraḥ prāñṇaḥ saṁçaye 'pi kadācana. 3

kim ca: yat kāryaṁ kriyate, tad vicāryai 'va kartavyam; yasmin  
kārye phalaṁ svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanaṁ

3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa  
pāuruṣaṁ sāhasaṁ ca na kriyate, tāvat sarvaṁ durlabham. uktaṁ  
ca:

duṣprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;

avasaratulanābhir \*alaṁ tanubhiḥ sāhasikapuruṣaṇām. 4

tathā ca:

patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;

dāivam acintyaṁ balavad; balavān iha \*puruṣakāro na? 5



kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
 madhubhin mathanāyastāir \*ācīṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
 tasya \*katham na \*calā syāt patnī viṣṇor \*nṛsiṅhakasyā 'pi ?  
 māsāṅc caturo nidrām yo \*bhajati jalam gataḥ satatam. 7  
 duradhigamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣam na kṛtam;  
 harati tulām adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭalāni. 8

tad rājavacanāṃ cṛtvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kim  
 kāryam kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaçayojanapary-  
 3 antam yadi gamyate, tatra mahāraṇyamadhye viśamaḥ kaçcit parvato  
 'sti. tatparvatopari trikālanātho nāma yogīçvaro vidyate. tasya  
 darçanam kriyate cet, tarhi vāñchitam artham dāsyati. aham tatra  
 6 gacchāmi. tāir uktam: vayam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
 sukenā 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad araṇyam  
 mārgam ativiśamaṃ dṛṣtvā rājānam procuḥ: bho mahāsattva, kiyad-  
 9 dūre parvato 'sti? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
 uktam: tarhi vayam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
 ativiśamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyinām kim dūram ?  
 12 uktam ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçāḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 9

punar api ṣaḍyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
 karālavadano viśāgnim udvamann atibhayaṃkaraḥ sarpo mārgam  
 3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi tam sarpaṃ dṛṣtvā sabhayāḥ palāyya gatāḥ.  
 rājā punar api māрге gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānam  
 veṣṭayitvā 'daçat. tatas tena veṣṭito 'pi viśavegān mūrçhām gacchann  
 6 atidurgamaṃ tam parvatam āruhya yoginaṃ trikālanātham dṛṣtvā  
 namaçcakāra. yogisaṃdarçanamātreṇa sarpaḥ tam muktvā gataḥ;  
 rājā 'pi nirviṣo jātaḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
 9 bhūyiṣṭham etad amānuṣam sthānam atikaṣṭhena kimartham āgato  
 'si? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, aham bhavatsaṃdarçanārtham eva  
 samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtam tvayā ? rājño  
 12 'ktam: kimapi kaṣṭham nā 'sti; bhavatsaṃdarçanamātreṇa sakalam  
 api pātakam gatam; kaṣṭham kiyat ? adyā 'ham dhanyo 'smi; yato  
 mahatām darçanam atidurlabham. kim ca: yāvad idam çarīram  
 15 sudṛḍham indriyāṇi dṛḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
 tathā co 'ktam:

yāvat svastham idam çarīram anagham, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṃdīpte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktaṁ ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 3 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum cakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥c̥yate yadi, tarhi mṛtaṁ sāinyam  
 sajivam bhūtvō 'ttiṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥c̥yate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāco bhavati. iyaṁ kanthā 'pī  
 'psitaṁ vastu dadāti. rājā tāni gr̥hītvā yoginaṁ namaskṛtyā 'nujñāṁ  
 labdhvā yāvad āgacchati, tāvan mārgē kaṣcid rājakumāraḥ samīpe  
 9 'gnim samsthāpya kāṣṭhāni samcinoti. rājā tam apr̥cchat: bhoḥ  
 sāumya, kim etat kriyate? teno 'ktam: ahaṁ kasyacid rājñāḥ  
 kumāraḥ; mama rājyam dāyādāir apahr̥tam. daridro 'haṁ jīvitam  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveṇam kartum kāṣṭhāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayaṁ ghuṭikāṁ yogadaṇḍam kanthām ca dattvā  
 teṣāṁ guṇān akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānam  
 15 praṇamya svadeṇam agamat. rājā vikramo 'py ujjayinim agamat.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇim sthitaḥ.

*iti viṅṇopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samāroḍhum tad āsanam  
 nṛpam āgatam āhe 'daṁ vacanam varavarṇinī:  
 3 cṛṇu rājanyamūrdhanya kathāṁ kātukadāyinim.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣāvidhāu bhuvāḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pālanam.  
 6 ity evaṁ samaye tiṣṭhan pālayann avanim punaḥ  
 niragacchat purād deṇāḍ deṇāntaradidṛkṣayā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatāyatanāni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkaṇṭham avalokayan,  
 darṣanīyāc ca taṭinītaṭopāntavanasthalīḥ,  
 āhimācalam āsetum babhrāma sakalām mahīm.  
 12 kadācid deva bhūpālacūḍāmaṇir udāradhīḥ  
 puram padmālayam prāyād anvartham nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneṣasya cāmbhor āyatanam mahat,  
 15 pūṛṇacandrāṇcunirdhūtāir iva sāudhāḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥsmerakṛdākrīḍopaḥcobhitam.  
 sarveṣāṁ ācṛayo rājā samāsādya tam ācṛayam,  
 18 tatṛāi 'va sarasi snātvā, kṛtvā devāditarpaṇam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneṣvaram,  
 tataḥ padmasarastīre bhuvāḥsphaṭikamaṇḍape  
 21 vikasatkamalāmodatarāṅgānilaṣṭitale  
 viṣaṇṇāma pariṣṛantaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 niṣeduh svāiraṁ saṁjātamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tān mahikṣid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyaṁ sarve sallapatāṁ varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanītale  
 kimcid apy adbhutam drṣṭam; kim tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāuriguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahāçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahāhibhir durgah; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatiḥ  
 tato jagāma taṁ gāuriguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya viṣamān mārgān bādhyamāno 'pi pannagāiḥ,  
 tatra trikālajātākhyam siddham āsādy kautuki,  
 anabhivyaktalālāṭavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta daṇḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karuṇāmṛtavarsinyā drṣṭa siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārājam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siñcann iva rasāyanāiḥ:  
 tīrtvā mahāntam adhvānam prāptavān asi matkṛte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nṛpate; yadī 'cchasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprāpaṁ, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāiḥ  
 48 mahātmānam abhāṣiṣṭa bhaktyā protsāhayan nṛpaḥ:  
 bhavato darçanadhvastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyam kim nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadveṣavijṛmbhaṇam  
 avagacchāmy aham tattvaṁ svayaṁ jyotiḥ sanātanam.  
 yogalakṣikṛtam sāksāt saṁtoṣāmṛtasāgare  
 54 hr̥ṣikeçam ivā 'lokya sthitam tvām kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇi caraṇāu ca tāu  
 bhaveyur, viṣaye yeṣāṁ mahātmāno bhavadṛçāḥ.  
 57 iti bhaktirasaviṣṭam bhūpatiṁ yoginām varah  
 nirāçam api taṁ yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājañs tvam ghuṭikām enām sarvasiddhividhāyinIm  
 60 savyahastagr̥hītena yogadaṇḍena cā 'munā  
 yathāsamkhyam yathāvāñcham saṁspr̥çes, tatksaṇāt kramāt  
 prāṇinaḥ saṁbhaviṣyanti yathābhilaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ saṁjihirṣā, vāmahastena daṇḍataḥ  
 tathāi 'va saṁspr̥çet, te tu \*prāṇinaḥ syuh kuto gatāḥ;  
 iyaṁ kanthā tu mahatī prārthitārthapradāyini.  
 66 ittham āvedya sāmārthyam tāni tasmāi tadā 'diçat.  
 evam trikālajātena rājā saṁmānapūrvakam  
 nisṛṣṭo niragac chāilāl labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çailāgrāt, pratyāgacchati bhūpatāu,

- vīraḥ kaçcit pathi citāṁ pradīptāṁ pravivikṣati.  
tam aprcchat sa bhūpālaḥ: ko bhavān, kim cikīrṣati ?
- 72 etena kim phalaṁ sādhyam ? iti prṣtas tam abravīt:  
aham kṣatrakulotpanno dāyādāi rājyakāmukāḥ  
niṣkāsito balād eko balibhir bhāgyavarjitah.
- 75 koçadaṇḍavyayenāi 'va pratikartum açaknuvan,  
nirvedād vanam āgatyā prāṇatyāgaparipsayā,  
prajvālya pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.
- 78 iti tasya vacaḥ çrutvā tam uvāca mahīpatiḥ:  
koçena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
cireṇa bhuñkṣva sānandaṁ mahīm nirjitaçātravām.
- 81 kanthāṁ ca yogadaṇḍaṁ ca \*ghuṭikāṁ ca mahīpatiḥ  
tasmāi jñātaprabhāvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
amānuṣacaritrasya vikramādityabhūpateḥ
- 84 anuroddhum mahāvīryaṁ mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
iti pāñcālikāvākyāc citrārṇava ita kṣaṇam  
çiro vidhūya bhojendraḥ punar antahpuram yayāu.

iti viṇçatikathā

## BRIEF RECENSION OF 20

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā prthivīm paryatann anekānagaratīrthāni gatvāi 'kasmin nagare çivālaye
- 3 devadarçanaṁ \*kṛtvā kṣaṇam tatro 'paviṣtaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviçya  
tribhir deçāntaribhir anyonyaṁ goṣṭhi prārabdha: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
camatkārāḥ prthivyāṁ dṛṣṭāḥ; kim tu trikālanāthasya mahāpuruṣasya parvataṁ
- 6 gatānāṁ api darçanaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darçanaṁ durghaṭam; tatra  
mārge gacchatām nāgapāçā laganti, dehaṁ kṣiyate. evam api ghaṭate kim ? yatra  
bhāṇḍasya nāçaḥ, tatra kīdṛçaṁ vāṇijyam ? uktam ca:
- aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,  
açakyāni ca kāryāṇi nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1
- evam kathayitvā tūṣṇīm sthitāḥ. tac çrutvā trikālanātham draṣṭuṁ rājā nirgataḥ.  
mārge nāgapāçā lagnāḥ. sa kaṣṭhena sthānam prāptaḥ; trikālanāthasya darçanaṁ
- 3 kṛtam. tato nāgapāçamuktena rājñā prāṇamaḥ kṛtaḥ; tenā 'çir dattā: rājan, kaṣṭhāir  
iha kim āgato 'si ? viçeṣeṇa çrānto 'si. rājño 'ktam: tvaddarçanena çramo gataḥ;  
aham sukhī jātaḥ. tatas tuṣṭhena mahatā kanthā daṇḍakhaḍgaç ca dattaḥ, \*khaṭikā
- 6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastena 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsāinyam sajīvam  
bhavati. vāmahastena likhitaṁ parasāinyam saṁharati. kanthā manoratham  
dadāti. Idṛçaṁ vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekaḥ çīmān dṛṣṭaḥ,
- 9 prṣṭaç ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyam dāyādāir grhītam, aham ca jighāṁsi-  
taḥ; tena palāyito 'smi. saṁprati ko 'sti yo mām aṅgikaroti ? iti saṁtāpaṁ cakre.  
tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.
- 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ yasyāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti viṇçatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 20

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad viṇṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṇṇati,  
3 yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ. sa ca kātukāvalokanārtham deçāntaram parya-  
6 tan padmālayam puram agāt. tatra bahir devagrhe catvārah kārpaṭikāḥ pūrvam  
upaviṣṭāḥ santi. rājā 'pi tatra gataḥ. tadā tāiḥ parasparam iti proktam: asmābhir  
anekāni sthāvarajaṅgamāni tīrthāni dṛṣṭāni, param kanakakūṭaparovate trikālānātha-  
9 nāmā yogi na dadṛṣe. tatparvatapratyāsannā lokāḥ kathayanti: asādhyamārgo 'yam  
parvataḥ, kenāpi gantum na pāryate, ato 'tra na gamyate. yataḥ:

āpadarthe dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;

ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutāḥ,

punaḥ greyaskaram karma, na çarīram punaḥ-punaḥ. 2

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kār्याni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 3

etad ākarṇya rājā cintitavān:

ko 'tibhārah samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçāḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 4

tā tuṅgo merugirī, mayaraharo tāva hoi duttāro,

tā visamā kajjagaī, jāva ṇa dhirā pavajjanti. 5

tato yogapādukām āruhya rājā tatra parvate gatas tam yoginam baddhapadmāsanaṁ  
nāsāgranyastalocanam dṛṣṭvā citte 'cintayat:

daryām vā nagare girāu ca vijane liṅgasthitāu vā grhe,

cidrūpāmṛtavāridhāu ca satatam yeṣām vilīnam manaḥ,

tāis tīrṇo bhavasāgaro 'tigahano jīvan vimuktāir narāir;

asmākam matir idṛṣi \*ti niyatam jalpantu ye vādināḥ. 6

svasthaḥ padmāsanastho, gudavadanam adhaḥ saṁnikuñçyo 'rdhvam uccāir

āpīḍyā 'pānarandhram, kramajitam anilam prāṇaçaktyā niruddham,

ektibhūtam suṣuṁṇāvivaram upagatam brahmarandhre 'tha nītvā,

nikṣipyā 'kāçakoçe gīvasamarasatām yāti yaḥ ko'pi dhanyaḥ. 7

tatas tam namaskṛtya puraḥ sthitaḥ. tadā yogi prāha: bhoḥ kalikāladāneçvara  
vikramāditya, kimartham atrā 'yāto 'si ? rājñā ca proktam: yogin, yuṣmaddarça-

3 nārtham; jāto 'dya mama saphalaḥ paribhramanaprayāsaḥ; yataḥ:

citreṣu pathiṣu caratām kvacid ucitajñāḥ sa ko'pi saṁghaṭate,

yena samam saṁsaratām saṁsāraperiçramāḥ saphalaḥ. 8

etad ākarṇya tuṣṭena yoginā kanthā khaṭikā daṇḍaç ce 'ti trayam dattam, prabhāvaç  
ca kathitaḥ, yathā: khaṭikayā sāinyam ālikhyate, daṇḍena dakṣiṇapāṇinā sprṣtam

3 sajīvam bhavati, cintitam kār्याm karoti; vāmapāṇinā sprṣtam punar yāti. kanthayā  
yad dhanadhānyavastrālāmkāradikam cintyate, tad bhavati. tato rājā tam yoginam  
anujñāpya paçcād āgacchan pathi puruṣam ekam citāpraveçopakramam kurvānam

6 dṛṣṭvā provāca: bhoḥ kas tvam, kim kurvāno 'si ? sa ca prāha:

jo na vi dukkham patto, jo na vi dukkhassa pheḍaṇasamattho,

jo na vi duhie duhio, kaha tassa kahijjae dukkham ? 9

rājā punaḥ prāha:

ahayaṃ dukkhaṃ patto, ahayaṃ dukkhassa \*pheḍaṇasamattho,  
ahayaṃ duhiṃ \*duhio, to majjha kahijjae dukkham. 10  
tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraduḥkhapratibimbādarça, mama rājyaṃ dāyādāir haṭhena  
grhītam; ahaṃ teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavaṃ cā 'sahiṣṇur iti kurvann  
3 asmi. etad ākarṇya rājā tadvastutrayaṃ tasya dattvā rāje ca taṃ saṁsthāpya  
svayaṃ svapurīm agāt. uktaṃ ca:

yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ  
vastutrayaṃ kāmatisiddhidāyi,  
rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,  
ko vikrameṇā 'tra samaḥ prthivyām ? 11

ato rājann Idṛṣam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsana dvātriṅśakāyāṃ viṅśatikathā*

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsane tenāi 'vā 'dhyāsitavyam, yasya  
3 vikramasyāu 'dāryaṃ bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravit: ṣṛyātām rājan.

vikrame rājyaṃ kurvati sati buddhisindhur nāma mantrī sama-  
6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa ghṛtāudanaṃ bhuñktvā kumā-  
ravṛtṭyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsaṃ na karoti. ekadā pitrā  
bhaṇitam: bho anargala, tvaṃ mamo 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
9 vidheyaḥ; vidyābhyāsaṃ na karoṣi; hṛdayaḥṣṇyo mūrkhah saṁs  
tiṣṭhasi. uktaṃ ca:

aputrasya gṛhaṃ ṣṇyaṃ, deḥaḥ ṣṇyo hy abāndhavaḥ;  
mūrkhasya hṛdayaṃ ṣṇyaṃ, sarvaṣṇyā daridratā. 1  
mamā 'pi ko'py arthas tvatto nā 'sti.

ko 'rthaḥ putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikah ?  
tayā gavā kim kriyate yā na dogdhri na garbhini ? 2  
tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanaḥpūraṇātmaikāḥ ?  
varam ekaḥ kulālabhī, yatra viṣramate kulam. 3 kim ca:  
varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanam,  
varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;  
varam vandhyā bhāryā, varam aḡṛhavaṣe nivasanam,  
na ced vidvān rūpadraṇabalayukto 'pi tanayaḥ. 4  
etat pitṛvacanam ṣṛtvā paṣcāttāpayukto 'nargalo vāirāgyaṃ prāpya

- deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakāçāt  
 3 sakalaçāstram paṭhitvā nijanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaçyat. devālayasamīpe padminīkhaṇḍa-  
 maṇḍitam cakravākayugalālāmaṁkṛtam ativimalodakam sarovaram āsit.  
 6 sarovarāikadeçe 'tisamṭaptam udakam asti. etat sarvam dṛṣtvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 samṭaptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgatya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādiṣoḍaḥopacārapūjām kṛtvā nṛtyagītādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsām prasādam adāt. etat  
 sarvam anargalo 'pi paçyati. prabhāte nirgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dṛṣṭaḥ. tāsām madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmannagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭaḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svanagaram āgatya mātṛpitṛādīn sarvān bandhūn  
 apaçyat. dvitīyadivase rājadarçanārtham gatvā rājānam praṇamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam prṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dināni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dṛṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgatya  
 devasya samīpam gatvā ṣoḍaḥopacārapūjām vidhāya nṛtyagītadinā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsām madhye  
 kācit surāṅganā rājānam dṛṣtvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvās taptodakamadhye praviṣṭaḥ satyaḥ pātāle nijanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛçaḥ çāuryadhāiryādisaṁpanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatir bhava; vayam sarvāḥ striyas tava sevām  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kautūhalaṁ draṣṭum samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vayam prasannāḥ smaḥ; varam  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vayam  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhaya dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny evā 'nimādyasṭagaṇayuk-  
 tāni. rājā tāni ratnāni grhītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgatya:

utpanno nābhikamale harer yaç caturānanaḥ,

sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāṭhakaḥ. 5

ity āṇṣam prayuktavān; tato rājñā prṣṭaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ campāpuranivāsi  
3 brāhmaṇo bahukūṭumbī param atyantadaridro bhāryayā nirbhart-  
sito deṣāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nītiḥ ca, yato nirdha-  
nam naram bhāryādayo parityajanti 'ti. uktam ca:

svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuṣaḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphārībhavanty  
āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇṇajā 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṁ na hi syād dha-  
nam. 6 tathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī,  
çastrāṇi çastrāṇi vidāṁ varīṣṭhaḥ,  
artham vinā nāi 'va kalākalāpaṁ  
prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloke. 7 kim ca:

tānī 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
sā buddhir apratihātā, vacanam tad eva,  
arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva

so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanam çrutvā tāny aṣṭāu ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
nam stutvā nijanagaram jagāma. rājā 'py ujjayinīm āgataḥ.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tave 'dṛṣam dhāiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin sinhāsana  
upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*ity ekaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
samanantarapāñcālī naranātham avocata:

3 aho mahipāla bhavān āsanam çūtamanyavam  
na ca tyaktum na cā 'roḍhum iṣṭe; kliṣṭo 'si kevalam.  
tādṛçaudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ

6 narasya na vaçam yāti sinhāsanam idam mahat.  
praṣṭum kim etad iti ced icchā vidyeta te hṛdi,  
tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.

9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
kīrtisphūrtyā mahīnātho vikramādityasamjñakah;  
yasya \*vikramaleçena rakṣite kṣitimaṇḍale

12 prajāḥ pīḍayitum çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
asya rājño 'sti sacivo buddhisindhur iti çrutaḥ;  
tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,

15 gṛhīta iva bhūtādyāir, unmadam prāptavān iva,



- avidheyatayā tiṣṭhan pitaraṁ paryakhedayat.  
buddhisindhus tadā putraṁ gūhilaṁ mūrkhasaṁmitam
- 18 viniyantumanāḥ kāṁcid vacobhir nirabhartsayat:  
aputrasya grhe cūnyam, deçaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ,  
mūrkhasya hrdayaṁ cūnyam, sarvaṁ cūnyam daridrituḥ.
- 21 hā putra, putriṇāṁ madhye kuputreṇa kujanmanā  
bhavatā crutahṇena duryaçaḥ prāpito 'smy aham.  
varam vandhyāpatitvaṁ hi, vinaṣṭāpatyatā 'pi vā;
- 24 kuto hi mama vidyābhīḥ \*sphītasya kadapatyatā?  
puṇyena mānuṣaṁ janma prāptasya tava putraka,  
dāivāpahatacittasya na viveko na ca crutam.
- 27 pitur vāgbānaviddhena hrdayena vidūṣitaḥ  
ekākī niragād rātrāu kenāpy anupalakṣitaḥ.  
karṇāṭamaṇḍalaṁ prāpya dṛḍhābhyāsenā viçrutām
- 30 vivekaçālīnīm vidyām buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
tataḥ kālēna mahatā prasthātum sa gṛhaṁ prati  
çirasā 'dāya gurvājñām, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;
- 33 yatra kākātirājanyajāitrayātrāsamāhṛtāiḥ  
vasubhiḥ saṁcitāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
trāiyambakajaṭodbhūtā gāutamī lokapāvanī
- 36 saptadhā sāgaraṁ yāti yatra godāvarī nadi.  
uṣṇatīrtham iti khyātaṁ tīrtham tatā 'sti pāvanam;  
tanḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.
- 39 devasyo 'ṣṇeçvarākhyasya prāsādas tatra vidyate,  
dṛçyate çilpavācitrī yatra bhūviçvakarmaṇaḥ.  
tatra gatvā sa nirviṇṇas tadā 'sit sacivātmajaḥ,
- 42 prāptasya nijadeçasya daviçyastvaṁ vicintayan.  
tataḥ çampā ivā 'dūrād aṣṭāv aṣṭāpadaprabhāḥ  
tenā 'rdharātre 'dṛçyanta tatas taralalocanāḥ.
- 45 çrutijñānopakaraṇā gānamānavicakṣaṇā  
ekā mukhābjavātena kāhalaṁ samapūrayat.  
vilāsine 'va kasyāçcin madhurādharasaṅginā
- 48 vaṇçena sphitarāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
gītānugūṇam ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
dadhvāna mardalaḥ; kāçcid yoṣitaç citrabhūṣaṇāḥ
- 51 sphuṭapañcamasaṁcāraṁ rañjitāçesamānasam  
gītāṁ ālāpayāṁ cakruḥ kalakaṇṭhyaḥ kalākṣaram.  
gātrair gītaparādhīnāiḥ padāis tālalayāçrayāiḥ
- 54 dṛçyabhāvodayaṁ dhanyā nanartā 'nyā manoharam.  
evaṁ saṁgītakalayā devam uṣṇeçvaram çivam  
samārādhya, saṁipasthaṁ mantriputraṁ kṛtasmitāḥ
- 57 āhūya, tīrthe tatāi 'va mamajjur vāmalocanāḥ.  
vicintya taruṇas tāsām ākāraṇam akāraṇam,  
nāi 'cchan \*nimaṅktum cakito gādhoṣṇe salilāçaye.
- 60 uṣasy utthāya sa punaḥ kramād vartmā 'vaçeṣitam  
ativāhya purīm prāpya vikramādityapālītām,  
harṣayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,

- 63 gatvā sāhasalakṣmāṇam dadarça dharanīpatim.  
saṁdarçitanijasmeravidyollāso mahābhujā  
sa prṣṭaḥ sādaram sarvam uktvā vṛttāntam āditaḥ.
- 66 yad āndhramaṇḍale dṛṣṭam tad adbhutam athā 'bhyadhāt.  
tadā gūhilavākyena tadānīm eva nirgataḥ,  
uṣṇatīrthe samāsādyā tasthāu devālaye nṛpaḥ.
- 69 adhyardharātram tā devyo yathāpūrvam samāgataḥ,  
samāpya lāsyam āhūya vikramārkaṁ vinirya yuḥ.  
so 'pi vīraḥ samutthāya tāsām anupadam vrajan,
- 72 dadarça purataḥ kiṁcid atyuṣṇasalilahradam;  
yattaramgoṣmaṇā prāpte gagane 'pi vihaṁgamāḥ  
prayātum ne 'çate tatra, prāṇinaḥ kim utā 'pare ?
- 75 antarhāsarasasmerāḥ sākūtāir locanāñcalāḥ  
vilokya vikramādityam tā mamajjur jalāçaye.  
so 'py anvapataḥ uṣṇode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāḥ,
- 78 kṛdādiṣv api çūrāṇām mahāprāṇān \*avāikṣata.  
kare grhītvā saṁtoṣād aṣṭau cā 'yatalocanāḥ  
jalāçayodaragataṁ nṛpaṁ ninyur nijām purīm,
- 81 ratnastambhasahasreṇa svarṇatoraṇacāruṇā  
sudhādhaūtena sahitām patākānikarocchritām.  
praveçya dharanīpālām tatra tā nijamandiram,
- 84 tam upāveçayaṁs tatra ratnasinhāsane 'ṅganāḥ.  
nityam rājanyamakutaḥprabhāprakṣālītāv api  
punaḥ prakṣālītāu tābhiḥ caraṇāu dharanīpateḥ.
- 87 uciteno 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,  
nirājanādinā kāntāḥ paritya tam upāviçan.  
kācid ūce varārohā varāsanagataṁ nṛpaṁ,
- 90 vilobhayanti nṛpatim vācā cāturyaçālīni:  
etā bhūnātha nāthante bhavantaṁ nātham ātmanām,  
purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pāuruṣabhūṣaṇam.
- 93 madhye 'tyantakṛçākāram aṇimānam samāçritā,  
aṇimā nāma siddhis tvām varītum iyaṁ icçhati.  
nitambabhbhārvyājena dadhati mahimaçriyam
- 96 mahānubhāva tvām eṣā mahimā nāma vāñçhati.  
ambare vā nirālambe vihartum çambare 'pi vā  
pumān yatsaṁmatene 'ṣṭe paçyāi 'tām laghimāhvayām.
- 99 iyaṁ tu garimā siddhir, garimāṇam urojayoḥ  
dadhati, dadhati bhāvam tvayi lokagurāu sthitā.  
prāptisiddhir iyaṁ prāptā prāpya tvām prājyavikramam;
- 102 asyāḥ prāptim açeçasya prāptim jānihi bhūpate.  
akartum anyathākartum kartum ca prabhavet pumān  
yatprasādena, sāi 'sā tvām içitā sevate nṛpa.
- 105 \*yasyāḥ kaṭākṣapātena sasurāsuramānuṣam  
jagad etad vaçam yāti, vaçitā tvām niṣevate.  
nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasaṁpadām
- 108 saṁprāptim, svayam icchantīm prākāmyākhyām imām bhaja  
parakāyapraveçādyā yāç ca katy api siddhayaḥ

etadaṣṭamahāsiddhipādapaṅkajasevikāḥ.

- 111 devībhīr ābhīr aṣṭābhīḥ sānugābhīr yathocitam  
paripālaya bhūpāla rājyam etad akaṇṭakam.  
evam ākarṇya tadvākyaṁ vikramādityabhūpatiḥ
- 114 smitodaṇcatkapola-grīḥ pratyabhāṣata yoṣitaḥ:  
yuṣmaduktam idaṁ satyaṁ; toṣito nitarāṁ aham;  
paritoṣaḥ phalaṁ loke prāṇināṁ kāryasiddhiṣu.
- 117 nāi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
kāutukālokanāyāi 'va kevalaṁ vayam āgatāḥ.  
akārṣṇin madvaco nā 'yam iti 'rṣyāṁ mayy anāgasi
- 120 avidhāya, vidhātavyo bhavattībhīr anugrahaḥ.  
iti nirgantumanase mahiṣāya mahīyase  
nijaṇubhāvasamsiddhyāi ratnānāṁ aṣṭakam daduḥ.
- 123 tatas tābhīr anujñāto nirgatyo 'ṣṇajalācayāt,  
dadarṣo 'jjayinīm gacchan vipraṁ pravayasam pathi,  
yaṣṭyā 'valambanam, prāpya palitamkāraṇīm jarām,
- 126 praskhalatpādasamcāram, aprēchat kṛpayā nṛpaḥ:  
jarayā jharjharībhūtaḥ kva gantum dvija vāñchasi ?  
iti prṣṭo 'vadaḥ bhūpaṁ svapravāsaprayojanam:
- 129 ahaṁ kācypasambhūto viṣṇuṣarme 'ti viçrutāḥ,  
vasan kāñcīpure, nityaṁ dāurgatyenā 'smi pīḍitaḥ.  
mamā 'sti bhāryā jarāthā kuçilā rūkṣamūrdhajā,
- 132 bahvapatyā, daridraṁ mām kadācin nirabhartsayāt:  
dhig jīvitam idaṁ mūrkhā! tava nityadaridratā,  
avidagdhasya kāryeṣu duḥkhitasya niranteram.
- 135 pānigrahaṇam ārabhya mamā 'dyadivasāvadhi  
vasanam cātadhā jīrṇam, vyasanāya gataṁ vayaḥ;  
bhūmāu niranterasvāpād aṅgāni granthilāni me;
- 138 nā 'sty annam kuṣiparyāptam, kuto 'nyat sukhasāadhanam ?  
mr̥tasya vittahīnasya darṣanīyatvam īyusaḥ  
sahavāsam anicchanto gacchanti svajānā api.
- 141 vidyayā ca vivekena vittena parivarjitam  
patim prāptavati yoṣid bāndhavāiç ca nirasayate.  
sā varā vanitā, yasyāḥ patir bālye vinaçyati,
- 144 na hi vittavīhīnasya gr̥hiṇī tucchasaṁmatā.  
iti bhāryāduruktēna prṣatkene 'va vedhitaḥ  
dhanam vā nidhanam vā 'pi sādhyāmi 'ti yāmy aham.
- 147 iti tadvacanāt sadyo darpaṇīkṛtamānasaḥ  
tatprabhāvaṁ samāvedya tasmāi ratnāṣṭakam dadāu.  
tadānīm eva tatprāptyā phalī palitavarjitāḥ,
- 150 siddho bhūtvā, gr̥haṁ so 'gād; vikramārko nijam purīm.  
evam yady asti rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvi  
dhāryam sāhasam āudāryam, āsanam sa vibhūṣayet.
- 153 itham tat kathitodārakathākarṇanakāutukāt  
kalātipātām vijñāya yayāv antahpuram nṛpaḥ.

**BRIEF RECENSION OF 21**

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadāi 'ko deçāntari rājanam āgataḥ: rājan, mayā kāutukam dṛṣtam. yoginipuram  
 3 nāma nagaram; tatra kātyāyaniprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
 tre saromadhyād aṣṭadivyanāyakā nirgatāḥ, devatāyāḥ ṣoḍaṣopacārāḥ pūjām kṛtvā  
 6 rājā tasmin sthāne devatāyatanaṁ prāptaḥ. tāvad ardhāratre devatāpūjānṛtyagi-  
 tādikam kṛtvā 'ṣṭāu nāyakāḥ punar api jalam praviṣṭāḥ. rājā 'py anupraviṣṭaḥ.  
 tatrāi 'kam divyabhavanaṁ dṛṣtam. tatra rājñāḥ \*sammukham āgatyā tābhīr  
 9 ātithyaṁ kṛtam: rājan, tatratyaṁ rājyaṁ kuru. rājño 'ktam: mama rājyaṁ asti.  
 tābhīr uktam: rājan, vyaṁ tubhyaṁ prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam? tābhīr  
 uktam: vyaṁ aṣṭamahāsiddhayaḥ. ity uktvā 'ṣṭāu ratnāni tasmāi dattāni: jayad  
 12 etad asmadrūpaṁ jānhi; yad icchasi, tām siddhiṁ \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
 api nirgataḥ. tāvan mārga ekena vipreṇa \*svastiḥ kṛtā: rājann āhāramātraṁ kimapi  
 dehi. tāvad rājñā 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann Idr̥cam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekaviṅcatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 21**

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvad ekaviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
 3 viçati, yasya vikramādityasadṛcam āudāryaṁ bhavati. kidṛcam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṁ ṣṛivikramanṛpaḥ. tasya mantri buddhisāgaraḥ; tatputro buddhiçe-  
 6 kharāḥ, param nāmnāi 'va, na tu pariṇāmena. tasyā 'nyadā pitrā ṣikṣā dattā, yathā:  
 tvam asmatkule mūrkhō jāto vidyābhyāsaṁ na kuruse. yataḥ:  
 vidyā nāma narasya rūpaṁ adhikam, prachannaguptaṁ dhanam;  
 vidyā bhogakarī yaçāḥsukhakarī, vidyā gurūṇāṁ guruḥ;  
 vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;  
 vidyā rājasu pūjitā, na tu dhanam; vidyāvihnāḥ paçuḥ. 1  
 etad ākarṇya sa deçāntare gatvā kvāpi vidyābhyāsaṁ akarot. tataḥ svapurīm  
 āgacchan pathi kvāpi pure saṁdhyāyāṁ devagṛhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu  
 3 devagṛhapurāḥsthatatāḥkāḥ aṣṭāu devāṅganā nirgatāḥ. tās tatra prāsāde samāgatya  
 paramadevasya ṣṛiyugādidevasya bahulaparimalalakamālāḥ pūjām nātyaṁ ca kṛtvā  
 pratyūse paçcād gacchantyas tam abhāṣanta: bhos tvam apy āgaccha. tataḥ sa  
 6 tābhīḥ saha sarastaṭe gataḥ; tāç ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. sa ca taj  
 jalam jājvalyamānaṁ dṛṣtvā bhītas tathāi 'va sthitaḥ. etad āçcaryaṁ tena mantri-  
 putreṇa dṛṣtam āgatyā ca nṛpāya vijñaptam. tato rājā kāutukāt tatra gataḥ; dṛṣtam  
 9 tad devagṛhaṁ puraç ca jājvalyamānaṁ saraḥ. tato rātrāu devagṛhe tatra sthitas  
 tad devāṅganākṛtaṁ pūjānātyādikaṁ sarvaṁ dṛṣtam. tataḥ prage tābhīḥ paçcād  
 yāntibhiḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhīḥ saha rājā sarastaṭe, tāç  
 12 ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
 tāvad agre mahāpuram ekaṁ dadarça, tāç ca devāṅganāḥ sammukhinaḥ samāyātāḥ;  
 rājānaṁ prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; gr̥hāṇā 'smadrājyam,  
 15 mānayasva divyabhogān. tato rājā prāha: mama rājyaṁ purā 'py asti, yuṣmat-  
 prasādenā 'param api nyūnaṁ nā 'sti. param etat kathayata; kā yūyam, kim idaṁ

sthānam ? iti prṣṭās tāḥ procuḥ: vāyam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam asmadyaṁ  
 18 pātāle kṛdāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gṛhāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
 ratnāṣṭakam. iti tāni gṛhītvā tā anujñāpya paścād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
 yathā: rājann aham ājanmadaridri patnyā kalahena bādham nirbhartsitaḥ cintitavān:  
 no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dṛṣṭāḥ,  
 kāmō 'py arthavatām tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
 tat ke nāma vāyam ? kimartham uditā ? jñātām mayā kāraṇam;  
 jīvanto 'pi mṛtā iti pravadatām cābdārthasamsiddhaye. 2  
 iti khinno gṛham tyaktvā gacchann asmi. tad adya prathamam tavāi 'va darṣanam  
 aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
 3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;  
 kim tvam sundari sundaram na kuruṣe ? kim no karoṣi svayam ?  
 dhik tvām krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
 āḥ pāpe pratijalpasi pratipadam! pāpas tvadyaḥ pitā!  
 dāmpatyor iti nityadantakalahaklecārtayoḥ kim sukham ? 3  
 aho karmanām vāicitryam!  
 ke'pi sahasrāmbharayaḥ, kuṣīmbarayaḥ ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
 nā 'tmāmbharayaḥ ca; tathā phalam akhilaṁ sukṛtaduḥkṛtayoḥ. 4  
 tato rājā kṛpābharabhāvitāsvāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktam ca:  
 tuṣṭābhir aṣṭābhir aho pradattam  
 ratnāṣṭakam siddhibhir iṣṭadāyi  
 prayacchatā duḥkhitadurgatāya,  
 ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5  
 ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.  
*iti sīnhāsanaadvātrīṇṣṭakāyām ekaviṇṣatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

### Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyayā  
 puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin sīnhāsane tenāi 'vā 'dhyāsita-  
 3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho  
 rājan, ṣṇu.  
 6 vikramādityo rājyam kurvann ekadā pṛthviparyātanārtham nir-  
 gatyā nānāvidhatīrthadevālayapuraparvatādikam dṛṣṭvā kadācin ma-  
 hāratnamayaprākāraparivṛtam abhramīlihaprāsādopaḥobhitam nānā-  
 9 vidhaḥcivālayaharimandirasahitam ekam nagaram apaḥyat. tatra  
 nagarabāhyasthitaviṣṇugṛham gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
 vam namaskṛtya:

mayā jñātaṁ jagannātha māunam eva \*bhavatstavaḥ;  
na jñāti paro brahmā hariṁ vācā agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na ṇṇomi na cintayāmi,  
nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'crayāmi,

muktvā tvadiyacaraṇāmbujam; ādareṇa

ṇṇiṇivāsapurūṣottama dehi dāsyam. 2

karacaraṇakṛtaṁ vā karmavākkāyajaṁ vā

ṇṇavaṇanayanajaṁ vā mānasaṁ vā 'parādham

vihitam avihitaṁ vā sarvam etat kṣamasva,

jaya jaya karuṇābdhe ṇṇipate ṇṇimukunda. 3

ityādivākyāṁ stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye

kaṇṇcid brāhmaṇaḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:

3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ

kaṇṇcit tīrthayātrakaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ karomi. bhavatā kutaḥ

samāgatam? rājā 'vadat: ahaṁ bhavādṛṇaḥ kaṇṇcit tīrthayātrakaḥ.

6 brāhmaṇena rājānaṁ samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko

bhavān? atitejasvī dṛṇyase; rājalakṣaṇāni sarvāṇi dṛṇyante. tvaṁ

siṁhāsanaṛhaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ kimarthaṁ karoṣi? athavā lalā-

9 ṭalikhitaṁ ko vā laṅghayati? uktaṁ ca:

hariṇā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api

lalāṭalikhitaṁ rekhā parimārṣtuṁ na ṇṇakyate. 4

tasya vacanaṁ ṇṇrutvā rājñā 'py aṅgikṛtaṁ; kutaḥ, yuktivyuktatvāt.

uktaṁ ca:

yuktivyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api,

anyac ca tṛṇavat tyājyam ayuktaṁ padmajanmanaḥ. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimarthaṁ aticṛānta iva dṛṇyase?

teno 'ktam: ṇṇramakāraṇaṁ kiṁ kathayāmi? atyantakaṣṭaṁ prāpto

3 'smi. rājā 'vadat: kathyatāṁ tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:

bho rājan, ṇṇṛyatām. atra samīpe nīlo nāma parvato 'sti. tatra

kāmākṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāraṁ pinaddham

6 āste. tat kāmākṣīmantraajapena samudghāṇyate. tanmadhye rasasya

kumbho 'sti. tena rasena 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-

ṇṇavarṣaparyantaṁ kāmākṣīmantraajapaḥ kṛtaḥ, paraṁ vivaradvāraṁ

9 no 'dghāṇyate. tenā 'tiduḥkhaṁ gato 'smi. rājā 'bravīt: tat sthānaṁ

darṇaya; mayā ko 'py upāyaḥ kriyate. tatas tena rājñe tat sthānaṁ

darṇitam. tatra rātrāu dvāv api nidraṁ gatāu. rājñāḥ svapne

12 devatā samāgatya bhaṇati: bho rājan, tvaṁ kimarthaṁ āgato 'si?

atra dvātriṇṇṇaḥ lakṣaṇayuktapuruṣasya raktasecanaṁ viṇā biladvāraṁ

no 'dghāṇyate. etad devatāvacaṇaṁ ṇṇrutvā rājā vivaradvāraṁ gatvā

15 yāvāt kaṇṇṇthe khaḍgaṁ niṇṇṇipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,

- tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
 18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā 'pi nījanagaram agamat.  
 21 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam dhairyam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti dvāviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālaḥ kathākarnanakāutukāt  
 kathaye 'ti kathām ekām so 'pṛcchat sālabañjikām.  
 3 sā 'pi viçrāvayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
 harṣayanti smitālokair hṛdayāni sabhāsadām:  
 vācālayati mām rājāns tavo 'tkanṭhā kathām prati;  
 6 dāruputṛ 'ty avajñānam avidhāyā 'vadhāraya.  
 vikramādityabhūpālaḥ kāutukālokanotsukaḥ  
 khaḍgadvittyo nikhilam paribabhrāma bhūtalām.  
 9 sa kadācit pariçrāntaḥ pracaṇḍārkarāhataḥ  
 vicacāra vane kvāpi vicinvan viçramasthalaṁ.  
 tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
 12 āvahan marud āmodam nunoda nṛpateḥ çramam.  
 tata udyānam āsāḍya, vigāhya ruciram saraḥ,  
 dṛṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niṣasādā 'tidīrataḥ.  
 15 tataḥ kaçcid dvijaḥ çrāntaḥ kutaçcit samupāgataḥ  
 dṛṣṭvāi 'vo 'vāca rājānam āpādataḥ mastakam:  
 bhavantam abhijānāmi bhajanīyam mahābhujām  
 18 ucitāiḥ sarvabhāumānām pāṇipādākṣilakṣaṇāiḥ.  
 kas tvam puruṣaçārdūla ? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
 samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram ?  
 21 kathaye 'ti balāt pṛṣṭo nijagāda janeçvaraḥ:  
 kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinīpurāt;  
 prayojanam tu jānīhi mama kṛdāi 'va kevalam.  
 24 iti tasya vacaḥ çrutvā saṁprahṛṣṭatanūruhaḥ,  
 dudhāva ca çiro bhūyo bhūyas tv aṅgulicālanam;  
 jagāda jagatīnātham dvijanmā punar utsukaḥ,  
 27 smarann ananyasāmānyam vibhutvam tasya tādṛçam:  
 kva ca cāmaradhārīnyaḥ, kva tu raṅgabhrto gatāḥ ?  
 çaraccandramanohāri kva sitātapavāraṇam ?  
 30 sāmantaṁaṇḍalīmāulimānikyanikaṣopalāiḥ  
 tvatpādanakharair adya sthale viçramyate kutaḥ ?  
 divyanārīmanohārīrūpalāvanyagarvite  
 33 kuto 'varodhe niḥçakṣitiçā 'tra niṣṭasi ?  
 saṁpādyā 'pi sukhām bhoktum na çakto mādṛço janaḥ;

- labdhvā 'pi mānuṣānandaṁ vṛthā kiṁ tvaṁ vimuñcasi ?  
 36 ahaṁ kāñcīpuram prāpya kāmākṣīṁ bilavāsiniṁ  
 bhajamāno 'niṣaṁ bhaktyā nyavātsaṁ rasasiddhaye;  
 nirāhārasya niyamāir bahubhiḥ karṇitasya me  
 39 prasasāda na sā devī dvādaśābdaṁ tapasyataḥ.  
 tato dhikṛtya tām devīm kāñcyā nirgatya bhūtalam  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamaṁ gahanācalāiḥ.  
 42 tvaṁ kimarthaṁ paribhrāmyasy aṭavīm-aṭavīm anu ?  
 puram prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyam ākarṇya prahasanaṁ pratyabhāṣata:  
 45 mama nītir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vāryate ?  
 āstām tāvat prasāṅgo 'yaṁ; rasasiddhyāi tava dvija  
 sahāyo 'haṁ bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurim prati.  
 48 iti rājñā samājñaptas tadā vāijñāniko dvijaḥ  
 sahāi 'va tena samprāpa kāmākṣī yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavatltoye snātvo 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 drṣtvā hastigiriṇāṁ viṣṇuṁ tasthāv adhikṣapam.  
 punaḥ prabhāta utthāya snātvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātraṁ prayato 'vasat.  
 54 tataḥ svapne mahīpālaṁ mahādevī samāgatā:  
 rasasiddhyabhilāṣaḥ ced asti, madvacanaṁ kuru.  
 dvātriṅcallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavaīḥ  
 57 ṇitāir digbalāu datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tādṛṇmanujāsambhavana saḥ  
 svasyāi 'va kaṇṭhe kāukṣeyaṁ nikṣeptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣī prasannā sā mahīkṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena saḥ:  
 amuṣya vipravaryasya rasaṁ dehi 'ti yācitā,  
 63 tathe 'ti dvijavaryāya rasaṁ dattvā tirodadhe.  
 evaṁ kṛtvā mahat karma viprasyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayiniṁ purim.  
 66 iti pāñcālikāvākyād bhojarājo nyavartata.

iti dvāviṅṣatikathā

## BRIEF RECENSION OF 22

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā rājā deṇacaritraṁ draṣṭum gataḥ. tāvad ekākinā mārge gacchatā gaṅgātīre

- 3 dīnavadano vipro drṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ārya, kiṁ iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kiṁ kathayāmi ? mama kaṣṭam vṛthā gatam; phalaṁ nā 'bhūt.  
 parasmin parvate kāmākṣī devatā 'sti; vivaram asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kiṁ tu mayā dvādaśavarṣāny anuṣṭhānam kṛtam,  
 tathā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rājño 'ktam: calata, tat  
 sthānam darṣayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānam prāptāu viṇṣṭāu ca.  
 9 devatayā svapnaṁ darṣitam: rājan, atra yadi naro balir dīyate, tadā vivaradvāram  
 udghāṭyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatya rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama ṇirreṇa priyatām. tataḥ ciraḥ chettum ārabdham; tāvat



- 12 pratyakṣayā devyā bhaṇitam: prasannā varām dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya rasasiddhir bhavatu. devyā pratijñātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jātā; sa sukhī jātaḥ. rājā  
15 nijanagaraṁ gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann Idr̥cam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvāvin̄catimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 22

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvad dvāvin̄catitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
3 viçati, yasya vikramādityasadṛcam āudāryaṁ bhavati. kidṛcam tad āudāryam iti  
rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ çṛivikramanprāḥ. sa cā 'nyadā nānāçcaryavilokanāya deçāntare  
6 paryatan kvāpi prāsāde çṛyādipurusaṁ tuṣṭāva:

mayā jñātaṁ jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jānāti sa stūti jinaṁ vācām agocaram. 1

nā 'nyaṁ vadāmi na bhajāmi na cā 'çrayāmi,

nā 'nyaṁ çṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadiyacaraṇāmbujam ādareṇa,

çṛivitarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tāvad ekaḥ ko'pi vāideçikaḥ pumān samāyātaḥ.  
tataḥ parasparaṁ goṣṭhīmadye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak-  
3 ṣita iva dṛçyase; tat katham rājyaṁ parityajya paribhrāmyasi? gatam āyuh punar  
nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaḥ, dhaṇu \*phiṭṭaḥ vali hoi;

gaum na juvvaṇu bāhuḍaḥ, muo na jivaḥ koi. 3

ato rājyalakṣmīlilāvilāsasulabham sukhaṁ bhuñkṣve 'ti. etad ākarṇya rājā prāha:

\*hemaharmyaṅganākṛidākalabhāḥ sulabhāḥ çriyaḥ;

sulabham yāuvanaṁ cā 'pi; durlabham dharmasādhanam. 4

saṁpado jalataraṁgavilolā; yāuvanaṁ tricaturāṇi dināni;

çāradābhram iva cañcalam āyuh; kim dhanāḥ? kuruta dharmam anind-  
yam. 5

tato rājñā punar abhāni: bhoḥ tvam api kāryārthi 'va dṛçyase. teno 'ktam: rājann  
in̄gitākarakuçala, satyam uktam; çṛṇu kāryam cintākaraṇam. mahānilaparvate  
3 kāmākṣā devi; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣāmantreṇo 'dghaṭati. tan-  
madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaçavarsāṇi mantrajāpaḥ  
kṛtaḥ; paraṁ tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyarthaṁ khinno 'smi. tato  
6 rājñā cintitam: kimapi kāraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaraṁ nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuṣadham;

nirdhanā pr̥thivi nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhāḥ. 6

tatas tena saha rājā tatra gato rātrāu devatāgṛhe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu svapne  
samāgatya proktam, yathā: rājāṁs tvam atra kasmād āyāto 'si? yad atra dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇadharanaro baliḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
prabhāte taṁ suptaṁ muktva vivaradvāradeçe gatvā rājā yāvac chiraç chinatti,  
tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: bho nareçvara sāttvikaçiromane, tuṣṭā  
6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhim dehi. tataḥ kāmākṣayā dvāram udghāṭitam, tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurīm agāt. uktaṁ ca:

kṛtvā balim yena nijottamāṅgam,  
ārādhya devīm ca, rasasya siddhiḥ  
labdhā 'pi dattā khalu sādhakāya;

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyām dvāviṅśatikathā*

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

#### Vikrama's daily life: his evil dream

##### SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthah, vikramasyāu 'dāryādiguṇavān yah. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

ekadā vikramārko mahīm paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣām ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṭaḥ.  
madhyāhnasamaye 'bhyaṅgaḥ kṛtaḥ; tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alamkṛto devasya ṣoḍaṣopacāram vidhāya devastutiṁ karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḥ ca sakhā tvam eva;

tvam eva vidyā draṇam tvam eva,

tvam eva sarvaṁ mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṇavāmanāya,

nārāyaṇāyā 'mitavikramāya;

\*ṣṛiṣṇāṅgacakrāsigaḍādhārāya

namo 'stu tubhyaṁ puruṣottamāya! 2

iti devaṁ stutvā namaskṛtya brāhmaṇebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅgvanāthā-  
3 dibhyo bhūridānam dattvā bhojanagrham praviṣṭo bālasuvāsinī-  
vṛddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsinīvṛddhān garbhīṇyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhṛtyāṅ ca dampatyoh ṣeṣabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhuñjīyād yad icchech chubham ātmanah;

dvitribhir bandhubhiḥ sārđham bhojanam kārayen narah. 4

abhiṣṭaphalasamśiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susampadaḥ  
dvitribhir bahubhiḥ sārdham bhojanena prajāyate. 5  
tato bhojanānantaram kaṁcit kālam viçramya samutthitaḥ. uktam ca:  
bhuktvō 'paviçatas \*tundam, bhuktvā samviçataḥ sukham,  
āyusyaṁ kramamānasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6.

anyac ca:

atyambupānād viṣamāçanāc ca, divāçayāj jāgaraṇāc ca rātrāu,  
samrodhanān mūtrapuriṣayoç ca; ṣadbhiḥ prakārāiḥ prabha-  
vanti rogāḥ. 7

tadanantaram sāyamkāle samdhyākarma vidhāya bhojanam kṛtvā  
çayanasthānam āgataḥ. tatra çaçikaranikaraprabhābhāsraprachada-  
8 paṭaparistīrṇe kundamallikāvikiṛṇe mañcake suptaḥ. prabhāta-  
samaye svapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍham dakṣiṇām diçam  
gacchantam dṛṣṭvā sahasā prabuddho viṣṇum smaran samutthitaḥ.  
6 samdhyādikarma samanusthāya sinhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇā-  
nām purataḥ svapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, svapnā dvividhāḥ; kecana çubhāḥ, kecanā  
9 'çubhāḥ. tatra çubhāḥ:

ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām prāsādaçāilāgravanaspatinām,  
viṣṭhānulepo rudhiram mṛtam ca svapneṣv agamyāgamanam  
ca dhanyam. 8

açubhāç ca mahiṣārohaṇakharārohaṇakaṇṭakavṛkṣārohaṇabhasmakār-  
pāsadhūmravyāghrasarpavarāhavānarādisamdarçanam. uktam ca:  
kharoṣṭramahiṣavyāghrān svapne yas tv adhirohati,  
ṣaṇmāsābhyyantare tasya mṛtyur bhavati niçitam. 9

anyac ca:

svapnas tu prathame yāme samvatsaravipākabhāk;  
dviṭīye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtiyake. 10  
aruṇodayavelāyām daçāhena phalam labhet,  
govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada iṣyate. 11.

kim bahunā? bho rājan, ayam duḥsvapnaḥ; tavā 'niṣṭakārī. rājño  
'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥsvapnasyo 'paçamanārtham kim  
3 karanīyam? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvam savastrā-  
lāmkaṇaḥ sann ājyāvekṣaṇam kṛtvā tad vastrādikam brāhmaṇāya  
dehi; punar navavastram paridhāya devasyā 'bhiṣekam kārayitvā  
6 navaratnāiḥ pūjam vidhāya brāhmaṇebhyo daça dānāni dehi, paṅgvan-  
dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nusthānena brāhmaṇā-  
çīrvādena ca duḥsvapnajātāriṣṭaphalam nāçam yāsyati. rājā  
9 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam çrutvā yathoktam anusthāya bhūri-

dānārtham dinatrayam bhāṇḍāgāram vimuktavān. tato yasya yāvata dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti trayaviṅṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 23

atha bhūyo 'pi rājānam samāroḍhum tad āsanam  
samprāptam āha pāñcālī trayaviṅṣatikām kathām:

- 3 vikramādityabhūpālāḥ kadācid avanīm imām  
vilokya nagarīm prāpa nijadordaṇḍapālītāḥ;  
yatra sūdheṣu lalanāpreritāḥ pañjarasthitāḥ  
6 çarikāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam;  
sudharmādhyāsanaspṛītāḥ suvarṇālayasaṃkulām  
anyām ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvaḍiçvarāiḥ;  
9 sūdhaiḥ çaçāṇkaviçadāiḥ kailāsaçikharopamāiḥ  
kroḍikṛtāir arāṭīnām yaçobhir iva çobhitāḥ;  
rathyānirantarotkṣiptapatākāpāritātapām,  
12 kṛtendracāpavibhavām ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyudgataḥ pradhānādyaiḥ praviṣan nijamandiram  
ciram utkaṇṭhitāir bandhusaṃghātāir avarodhanāiḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhavayāpīte  
gaṇarātre mahīpālāḥ kadācin mantriṇo 'vadat:  
atra yāmāvaçiṣṭāyām rajanyām ratnadīpīte  
18 vitamaske grhe sākam \*asvāpsam avarodhanāiḥ.  
tato 'ñjanācalabhraṣṭagaṇḍaçāillasamākṛtim  
svapne 'dhiruhyā mahiṣām raktacandanarūṣitāḥ,  
21 ekāki rabhasā gacchan diçam kināçapālītāḥ,  
prabuddho 'smi; kathām svapnaḥ, kidṛkphalayuto bhavet ?  
iti tadvacanam çrutvā mantriṇaḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkhād ālokayām āsur anyonyām nibhṛteksaṇāḥ,  
kṣaṇam tūṣṇikatām āpur vinītās te nrpāgrataḥ;  
satyam apy apriyam vaktum bibhyaty evā 'nujīvināḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvaṃ jānāsi tattvataḥ;  
tathā 'pi jñātam evā 'rtham ākarṇayitum icchasi.  
prāyas tridaçasambhūtaḥ svapnaḥ prānabhṛtām bhavet,  
30 tathā drṣṭaçrutābhyām ca smaraṇād api tādrçaḥ.  
vṛṣakuñjarasūdhdādidrumārohaṇam uttamam,  
viṣṭhālepaç ca ruditam agamyāgamanam smṛtam.  
33 çreyo bhavati daṣṭaç cej jalūkoragavṛçcikāiḥ,  
dadhikṣīrājamadyānām māṇsasya ca niṣevanam;  
manuṣyāṇām ca māṇsānām \*tatksaṇe raktadarçanaḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājāṇi chiro'vayavabhakṣaṇāiḥ.  
çuklavarnāni sarvāṇi svapne çreyovivṛddhaye;

kārpāsavalapaṣṭhīni nindyaṇi saha bhasmanā.

- 39 kharoṣṭramahiṣāṇām ca cuṣkāṇām ca mahīruhām  
ārohaṇam aṣastam syād, \*dhūmravānaradarṇanam.  
tāilakṣāudrarasānām ca pānam svapne vigarhitam,  
42 annasya tilapiṣṭasya tilānām api bhakṣaṇam.  
kṛṣṇavarṇāny aṣastāni sarvāni svapnadarṇane,  
devagopurakastūrimahānīlamanīn vinā.  
45 ity aṣastagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
cāntir vidheyā mahati; tvam jāniṣe tataḥ param.  
iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
48 dadāu yatheṣṭam viprebhyo gobhūtiladhanādikam;  
ātmyakoṣāgārāni dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
vidhāya vivṛtadvārakavāṭāni, mahītale  
51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
sa svīkarotu tat kāmyam iti saptadināvadhi.  
evam āghoṣam ākarṇya sarve jānapadā janāḥ  
54 icchānurūpam ājāhrur dhanam koṣagrāharāt.  
evam prajāpanītānām dhanānām koṣamandirāt  
trayodaçārbudāny āsann āsaptamadināvadhi.  
57 tava ced Idṛçāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
vikramārka ivā 'roha māhendram idam āsanam.  
sasālabhañjikāvākyād ityācāryopavṛṇhaṇāt  
60 siṅhāsanaṁ sa samtyajya nijam antaḥpuram yayāu.

*iti trayaviṇṇatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 23

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājyaṁ kurvātā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
3 diçam gata iti. tataḥ prabhāte vedavidebhyo gaṇakebhyaç ca kathitam. tāir uktaṁ:  
ārohaṇam govṣakuñjarāṇām, prāsādaçāilāgravanaspātīnām,  
viṣṭhānulepo ruditaṁ mṛtaṁ ca, svapneṣv agamyāgamanam ca dhanyam. 1  
kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭikāsthicayavarjaṁ  
çvetam bhavyam; karituraṁgadhenubrāhmaṇavarjaṁ kṛṣṇam apraṣastam. tad  
3 rājan mahiṣārohaṇam kiṁcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanāçāya kiṁcit suvarṇam  
dātavyam. tad ākarṇya rājñā 'horātram koçā nirmuktāḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
janam, tena tāvan netavyam.  
6 putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayaviṇṇatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsa-  
nam ārohati, tāvat trayaviṇṇatimā putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasādṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryām çṛivikramanṛpaḥ sakaladigvalaya vikhyātakīrtiḥ ṣaṭtriṇṇādrājakula-  
6 māulimanīkiranānīrājītapādāravindaḥ sāmrājyaṁ bhunakti. sa ca rājā brāhmye

- muhūrte mañgalabheriçaṇkhasvanāir vandivṇdaravāiḥ ca nidrāvīrāme palyañkāḍ  
utthāya bhadrasanam alaṁcakāra. tatra ca paramātmasmaraṇam kṛtvā, kiṁ mama  
9 kulam, ko dharmah, kāni vratāni 'ti saṁcintya prābhātikāvaḥkāvāsāne katipayasu-  
varṇadānam dattvā bhūmāu pādam dadhāra. tataḥ śaṭtriṇḍādāyudhābhyāseṇa  
çramam kṛtvā mardanaçālāyām çarīrasambādhānam kārayitvā majjanamaṇḍape  
12 rājānilayā snānam kṛtvā pavitravastrāṇi paridhāya parameçvarasya çrīpurāṇapurū-  
ṣasya pūjām stutim ca vidhāya rājā nijālaṁkārāsabhāyām sarvāṅgābharaṇālaṁkārā-  
laṁkṛtagātraḥ svamantrimahāmantrisenāpatisabhyamahebhyparivāraparivṛto nijarā-  
15 jasabhāyām siṁhāsanaśīṇaḥ prajāvyāpāram akarot.

tato madhyāhne bheribhāṁkārājñāpitāvasaro madhyāhnapūjām kṛtvā dīnānātha-  
duḥkhitānam dānacintām kārayitvā nijajñātimitrasvajanaparivāraparivṛtaḥ ṣaḍ-  
18 rasāir bhojanam kṛtvā karpūravāriparikaritatāmbūlam ādāya candanakuṅkumā-  
gurumrgamadānuliṭtagātraḥ kṣaṇam svarnamayapalyāṅke haṁsaromagarbhitatūlikā-  
yām ubhayapārçvocchīrṣakāyām vāmakukṣāu nidrām akarot. yataḥ:

bhuktvō 'paviçatas tundaṁ, balam uttānaçāyinaḥ;

āyur vāmakaṭiṣṭhasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 1

- tataḥ kṣaṇam nijāçukasārikārājāhaṁsādīpakṣivindāḥ kṣaṇam sarvoktiyuktikuçala-  
vāṇivāṇinivilāsāḥ kṣaṇam çyāmālāsyalilāyitāḥ samsārasukham anubhūya tataḥ  
3 saṁdhyāsamaye rajasabhāyām līlāvalayavācālakaravilāsinīcālitaçāmaraḥ sitātapa-  
traçobhitaçirāḥ śaṭtriṇḍadrājavinodapātrāḥ parivṛtaḥ saṁdhyāvasaram adāt. tataḥ  
saṁdhyāpūjāvidhim vidhāya kṛtasāṁdhyāvaçyakāḥ çayanāsamaye devagurumṛti-  
6 pavitrātmā nidrām jagāma. evam asya sakalasamsārasukham anubhavato rājñāḥ  
prayāti kālāḥ. anyadā sa rājā niçāçe duḥsvapnam dṛṣtvā prabuddhaḥ parameçvara  
çryarhaṇ jina sarvañña bhagavann iti çabdān uccaran palyañkāḍ utthāya prabhāte  
9 mantriṇām agre duḥsvapnam uvāca. tato mantribhiḥ proktam: rājan, ayam duḥsvap-  
naḥ kiṁcidariṣṭasūcaka iti çrutvā rājā cintitavān:

anityāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,

nityam saṁnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasamgrahaḥ. 2

- tato rājā dinatrayam bhāṇḍāgāram muktam akārṣit; purīmadhye paṭaham adāpayat:  
bho lokā ekavāram yad yasmāi rocate, tat sa grhītvā yātv iti dinatrayam duḥsvapna-  
3 viphalikaraṇāya mahādānam adāt. uktaṁ ca:

dṛṣtvā duḥsvapnamātram yo bhāṇḍāgāram dinatrayam

aluṇṭhayat purilokāir; aho vikramadānatā! 3

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsana dvātriṇçakāyām trayaviṇçatikathā*

24. *Story of the Twenty-fourth Statuette*

## A strange inheritance: Çālivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti, 3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.
- 6 vikramādityasya rājye purandarapurī nāma nagarī samabhūt. tatra mahādhanikaḥ kaṇṇid vaṇig āsīt. tasya catvāraḥ putrāḥ santi. tato mahati kālē gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādhito maraṇasamaye 9 caturaḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām caturṇām ekatrā 'vasthānam bhavati vā na vā, paṇṇād vivādo bha- viṣyati. tarhy ahaṁ jīvaṇṇ eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra- 12 māṁ vibhāgaṁ kṛtavāṇ asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānām adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakanisṭhakrameṇa gṛhṇīdhvam. tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokaṁ gate sati catvāro 15 bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣāṁ strīṇām parasparam kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalaḥ kriyate? asmatpitṛā jīvatai 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ; 18 tanmañcādhahasthitam vibhāga-dravyam gṛhītvā vibhaktā eva sukhena tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhahā khananti tāvac caturṇām pādānām adhaḥ catvāri tāmrasaṁpuṭāni nirgatāni. teṣāṁ madhya 21 ekasmin saṁpuṭe mṛttikā, ekatrā 'ṅgārāḥ, anyatrā 'sthīni, ekatra palālaḥ. etac catuṣṭayam dṛṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayam gatāḥ procuḥ: aho asmatpitṛā samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayam vibhāga- 24 kramaḥ kena jñāyate? ity uktvā sabhām upaviṣya tasyāḥ purato nivedito 'yam vṛttāntaḥ. sabhyāir vibhāgakramo na jñātaḥ. punas te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣāṁ purato 27 nivedayanty amuṁ vṛttāntam; param te 'pi nirṇayam na cakruḥ. ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhām āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhaya ca vibhāga- 30 kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ, tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāragṛhe sthitāḥ çālivāhano 'muṁ 33 vṛttāntam ākarṇya tatrā 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ sāumyāḥ, kim atra durbodhanam asti? kim āṇḍāryam? katham ayam vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhiḥ? tāir uktam: bho vaṇo,

- 36 asmābhir ācaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi, kathaya katham vibhāgakrama iti. čālivāhaneno 'ktam: ete catvāra ekasyāi 'va dhanikasya putrāḥ. \*jivann evāi 'teṣām pitā jyeṣṭha-
- 39 kaniṣṭhānukrameṇa vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmiḥ sā sarvā dattā. dvitīyasya palālo dattaḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthni
- 42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattaḥ. caturthasyā 'ṅārā dattaḥ, tena sakalam api suvarṇam dattam iti čālivāhanena teṣām vibhāga-nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.
- 45 rājā vikramo 'pi 'mam vibhāganirṇayavṛttāntam ṣrutvā 'tivismayam gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikām preṣayām āsa: kim iti: svasti cṛīyajanayājanādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-
- 48 ratān yamaniyamādiguṇaniṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi 'ṣām caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.
- 51 mahājano 'pi rājñā preṣitām pattrikām vācayitvā čālivāhanam āhūyā 'vādiṣuḥ: bhoḥ čālivāhana, tvām rājādhirājaparameṣvaraḥ pratyarthipṛthvipatinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jjayinīnivāsaḥ sakalārthi-
- 54 lokakalpadrumah samāhvayati. tvam tatra gaccha. teno 'ktam: vikramo rājā kiyān ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-janam asti, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam
- 57 nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā mahājanāiḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitārtham ṣrutvā krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāhuṇībalena saha nir-
- 60 gatya pratiṣṭhānanagaram āgatyā 'vṛtya čālivāhanam prati dūtān preṣitavān. tato dūtāir āgatyā čālivāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ čālivāhana, sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-
- 63 nārtham āgaccha. čālivāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekāki san rājānam na drakṣyāmi; caturaṅgabalo-petaḥ samarāṅgaṇe vikramasya darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad
- 66 vacanam ṣrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhyuḥ. tac chrutvā rājā vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. čālivāhano 'pi kumbha-kāragrhe mṛttikām ādāya kṛtahastyaçvarathapadātīn mantreṇa samuj-
- 69 jīvyā tenāi 'va caturaṅgabalena nagarān nirgatya samarāṅgaṇam prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamaye:

dikcakram calitam bhayāj, jalanidhir jāto bhrçam vyākulaḥ,  
 pātāle cakito bhujaṅgamapatih, pṛthvidharāḥ kampitāḥ;  
 bhrāntā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanty utkaṭam,  
 vṛttam sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1



pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapatākāir āvṛtam kham samastam,  
 paṭupaṭahamṛdaṅgāir bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuddhatareṇubhir bahuṭarāir vyāptam tv aṣeṣam  
 nabhaḥ,  
 chattrāir āvṛtam antarālam akhilaṁ, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;  
 nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭahajaḥ karṇe 'pi na ṣṛyate,  
 vīraṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadāir yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:

khaṭvāṅgāir bhallaṣastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvāṅgāir,  
 nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ ṣaktikuntāiḥ kṛpā-  
 ṇāiḥ;  
 paṭṭiṣāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaṣastrāiḥ sutikṣ-  
 ṇāir,  
 anyonyam yuddham evam militadalayuge vartate sad-  
 bhaṭānām. 4 tatra raṇe:  
 eke vāi hanyamānā raṇabhuvī subhaṭā jivahīnāḥ patanti,  
 eke mūrcchām prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavanti;  
 muñcante sāṭṭahāsam nijanikṛtiparam mānam ādyaṁ pra-  
 sādām  
 smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jitamaraṇabhayaḥ prāuḍhim aṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi cātravāṇām samarabhayavaṣāt trāsam utpādayanti,  
 eke saṁpūrṇaghātāir upahatavapuṣo nākanāripriyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhāiryā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reṣ churikāḍiṣastranicayā bhānti 'va \*mīnālayaḥ,  
 keṣanāyuciṛāntrajālanivahaḥ cāivālavadaḥ ṛṣyate;  
 yāni 'bhendrakalevarāṇi patitāni \*dṛṇnarāmbhoniḍheḥ  
 pretāni 'va \*vibhānti tāni, rudhire cā 'sthīni ṣaṅkhā iva. 7

mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa ṣālivāhanasānyam ni-  
 pātitaṁ. ṣālivāhano 'py ativihvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 s pitrā dattaṁ varaṁ smṛtvā ṣeṣanāgendram pitaram sasmāra. ṣeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpaḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilaṁ vikramāditya-

- sāinyam viṣeṣeṇa mūrchatam sad raṇāṅgaṇe papāta. tadanantaram  
6 vikramo rājāi 'kāki nijanagaram āgatyā svasāinyasamjīvanārtham  
ardhodake varṣaparyantam vāsukimantram anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
kis tasmāi prasanno bhūtvā babhāṇa: bho rājan, varam vṛṇiṣva.  
9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
mūrchatasya mama sāinyasya samjīvanārtham amṛtaghaṭam dehi.  
tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam amṛtaghaṭam gr̥hītvā rājā  
12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṣcit samāgatyā:  
harer līlavarāhasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,  
himādrīkalaṣā yatra dhātrī chattraṇṇiyam dadhāu. 8  
ity āciṣam uktavān. tato rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: aham pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
3 rājño 'ktam: kim vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthijanacintā-  
maṇiḥ; yataḥ cintitam vastu dātum samarthaḥ. ato mamāi 'kasmin  
vastuni prītir asti; tad diyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
6 tvayā yācyate, tad aham dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam  
amṛtaghaṭo dātavyaḥ. rājño 'ktam: tvam kena preṣito 'si? brāh-  
maṇeno 'ktam: aham ālīvāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
9 vicāritam: mayā pūrvam asmāi dāsyāmi 'ty uktam, idānīm na diyate  
cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam eva. brāh-  
maṇeno 'ktam: bho rājan, kim vicāryate? bhavān sajjanah; sajja-  
12 nasya bhāṣitam punaruktaṁ na bhavati. tathā co 'ktam:  
udayati yadi bhānuḥ paścime digvibhāge,  
pracalati yadi meruḥ, cītatām yāti vahnīḥ,  
vikasati yadi padmam parvatāgre ṣilāyām,  
na bhavati punaruktaṁ bhāṣitam sajjanānām. 9 tathā ca:  
adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūṭam;  
kūrmo bibharti dharanīm khalu prṣṭhabhāge;  
ambhonidhir vahati duḥsahavāḍabāgnim;  
aṅgīkṛtaṁ sukṛtinah paripālayanti. 10  
rājño 'ktam: satyam uktaṁ tvayā; gr̥hyatām amṛtaghaṭaḥ. iti  
tasmāi dadāu. so 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā 'py  
3 ujjayinīm agāt.  
imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avocat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 24

- ātmānam cēkharikartum āsanasya mudā 'yayāu.  
 3 tadā tadvṛttam ālokyā niṣeddhūm sālabhañjikā  
 uvāca vacanollāsāis tam ābhāṣya mahīpatim:  
 asti rājanyamūrdhanya viṣve viṣvaṁbharādhipaḥ  
 6 anekarājasūyāptapratāpāgnihatahitaḥ;  
 yatra cāsati bhūpāle bhūr abhūt sasyaṣālīni,  
 dadhikṣṛavahā nadyo, jātā vṛkṣā madhuṣcutāḥ;  
 9 nā 'dharmarucayas tatra, nā 'rthāikāntaparāyaṇāḥ,  
 na kāmāikaparādhīnā babhūvū rājani prajāḥ.  
 evaṁ dharmaparādhīne vidheyākhilabhūbhujī,  
 12 avartīṣṭa mahān kaṇṇid vivādaḥ sahaajanmanām.  
 atha te vikramādityaṁ catvāro vāiṣyanandanāḥ  
 vibhāgāya vivādasya cāntaye samupāgaman.  
 15 tato vijñāpayām āsur: dharmādhyakṣā 'vadhāraya!  
 vyaṁ bhavatprasādena bhavema samarikthinaḥ;  
 vivādapadam etādṛg bhavatā 'karnyatām iti.  
 18 prṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
 asty atra paṭṭānam kiṁcit purandarapurābhidham,  
 yatśāmpadā jītā devanagarī, na garīyasī;  
 21 ramyaharmyasamutsedharuddhanakṣatravartmanaḥ,  
 yasya ṣīlpaṁ samālokyā viṣvakarmā 'pi lajjate.  
 tatṛ 'sti bhavanāṁ ramyaṁ bahubhūmivīnirmitam,  
 24 dhanadattābhīdhānasya pitur asmākam adbhutam.  
 gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
 yāsām yānti samāyānti cātām kṣṛavihaṁgikāḥ.  
 27 nānāvidhānām dhānyānām sahasraṁ santi rāṇayaḥ,  
 hemādriṣṭikharāṇām ye pratigarjanty aharniṇam.  
 aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ pitṛmandire,  
 30 puṇyopalabdham cikharām sāumeravam ivo 'nnatam.  
 asti prabhūtasasyānām grāmāṇām mahatām cātām,  
 yatprajā bādhitūm ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasaṁbhavaḥ.  
 33 evaṁvidhasya vañijo vitteṣasye 'va jātayā  
 dikkūlamkaṣayā kīrtyā vyāṇaṣe bhuvanaṁ pituḥ.  
 kālena kālasya vaṇam pitṛā saṁprāptum icchatā  
 36 jagade jagatīnātha svīyaṁ putracatuṣṭayam:  
 putrāḥ ṣṛṇuta madvākyaṁ; mā 'vajānta kiṁcana.  
 sodarāṇām vibhāgas tu niramāyī purātanāḥ;  
 39 khaṭvāṅgānām adhastād vaḥ pravibhaktaṁ dhanam mayā.  
 ādāya sthāpitaṁ yūyaṁ tena-tenāi 'va jīvata.  
 evaṁ pitā niyujyā 'smān karmaṇāi 'va sahāyavān  
 42 agād yathā na paṇyema cārmaṇenāi 'va cakṣuṣā.  
 tatas tātasya vihitam putratvopanibandhanam  
 nijavarṇocitaṁ samyag avasāyāu 'rdhvadehikam,  
 45 khaṭvāpādacatuṣkasya khātāv 'dho vasudhātalam,  
 apaṇyāmā 'tigrdhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mṛtsnā, tuṣāḥ cā 'nyatra |  
 48 itaratra hatāṅgārāḥ cā, 'paratra ca kīkaśāḥ.  
 dṛṣṭvā caturgardukāns tān durdravyaparipūrītān,  
 \*vimamṛṣima: kim tv atra kṛtām pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyāṁ kalahārditāḥ  
 vayāṁ bhavantaṁ prāptāḥ smo; rājāno hi gatiṁ nṛṇāṁ.  
 iti tadvacanaṁ ṣrutvā sadya eva mahāpatih  
 54 mantriṇaḥ preṣayām āsa, tat kāryaṁ vikṣyatām iti.  
 te 'pi vāiḥyān vicāryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārādi nikṣiptāṁ, nāi 'tan nirhetukaṁ bhavet;  
 57 mahātmabhir vivektavyaṁ ity uktās te viḥo gatāḥ,  
 pratigṛāmaṁ pratipurāṁ te saṁprāpyā 'pahāsyatām,  
 pratiṣṭhānaṁ samāsādyā dadṛḥuḥ çālivāhanaṁ.  
 60 tato nivedayām āsus tat tasmāi vāiḥyanandanāḥ.  
 vivādapadam ālokyā so 'pi çeṣātmajo 'vadat:  
 çṛṇutā 'smadvaco vāiḥyā, vivādaṁ \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yūyaṁ vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeçakārīṇā,  
 tuṣā mṛtsnā tathā 'ṅārā asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattaṁ dravyaṁ tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātāṁ tuṣāir jñeyāṁ, mṛdā saṁcoditā mahi;  
 dhātujātāṁ tathā 'ṅārāir, asthnā go'jāvikaṁ dhanam.  
 dhane jivadhanaṁ pādāṁ, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonaṁ dhanam icchanti mahīm, dhānyaṁ mahāadhanam.  
 ity abhiññānatas tāto jyeṣṭhānukramaço vaṇik  
 yuṣmākaṁ kalpayām āsa dhanam, grhṇīta tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vaṇijaḥ saṁprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarṇya vikramārkamahāpatih  
 75 çālivāhanaṁ ānetuṁ preṣayām āsa mānuṣān.  
 ājñām sa bālo vijñāya rājño 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitām vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatim:  
 mahāpāla, mahac citrāṁ pratiṣṭhāne pravartate;  
 janāḥ sarve 'pi tam bālāṁ rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājnayā so 'smān nihatyā nirasārayat.  
 iti tadvacanāt sadyo roṣāruṇitalocanaḥ  
 sasāinyo niragād rājā nihantuṁ çālivāhanaṁ.  
 84 pratiṣṭhānaṁ samāsādyā vikramādityabhūbhujī  
 kṣaṇaṁ tiṣṭhati sāinyena bhagnās toraṇamālīkaḥ.  
 atrāntare sametyā 'çu pāurāṇi parivṛtaḥ çikuḥ  
 87 alabdhaçaraṇas tasya çesaṁ pitaram asmarat.  
 tena kṛdākṛtāṁ sarvaṁ gajavāḥipadātikam  
 mahāpralayasamtrāsasamānaddham abhavad balam;  
 90 viçālā api yāḥ çālāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ çeṣasāmarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārūḍhaḥ \*çālam āvṛtapatṭhanam,  
 93 so 'pi jaṅgamatām āpa, tenā 'sau çālivāhanaḥ.

- tato yuddham avartīṣṭa sāṁnyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṁ ṣeṣapreṣītā jihmagā yayuḥ.  
96 pluṣṭaṁ taṁ mānuṣaṁ sāṁnyam ācīviṣa viṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇināḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evam vinaṣṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān  
99 āicchad balaṁ jīvayitūṁ bhṛtyatṛāṇaparō nṛpaḥ.  
mandarācchalam āśādy aṁasā mānasaḥ nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhiṣṭaṁ prīṇayāṁ āsa vāsukim.  
102 tena dattāmr̥taghaṭaṁ gṛhītvā pratiyodhinā,  
dadṛcāte dvijāu māṛge balojjīvanakāṅkṣiṇā;  
aṣvīnāv iva rūpeṇa, candrārkaḥ iva tejasā,  
105 mārutāv iva sattvena, pāulastyendrāv iva śrīyā.  
hastāṁ dakṣiṇaṁ udyamya kuhaṇādharāṇisurāu  
sukhodarkābhīr ācīrbhis taṁ ayojayatāṁ nṛpaṁ.  
108 tatas tāu taṁ avādiṣṭāṁ: tvāṁ dīnāṁ anukampase,  
arthināṁ prārthnāḥ bhūpa tvayy eva sapthalāyate.  
dadhīciḥijibhītmūtavāhanāṅgeṣvarādayaḥ  
111 vāñchitādhikadānena tvayā viśmṛitā nṛpa.  
balair āhṛtya pātālād āyān rasarasāyane  
viṣṇāyasi viprebhyo, nā 'sty udāryasya dustyajam.  
114 labdhvā kanthāṁ yogadaṇḍaṁ \*ghuṭikāṁ ca himālaye  
trikālanāthāt prādās tvāṁ bhraṣṭarājyāya bhūbhujе.  
bhavato viṣṇutaṁ citraṁ caritraṁ atimānuṣam  
117 sahasravādano vaktūṁ nā 'lam, anyas tu kiṁ punaḥ ?  
iti tadvacanollāsair āsit prolāsitaṣṭayāḥ,  
\*abhāṇic cā: 'bhilaṣitāṁ bhavantaū vipṛutām iti.  
120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idaṁ ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satatāṁ bhavān;  
dehi nāv avāñcāna ghaṭapūrnāṁ imāṁ sudhām.  
123 yathā puroditaṁ pālyam tat tathā mā vṛthā kṛthāḥ.  
iti sambhṛtasamkṣobhanirbandhasamudritam  
vaco vicārya dvijayor, apr̥chat: kāu yuvām iti.  
126 āvām anucarāu viddhi cāyāyā muravairiṇaḥ,  
ekasminn eva yaṁmūrdhni brahmāṇḍaṁ sarṣapāyate,  
nījaputravadhodyuktam tvāṁ upetya mahīpate,  
129 vāsuker amṛtaṁ labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethām amṛtaṁ vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitāṁ vṛthā kartūṁ ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalāḥ;  
132 jñātvā 'pi dharmacālitaṁ tavā 'pratimacetasaḥ,  
preṣayāṁ āsa nāu ṣeṣo; vicāryo 'citraṁ ācara.  
iti nāgakumārābhyāṁ dadhadbhyāṁ brāhmaṇākṛtim  
135 gṛtvā yathārthavādibhyāṁ, sa muhūrtam acintayat:  
yācito vikramādityo viprābhyāṁ abhivāñchitam  
ayaḥo na dadāti 'ti pramārṣṭum ne 'ha śakyate.  
138 idaṁ pradāsyāmy amṛtaṁ tapasā 'pi samārjitam;  
ato 'pi vardhatāṁ dharmāḥ sahā 'rātimanorathāih.  
itthaṁ kapaṭaviprābhyāṁ dattvā tad amṛtaṁ nṛpaḥ,

- 141 *smaran maheçvaraprāptavaravṛttāntam ātmavān:*  
*amarāir apy anullaṅghyaḥ kālo hi, kim utā 'parāiḥ ?*  
*iti niçcitadhīr yoddhum čālivāhanam abhyagāt.*
- 144 *evam tad avanīpāla kartum yaḥ kṣamate kṣitāu,*  
*sa evā 'roḍhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.*  
*evam bhojamahīpālāḥ pāñcālikathitām kathām*
- 147 *ākarnya, vikramādityam divyam matvā grham yayāu.*

*iti caturviṅçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 24

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekasmin nagara eko vaṇiḥ dhanasaṁpanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papaṇṇā;  
 3 tena cintitam: mama putrāṇām etadartham kalaho bhaviṣyati; tarhy asya dhanasya  
 vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ saṁpuṭāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
 dvitīye 'sthi, tṛtīye mṛttikā, caturthe nirvāṇāṅgārakāḥ; evam caturṣu saṁpuṭeṣu  
 6 nikṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrān ity uktam: mama yuṣmākam nāi 'kapṛtiḥ;  
 yuṣmākam mayā vibhajya dattam grhītavyam iti catvāraḥ saṁpuṭā darçitāḥ. atha  
 tāir yathāksiptam dṛṣṭam; tataḥ sarvebhyo darçitam; kenāpi na nirṇitam. tato  
 9 vikramasaṁpam āgatāḥ; rājñā 'pi na jñātam. tato bhramanto-bhramantaḥ pīṭha-  
 sthānam gatāḥ. tatra čālivāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
 sa bhūmim; yasyā 'ṅgārakāḥ sa suvarṇam; yasya palālam sa dhānyam grhṇātu.
- 12 sā vārttā vikramenā 'karṇitā; tataḥ čālivāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātaḥ. paçcād  
 rājā pīṭhasthānam prati calitaḥ; yuddham jātam. čālivāhanena çeṣasmaranam  
 kṛtam; tato 'nekāiḥ sarpāi rājñāḥ sāinyam daṣṭam. tato rājñā sāinyam jīvayitum  
 15 abhimāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhitāḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
 mārge gacchate rājñe kenacid viprena \*svastiḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣṭam tad  
 yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno  
 18 'ktam: čālivāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayaṁ vāiriṇā preṣitaḥ; yathā  
 tu vācā dattam, anyathā na karanīyam. uktaṁ ca:  
 saṁsāre 'sāratāsāre vācā sārasmuccayaḥ;  
 vācā vicalitā yasya, sukṛtam tena hāritam. 1  
 ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi viprāya dattaḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturviṅçatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvac caturviṅçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 purandarapurānagare dhanapatīḥ çreṣṭhī; sa ca koṭīdhvajaḥ; tasya catvāraḥ  
 6 putrāḥ. anyadā tena dehāvasānasamaye putrāṇām proktam: vatsāḥ, yuṣmābhīḥ  
 saṁbhūya stheyam; yadi sthātum na pārayata, tadā mama çayanasthāne yuṣman-  
 nāmāñkitāç catvāraḥ kalaçāḥ santi; te pratyekam grāhyāḥ. iti kathayitvā sa mṛtaḥ.  
 9 anyadā tāiḥ putrāir mithaḥ kalaham kṛtvā te kalaçā grhītāḥ; yāvat paçyanti, tāvat

- tatrāi 'kasmin mṛttikā, dvitīye 'ṅārakāḥ, tṛtīye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
 mārtham ajānānāis tair bahavo lokāḥ prṣṭāḥ, paraṁ ko'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
 12 sabhāyām tāiḥ prṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gatāḥ,  
 tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
 tadbhaginī vidhavā rūpasvinī kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurvinī jātā. tām tathā-  
 15 bhūtām drṣṭvā parasparaṁ cañkitāu dvāv api deçāntaram gatāu. sā ca nāgakumāra-  
 sāmñidhyāt sthitā prasūtā, putro jātaḥ, tasyā 'bhidhānam çālivāhanah. sa ca mātṛā  
 yutaḥ kumbhakāraghe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasavarūpaṁ çrutvā sabhāyām āgatya  
 18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam ahaṁ kariṣye. tadā sāçcaryām  
 sarvair vilokyamānaḥ prāha: yasya pitṛā mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmih; yasya  
 tuṣā dattāḥ, tasya sakalam dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvaṁ dvipadacatuḥpa-  
 21 dādikam; yasyā 'ṅārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ sapta 'pi dhātavaḥ. etad  
 ākarṇya sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svagṛhaṁ gatāḥ. etan-  
 nirṇayasavarūpaṁ ākarṇya çṛvikrameṇa tasya çīçor āhvānam pratiṣṭhānapure preṣi-  
 24 tam; paraṁ sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād ahaṁ tasya pārçve yāsyāmi? yadi  
 kāryam bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarṇya saparikaro vikra-  
 manṛpaḥ pratiṣṭhānam prati calitaḥ. tadā 'pi lokāiḥ preryamāṇo 'pi sa nā 'yāti.  
 27 tataḥ puraṁ ruddham vikrameṇa. tadā tasya çīçoḥ kṛdayā kṛtā mṛṇmayā gajatura-  
 gapadātayo nāgakumāraprabhāvāt saçivāḥ saṁgrāmāyo 'tthitāḥ. paraṁ tair vikramo  
 na bhagnaḥ. tataḥ svaputrapakṣapātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
 30 daṣṭam mūrçhitam bhūmāu patitam. tat tathā drṣṭvā vikrameṇa vāsukirājanantrārā-  
 dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājño 'mṛtam dattam. tad gṛhītvā yāvad vikramaḥ  
 sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatya prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
 33 tābhyām uktam: amṛtam dehi 'ti. tato rājñā prṣṭam: kāu yuvām? tābhyām uktam:  
 āvām çālivāhanena preṣitāu. tato rājñā cintitam: yady apy etāu vāiriṇā preṣitāu,  
 tathā 'pi yan mayā pratipannam tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
 36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, çṛvikramanṛpaṁ ca  
 tuṣṭāva. uktam ca:

tuṣṭena dattam amṛtam phaṇināyakena  
 svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,  
 sāinyam nijam ca samupekṣya bhujaṁgadaṣṭam,  
 çṛvikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1

ato rājann Idrçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātriṇçakāyām caturviṇçatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

### Vikrama averts an astrological evil omen

#### SOUTHERN RECENSION OF 25

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
 3 'smin sinhāsana upaveṣtuṁ kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: çṛyatām rājan.

vikramāditye rājyaṁ kurvati saty ekadā kaṣṭhij jyotiṣikāḥ samā-  
6 gatyā:

sūryaḥ cāuryam, athe 'ndur indrapadaviṁ, sanmaṅgalaṁ  
maṅgalaḥ,  
sadbuddhiṁ ca budho, guruḥ ca gurutām, ṣukraḥ ṣubham,  
ṣaṁ ṣaṇiḥ;  
rāhur bāhubalaṁ karotu satatam, ketuḥ kulasyo 'nnatiṁ;  
nityam prītikarā bhavantu bhavatām sarve 'nukūlā  
grahāḥ. 1

ity āṣiṣaṁ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni ṣrutvā  
jyotiṣikam apr̥chat: bho dāivajña, asmin samvatsare kiṁ phalam  
3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin samvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ ṣaṇiḥ, meghādhipatiḥ bhāumaḥ. anyac ca:  
ṣaṇāṁcaro bhāumaḥ ca ṣukro rohiṇīṣakaṭam bhittvā yāsyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nāvṛṣṭir bhaviṣyati. uktaṁ ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ ṣukraḥ ca rohiṇīṣakaṭam  
bhittvā, dvādaṣavarṣaṁ na hi varṣati vārido niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇīṣakaṭam arkanandanaḥ  
ced bhinatti rudhirāughabhāṇ mahī;  
kiṁ bravīmi? na hi vārisāgare  
sarvaloka upayāti saṁkṣayam. 3 matāntare:  
yadā bhinatti mando 'yam rohiṇyāḥ ṣakaṭam tadā  
varṣāni dvādaṣāni 'ha vārivāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanam ṣrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajña, asyā  
'varṣaṇasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:  
3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānam kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā ṣrotriyān brāhmaṇān āhūya teṣāṁ purataḥ  
pūrvavṛttāntam uktvā tāir homaṁ kārayitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṁgrahaḥ samānītaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokrāntaprakāreṇa  
navagrahahavanam kṛtam, homasādguṇyārtham pūrṇāhutir dattā;  
rājñā dravyānnavastrādinā brāhmaṇāḥ saṁtoṣitāḥ, daṣa dānāni dat-  
9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ saṁtoṣitāḥ;  
param vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhuṣitāḥ  
param kleṣam agamat. rājā 'pi teṣāṁ duḥkhena svayam duḥkhitāḥ  
12 sann ekadā yajñaṣālāyām upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad aṣarīriṇī vāg  
āst: bho rājan, puraḥsthitadevālayavāsinyā āṣāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṅśallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir diyate cet, vṛṣṭir  
15 avaṣyam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā devālayam gatvā devīm  
pranāmya yāvat kaṇṭhe khaḍgam nidadhāti, tāvad devatayā dhṛto



- bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryena prasannā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devī, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭim nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmi 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evaṁvidhaṁ dhāiryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti pañcaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 25

- punaḥ kadācid āroddhum pravṛttaṁ prthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyāir avocat sālabhaṇjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitām kathām,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanaḥ.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṁ nāme 'ti prcchate  
 6 bhojānām adhirājāya samācaṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahīmaṇḍalamāṇḍanam  
 purā pratāpajvalanahutāḥṣārīmaṇḍalaḥ.  
 9 kadācin mantribhiḥ sākaṁ dharmāsanam upetya saḥ  
 jyotiṛvedavidā dṛṣṭo vipreṇa vihitāḥṣā;  
 tithinakṣatrayogādi nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhyā 'ḥṣāṁ koṭāu tvayi tiṣṭhati kiṁ bruve ?  
 ciraṁ jīve 'ti kiṁ brūyām ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmena vartamānasya niyataṁ cirajīvanam.  
 15 iti tadvākyam ākarṇya so 'prcchad dvijapuṅgavam:  
 dharmasvarūpaṁ me brūhi, yato \*vetty akhilaṁ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevā ca, dānaṁ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhiratir, bhūteṣu ca dayālutā,  
 parabrahmaṇi dhīrvṛttir, vāci satyam aviṣṭutam,  
 21 annadānāni durbhikṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāṇinām \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, cīvaḥbuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paraḍṛavye, gurubuddhir mahātmāsu;  
 apamaryādam āudāryam, avanaṁ kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇaṁ cāuryam, akāmopahataṁ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhītiḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithinām tathā pūjā, prasaṅgaḥ satataṁ satām;  
 vidyābhyaśavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 mātṛi kaitavanirmuktā, sarvatṛā 'py \*anapakriyā;  
 evaṁvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavāḥ prabho  
 bhavantam ācraiyikṛtya vartante nā 'nyagāminaḥ.  
 33 bhavadācaraṇaṁ nīṇām upadeḥṣāya kevalam,  
 kṛtārthikartum ātmānam atas tvām draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsārasaurabhākarṣaṇīm giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagaṁkaraṇāṁ mumude nṛpaḥ.

- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatiḥ  
 samvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijñāpayām āsa bhūpālām: tvayi jāgrati  
 gubham eva phalam datte kālas te sarvasampadā.  
 tathā 'pi puṣyaçarado viruddhā vṛttir Iyate,  
 42 durantā 'rīṇām itinām; bhūmyām nā 'mbho bhaviṣyati;  
 bhārgavāyatanād ārkāḥ pratipagamanapriyaḥ  
 rohiṇīçakaṭam bhittvā yad bhāumagraham eṣyati.  
 45 etena grahadōṣeṇa dvādaçābdam mahītale  
 prāṇisamghātanaçāya pravartīṣyati vāsaraḥ.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paçāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhīḥ prāyaḥ çamyanty upadravāḥ.  
 evam niçcitya bhūpālāḥ samāhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñacoditām.  
 51 āçāpurābhīdhānāyāḥ çakter api gṛhāṅgaṇe  
 homam sa kārayām āsa jyotiḥçāstravidhānataḥ.  
 evam kṛte 'pi parjanyo vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato viṣaṇṇahṛdayo nā 'jñāsīt kṛtyam anv api:  
 pūjitā 'çāpurā devī, hutāç ca vividhāgnayaḥ,  
 çāntir uttamakalpena grahāṇām vihitā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahītale.  
 iti cintāpare rājñi jāññe vāg açarīrīṇi:  
 cintām jahñhi bhūpāla, prathamō hi mahīyasām;  
 60 āçāpurā yathā devī tvayāi 'va paritoṣitā,  
 tathā prasannā sū divyam ratham divyāstrapūritam  
 sarvagam dāsyati; kṣipram tam samāruhya sattama,  
 63 adhiyadhanvā divyāstrajvālānasuduḥsahāḥ  
 rohiṇīçakaṭam prāpya rundhi vakrām gatīm çaneḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasā  
 66 rurodha gamanam sāurer, yathā daçarathaḥ purā.  
 çāuryātiçayatuṣṭeṇa vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeçe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 ittham çaner labdhavarō 'varuhyā nagaram yayāu.  
 tvam evam vartitum çakto, bhūṣayāi 'tad varāsanam.  
 taddārūputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antahpuram rājā vimukhaḥ patyapadyata.

iti pañcaviṇçatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 25

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 tasmin vikramārke rājyam kurvati sati ko 'pi jyotiṣṭ samāyātaḥ. rājña āçīrvādam  
 3 dattavān. rājñā prṣtam: samprati grahāḥ kidṛçāḥ? teno 'ktam: deva, parjanyo  
 mandah. uktam ca:

\*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakaṭam atraloke ca

dvādaça varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1

rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varuṇapṛtyartham anuṣṭhānam

- \*kriyatām, indraprītyartham ca dānam viprabhojanādipuṇyam ca. tato rājñā caṇḍi-  
 3 kālāye pātrāṇi viprā bhūtāvalī pūjitās toṣitāḥ. tathā 'pi parjanyo na varṣati. rājani  
 cintāprapanne sati, svargavācā kathitam: yadā naramānsena catuḥṣaṣṭhyogīnyas  
 6 yady ekena dehena sukhībhavati, tataḥ kiṁ nāmo 'ttamam? ity uktvā devyāḥ  
 puraḥ giraḥ chettum ārabdham, tataḥ pratyakṣayā devyā kare dhṛtaḥ: varam vṛṇu.  
 rājño 'ktam: parjanyo varṣatu, lokāḥ ca sukhinaḥ santu. devyā tathe 'ty uktam.  
 9 tato vṛṣṭir jāta, dhānyam apāram jātam. rājā nagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idrṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcaviṃśatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 25

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcaviṃśatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kidrṣam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṁ cīrvikramanṛpaḥ ṣaṭtrīṇādrājakulapranatapādāravindaḥ ṣaṭtrīṇācad-  
 6 rājavinodapātrāḥ parikaritaḥ sāmrajyalīlāvilāsasukham anubhavati. anyadā catur-  
 lakṣajyotiṣkavit ko 'pi ganakaḥ pratihāraniveditaḥ sabhāyām samāgatya rājñāḥ  
 pradattācīrvādaḥ samucitam āsanam alamcakāra. tato rājñā kām-kām kalām jānāsi  
 9 'ti prṣṭaḥ prāha: rājan, candrasūryagrahanakṣatratārāṇām cārodayāstavakrāti-  
 cāra vedhāvasthādṛṣṭicatrūmitrabhāvabalābalāis tathā divyāntarikṣotpātabhāumāṅga-  
 svaralakṣaṇavyaḥjanādyaṣṭāṅganimittena cā 'titānāgatavartamānasavarūpaṁ jānāmi  
 12 'ti. tato bhaviṣyatkālām jijnāsunā rājñā prṣṭaḥ punaḥ prāha: rājan, dvādaçavārṣi-  
 kam durbhikṣam bhaviṣyati 'ti cṛutvā rājā prāha: bho mama rājye na rājanītyul-  
 laṅghanam nā 'ntiprarūpanam na prajāpīdanam na puṇyakarmārambhabhaṅgo na  
 15 brahmadveṣo nā 'nāthakalaho na nirādhāropadravo na paramarmabhāṣaṇam nā  
 'satyaprarūpanā na pāpapravṛttir nā 'karasya karo na devatāpratimābhāṅgo na ma-  
 hārṣisamātpo na varṇavyavasthātikramāḥ; katham ca durbhikṣasambhavaḥ? tato  
 18 nāmittikaḥ prāha: rājan, cañaiçcaro yadi rohiṇīçakataṁ bhittvā çukragrhe maṅgala-  
 grhe vā yāti, tadā dvādaçavārṣikam durbhikṣam bhavati. yataḥ:  
 bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakaṭam, atraloke ca  
 dvādaça varṣāni tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1  
 ayam yogo 'smin varṣe 'sti. etad ākarṇya rājñā dānapuṇyahomaçāntikapāuṣṭikādikam  
 karmajapam prajānimittam prārabdham; param parjanyo na varṣati. tadā nijapra-  
 3 jāpīdām dṛṣṭvā 'tyantam khedavatā rājñā cintitam: yadi kuṭumbasvāmināḥ paçyataḥ  
 kuṭumbaṁ pīdyate, sa ca svaçaktyā taccintām na karoti, tadā tat pāpam tasya. yaç  
 ca grāmasvāmī grāmasya pīdyamānasya cintām na karoti, tat pāpam tasya. yaç ca  
 6 deçasvāmī deçasya karaṁ gṛhṇāti, pīdyamānam ca na rakṣati, tadā tat pāpam tasye  
 'ti kimkartavyatāmūḍho 'bhūd rājā. tāvad ākāçe divyavāg abhūt, yathā: bho rājan,  
 yaḥ kaçcid dvātrīṇçallakṣaṇadharāḥ svaçarīrabalīm kṛtvā parjanyapūjām karoti,  
 9 tasya deçe durbhikṣam na bhavati. iti cṛutvā rājñā paropakārapareṇa sattvavatā  
 prajārtham balīḥ kartum ārabdhaḥ. svakaṇṭhe yāvat khaḍgam dattvā çiraçchedam  
 karoti, tāvan meghakumāradevena kare dhṛtaḥ, proktam ca: rājan, tuṣṭo 'smi,  
 12 yācasva varam. tato rājñā proktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi mama deçe 'dyaprabhṛti  
 durbhikṣam mā bhūt. pratipannam ca tad devena. tenā 'dyā 'pi mālavadeçe

durbhikṣam prāyo na bhavati; annadānam ca tathā dātum ko'pi na jānāti. uktaṁ ca:  
 nāmittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam  
 durbhikṣam ādvādaçavarṣabhāvi  
 çrutvā, svadehena payodapūjā  
 çrivikrameṇā 'tra kṛtā prajārtham. 2  
 ato rājann Idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.  
*iti sinhāsanadvātriṅçakāyām pañcaviṅçatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

### Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

#### SOUTHERN RECENSION OF 26

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ putta-  
 like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, çrū-  
 yatām.  
 6 vikramādityasadṛço rājā sattvāudāryadayāvivekadhāiryādiguṇair nā  
 'sti. anyac ca: yad uktaṁ tad anyathā na karoti; yac citte sthitam  
 tad eva vadati; yad vacanād āgataṁ tad eva karoti. ataḥ sajjano  
 9 'yam. uktaṁ ca:  
 yathā cittam tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;  
 citte vāci kriyāyām ca sādhnām ekarūpatā. 1  
 upakartum priyam vaktum kartum sneham anuttamam,  
 sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḥ \*çiçirīkṛtaḥ ? 2  
 ekadā 'maranagaryām indraḥ sinhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
 yām aṣṭāçittisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastrīṅçatkoṭayo  
 3 devatāç co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḥ, ekonapañcāçan marudga-  
 nāḥ, dvādaçā 'dityāç candraç ca, nāradas tumburuç ca, divyāṅganā  
 urvaçīrambhāmenakātilottamāmiçrakeçiḥṛtāçīmañjughoṣāpriyadarç-  
 6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babhūvuḥ, sarvo 'pi gandharvagaṇa  
 upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḍale vikra-  
 masadṛçaḥ kīrtimān paropakārī mahāsattvasaṁpanno rājā nā 'sti. tad  
 9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā param vismayam jagāma.  
 kāmādhenuḥ api bhaṇati: ko 'tra saṁdehaḥ ? vismayo 'pi na kāryaḥ.  
 uktaṁ ca:  
 dāne tapasi çāurye ca vijñāne vinaye naye  
 vismayo hi na kartavyo; bahuratnā vasuṁdharā. 3.

tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāsasām,

nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvam martyalokaṁ gatvā vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.

3 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā, yāvad vikramārko mārge samāyāti, tāvat svayaṁ tatrā 'tyantadustare pañke nimagnā satī rājānaṁ dr̥ṣṭvā kātaram ṣabdam cakāra.

6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisamkīrṇe dustarapañke nimagnā 'stī. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'stī. rājā tām gām utthāpayati, sā no 'tīṣṭhati. sūryo 'py astamgataḥ.

9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tām gām anāthām rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ. tataḥ sūryodayo jātaḥ. gaur api rājño dayādhairyādiguṇān nirikṣya svayam evo 'tthitā rājānam avadat: bho rājan, ahaṁ surabhidhenus

12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo dr̥ṣṭaḥ; tvatsadṛṇo rājā dayāparo bhūtale nā 'stī. ahaṁ prasannā 'smi; varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā

15 nā 'stī; kiṁ mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk katham niṣphalā bhavati? tarhy ahaṁ tava samīpa eva tiṣṭhāmī 'ti rājñā saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgaṁ gacchati,

18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandaṁ nandihastāhatamurajaravāhūtakāumārabarhi-

trāsān nāsāgrarandhram viçati phaṇipatāu bhogasaṁkoca-  
bhāji,

gaṇḍoḍḍīnālīmālāmukharitakakubhas tāṇḍave ṣūlapāṇer

vāināyakaḥ ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu cītkāra-  
vatyah. 5

ity āçiṣaṁ prayujyā 'bravīt: bho rājan, ahaṁ dāridryeṇa \*siddhaḥ kṛtaḥ; yathā 'haṁ sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.

3 uktaṁ ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;

jagat paçyāmi yenā 'haṁ, na mām paçyanti kecana. 6

yas tu dāridryamudritaḥ, tasya gr̥he sarvadā sūtakaṁ eva bhavati.

gr̥asaṁ me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.

kasmād? brūhi. sakhe 'stī sūtakaṁ idaṁ. kālāvadhīr nā  
'stī kim?

yāvajjīvaṁ idaṁ; na jātir aparā; putraprabhāvād idaṁ.

ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryanāmā sutaḥ. 7

rājño 'ktam: brāhmaṇa, kiṁ yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam: bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjīvaṁ mama dāridrya-

*Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") 191*

- 3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhī 'yam  
kāmādhenus tave 'psitam dāsyati; imām gṛhāṇa. iti tasmāi kāmā-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukhaṁ gata iva kāmādhenum  
6 gṛhītvā nijasthānaṁ gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.  
imām kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājāṁ jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutvā rājā tūṣṇīm abhūt.

*iti ṣaḍviṅṣopākhyānam*

**METRICAL RECENSION OF 26**

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupeyuṣi  
bhojabhūbhujī, pāñcālyā vāg avartiṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādr̥cam sattvam āudāryaṁ dhairyam ca tvayī jṛmbhate,  
tadā 'dhyāssva mahāpāla tadīyam idam āsanam.  
kathāṁ brūhī 'ti sā pr̥ṣṭā crotum kāutukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthitām akathayat kathām.  
vikramārko 'sti vasudhāmaṇḍalākhaṇḍalaḥ purā,  
mamajjur yadyaḥorācāu pūrvarājanyakīrtayaḥ;  
9 yasmin pālayati kṣoṇīm saṁkṣobhavarivarjitām,  
ajasravitatānekamakhasaṁtarpitāmare,  
kadācid amarādhiṣaḥ sudharmām amarāḥ saha  
12 adhyāstā 'nekalokecamuniḥvarapurogamāḥ  
gaṇadevāir asaṁkhyātāiḥ candreṇa saha mantriṇā,  
viṣvāvasuprabhṛtibhir gandharvāṇām adhiṣvarāḥ;  
15 ghr̥tāci menakā rambhā sahajanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeḥ ca priyadarṣanayā saha,  
abhiṭaḥ siddhayaḥ cā 'ṣṭāu diḥ aṣṭādhidevatāḥ,  
18 siṣevire samāgatya mahendrapadapañkajam.  
tādr̥ṇmahāsabhāsthāne tiṣṭhadbhir nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praṇāsaṁ guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ cakram: sarve ca guṇino nṛpāḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'cate.  
sattvasāhasasaṁpattir dhairyāudāryasamanvitāḥ  
24 sa eva jagatīlokaṁ rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhihitād indro vismito vikṣya pārṣvagām  
tūce kāmagaṇīm: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nipatya durvahaḥvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diḥ bhr̥antvā, punaḥ purīm  
30 pratyāgacchan, sa ṣuḥrāva dhenor hiṁsākṛtām rutam.  
kravyādavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadācṛayam.  
33 dr̥ṣṭvā gām ṣvabhṛpatitām dīnām praklinnalocanām  
duḥkhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hṛtasvaṁ vijñātām, mitram vyasanasaṁgatam,

- 36 atithim gr̥ham āyāntam, svāminam kāryaviplutam,  
balād dāsikṛtam vipram, dhenum evamvidhām api,  
upekṣate samartho yas, tam yamo 'pi na vikṣate.
- 39 iti niṣcitya tām pucchamūle dhṛtvā mahābalaḥ,  
samutthāpayitum ne 'ṣṭe garimānam sa bibhratim.  
mā cañkatām mahendro mām sahāyam nṛpater iti
- 42 vilīye raviṇā paṇḍavarunālayavārīṇi.  
svapatāu tu paribhraṣṭe prayāte yatra kutracit  
duḥkhitā iva, no rejur harito malināmbarāḥ.
- 45 tyaktvā 'khilācām mām prāpya gato lokāntaram raviḥ  
iti pratīci samdhyāgnim martukāme 'va saṃgatā.  
tatas tamālamalino nirgatya girigahvarāt
- 48 bhallūkānām iva stomas tamisram vyānaḥ diṣaḥ.  
ghṛkār arājake loke mitravasyasananikriye  
tamoluṇṭākanāśrapatahāir bahu ṣabditam.
- 51 akāṇḍacaṇḍapavanapreritāḥ parito 'mbaram  
'ghanagarjāravamuco vyadyutaṇḍ ca ghanāghanāḥ.  
valāhakeṣu nīṣeṣu dudyute vidyudāvaliḥ,
- 54 anjanācalakūṭeṣu dāvapāvakarājīvat.  
sthūṇāsthūlābhir abhitaḥ pāthodhārābhir udgatāḥ  
dhārādharā vasumatīrandhrapūram apūrayan.
- 57 samīraṣṭtāir āsārāir vepamānām adhikṣapam  
gām ātmanāi 'va prāvṛtya tasthāv eko 'py aṣaṅkitaḥ.  
cāram tejasvinām roddhum aṣakyaṁ mitrahīnaya
- 60 maye 'ti ṣanakāiḥ prāyāc cakite 'va tamasvini.  
asāu citram mahipālo līlayā ṣātamanayavim  
māyām atārīd ity uccāṣ cakruḥ kalakalam dvijāḥ.
- 63 svarnaṣāilāyitam ṣāilāir, aṇḍajair garuḍāyitam,  
anūrukiraṇair vyāpte loke kāñcanapiñjarāiḥ;  
tirobabhūva timiram bradhnabhānutiraskṛtam.
- 66 sarvoparodhitā kasya duḥkḥodarkāya no bhavet ?  
tato narapatih prātas tām utthāpayitum punaḥ  
cakre mahāntam udyogam, no 'dasthād īṣad apy asāu.
- 69 atrāntare mahān vyāghro vidhāya purato rutam,  
lāṅgūladanḍam udyamya sāṅgamoṣam vyajīmbhata.  
tam vilokya mahipālāḥ krūrākṛtim upāgatam,
- 72 cakitodbhrāntanayanām tām vyavādhd aṣaṅkitaḥ.  
udyamya sa kṣaṇāt pādam vyāttāsyakuharodaraḥ,  
utplutya dhenor upari, patito meruvad balī.
- 75 tato nṛpam sa ṣārdūlaḥ kurvāṇo bhāiravam ravam,  
nakhāṅkuṣena pādēna 'ghanodghāṣtam aghaṭṭayat.  
prahāram duḥsaham soḍhvā tasya tīvram mahiṣvaraḥ
- 78 asinā 'ṣanikalpena jaghāna paṣughātinam.  
vyāghro 'pi ghoram āhatya bhūpam dhenujighṛkṣayā  
udayunṅkta, sa vego 'bhūd asidhenuparāhataḥ.
- 81 tathāi 'va samabhūt, tasya bhūyaḥ co 'pari bhūpateḥ  
sumanaḥpracurā vṛṣṭiḥ sumanaḥkaraniḥsṛtā.

## *Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") 193*

- tuṣṭā tatkarmaṇā sā gāur dīpyanti divyayā tviṣā  
84 avocad avanīpālām vinayāvanatānanam:  
kāmadhenur ahaṁ vatsa, vijñātum caritaṁ tava  
preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
87 prerayantyā varāyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
praṇipatya jagādāi 'vaṁ: mātār me vacanam ṛṇu;  
mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
90 tvaddarṇanasudhāprāptiparituṣṭāntarātmanāḥ.  
ākarṇya niḥspṛhām vācam tathā dhāiryaṁ ca bhūpateḥ  
ālokyā, vismitā dhenus tavā 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
93 tato vrajañ janādhiḥo gavā saha nijām purīm,  
pradadāu yācamānāya viprāyā 'kimcānāya tām.  
sā gāur dvijepsitaṁ sarvaṁ dattvā nākam agāt punaḥ.  
96 evam atyadbhutodāracaritāt ko guṇādhikāḥ  
asti ced vikramādityād, ucyatām bhojabhūpate!  
tatas tadanyānucitaṁ vāsavasye 'dam āsanam;  
99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībhava.  
kathayitvā kathām etām vacaso virarāma sā,  
so 'pi siṁhāsanaḥṣyās tathāi 'va nṛpaçekharaḥ.

*iti ṣaḍviṅcatikathā*

### BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājā svarga indrasabhām gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitum āgatāḥ.  
3 atha tatra praṇo jātaḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
tāvad indreṇa kāmadhenur dṛṣṭā. tayo 'ktam: kim idaṁ navyam? indreṇo 'ktam:  
bhūmāu gatvā tasya sattvaṁ parikṣaṇīyam. tataḥ sā bhūmilokam gatā. rājā 'pi  
6 deḥam paryaṭan nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gāuḥ  
pañke magnā dṛṣṭā. utpāṭitum ārabdhavān, sā no 'tpāṭyate sma. tāvad astaṁgato  
raviḥ. tāvan meghamālā andhakārikṛtya varṣanti. tāvad vyāghra ekas tatrā 'yātaḥ;  
9 tata ātmavastreṇa gām saṁveṣṭya rājā svayaṁ digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
udgataḥ. atha tasya niṣcayam dṛṣṭvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
vṛṇu. rājño 'ktam: mama ko'py abhilāṣo nā 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
12 nā 'sti, tarhi yathā devasamīpe tvatsamīpe vasāmi. tatas tayā saha rājā mārga  
nirgataḥ. atha mārga ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āhāram dehi. rājñā  
kāmadhenur dattā.  
15 putrikayo 'ktam: rājann Idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍviṅcatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 26

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
nam adhirohati, tāvat ṣaḍviṅcatitām putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasādṛcam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam  
iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryāṁ ṣṛivikramanpāḥ sāmrājyam karoti. anyadā dvātriṅcallakṣadeva-  
6 devāṅganāpranatapādāravindaḥ ṛṣipurandaraḥ svargasabhāyām prāha: ākarṇayata



bho devāḥ! sāmpratam manuṣyaloke paraprāṇatrāṇapraṇadhurīṇo na vikramād  
 anyah ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam ākarṇya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
 9 vismayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-  
 nṛpaḥ, yasyai 'vaṁ svayaṁ nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
 devendravacanam aśraddadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṁ!

prāṇaḥ prabhutvasāṁpatteḥ prathame khalu viçrutāḥ. 1

etad ākarṇya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayaṁ āvām tatra gatvā  
 vilokayāvaḥ. iti vimṛṣya dvāv api devāu vikramaparīkṣārtham prthivyaṁ āyātāu.  
 3 atrāntare 'cvāpahṛto 'ṭavyām ekākī paryaṭann asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpam  
 ādhāya kṣāmadehaḥ palvale paṇkamagno bhūtvā sthito rājānaṁ dṛṣṭvā hambhā-  
 çabdam akarot. tam çabdam çrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad açvād avatīrya kṛpayā  
 6 gām paṇkād apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sinharūpam kṛtvā pucchāchoṭakampita-  
 bhūmaṇḍalaḥ sinhanāda janitasakalaçvāpadakarnaçvaraḥ samāyātāḥ. tam sinha-  
 rūpam dṛṣṭvā rājā cintitavān:

hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi vipine çauṇḍīryavīryoddhatās;

tasyai 'kasya punaḥ stuvīmahi mahaḥ sinhasya viçvottaram;

kelīḥ kolakulāir mado madakalāiḥ kolāhalaṁ nāhalāiḥ,

samharṣo mahiṣāiç ca yasya mumuce sāhamṛte humṛte. 2

ato yady enām gām durbalām çabdāyamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yaṁ sinhaḥ  
 kṣaṇenāi 'nām vināçayīṣyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
 3 yaḥ kaçcid ātmaçaktāu satyām svāmikāryam mitravasyanapratikāram anāthatrāṇam  
 svavākpratipālanaṁ yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, tam muktā nā 'nyo  
 'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam ādāya dhenurakṣām akarot. prabhāte ca devāu  
 6 pratyakṣibhūya purandarapraçaṁsām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varaṁ  
 dadatuḥ. rājño 'ktam: yuṣmatprasādena sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
 tābhyām uktam: amogham devadarçanam; ato gṛhāṇe 'mām kāmādhenum iti tām  
 9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kāmādhenum ādāya svapurim āgacchann ekena yācakena  
 prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhhīrus tasmāi tām kāmādhenum adāt. uktam ca:

çrutvā praçaṁsām surarājakṛtām,

kṛtvā parīkṣām ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kāmādhenum,

aho vadānyo bhuvi vikramo 'yam. 3

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsana tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām ça dvīṇçatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
 puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā  
 3 bhavanti, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
 ṛṇyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā pṛthivīparyātanārthaṁ nagarān nagaram ekam  
 agamat. tatrātye rājāno 'tīvadhārmikāḥ ṛutismṛtivyihitānuṣṭhānatat-  
 parās tatrasthitān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
 9 sarvo 'pi lokāḥ sadācārarato 'tithipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
 tatra pañca dināni sthāsyāmī 'ti kāmciḍ atimanoharam devālayam  
 gatvā devaṁ namaskṛtya raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaṇciḍ  
 12 rājakumāra ivā 'timanohararūpo dukūlavastradharo nānālaṁkaraṇā-  
 laṁkṛtaḥ karpūrakuṅkumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
 liptatanur veṇyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvidhakāmaka-  
 15 thāprastāvavinodādikam vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
 'pi tam drṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadivase sa  
 ekākī dīnavadano vastrādirahitaḥ kāupīnamātraṇeṣaḥ samāgatya  
 18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā tam drṣṭvā bhaṇati: bho  
 devadatta, pūrvedyus tvaṁ vastrālaṁkaraṇādyalaṁkṛtaṇāro 'si  
 rājakumāra iva veṇyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
 21 idṛḇkaṣṭadaṇām prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
 ucyate? ahaṁ pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
 evaṁ tiṣṭhāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhr̥ṅgāḥ,  
 protphullapañkajarajaḥsurabhīkṛtāṅgāḥ,  
 te sāmpratam pratidinam kṣapayanti kalam  
 nimbeṣu cā 'rkakusumeṣu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakāratalīparimalakelīparāyaṇo madhupaḥ,  
 adhunā hy atha niyativāḇād arkavane ṇarabhasamkule bhra-  
 mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapañkajareṇumadhye  
 mandākinivimalanīlataṅgamadhye,  
 te sāmpratam pratidinam khalu rājahaṁsāḥ  
 ṇāivālaḇāḇatīlam ḇalam āḇrayante. 3

api ca:

vātāndolitapañkajacyutarajaḇpiṅgāṅgarāgoḇḇvalo

yaḥ ḇṇvan kalakūḇitam madhulihām samḇātaharṣotsavaḥ,  
 kāntāḇāṇcupuṭāvalambitabīsagrāsagrahe 'py akṣamaḥ,  
 so 'yam sampratī haṁsako marugataḥ kaṣṭam tṛṇam  
 yācate. 4

api ca: karmaṇā niyamito janaḥ kim kaṣṭam na prāpnoti? tathā co  
 'ktam:

brahmā yena kulāḇavan niyamito brahmaṇḇabhāṇḇodare,  
 viṣṇur yena daḇāvatāragahane kṣipto mahāsamkate,

rudro yena kapālapāṇipuṭako bhikṣāṭanam sevate,  
sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
maṇe. 5

rājñā bhaṇitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
rājño 'ktam: tvaṁ dyūtakrīḍāṁ jānāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
s viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīḍāṁ jānāmi. param  
dāivam eva balavat. uktam ca:

gajabhujamgavihamgamabandhanam,  
çaçidivākarayor grahapīḍanam,  
matimatām ca samikṣya daridratām,  
vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati, nāi 'va kulaṁ na çilām,  
vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
bhāgyāni pūrvatapasā khalu samcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 7

rājño 'ktam: bho devadatta, tvaṁ atīvaprājñāḥ; katham evam  
atipāpe dyūtakarmaṇi buddhiṁ karoṣi? teno 'ktam: prājño 'pi puruṣaḥ  
s karmaṇā preryamāṇaḥ kim na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kim karoti naraḥ prājñaḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāḡ eva hi manuṣyāṇāṁ buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

rājñā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, dyūtaṁ mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
vyasanānām āçrayo dyūtaavidhiḥ. uktam ca:

bhavanam idam akīrtiç, coraveçyādisadma,  
vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabījam;  
viṣamanarakamārgeṣv agrayāyī 'ti martyaḥ

ka iva viçadabuddhir dyūtakāryaṁ karoti? 9 tathā ca:  
kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobhādayaç,  
cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkhaṁ mṛtānām  
nṛṇām?

cetaç ced gurumohato na ramato dyūtaṁ vadanty unnatāḥ;

prājño yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣeṣu ca smaryate. 10  
tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyāni.  
uktam ca:

dyūtamāṇsasurāveçyākheṭacāuryaparāṅganāḥ

mahāpāpāni saptāi 'va vyasanāni tyajed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naçyati; kim punaḥ  
saptavyasanābhībhūtaḥ? uktam ca:

dyūtād dharmasutaḥ, palād iha bako, madyād yador nandanāḥ,  
çakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;

coratvāc ca yayātir, anyavanitāsaṅgād daçāsyo mahān,

- ekāikavyasanād dhatā iti narāḥ, sarvāir na ko naçyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyāni. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate ? yadi tvam mamō  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayiṣyasi,  
 tarhy aham dyūtāṁ tyajāmi. asminn avasare videçavāsinau dvāu  
 brāhmaṇāv āgatyā devālayāikadeçe samupaviṣṭāu, parasparam  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piçācalipikalpo  
 'valokitaḥ. tatrāi 'vaṁ likhitam asti: asya devālayasye 'çānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritaṁ ghaṭatrayaṁ sthāpitaṁ asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravasya pratimā 'sti. bhāiravaṁ svaraktena secayitvā  
 grāhyam iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravaṁ siñcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhaṇitaṁ: bho rājan, prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si, tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritaṁ  
 ghaṭatrayaṁ dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nijanagaram āgataḥ.

- imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādayo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti saptaviṅṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 27

- punar āroḍhum āyāntāṁ kadācid avanīpatim  
 siṅhāsanaasthitā sālabbhañjikā vyājahāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvaṁ tvayi tādṛçam asti cet,  
 ārohe 'dam mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvaṁ tasya kārūnyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karnanalolasya kathyatāṁ kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā çrotuṁ saptaviṅṣatikāṁ kathāṁ  
 paropakāraçilasya vikramārkasya sē 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālāḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vanīm prāpa candravatyāhvayaṁ puram,  
 anekalokasamkīrṇam nānāvaranabhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsam brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagaṁ karaṇānalpaçilpakam  
 rathyādevaggham prāpya viçaçrāma çramāpaham.  
 15 atrāntare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañçaṣāir āgataḥ siḍgāiḥ paṭiraparipāṇḍurāḥ;  
 hastatālakṛtāṭopāiḥ prahasadbhiḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikṛde tāir icchālāpibhiḥ kṣaṇam.

- sa vihr̥tya viṭṭāḥ kāmāṃ subhagaṃmanyatājadāḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrām velām ca svagṛham̐ yayāu.
- 21 vadanenā 'tidinena netrayugmena majjātā,  
adhareṇa vivarṇena ṣuṣyatā kaṇṭhatālunā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāupīnamekhalam
- 24 dadarṣa malinākāraṃ tatrāi 'va vasudhāpatih̐.  
avidūreṇa niṣvasya tam āśīnam̐ nareṣvaraḥ  
dayāvadātāḥ papraccha vyathām apanayann̐ iva:
- 27 bibhṛad atyujjvalam̐ veṣam̐ bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dṛṣṭm̐ daṣm̐ prāpya vartase; vada kāraṇam̐.  
evam̐ taduditaṃ ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatim̐:
- 30 ṣṛtenā 'pi kim̐ etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
aham̐ durodarā yatra divyāmy akṣāir̐ aharniṣam̐,  
gatāgataṃ ca jānāmi \*glahānām̐ divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyacvamantriṇikaṭavyūhadurbhedavarmanāḥ  
jāne buddhibalaṃ cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nipuṇo 'ham̐ dhanādāne, balino 'pi parājitaḥ;
- 36 evam̐ samartho 'py anīcam̐ dāivād adya parājitaḥ,  
daṣm̐ etādṛṣṭm̐ prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivam̐ balaṃ param̐ loke, pāuruṣam̐ tu nirarthakam̐,
- 39 iti vākyam̐ anādṛtya jīvataḥ pāuruṣam̐ vṛthā.  
nirviṇṇahr̥dayasyāi 'vam̐ tasyā 'karṇya vaco nṛpaḥ  
babhāṣe punar apy evam̐ kṛpayo 'padiṣann̐ iva:
- 42 abhimānam̐ dhanam̐ satyam̐ pratiṣṭhām̐ ca vināṣayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'deti 'dṛṣṭi daṣā.  
evam̐ ākarṇya bhūpālam̐ ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān̐ evam̐ ācāṣṭa hā kaṣṭam̐ iti vañcitaḥ;  
tāuryatrikam̐ satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātmavidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kim̐cana.
- 48 jātānām̐ atra saṃsāre dyūtakelīm̐ ajānatām̐  
mūḍhatvāpahataṃ janma tiraṣcām̐ iva niṣphalam̐.  
tvam̐ rasaṃ na vijānīṣe darodarasamudbhavam̐;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakḥā 'si, kuru matpriyam̐.  
īyam̐ darodarakṛidā duḥkhāyā 'stu sukhāyā vā,  
na jihāṣati naṣ cetasa, tato mām̐ mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakḥāyam̐ mām̐ brūṣe, tenā 'ham̐ nāthavāns̐ tvayā;  
mitralakṣaṇam̐ ālambya mama duḥkham̐ apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayam̐ dātum̐ mitreṇā \*'pi na ṣakyate;
- 57 dhanadānasahāyena tvam̐ mamā 'lambanam̐ bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam̐ idam̐ ākarṇya, sasmitam̐  
atho 'cītam̐ kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm̐ nṛpo 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deçāntarasamāgatāu  
adhidevālayam̐ sthitvā cakrāte bhāṣaṇam̐ mithaḥ:  
devatā 'sti manaḥsiddhir̐ indrakīlādr̥ikandare,
- 63 aṣṭadikkalpitās tatra prāsādasthāṣṭabhāiravāḥ.  
\*aṣṭāṅganiḥsṛtāi raktāir̐ ādāv̐ evā 'ṣṭabhāiravān̐  
pūjayitvā, tato devyāi balim̐ dadyād galodbhavāḥ;

- 66 evaṁ kṛtavataḥ puṁsaḥ pratuṣṭā sā tu devatā  
prasannā vāñchitam datte; tām draṣṭum na vayan kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam
- 69 gatvā 'drākṣin manaḥsiddhim manaḥsiddhipradāyinim.  
pranaṣṭam ajñānatamaḥ, praphullam hrdayāmbujam,  
tadālokād abhūt asya lokasye 'vā 'rkadarṇanāt.
- 72 vidhāya svasya vihitam rājā vidhivad āhnikam,  
samārāddhum ca rudhirāis tām ācchat sahabhāiravām.  
chettum tasmin nijāṅgāni khaḍgene 'cchati, tatkṣaṇāt
- 75 kare dhṛtvā tam ācāṣṭa: varaye 'ti varārthinam.  
tato vavre varam devīm matvā: mām mitrarakṣiṇam  
yo yayāce purā, tasmāi dhanam dehi maye 'psitam.
- 78 tathe 'ti vikramārkasya prīṭaye prītamānasā  
gulikām anvaham divyām abhīṣṭadhanadāyinim  
dattvā tasmāi, kṣaṇād devī manaḥsiddhis tirodadhe.
- 81 vikramādityabhūpālāḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kitavāya, purīm agāt.  
pāñcālikāi 'vam ācakhyāu vikhyātām bhojabhūbhujē
- 84 imām ākhyāyikām, so 'pi jahāu sinhāsanapṛhām.

iti saptaviṅcatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 27

puṇaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā mahīm paryātan yoginīpuram gataḥ. tatra mahākālikālaye 'ṣṭaga-  
3 vākṣaramyam tapovanam sarovaram cā 'sti. tatra racanam dṛṣṭvā rājā kṣanam  
upaviṣṭaḥ. tāvad divyacandanavāstrālamkārabhūṣitas tāmbūlamukhaḥ sadṛṣa-  
dvipuruṣasahitaḥ ko'pi ṣṛīmān pumān āgatya gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣanam sthitvā  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatrāi 'vā 'staparyantam sthitaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dīnānanaḥ kravyāda ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahāpuruṣa, tvam gatadine ramyaḥ ṣṛīmān dṛṣyase sma; samprati kim idṛcīm daṣam  
9 gataḥ? teno 'ktam: mame 'dṛcam karma. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam:  
dyūtākaro 'ham; rājan, sāriphalam sotkanṭham ca caturaṅgam ca kapardakam co  
'ccalitamuṣṭim ca gatāgataḥ \*ca daṇḍacatuṣkam ca ciraṇyam ca dhūlikam ca khelitum  
12 jānāmi. cābdaḥ cāpathaḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evaṁ jānāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāṇi hāryante, tarhi tvam kim khelasi? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmin dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarṇaya vihasya ca rājā tūṣṇīm sthitaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi cṛiyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādicati, tat kariṣye.  
evaṁ vadatos taylor dvāu mahāntāu devālayam āgatāu, parasparam goṣṭhī jātā kilā  
18 'smin kalpe: aṣṭabhāiravāṇām aṣṭāṅgaraktam yadi diyate, kaṇṭharaktam kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo manīṣitam prāpyate. tad ākarṇaya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktam aṣṭabhāiravebhyaḥ kaṇṭhagataḥ kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varam vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi asya dyūtākārya  
hārikā mā 'bhūt. devyā tathe 'ty uktam; rājā dyūtākāram abhetayitvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti saptaviṅcatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptaviṅcatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 ṣṭi, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā prṥhvikāutukavilokaṇāya paryaṭan  
6 kvāpi pure devagrhe gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhaṭaveṣabhāg āyātaḥ;  
taṁ drṣṭvā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ ko'pi dhūrta iva sambhāvyate, yataḥ:

asārasya padārthasya prāyeṇā 'dambaro mahān;

na hi tādrḡ dhvaniḥ svarṇe yādṛk kāṁsyē prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthitvā sa gataḥ. punar dvitīyadine jīrṇakarpaṭakhaṇḍakṛtakāupīno  
dīnavadanaḥ samāyāto rājñā kāraṇam prṣṭaḥ prāha: bhoḥ sāttvika, kim prcchasi ?  
3 ahaṁ dyūtakṛt; adya mayā kṛdām kurvata sarvasvaṁ hāritam; kimciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanaḍujjaṇāhūya

\*sūṇādeulaseviye \*tujjha pasāyaḥ jūya ? 2

tadā rājñā taddinatvaṁ prekṣyā 'sādhāraṇayā kṛpayā proktam: bhoḥ cṛṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etaḍ ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvam dyūtasukhaṁ na jānāsi; yato 'mṛtaṁ nāmamātram,  
bhojanaṁ savikāram, bhūṣaṇam abhimānamātrasukham, strīasukham aviḡvāsavirasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayaṁ parādhīnam, adhyātmasukham asādhyaṁ; tasmād asāre  
saṁsāre sārāṁ dyūtasukham, yato 'sya layaprārthanāṁ yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyoginaḥ,

yad rādhāvedhino lakṣye, tad dhyānaṁ me tvayi prabho. 4

etaḍ ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānaṁ khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyāḥ;

arthaṁ hitam ahitaṁ vā na veti yenā 'vrto lokāḥ. 5

tatas tasya rājñā cīkṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvam paropakāraparāyaṇo 'si,  
tarhi mamāi 'kaṁ kāryaṁ kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanaṁ tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evaṁ bhavatu. tataḥ proktam: ratnasānuparvate manaḥ-  
siddhidevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvāram ekasmin kṣaṇe saṁkucati,  
dvitīyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena praviṣya jalam ānayati, tena devyāḥ  
6 snānaṁ karoti, pūjām vidhāya svaçirasā balim datte, tasya devatā 'bhīpsitaṁ varam  
dadāti. paraṁ mayai 'tan na bhavati. etaḍ ākarṇya rājā tatra gataḥ svalāghavena  
nīram ānya snānaṁ pūjām ca kṛtvā yāvat svaçiro balim karoti, tāvad devatayā  
9 pratyakṣībhūya varo dattaḥ. rājā tu taṁ varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurim  
agāt. uktaṁ ca:

kūpodakena pravīdhāya devyāḥ

snānaṁ supūjām svaçirobalim ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṅhāsanaadvātriṅcakāyām saptaviṅcatikathā*

## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

**Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess**

SOUTHERN RECENSION OF 28

punar api rājā yāvat siñhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin siñhāsana āudāryādiguṇayukto vikrama  
3 ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

vikramādityo rājā pṛthivīparyātanārtham nirgato nagaram ekam  
6 agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadī pravahati. nadīṭire nānāvidhakusumaphalopaṣobhitam vanam āsīt. tanmadhye 'timanoharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadījale snātvā devam  
9 namaskṛtya devālaya upaviṣṭaḥ. tatrāntare catvāro vāideṇikāḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. tato rājā tān aprākṣīt: bho yūyam, kutaḥ samāgatāḥ? tatra kenacid uktam: vayam pūrvadeṇād āgatāḥ.  
12 rājño 'ktam: tatradeṇe kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam: svāmin, mahad apūrvam dṛṣṭam; yat prāṇān haste gṛhītvā samāgatāḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatradeṇe vetālapurī  
15 vartate. tatra ṣoṇitapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca pratisamvatsaram svamanorathapūraṇārtham tasyāi devatāyāi puruṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideṇikāḥ samāyāti yadi,  
18 tarhi tam eva nihatya devatāgre paṣum iva samarpayanti. vayam api tasminn eva dine mārgavaṣāt tam nagaram prāptāḥ; tatradyā asmān samuddhartum samāgatāḥ. tac chrutvā vayam prāṇān haste gṛhītvā  
21 palāyya samāgatāḥ. etan mahad ācāryam asmābhir dṛṣṭam. tac chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayaṃkaram ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheṣvarī līlayā,

kāumārī ripudarpanāṇakārī, cakraṇyudhā vāiṣṇavī,

vārāhī ghanaghoragharghararavā 'py, āindrī ca vajrāyudhā,

cāmuṇḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1

iti stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasminn avasare kaṇcid dīnavadano mahājanāḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātaḥ. rājā 'pi tam  
3 dṛṣṭvā manasi vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanāḥ samānītaḥ. tato 'tyantadīnavadano dṛṣyate. asminn avasare mama ṣarīram dattvā 'mum mocayiṣyāmi. idam ṣarīram ṣatavarāṇi  
6 sthītvā sarvathā nāṣam eva yāsyati; ataḥ svadehavyayenā 'pi dharmaḥ kīrtiḥ co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaḥ ca saṃsāraḥ, kīrtir dharmaḥ ca niṣcalaḥ. 2



anyac ca:

anityāni çarīrāni, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam saṁnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 3

tathā ca:

arthāḥ pādarajopamā, girinadīvegopamam yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, phenopamam jivitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatih svargārgalodghāṭanam,  
paçcāttāpahato jarāpariṇataḥ çokāgninā dahyate. 4

- evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dīnavadanaḥ kutra nīyate? tāir uktam: amum devatāyāi balini-  
3 mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kim kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaç  
6 ca. asya çariropahāreṇa devatāyāḥ kā tṛptir bhaviṣyati? tasmād  
amum muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama mānsopahāreṇa devatā tṛptā bhaviṣyati.  
9 ato mām mārayitvā tasyāi balir diyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhaḍgam yāvat kaṇṭhe  
pātayati, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
12 tava dhāiryēṇa paropakāreṇa ca saṁtuṣṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devi, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamānsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
15 mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvam sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasī, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoḥ  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tīvram uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'çritānām. 5

rājā 'pi teṣām anujñām grhītvā nijanagaram agamat.

- iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
8 evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity aṣṭāviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyaḥ  
athā 'ṣṭāviṁṣatitamīm abhyayāt sālabhañjikām;

- 3 tadā tam prekṣya sā bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra sinhāsanottame.

- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kīdṛçī vikramārkasya sattvasāhasaçaṇṣīni  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarṇaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
kadācid vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālayan  
āçcaryam ālokayitum paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaram ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvataṁ gacchan paçyati smā 'dbhutāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha savidhe vividhadrumam
- 15 vanam, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puşpāsavāmattabhṛṅgasamgitameduram,  
pramattakokilakulapracurikṛtapañcamam,
- 18 pravālapuşpacūḍālaçākḥāçatanirantaram,  
mākandamāṇsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānim eva catvāro deçāntaranivāsinaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya tam tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tāiḥ sārddham goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvaṁ tām aprçchat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimarthaṁ vā prāptā yūyam imām mahīm ?  
yuşmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena prṣṭāḥ pratyavadan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathām kāmivā nṛpate bhavate vayam.  
didṛkṣavo vayam deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvam kimapi prāptā vişayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatrā 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapalāyitāḥ,  
kathamācin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahīm imām.  
iti teṣām vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ katham vā yuşmābbhiḥ prāpta ity āha tām vacaḥ.  
vijñāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
asti vistāri nagaram vetālanagarābhidham,
- 36 pracanḍagopurāṭṭālapatākāçatasamkulam.  
tatrā 'sti devatā kācin, nāmnā sā çonitapriyā;  
prāsāsiçūlaparaçupāçāṇikuçadhanurdharā,
- 39 naramāṇsapriyā; tām tu nāthante tatravāsinaḥ:  
devi naḥ pūrayā 'bhīṣṭam, dāsyāmas te naram balim.  
iti tāir yācitā teṣām pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kaṁcana naram gṛhītvā mārgagāminam,  
devatāyāḥ purastāt tam nihanyur nirghṛṇā narāḥ.  
evam pratidinam tatra hanyante bahavo narāḥ.
- 45 vayam vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javenāi 'va jigṛkṣyate;  
\*ākalayya tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cāi 'vaṁvidhām deva devīm adrākṣma he vayam.  
iti vāideçikāir ukto vikramārko vişṛjya tām,  
āçcaryam ālokayitum agāt tam deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭachedapatākāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamanḍalamanḍitam,

- pretakaṅkakulākṛāntanaramajjāvasāsavam,  
54 prañttavetalakulakaratālabhayamkaram,  
kūjatkroṣṭuganākruṣṭāṅh kākakaṅkakulākulāṅh  
ācitam narakaṅkālāṅh sarvataḥ parvatopamāṅh,  
57 pramītanaramastīṣkapicīṭāṅh picchilāyitam,  
tālāṅkurasamīpastham caṇḍikāyatanam yayāu.  
tatra vitṛāsitaṅane sāhasāṅko narādhipaḥ  
60 kapālatatiraktānnapātrapācāṅkuṣāsibhiḥ  
mātuluṅgābhayābhyām ca cōbhītāṣṭabhujām tadā  
prāṇānsīd devatām dṛṣṭvā praveṇānantarātmanā;  
63 stutvā ca tām narapatis tatrāi 'va samupāviṇat.  
atrāntare te katicit kutaṇḍid dharidantarāt  
tūryakāhalanirghoṣāṅh pūrayanto diṣo daṣa,  
66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥkhiladrkpathāḥ,  
prabadhya kāmānā naram raktamālyānulepanam,  
ājagmur ālayam devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
69 tatra baddham naram dṛṣṭvā dīnam samṣṛyadānanam,  
sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanah.  
vicāritam ca tene 'ttham dhīrenā 'tmavivekinā:  
72 calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāc caṅcale ratiyāuvane,  
sadā calati samāsāro, dharmakīrti sadā sthīre.  
anītyāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācṣvataḥ,  
75 nītyam samnīhito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasamgrahaḥ.  
tan madīyena dehena mocayāmy enam āturam.  
avocad evam ca sa tām puruṣān puñjitāujasaḥ:  
78 bhoḥ kimartham ihā 'nāiṣṭa baddhvāi 'nam bahavo naram ?  
ity uktās te nṛpatinā pratyūcūḥ pramītākṣaram:  
balyartham devatāyās tu. tad enam muñcatā 'turam,  
81 chindhi macchira eve 'ti mocayām āsa tām naram,  
vadhyām mālām ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveṇayat;  
sāṭṭhāśas tataḥ so 'pi ruddho naddhaḥcīroruhaḥ,  
84 padmāsane samāsīno devatārthe cīro dadāu.  
sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'nam hantum udyatāḥ;  
vikramādītyasattvena te vyatīṣṭhanta viklavāḥ.  
87 tato devāc ca puṣpāṇi vavṛṣus tasya mūrdhani,  
pratyakṣībhiyā devī sā rājānam idam abravīt:  
he rājāns te prasannā 'smi, vṛṇīṣva varam uttamam.  
90 iti devyā samādiṣṭo rājā vacanam abravīt:  
yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvinī  
adyaprabhṛti mātās tvam mā gṛhṇīṣva naram balim.  
93 tathe 'ti tadvacaḥ sā ca māṇayām āsa devatā;  
sarve ca vismayam prāptāḥ praṇaṇṣuḥ ca tām janāḥ.  
tato rājā svanagaram jagāma jayatām varaḥ.  
96 ittham sattvam ca dhāīryam ca vidyate yadi te nṛpa,  
evam sīnhāsanavarām tvam adhyāsitum arhasi.

**BRIEF RECENSION OF 28**

putraḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā deçāntarisampād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamāno 'haṁ  
 3 vañcitaḥ. pūrvasyām diçī çonitapuram nāma nagaram. tatra māṅsapriyā devatā.  
 tatra yaḥ ko'pi manovāñchitapṛāptyarthaṁ devyāi \*puruṣaṁ dampaṭi vā mānayati,  
 prāpte 'bhilāṣe kṛtvā, athavā mārge gacchantam dhṛtvā, devyā upaharati. tatre  
 6 'dṛçī ritiḥ. tarhi bhāgyena nistīrṇo 'smi. tad ākarṇya rājā tasmin sthāne gatvā  
 devyāyatanam dṛṣṭavān; snātvā namaskārapūrvakastutiṁ kṛtvā rājā tatro 'paviṣṭaḥ.  
 tāvat tūryavādyagitanṛtyahāhākāraphūtkāram kurvāno 'bhyāgacchaṇ jano dṛṣṭaḥ.  
 9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramyaṁ devyāi dīyate, ayaṁ durbalo dṛçyate; tad  
 enam tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā tam puruṣaṁ  
 mocayitvā maraṇagitanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
 12 prasannayā devyo 'ktam: varam vṛṇu. rājño 'ktam: tvayā naro balir na grāhyaḥ.  
 devyā mānitam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam sattvam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāvinçatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 28**

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sin-  
 hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāvinçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviçati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭa putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā kāutukāt pṛthivyām paryaṭan  
 6 kvāpi pure bahir āmravane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyātāḥ.  
 tāiḥ saha rājā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭavān. tāiḥ proktam: kim  
 pṛcchasi? vyaṁ dāivena jīvitāḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt? tāir uktam:  
 9 pūrvasyām diçī vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāṅsapriyā  
 'tyantam saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktiṁ karoti, sa narabaliṁ datte.  
 tatra ca tadarthaṁ naro mūlyena gṛhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vyaṁ  
 12 gatās tatratyaloçair balyarthaṁ dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyyā 'trā 'yātāḥ.  
 etad ākarṇya rājā kāutukena tatra gato yāvad devatāgṛhe yāti, tāvad ekaḥ kaçcid  
 vāideçikas tatratyāir dhṛto 'sti. sa ca varākaḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
 15 kaṇṭhe puṣpamālām prakṣīpya mahotsavena devatābhavane balyarthaṁ āniyamāno  
 'sti. tam dṛṣṭvā rājā karuṇārdracittaç cintitavān: aho dhig etān pāpino ye svakīyāi-  
 hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jīvahinsayā  
 18 kṛdā; yataḥ:

savve \*niyasuhakañkhi savve \*niyadukkhahhīruṇo jīvā;

savve vi \*jīviyapiyā savve maraṇālu bhanti. 1

ekassa kae niyajjīviyassa \*vahuayālu jīvakoḍḍu

dukkhe \*thavenṭi je ke, tāṇam kiṁ māmayam \*jīyam. 2

tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā? kā çaktiḥ?

kim ca sattvam? ato yena kena prakāreṇai 'nam rakṣayāmi. iti manasi sampra-

- 3 dhārya rājñā proktam: bho lokāḥ, muñcatāi 'nam varākam durbalam; mām puṣṭāñ-  
 gam gṛhṇīta, yena devatā yuṣmakaṁ çighram prasanna bhavati. etad ākarṇya te  
 sarve 'pi vismitāç cintayām cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣām prāṇinām prāṇabbhayam  
 6 mahābbhayam; yataḥ:

tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulaṁ tyajet;  
grāmaṁ janapadasyā 'rtha, ātmārthe prthivīm tyajet. 3

ayaṁ tu pumān svaprāṇān parakārye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikaḥ. tato  
rājā tān puraṣsthitān viralikṛtya taṁ puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktvā  
3 khaḍgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣibhūya kare  
dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājñā prok-  
tam: devi, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jīvaḥinsāṁ tyaja. tatas tayā tyaktā hinsā. tato  
6 vismayasmerāir lokāiḥ praçaṁsito rājā svapurīm agāt. uktaṁ ca:

balyartham ānṛtam atīvadīnaṁ  
svaprāṇadānena naraṁ vimocya,  
yo 'tyājayaḥ jīvavadhaṁ ca devyā,  
na vikramāt ko'pi paropakāri. 4

ato rājann Idrçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyām aṣṭāviṅṣatikathā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
3 sa evā 'tra sinhāsana upaveṣṭuṁ kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt:  
çrūyatām rājan.

6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārāir upāsyamānaḥ sabhāyām  
upaviṣṭo 'bhūt. tadā kaçcit stutipāṭhakaḥ samāgatya:

yāvad vicitaraṁgān vahati suranadī jāhnavī puṇyatoyā,  
gacchann ākāçamārge tapati dinakaro bhāskaro lokapālaḥ,  
yāvad vajrendranilasphaṭikamaṇimayaṁ vidyate meruçṛṅgam,  
tāvat putrāiç ca pāutrāiḥ svajanaparivṛto bhuñkṣva rājyaṁ  
nṛpāla. 1

ity āçiṣam uktvā rājānaṁ stāuti: bho rājan,

yathā sarati jīmūtaṁ mayūro grīṣmapīḍitaḥ,

tṛṣitaḥ \*prcchate toyam, tathā 'haṁ tava darçanam. 2

aham himavannikaṭānīvāsī tathā 'pi tava kīrtim samākarṇya dūrād  
āgato 'smi. tava kīrtiyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kairavād api dalatkundād api svarnadi-

kallolād api ketakād api calatkāntāḍṛgantād api,

dūronmuktakalaṇkaçamkaraçiraḥçitāṇçukhaṇḍād api,

çvetābhis tava kīrtibhir dhavalitā saptārṇavā medinī. 3

- bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 3 atra rājyaṁ kurvan sakalārthilokam ātmasamam karoṣi, tatho 'ttarasyāṁ diḍi himavadiḥṇabhāge jambīranagare dhaneṣvaro nāma rājā 'rthinām dāridryaduḥkham nivārya dhanapatin karoti. ekadā  
 6 tena dhaneṣvareṇa māghaṣuddhasaptamīdivase vasantapūjā kṛtā. sarvo 'pi videṣavāsi yācakajanaḥ samāyātaḥ. tasminn avasare tena rājñā dānārtham aṣṭādaṣakotisuvarṇam dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagariṣṭhaḥ sa rājā. asmin deṣe tvam eka eva dr̥ṣṭo 'si mayā. tasya vacanam̐ cṛutvā rājā bhāṇḍāgārikam āhūyā 'bhaṇat: bho bhāṇḍāgārika, amuṁ stutipāṭhakam bhāṇḍāgāram nītvā mahārhanī  
 12 ratnāni darṣaya. tato 'yam yāvanti ratnāni gṛhīṣyati, tāvanti gṛhṇātu. tadanantaram̐ bhāṇḍāgārikas tam̐ bhāṇḍāgāram nītvā divyāny anekāni ratnāny adarṣayat. stutipāṭhako 'pi svepsitāni ratnāni gṛhītvā  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava prasādād aham dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste prāptāḥ. idāṁ tava sādṛcya viṣayam atikrāntam̐ hiraṇyagarbhādayo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavādidoṣam̐ prāptāḥ. tvam̐ punaḥ sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti. tathā hi:

labdhārdhacandra iṣaḥ, kṛtakaṁsabhayaṁ ca pāuruṣam̐ viṣṇoḥ,  
 brahmā 'pi nā-'bhijātaḥ, keno \*'pamimīmahe nṛpa  
 bhavantam? 4

vedhā vedanayā 'viṣṭo, govindo 'pi gadādharaḥ,  
 ṣubhaḥ ṣūli viṣādī ca, \*devam̐ keno 'pamīmahe? 5

evam̐ stutvā sa brahmāyur bhave 'ty āṇiṣam̐ dattvā nijasthānam̐ gataḥ.

- iti kathām̐ kathayitvā puttalikā bhojarājam̐ avadat: bho rājan,  
 3 tvayy evam̐ āudāryam̐ vidyate yadi, tarhy asmin̐ sinhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm̐ āsīt.

*ity ekonatriṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

- punaḥ ca bhojarājas tad āruruḥṣur varāsanam,  
 ekonatriṁṣikām̐ tatra purāṇīm̐ putrikām̐ agāt.  
 3 tataḥ sā putrikā vācam̐ uvāca tam̐ narādhipam̐:  
 vikramādityanṛpater iva te yadi bhūpate  
 āudāryam̐ dānaḥīlatvam̐, āroḥāi 'tad varāsanam̐.  
 6 tām̐ avocat tato bhojaḥ punaḥ pāñcālikām̐ vacaḥ:  
 vada me katham̐ etasya dharmāudārye dharāpateḥ.  
 iti sā putrikā pr̥ṣṭā bhūpatīm̐ punar abravīt:  
 9 ṣṛṇu bhojapate. vikramārke ṇāsati medinīm̐,  
 nīrti nirjītārati tadrājyaṁ rañjītaprajam̐,

- samṛddhaṁ dhanadhānyābhyāṁ, saṁpūrṇaṁ sarvasaṁpadā,  
 12 cōbhathe sma bhuvāṁ prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.  
 tadā sa vikramādityo mūkādibhyo 'pi yad dhanam  
 dadāti, tat koṭisaṁkhyāṁ samatītyāi 'va vartate.  
 15 sarvadā jāgarūko 'sau sarvam evaṁ vicintayet:  
 kiyad rājyaṁ, kiyān koṣaḥ, kiyān āyaḥ, kiyān vyayaḥ ?  
 kim kartavyam akartavyam, ucitānucite ca ke ?  
 18 kim tyājyaṁ, kim upādeyaṁ, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?  
 kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā māitri, kutra vā priyam ?  
 kebhyo 'lpaṁ bahu vā kebhyo deyaṁ, kutra kutūhalaṁ ?  
 21 abalasyā 'py avayaso yasyāi 'te pravaraḥ guṇaḥ,  
 saphalaṁ jīvitāṁ tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
 etāc ca vikramāditye vidyante guṇasaṁpadaḥ.  
 24 sa rājā sarvasāmantāiḥ sacivāiḥ ca samantataḥ,  
 padavākyaḥ pramāṇajñāir vidvadbhir vedapāragāiḥ,  
 kavibhir gāyakaḥ cāi 'vaṁ vandivṛndāir aninditāiḥ,  
 27 vādeṣu tāḍyamāneṣu tateṣu suṣireṣu ca  
 \*prāvīṇaṁ paramaṁ prāptāiḥ pūrṇapāuruṣapuṇḍgavāiḥ,  
 sabhāṁ adhyāsta tām sāksāt sudharmāṁ iva vṛtrahā.  
 30 tāvad deçāntarād eko bhaṭṭas tatra samāgamat,  
 sa praçastapadāir vācāṁ vistarāis tatra cā 'stuvāt:  
 vikramādityanṛpate, vijitārātimaṇḍala,  
 33 ciraṁ jīva sukhaṁ jīva samaṁ jīva suhrjjanāiḥ.  
 bhuvane bhuvanākālpa kalpadrumaghanātiga  
 kīrtayanti tvadāudāryaṁ savaneṣu vanīpakāḥ.  
 36 çṛīpacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate  
 ākarṇayā 'vadhānena, vadānyānāṁ çīromane.  
 asty uttarasyām āçāyām amareçapurogamam  
 39 pūrvottare himavataḥ puraṁ daçapuraṁdamam;  
 viro vijayaseno 'bhūn nṛpatī tatra dhārmikah;  
 tatkulīno 'dhunā çāsti dharanīm rājaçekharaḥ.  
 42 tasminn apūrvam kimapi draṣṭum vijñāpayāmi te.  
 sa māghaçuddhasaptamyām sāmantanṛpasevitaḥ  
 vasantotsavam ātene vadānyānāṁ purogamah.  
 45 tatrā 'gatān viçeṣeṇa viduṣo vividhān kavīn,  
 dīnāturadaridrādīn arthinaḥ, pārthivottamaḥ  
 yathārhaṁ ca yathāvidyaṁ yathāpātraṁ yathāguṇam  
 48 yathākāmaṁ suvarṇādyāi ratnāir vasanabhūṣaṇāiḥ  
 toṣayām āsa, te 'py āsan yathāpratyarthi kāmadaḥ.  
 evaṁ vadānyam adrākṣam tatra tam rājaçekharam;  
 51 tatrā 'pi bhavadāudāryaṁ praçānsanty eva paṇḍitāḥ.  
 tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravāḥ  
 tvatsamo nṛpatī nā 'sti dānamānaparākramaḥ.  
 54 ity evaṁ bahudhā bhūpaḥ çlāghamānaṁ vanīpakam  
 atiprasaṅgena kṛtam iti tam sa nyavārayat.  
 tataḥ koçagṛhādhyakṣam samāhūyā 'vadan nṛpaḥ:  
 57 bho bhāṇḍāgārika bhavān bhāṇḍāgāraṁ imaṁ mama

- bhaṭṭam prāpaya, tatratyam dhanam cā 'smāi pradarçaya;  
yad vasv apekṣate tatra, tad gṛhṇātu yathepsitam.  
60 evaṁ sa bhūpatī tatra taṁ dhanāṁ samabhāvayat;  
atha koçagṛhādhyakṣo rājānam idam abravīt:  
çṛṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
63 dhanajātam kiyat tatra, sāvadhānam manaḥ kuru.  
yo yatra bhuvi nā 'kṛtye viniyukto bhaven naraḥ,  
tadvyaḥyāu samālokya \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
66 yas tu samyag anālokya vibhum vijñāpayiṣyati,  
nindanti nṛtikuçalā nityam tam adhikāriṇam.  
yaḥ svāminam vañçayitum yal lekhye saṁgataṁ likhet,  
69 dhruvam sa yāti nirayam yāvaccandra divākaram.  
etaḍ ākarṇya nṛpatīḥ koçādhyakṣam abhāṣata:  
vyayaḥ kiyaṁ dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
72 bho bhūpate māghaḥuddhanavamyām maṅgale dine  
tava 'ṅgaraṅgabhogādi tyāgam sevakavetanam  
vihāya, vijñāpayāmi dharmavyaya iyaṁ iti:  
75 sāvarṇaṭaṅkakoṭīnām tripañcācat, tataḥ param  
saṣṭīlakṣam sādhakānām, çatānām pañcakam tathā,  
dharmalekhyeṣu likhitam āste tava dharāpate.  
78 evaṁ dharmaḥ tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
tataḥ sinhāsanam idam samadhyāsitum arhasi.

*ity ekonatrinçatikathā*

BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

dvādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- vikrame rājyam kurvati sati vīraseno nāma rājā. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
3 gataḥ; tena rājñe yathocito brahmaçabdaḥ kṛtaḥ. tato vīrasenam varṇayati: ko'pi  
vīrasenasadrça udāro nā 'sti. gatadine vasantapñjāyām dravyakoṭir dattā. evaṁ sa  
rājā daridrābhāṇjanaḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koçādhyakṣa ākārītaḥ; rājño  
6 'ktam: ayaṁ bandī koçagṛhe neyaḥ, yāvata 'yam tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjam jāto vyayo rājñā pariñātavyaḥ.  
evaṁ uktvā pattraṁ darçitam: pañcācat koṭayaḥ. iyad dravyam māghaḥuddha-  
9 ravisaptamyām \*vyayīkṛtam.

putrikayo 'ktam: rājann Idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaçamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.



## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so s'min sinhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāśyamāno vikramo rājā sin-  
 6 hāsana upaviṣto 'bhūt. tasmin samaye kaṇḍid āindrajālikāḥ samāgatya brahmāyur bhava 'ty āciṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvam sakala-  
 kalābhijñāḥ; tava samīpam āgatyā 'nekāir āindrajālikāir lāghavāni  
 9 darṣitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavam suprasannena nirikṣaṇi-  
 yam. rājño 'ktam: ne 'dānim avasaro 'smākam; snānabhojanavelā  
 jātā; prabhāte draṣṭvāmaḥ. tataḥ prabhāte lāghavi mahākāyo  
 12 mahācmaṣrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgam gṛhītva 'timano-  
 harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣto rājñe namaṣcakāra.  
 tadā tatratyāir adhikāribhis tam mahākāyam dṛṣtvā savismayāiḥ  
 15 pṛṣtam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: ahaṁ  
 mahendrasya sevakaḥ, kadācit svāminā ṣapto bhūmaṇḍale patitas  
 tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānām mahad yuddham  
 18 prārabdham; tarhy ahaṁ tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ  
 paranārīśahodaraḥ; asya samīpe bhāryām nikṣipyā yuddhārtham  
 gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi param vismayaṁ gataḥ. tenā 'pi  
 21 rājasamīpe bhāryām nikṣipyā rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad  
 gaganam praty utpatitam tāvad ākāṣe mahān bhāiravārāvo re re  
 mārāya mārāya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā-  
 24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṇyan. tadan-  
 taram muhūrte gate rājasabhāmadhye gaganāt sakhaḍgo raktalīptas  
 tasyāi 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvāir ālokyā bhaṇitam: aho mahān  
 27 ayaṁ vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭāir hataḥ; tasyāi 'kaḥ sakhaḍgo  
 bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ṣiraḥ ca papāta;  
 tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. tam dṛṣtvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho  
 30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddham vidhāya ṣatrubhir nihataḥ.  
 tasye 'dam ṣiraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa  
 me priyo yāvad divyāṅganābhīr na vriyate, tāvad ahaṁ tadantikam  
 33 gamiṣyāmi. mamā 'gnir dīyatām. tasyā vacanam chrutvā rājā  
 'bravīt: bhoḥ putrike, kimartham agnipraveṇam kariṣyasi? tvām  
 ahaṁ nijaputrīm iva paripālayāmi. rakṣā 'tmaṇīram. tayo 'ktam:

36 bho deva, kim abhidhīyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitam sa  
mama svāmī raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānim etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagā iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaṇinā saha yāti kāumudī, saha meghena taḍit praliyate;  
pramadāḥ pativartmagā iti pratipannam hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāṇanam,  
sā 'rundhatīsamācārā svargaloke mahīyate. 2  
yāvaca cā 'gnāu mṛte patyāu bhāryā 'tmānam pradāhayet,  
tāvan na mucyate sā hi strī ṇarīrāt kathamācana. 3  
mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va yatra cāi 'va pradīyate,  
kulatrayam punāty eṣā bhartāraṁ yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭī ca yāni romāṇi mānave,  
tāvat kalam vaset svarge bhartāraṁ yā 'nugacchati. 5  
vyālagrahī yathā vyālam balād uddharate bilāt,  
tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6  
durvṛttam vā suvṛttam vā sarvapāpakaram tathā,  
bhartāraṁ tārayaty eṣā bhāryā dharmeṣu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihīnāyāḥ striyo jīvitena 'pi prayojanam na  
bhavati. uktaṁ ca:

dīnāyāḥ patihīnāyāḥ kim nāryā jīvite phalam ?  
çmaçānavatavaca cāi 'va ṇarīraṁ niṣprayojanam. 8  
mitam dadāti hi pitā, mitam bhrātā, mitam sutah;  
amitasya ca dātāraṁ bhartāraṁ kā na pūjayet ? 9 kim ca:  
api bandhutayā nārī bahuputrā guṇair yutā,  
çocyā bhavati sā nārī patihīnā tapasvinī. 10 tathā ca:  
gandhāir mālyāis tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇāir api,  
vāsobhiḥ çayanāiç cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11  
nā 'tantrī vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathah,  
nā 'patiḥ sukham āpnoti nārī bandhuçatāir api. 12  
daridro vyasanī vṛddho vyādhito vikalas tathā,  
patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīṇām bhartā parā gatiḥ. 13  
nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamah suhṛt,  
nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14  
vāidhavyasadṛçaṁ duḥkham strīṇām anyan na vidyate;  
dhanyā sā yoṣitām madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evam uktvā 'gnidānārtham rājñah pādayoḥ papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanam çrutvā karuṇārasārdrāntahkaraṇah sañ chrikhaṇḍādibhiç

- 3 citām viracya tasyā anujñām dadāu. sā 'pi rājñah sakācād anujñām  
prāpya bhartṛcarireṇa sahā 'gnīm praviveça. tataḥ sūryo 'stamagāt.  
prabhāte rājā samdhyādikaṁ karmā 'nuṣṭhāya sinhāsana upaviṣṭo  
6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
pūrvavat khaḍgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
rājñah kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitām parimalalubdhamadhukara-  
9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeçaṁ tasmāi nivedya  
nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitūṁ pravṛttavān. tatas taṁ samā-  
gatam dṛṣtvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
tatra mahendrasya dāityānām mahān samgrāmo 'bhūt. tasmin  
samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gatāḥ. yuddhā-  
15 vasāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
dṛṣṭo 'si. etāvantam kālām kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
aham svāminah çāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
18 svāmino dāityāiḥ saha yuddham prāptam iti çrutvā sāhāyyārtham  
āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṁ prati na gantavyam; tava  
21 çāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, gṛhāṇāi 'tat  
kanakavalayaṁ navaratnakhacitam iti svakarān muktam valayaṁ  
mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bhoḥ  
24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamīpe bhāryā niḥṣiptā mayā;  
tām gṛhītvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmi 'ti purandaram uktvā  
samāgato 'smi. tvam paranārīśahodaraḥ; sā mama bhāryā dātavyā;  
27 tayā saha punaḥ svargalokaṁ gamiṣyāmi. rājā tad vacanam çrutvā  
vismayam gatvā tūṣṇīm abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnīm  
30 praviṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttarībhūtās tūṣṇīm  
āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaçiromaṇe paranārīśahodara  
sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
33 āindrajalīkaḥ; mayāi 'tad indrajālavidyālāghavam darçitam. rājā 'pi  
vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgārikenā 'gatyo 'ktam: bho  
rājan, pāṇḍyarājena svāminah karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanāḥ çṛṇu.

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāçaṁ madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
sindhurāḥ,

açvānām triçatām, prapañcacaturām paṇyāṅganānām çatām,  
çṛimadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarāṭpreṣi-  
tam. 16

tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etat sarvam āindrajalikāya dīyatām. tadā tena tat sarvaṁ dattam.

- 3 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan, tvayy evaṁ āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti triṅcōpākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 30

punaḥ siṅhāsanaṣṭakam āroḍhum bhojam āgatam  
avocat triṅcīkā tatra purāṇī putrikā vacaḥ:

- 3 yady asti vikramādityāudāryaṁ tava mahīpate,  
etat siṅhāsanaṣṭakam tvam adhyāsitum arhasi.  
kīdṛṣaṁ tasya caritam \*āudāryaguṇagumṛhitam ?
- 6 iti tāṁ bhojanrpatir aprēchat sālābhāṇjikām;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritaṁ tasya nṛpater dharmāudāryaguṇānṛhitam.
- 9 pālāyan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭhakam,  
sthitaḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu saṁsāre vartamānasya dehinaḥ
- 12 tattvataḥ sāttviki buddhir jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarjyate viṣṇuḥ saṁsārābhayanācānaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;
- 15 yadā dhanāir yathākāmam arthinām abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasāphalyaṁ jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhuktā bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,
- 18 tataḥ paraṁ yatiṣye 'haṁ prāptum āmuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhiṁ samādhāya sa dhīraḥ satyasaṁgarāḥ  
nagaragrāmasavidhe vividheṣu ca dhanvasu
- 21 vāpikūpataṭākādi tarumaṇḍalamaṇḍitam  
maṭhamaṇṭapakādīni devatāyatanāni ca  
\*prapaṇnāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.
- 24 nānāvidhāir annapānāir dhanāir vasaṇabhūṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṅcī cāi 'va samatoṣayad arthinaḥ.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvāni pāṛthivaḥ
- 27 amareṣvaradevasya sa jagāma cīvālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātvā, natvā devaṁ yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitaṁ yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.
- 30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthinas tatra saṁgatān,  
\*pradhānasenādhīpatipramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālaṁkāraḥ karpūratāmbūlādyāir yathārhaṇam
- 33 saṁtoṣayitvā, vyaśrjat sa rājā rañjitaḥ prajāḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmati  
adya me saphalāṁ janma jātam ity atiharṣitaḥ.
- 36 atha vijñāpayām āsa cāi 'vaṁ mantrivaro nṛpam:  
devāi 'vaṁ eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!

- yāvat svastham idaṁ ᠑arīram anaghaṁ, yāvaj jarā dūrato,  
 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,  
 ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
 saṁdīpte bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ?  
 42 evam ukto 'tisamtuṣṭo rājā mantriṇam abravīt:  
 sādhu mantriṇs tava sneho mayy asti kapaṭaṁ vinā.  
 sulabhāḥ puruṣā rājan satataṁ priyavādinah;  
 45 apriyasya tu pathyasya vaktā çrotā ca durlabhah.  
 tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
 jaye 'ty uccārya vacanaṁ, tato rājānam abravīt:  
 48 he vikramārka, bhavataḥ kīrtiḥ karṇāvataṁsatām  
 gatā jagati sarveṣāṁ, tat tvāṁ draṣṭum ihā 'gataḥ.  
 yady api tvāṁ toṣayitum kayā 'pi kalayā nṛpa  
 51 kasyāpi nā 'sti vibhutā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām.  
 tathe 'ti nṛpatis tasya kamapy avasaraṁ dadhāu;  
 sahasā sarvasāmagrīm ādāya tava saṁmukham  
 54 adhunāi 'vā 'gamiṣyāmi 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
 tataḥ kṣaṇād ekataraḥ khaḍgakhetakadhārakaḥ  
 puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,  
 57 cīnāñçukadharā \*citrapaṭak|ptāvakuṇṭhanā,  
 stanottariyavinyastacārūkarpūravīṭikā,  
 ramanīyākṛtiḥ kāpi ramanī samadṛçyata.  
 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātivesānuruṇṇatāḥ  
 \*puraḥsthitasamācārāu puratas tasya tasthatuḥ.  
 anvayunṅkta ca taṁ tatra: kas tvam ity avanīpatih;  
 63 sa taṁ provāca nṛpatim: aham indrasya sevakaḥ,  
 kadācit tena çapto 'haṁ \*paryaṭāmi 'ha bhūtale.  
 idāṁsāṁ samaro jātaḥ surāṇāṁ asurāḥ saha;  
 66 māṁ ca tatra sahāyārtham ājuhāvā 'mareçvaraḥ.  
 tad ahaṁ tatra gacchāmi nṛpate; bhavadantike  
 āstām iyaṁ varārohā yavad āgamaṇaṁ mama.  
 69 kasyacin na vaçamkāryaṁ mahilākhyāṁ mahādhanam;  
 pavitrakīrtis tu bhavān paranārisahodaraḥ;  
 iti tvadantike rājan niçcityā 'haṁ nyacikṣipam.  
 72 evam uktvā sa niragāt samādāya svam āyudham;  
 ākāçam utpatantaṁ tam apaçyac cā 'vanīpatih.  
 tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'çrāvi mahān ayam:  
 75 tad gṛhāṇa, gṛhāṇāi 'naṁ, hanāi 'naṁ, mārayāmahe!  
 khaṇḍayāi 'naṁ, mardayāi 'naṁ, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
 tataḥ sakhetako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;  
 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid vihāyasaḥ.  
 tato vyajijñapad bhūpaṁ sahasā sā varāṅganā:  
 nṛpate mama nātho 'yaṁ nipapāta raṇe hataḥ;  
 81 vipralabdho 'pi nitarāṁ vīrasvarge 'psarogaṇāḥ,  
 prāyo mamāi 'vā 'gamaṇaṁ pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
 praviçāmi tato vahnim; bhavān atrā 'numanyatām.

- 84 ity uktena nṛpeṇā 'pi bahuvāram nivāritā,  
nāi 'va tasthāu ṣubhāṅgi sā nāthe tatrā 'nurāgiṇi.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaçatāiç citām,  
87 ātmīyābharaṇādini pātrebhyaḥ pratipādyā ca,  
priyadehena saha sā prāviçat sahasā 'nalam.  
anvaçocad atho rājā mṛtāu tāu prati dāmpati;  
90 tataḥ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhaṭa āgataḥ,  
svarlokād āgato 'smi 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārijātasrajaṁ dattvā \*svargodantaṁ nyavedayat,  
93 jagāda ca nṛpaṁ: deva, devendraḥ sevito mayā,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām adikṣad amareçvaraḥ.  
aham ruddhām samādāya \*nivartsyāmi 'ti niçcayam  
96 nivedya nṛpate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham gamiṣyāmi; tām dehi mama gehinīm.  
tac chrutvā nṛpatis tūṣṇīm abhūd āgatavismayaḥ;  
99 tataḥ samīpagā rājāsa tam ūcur gāulikaṁ janāḥ:  
sā 'viveçā 'nalam bhartrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravit:  
aham jīvāmi, kenā 'tra saḥā 'gnim sā praveçitā ?  
102 yūyam ca sevakā, rājño matam eva vadanti hi.  
uktaṁ ca yuktaṁ puruṣāir abhiyuktāiḥ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmam vā 'dharmam eva vā,  
105 pratiçabdā iva tadā tad vadanty anujīvināḥ.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarām ca niruttaraḥ;  
tataḥ kṣaṇam sa nṛpatiç cintayitvā 'vadhārya ca:  
108 aho mithyā 'pi tathye 'va vidyāsādhanaçāturi;  
ity upaçlokayām āsa vikramārko vicakṣaṇaḥ.  
tataḥ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūne 'ritam ?  
111 ity avijñātayathārthe vismayam paramaṁ gate,  
tataḥ sa gāuliko bhūpaṁ bahu tuṣṭāva hṛṣṭadhīḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.  
114 tato 'vadat sa rājendraṁ: gāuliko 'ham ihā 'gataḥ,  
kalāviçeṣaḥ kaçcit te samnidhāu darçito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nṛpatiḥ samtutoṣa ca.  
117 tasminn avasare pāṇḍyarājeno 'pahṛtaṁ dhanam  
vyajijnapat \*kārako 'pi, vilikhya nṛpasamnidhāu.  
aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām \*tulāḥ,  
120 pañcāçan madanīralubdhamadhupāḥ krodhoddhataḥ sindhurāḥ,  
açvānām triçati, prapañcaturam panyāṅganānām çatam,  
daṇḍe pāṇḍyanṛpeṇa dattam akhilaṁ tad gāulikāyā 'rpayat.  
123 etādṛçaṁ tavāu 'dāryam asti ced bhojabhūpate,  
siṅhāsanavaram cāi 'tad adhyārohā 'vilambitam.  
tām enām vikramādityakathām āudāryaçalinīm  
126 kathayām āsa sā sālabhañjikā bhojabhūbhūje.

## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājñāḥ samīpa eko lāghavi samāyātāḥ: deva, mamāi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sādhanaṁyāṁ ānayāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyāḥ ko'pi khaḍgacarmadharaḥ striyā sahitaḥ kīrtimannāmā rājñāḥ samīpam āgatyā  
 nijakulānurūpaṁ namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddham  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākārayitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāyā  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣaṁyā. aham cīghram āyāmi 'ty utplutya gaganam gataḥ. sarva-  
 9 janāir nirgacchan dṛṣṭo 'dṛṣṭo jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ ṛṇyante: ayam ayam  
 gṛhīṣva gṛhīṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajarjaro deha ekaḥ sabhāpuraḥ  
 patitaḥ. tāvat tayā striyā bhaṇitam: deva, mama bhartā devakārye mṛtaḥ. aham  
 12 tam anu vahnipraveṇam karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā punyam kṛitam;  
 tayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. sarve vismayam kurvanti. tāvad ratnakhacitābharāṇo  
 divyāmbaṇaparidhāno 'bhyetya ko'pi pumān rājānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jitam. vastrabhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādēna vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūḥ; tvadbhār-  
 18 yayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturah; kim  
 Idrṇam vadasi? bhartari jivaty agnipraveṇam katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vīra, idam Idrṇam eva jātam. tataḥ cintāgrastaṁ rājānam dṛṣṭvā lāghavi namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam darṣitam. atha saṁtuṣṭeṇa rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭāu hātakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṇa madhugandhalubdhamadhupaḥ krodhoddhurāḥ sindhuraḥ,

aṣṭvānām triṇatām, prapañcacaturām vārāṅganānām ṇatām,

daṇḍe paṇḍunṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann Idrṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti triṇattamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 30

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat triṇattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadrṇam āudāryam bhavati. kidṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṇivikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā pratihāraniveditaḥ

- 6 ko'pi vāitāliko brahmāyur iti ṇabdham uccārya rājānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kāuṇalam apūrvam darṇayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sāvadhānibhūya  
 paṇyati. tato rājā sevāsamayāsamāyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam  
 9 apūrvam kalākāuṇalam darṇayiṣyati 'ti vismayasmerapariṣajjanāir vīkṣyamāṇo  
 vāitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālam kṛtvā  
 dvitīye rūpasāubhāgyabharabhāsurām surāṅganāsamānām āṅganām savismayam  
 12 sabhājanāir vīkṣyamāṇo rājānam praṇamya prāha: rājan, asāre saṁsāre sāradvayam  
 aham manye; ṇrīḥ strī ca. ke'pi sarasvatīm manyante, param sā me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:

sohei suhāveḥ uvabhuñjanto lavo vi lacchie;

esā sarassai puṇa asaṃaggā kaṃ na viṇaḍei. 1

ato rājañ chrīḥ strī ca na kasyāpi kare karaṇīyā, na ca kasyāpi viçvāso vidheyāḥ. yataḥ:

itthiṇa jāṇa cittāṃ na calaī kalyā vi nīyalacchie,

purisesu tāṇa rehā \*chijjaī bhuvāṇe vi dhirāṇa. 2

ataḥ parastrīparāñmukha tvāṃ prārthyase; çṇu madvacanam. aham indrasya

sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryaṃ syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadā-

3 navayoḥ parasparaṃ raṇakaraṇaṃ prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyāmi.

iyāṃ tu mama patnī tvayā yatnena paropakāraavidhinā rakṣaṇīyā yāvad aham āgac-

chāmi 'ti kathayitvā sarveṣāṃ paçyatām sa gaganam agāt. vāitālikas tu tathāi 'vā

6 'gre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādhvanayaḥ çrūyante. tataḥ kṣaṇāntare

tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣaṇe caraṇas tataḥ çiraḥ çarīraṃ ca.

dṛṣṭvā tatpatnī prāha: rājañs tvāṃ me bhrātā 'si, tarhi tathā kuru yathā 'ham agnāu

9 viçāmi. tato rājñā nivāritā 'pi sā sāçcaryaṃ sarvajanasamakṣaṃ svapatiçarīrakhaṇ-

ḍāiḥ sahā 'gnāu viveça. rājā tu tacchokasaṃkulo yāvat samāyāti, tāvat sa pumān

12 devāiḥ; tad aham indreṇa bahu mānitaḥ punaḥ preṣitaḥ. tat prasādam kuru, dehi

me patnīm. tato rājā lokaç ca vismayaviṣādavivaço 'bhūt. teno 'ktam: rājan,

mama patnī tavā 'ntahpure 'sti; kathaya yathā 'nayāmi. rājño 'ktam: ānaya. so

15 'ntahpurāt svastriyam āniya puraḥsthitāḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-

likaḥ prāha: rājan, mā viṣādaṃ kuru; mame 'ndrajālam etan na satyam iti. tato

rājñā tuṣṭena tasmīn samaye pāṇḍyadeçāgataṃ prābhṛtaṃ pradhānena nivedyamā-

18 naṃ tasmāi dāpitam. tatpramāṇam idam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayās, trinavatir muktāphalānāṃ tulāḥ,

pañcācān madagandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

lāvaṇyopacayaprapañcitadṛçāṃ vārāṅganānāṃ çatām,

danḍe pāṇḍyanrpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 3

ato rājann idṛçam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātriṅçakāyāṃ triṅçatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

##### SOUTHERN RECENSION OF 31

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā

bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya

3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ put-

talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: çrūyatām rājan.

vikramārke rājyaṃ kurvaty ekadā kaçcid digambaraḥ samāgatya:

çṛipatir bhagavān puṣyād bhaktānāṃ vaḥ samīhitam,

yadbhaktiḥ çulkatām eti muktikanyaākaraagrahe. 1

dhyānavyājam upetya cintayasi kām, unmiḷya cakṣuḥ kṣaṇaṃ?

paçyā 'naṅgaçarāturaṃ janam imaṃ trātā 'pi no rakṣasi!



mithyā kāruṇiko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān?  
 serśyaṁ māravadhūbhir ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2  
 ity āciṣaṁ ukṭvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo  
 bhaṇati: bho rājan, ahaṁ mārگاciṣamāse kṛṣṇacaturdaḥdivase  
 3 mahācmaçāṇe havanaṁ kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakārī mahā-  
 sattvādhikaḥ; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.  
 rājño 'ktam: mayā kim kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya  
 6 cmaçānasya nā 'tidūre çamīpādapo 'sti. tatra kaçcid vetālas tiṣṭhati.  
 so 'pi tvayā māunenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmi 'ti pratijñā  
 dattā. kṣapaṇakaḥ kṛṣṇacaturdaḥdivase mahācmaçāṇe homasādhā-  
 9 nadravyāṇi gṛhītvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniçithe cmaçānaṁ gataḥ.  
 tena darçitaḥ çamīvrkṣamārgaḥ; tena mārgeṇa çamīvrkṣaṁ prāpya  
 vetālaṁ skandhe gṛhītvā yāvac chmaçānamārga āgacchati, tāvad  
 12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārگاçramāpanayanārthaṁ kāpi kathā  
 kathyatām. rājā māunabhaṅgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-  
 leno 'ktam: bho rājan, tvaṁ kathāṁ na kathayasi, māunabhaṅga-  
 15 bhayāt; tarhy ahaṁ kathāṁ kathayāmi; kathāvasāne mama praçnot-  
 taram jñātvā 'pi māunabhaṅgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava  
 çiraḥ sahasradhā bhagnaṁ bhaviṣyati 'ti bhaṇitvā kathāṁ kathayati:  
 18 bho rājan, çrūyatām.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārçve vindhyavati nāma nagarī. tatra suvicāro  
 nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenah. sa ekadā 'kheṭanār-  
 21 thaṁ vanam gataḥ. vane kariṇam ekam drṣṭvā tadanugato mahā-  
 vanam praviṣṭaḥ. yathā kathamcin nagaramārgam gata āsīt, tata  
 ekākī yāvad āgacchati, tāvad vanamadhya ekā nadī drṣṭā. tatra  
 24 nadītaṭe kaçcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānaṁ karoti. rājaputras tatsamīpaṁ  
 gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvad ahaṁ jalapānaṁ vidhāsyāmi,  
 tāvad amuṁ açvaṁ gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ kim tava  
 27 preṣyo 'çvaṁ dhārayiṣyāmi? tatas tena kaçayā tāḍitaḥ. brāhmaṇo  
 rudan rājasamīpam āgatyā nivedayām āsa. rājā 'pi krodhāruṇa-  
 locanaḥ san putraṁ svadeçān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare  
 30 mantrinā bhaṇitam: he deva, rājyabhārodvahanayogyāḥ kumārāḥ  
 kim iti deçān nirghāṭyate? etad ucitaṁ na bhavati. rājño 'ktam:  
 bho mantrin, etad ucitaṁ; yad brāhmaṇaçarīre kaçapātanam kṛtam,  
 33 tasmād ayaṁ samīcīno na bhavati. buddhimatā brāhmaṇadveṣo na  
 kartavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīḍet pannagāiḥ saha,  
 na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 3

bho mantrin, kim tvayā purāṇāni na śrutāni ? purā brāhmaṇasya  
çāpād iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadaṁ prāptaḥ pūjyān nāi 'vā 'vamānayet;  
nahuṣaḥ çakratām prāptaç cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇaḥ sarve pūjanīyā eva. uktam ca:

dvijāç ca nā 'vamantavyās, trāilokyāiçvāyapūjitāḥ;  
devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:  
yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhiḥ,  
kṣayāiç cā 'dhyāsitaç candraḥ, ko na naçyet prakopanāt ? 6

kim ca:

yaddhastena sadā 'çnanti havyāni tridivāukasāḥ,  
kavyāni cāi 'va pitarāḥ, kim bhūtam adhikam tataḥ ? 7

tathā ca:

ye pūjitāḥ surāiḥ sarvair manuṣyāiç cāi 'va bhārata,  
tapovratadharā ye ca, kas tāñ jagati nā 'rcayet ? 8  
pūrvam pītaḥ samudro yair, vindhyādriç ca nivāritaḥ,  
yāiç cā 'pi devatāḥ sṛṣṭāḥ, kim bhūtam adhikam tataḥ ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,  
sarvopāyāiḥ prayatnena samtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatyām svayam kṛṣṇenā 'py uktam:

ghnantam çapantam paruṣam vadantam  
yo brāhmaṇam nā 'rcayate yathā 'ham,  
sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye

vadhyāç ca daṇḍyāç ca na cā 'smadīyaḥ. 11 kim ca:  
yaç ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icchati,  
tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāḍitaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
kārya iti yāvat tasya hastam chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ  
3 samāgatya bhaṇati: bho rājan, tava sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;  
adyaprabhṛty evamvidham anucitam na kariṣyati. mama kāraṇād  
asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam  
6 śrutvā rājā svaputram visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of embost story: The prince who insulted a brahman*

iti kathām kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor madhye  
guṇādhikaḥ kaḥ ? rājñā vikramaṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikaḥ. tac  
9 śrutvā māunabhaṅgo jāta iti vetālaḥ çamītarum jagāma. rājā 'pi  
punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacchati, tāvat  
punar api kathām kathayati. evam kathānām pañcaviṃçatiḥ kathitā

- 12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvāidagdhyaḥkṛpāsattvāu-  
dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
bhaṇitaḥ: bho rājan, ayaṁ digambaras tvāṁ nihantūṁ prayatnaṁ  
15 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvāṁ mām  
tatra nayiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam atīvaçrānto  
'si. idānīm agnikuṇḍaṁ pradakṣiṇīkṛtya daṇḍavat praṇamya nija-  
18 sthānaṁ gacche 'ti. yadā tvāṁ praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
digambaraḥ khaḍgena tvāṁ nihaniṣyati, tatas tava māṁsena havanaṁ  
kariṣyati. tatra home mām brāhmaṇaṁ kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
21 tasyā 'nimādyasiddhayo bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
kim kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
tvāṁ namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
24 ahaṁ sārvaabhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamaī 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartūṁ na  
jānāmi. tvāṁ prathamāṁ praṇāmaṁ kṛtvā darçaya; taṁ drṣtvā  
27 paçcād ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartūṁ namro  
bhaviṣyati, tadā tvāṁ tasya çiraç chindhi. ahaṁ tava havanaṁ  
kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhayo bhaviṣyanti 'ti vetālena nivedite rājā  
30 vikramas tathāi 'vā 'kāṣṭ. tato vetālena svayaṁ brahmabhūtena  
havanaṁ kāritam; tasya digambarasya çirasā pūrṇāhutiḥ kṛtā.  
rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvāṁ  
mama prasanno 'si, tarhy amuṁ digambaraṁ samuddhara; yadā  
'haṁ tvāṁ smariṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tathe 'ti pratijñāya  
36 yoginaṁ uddhṛtya nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaraṁ viveça.  
imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
39 tvayy evaṁ āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
siṁhāsana upaviça. rājā tūṣṇīm āsit.

*ity ekatrinçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

- bhojaḥ siṁhāsanaṁ bhūyo 'py āroḍhum unmanāḥ  
ekatrinçattamīm putrīm ekachattritabhūr agāt:  
3 vidyate tava bhojendra vikramārkasya sāhasam  
yadi, siṁhāsanaṁ roçaye 'ty āha putrikā.  
putrikāṁ punar aprākṣit puṇyaçloko mahīpatiḥ:  
6 vada mahyaṁ varārohe sāhasaṁ tasya kidṛçam?  
sahasā sāhasāṅkasya sā kathā kathayate mayā;  
çṛṇu rājendra rājanyaçekhara. nyastaçāsane  
9 parākramanidhāu tasmin pakaçāsanejasi

- pālayaty avanīpāle payonidhipariṣkṛtām,  
 bhasmoddhūlitasarvāṅgaḥ pādasanmaṇipādukaḥ  
 12 sarvavidyānidhiḥ sāksāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
 kaṣcid digambaro yogi kadācit tam sabhāntare,  
 dadarṣa ca tadā tasya \*bhāle bhasmatripunḍrakam.  
 15 sa rājā tam taporācīm samālokyā savimayaḥ  
 cucikābhīḥ saparyābhīr upācarad udāradhīḥ.  
 sa dantakuṭmaladyotakundapuṣpāḥ samantataḥ  
 18 alaṁkurvaṁs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
 sarvadeḍaganteṣu sarvadvīpāntareṣv api  
 vihr̥tyāi 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
 21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniçi vanāntare;  
 sādha kaṣ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ saphalo bhavet.  
 tathe 'ti vikramādityaḥ pratiçrutya tapasvine,  
 24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
 mayā 'tra kiṁ vidhātavyam ? ājñāpaya mahāmāte.  
 vetālānayanād anyad vidhātavyam na vidyate;  
 27 tādṛcam sāhasam kartuṁ çakyate vikramārka te;  
 sahasā 'nīya vetālam samāhitamanāḥ cucīḥ,  
 saphalīkuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
 30 iti tasya vacaḥ çrutvā matiçālī mahāmātiḥ  
 ānetukāmo vetālam atisāhasaçāuryabhūḥ,  
 sūcibhedyāndhakārāyām svayam khaḍgasahāyavān  
 33 niçthinyām nirātāṅko niragād dakṣiṇām diçam.  
 tarakṣukulasamkīrṇam, madakṣubhitavāraṇam,  
 acakṣurviṣayoddeçam, atikṣudhitarākṣasam,  
 36 çarāruçarabhavyālasīnhasaṁghātasamkulam,  
 kapitthapanasavyagrakaṣakriḍāsahadrumam,  
 varāhamahiṣavyūhavihāragahanāntaram,  
 39 \*gahanam \*gahanasyā 'pi, bhīṣaṇasyā 'pi bhīṣaṇam,  
 mohanam mohanasyā 'pi, \*mr̥tyum mr̥tyor api dhruvam,  
 avarṇanīyam atyugram avāñmanasagocaram,  
 42 araṇyam prāpya duṣprāpam ahimāñçukarāir api,  
 vetālōthāpinīm vidyām sasmāra smarasaṁnibhaḥ.  
 vetālaḥ \*çiṇçapāskandhāt tasya skandhagato 'bravīt:  
 45 kathām çṛṇuṣva rājendra kālakṣepakarīm imām;  
 pathi paryāyapātheyam yatheṣṭālāpa eva hi.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

- asti diçy atra pūrvāyām apare 'vā 'marāvati,  
 48 viçrāntā nāma vikhyātā purī bhūtiagarīyasi;  
 yatsūdheṣu \*ratiçrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
 pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāḥ —  
 51 prāsādagatavārastrīpratīkāḥ pratibimbīḥ  
 saçāivālābjaçapharacakravākā viyannadī;  
 54 yatrā 'ndhakāritāsv ahoi valabhiṁaṇiraçmibhiḥ  
 vīthiṣū 'dvijate gantum samketam abhisārikā.

- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyātaḥ prthivīpatiḥ;  
57 yena rājanvatī prthivī, yena dhāmavati kṣamā,  
yātayāmkṛtā yena yayātinṛpatiprathā.  
tasya sarvaṁsahām nityam cāsataḥ sakalām imām  
60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaçālinah.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānām abhūt pātram vivekarahitaḥ sadā,  
63 hiṁsāparo mṛgādīnām māṁsāsaktaçarāsanah.  
sa kadācid vanam prāpa sadā çvāpadasamkulam,  
tatra vidrutasāraṅgaranhaḥsamhṛtamānasah,  
66 turaṁgajaṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgam samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasamkṣobho nyavartata nṛpātmajaḥ.  
69 dūyamāno durācāraḥ kṣutpipāsātipīḍitaḥ,  
gacchan vanād dadarçā 'gre gaṅgām iva mahānadīm.  
tatra kaṁcid dvijanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam  
72 drṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turaṁgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pānyam nīlyā 'gamyate mayā.  
75 tenāi 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣānvitaḥ:  
aham açvaṁ \*grahitum te bhrtyaḥ kim nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim āçvaryāt kim madāt kim u yāuvanāt,  
78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajaḥ  
kaçayā tāḍayām āsa kāumāramadamohitaḥ.  
81 kaçābhighātavyasanakaluṣṭbhavadāçayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāram cukroça dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthānagato rājā taṁ samāhūya bhūsuram  
84 çuçrāva sarvaṁ vṛttāntaṁ svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduçceṣṭādūyamānam dvijottamam  
saparyābhir anekābhiḥ çāntamanyum vyadhata saḥ.  
87 kumāram abravīd rājā kopārūṇitalocanaḥ:  
dūṣitaṁ me yaçaḥ çlāghyaṁ dvijadrohakṛtā tvayā.  
vatkathā 'pi durācāra duritāya mahīyase;  
90 tad alaṁ, tava nāmā 'pi çravaṣaḥ çalyam adya me.  
duruktibhir anekābhir dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ajñāniṣṇātam amātyam kṛtyavedinam:  
93 niṣkāsaye 'ty amuṁ rāṣṭrān nirmīta dvijapīḍanam;  
nidarçanaṁ bravīmy atra nirvikalpaṁ, çṛṇuṣva tat.  
gāthe 'yam prathitā loke kṛṣṇadharmajayoḥ purā  
96 samvāde sakalācāradharmadānapraçaṁsane:  
gataçṛīr gaṇakān dveṣṭi, gatāyuç ca cikitsakān,  
gataçṛīç ca gatāyuç ca brāhmaṇān dveṣṭi bhārata.  
99 na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha,  
na nindyam annam açīlyād, brahmadveṣaṁ na kārayet.  
purā brāhmaṇakopena liṅgapāto maheçituḥ,

- 102 kulakṣayo yadūnām ca, sāgarasyā 'pi ṣoṣaṇam;  
tathā parikṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatrāye,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra iti dākṣiṇyaṁ kṛtām cet, kulanācanaṁ  
bhaviṣyati, na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me spṛhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanāṁ bhuvi;
- 108 niḥsaṁcayam amuṁ rājyān niṣkāsayitum arhasi.  
nṛpeṇāi 'vaṁ saṁādiṣṭo nītimārgānuvartinā  
sapaṇṇayam tato mantri samutthāya vyajijñapat:
- 111 eka eva kumāro 'yam lokapāla samasyate;  
svāmin kathāṁ vā niṣkāsyas tvadrājyāikadhuraṁdharāḥ ?  
dvijaṣṭreṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarāṁ soḍhavaṁ abhūt;
- 114 svāmiṁs tvayā 'pi soḍhavyo manyur eko maṇiṣṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavit punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatām iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharanīpatāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulatantāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānayāi 'naṁ mahābhāga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāimanasyaṁ viḥayā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ātmahatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁcayāḥ.
- 123 iti tenāi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmajāḥ.

*End of embost story: The prince who insulted a brahman*

kathāṁ enām sa vetālaḥ kathayann eva prṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoh ḍāghyaḥ ko vā ? vada prabho.

- 126 vikramārko 'vadaḥ: rājā ḍāghya eve 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanaṁ ṣṛutvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānayām āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekām kathāṁ uktvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṁśativārān eva ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samuṣeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsidhīḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahābhartur vīryasāhasaḥcālinaḥ  
kathe 'yam iti bhojāya kathayām āsa putrikā.

*ity ekatrinṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

\*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhagavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.
- 3 teno 'ktam: ahaṁ havanaṁ karomi; tatra tvayo 'ttarasādhakena bhāvyam. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīmabhūya vetālānayanāya prēṣitaḥ. tato vetālo rājānaṁ bhāṣayitum  
upāyam karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṁśati-  
6 vārān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viṣādaṁ na yāti. tad dṛṣṭvā vetālaḥ prasanno

## 224 32. Story of the Thirty-second Statuette — SR, BR

jātaḥ; rājñe 'ṣṭamahāsiddhaya dattāḥ. ākārīto mama samṣpam āgacche 'ti varo yācitāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann Idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekatrinṅattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

### 32. Story of the Thirty-second Statuette

#### Vikrama's power and magnanimity

##### SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa vikramārka eva  
9 kṣamo nā 'nyaḥ. tasya vikramasya sadṛṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
yaḥ kāṣṭhamayakhadgena prṭhvimadhyavartī sakalapratyarthiprṭhvipatīn vijityāi 'kachattreṇa rājyam kṛtavān; yas tv anyeṣāṃ ṣaṇṇam  
6 nirākṛtyā 'tmanaḥ ṣaṇṇam prāvartayat, ṣako nāma. mahīmaṇḍale  
yāvanto rājānaḥ santi teṣāṃ sarveṣāṃ vaṇyakaraṇaṃ samastadurjana-  
nirākaraṇaṃ samastayācakaḥ lokānāṃ dāridryaharaṇaṃ durbhikṣa-  
9 duḥkhādīnāṃ niraśanaṃ tat sarvaṃ vikrameṇa kāritam. ato vikra-  
mārkasadrṣo rājā nā 'sti.

evam sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇās tvayi vidyante yadi,  
12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti dvātrīṅṣopākhyānam*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

##### BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

vikramādityasye 'dṛcam sattvam. paropakārārthaṃ deham api na rakṣati. khaḍ-  
9 gabalena prṭhivī bhuktā. cāuryaṃ kim varṇyate? āudāryaṃ yudhiṣṭhirasye 'va.  
ṣaṇṇaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā prṭhivy anārtā kṛtā. dānyadāridrayor deṣāntaraṃ  
dattam.

6 rājann Idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātrīṅṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.

## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

## SOUTHERN RECENSION OF 33

- punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramādityo rājā tathāvidhaḥ. tvam api sāmānyo na bhavasi. yuvām dvāv  
 3 api naranārāyaṇāvatārādhārīṇāu. tvattaḥ paro 'tipavitracaritraḥ sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviṣṭo rājā 'smin vartamānasamaye nā 'sti. tava prasādād asmākaṁ dvātriṁṣatputtalikānām pāpapa-  
 6 rihāro jātaḥ; ṣāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: katham vaḥ ṣāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntam kathayate 'ty ukte puttalikā kathayati: rājan, ṣṛyātām. vayam dvātriṁṣatsurāṅganāḥ pārvatyāḥ  
 9 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadībhūtāḥ. asmākaṁ pratyekaṁ nāmadheyāni ṣṛyantām; sukeṣī 1, prabhāvati 2, suprabhā 3, indrasenā 4, anaṅgajayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nirupamā 13, harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsarasiḥ 16, manmathajīvinī 17, ratilīlā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagahvarā 21,  
 15 priyadarṣanā 22, kāmōnmādinī 23, candrarekhā 24, haṁsaprabodhā 25, kāmāṣaronmādinī 26, sukhasāgarā 27, madanamohinī 28, candramukhī 29, lāvaṇyalaharī 30, marālagamanā 31, jaganmohinī 32. etā vayam  
 18 anarghasiṁhāsana upaviṣṭāḥ; parameṣvarāḥ premṇā vilāsenā 'smāsu drṣṭim nyaveṣayat. tam drṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān aṣapat: bhavatyō nirjīvāḥ puttalikā bhūtvē 'ndrasiṁhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ praṇipatya ṣāpāvasānam yācitam. sā devī kṛpārasārdra-cittā satī samavadat: yadā vikramādityena tat siṁhāsanaṁ bhūmāu nītam bhaviṣyati, tasmin siṁhāsane bahūni varṣāni rājyam kṛtvā  
 24 tasmin mṛte satī kasmiṁcīt pavitrasthale tat siṁhāsanaṁ nikṣiptam bhaviṣyati; tataḥ paṣcād bhojarājahastagatam bhaviṣyati. tannagaram nītvā pratiṣṭhāpyā 'roḍhum sa yatamāno bhavatibhiḥ saha  
 27 samvādam kariṣyati, tadā vikramārkacaritam bhojāya bhavatibhir nirūpyate ca, tadā ṣāpāvasānam prāpyata iti. tarhi tava prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva. bhojarājo vadati: mama kiṁ nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātam vidyate. tathā 'pi paropakārātham kimapi prārthyate. ye martyā vikramārkacaritam ṣṛṇvanti kathayanti ca, teṣāṁ prāudhatvapratāpakīrtidhāiryāudāryādikam vardhatām; etac  
 33 caritam ākalpam avichinnam mahītale tiṣṭhatu; crotṛṇām bhūta-pretapiṇḍaṣṭakīṇḍākinīmārīrākṣasādibhyo bhayam na syāt; teṣāṁ sarpādibhyo bhayam na syāt. puttalikābhir bhaṇitam: bho bhojarāja,



36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
svanilayam gataḥ. tato bhojarājas tasmin siṅhāsane vicitrahāṭakā-  
narghanavaratnakhacitaprāsāḍoparisthāpīte tadupari maheṣvaram  
39 nidhāya ṣoḍaṣopacārāir devam siṅhāsanaṁ ca pūjayan varṇācramāṇi  
ca svadharmeṇa paripālayan mahīm caçāsa.

iti parameṣvareṇa kathitām kathām çrutvā pārvatī paramasaṁto-  
42 ṣam agamat.

*iti dvātriṅcatputtalikākhyānaṁ saṁpūrṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

tvam apy ananyasāmānyasāhasāudāryavikramah;  
tvādr̥ṣo nā 'sti bhūloke rājā rājanyaçekhara.

3 tat tvam nārāyaṇāṅço 'si, trātum jagad upāgataḥ.  
tava prasādād asmākaṁ çāpāmokṣo 'pi jāyate.  
tat kathām putrike brūhi; saṁçayo me mahān abhūt.

6 iti pr̥ṣṭā 'vadat putri: çṛṇu bhoja yathākramam.  
jayā kandarpasenā ca suprabhā ca prabhāvatī,  
vidyādharī ce 'ndumatī harimadhyā çukapriyā,

9 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
madhupriyā sukeçī ca caṇḍikā janamohinī,  
kāmadhvajā bhoganidhir mṛgākṣī suramohinī,

12 ratipriyā candramukhī padmākṣī padmakarnikā,  
pikasvarā sukhakarī niḥsamā smarajīvinī,  
bhadrā lāvanyavatī eva kāmīyā malayavatī api:

15 etāḥ sarvā vyaṁ devyāḥ pārvatyāḥ paricārikāḥ,  
prasādaviṣayibhūtāḥ pramodabharitāçayāḥ.  
ekasmin samaye devam ratnasīṅhāsanaṁsthitam

18 dr̥ṣṭvā tasmiṁs tathā ramye bandhabhāṇā babhūvima.  
taṁ dr̥ṣṭvā pārvatī devī dr̥ṣṭvā 'smān dahatī 'va sā  
çaçāpa: yūyaṁ nirjīvāḥ putrikā bhavata kṣitau;

21 astu vākpāṭavam samyag bhavatīnām manuṣyavat.  
iti çaptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
caritaṁ vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitam

24 ucyate bhojarājāya, tadā vaḥ çāpamocanam.  
ataḥ siṅhāsanaṁrohapratibandhas tavā 'hitaḥ  
asmābhiḥ, çāpamokṣāya tvatkr̥pāyattasiddhaye.

27 varam vṛṇīṣva bhojendra, varadā vyaṁ eva te.  
ity uktāḥ putrikāvṛndāir bhojarājo 'vadat punaḥ:  
putrikā vaḥ prasādēna sarvaṁ āçāsyam asti me;

30 yuṣmaddarçanato 'nyatra kim vā çreyo mayā 'rthyate ?  
tathā 'pi vikramārkasya bhavatībhir mame 'ritam  
caritaṁ çṛṇvatām puṁsām santu sarvā vibhūtayaḥ.

33 tathe 'ti bhojabhūpālām puṇyaçlokaçikhāmaṇim

abhiṣṭutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhr̥cam.

bhojo 'pi bhuvanaḥlāghyaṁ sinhāsanaṁ upeyivān,

36 ṣaṣāsa dharaṇīm enām caṁkarārādhanotsukāḥ.

*iti vikramādityacarite sinhāsanaadvātriṅcāyām dvātriṅcatikathā*

*iti dvātriṅcatsālabhañjikā samāptā*

### BRIEF RECENSION OF 33

evam dvātriṅcadbhiḥ putrikābhiḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kim varṇyate ? tvam api sāmānyo na bhavasi; tvam api devāṅgaḥ. uktam ca: indrāt prabhutvaṁ, jvalanāt pratāpaṁ,

krodham yamād, vāṅgravaṇāc ca vittam;

sattvasthiti rāmajanārdanābhyām,

ādāya rājñāḥ kriyate caṁiram. 1

tato nṛpaṇāraṁ devāṅgam. tava prasādena vayam cāpān muktāḥ \*smāḥ. tāvad rājñā bhojarājeno 'ktam: yūyam kāḥ, kena cāpitāḥ ? tābhir uktam: rājan bhoja,

3 vayam pārvatyāḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekadā bhagavān andhakāntakāḥ ṣṇṅārām kṛtvō 'paviṣṭāḥ. tam vayam manasā 'bhilaṣāmaḥ. tad bhavānyā pariñātam: nirjivāḥ putrikā bhavitāstha. iti vayam cāpitāḥ. punar anugṛhītāḥ: martyaloke

6 yusmākaṁ vāco bhaviṣyanti; vikramādityasya caritraṁ yadā bhojarājāgre vadiṣyatha, tadā cāpamokṣo bhaviṣyati. tarhi tava prasādena cāpamokṣaḥ samjātāḥ. samprati vayam tubhyaṁ prasannāḥ smāḥ; rājan, varam vṛṇu. rājñā bhojeno 'ktam:

9 mama kasminn api vastuny abhilāṣo nā 'sti. tataḥ putrikābhir uktam; yaḥ ko'pi manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarnayiṣyati, tasyāi '\*cvaraṣauryapraṇudhi-pratāpalakṣmīputrapāutrakīrtivijayatādi bhaviṣyati. iti varam dattvā \*tūṣṇīm-

12 bhūtāḥ. \*bhojarājas tasmin sinhāsane gāurīcvarāu pratiṣṭhāpya mahotsavam kṛtvā sukhena rājyam cakāra.

*iti sinhāsanaadvātriṅcatikathā samāptā*

### JAINISTIC RECENSION OF 33

iti candrakāntaratnamayadvātriṅcatputrikābhir dvātriṅcatkathābhiḥ ṣṛībhoja-rājasabhāyām ṣṛīvikramādityaguṇotkīrtanam kṛtvā punaḥ calatkuṇḍalābharāṇa-

3 divyarūpadhāriṇyo dvātriṅcad devāṅganāḥ pratyakṣībhuṃya procuḥ: rājan, asmākaṁ tava prasādena cāpānugraho 'bhūt. tato rājñā pṛṣṭam: kā yūyam ? kasyā 'yam cāpaḥ ? katham anugrahaḥ ? iti. tāḥ procuḥ: rājan, vayam dvātriṅcad devāṅganāḥ;

6 jayā 1. vijayā 2. jayanti 3. aparājitā 4. jayaghoṣā 5. mañjughoṣā 6. līlāvatī 7. jayavatī 8. jayasenā 9. madanasenā 10. madanamañjarī 11. ṣṇṅārakalikā 12. ratipriyā 13. naramohinī 14. bhoganidhiḥ 15. prabhāvatī 16. suprabhā 17. can-

9 dramukhī 18. anaṅgadhvajā 19. kuraṅganayanā 20. lāvaṇyavatī 21. sūbhāgya-mañjarī 22. candrikā 23. haṁsagamanā 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26. candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvatī 31.

12 padmini 32. itināmākāḥ ṣṛīpurandarasyā 'ṅgaṣṭrakāḥ. anyadā nandanavane kamapi maharṣim kṛcchadeham malamalinagātraṁ ca dṛṣṭvā 'smābhiḥ pramādena hasitam. taj jñātvā kupitena ṣṛīpurandareṇa cāpo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durācārāḥ,

## 228 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 15 yūyam pāṣāṇakalpā niṣceṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vayam tādṛçyo jātāḥ, çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat siṅhāsanaṁ yadā tuṣṭena çakreṇa çrī-vikramanrpāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyām  
18 çrīvikramādityasya yathāsthitam guṇotkīrtanaṁ kariṣyatha, tadā yuṣmākaṁ punar divyadeham svargāgamaṇaṁ ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākaṁ tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vayam; yācasva varam kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'haṁ yācāmi kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ prāhuḥ: çrībhojarāja, yaḥ kaçcid etac çrīvikramādityacaritraṁ devāṅganāsamvāda-sundaraṁ paṭhiṣyati çroṣyati vācayiṣyati samācariṣyati, tasya dhṛtiḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varam dattvā devāṅganāḥ svargaṁ jagmuḥ. çrībhojarājas tu jaladhimekhalāyām akhaṇḍaçāsanāç ciraṁ rarāja rājalakṣmyā.

*iti siṅhāsanaadvātriṅcakā saṁpūrṇā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229–240. They are:*

Metrical Recension (MR 32): Bhāṭṭi becomes Vikrama's minister . . .	229
Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla	233
Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .	240

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241–244
---	---------

Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension

Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister

- bhūyo 'pi bhojabhūpālaḥ puruhūtamahāsanam  
samārurukṣur, dvātriṅcīm samāyāt sālabbhaṅjikām.
- 3 asādhāraṇavāidagdhya vijitāṇṇapūruṣā  
sahastatālaṁ sahasā hasanti tam uvāca sā:  
aho mahārāja tava mahiṇyān sāhasagrahaḥ,
- 6 yad āruruṣati bhavān āsanam tādr̥caḥ prabhoḥ.  
sa kīdr̥g vada kalyāṇi 'ty anuyuktā nṛpeṇa sā  
punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:
- 9 cṛṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
prayāte prāptavāirāgye param bhartṭharāu svayam  
prājyadhānyadhanam rājyam viśṛjya vipinam gate,
- 12 vikramādityabhūpālo viṣiṣṭaguṇabhūṣaṇaḥ  
saṁmataḥ sakalāmātyāis tad rājyam adhigamya saḥ,  
kīrtim pravartayan loka, dharmam nirmāya cācavatam,
- 15 cācāsa dharanīm sādhu, rāṇjayan sakalāḥ prajāḥ.  
sa kadācid udagracṛtṛ ujjayinyām udāradhiḥ  
nagarīṇodhanāyāi 'ko niragān niḥi nitimān,
- 18 niṣātakaḥ ḍaḥ galatikā jīhvalabhujapannagaḥ,  
nilakañculikoṇṇiṣakakṣyākastūrikān vitāḥ.  
tatas tamālamaline tamasām nicaye kramāt
- 21 gādhatām samupārūḍhe gūḍhanetratikrame,  
athā 'sādhāraṇāudāryadhāiryavfryanidhir nṛpaḥ,  
vicaran sakalā vīthir drāghīṣṭhāc ca hrasīyasīḥ,
- 24 tāsu-tāsu ca vṛttāntam sa buddhvā sakalam cānāiḥ,  
kaṁcit kālam asāv evam paribabhrāma pāṛthivaḥ.  
tato gaganakāsāre sphurattārāsaroruhe,
- 27 vihartum ghanavetaṇḍās tarantaḥ samupāgaman.  
saṁvartikās tadutkṣiptā ivā 'cīraruco 'rucan,  
teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṇīkarāḥ.
- 30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapam puramaṇḍanam  
gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
svareṇa puruṣam kaṁcij jñātvā papraccha sāntvayan:
- 33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimartham vā 'tra tiṣṭhati ?  
iti prṣṭaḥ sa co 'vāca: kaṇcid āgantuko 'smy aham;  
nivasāmi nivāte 'smin viṣramāyāi 'va kevalam.
- 36 tayoh saṁlapator evam yatheṣṭam praṇapeçalam,  
tatra gāuli kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
tato rāja tam aprākṣid: \*gāuli kim vadati 'ti saḥ;
- 39 nadyām uttaravāhinyām nābhīdaghnajalāntare  
cavaḥ kaṇcit samāyāti 'ty āha gāuli 'ti so 'bravīt.  
tataḥ kṣaṇāntare kāpi çivā cukroça kutracit;

- 42 bhūyo 'pi prṣṭaḥ provāca puruṣaḥ sa mahābhujā:  
svarnaṭaṇḍikāyutavati mahati kāpi nivikā  
kaṭipradeṣe tasyāi 'va cāvasyā 'yāti saṁyātā.
- 45 iti tasya vacaḥ crutvā tatparikṣaṇatatparāḥ  
sahasā sāhasāṅko 'sau niṣṭhe nirbhayo yayāu.  
ullolāir bahukallolāir udvṛttāiḥ sattvasaṁcayāiḥ
- 48 gambhīragartāir āvartāir āpagām etya bhīṣaṇām,  
gāhamāno gatatrāsas tasyām tāvati vāriṇi,  
pratipālya tadā tasthāu muhūrtaṁ muktasaṁcayāḥ.
- 51 pādalaṅgaṁ tataḥ pretāṁ pradhrṣṭas taṭam ānayat,  
tām ca nivīm samālokyā pragṛhya pratyagāt punaḥ.  
sa suvarṇamayāṅṣ ṭaṇḍikāṁ samaloṣṭācmaḥkāṇcanaḥ
- 54 pratyekaṁ pṛthivīpālo gaṇayām āsa vikṣipan.  
punar maṇḍapikāṁ prāpya sa tatra puruṣaṁ sthitam  
praṇāṣayan bhṛṣaṁ sarvaṁ udantaṁ samudāharat.
- 57 niṣamaṁ nṛpater vākyaṁ nikhilaṁ sa niṣṭadhrīḥ:  
niyataṁ kṣatriyeṇāi 'va bhavitavyaṁ tvayā 'nagha.  
ity uvāca; tato rājā hr̥di sarvaṁ nidhāya tat,
- 60 bhavanaṁ prāpad ātmīyaṁ bhuvanodārabhūṣaṇaḥ.  
prātar utthāya pṛthivīḥ nivartitanijakriyaḥ,  
mahānīyo mahāsthānaṁ mahāmātyāiḥ samāsadat.
- 63 tatksaṇena tam āgantum maṇṭape niṣi saṁgatam  
nijāir ānāyayām āsa nideṣakarapūruṣāiḥ.  
tam āgataṁ sabhāmadhye puruṣaṁ buddhiçālinam
- 66 adhikāsnehasaṁmānam anvayunḁtā 'vanīpatiḥ:  
kas tvaṁ? vada yathāstattvaṁ; asti kātukam atra me.  
iti prṣṭaḥ samācāṣṭe sa spaṣṭaṁ hr̥ṣṭamānasaḥ:
- 69 çṛṇu rājanyasāmānyaçekharāyitaçāsana,  
mahārāja, manaḥ kiṁcid avadhāya dayānidhe.  
bhaṭṭir asmi; purād asmāt purā niryātavān aham,
- 72 paryaṭan sakalām bhūmim pārāvārapariṣkṛtām.  
vāṇijyaṁ bahuçāḥ kṛtvā, tadutpannaṁ mahad dhanam  
pātreṣu pratipādyā 'tha nirapekṣo dhanārjane,
- 75 deṣe-deṣe vicitrāṇi vilokya vividhāni ca,  
samabhyasann apūrvāṇi, caran vidyāntarāṇy aham,  
gacchann uttarataḥ, prāpaṁ hīṅgulāṁ maṅgalālayam,
- 78 puṇyapaṇyāpaṇaṁ, bhuktimuktimāuktikaçuktikām.  
tatra siddhikare kṣetre sarvāçcaryasamāçraye,  
dehasiddhiparāiḥ kāiçcid, rasasiddhiparāiḥ parāiḥ,
- 81 sārasvataparāir anyāiḥ, saṁpatkāmaṁs tathe 'tarāiḥ,  
aparāiç ca mahāsiddhīr upasiddhiç ca kāṅkṣibhiḥ,  
evaṁ siddhāir anekārthasādhanaīr upaçobhitām
- 84 vavande 'bhīṣṭavaradām hīṅgulāparameçvarīm.  
tām samārādhya tapasā, tatprasādena nirmalām  
tattvārthadarçinīm buddhīm prāpam anyac ca vāñchitam.
- 87 tato nivṛtya divyāni tīrthāni vividhāni ca  
sevamānaḥ çanāir enām nagarīm svāiram āgamam.

- iti tasmin sabhāmadhye samudiritavaty atha  
 90 prahr̥ṣṭaḥ prthivipālaḥ provāca caritaṁ nijam.  
 yadā tu bhuvanācaryadidr̥kṣāksiptamānasaḥ  
 bhavān prajñāvatāṁ creṣṭhaḥ prāvāsan nagarād itaḥ,  
 93 tataḥ param ahaṁ tāvan mahākālaniketanam  
 samastabhuvanādhiṣṭāṁ candracūḍam upāgamam;  
 yatsāṁdhyatāṇḍavoccaṇḍabhramarparighūrṇitam  
 96 na jātu jyotiṣāṁ cakram viratiṁ bhajati bhramāt.  
 taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣayam;  
 prādur bhavan prasanno 'sau pradadāu varam Ipsitam:  
 99 dinādhiḥkākavarṣāyāḥ kanyakāyāḥ sutād ṛte  
 anyena maraṇaṁ mā bhūd iti kimcid varāntaram,  
 samastajantubhāṣāṇāṁ pariñānaṁ bhavatv iti.  
 102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartīṣi nijāṁ purīm.  
 tataḥ kadācid āhūto vibhunā 'haṁ biḍāujasā  
 sudharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiḥcrayam açiḥriyam.  
 105 tatra rambhorvaçinrttacāturidattacakṣuṣam  
 sahasracakṣuṣaṁ sāksāt samāikṣiṣi vicakṣaṇam.  
 tatas tannrttavāicitritāratamyavidhitsunā  
 108 tena devena saṁpr̥ṣṭo yathātattvam avādiṣam;  
 tato me bharatajñānaviḥṣaparitoṣiṇā  
 prabhunā tena lokānāṁ dattaṁ bhadrāsanaṁ mahat.  
 111 atra sinhāsane sthitvā sahasraṁ çaradāṁ sukham,  
 bhuvaṁ pālāya bhūpāle 'ty anujagrāha cāi 'sa mām.  
 vidagdhavāgupanyāsadvātrīṇcatputrikāyutam  
 114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāsadam imāṁ purīm.  
 ity evam anaghā 'smākaṁ caritaṁ samudāhr̥tam;  
 itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jīvitam  
 117 tvadāyattam; ahaṁ muktṛvā dhuraṁ viçrāntim āçraye.  
 iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
 saṁbhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir āçaṣṭa bhāvukaḥ:  
 120 mahārāja tavai 'tadr̥k sakalācaryasamçrayam  
 sāmārthyam vidyate kasya ? tat tvam aṇço harer dhruvam.  
 aham apy adya dāsyāmi buddhyai 'va bhavate prabho  
 123 dvitīyam bhuvi sāhasraṁ hāyanānāṁ asaṁçayam.  
 ity ukte kuta evai 'tad iti pr̥ṣṭo mahibhujā,  
 punar āha sa bhūnāthaṁ buddhimān mantripuṇḡgavaḥ:  
 126 ṣaṇmāsān āsane sthitvā naya rājyaṁ vicārayan,  
 pravāsena ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasrake.  
 iti çrutvā samaṁ sabhyāir amātyasahitāis tadā  
 129 abhyanandan mahipālo mahantiyaguṇottaraḥ.  
 tato bhaṭṭiyuto rājā rājyaṁ samyag apālayat,  
 arthipratyarthināṁ dāne svāsthyam āpādayan sadā.  
 132 yena dehaṁ vyayikṛtya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
 niṣkaṇṭakam idaṁ cā 'sīd akhaṇḍaṁ maṇḍalam bhuvaḥ;  
 yasyā 'ṅghripīṭhaparyantaṁ sāmantaṁpamaṇḍalam  
 135 ādr̥cākāra kahlāraçekharastabakāsavāḥ;

- yadyakirtiyoginyāc cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasī kṛṣṇakañcūlī;  
138 pratāpapāvako yasya paripanthimrgīdṛcām  
avardhatā 'crupūrāṇām āpātāir apy aho bhṛcam;  
dadhīciḥibijmūtakarṇajimūtavāhanāḥ  
141 dinadīpasamaçlāghā yadīyatyāgasampadā;  
yadīyadhāvituragāḥ khurothhāiḥ kṣonireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhīn sthālicakruḥ samantataḥ;  
144 adṛṣṭapāro yatsenāsāgarah sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalīcakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalārājanyasamparkakalanīkam yasya nirmale  
147 khaḍgadhārājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadīyadhāṭṭipatahe lātahe raṭati dhruvam,  
guhāçayyām jahuḥ siṅhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 samvartasamayodvṛttakṛtāntabhṛkūṭisamam,  
yaddhanurjyāraveṇāi 'va mohayām āsa vidīṣaḥ;  
vinyasya yadbhujastambhe viçvam viçvam̐bharābharam  
153 viçāçramuḥ ciraṁ prāyaḥ kūrmaççakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣīṇaṣāḍguṇyasādhīsthirasiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityam̐ babhūvur yasya çaktayaḥ;  
156 catuḥṣaṣṭīkalā vidyāç caturdaça yadāçrayāt  
viççaguṇaçālīnyo virejur bahudhā ciraṁ;  
prāyeṇa yadguṇagrāmaparīchedāya padmabhūḥ  
159 phaṇīçvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantigaṇḍaniṣyandamadagandhayaçoharaḥ  
sa kathāṁ vikramādityo varṇyate mādṛcām girā ?  
162 dīnānāthaparitrāṇāir, dayādākṣīnyapāurusāiḥ,  
çatrusarvasvahanāṇīç, caturāçramarakṣaṇāiḥ,  
sadguṇāir api sarvāsām̐ prajānām̐ anurañjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālāḥ prapañcam̐ paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhāiryāudāryādibhir̐ guṇāiḥ  
samaç cet tasya, bhojendra, bhaja siṅhāsanaṁ prabho.

Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantfrājyam cūnyam ekenā 'gnivētālanāmnā devenā 'dhiṣṭhitam; tatra yam-yam navīnam rājānam kurvanti mantriṇas tam-tam sa rātrāu mārayati; kenāpy upāyena na cāmyati. tataḥ kiṃkartavyatāmūḍho 'bhūd rājavargaḥ. atrāntare deçāntarāt sāmānyavṛtṭyā vikramādityenā 'nupalakṣyamānenā 'gatya mantriṇaḥ proktāḥ: kim idaṃ rājyam cūnyam ? iti. tāis tasyā 'gre vetālasavarūpaṃ proktam.
- 6 teno 'ktam: tarhi mām adya rājānam kuruta. tāiç ca sattvādihiko 'yam iti sa rājā kṛtaḥ. tena ca sakalām dinām rājyalilām anubhūya saṃdhyāsamaye niṣaṇṇyāsamipe sarvato 'nekopahārayukto baliḥ kārītaḥ, svayam ca ṣaṇṇyāyām jāgarūkaḥ sthitaḥ.
- 9 tāvad āyātaḥ kālavikarālarūpo vetālaḥ samantād baliṃ dṛṣṭvo 'rdhvaṃ sthitaḥ, khaḍgam ādāya vadhāyā 'gacchan vikrameṇa proktaḥ, yathā: bhoḥ, pūrvaṃ baliṃ gṛhṇāṇa, paçcād apy ahaṃ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa baliṃ gṛhṭvā saṃtuṣṭaḥ prāha: bhoḥ sātṭvika, dattaṃ mayā tava rājyam, paraṃ pratyahaṃ tvayā mahyam baliḥ kārya iti kathayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānam jīvitam dṛṣṭvā hr̥ṣṭāḥ prāhuḥ: aho sattvādhikaçiromanir ayam.
- 15 evaṃ pratyahaṃ vetālaḥ samāyāti baliṃ gṛhṇāti. anyadā rājñā pṛṣṭam: bho vetāla, tava kiyati çaktiḥ, kiyaj jñānam ? teno 'ce: ahaṃ yac cintayāmi tat karomi, sarvaṃ jñāmi 'ti. tato rājñā proktam: mamā 'yuh kiyatpramāṇam ? sa ca prāha: 18 tava çatavarṣam āyuh. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yuṣi cūnyam patitam, tarhi tvayā varṣam ekaṃ samadhikaṃ nyūnam vā bhavati. tato baliṃ lātvā gato vetālaḥ. punar dvitīye 21 dine baliṃ akṛtvā sthitaṃ rājānam avekṣya cukopa: re tvayā 'dya kasmān na bali-vidhānam kṛtam ? rājño 'ce: yadi mamā 'yuh kenāpy adhikaṃ nyūnam vā na syāt, tarhi kimartham ahaṃ pratyahaṃ baliṃ karomi ? uttiṣṭha mayā saha raṇāye 24 'ti khaḍgam ādāyā 'gre sthito rājā. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bho rājan, sattvādhika, yācasva kimapi varam, yato 'moghaṃ devadarçanam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṃ tvām smarāmi, tadā tvayā 'gantavyam 27 matkāryam ca vidheyam. pratipannaṃ tad devena; gataḥ svaṃ sthānam. tataḥ prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiṣekāç cakre.

Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṃ vikramādityanareçvare rājyam kurvaty anyadā çṛvidyādharaçacche çattriṇ-çallakṣakanyakubjādhipatiçṛmaruṇḍarājapratibodhakaçṛpādaltiptasūrisaṃtāne çṛ- 3 skandilācāryaçipyaḥ çṛvṛddhavadīsturiḥ; tacchiṣyaḥ çṛsiddhasenadivākaraḥ sarva-jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ prati deçān vihāraṃ kurvaṇ avantyā bahiḥ-pradeçe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrabiradaḥ, çṛvikramādityena 6 rājakṛdārtham bahir nirgatena dṛṣṭaḥ, tatpariçārtham ca manasā sūrer namaskāraç cakre. sūris tu karam utkṣipyā dharmalābhaṃ babhāṇa. rājendreṇo 'ktam: avanda-mānebhyo 'smabhyam ko dharmalābhaḥ ? kim ayam samartho labhyamāno 'sti ?



## 234 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 9 sūriṇā 'bhāni: vandamānāya diyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vayan  
manasaḥ sarvatra pradhānatvāt; asmatsārvajñaparīkṣāyā hi manasā 'smān avan-  
dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastikandhād avaruhyā vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.
- 12 ācāryāiḥ sā na jagrhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagrhe kalpitatvāt; tataḥ sā sūrer  
anujñāyā saṁghapuruṣāir jīrṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyām tv evaṁ likhitam:  
dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapāṇāye  
sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1  
tato rājā kṛdārtham bahir jagāma. sūris tu nagaryām agaman mahāmahena. tadā  
'vantiḥṣaṁgheno 'ktam: bhagavann atra ṛimahākālāpṛasāde ṛijīnabimbam ut-  
3 thāpya rājabalena dvijaiḥ civaliṅgam sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo  
vidhiyātām; yataḥ:  
devagurusamghakajje cunnijjā cakkavaṭṭisinnam pi  
kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhiya saṁpanno. 2  
etat tīrthakāryam ākarṇya sūriḥ prabhāvanārtham clokacatuṣṭayam kṛtvā rājadvāram  
gatvā dvārastheno 'parājam clokam ekam akathayat, yathā:  
didṛkṣur bhikṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vāritaḥ,  
hastanyastacatuḥclokāḥ; kim vā 'gacchatu gacchatu? 3  
tam clokam enaṁ ṛutvā vikramādityena praticlokāḥ kathāpitāḥ; yathā:  
diyatām daṇa lakṣaṇi cāsanāni caturdaṇa,  
hastanyastacatuḥclokā yad vā 'gacchatu gacchatu. 4  
tataḥ clokam enaṁ ṛutvā sūriḥ rājasabhāyām gatvā pūrvadigbhāgasthitam rājanam  
avalokya clokam ekam papāṭha, yataḥ:  
apūrve 'yam dhanurvidyā bhavatā cikṣitā kutāḥ?  
mūrgaṇāughāḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5  
tato rājā pūrvam muktva dakṣiṇadigbhāge sthitaḥ. tatra sūrir dvitīyam clokam  
apaṭhat, yathā:  
sarvadā sarvado 'si 'ti mithyā saṁstūyase budhāiḥ;  
nā 'rayo lebbire pṛṣṭham, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6  
tataḥ paścimāyām sthite rājñi tṛtīyaclokam paṭhitavān, yataḥ:  
āhite tava niḥcāṇe sphuṭitām ripuhrdghaṭaiḥ,  
galite tatpṛiānetre; rājaṇ citram idaṁ mahat! 7  
tato 'py uttarāyām sthite nṛpe caturtham clokam jagāda, yathā:  
sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruhe;  
kīrtiḥ kim kupitā rājan, yena deḇāntare gatā? 8  
etac clokacatuṣkam ākarṇya ṛivikramaḥ sinhāsanaḍ utthāya ṛisiddhasenasūrim  
pṛaṇamya pṛāha: he bhagavan, dattam mayā bhavatām catasṛṇām kakubhām rājyam  
3 iti. tataḥ ṛisūriḥ pṛāha: he rājan, samatṛṇamaṇiḥṣṭakāñcanānām asmākam mahar-  
ṣṇām rājyena kim? tvaddharmāvabodhanibandhano 'yam upakramaḥ, na tu  
dhanasādhana; yataḥ:  
stuvantaḥ ṛrāntāḥ smaḥ kṣitipatim abhūtāir api guṇaiḥ,  
pravūcaḥ kārpaṇyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;  
prabhāvas tṛṣṇāyāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,  
nīrthāṇām iḥas tṛṇam iva tiraskāraṇiṣayaḥ. 9  
dhik tvām re kalikālā! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā?  
hā kaṣṭam, ṛrutaḇālinām vyavahṛtīr mleccchocitā dṛcyate;  
ekāir vāṇmayadevatā bhagavati vikretum ānyate,  
niḥcūkār aparaiḥ parīkṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarṇya rājā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim siṅhāsane saṁsthāpya  
tataḥ svayaṁ siṅhāsanam āruroha. evaṁ pratyahaṁ niravadyacāturvidyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, praṇatasakalasurāsurasureṇaṁ  
cṛimaheṇaṁ mahākālaprāsādashitam yūyaṁ stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām aprītaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskāraḥ. teno 'ktam: tarhi cṛūyatām. tataḥ padmāsanena bhūtvā  
dvātriṅcakābhīr devaṁ stotum upacakrame; tathā hi:

svayambhuvam bhūtasahasranetram

anekam ekākṣarabhāvalīṅgam,

avyaktam avyāhataviṣvalokam

anādimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva cloke līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janāir vacanam  
idam ūce: ayaṁ bhagavān rudras tṛṭīyanetrānalena bhikṣuṁ bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas taditteja iva prathamam jyotir nirgataṁ; tataḥ cṛipārcvanāthabimbam prakāṣi-  
babhūva. tato rājñā pṛṣṭam: bhagavan, kim idam adṛṣṭapūrvam dṛṣyate? ko 'yaṁ  
navīno devaḥ prādur abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam asyām avantyaṁ  
6 cṛeṣṭhinībhadrāsūnuḥ cālibhadra iva dvātriṅcatpatnīyāuvanaparimalasarvasvagrāhy  
avantisukumāla iti khyātaḥ cṛyāryasuastisūrimukhena paṭhyamānam nalinīgulmavi-  
mānādhyayanam cṛutvā saṁjāta-jātisamarāṇas triyāminyām gṛhītasāmyamaḥ cmaçāne  
9 prāgbhāvabhāryācṛgālīkṛtopasargeṇa mṛto nalinīgulmavimānam gataḥ. tatputreṇa  
svapitūḥ kāyotsargasthāne mahākālaprāsādaḥ kāritaḥ. sa ca kālena dvijāir gṛhītaḥ,  
civalīṅgam tatra sthāpitam. adhunā matkṛtastutitustaḥ cṛipārcvanāthaḥ prādur  
12 āsit. tad ākarṇya nṛpaḥ cāsane grāmasahasram adād devasya, upaguru samyaktvaṁ  
dvādaçavratīm upādatta, açlāghata ca cṛisiddhasenam svadharmācāryam, yathā:  
aho kavitvaçaktiḥ prabhoḥ!

cānotīrnam ivo 'jvaladyutipadam, bandho 'rdhanāriçvaraḥ

çlāghalaṅghanajāṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatiḥ;

içaccūṛṇitacandramaṇḍalagalatpīyūṣaḥrḍyo rasas,

tat kimcit kavikarmamarma, na punar vāgdiṇḍimāçdambaraḥ. 12

padam sapadi kasya na sphurati çarkarāpākimaṁ?

rasālarasasekimaṁ bhaṇitīvāibhavam kasya na?

tad etad ubhayaṁ kimapy amṛtanirjharodgārimāis

taraṅgayati yo rasāiḥ, sa pūnar eka eva kvacit. 13

asāre saṁsāre sumatiçaraṇe kāvyakarāṇe

yatheṣṭam çeṣṭante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?

paraṁ dugdhasnigdham madhuraracanam yas tu vacanam

prasūte brūte vā, bhavati viralaḥ ko'pi saralaḥ. 14

iti nṛpaḥ cṛisiddhasenagurustutim akarot. anyadā sakalakalākuçalakalāvitkelikān-  
tāyām cṛivikramasabhāyām cṛisiddhasenaguruṇā sūktam idam avādi, yathā:

utpādītā svayam iyaṁ yadi, tat tanūjā;

tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu çṛiḥ;

yady anyasaṁgamavati ca, tadā parastrī;

tattyāgabaddhamanasāḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarṇya sakarnaçiromanīr nṛpaḥ sacittacamatkāram cintayām cakāra: aho  
tyāgayogyā khalv iyaṁ lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohani sukhāsanāny apaṭavo, nāgān hayāns tajjuṣas,  
tāmbūlādy upabhujate naṭaviṭāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pātraṁ stuteḥ;  
sa stutyō bhuvane, prayacchati kṛti lokāya yaḥ kāmītam. 16

iti hṛdaye saṁpradhārya cṛivikramaṁpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
samarthamahārthadānena pṛthvīm anṛṇām kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
3 akaroṭ.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliancy of Vikrama's court

tasya ca sabhāyām cṛisiddhasenamukhyāḥ ke'pi tārikāḥ, ke'pi lākṣaṇikāḥ, ke'pi  
sāiddhāntikāḥ, ke'pi vedāntikāḥ, ke'pi smārtāḥ, ke'pi pāurāṇikāḥ, ke'pi sāhityavidāḥ,  
3 ke'py alāṁkāriṇāḥ, ke'pi gaṇakāḥ, ke'py āyurvedināḥ, ke'pi māntrikāḥ; evaṁvidhā-  
nekaḥ budhā nānācāstrasaṁvādagoṣṭhisukhānubhavaṁ darṣayanto rājānam anekadhā  
stuvanti; yathā kaçcit:

çambhur mānasasaṁnidhāu suradhunīm mūrdhnā dadhānaḥ sthitaḥ,  
çṛikāntaṭ caṇaṣasthitām api vahann etām nilīno 'mbudhāu,  
magnaḥ pañkaruhe kamaṇḍalugatām enām dadhan nābhībhūr,  
manyē vīra tava pratāpadahanam jñātvo 'lbaṇam bhāvitam. 1

anyaḥ ko'pi:

deva tvadvijayaprayāṇasamaye yad vājirājikhura-  
kṣuṇṇakṣmātālālinapāñcupaṭalavyāptānimeṣekṣaṇaḥ,  
sutrāmā bahu manyate phaṇipatīm pātālamūlasthitām;  
so 'py uddāmakarīndradurdharabharakrāntaḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyaḥ kaçcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādām na cen manyase,  
tad brūmo — 'dbhutakīrtanāya rasānā keṣām na kaṇḍūyate ?  
deva tvattarūṇapratāpadahanañvālāvaliçogitāḥ  
sarve vāridhayas tato ripuvadhūnetrāmbubhiḥ pūritāḥ. 3

anyaḥ kaçcit:

atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayas,  
tān etān api bibhrati kimapi na klāntā 'si, tubhyaṁ namaḥ!  
āçcaryeṇa muhur-muhur stutim iti prastāumi yāvad bhuvas,  
tāvad bibhṛad imām smṛtas tava bhujo; vācas tato mudritāḥ. 4

anyaḥ kaçcit:

anyaś tā guṇaratnarohaṇabhūvo, dhanyā mṛd anyāi 'va sē,  
saṁbhārāḥ khalu te 'nya eva, vidhinā yāir eṣa sṛṣṭo yuvā;  
çṛmatkāntījuṣām dviṣām karatalāt, strīṇām nitambasthalād,  
dr̥ṣṭe yatra patanti mūḍhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyaḥ kaçcit:

deve digvijayodyate paripatatkāṁbojavāḥvali-  
vikhollekhavisarpiṇi kṣītirajaḥpuñje nabhaç cumbati,  
bhānor vājibhir aṅgabhūṣaṇarasāsāsvadāḥ samāsādito,  
labdhaḥ kimca nabhaḥsthalāmaradhunīpañkeruhāir anvayaḥ. 6

kaṇcid anyoktyā:

sakṣāro jaladhīḥ, sarāṁsi vitaranty abhyāgatebhyo mitam,  
gṛhyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandham balāt;  
prāpyam kūpakataḥ kathamcana kimapy āropya kaṇthe padam;  
tat tvām tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

ko'pi ṇṣoktyā:

rājñah pūrṇakalām avāpya, mahatīm vṛddhim parām ācṛitaḥ,  
sarvāṅgīnasamullasallavanīmā, bibhran nadnām sthitim,  
gambhīro, vibudhācṛitaḥ, samakaro, gotrapraṭiṣṭhāpriyaḥ,  
sattvāgādhamahājīnāgamaruciḥ satyaṁ samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābālyādhigamān mayāi 'va gamitaḥ koṭim parām unnater,  
asmatsamkathayāi 'va pārthivasutaḥ sampraty asāu lajjate;  
ittham khinna ivā 'tmajena yaçasā dattāvalambo 'mbudher  
yātas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakrokyā:

lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ,  
sā 'rthiçritā kīrtim asūta putrikām;  
sā 'pi 'cchayā kṛḍati viṣṭapatraye,  
tadvārttayā kim trapate na co 'ttamaḥ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekam prṣtam: çīrṣāṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatir abhūl, locanānām açṭiṭḥ. tataḥ padatrayaṁ navīnam, yathā:

natvā nāgādhirājaḥ sadaḥanavaçatāir mastakānām jinendram,  
drṣṭvā çakraç ca viñçatyadhikanavaçatāir locanānām pramodāt;  
kṛḍāsakteṣu çeṣeṣv iti nijahṛdaye cakratus tāu svanindām:

çīrṣāṇām sāi 'va vandhyā mama navatir abhūl, locanānām açṭiṭḥ. 11

anayā yuktyā nīrantaram çīvikramaḥ sāmrājyaṁ karoti. evaṁvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nā 'tra kenāpi kaṇcid vismayo vidheyaḥ, yataḥ:

dāne tapasi çāurye vā vijñāne vinaye naye  
vismayo na hi kartavyo; bahuratnā vasumdhara. 12

Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama and the sign-reader

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatrinṇi putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ sāmṛjyam karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 cāstravit puruṣaḥ cārīralakṣaṇāḥ puruṣastrinām trikālavaiṣayam cūbhācūbham  
jānann avantibahiḥpradeṣe samāyātaḥ, kasyāpi puruṣasya padmāṅkitam padanyāsam  
drṣṭvā vismayam gatac cintitavān: kim ayam padanyāsaḥ kasyāpi rājñah ? param  
9 sa katham ekākī pādacārī ca ? tāvad agre gatvā paçyāmi 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpaṭikam ciraṣṭhitakāṣṭhabhāram drṣṭvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
nāir yady ayam pumān kāṣṭhavāhi, tarhi viphalo 'yam sāmudrikacāstrapathanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantyam gamanena ? yāmi paçcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyatīm bhuvam āyātas tarhi yāmi purimadhye, paçyāmi  
vikramādityam, kīdṛṣo 'sti sa iti gato 'vantyām; drṣṭo vikramaḥ sabhāsthitaḥ;  
15 tam ca drṣṭvā 'tīvaviṣādavaçamvado 'bhūt. tatas tam viṣādaprāptam jñātve 'ṅgitā-  
kārakuçalo rājā prāha: bho vāideçika, katham atrā 'yato viṣādam prāpto 'si ? teno  
'ktam: deva, pathi cāi 'kam samagrārājyalakṣaṇadharam naram kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvām sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmṛjyabhājam drṣṭvā  
cāstravisamvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ cāstrajña, prāyaḥ  
cāstrāṇi sāmānyaviçeṣātmakāni bhavanti; tarhi tvām samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viçeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñah kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyam vācy avagamaçaktir ātmanaḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasāram avagāhya proktam: rājan, cāstre sāmānyenā 'nekāni puruṣastrilak-  
24 ṣaṇāni cūbhācūbharūpāni proktāni santi, param ayam viçeṣaḥ: yasya kasyāpi cārīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapaḍam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyam ānītaḥ; tataḥ kaṇikāpiṇḍam tāluni dattvā kākapaḍaparikṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ prṣṭam rājñā: aparah ko'pi viçeṣo 'sti ? teno 'ktam: yadi kasyāpi cārīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārçve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāny eve 'ti cṛutvā rājñā tatparikṣārtham svakare kṣurikām  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārçvam vidārayati, tāvat tena kare dhṛtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nā 'nyathā  
33 katham apy evamvidham dhāiryam sattvam bhavati. yataḥ:

asthiṣv arthāḥ sukham māṇse tvaci bhogaḥ striyo 'kṣiṣu;

gatāu yānam svare cā 'jñā sarvam sattve pratiṣṭhitam. 1

ato rājann idṛṣam sattvam dhāiryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam  
upaviṣa.

*iti siṃhāsanaadvātrinṇakāyām ekonatrinṇatkathā*

## Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

### The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekatrinçattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ çṛivikramanṛpaḥ sāmrājyaṁ karoti. tatra dāntaḥ çreṣṭhī; sa ca  
6 svasampattisamkhyāṁ na jñāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navinaṁ ramyaṁ  
harmyam ekam cikārayiṣur asāu rājājñām ādāya puṣyārkayoge prathamārambham  
kāritavān; tadanu yadā-yadā puṣyārkayogaḥ samāyāti, tadā-tadā kṣāṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭikācitisudhāparikarmādikam kriyate, nā 'nyadā. evaṁ katibhir varṣāir mūlapra-  
tiṣṭhānabhittistambhadvāratoraṇaçaḷabhañjikāprāñḡanapakāpāparighavalabhivīṭaṅk-  
anāgadantamatattavāraṇagavākṣasopānanandyaḥ vartādigṛhāvayavaiḥ sampūrṇam 1.  
12 catuḥpada- 2. paṇya- 3. dhana- 4. goṣṭhi- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmi-  
'tisaptalakṣaṇamayam vicitracitrapatrasūtrañāṇyantritaḥ pañcaviṇṣatīṣu  
yakumbhaçrenibhāsuram pañcavarṇapatākotpatāvitratavirathaturamgamam tat  
15 sūdham abhūt. tatas tena çreṣṭhinā bhavyam muhūrtam avalokya çāntikabalikar-  
mādikam kārayitvā tatṛā 'vāse praveçotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyaṅke çreṣṭhī çete, tāvat ko'pi sumuhūrte niṣpannatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmi 'ti. tad ākarṇya çreṣṭhī  
bhītaḥ sahasā palyaṅkād utthāya kamapy apaçyan punaḥ palyaṅke sthitaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmi 'ti. tato bhīto digvilokam vidhāya punaḥ palyaṅke  
21 sthitaḥ. punar api devena patāmi 'ty uktam. tataḥ çreṣṭhī bhītas tato vilokya kimapy  
apaçyan nidrām alabhamāno rātrim atitavān. evaṁ trin divasān ativāhya nija-  
prāṇaprahāṇabhīrur niḥsattvaçiromaṇis tatsvarūpam rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evamvidhasyā 'sya sūdhasya ko'py adhiṣṭhātā parikṣārtham  
iti vadan sambhāvyate, balim vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhiyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ çreṣṭhin, yadi tvam tatra bibheṣi, tarhi yad dravyam tatra  
27 sūdhe tava lagnam, tat tvam grhāne 'ti çrutvā pramuditaḥ çreṣṭhī kim anena prāṇa-  
samdehakāriṇā sūdhe 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādāya  
svagṛham gataḥ.

30 tataḥ saṁdhyāsamaye kṛtadānapuṇyaḥ çṛivikramaḥ samagrārājavarganiṣidh-  
yamānaḥ svasattvabalena tatra sūdhe gataḥ. palyaṅke yāvac chete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmi. tato rājñā 'bhayena proktam: çighraṁ pata, mā vilambam  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣibhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puṣpavṛṣṭim kṛtvā prabhāvam prakāçya rājñānam praçasya svasthānam  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayam puruṣam ādāya svasūdham  
36 agāt.

ato rājann Idrçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

## Story 32 (of mss.) of the Jainistic Recension—The poverty-statue

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad dvātriṅcattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdr̥ṣam tad āudāryam  
iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cīrvikramanpāḥ sāmrajyāṁ karoti. anyadā 'vantipratyāsannagrā-  
6 māt ko'pi vanikputro 'vantyām vānījyāya samāyātaḥ. tatratyām svarūpaṁ dṛṣtvā  
vismitaḥ svagrāmam gatvā nijapitur akathayat, yathā: tāta, avantyām yat kimcit'  
kriyānakam āyāti, tat sarvaṁ lokaḥ cīghraṁ gṛhṇāti; yat tiṣṭhati, tat sarvaṁ sam-  
9 dhyāyām rājā gṛhṇāti, yato 'trāyātavastunaḥ ko'pi na krete 'ti mā nagarasya kalaṅko  
bhūt. etad ākarṇya tatpitā dhūrto lohamayaṁ putrakam ekam kārayitvā tasya ca  
dāridram iti nāma prakalpyā 'vantyām gataḥ sthito rājamārge kenāpi pr̥ṣṭo vakti:  
12 dāridram vikretum ānītam asti. kim mūlyam iti pr̥ṣṭo dīnārasahasraṁ vakti. etad  
ākarṇya ko'pi tam dāridraputrakam na gṛhṇāti. tataḥ saṁdhyāyām rājādeceṇa  
gṛhīto rājapuruṣāiḥ; dattam tasya mūlyam. tataḥ sa dāridraputrakāḥ kṣiptaḥ koṣe.  
15 tato rātrāu dāridram āyātām dṛṣtvā saptāṅgarājyalakṣmīḥ saptamūrtimayī raṇa-  
manimekhalāmālabbhārīḥ rājñāḥ pratyakṣā 'bhūt. tato rājā sasambhramam samut-  
thāya praṇāmāñjalipūrvam bhagavatīm lakṣmīm tuṣṭāva, yathā:

huntī hunti aṇahuntayā vi, jantī janti huntā vi,

\*jī samam nīsesā \*guṇagaṇāṣā jayāl sā lacchī. 1

rayaṇāyaru tti nāmam pattam jam pasaviṇṇa jalanihiṇā,

sā bhuvanabhūṣaṇakarī jayāl sayā savvahā lacchī. 2  
jam \*pariṇaṇṇa jāo kaṇho bhuvanattayammi vikkhāo,

kāmo jaṇābhīramo jassa suo \*jayāl sā lacchī. 3

iti stutvā pratyakṣāgamanakāraṇam papraccha. tato lakṣmīḥ prāha: rājan, aham  
yāsyāmi; tava koṣe dāridram āyātam. tato rājñā proktam: devi, yat sāmśarikam  
3 sukham tat sarvaṁ tvadanugrahādhiṇam iti tvam mā yāhi. tato lakṣmīḥ prāha:  
yatra dāridram tatā 'ham na kathamapi tiṣṭhāmi 'ti cṛtvā rājño 'ktam: yan mayā  
dāridraputrakāḥ svikṛtaḥ, sa svikṛta eva, tan nā 'nyathā. tvam yadi yāsyasi, tarhi  
6 yāhi 'ti cṛtvā gatā lakṣmīḥ. tataḥ kṣaṇāntare samāyāto vivekaḥ prāha: bho rājan,  
yatra dāridram tatra nā 'smākam sthitir iti gatā lakṣmīḥ; aham api yāsyāmi. tato  
rājñā sthāpito 'py atīṣṭhan rājānam anujñāpya gato vivekaḥ. tataḥ punaḥ kṣaṇāntare  
9 samāyātām sattvaṁ rājānam abhāṣata: rājan, yatra dāridram tatra vayam na  
tiṣṭhāmaḥ; ata eva purā gatāu lakṣmīvivekāu; tvām ciraparicitam anujñāpanāya  
samāyāto 'smi, param aham api yāsyāmi. etad ākarṇya rājā sasambhṛantaḥ cinti-  
12 tavān: aho yadi puruṣasya sattvaṁ gamam, tarhi kim sthitam ? yataḥ:

prayātu lakṣmīc capalasvabhāvā,

guṇā vivekapramukhāḥ prayāntu;

prāṇāc ca gacchantu kṛtaprayānā;

mā yātu sattvaṁ tu nṛṇām kadācit. 4

tato rājñā proktam: bhoḥ sattva, sarvaṁ apy aparaṁ yātu, param tvam mā yāhi.  
tataḥ sattvaṁ prāha: rājan, yatra dāridram tatra nā 'ham kathamapi tiṣṭhāmi 'ti.  
8 rājño 'ktam: tarhi gṛhṇe 'dam mamō 'ttamāṅgam; tvām vinā prāṇāiḥ kim prayo-  
janam iti khaḍgam ādāya yāvac chiraçchedam karoti, tāvat sattvena rājā kare dhṛtaḥ.  
tataḥ sthitam sattvaṁ; tataḥ samāyātāu tatsahacārīṇāu lakṣmīvivekāu.

6 ato rājann idṛṣam sattvaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'asmin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsana dvātriṅcakāyām dvātriṅcatkathā*

## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarīmaṇḍale sābhavatīmāhilānadyor antare vanam vid-  
yate. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣiḥ. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
3 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoḥ sāmśārikam sukham \*upabhuñjamāna-  
yoḥ<sup>4</sup> putrī madanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā 'sti  
candrakale 'va. tataç ca tasya<sup>5</sup> vaṭukāu dvāu staḥ; tayoḥ madhya  
6 eko devaçarmanāmā, dvitīyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>6</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
ṣyabhāṣayā devaḥ ko'py adṛçyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendraḥ<sup>7</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreyo na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda \*ūrdhvo<sup>7</sup> \*bhavati<sup>8</sup> sma. tena vicintitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>9</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā 'gre kathām akathayat. narendras tam uvāca: tvam  
asatyam bravīṣi. so 'bravīt: devā 'dyā 'ham na yāmi, tatra kaṁcid  
15 anyam dhātīprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmānam prāiṣīt.  
so 'pi tatra gatvā dhātīm<sup>10</sup> prakṣālayati,<sup>10</sup> tathāi 'va<sup>11</sup> tasya puro  
'ṣitasya<sup>12</sup> çṛṇoti sma.<sup>13</sup> hariçarmā 'pi savimitacitto 'bhūt. tenā 'py  
18 āgatya narendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasīna for prema-  
sena. 4. R °bhujya°, Ç °bhuñjya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç °çabdordho,  
R °çabdorvo. 8. mss. bhavīti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāse for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā 'çaryaparo 'bhūt. tābhyām uktam: tatrā 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātīprakṣālanāya<sup>14</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājñā tathāi 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>15</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>16</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākāryā 'pṛcchat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
idrçāḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>17</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyānam<sup>18</sup>  
27 bhavet;<sup>19</sup> no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātīm pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmraseno. 18. R bhavyam. 19. ÇR bhavatu.



tadanu <sup>20</sup> mantripurohitāir uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 diyate? samyañ nītvā prcchyatām. <sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
<sup>30</sup> gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā <sup>22</sup> rājñā  
 prṣtaḥ: <sup>23</sup> tvam devo <sup>24</sup> gandharvaḥ kimnaro vā, manuṣyo vā <sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakāṣo babhūva: narendra, pūrvam indrapratī-  
<sup>33</sup> hāro 'bhūvam; parastrīlampataḥ parastriyam vinā sthātum na  
 ṣaknōmi. indreṇā 'nekavāram niṣiddho 'ham tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paṣcād indreṇa ṣaptaḥ: <sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
<sup>36</sup> 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'ham tava kanyām yāce;  
 ced dadāsi, tava ṣreyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyam bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
<sup>39</sup> yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyam kanyām <sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ṣ saḥ prcchate. 22. Y tato, Ṣ tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. ṢY na (in Ṣ before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om ṢY.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhītyā tasmāi kanyā dattā  
<sup>42</sup> viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayam prākāram kuruṣva, nivāsārtham  
 dvātriṅṣallākṣaṇikam sāudham ca. tato <sup>28</sup> rātricituṣpraharamadhye  
<sup>45</sup> devena sarvam tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko <sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayam prākāram <sup>30</sup> dṛṣtvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyam dat-  
 tārgalaḥ <sup>31</sup> kenāpi no 'dghātītum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātaḥ.  
<sup>48</sup> tato rājñāḥ cūddhir jātā, rājā ca pratolyam samāgataḥ; tato vis-  
 mayaparasa tam devam sasmāra. tadā prakāṣibhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
<sup>51</sup> 'dghātayati hastasparṣamātreṇa. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākāritāḥ; te 'pi daṣṭadikṣu palāyitāḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kim svid asmān rājā haniṣyati pratolyam. tato rājñā yasya kumbhakā-  
<sup>54</sup> rasya grhe rāsabhāḥ santi <sup>32</sup> sa evā 'kāritaḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannibhūya sthitaḥ; rājapuruṣāiḥ ṣaktyā niḥkarṣita <sup>33</sup> ānītaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratolī samudghātītā. nagaraloko <sup>34</sup> bhūpatiḥ  
<sup>57</sup> ca jaharṣa.

28. R margin; om ṢY. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitaḥ. 33. Ṣ nikarṣ°; R °kāṣ°, Y °kāṣitaḥ. 34. R first hand  
 and Ṣ nāgara°.

asminn avasare madanarekhayā kanyayā ṣrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'ham <sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
<sup>60</sup> tayā vyacinti: aho yadi mama hṛdayam sphuṭati, tarhi bhavyam <sup>36</sup>

jātam; <sup>37</sup> madīyam Idr̥k karma. tato rājñā sā <sup>38</sup> kanyā tasmāi rāsa-  
bharūpāya parināyitā <sup>39</sup> mahato 'tsavena; <sup>40</sup> madanarekhā 'pi deva-  
63 kārīte sūdhe samādhiparā tiṣṭhati sma.<sup>41</sup> so 'pi devo rāsabharūpaṁ  
dehaṁ muktṛvā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha pārījāta-  
mandārapuṣpāḥ surabhiparimalasahitāir anvitāṁ viṣayarasaṁ bu-  
66 bhuje pratyaham; kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare <sup>42</sup>  
kadācid yakṣagandharvakimnarapure nāṭyaraśaṁ gītarasaṁ <sup>43</sup> tatra  
tayā saha paçyañ chṛṇvan bhogān anekavidhān \*upabhuñjamānas <sup>44</sup>  
69 tiṣṭhati sma. sā 'py atīvasāukhyaparā jātā. sakhijano 'pi tasyāḥ  
pārçve tiṣṭhati sma, kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyaṁty api  
varṣāṇy atītāni; <sup>45</sup> tanmātrā cintitam: putrī kathāṁ vartate rāsabhe-  
72 na saha ? tadā sā mātā kanyāsāudhagṛhaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvarītyā rāsabhacarma muktṛvā <sup>46</sup> dedīpyamānaṁ çarīraṁ vidhāyā  
'ntaḥpuraṁ gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ dr̥ṣṭvā cintitam:  
75 aho matputrī puṇyavati bhāgyavati yaye 'dr̥ço varo labdhaḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā Idr̥çī kanyāi 'ṣā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punaḥ tayā vimṛçya vyacinti: asya carma 'gñiçakaṭamadhye kṣipāmi;  
78 yasmād Idr̥çaṁ <sup>47</sup> rūpaṁ asti, agre 'pi vartīṣyati. iti vicintya tac  
carma 'gnimadhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ <sup>48</sup> paçyati  
sma. tenā 'pi tac carma 'dr̥ṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
81 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama çāpānto jātāḥ, avadhiç ca saṁpūrṇo  
jātāḥ. tayā co 'ce: <sup>49</sup> ahaṁ kathāṁ bhaviṣyāmi ? cen mama kuksāu  
tava garbharūpā <sup>50</sup> sthāpanikā <sup>51</sup> na syāt, tadā tvayā saha vrajāmi.  
84 kiṁ karomi ? deveno 'ktam: tvaṁ sukhena samādhinā <sup>51a</sup> 'sthāya <sup>52</sup>  
tiṣṭha. garbho 'yaṁ pālyāḥ; jāte sati vikramāditya iti nāma <sup>53</sup>  
kāryam.<sup>54</sup> tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartṛharī  
87 iti nāma kāryam.<sup>55</sup> iti muktim upalabhya <sup>56</sup> gato devaḥ svargam.

35. Ç kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayaṁ. 37. R jāyate. 38. R svā, Ç sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. ÇY māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sa). 43. Ç vanita for gīta, Y gītanṛtyādi.  
44. R upabhuja°, Ç upayujya°, Y bhuñjamānās. 45. Ç vyatī°. 46. R tyaktṛvā.  
47. R Idr̥g. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ ? 49. R tayā proce. 50. Ç°rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya)? If text is  
right āsthāya is epexegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyam. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktṛvā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataç ca kaçcin nimittajñānī  
pr̥ṣṭaḥ: putryāḥ kiṁ bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati,<sup>57</sup>  
90 tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājñaç cetasi çañkā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrīgarbharakṣaṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekḥayā cintitam : kimar-  
 93 tham ete mama garbharakṣaṇāya sthāpitāḥ ? tadā puṣpalāvinī<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam :<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālyaḥ ca. tayā 'ṅgikṛtam. prabhāte dvitīye  
 96 'hni kṣurikā samānītā, tayā kṣurikayo 'daraṁ vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitīyena gar-  
 bheṇa bhartṛharaṇā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārṣvagrāmam  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛharaṇā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. itaḥ ca rājñāḥ cūddhir jātā : putrīgarbham  
 mālinī<sup>63</sup> gr̥hītvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātāḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvati 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtam  
 siddham<sup>68</sup> ca.<sup>69</sup>

ITI VIKRAMĀDITYOTPATTIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç 'lāvi; R puṣpajvinī (misread by Weber yuṣya°). 59. Y inserts  
 he mālinī. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R tam ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadramātrā, R bhā — mātreṇa  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartṛi-) mātrā, or bhadramātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrām. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryā. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y °tyotpattiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

**Remarks as to Procedure.**— I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has

a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.

## The manuscripts, enumerated and described

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the Vikramacarita, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### 1. Manuscripts of the Southern Recension

Authorities: (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt “received Sept. 14, 1825.” Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncrampt writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. ɪ for I (almost universal), anusvāra before h in brahman, etc., Bhatṛhari for Bhartṛhari, iyy for ɪy, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and crampt writing. No date; like M, markt “received Sept. 14, 1825.” Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8–10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8. 3. 9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any Vikramacarita recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are ɾ for ru, anusvāra inserted before the h of brahman etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses t with k, and not uncommonly j with c; it writes tth (really tht) for tt, cch for ts, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories

8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. E. A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog, No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. Q. Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. My. A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. V. (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. J. The printed text of Jībānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. T<sup>4</sup>. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-



acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1-11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. Dn. A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see Critical Apparatus, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandīçvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. Dv. (Weber's T; see Ind. Stud. 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8-10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. Gr. India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantham characters. 115 folios, 4-5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.

Good text, perhaps a little better than Dv, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities; th and dh are indistinguishable, and are both easily confused with y.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library; No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text thruout shows markt individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic argumenta (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avantī, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayinī.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library; "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated saṃvat 1475 (A. D. 1419) at Āçāpallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṁvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṁvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṁvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṁdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čālivāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49, 483, 76.) — After this the ms. proceeds with the rest of the stories,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avantī.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ā for internal ī (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvādānagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çāradā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248–253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts

(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897–1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṁvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2–27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8–20; 17 lines, 47 akṣaras. No date: Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṁvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.!). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-

brary: Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date samvat 1845 (A. D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1 thru 7a, line 9: Frame story (I–X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra, to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

## *Critical apparatus—Manuscripts enumerated and described*

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date saṃvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says saṃvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and II (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Cāstrī, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.

## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

Please note the following abbreviations:

om means omits or omit

tr means transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTT<sup>4</sup>VQEMyJ (10)

Before 1, T has this vs: vande 'ham vandanī-yānām vandyām vācām adhiçvaram: kāmī-tāçesakalyāṇakalanākālpavallikām.

1. This vs in MNdTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for mahate. VN om; JQEMy have instead: caturmukhamukhāmbhojavānahanāsavadhūr mama: mānase ramatām nityām sarvaçuklā (E °çubhrā) sarasvatī.

2. V om. — 2a. Nd purāntakām, T purātakām, M purānttarā. — 2b. umāpatiṁ only N; others umāsutām. — 2c. JQMy supranāmya. MNdTT<sup>4</sup> ca surān, N çivasā for subhagām. — 2d. N vikathyate.

2.1. JQMy om purā. VTT<sup>4</sup>E insert kila after purā. JVQMy °çikhare (My adds ramye) samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om pranāmya.

2.2. JQEMy samavadat. JNNdTT<sup>4</sup> om kim iti.

3a. V kāvyaçā°. VJ vivādena. — 3c. V vya-sanena for ita°.

3.1. NTJE ity uktvā, My ityukta-kā°. TEMy kālayāpanārtham. TMy °camatkarakāriṇī. — 3.2. JTMMy kathanīye 'ti. MN he, VJ EMy bho, om TT<sup>4</sup>NdQ. — 3.3. VJNMy om jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr çāilendratānayā... jagadīçvaram. — 3. Dn citra-. — 6. Dn çaraccandrā°. Dv °cāndrā°. — 7. Gr mahānīyam for gūh°. — 8. Dn tasya for tatra.

11. Dn divyam after kim. — 12. Dn abhūt... vaçe. — 14. Gr eva for iva. — 16. Dn māuli, Gr māule. Gr candramasām. Dn °mahotsavam.

Colophon: Dn °triṇçatsālabhañjikāyām; Dv lāpinikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZObLSOa (5)

1. On this and the following, cf. Weber, p. 209. Weber's text contains a number of readings found in no ms.

1a. Oa veda- for brahma.

2. Z omits (evidently by accident) vs 2 to vs 9 inclusive.

3c. Oa nimilaceto°. — 3d. SOa vadāmahe.

4b. Oa santo, L sadā. L etat-kirāṇe. — 4c. text Ob; Oa cideka for viveka, S vihāra; L ānandamayām vivekarūpaṁ. — 4d. L om one param; S pare param.

4.1. L manasvījanamano°; Oa manasvino janamano°. Ob °putrikā°. ObOa °kutūhala°. — 4.2. LOa °manohara-.

5a. Ob vinode. — 5d. S 'nye, ObOa 'nyo. Oa kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

6b. LOa jānanti; S text. All dhīrah. S sudhiyām, L °yo. Oa na cā 'nyāḥ, L ca nā 'nye.

After vs 6, L inserts several vs, of which the first is a corrupt and deficient āryā, the second a good āryā; while the others cannot be read because the ms. is badly torn. The following is what I have made out: guṇinām gaṇayati guṇavān itaro nāi 'va varākāḥ: ketakikusumarasajño madhukara eva na kākāḥ. (1) guṇini guṇajño ramate nā 'guṇa-çīlasya guṇini paritoṣāḥ: alir eva vanāt kamalām na darduras tv ekavāso 'pi. (2) The third vs is Boehtlingk Ind. Spr. 7116 (fragmentary: d, yogī hy athavā), subhāṣitena gītēna etc. — Then (8-9 akṣ. lost) vīṇā vāṇī nara- (about 20 akṣ. lost) çākhine çākhini kusumam: kusume kusum (a? — 2



akṣ. lost) -karakuḷāni tan madhukusumam  
viralam viralō rasacaturo (?) madhupaḥ.

7a. Oa janānām. — 8c. Oa nayatyā for caran-  
tyā. — 9a. L °gataṁ tvām.

10. ZOb again with text. — 10a. Ob ānanda°.  
SOB °syandinī, LOa °syandanī; text Z.  
SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā,  
°medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L  
mām anugr°.

12a. Ob somakānti°.

13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob  
udbhūtāmbhūt, Z samudbhūtā. — 13c. ZS  
yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR  
°prakarāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-.

3.1-2. K om çrisarva . . . vivekasya. — 3.4.  
ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °can-  
drakānti°. — 3.10. GYF om iti.

#### VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority  
of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt.  
Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. —  
1c. X °kārye ca. — 1d. X vicāre ca.

1.1-2. Is this a corruption of a gīti stanza?  
Pādas a and c and d are all right. In what  
would be pāda b, siṅhā . . . -dityasya, I can  
make no meter out, and the variants do not  
help.

1.1. X dvātriṅcatikathanakāḥ. U adds ca.  
U siṅhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-  
racitā racayati.

#### SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT°  
only occasionally collated)

0.1. V °vistīrṇā; MNNDT°Q °na-; N °nato;  
E °natā; My °vismita; J °vismitadevā; T  
°sāmpūrṇā.

0.2. After tatra, E has fragments of a long in-  
sertion (with so many lacunae that it is hard  
to make out even the general sense), which  
contained a story of the origin of Bhartṛhari  
and Vikramārka and their two brothers Ba-  
larucibhaṭṭa and Bhaṭṭi. These four were  
sons of King Candragupta, by his four wives,  
each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a  
çūdra-woman, to be his heir; but the story  
of the accession of Bhartṛhari is lost.

0.2. JVNdMy om samasta. MVJ om siman  
tini. NdT°QMy om simanta. JVE(QM;  
corruptly) °arūṇita. — 0.3. M regular;  
spells the name bhatṛhari. VJQEMy °bhūt  
Before sakala°, N sa, TT° so °pi.

0.4-5. V °ma-parihita, J parihata, Q parihṛta  
My parābhūta, T °mā-prahṛta.

0.7. MN °çāstrajño; VMY °trābhijñaç ca; J  
°çāstravicaḥṣaṇaḥ; Nd sakalakalāpavīṇaḥ

0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā  
nuṣṭhānena (J tava man°; V om; E mantrā  
rādhana) bhaktyā ca prasannā (E prītā  
'smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND om  
tarhi.

0.12. bhaṇitaç ca, so all (lacuna in T), only J  
bhaṇitam ca. — 0.14. JQ om snātva; VE  
snāna-. NT devārç°. JVQ °canādikaṁ. —  
0.15. JQE om tasya; V tan-.

0.17. MNTNd bhikṣātanenāi °va (T add  
jīvitam). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19.  
JQE kṣaṇam api.

1a. NQE yo. MVNd jīvyate. JQ prathito  
V °taṁ. VN manuṣyāir. — 1b. V sametam  
— 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.

2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a  
V dhārya for dharma. — 2c. klinnam, æ  
EQMy ('nah); J kliṣyan, V kiṁciç, MNND  
pūṇsaḥ, Nd martya.

3b. MNTQE jīvatu. — 3c. VJQE vayāṇs  
kiṁ na kurvanti (V jīvanti.) — 3d. V °pūra-  
nāḥ, Q °nāt.

4a. V °vyāpāramātrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ  
— 4b. T svārthe yas tu.

5. JVQE om. Here E inserts two vss: adatta-  
doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa  
karoti pāpam; pāpād avacyam narakam  
prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpi. (1)  
(Cf. Boehtlingk Ind. Spr. 189.) satpātra  
dānena bhaved dhanādhyāḥ; dhanaprakar-  
ṣeṇa karoti puṇyam; puṇyād avacyam tridi-  
vam prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva  
bhogī. (2).

5.1. MJQE sa rājā for sa. — 5.2. After °ti JV  
insert saṁcintya, T niçcintya.

6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja-  
haste. — 6.3. Before jarā° NTNd inseri  
tvam. — 6.4. TE bahūn agraḥārān; text  
NNdJVQ. The word is otherwise mascu-  
line. JQ viṣjya; om MT.

- 6.6. JVQ atīvapṛtīḥ. NT insert cet after marīṣyati. — 6.8. NTNd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikaḥ, J māthu°, Q mādhu°, E māndirikaḥ. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE pṛtīḥ (om mahat). — 6.14. NT hṛtvā, M nikṣīpya. JMQT om sva. — 6.16. vāihālīm, so MVNd; T om; N vāihārikam; J vihārārtham; Q vihārakelī; E vicārakelīm. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghuṭya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākāryā. — 6.21. JVQE add anyat after tādṛṣam, and om anyac ca.
- 7a. N satyam de°. — 7b. N munibhiḥ. — 7d. J alikam na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNND E cet; JQ kācit; V cāitat; T om. J adds sambhāvati after katham. — 7.3. JMQE om tat phalam.
- 7.5. JVQE kṛtam for bhakṣitam. JQE tām for 'naṅg°. JVQ ākārya; here JQE insert: tat phalam kim kṛtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālākāya. JE gopālakaḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity avādit. — 7.9. VJQ param clocam; NTNd clocam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavṛddhiḥ. — 8d. For prabhur, M bhartā, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritram. VT caritram ca. JQ hartum for jñātum.
- 9a. J mādava for vāsava. — 9b. JQ caritram for ca cittam. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravaraṇam cā 'pi nivar-
10. T° om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyādhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagane; E gaganā-. Nd vihaṅgā . . . sthītāḥ. — 10c. T sarinmadhya, N saridvega, JV sarid-dhṛtivate, QEMy apām antargatam. J nāvam, V yānam, for mīnam. MNJV cāpalam (JV °ām). J gatim, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T° vandhā; T hīnabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñah ṣṛṇḥ; QEMy rājyam syāt. — 11b. E puṣpam ca. — 11c. JVQEMy syād . . . nārīṇām. JV dāivān, T° devān for eva.
12. T° om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for 'pi; JV 'pi hi; ENd 'pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṅgamanam, om api); Q smaram saṅgam;

T° smaram svayam; N sarāntaram. JVEQ anu for api.

13d. vadanti 'ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanti, NE pravadanti (malā°), Q nāi 'va satye, T no 'cyante hy, T° na vadanty, My nāi 'vananty.

After 13, E inserts: sundaram puruṣam dṛṣtvā bhrātaram pitaram sutam: yonir dravati nārīṇām tathyam me brūhi keṇava.

14a. J vināñjanena; J japena for (NdMyT°) japena, N jalena, M cāpena, QE jayena, T yantrena. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.

15b. M niṣkṛṣtam, My notkṛṣtam. — 15c. JV asṛṣyam maraṇaprāptam (V °te); N apy eva madanaprāyo.

16. QMy om. — 16b. J guṇeṣu sādhu°; V asādhya°, M āsādhya°, NTENdT° ārādhya°; N °kotiḥ, JV °goṣṭhiṣu. — 16c. E vṛddhā api, Nd vṛddhāvācā, JV dhṛtā api. J visṛjyanti. — 16d. corrupt in JVE.

17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vaṭikā so JM; VQ vaṭakā, My ghaṭikā, E paṭakā, N maṭhikā, T° prthukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).

18b. Nd paramam, J °maḥ; VEMy aparah. JVEMy sakhā. — 18c. N guror for harer.

Colophon: text JMy; Q iti bhartḥarīkathā; E °harivāirāgyakathanam; V °harer vāirāgyakathanam nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNdT°.

#### METRICAL RECENSION OF II

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajanany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramah. — 5. Dn bhāryā for mānyā. Gr bhartḥhari. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause." — 11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhojyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpītarthā or °ryā; Gr °tārtvā?; Dn °tā sā. — 20. DvGr brūyate.
22. DvGr puṇsa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣcintya (sic). Gr sa vipras for nirbudhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopabhojyam.
31. Dn divyam. — 32. Dv mādhrakāyāi; Gr māndākāyāi?; Dn °kāyā 'tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi 'va. — 35. Dn

- gaṇān. — 39. Dn bhartṭharim svayam. — 40. Gr bāhyāntaḥpuram. Dv striyaḥ. 41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad. — 48. DvGr tat for sā. Dn 'dhigamiṣyati. 52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicārayan, Dv 'yat. — 53. Dn vijñāta . . . vṛttānto. — 54. Dn mithyātirāgasamrambhālāpayātipralobhayā. — 55. DvGr ato for aho. — 56. Dn su for sa.

Colophon: Dn om vikra° . . . nāma.

## BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. iṣvara uvāca only in LOB, and Ob puts it between b and c of I.14!

1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasūnam. — 1c. mss. devī (Z deva).

2. Oa om. — 2a. L alubdhitaguneḥ pretam. 2.1. ZS sāubhāgya- (om vati). S om bhāgya.

3a. LS 'nandamada°. Z 'lāvaṇyā. — 3cd. Oa om, and inserts a corrupt prose passage with a version of SR 6.4 (a, saṁsāra eṣa saṁsārah; b, 'locanāḥ; d, tattyāgena). — 3c. Z tasya saj-, L tasya sam-. L 'kā, SOB 'ka-.

4c. Z vasantasamgatacīrikā. — 4d. L vajri 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā ṣubhā for garī°.

After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhāci-ram vadhūnām muktāphalaṁ kāntivadānaneṣu: nācāya rāces tapaso munīnām madhyasthitāḥ ketur ivā 'babbhāse. (1) kim induh kim padmaṁ kim u mukarabimbaṁ kim u mukhaṁ kim abje kim mīno kim u madanabāṇāu kim u dṛṣṭāu: ghaṭṭāu vā guccāu vā kanakakalāṣu vā kim u kucāu tadid vā tārā vā kanakalatikā vā kim abalā. (2).

5.1. LSOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS; Z ācakhyāu ca, L ayācata. Oa ayācitam. L devī.

8c. The words "om ity" seem to be the reading intended by all mss. The only v.l. is Oa ita bh°. LOa ābhāṣi-. Ob te for tam. L devī.

[The use of om and ām in the sense of Yes (aṅgīkṛtāu) is avouched by the Hindu lexicographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277, quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the common Pali āma, Yes, and Skt. ām and om were closely akin in form and sense. — Editor.]

9a. I. bhakṣamātre phale 'smin vai. — 9d. L cintāvastho dvijottamaḥ. — 9.1. Z om mātra. Z 'samyogāt amaratvaṁ ca ing a half-śloka thru labhyate). — amaratvaṁ sukhāya na bhavati

text S. — 10c. Z '

asyā 'pi. — 10d. S bhūmer.

11c. L jāyanti. — 11d. ZOa no 'pakāriṇaḥ. After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896 (c, mahīruhā etc; d, vimukhā). 2 = OB. 6777 (b, yasya; c, 'rthinām; d, mitrār-tham . . . durlabhaḥ). 3 = OB.3138 (b, kim iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is too fragmentary to be deciphered, but seems related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus: (7 akṣ. lost) -re vihaṅgāiḥ cā- (about 14 akṣ. lost) -çaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ. lost) -kārāya satām vibhūtayaḥ. — 5 = OB.4556 (b, bhūmivilāṅghanā pathāḥ; c, anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇaḥ). — yā lobhād yā paradrohād yā pātrā ya parārtha-taḥ [read yaḥ pātre yaḥ parārthake]: māitri lakṣmī vyayāḥ kleṣaḥ sā kim sā kim sa kim sa kim? (6).

12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z dāridrī. — 12d. Ob vyāseṇa parikīrtitam; and Z adds this pāda after the end of the stanza! S bhārate (Z uncertain).

After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr.5610 (a, nā 'tmane), and 4587 (a, nidhanaḥ; b, pravrajitasya; c, paṇyāṅganā rūpaviçālahinā; d, prajāyate duç°).

12.1. Z cira-j°. Z eva for etat. — 12.2. jivītena, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinā; Oa here corrupt. LOB sukhinaḥ. Z om yataḥ.

After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a few corruptions, and reading malayācalo 'pi in c).

13-15. Oa om these three vss.

13a. dāridram, so ZLOB; S 'dryam. — 13c. L 'padme 'pi yugalaṁ. — 13d. S jīvyā syus te.

14a. Z dānāir guṇādyāir guṇāir. — 14b. Z param. LOB deham. Z kṣiṣṭavān, S

- tām. — 14c. Z praṇavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kaṁcid (with SR, a better reading; but kiṁcid may be construed as adverb). After 15, L inserts Boehti. Ind. Spr. 5543 (a, °sadṛṣā; b, saṁgrāmotkatakhaḍgalūnasa-dṛṣasvāmī na saṁtoṣitaḥ; c, saṁsārārṇava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitaṁ ca idaṁ divyaṁ phalaṁ phalasyācanamātrayogena amaratvaṁ bha-viṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putraçokam ca kaṣṭāt kaṣṭa-tari kṣudhā. — 16b. ObL daçayāi 'va, Z vāṭaye 'va.
- After 16, L inserts two vss: kim karomi kva gacchāmi rāmo nā 'sti mahitale: priyāvira-ha-jaṁ duḥkhaṁ nā 'nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāhalaṁ pītam castrāir vā 'pi nīpā-tanam: na tu priyāvihnasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khaḍgakarāyate, Oa candrakalāyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikalāyate. — 17c. Oa āhāro garalāyate pratidinam. L pārāyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehti.; ZLOa and Ob first hand °samaye. — kim kim na duḥkḥāyate.
- ZOa Ob om rājā. Ob om tasya  
vallabhaḥ (in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāśī . . . °pālāya dattam (in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārapālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārapālāna vecyāyāi dattam, tayā vecyayā prānapri-yāya brāhmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om 'nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only ZOb (Ob dvārapālāya for puru-ṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena (3rd word), Ob inserts: tenā 'nyasyāi prānapriyāganikāyāi dattam (!). From etad . . . , the mss. ZObLS are again in general agreement. SOb divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZOb. — 17.8. Ob °tathyaṁ. — 17.9 (end). Z adds keṣām cit.
- 18b. S cā 'nyam. — 18c. SOa ca for 'pi, L tu. Ob paritapyati.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṣharaṇā tasmin samaye trīṇi nītiçṛṅgāravairāgya-çā-tāni kṛtāni.
- 19c. Oa sthita yuvatayaḥ; Ob ātmikṛtā yu-vatayaḥ (2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vaçitvam.
- After 19, L inserts Boehti. Ind. Spr. 1038 (c, vighnaṁ; d, prāṇinām neva pāçah), 6202 (a, na viçv°, as mss. of Vet., emended by Boehti.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, cari-tram), 3793 (a, lakṣmī lakṣaṇahinā ca; b, kulahinā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādhabaḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. L inserts çivam (!) before ārādh°.
- Before 20, L inserts Boehti. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyaḥ . . . sadivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-tas tīrthatṛiṣa°. ZS triṣuvanam. — 21b. Ob vidadhati. — 21c. S paramam jñānam iha tat. Z °mahimā.
- Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Çivaite), and Oa has a prose passage.

# JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOÇBRHKYF (10)

0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text ÇRF. PGB RHY

For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: çṛi-bhāgavatādīpurāṇaprathitā avanti nāma purī purā muktikṣetram asti.

Vss 1-8. H om vss 1-8.

1c. BP prajāḥ; ÇY prajāsu (Ç °sya) syāt; ORF prayuktā (OF °ta) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.

3a. O °lokenā. Ç buddhenā; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Ç avirodhi-nām. — 3d. O cittam. Y āucityam. Y āsthitā, all others āçritam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).

4c. PBORY mahelā. BÇY rājante. — 6b. Ç °prabhavad°, O °prabhaved°, F °prabhavo-bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogavati°.

8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jān-gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, ÇRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.

8.1. ÇR °harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājñā for rarāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç svapne, P yo 'lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharaḥ, H °naraḥ, Ç (and Weber) °bhara, POBRYF °bhara. PORYF °krāntā.

9.2. GÇOB 'naṅgasenāsamānā 'naṅgasenā (B om 2d 'naṅgasenā). — 9.3. PBKF 'tyantam. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G °tāyā, H °ta.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF veçyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY 'pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnṭpa [read ahnāya, 'immediately'] vahnāu bahavo viçanti, çastrāiḥ svadehāni vidārayanti: citrāni kçhrāni samācaranti, mārārivāram viralā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayam and hrdayam. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others °tā. — 12d. OF dāivo na jānāti... manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY °vāicitryam, OF °vairāgyam. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogam°. KG bhogā, OF °gam. BÇY °gṛham. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. H om; in K, after 16. — 14c. PGOY °bahulās. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā.

After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehapradāḥ prāṇaharā narāṇām bhīrusva-bhāvāḥ praviçanti vahnim: krūrāḥ param pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavāṅgyo] mugdhā vidagdhan api vañcayanti.

15. H om. — 15a. OF °vāso. — 15b. G stanau for kuçāu. Ç °puṭikā for °ghatikā, ORF and VarR °piṭikā. — 15c. GO °tsargam. RF (followed by Weber) krimiyutam for (PGÇOBKY) kramayugam. — 15d. B °dhārā°, O °raḥ. K °sthūno, Y °sthāno, O °sthūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH param for pari.

After 16, G inserts three vss: yad akuçarajaḥ-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçam, kusalakusumodyānam mādyātmanah kapiçṇṇkhalām: viratiramaṇṭilāveçmasmarajvarabbhāiṣajam

çivapatharatha [m?] sadvairāgyam vimrçya bhavābhavam. (1) bhogān kṛṣṇabhujām-gabhogaviṣamān rājyam rajahsamnibham, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmaṁ viṣannopamam (!?): bhūti[m?] bhūti-sahodarām tṛṇatulam strāṇam viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobi (!?) labhate muktim viraktaḥ pumām. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B °vān°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramaḥ. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE °kubjāndhādīnām. — 0.2. MNND manoratham. — 0.3. NE °sāmantānām.

0.4. V mano 'pabarat, J mano 'harat, E mano 'py apaharati; lacuna here in MQ; TNNd text. [ā-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dānyātīlāṅgha-uena (E °ghano). TEND om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MND rājñāḥ sam°.

1b. QT bhujagān. MND hariḥ. — 1.3. MTND tat for tatra. — 1.4-5. VJQ om evam... hutah; text MNTNd. N tena saha for tābhyām. MN gataḥ. — 1.5. M hananam for hav°. T hataḥ for hu°. MNTNd bhetālāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dīnānāthāndhakṛpa°. — 4. Dn guṇāguṇavedhī ca sar°. Dv °bhāṣiṇi. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetālāḥ. DvDn prasādād av°. 11. DvGr bhaviṣyanti tiro 'gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. ZOb om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayah for payah, S

lasat. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakah, Oa °pālayan, ZObL text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabhavaḥ. Z varṇāikasamsthāpito, Oa dharmam ca samsthāpayan, LOBS text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

1.1. LOB om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).

1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. All mss. vāitāḥ.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGÇOBHKRYF (10)

0.1. PGY om 'gatya. — 0.2. ÇRF sāttvika.

1a. Y svabharanāpoṣe 'pi ba°; Ç svajātharavyāpā°. R mātrodyatāḥ for baddh°. — 1b. Y niyataṁ hy for sa pumān. — 1d. PBK sambhṛta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind. Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boehtl., except that G tr pādas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūṭayaḥ.

2a. GÇF °capalā. — 2b. KÇ taṭi for tao; Y taha, O kam, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jīviām, Ç jīviūn.

2c. K taṭi for tao, P bhao, FO tahā, Y taha, Ç taṭi, G tavo, H vaṭi. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayāre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayā ca. F vilambanā, Y °nam.

2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BHF om rājan. — 2.3. OF add mahati after mahatām. — 3c. O eko for ājau (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind. Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vāyate vāpuḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind. Spr.!) and turagāḥ.

3.1. RH om mama; Ç mantr°. — 3.2. RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF prekṣya (G °yah). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsam mā (tr).

4b. Ç viçvaseḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyīnam. Ç abhy. PGF asti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāthyam of PBC, K çāvyam, GOF bhāvyam, R bhavyam, Y om.

6a. BF sukr̥ti°. — 6b. B pāthapīthe. R svayam for param. — 6d. ÇORHF mahāuṣadhi°. °bāla°, so G; blank in K; BH nāla; others vāla. HF °mālayate for °nā°. Y viṣamapīthapathyam bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

6.3. kathayitvā only PGK; Y prakāçya; ÇOBRRHF om. BG tatas tu. OYF prabhātasamaye. — 6.4. KRY mahatā mahotsavena.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koṣasya karam pra°; c, °pāto nijarāṣṭracintā; d, pañcā 'pi dharmā nr̥papuṅgavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the vetāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Vetālapañcaviṇṣati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vss 1-6, MyT<sup>4</sup> were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

0.1. TNNd vikramārkasadṛço. NNd rājā ko 'pi; VJQ om rājā. MNTNd babbhūva. — 0.2. MNTNd babbhūva for pravahati sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karanāya, Q °karanārtham.

0.4. VJQ om ubhayor. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nāçite, Nd nāsike, V vināçitam, J vināçinī, Q °çanī. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for tac.

0.7. VJQ om bho devarāja. Thruout this Section, N and T regularly, and Nd occasionally, write nr̥tta for nr̥tya. NJQ om 'ti. — 0.8. VJQ om tata. VJQ om aham. NNd °çāstra, JQ °çāstradṛṣṭam. MNNdTQ om iti.

0.10. VNQJ urvacyā. NNdQJ om api. (Nd °ci-nr°) V āsit, NdQJ abhūt, for akārṣit.

— 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api. VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.

0.16. For °kāranārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhetālena, N be°.

0.18. MNJ sanmān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārāpūrvakam.

0.19. Before prathamam, TNd insert punaḥ, M purah. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNNDT om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhanitam. — 0.23-24. MNND put nṛtya-ṣāstre before tathā.

0.24. nṛtyaṣāstre. The "Textbook of Dancing" referred to, appears to be that called the Vasantarājīya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirājīya.

Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājīya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4-5-6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3-6-8 respectively.

Our text evidently quotes either from the Vasantarājīya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).

If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājīya in his commentary on Çiçupālavadha 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT' om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nīcaṣ ca°); J °caratām, Q °çaktitām. — 1b. VNJ °pādatā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoh; Kāṭayavema samapādatām (read so? cf. M).

1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kuṣṣāu tu for kūrpava. çirṣaṇca-, so Kāṭ. (with °sa for °ca-); V °cam; Nd °amca; Q °āsa; J °ākṣi; N °ākṣām; My °ānām.

1d. M karṇānā, NNd karṇanā, My karṇayoh; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sā mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.

2a. VJNT' ramyā, Q °yāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °tiḥm (so !), Q vibhṛāntim, My vikrāntam, MNd corrupt, TT' (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samunatiḥ, Q °ti, V samucchati?

2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādha, N adāsa, MNd(?) adhasā, T' asābhya. -bhyarhitam, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitah, T bhyadhikam, My tarhi tam, Q tarhi te, J garhite, V py arthite, T' daṭhine. Kāṭ. has abhyāsopahitām, "dependent on practice," meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuḥ, J pāda, for prāhuḥ.

2d. My nāṣṭavaṁ. TN nṛta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.

2.1-2. Q om; corrupt in My. MT' °viçeṣataḥ. M pratidarç°, VJ prakāṣanīyaḥ. — 2.2. VNJ

- uktam, T tat. TNd om ca, My hy. Nd svāvasthāna-, M eva sthāna-, TN sthāna-.
3. My corrupt in ab. — 3a. For aṅgeṣu (T; cf. Kāṭ. aṅgasya), VQ anyac ca, NdT<sup>4</sup> avasare, M avaskare, N avasasare; J caturasratvasahitān for pāda a. V caturasratvaṁ (so Kāṭ.), cf. J; T caturagraṁ syāt, N caturaṅgatvāt, MNd caturagratvaṁ, and so T<sup>4</sup> with tvam deleted; Q nrtyaccaturac (!).
- 3b. T sanapāda, Q calapado. T talākaraṁ, Q latakaro, N patākaraṁ. — 3c. NTNd °nrttānām (so Kāṭ.).
- 3d. MNd ataḥ for etat. MNV iṣyate (so Kāṭ.) for ucyate. — 3.1. VMNdT text (Nd tataḥ and om hy); JQ differently; NMy om.
4. (= Mālav. II.3) NMy om. — 4a. QT<sup>4</sup> °kānta°. MTNd bāhūnnatāv. J latevāñ-  
caḥ, Q latoccāñsayoḥ, T<sup>4</sup> natāv asyayoḥ.  
4b. MT<sup>4</sup> naviconnata°. Nd urāu. VJ pāṇau for pārṇve.
- 4c. VNdTT<sup>4</sup> madhyam, Q °ye, M madhyar!, J and Māl. text. Q pānimitā, VJ(Māl.) text, Nd mānam ivon-, MTT<sup>4</sup> namnamiton- (M pānīn°, T namra°). QJ nitamba, TNdT<sup>4</sup> natamba, M matalaba, V(Māl.) text. V jaghana, Q janagha, TJ(Māl.) text, MNdT<sup>4</sup> hu-ghanam (understood as bahughanam). VJ atārāṅ°. JT °guliḥ, MQ °guliḥ.
- 4d. MT(Māl.) nartayitur, others °tūm. MQ yad eva. NdJ manasā, others °saḥ or °sas; the mss. and edd. of Māl. vary between manasaḥ, °sā, and °si. VJ(Māl.) cīṣtam, Q cīṣtam, T tiṣṭhet, M tiṣṭaḥ, T<sup>4</sup> tiṣṭham, Nd om. VJ svam for syā. MTT<sup>4</sup> punaḥ for vapuḥ.
- 4.1. NMy om; others vary unessentially. JQ smarāṇiyāḥ, M nakṣaṇiyāḥ.
5. (= Mālav. II.6, and Ind. Spr. 6044) NQMy om. — 5a. V °calayan nyasta.
- 5b. V tanni; others tanvi; Mālav. kṛtvā, apparently without variant. It seems to me that our text used the (lexical) word tanvi (v.l. tanni), a sort of fern. J trasta°, M prasta°.
- 5c. TJ °gulyām; all lalita°; Mālav. °guṣṭhā-lulita°. T °kusumāir. VJ(Māl.) kuṭṭime; M nrṭta-sam; TT<sup>4</sup> yukta-sam; Nd om. T pādita°.
- 5d. T nrṭyat, T<sup>4</sup> °yam, M nrṭte, Nd nrṭye, VJ text (Māl. nrṭtād). MT<sup>4</sup> yasyā, V ṛṣyā, J vāmā (Māl. asyāḥ). Nd kāntim, J °ti.
- V ṛjvāyataḥsam, J bhrtpādayugmam, T āhur budhās te, T<sup>4</sup> āhur yathārtham, M ābhāyadhārdham, Nd ābhūyatirṭham; Māl. text, of which it seems that our mss. have merely various corruptions.
- 5.1. MNdTT<sup>4</sup> om.
6. (= Mālav. II.8) N om.
- 6a. Q aṅge, Nd tāṛair. QMy om sūcitaḥ. Nd artham; QMy ardhaḥ padārthaḥ (My °dhaḥ) for arthaḥ.
- 6b. For layam anugatas, T vividhasugatis, Nd vividhasutigataḥ, M vividhiṣṭigatas, T<sup>4</sup> vividhaṣrutigas. Q anogatas, V anurātās, only JMy correctly (with Māl.) anugatas.
- 6c. V cāṣṭa, My cāṣtam. M yoni, T yonī, My yoniḥ, T<sup>4</sup> yogi. NdT<sup>4</sup> abhinayā, M °yos, J ativinayas, Q abhenayas. MNdTT<sup>4</sup> sad for tad. TT<sup>4</sup>NdM °ānukalpo (Nd °pā, M °pāu); VJQMy °ānuvṛtto; Māl. text.
- 6d. T hāvo, QMy bhāve. For bhāvam (MNd and Māl.), V °vā, J °vād, T<sup>4</sup> °vān, Q °vo, T °vas, My °ve. Nd sudati, My bhavati, Q bhayāti, T tv iti ca, J atimati, T<sup>4</sup> ariti; VM(Māl.) text. T rāgabuddhis.
- 6.1. After °okta, JVQ insert lakṣaṇayuktā (Q corruptly °muktā). VJQNd om iti.
- 6.3. MT nava for vara. MT khacita-. QT tasmin for tat. For khacitā (lines 3–4) of VJ, M has secitā, N has vicitratarā; TNdQ om.
- 6.4. T sālabhañjikās for putta°. VJQ dattvā for nidhāya. — 6.7. VJQ ṣubhe for ṣubha-, N su-. JNd om ca. VJQ om brāhmaṇā . . . tat.

## METRICAL RECENSION OF IIIb

Texts: DnDvGr (3)

5. Dn tapasaḥ for manasaḥ. — 6. Dn vi for first vā. — 8. Dn vijñāya for vibhāvya. — 9. Gr sāurabhyā for samrambhā, Dv sam-rabhya. — 10–12. Dn om. — 10. Gr °vo 'ktam.
11. Dv majjayantu for Gr rañj° (= “decorate [the stage]”). — 14. DvGr tutoṣe for dadāu ca, and for 2d halfline, dadur devāḥ prthak-prthak. — 15. Dn dvittyaśmin dine. — 16. Dn ānandanirvṛtā. Dn vivṛte for bruvate. — 18. Dn viveki for nrtyajño. Dn eka evā for sāhasāṅko. — 19. Dn āgato bhavatā 'būto nrṭtaṣas°. — 20. Dv utsṛṣṭe.
21. Dn avavī (i.e. abravī) for ādicat. — 23. Dv tr yantā rājñe. — 26. Dn abhyāse. —



27. Dn °çikaravāriṇā. — 29. Dn tatrā. — 30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-kottaraḥ (Dv °ko 'ntaraḥ).  
 32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36. DvGr viçvede°. — 37. Dv upajivitam, Gr upavijitam. — 38. Gr °āikabhartāram. — 39. Dn pāṇim.  
 42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭām.  
 51. DvGr abhinayā. — As to aṅga, praty-aṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-. According to that text, the upāṅgāni are the "features" (so the translator) of the face; but other authorities are quoted which include under the term also the heel, ankle, fingers, etc., and this seems to be a more natural meaning. — 54. Dn etan for evam. — 55. Gr pūrve. Gr bhāratā°. — 57. Dn çrutvā tat sa nṛpāyā 'dāj. Gr samudā for samadāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-paniççaye. Note sicaya as neuter (BR give it as masc.).  
 61. Dn sukhī. — 62. Dn avādic cā 'ma'; Dv °dit paramē°. — 63. DvGr om the last half-line and all thru the first halfline of 66. — 68. DvGr dharinīm.  
 Colophon: Dv iti çṛivikramādityadvātriṇ-çikā[yā]m sin°. Dn om siṅhāsana-lābho nāma. Dv lāpinikā.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZObLSOa (5)

- 1a. Oa tridaçapatinarendrāḥ for first word. S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāç for rāg°; Ob om. — 1b. Oa samajani hr̥ṣitāṅgā nā-ṭyam°. S abhinayantyā, L °niyoktyā. ZOa ādya-.  
 1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ sam-çkṛtam te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāç cintayantaḥ pramodāḥ. \*  
 1.1. Ob nṛtyaviçesam. Z om na. — 1.2. S trivikramāgrajo; Ob vikramārkarājo!, L vikramārka(yor deleted)!  
 1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts: indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato nāradataumbareṇa nṛtyaprārabdhā urvaçī nānāvidham nṛtyam karoti. tato vikra-mārkeṇa urvasi çramajñātaḥ (so!). purū°. LOb purū°, Z pura°.  
 1.4. All mss. have the name Vikramasena (except Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the posthumous son of Vikrama.

- 1.5. Z om indreṇo . . . °pāragāmi (of 1.6), and reads instead the word sarvajña!  
 For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmi (in 1.6), we follow Ob alone (the ms. has nātyaçastra-jāyena ur°, and bharaha° for 'ta°).

Instead of this, L has: Idṛçam nṛtyam kasmin sthāne nā 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-randhreṇa bhramarotpātya tālamānam rak-ṣitam, rambhā hastam vimocayat, tena kareṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-kreditakaṇkaṇam karatalam kṛtvā mṛdaṅ-gāspadam, ceṭṭhastasamarpitāikacaranā mañjīrasamjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-pasūcitarayam niḥçvāsam āmuñcati, raṅ-gasthānam anaṅgaṣā kṛtavati nālāvadhūstasthuṣi. (1) rasānām cāi 'va bhāvānam vilāso vadānāmbuje nṛtye ca surate yasyāḥ kāmīni sā sudhāyate. (2)

1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe. SOa vastram (om yugmam). Ob viracitam for khacitam; Oa om.

1.9. L om tejahpuñjā iva. Z putrikāḥ. — 1.10. Z navīne for samicīne. Ob prahr̥ṣṭaḥ san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano babbhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGÇOHF (7)

Instead of this Section, RY read: tadanantaram indreṇa dvātriṇçatputrikāyutam (R °kābhīr yuktam) candrakāntamanimaṇḍitam siṅhāsanaṁ çṛivikramādityāya prahitam. tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati sukhena sāmrājyam karoti.

And K reads instead as follows: evam rājyam kurvati saty anyadā çṛipurandaraḥ çṛivikramasya evamvidham paropakāraparampārām paçyan samtustāḥ san siṅhāsanaṁ idam vahnidhātavastrā [°ram; cf. MR and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çṛivikramas tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati.

0.1. PG dharmakarmanirmānakarmatḥe, O dharmādharmanirmānakarmatḥe. Ç karma for karmatḥe; rāja for rājani.

0.2-4. B om maṇi . . . vikramasya.

0.3. OF °vinda. ÇO om çṛi. ÇOF om one kara.

1b. O dhyāyam for vyādhin. BF āpadaḥ. —

1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

- 1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsāli°, Ç °çatsāla°. O kantaṁ can°. ÇF om first kanta. — 1.3. B pravaṇa for vitarāṇa, OH carāṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

- 0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.  
0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNdQ vikramārko. — 0.4. VN ete, MTNdQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1–2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNND insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

- 1c. V dhūma for pīta. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TNd param. — 2c. T kṛṣṇa for pīta. TNdQMy °varṇatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.  
2.1. TNdQ om mayā. — 2.2. NNd maheçv°, TQ parameçv°. NQJ paryāyeṇā. — 2.3. NNdTQ om iti. VJ tadā for tato.  
2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māsadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VND kanyakāyām, T °kāyāḥ. TNd tasmāt putrān; MN lacuna.  
2.5. MTNd Içvareṇā °pi; N lacuna. — 2.6. MTNd putro for kuto, Q kutra. VJQ janīṣyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTNd om tvam. — 2.10. TJ jātvā for kṛtvā.  
2.12. NTNd insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmca. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyayo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

- 2.21. N tasyām, TMNd 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. — 2.23. MNQ om api. VJQ paritoṣ°. — 2.25. QT khaḍgena for (VJ) daṇḍena; MNd om.  
2.26. NNd asahamānaḥ san ça°. T dahya-mānaçariraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VND text.  
2.29. TQ bhaṭṭeno. — 2.32. NTNd paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtvā. Nd tiṣṭhati; TVJQ āst. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr °nācataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne pu-raçre°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.  
15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā °jñāpitaṁ; Gr ? — 17. Dn vyajijñipam. — 19. Dn jāyeta ramanā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°. — 29. Dv bhetālam. Dv tādṛçam. — 30. Gr ādāya. DnDv çirasi (read so?).  
34. Dn pratiṣṭhānapurāhvaye. — 37. DvGr bālāhanu°. — 42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayaḥ, Gr °pratibodhavan. — 45. Gr adhiyātum, Dv prati°. DvGr alaṁ for arim. Gr evā °py asāmpr°, Dn adya na sāmpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (tr). Dn balam ādāya for sa pṛt°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.  
51. Dn anantaṁ. Dn bale. Gr °ārdinam. — 53. Gr asya sānikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vran°, Gr vranino. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) uj-jayinyām apatat svarvadhū nāthavad bhu-vi, and om line 60.  
63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for da-dāu. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.  
74. DvGr gotrābhivardhanam.  
Colophon: Dn om siṅhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Ob has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. pñhasthānam, as also in BR 24.

1a. Ob samgrāmeṇa. Ob °rathoprodhāvān°. — 1b. L °sthāne. LS pari for prati. — 1c. ObL sānye. cālivāho (Ob cāla°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadbhaya°; L krodhoddhahaya°; SZ krodhād dhāvaddhaya°. I take the text to contain ud-dhāvad, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarijyoti, Ob prātadyeti, L prātādāutām, S text.

3a. prakāṣa seems out of place here. L pravurā? for paṭahā. Z °bhītam. — 3b. L dhāvanyo °pi. L sat samākarnya yogāt. — 3c. Z ākāṅksantāḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgā, Z kāmarāgāvatiṛṇā. — 3d. Ob nrtyam tasmin (om sma), L bhṛtyam tasmin. L bhāumo. Ob cṛgālāḥ, L cṛgalyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z °patan. L °kirtim. — 3.2. Z mārtaṇḍamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktaṁ!, Ob ākācāvānyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātāir bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāiḥ, parṇāir vā °pi calat-kilapracalitāir yāiḥ sārddham atrasyati (?) ? ekenā °pi karendrakumbhadalanavyāpārasārāmanāḥ, siñhi dīrghamukham sutena balinā bhadreṇa nidrāyate.

3.4. Z °sthāne, and om nirikṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇK sātāvahana, O cāta°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B °gnim, H °gnāu. ORYF praveçam, B pravi-veça, H viveça.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF °kāca for gagane, H °kāce. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDTVQJEJ (8)

0.1. MNd nikṣepañān°, N nikṣiptān°, E om.

— 0.3. MNd drṣtvā for kṛtvā, Q samkṛṣya. TVJ om cañ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds ālocya, J matvā, QE kṛtvā, M amitā!. — 0.6. MNd mañcakaṁ. MTNd nikṣipya for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihalikam, N vāihārikam, J vāi vihāram, T mṛgayā, Nd vāihālī, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasāinyah, N sasāinyāiḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇako. MNNDTQ diyatām, E ghyantām. NdT jivitam, N jivanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om drṣtvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad. — 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi °tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, “rum-dosed,” suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jāriṇi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājā, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNTE mañcārūḍho. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhujyantām. — 2.7. NNdE °vadat.

2.8. MNTNd om °yam. VJQE insert bhoktavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇīyam (om vidhe°). MNND khaṇḍanīyāḥ.

2.13. Q sujanaḥ, M caṣṭāḥ, TNdE ciṣṭāḥ (for sajj°). MTNdQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd a aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas VJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhijñas for kuçala. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dānya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naç°. — 3.7. TQE drṣṭi. MNNDVE °bhūt.

3.8. VQE dhanādinā. — 3.9. VQ mañcād adhaḥ, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTNd jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-çilā drṣṭā tato nānā°. — 3.12. For militam, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmrta°. — 3.15. VJQ om rājā. (E lacuna.) — 3.19. MNND om rājā. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N °sidhyam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhābhāya.

- MNE om ca. — 3.25. TVN inser' na before bhavati.
- 4a. N bhraṣṭasya for sthī°. N samudharārtham, Q samrddhatārtham. T tr b and c. — 4b. VJQE sambhavārtham.
- 4c. J °kārye; E °kāryasya ca vāranārtham. M pratipādanā°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikṛt (sol). Q sa, V saḥ, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantrah. — 4.1. MN TNd om bho rājan.
- 5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kāryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva for ete.
- 5d. E sa for na. N ne'tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantriṇas tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāḥ, J pudgalāḥ, Nd phullavāḥ, T pallavāḥ, M vallavāḥ, E phullakāḥ, Q dhārakāḥ. Text, Boehtlingk's emendation.
- 5.1. TJQE mantriṇā. — 5.4. TM nirdhanasyā. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopāḥ, M dopaḥ, TNd (?) ḍopaḥ. — 5.6. T samgatiṛ, V matir, J sammatih. VE sarva, MNNd om.
- 5.7. anyac ca. . . . °ottamaḥ (in 5.10) MNNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QEJ °mārgeṇa.
- 5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātaḥ. TNJE kāmāndaka, MQ °da, Nd °daṇa.
- 5.12. NdNQJ om nīti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) cāpakya-dhāumyaṇḍakavācaspatyādayaḥ (T °patyādyuktanitiṇāstrābhijñāḥ).
- 5.14. Nd °vārakāṇām, VJ °cārāṇām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahugrutena, VJ add rājño, Q rājā.
- 5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.
- 5.18. Q mantriṇo'ktam, T so 'bravīt, MN NdE om man' va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J kathyāmi, T kathyate kathā mayā.
- METRICAL RECENSION OF V
- Texts: DnDvGr (3)
1. Dv avāpad, Dn avācid. — 2. DvGr °sam-
- pattir bandhurāṅgam. — 4. Dn mañicakam tatra mañicam ra°. Dv samrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv samprāptam. Dn °dārye 'bhuyabha°. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10-11. DvGr om.
12. Gr samdatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā'tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr 'sit, Dv so for tām.
23. Gr rājne. Dn 'tāir for 'bhir. — 25. Dv prodgamiya; Gr proktam vismrtya sa dvijah. — 26. Dn gataḥ for yayāu. — 30. Dn saphalam tasya jīvitam for 2d half-line.
- 31-33: for these, Dn has four other lines, to wit: āhūtās te pravivicuḥ pralinās tv atha pakṣiṇaḥ, punar apy udbhramayitum mañcād avaruroha saḥ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaṇs tathā dvijah, viniryantu viniryantu kṣetrād asmatparigrahāt.
32. Dv anyatrā patataḥ pa°. Both mss. pakṣin. The acc. pl. pakṣin is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9306). — 35. Dn niṣkrāmayām.
41. Gr sarvām ḥriyam, Dv sarvaḥriyam for sarvasyā 'rtim. — 42. Gr dānyābhavam. Dv nirmātum, Dn niryāntum. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta ka°. — 46. Dn ānandasampluto. — 47. DvGr bhuvi mārgaviṣeṣ°.
54. Gr sasyasampattir. — 55. Dn dvijo 'vadat for vyaji°. — 56. DvGr bruvan.
61. Dn °guṇita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājitam for vinir°. — 67. Dn tāsām sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for idṛk. Dn svapurim āicchad iṇvaraḥ.
71. Gr skandhavāhāis, Dv °māhas. DvGr samānetum prayatantam. — 73. Dn bhojendram. — 74. Dn kasyāi'tan. — 75. Dv Gr pūjam ca for bhū°. — 76. Dn na ṣakyam idam. — 78. Gr tatpuritām. Dv mahātmanā. — 79. Dv 'nnādyāir ācvaṇḍapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.
81. DvGr dvijātīnām for dvijaḥ°. — 82. DvGr cālpno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv 'dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yaḥ. Dv °varjitaḥ, Gr °vivarjitaḥ.
92. Gr sahaḥ, Dv °jam. — 95. Dn 'pi mārga°. — 96. Gr taditāreṣu. — 97. Dn °rahito

- rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.  
 102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti. — 103. Dn mantriṇām for mahatām. — 105. DvGr ca varṭavyam. — 106. Dv Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. — 108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam, Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.  
 112. Dv yena kenā 'parādheṇa. — 117. Dv Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito; Gr °sya prahito.  
 Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ. — 121. Gr °caritraṁ, Dv °cāritrya.

## BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZOBLSoA (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

- 0.1. L jugamdh°; S with text. Z ropitā for vāp°. — 0.3. LOa ramamānas, Ob °naḥ san.  
 0.4. LOB āgaccha (in Ob followed by the numeral 2). urvārukā (= urvārū), my conjecture for Z murādā, L hurāṛikā, Ob hurādāḥ; Oa om; S different. — vālukāni, so all (= vālūṭkāni).  
 0.6. mss. gṛhītuṁ (L °tam). L labdhaç for (ZO) lagnaç. — 0.7. Z sāinyāir. ZOa om drṣtam. ZOb pūtkāraḥ, L kolāhalaḥ.  
 0.8. Ob moṣayataḥ, L çoṣayataḥ, Z text; SOa different. Perhaps read moṣayatha? — S nirgacchata (read so?); L om one nirga°; Z om both. — 0.9. LOB bhīta iva; S kṣetrād; Oa lacuna; Z om bhīta . . . gacchatha (in line 10).  
 0.10. L has "bho bho āgaccha 2"; S bho puruṣaḥ kasmāt yūyam ga°; Ob text (but gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z mālēnā 'rūḍhatanabhāṣate! — 0.13. Z avatīrṇaḥ. Z kṛpaṇatā bhavati. Z rājñā 'pi.  
 1a. Z shale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.  
 1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L mantrivargeṇa. tu, only Ob. Ob vijñaptāḥ. — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z om tataḥ.  
 1.4. ZOb om tato (of LS). LS rājā, ZOb om. Ob mantriṇā, Z °naḥ, S °no 'gre, L text. — 1.5. For rājño . . . ca (Ob text), S mantriṇo 'ktam!; Z rājyam amantrikam uktaṁ ca; L rājñā mantriṇām tat uktaṁ.  
 Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c, °mudrāvikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS niraṇ-

kuçā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito; Ob mantriṇāç (!) ca rājño te(!); Z mantriḥno bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya rājyam vinaçyati.

3b. L samgrāmeṇai 'va rātakam. — 3d. Oa rājā. S jāyate.

4b. Oa durjayasye 'va sammati. — 4c–f. Z om. — 4c. S vāstraṇām. — 4d. L mantra-kāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīnām, L sāpatnyānām. Oa pritiḥ. — 4f. S kṣudhā for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāñi hi. — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob svāirasya, S svāirīṇaḥ. LSOa çapathā.

4.1. S om. — 5c. Z ācārā, L °ra. — 5d. mss. na pha°.

## JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

0.1. GOR mālavadeçe. G om 'nti . . . puri (in line 2), and has instead a metrical version: anitvāllavanāsidhārā, jyārājanitidrumavārīdhārā: anekapumstrījanaratnadhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.

Then G inserts a vs in which practically every word or element of a cpd begins with v: vāpivapraṇihāravarnāvanitāvāgmīvanavāṭīkā, vāidyāvrahmanavādivrandavibudhāveçyāvāṇīkavāhīni; vidyāvīravivekavittavināyo vīcamāyamo valhakti, vāstraṁ vāraṇavājjīvesaravaram rājyam vavāḥi çobhate.

0.5. ÇHKY 'tyanta. ÇRY °pravīṇaḥ. — 0.8. OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya, Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena proktam. — 0.12. OBKYF dāridram. — 0.13. cūrayāmi, so all except Ç dūrīkaromi.

1d. B prasaram for vistāram.

1.2. PBGÇOK °manimaya-. — 1.4. GÇK tad ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

## VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (3)

0.1. After parisare DX add gāṅgopakaṇthe. — 0.2. D parikhānirodham baddham, X °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht °khārodhaniruddham; Ra text.

0.3. X om kalāya. D om yava. X adds punnāga after jambira. — 0.4. Ra mātulāmrādi. X vāṭim. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭham. — 0.5. XD om varāha; D repeats kari.

0.6. X om tatra. DX om ca. Ra om sa. — 0.7. X tatro 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om

mahārāja iva. Ra cānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra aśū for ayam.

- 0.9. RaX om iti. DX etac cā 'karnya par°. Ra ḡribhojenā. D om ḡri. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatra gatvā after 'artham. — 0.11. X 'mātyaḥ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.  
1b. For kṛṣakasya ca, DX have co 'paveçitaḥ (X 'teḥ or °tāiḥ).

After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.

- 3c. X sarvadā. — 3d. both mss. çeşyate; çeşyate would seem better.

- 3.1. Ra iti for evam. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhīr. — 3.3. D °mayāṣṭ-aha; Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before babhūvuḥ. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyām. X om sinhāsanaṁ. After ca, X mahābhāgasya. Ra mahatā 'pi yatnena.

- 3.6. Ra divyā vāṇi. X adyāi 'va for yady asya. — 3.7. X °vidhānādikam, D nividhānam. X kuru, tadā calati rājadhānyām. rājā 'karn°. Ra hr̥ṣṭamanasā, X hr̥ṣṭaḥ. X om rājñā. X om eva. — 3.8. X tathā for tatas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.

#### SOUTHERN RECENSION OF VI

Texts: MNNDTVQJE (8)

- 0.1. MNTNd viçāla-nag°. — 0.2. MN sam-abhavat, TJ 'bhūt. VQJE °nṛpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaṭ°. MNT om danḍ(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatiḥ, others om.  
0.6. T sa rājā for surata. — 0.7. VJQE ardh-āṅge (for °sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paçyati. etad, only JE. MNTNd om yaḥ . . . °citam (in 11). N has a lacuna here.  
1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daçapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradipte (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTNd pratiṣṭhā.  
2a. VJQ praçamayati, E praçamita. T ca manaç, VJQ manaç. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣām. — 2b. T siddhāntamātram. N varam. E sarva, T yasya for viçva. E °dipaḥ. — 2c. J kṣīrābdeḥ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānam, N °naḥ.

- 2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.

- 3b. T vidūṣayati for viḍam°. — 3d. Nd dhī-raḥ for devaḥ.

- 4b. TNd vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalam, E °talam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.

- 5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaṁ (E kulam) çāntam. — 5c. J tu for vā.

- 5.2. VJ vijñāpyam, E vijñāpyam, Q corrupt. MNTNd om kim tad. — 5.8. MNd mantriṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.

- 5.10. TJ samghatya, QV °ṭṭavyam (V °vya), Nd °ghaṭṭaya, M °paṭṭaya. tasyāḥ svarūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭ°; MNNDTQ om.

- 5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ akāritā for ṛṇḡṣ°. VNdQE om ca.

- 6a. MJ °gandhā, T °dhāḥ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °dṛ-çābhe (Q °bhye). — 6d. TJ anargham.

- 7a. N om. VJ samānam. Nd nā° bi° (tr). J nāsikam, V °kā, M nāmikā. V yaḥ, M yo, Nd yya, J svam, QE ca (for T yā). — 7b, VJ suraguru (tr). J °pūjām. M tadāi. Nd tathāi.

- 7c. E kā ca, N çāli, for kāpi. Q gandhiḥ for gāurī. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīnī kāntapatrā for kāra°.

- 8a-c. NNd om. — 8b. V valita for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu çuci (tr). Q mānanī; VJ rājahañsi sukeçī (J °sī 'va tanvi) for mān° 'lajjā. T gūḍha, M rūḍha.

- 8d. E kusuma-dhavalā(tr). ENd vāsā, T hāsā. E durlabhā for vall°.

- 8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tām. VJQ om priyām. — 8.3. The mss. vary at random between çarādānandana and °nanda, both here and below.

- 8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṇitaḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismṛtam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.

- 8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yāvat. — 8.10. JQENd tilaka°. VQE °bhūt for dr̥ṣṭaḥ.

- 8.12. Q bhogasamsargo, TN samyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —

- 8.13. MNND om api ca. VJ pāpa for py ayam; Q svayam.  
 9a. VE samam for sār°. — 9c. VQENd hrd-gataṁ cin°. — 9d. Nd priyaḥ ko nāma yoṣitām?  
 10a. J kāsthāughair. — 10b. J 'pagābhīr. — 10c. J 'bhūtaic ca. — 10d. J pumbhīr. J 'locanā.  
 11. For this vs, E substitutes the following: trikoṇamudrākandūtiḥ pipāsā baḍabānāle: jñāter asahyaṁ viprasya dānyaṁ kena vivāryate.  
 11a. VN aho, Q ahar, M dhakṣo, Nd pakṣo. Q raho for kṣaṇo. — 11d. Q satitvam upajāyate. VJ hi for pra-. Nd kalpayet, MNVJ kalpate, T text.  
 12. MNND om. — 12a. T mahān, Q martyo. 12b. J mayi. VQ kāminīm. — 12c. J sa bhaved vaḥgas tasyā. — 12d. VQ nṛtye, J 'ya, E kṛtye, T text. E kṛdāmṛgo bhavet.  
 13. MNNDQ om. — 13a-b. E tāsām kṛtyāni vākyāni yaḥ cṛnoti tadā pumān. T kṛtyāni for tathyāni; J tr sva° ta°. — 13c. V kṛtām, E kṛtām.  
 14. MNND om. — 14b. QE nipīḍya. — 14d. Q padamūlo. J nipadyate, T prāṇiyate.  
 14.3. VJT cetasi, N cittam. NNdT kena vā; QE om kena; V na; M ketina. — 14.7. VJQE avasare for samaye. — 14.8. MN NdQE om iti.  
 15. Nd om. — 15a. E vyasaninaḥ for viṣ°. — 15b. V kasya sribhīr akha°. N nanu, Q guci, for bhuvi. E rāja. — 15d. E kṣāmeṇa.  
 16a. N dyūtākāreṣu for °ca, Q °kāleṣu; TNd kāmuke satyavākyam (Nd cā 'pi satyam), for dyūt°. — 16b. NQ tr b and c; E om b. N bhede for klībe. TJ cāuryam. V madyapī.  
 16c. ENd sarve. Nd cāntiḥ, E cānta. — 16d. E rājño, VJQ rājā. E tr drṣtām . . . mitram.  
 16.1-2. MN om. Nd krudhyate. TE om sa. TNd aḥuddhiḥ, and om bhavati. — 17. MNND om. — 18b. E om. J mastakeṣu (for °ke vā). — 18c. Nd viṣame.  
 18.2. J inserts etad before iti, T idam. TNNd add matvā after iti. — 18.3. TNdQE om hi. VJ antarbhavanam. NT bhūgrhe, Q °gar-tena.

## METRICAL RECENSION OF VI

Texts: DnDvGr (3)

9. Gr °niṣevanāt. — 10. DvGr nanande.  
 12. All mss. prāñaiçvaryair; Dn °yāis tathā

- tasyāi dhanam sar°. — 13. Dn viçramavañ-citaḥ. — 15. DvGr mantrīyantra.  
 24. DvGr kṛte tasyām ati°. — DvGr eva. — 25. Gr sthātum for netum. — 29. Dn pra-darçaya for vilo°. — 31. Dv 'tha darçaya. — 32. Gr tadā. — 34. DvGr °rūpaṁ prati°. Dv mama for na vā. — 36. Dn °deçād. — 39. Gr lakṣmaṇā°. — 40. Gr yādrk tādṛçikaṁ rūpaṁ, Dv yādr-çam tādṛçam idam. Dv ūnam na dr°; Dn adṛçyate (om me).  
 41. Dn °lakṣmaṇā. — 43. Dn om. — 44. Gr sa, Dv so, for ca. — 46. Dn sva for sa. — 49. Dn °andhāk°. — 53. Dv mā 'dyā 'tra tvaṁ vicā°; Gr mānyayā tvaṁ vicā°. — 55. Dv tam, Gr sa, for tu. — 57. DvGr °nandana. — 60. Gr harac (so) for hataç. Dv evā 'rya for āc°. Dn cyeteta, Gr sātena, Dv tena preceded by a dash.  
 62. Dv rājñā. — 63. Dn kopam for kalam. — 66. Dn vidhāya. — 69. Dn avāpa ha, Dv avāsthavān. — 70. Dv āpte for āste.

## JAINISTIC RECENSION OF VI

Texts: PGÇOBKHYRF (10)

- 0.1. BÇY nagari. — 0.2. PGOK °pāla-sutaḥ.  
 1b. O ye ca rājñām. Ç °vadāḥ.  
 1.4. RKYF om sva. RY sthāpyatām, G sthāpye, P °yante, others °yate. PBO citra-karasya.  
 1.6. Most mss. here °nandasya; great variation thruout between these two forms of the name. GRYF samarpitam. — 1.9. ÇHY krodhāviṣṭena, R °ādhiviṣṭena.  
 2. For this vs, H substitutes SR 27.6 (tr a and b). — 2a. Ç °bhasas taj jale.  
 2.2. PÇH puruṣasya (om rat°).  
 3. K om; G pratika. — 3a. ÇHF saḡuṇam; Y ucitam anucitam, O ḡuṇavad aḡuṇavad. O kāryam ādāu. — 3.1. sa, only in POY.

## SOUTHERN RECENSION OF VII

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. TNd avaçak°, V açak°, J apaçakuno.  
 Before tad, E inserts a corrupt vs: mārjāla-yuddham kalaham kuṭumbini, rajasvalā-yām (!) çaçakam ca drṣtam (! read °kasya darçanam?): akālavrṣṭiç ca bhujaṁgadar-çanam, paçuḥsatam prāṇaharāṇi sapta.  
 1a. VJ srava(J çava)-sūtakaṁ ca (V pi), for tv . . . kampo. — 1b. E nirghātam. — 1c.

- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vāra°. V vacaḥ syāt.
12. MTNd om adya. MTENd ava for apa; QN lacuna. — 1.3. MNNDē 'vaçak°. — 1.4. VQE nirikṣyate. — 1.5. NNDe 'vaçak° (changed in E to 'pa°); M 'çak°. J pratyaye-na. NNDe om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16-17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca, J kenāpi na, T vai na ca. — 3b. TN °mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N tṛṣṭā, QNd kṛṣṇā (Q °no), E drṣṭā. NE °nandanena.
- 3.1-2. M om. N om all but athavā.
- 4a-b. M om. — 4a. QE vāicyānām.
- 4.3. MNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNDe drṣṭo. VJQE apaçyat. — 4.5. MNNDē avatīrya. — 4.6. QE °chāyāyām, Nd °cākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çaraṇam āg°, TNd °ṇam gatas. — 4.14. MN çaraṇyaḥ, Q çaraṇātiḥ, TNd °ṇam gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.15. MNE °rakṣaṇe, Nd °rakṣitaḥ.
- 5b. E samasta, J sahasra, V sametya. — 5c-d. VJ °bhītānām prāninām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikam. — 5.2. TNDEQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo . . . kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c-d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr), M mayā çṛtam (i. e. çṛtam), T tvayā çṛtam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd niççrayām. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om param, E ayaṁ.
- 7a. VE ghātakaç. — 7b. NVQ ghātakaḥ. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvataḥbho°. — 7.2. MNNDTe om kṣaṇam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cāi 'va. — 8b. ME çastradhāriṇām. — 8c. VQ no 'pa-gantavyaḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣaṇam-kṣaṇam. E ruṣṭāḥ . . . duṣṭāḥ; Nd puṣṭā . . . tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kimcit, TE kim ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enaṁ.
- 9.4. MNT patann api. VJ antara, N anantara, E adhaç; TE cākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nd pārçvataḥ) sthitaḥ.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after drṣṭvā; om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavayam asti. tarhi tvarṁ. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā . . . tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantriṇas. VJT bhaṇati sma. VMNTNd mantriṇaḥ. — 9.15. MNND ava-çak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNDtQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mārgeṇa. — 9.21. TQN piçāca. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amuṁ. — 9.27. M āpadā, VN °dam, J °dah, Q apadā. Nd pado for padaṁ, N paraṁ, VJ om, Q padā, E sthānam.
- 10c. MNNDtQE vṛṇute. — 10d. V °labdhāḥ.
- 11a. Qaparikṣyam, T °ṣam, MNND °ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NDe brāhmaṇe. J laguḍam; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNENd asminn. NNND nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sa, only MTJ.
- 12a. M sa sā, N yā sā, Q sā ha, Nd saha, VJ āçā, E text; T tādrçī sādhyate bu°. — T puts a-b after c-d. MQE saṁpādyate. — 12b. E sā matī tādrçī bhavet. N sāi 'va bhāmini. — 12c. E upāyās. MQTND tādrçī; N °yas tādrço. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyam. — 13b. J bhavyam.
- 13.2. For katham . . . bravīt, MNND have: yathā nirdicāti rājā (N om) tathā kartav-yam ity uktvā 'bravīt (Nd om uktvā 'bravīt). — 13.3. TNQE 'rdha.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ñe, N om) nivedya tadanujñayā (Nd om). MNNDē om 'pi; T ca.
- 13.7. T nivedaya, MNND viññāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.



- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantum, E hatih, T hanane kim nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd varṇāṇam for akṣ°!
- 15a. MT dr̥ṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ samgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hatyām. — 15d. Q °droho, Nd °ham.
- 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-samplavam (cf. vs 7 above).
- 17a. JNd bho rājan, E rājanś (om bho). E kumārasya. — 17c. T tr dānam dehi. V dvijātīnām, Nd dvijebhyaḥ ca. — 17d. J devatārādhanam kuru. — 17.2. VJQE bhallū-kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-vṛtt°, T vṛttāntam sarvam.
- 18a. N gr̥he. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd nivāst. VJ kāumārī, Q kalyāṇī, M °ṇa. — 18b. T aṭavīm. Q gacchati. — 18c. QNd vṛkṣa. J ṛkṣabhallūka-vyāghraṇām. — 18d. Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā. VE °antarāt, Q °antarasthāne, J °āntaḥsthi-tena.
19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jihvāyām cārādā sthitā; MNdT vāṇī jihvām mamā °critā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api. MNTNd jānāmi.
- 19d. J °tyās tilam yathā; V °tyā kathānakam; others °tyā yathā. °ṅkakam, only Q; NE °ṅkagam, M °ṅkanam, T °ṅkitam, Nd
- om vacanam. — 19.3. MNT namaskāraḥ kṛtaḥ. — 19.4. MNTNd bahu-  
cṛutanāmānam man°. TMNd uktavān. — 19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V tr, prā° kī°) durgā°. VTJQ saṅgo for sam-sargo.
- 20a. Q tārayati. — 20b. V cā °padam. VNdQ āgāminī. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt, but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd rahati, VJ om har°. MNd sāi °vam for pītam. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo °mbhaḥ.
- 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rā-jñām, M °ṇaḥ. — 20.2. VMJ °kulānām, Nd °nubhāvānām.
21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr. 2120 (c, puṣpasaṅgānusaṅgena). — 21a. T na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyāi; T sidaty eva; others sarvasyāiva.
- 21c. T vadhyate for clā°. VJQ mantri for rājā. — 21d. MT āruḍhiko, Q rūḍhiko, VJNd text (= gāruḍhiko).

## METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn pāpāt. — 3. Dv karkaḥ. — 5. Dn ma-linaḥ for raj°. DnGr purā. — 6. Dn hum-kā°. Dv °ravenā 'kro°.

After 6, Dn inserts: āruḍho ghoṭakaḥreṣṭhā sa pātapathivihvalaḥ: cīvā vavāḥire pūr-vadiḥ bhāge samudyate.

8. Second half-line, Gr bhagnaḥcākhā 'patat svayam. DvDn text. Since patatrināḥ would hardly make sense as agreeing with vṛkṣasya, it seems that it must be taken with cākhāḥ, in spite of the gender. Patatrināḥ would be bad meter.

9. First half-line, Gr nipapāta ca tac cakram.

11. Gr sambodhitāḥ for saṁni°. — 13. Dv durnimittāni.

After 17, Dn inserts: ittham nivāryamāṇo 'pi nā 'ste vijayapālakaḥ: vinā 'nubhūtim nā \*°pnoti (ms. moti) nācam karme 'ty udāh-ṛtam. Then SR VII.4. In spite of this correspondence, these lines cannot belong in the text of MR at this point, as is evident from the context.

18. Dn evam for iti. — 20-25. DvGr om.

28. Dn aviḥat for viḥantam. — 29. Dn anva-gāt. — 30. Dn madhye for amle (lectio

33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38. Dn bhūtyā °bhuyucchaya°, Dv bhūtyā hy ucchaya°. — 39. Dv valgād raj°. Gr iti for abhi, Dv iva. Dn °va for °vam.

42. Dn acchabhallo °vatiṣṭhati. Dv vāva-tiṣṭh°. — 44. Dn nā °sthātum vā °py. — 45. Dn nimajjec. Gr dhāiryabhraṣṭo. — 46. Dn tato babhāṣe bhall°. — 47. Dn °smy for hy. — 48. Dv divyam tvam for tiry°. Gr dharmye vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskandhopari (om dadāu).

53. DvGr āroḍhe. — 54. DvGr nidrārtham. 55. Dn paṭiṣyasi for çayī°. — 58. DvGr nidrābalaṁ apānudat. — 59. Gr atrāntare.

62. DvDn paripūrto (perhaps for °tāu, loc. of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn mamā °ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr °ghātānāt. — 69. All mss. bhallukaḥ (with short u, metri gratia).

72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75-76. DvGr om. — 77. Dn sādhutvām. — 78. Dn tu for ca. — 79-80. DvGr om.

81. DvGr tvam eva sarvathalocya.  
 93. Dv girigañharam. — 97. Dv yathai. —  
 98. Gr sa çāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turamgam. — 104. Dv tathetat, Dn  
 tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105.  
 DvGr om. — 106. DvGr anviṣyāmaḥ. —  
 108. Dv ayaṁ for nanda. — 109. Dv araṇ-  
 yāni vigāhanta, Gr aranyāny avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi-. Dn kriyāḥ. — 114. Dn  
 ajānāno (om sa). — 117. Dv māugdhyād.  
 Dv nihiṁsitaḥ. — 118. Dv nivāritum. —  
 120. DvGr kāras.  
 124. Dv patañkāṁ. Dn °dvāri. — 130. Dn  
 sāpta°. Dv asaṁçayam for abhiṣitam;  
 Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvaṁ.  
 — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpi. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmahā for steyī ca (ms. brah-  
 nahā). — 152. Gr narakam, with all mss. of  
 SR and JR; DvDn nirayaṁ. Dv °divāka-  
 ram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv  
 °kāraṇam. — 157. Dn çrutvā pādyam idam  
 jatā-sva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mu-  
 khaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistāra°. — 163. Gr man-  
 uṣyānām, with SR and JR; DvDn kumārā-  
 nām.  
 171. Dn na hi me ko 'pi. — 174. Gr prati-  
 kāro, Dv pratikāram. — 175. Dn çakṣy-  
 āmo. Dn lokadvayaṁ. — 177. Dn °bhū-  
 mīndraḥ. Dv tanmahenā, Dn tanmatenā.

## JAINISTIC RECENSION OF VII

Texts: PGÇOBKRHYF (10), and from  
 2.16 also A

- 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. —  
 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhir,  
 ÇYRF bhāiṣṭh; K text. — 0.6. ÇGY om  
 ca. — 0.9. PBÇH bhakṣam.  
 1a. Ç nadinām nakhinām cāi 'va; PBGKR  
 tr nakh° nad°. — 1b. Ç çastriṇām dviṣām.  
 — 1c. Ç āçvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-  
 hrṣṭaḥ, K tuṣṭo hrṣṭaḥ, H tuṣṭaruṣṭaḥ, OR  
 text, BÇ kṣane hrṣṭaḥ, G çṣṭahrṣṭaḥ, F  
 ruṣṭā tuṣṭā?. PB kṣane-kṣanam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO çākhām.  
 BÇOF tam for tad. — 2.4. G tataḥ for  
 etāvata (so all others). — 2.5. F sa for vi  
 (! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7.  
 OR çithilbhūto.

- 2.10. GOKF sapariv° before rājā, Y after  
 tadanv°. BRH saparikaras. — 2.11. R çī-  
 thilbhūtam, O çithilam. F sa for vi. —  
 2.12. ÇO °āṣadha°. — 2.13. ORF mama  
 putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others  
 vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāp-  
 yate.  
 2.16. Ms. A begins with °ti 'ti. — R ardhām  
 rājyaṁ, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK  
 om ca. — 2.18. OYF māmakti, B °kiyā. —  
 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām,  
 Ç kāryam (R margin adds yadi before kum-  
 ārasya). RY kam apy; Ç cāi 'kam apy. —  
 2.20. A minority of mss. javanikā, here and  
 below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om  
 sa), K °varo.  
 3d. GK hantu, PAÇRHY hantum, BOF text.  
 — Note that F reads viçvāsa° in a, like the  
 others, in spite of having sa for vi above. —  
 3.2. B tr dvitīyaḥ punaḥ; PÇORFY om  
 punaḥ.  
 4a. Y setubandhe naro gatvā. — 4b. Ç saṁ-  
 gamam.  
 5b. BGH ye ca for steyī, ÇY yaç ca. (Yet  
 GH read catvāro in c!) B °ghātākāḥ. — 5c.  
 Y trayo vāi, B tāvat te, Ç te sarve, F te  
 narā. — 5d. Ç yāvat somadiv°. — 5.1. BÇ  
 YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣa-  
 rāikam, PÇKY om ekam.  
 6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam  
 abhivāñchasi. — 6c. Y dānam dehi. GÇ  
 HY supātrebhyaḥ; F dvijātīnām (! cf. SR,  
 MR). — 6.1. BA çlokacatuṣkām, G °catur-  
 tham, P caturtham çlokaṁ. PAKRG  
 sustho. — 6.2. GÇHY 'bhūt.  
 7a. YF vasati. Y kāmārī. — 7b. F vanasya.  
 — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.  
 8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati  
 bhārati. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi- for  
 nṛpa. — 8d. Ç bhānāyās ti°! ORY bhānu-  
 matyās. PAKBGÇHF tilakām.  
 8.2. ORYF pramuditena rājñā. After kṛtā,  
 AORYF add yathā. — 8.3. After °hatyā,  
 Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāṇa, Y om.  
 F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.
- SOUTHERN RECENSION OF VIII
- Texts: MNNDTVQJE (8). In part also  
 My
- 0.3. VJQE vastrādinā. — 0.4. VJQE saṁ-  
 bhāvya for saṁpūjya. — 0.7. MNV° dhayu-  
 ktāir. VQE strībhir for puram°; J tatra

mantribhir. — 0.8. For āradhito, JVT ācṛbhir abhinandito (J arcito, V arthino).

- 0.9. MNNDt om paṅgu, Q bahu. VJQ om nānāvidha. — 0.10. VJQ dānaṁ, T dhanāni. MNND tatra for chattra. — 0.12. N om tatsādṛçyaṁ; V tādṛçyaṁ; MNdQMy text; J vikramasya; T vikramārkasadrçyaṁ. 0.13. With he, begins a lacuna in V, which ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om vidyate.

- 0.15–16. MNND om putt° bha°; QMy text; TE tac chrutvā puttalikā (T sālabhañjikā, as regularly in T for putt°) 'bhaṇat (E 'bravit). — 0.17. NEQ om eva. — 0.18. QMy na tathā, T tathā na.

1. E om. — 1a. N svaguna, and J °ṇān, omitting iva; Nd °ṇāniva, My °ṇānnica, Q °ṇāni. QNd add vā and J vā after °doṣān.

- 1c. M °doṣāni, T °ṣān na, Nd °ṣāni ca. MQ TNd om vā; My yā. — 1d. TNd caknoti, N text, MJQMy na caknoti.

2. QMy om, and read instead: arthahānīm manastāpam grhe (My grha-) duçcaritāni ca: vañcanaṁ cā (Q tvām!) 'vamānaṁ ca matimān na (Q a-) prakāçayet.

- 2b. Nd rahasyaṁ mantram āuṣadham.

- 2c. E avamānaṁ tapo dānaṁ, Nd vadhurdānāvamānaṁ ca (perhaps for vayo-dānā° ? cf. note on MR VIII.43). T dānaṁ. T °vamāne, N °vamānāni (om ca).

- 2d. NE kārayet for sarvadā. — 2.3. J tr mūrkhā eva; TNdEQ om eva; N lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF VIII

Texts: DnDvGr (3)

4. DvDn tena for dhārām. Dn purām. Colophon: Dn om nand° nāma; Dv nandāpādanaṁ (so!). DvDn lāpinikā.

5. Dv tena nṛpaḥ. — 6. Dn taṁ for tad. — 7. Dn bhūhṛtām.

14. Dn āyudhāni ca. — 16–18. DvGr om. — 18. ms. °ārātrikām. — 19. Dn sahitāni for tād°. — 20. Dv yathā for tadā.

21. Gr dātum, Dn vaktum. — 24. Gr kula-devatām.

26. After this line, Dn has a colophon: iti saptamī lāpinikā.

28. Dn padam. — 29. Dv Dn bhoja-.

32. Dv vā for cā. — 33. Dv kidṛçaudār°. — 34. On āucitye, cf. note on BR VIII.1a, below. — 37–41. DvGr om.

43. DnGr vayodānāvamānāni. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with Nd of SR VIII.2b (see note on that); and Nd in this line also seems to intend the reading of DnGr.

44. Gr sarvadā. — 45. DvGr etaduttaramātreṇa. — Owing to loss of two folios, Dv has lacuna from uttaramā° of this line to line 46 of Story 2.

- 46–47. Gr om. — 48. Gr pāñcālām. This word, frequent in MR, was previously known to us, in the sense of (doll, i.e. figure) statuette, only from the lexicons.

#### BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObLSOa (5)

In this Section, S agrees largely with the Jainistic Recension.

- 0.1. Ob rājā samtuṣṭaḥ san. — 0.2. Ob apūrvam; S om. ObS °stambham. ZObSOa bhuvanaṁ. L pratiṣṭhāpya. — 0.3. Ob abhiṣeka-; Z abhiyogāya. ObS sambhūtiḥ, ZOa text, L lacuna.

- 0.5. °dvipāvati, so ZOb; S here with JR; only the very inferior ms. Oa °dvipavati. —

- 0.6. Z dāivavido for veda°. — 0.7. ZOb putriṇyaḥ for punya; S panya. — 0.8. Z 'tikrāmyati, L 'tikrāmayaṭi; ObSOa text.

- 0.10. Ob putrikāyā. ObS teno for no. — 0.11. Z tādṛçam, Ob iva, Oa sadṛças (om āud° bha°); text LS. ZObS om teno 'pav°; Oa tarhy upav°; L text. LS bhojarājeno.

1. L om. — 1a. As to āucitya-, cf. ucite, BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR VIII.1a. "Upon (the occurrence of) something fitting (pat or pleasing)."

- 1b. Ob yāsam for sāgram. Oa vārttāyām ayutaṁ tathā for b. — 1c. Z smi for sti.

- 1c–d. For this, Oa has: avaloke sahasraṁ ca, dātā ko matparaḥ paraḥ.

- 1.1. SOa om line. Ob ucita-, L ucitamātrasya.

2. Oa om, and has instead Ind. Spr. 2460. — 2a. Z kimaryam. — 2b. Z tat for yat.

- 2c–d. Z corrupt in c (lāvaṇyam vadasi ko°). L corrupt in c–d. — S adds JR VIII.3.

- 2.1. Z om ātmadattam . . . khyāpayasi (in 2.2). L svamukhaṁ, Ob ātmamukhena. L na for yaḥ. L kathayasi. L om sa . . . yadi; S text; for this, Ob has tasmāt ko nāma dāno bhavati.

- 2.2. Ob kim tv before ātmadattam; S svadat-tam. Z svayam for tvam. Mss. eva pra°. —

2.3. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikrama-senasya.

#### JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGÇOBKRHYF (10)

0.2. Several mss. āṣadhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOKsaptadvīpavatīm. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka° etc.: text PGB (B °yitaḥ and om parijanaḥ; G etadākarnyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. — The mss. ORKYHF begin etad ākarnya; for the rest of the cpd., HK only sācaryam (in K after bhojaḥ), Y only putrikām prati, while ORF have citraṁ (in O preceded by tatra) citra- (O citraṁ) putrikayā (F °kā-) 'bhīhitam saparijanaḥ.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for sā-graṁ, Ç sarvaṁ, ORF sārdaṁ. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.  
2b. BÇ tat for yat. — 2d. PÇY tvādrçaḥ (Ç tā°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

#### SOUTHERN RECENSION OF 1

Texts: MNNdTJQE (7)

0.2. TNd koṭidravyam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhyah, QT arthine, E arthinām.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutam, My niyamtu, others ayutam. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutam with hiatus. — JM tū 'pa°; E ca pra°. TM °pīte (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahane, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M samtoṣe, My samtuṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭido, TNd °ço, J °daḥ, My text. T nṛpe, J sadā. — 1.1. NNdE evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T çrīvikr°. NT cari-

tre. QE om sinh°; M °khyānam, and om pratha°. Before prath°, J inserts apsarābhō-jasamvāde. END °mākhyānam. For this sinh° . . ., T has: tatsinhāsanasopānastha-sālabhanjikāproktopākhyānam samāptam.

#### METRICAL RECENSION OF 1

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvaṁ ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasiṁh°. — 4. Gr tāvatā vikr°. — 5. Gr āyutam. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe.  
12. Dn samavartīṣṭa. Dn rakṣayan.  
Colophon: Dn sālabhañjikāyām! for sinhā . . . kāyām.

#### BRIEF RECENSION OF 1

Texts: ZOBLSoa (5)

The ms. Oa displaces vs 1, and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. Sob putrikayo.

1a. L nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa viḥase, ObS vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. L tu for ca.

1c. Oa niṣkam vā paritoṣike. Tawney (Prabandhacintāmaṇi, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be parit°. L koṭi. S pradadyān nare, L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, Zob text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.). 3-8 and 30.3.

Colophon: see HOS. 26, Introduction, Part III.

#### JAINISTIC RECENSION OF 1

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanṛpaḥ. — 0.3. ÇH tr na before kimcid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidham.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradno without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhañgo. GÇHK mahad bhayam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asaṁpā. — 2c. PORÇ māna-. — 2d. Weber ṇa; Ç ma. Ç and Weber-niggayā; R niggadā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.

3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagarbhāt. — 3d. Ç mahatīm for kavayaḥ. — 3.1. ÇRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vighrahaṁ.

5a. Y °catam. OFY sambhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadyamātrakaraṇe; R sthitvā 'gre paṭhite vicitravacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaç. — 5d. Ç bhava 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyaḥ.

5.2. ORKYF sahaḥam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaviça for tiṣṭha.

Colophon: ORY °trīṇçatkathāyām (Y °āsu), F °trīṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamam kathānakam; Ç prathamam 'yam kathāparichedaḥ. — End: OK add samāptā, G sampūrṇā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDTVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoḥ.

0.7. MNNDVE om bhavantaḥ. — 0.11. MQ °haro devālayo. MNNDT add ekaṁ (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kim ca. mahāpātaki, so TE; M °kaḥ; V om; NNdQ mahipatir (N mahā°, Q °ti); J mahāpāpaṁ. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.25. NTNd abravīt. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutīm.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāsthya, Nd svasthatā, N svastho, Q svastha, M svādyam, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vāi for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tīrthe. MNd tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanām kuryāt; Q bhavaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNdT om. But MNTNd insert mama before

tarhy. NEQ om jātā. MTNd om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotsedanam, NTNd text, QE corrupt. VNdQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyām. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam ete for nā 'tmahetor; QE drumāḥ satpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyaḥ. — 5b. VJQE gāvaḥ. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruhatiṣe the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çarīram, J çarīram etat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṇīm sthitaḥ (T babhūva, E āst).

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVNd °yākhyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānasālābhañjikāproktopākhyānam samāptam āst.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (8). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sāhasam çāuryam. — 6. Gr °prṣṭā sā 'çaṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn açād vasumatīm. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road" ? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr cārendraḥ.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramuṁ. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sṛ; Wilson quotes parisara in this sense, but °sara has not been so recorded. — 12. Gr yasya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānim va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pātake. — 20. Gr jejato for majjato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) atītaḥ kālo 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāma. — 30. Gr tat tāpaḥ tapaḥ°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmitāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn drakṣyāmi bhavanam. — 44. Gr khyatām for vyartham. — 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karaṁ.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sāhasi°. — 59.

Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japalāk-  
ṣaṇe.

63. Dv cetasā. — 64-65 and 67-71, DvGr om.  
72. Dn mayāi. — 74. Dn viprabhīṣṭa. — 76.  
DvGr prati for punaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZObL (8); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

0.2-3. Ob tr āudāryam sattvaṁ. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos, Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c-d, adattam āsanam bheje sa naraḥ puruṣādhamahā).

0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).

0.7. Ob deçāntaram gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āśāpuri; ObLS text ('purā, not 'pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babbhāṣe.

0.11. L prativibhāgo, Oa vibhāgo, Z samabhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sā, Z ekaṁ, S etām (read so?); Oa tad, and om vārttām. Z kathām for vārttām. — 0.12. L upanaddhapādaḥ san, Z om. Ob devayatanam; Oa with text.

0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātaḥ; ObLOa text. — 0.16. Z 'dyāhutir, L lacuna; Oa varāhutir. — 0.17. Z om sā devatā; L lacuna.

0.17-18. Z puts yāvad before khaḍgena. — 0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā; ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for katham.

1-2. SOa with text. — 1a. Z °greṣu. — 1c. Z vīgra- (for vya°)-citteṣu. — 2b. Z pāṣāṇe na ca mṛn°.

2.2. kāmanā, so ZObLOa. After pūrītā, L inserts: vipreṇo 'ktam, and then Ind. Spr. 2580 (d, nidāghadāyāughasamā; read °dā-

hāu°). L loke. Ob jayajayā°; SOa with text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, LSOa sinhāsānadvātrīṇṇa-  
kathāyām (Oa °cati°; S °catputtalikāvart-  
tāyām). — For whole colophon, Z iti sinhā-  
sanakathā dvitīyā. L dvitīyam ākhyānam,  
Oa °yam kathānakam; ObS text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.1. ABKR ḡribhoja°. ÇRK sakalām abhi-  
ṣeka°, F sakalābh°. BÇRYF kṛtvā, K  
vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH man-  
uṣyavācā. — 0.4. ÇORYF upaviça for tiṣ-  
ṭha. PARHKY sā for putrikā.

1b. ÇORYF vā for cā. 'dadhate only AÇF;  
others °to. Ç na for 'pi, and so 'yam for nā  
'sāu. Ç satkṛ(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c.  
AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y  
devyā tadā for saṁtu°.

1.1. PABGOH om çri. PBKY pṛthivyām,  
ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. —  
1.9. HY niṣkalaṇkatvaṁ, OK niṣkalaṇka,  
Ç °kas, BF °kaṁ. H om pratyayam; Ç  
tatratya- (and om thru °kṛtya). — 1.11.  
KÇ prasannatām, OF prasannatvaṁ, G  
°natim; RY prasannā na bhavati.

2a. ORF avaçyam. — 2b. Y °tmanah. — 2c.  
OKF paropakāre. — 2d. PBOF siddhet. Y  
amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4.  
GÇHY om su before bahu; P sa-; AF la-  
cuna. PGOF om tathā.

3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç ma-  
tam for bhavet.

4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. —  
4b. ORYF bheṣaje gurāu for svapnabhe°.

5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kā-  
ṣṭhe. K corrupt in a-b. — 5b. OF pāṣāṇe  
na ca mṛn°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç  
'tra for hi.

After 5, Ç inserts this vs: vande janma manu-  
ṣyasambhavam; aho kim tad vihinam  
guṇāḥ? tām evam tvaṛitam stumah; kim  
açacār (?) lakṣmīm vinā tair api: tal lakṣ-  
mīm samupāsmahe; kim anayā dānādibhir  
vandhyayā? dānam stāumi; vṛṣāi (read  
vṛthāi) 'va bhāvarahitam; bhāvāis tu bha-  
drām tataḥ.

5.1. AKHF om sāra. PÇRH om prati. — 5.5.  
GÇRHYF 'dṛçam; O 'dṛçaudā°. ÇOHF  
om sukhena.

Colophon: F °catikāyām; OKY °cat-(O °cati°)-kathāyām. P dvitya-; F °yam kathāna-kam.

SOUTHERN RECENSION OF 3

Texts: MNTNdVJQE (8)

- 0.6. The words paro . . . kuṭumbakam (end of 1) are put by T after kurvanti (of 1.2). — 0.6. VJQE pālayati (om pari).
- 1a. T paraç ce. — 1b. J bhrānta for laghu, V bahu. — 1d. E tathā nā 'sti mahāt-manām. Nd kuṭumbakaḥ, T °bini. — 1.2. NEJ sāhāyām.
- 2a. VE udyamam, TQ udyogaḥ; N sāhasam codyamam. — 2b. TN buddhiḥ caktiḥ, J caktir buddhiḥ. TNdJQ parākramaḥ, MV °mam, N parārthatā; E text. — 2c. M yatra. E vidyante.
- 3a. MNTNdQ kṛto; VJ text; E kṛtadānāç ca ye teṣām. TN viniçcayaḥ, M °yā, Q °ya, Nd 'pi niçcayaḥ. — 3b. J viṣṇuḥ for devaḥ. — 3c-d. For this, J has: yadi syāt dārdhya-sampattiḥ satyam satyam hi mānava. — 3c. MNTNd viṣṇu. — 3d. V koliko 'sya, MNNd nāri tasya, T nā 'sti tasya. TNd yadā. VQE tathā for 'have.
- After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly, °kanyā nyāṣevate).
- 4b. MTNdQ viṣayeṣv. — 4c. E dhṛta for dṛdha. N sāuhṛdam. — 4.1. MNTNd vikramārka-. T rājaḥ. — 4.3. VJE vittam for dravyam. QE dānam. QMN bhogo, Nd °gam, E °gam ca, T °gādinā. — 4.4. QE na phalati for sa . . . bhavati.
- 5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b, which VQ have — see just below. T bhavaty eva (metrically possible!), and so E second hand.
6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNd °karīṇām.
- After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half of which J has (see just above) instead of 5cd. (VJ na for nāi 'va in b, Q yo va; c, Q ṭṇakṛtakṛtrimapuruṣo, and om ivā 'sāu; d, V rārakṣati; V parārthe.)
7. E om; MNNdJ om a-b. — 7a. TQ datta. — 7b. TQ mānyam. V mānaya, Q °yat. T sajjanam, Q °nā. Q bhavat. — 7c. MT NdQ lulitā (M °to, Nd °tam), om vi. — 7d. T 'vā 'ti. VJT cañcalā, MQ calā, N vacalā, Nd text.
- 8a. M arthānām. — 8b. J tyāgāyāi 'va. MJ kāraṇam for rakṣ°. — 8.4. Q rājānām, M om rāj°; VJ lacuna. — 8.13. VJ prāptāi 'va, E prāpte 'va, Q prāyeva.
9. NMQ om. — 9b. E kāryam for gu°. — 9d. J ṣaḍguṇam. VJ priti-l°, T bandhu-l°. — 9.1-2. only in VJE (T has tathā ca, Nd uktaṁ ca). V samīpasthitānām.
- 10b. T yo yasya hṛdi var°; Q corrupt. — 10c. Nd tasmāc for yo vāi. MNdQ varteta for dūrasthaḥ, NTE vartate; VJ text.
- 11a. VJE kalāpi for may°; Nd mayūrāḥ . . . meghāḥ. M also meghāḥ. — 11b. NQ bhānu (!) jale for 'rkaḥ salile. Q -ṣu for ca.
- 11c. T text. MNNdVQJ divilakṣasomaḥ (MVNd somo, N some, J dūre); E somo divilakṣe. — The word glāuḥ in the sense of moon (so the lexicons) is easily subject to graphic confusion with so-, the first syllable of soma (moon). VJ kumudasya nātho, E °das suramyo, Q °dā palāni.
- 11d. MNNd snehe ca bandhāu (N °dhur) na°. T māitri. VN na kadāca, Nd °ci, T na taylor hi, E sa katham hi. NE dūraḥ.
- 11.2. VJE vyayārtham for 'mūlyāni; Q yā-gārtham. — 11.3. TNQ add çṛṇu after māhātmyam. MVQ eka-; Nd om ekaṁ ratnam. MVE om 1st vastu. NTNd dvitīyam. — 11.4. MNTNd ratnam for ratnena; MN Nd add çṛṇu tena, T adds yat tu.
- 11.5. MNdEQ caturtha. — 11.6. VJQE om vastr(a). MNTNd tasmāc for tad. MN TNd om gṛhītvā. — 11.7. MN dadasve 'ti, T dadasy etāni, Nd dadatveti (!) for prayaccha. VJQE om samudreṇa . . . dattāni; MN dattam.
- 11.8-9. VJE om evam . . . gataḥ. — 11.13. MNTNd om sarvo 'pi. — 11.18. TJQE akathayat.
- 12a. NdJ rāmasya vra°. — 12b. VJE nalasya nṛpate rājyāt paribhṛaṇçanam. MN sthitam, Nd 'tiḥ.
- 12c-d. E om. — 12c. VJ sāudāsyam tadavastham arjuna°. MNdQ narānta- (Q nitota, M vanakāmtu)-vipadam for tadā . . . vadham. T tathā. N vaçam for vadham, T daçam. Nd laṅkāpateḥ, M laṅkāpāthe, J lokeçvaram.
- 12d. T rāja-vidambanād upagatam. T duhkham for tasmān. — 12.1. VJQ punaḥ pitā prāha for tato; E om.

- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvaṁ yasyā  
'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena  
na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loke  
for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca  
sā°. — 13.2. NQE °dhāraṇam bhavati.  
14. M lacuna. — 14a. E vidhātṛ. — 14b. E  
jīvasādhanaṁ. — 14c. J tasmād annāt pa-  
raṁ kiṁcit. NT matimān; VNdE vihitam,  
Q sahitam. — 14d. V °yeta na kiṁcana; J  
°ye na kadācana.  
15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇāir. J ram-  
yāir for aṅgaṁ. — 15b. J °m ādarāt for  
°sārataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt.  
VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyuṣyasyā  
'bhi°, Q āyuṣaḥ ca 'pi vṛddhayet. MNnd  
°lajjābhivṛ°. VJ text.  
16a. E sāuhārda; T suhrdānandadam. MN  
mukhyaṁ for nityam, T mukham, Nd ḥ-  
bham. — 16b. QE utsave (Q °vo) 'pi, VJ  
vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J  
ca, QE °nādhi-. — 16d. MTNd bhū-  
vi-, N °nāny ati-, Q °nasyā °dhi-.  
16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇe-  
'ktam, and this vs: jarāmaraṇasamyuktam  
asmākāṁ prati gacchati: tasmāt tatparihā-  
rārtham ahaṁ ratnaṁ vṛṇe prabho. — VJQ  
rāja-. — 16.5. MTNd eva for nāma, N  
evam.  
17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṁ for ya°  
ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E ikṣudaṇ-  
deṣu. Q tathe. N °khaṇḍe, Q °khaṇḍa-.  
17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om)  
rājā tūṣṇīm babhūva.  
Colophon: after iti, J apsarābhōjasamvāde,  
QE ḥṛivikramārkacarite (E om ḥṛi). NJQ  
ṛṭṭiyopākḥ°, V °yam ākhyā°.

METRICAL RECENSION OF 3

Texts: DnDvGr (3)

3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādr̥cāudā°.  
— 5. Dn tayā for tadā. DvGr praṇayān  
mudā for prī°. — 6. Dn citram idaṁ. DvGr  
tanmukhena. — 9. Dv °sāhasādhāro. Gr  
priyahite.  
11-12. DvGr om. — 13. DvGr puṁsā. — 15.  
Gr kathāṁ enām vade. — 16. DvGr harṣa-  
yanti. — 17. Dv prabhāta(?) -viṣamaṁ; Dn  
°viṣayam. Dn vindhye. — 19. Dn kelika.  
— 20. DvGr me bhaved.  
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpam?, for asti  
kaṇḍid. — 22b and 23a: these DvDn om. —  
23. Gr vihāyasāḥ, Dn °sam. — 26. DvGr

- pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°.  
— 30. Gr te hi. Gr evam. Gr asodhva . . .  
vikramam.  
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn  
varā. — 35. Dn tatparaṁ. — 36. Dn nir-  
bharāḥ. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr  
svakiyaṁ (om sa).  
44. Dn eva varaṁ smaran. — 45. Dv athā  
'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv °sūtraṁ.  
— 48. Dv kṣamam.  
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusāinyāni.  
Gr arṇavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ  
. . . yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dhar-  
me. — 60. Dn tatvaṁ for tato.  
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāiḥ ca khaṇḍitāiḥ.  
DvGr khañjitāiḥ. — 62-65. DvGr om. —  
66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvā-  
tum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and  
bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājāno.  
70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for  
nṛpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā  
'smin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihi-  
taḥ, Dn mahate. Gr pathe, Dn naraḥ. —  
76. Dv prāptaṁ ko vāsyaty. — 77. Dv  
ukta-.  
78-81. DvGr om. — 87. Dn yadī 'ṣṭakṛtam.  
— 88. DvGr nā 'nyo jānāti . . . yatāmahe.  
89-90. DvGr om.  
91. Dn yāc ca te. DvGr nikam. — 92. Dn  
yat tu. — 93. Dn meghāḥ. — 94. Dn salile  
ca. — 100. Dn tv anyā-.  
104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt  
sindhurājō 'pi, brāhmaṇo 'pi nṛpāntike. —  
104. Dv vipraṁ prati mahārṇavaḥ. — 106.  
Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi  
tad vṛttam dadāu°. — 110. Dn tam abhya-  
dhāt.  
111. Dn vicāryāi 'kaṁ gṛhīṣyāme. There  
seems to be a difficulty here, in that vicārya  
is apparently active, "taking counsel with."  
If we emend to gṛhīṣyāmo, then the follow-  
ing cpd. would have to be understood as  
elliptically included in the subject. — 112.  
Gr ūrīkṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād  
āvīr°. — 115. Gr rājyaḥ. — 116. Dn ādi-  
yate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamō 'stu  
vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vam. — 120. Dn  
viṣīṣyan, Gr °tam.  
123-5. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv  
vacas for nṛpas. — 127. Dn etat kṛte. —  
130-1. DvGr om.



**Colophon:** Gr iti sīnhāsanaadvātriṅcikāyām vikramādityacaritre tṛ°.

#### BRIEF RECENSION OF S

Texts: ZObL (8); occasionally SOa

0.1-4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the "argumentum"!), with variants (a, L 'kāritā vāridhi; b, L 'sāu saritām patih samadadac catvāri ratnāny api; c, L ḡhāṇa tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundarī-sutavadhūkleṇam samastāny adāt; L vyāh-arttāuditas tatku°, "kalahadattāni sar°).

0.1. Ob sīnhāsanaṁ. — 0.2. Ob tṛtīyā. Ob asminn āsane teno. Z yat for yasya. — 0.3. Ob om tenā . . . ṭavyam. Ob asya. — 0.4. Ob putrikayo. — 0.5-8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.

0.5. ZOb om vikr°; Oa vikramārkasya; LS text. — 0.6. Z kathati for nā 'sti; S na syāt. — 0.7. Ob om guru; ZS text. Ob sampādītā sati āyuh°. Z °karā.

1a. Z kuto 'thā 'gatād gha°. — L corrupt in a-b. — 1b. Oa vidyujjāt kārikā iva. Z vidyaṇ ca for vi°. — 1c. Z lakṣate. — 1d. SOa (with JR) tr dha° . . . gha°.

1.1-1.10. dattāni. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.

1.1. Z sarvām api . . . °bhrtīm kṛtvā; ObS text (S kāritā). — 1.2. Z °vedaḡṇā, Oa °vedavido. Sob text. ZOa °viprā ṛtviḡā (Oa °jaṇ ca), S viprāḡ sācāryā. Ob °tviyaṇ cākār°. — 1.3. ObS om 'pi.

1.4. S °kṣatān. Z nikṣepitāni, S nikṣipyā, Oa samṡkṣiptāḡ. Z om vip° kath°. vikramārkasya only Z. — 1.5. All mss. sakutāmbenā (not 'tum°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z tataḡ for tāvat. Ob °samṡpe samāya-yāu. — 1.6. Z om vipra. Z etena. — 1.7. Ob ākāṇṇ. Z om rājñe. Z om ratna° chṛṇu.

1.8. Ob īpsitam. — 1.9. Z sūte; here Ob adds ca punaḡ, and om ca. — 1.9-10. Z kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa ḡḡhītāni vipro. — 1.11. ḡḡhāṇa, so LSOa; Z ḡḡhīṣva, Ob ḡḡhyatām. — 1.12. Z om deva. ZL samdhārayāmi. Z ratnāni ḡḡhītvā for vipro.

1.13. ZS vādo. Z etan mayā ḡḡhyam etan mayā ce 'ti. — 1.14. ZOb ratnaḡ . . . sam-

arpitam; LS text. — 1.15. Z ca kathitam. ObS rājño 'ktam, yuṣmākaḡ! instead of asmākaḡ. ZObS vādo; L text. ZL om catvāri.

1.16. rā° vicā° tāni, only Z; L tadā vicāra-pūrvakaḡ tasmāi; Ob iti kathayitvā; S ity uktvā. Ob om catv° . . . ratnāni. Z viprasya for brāhma°. Z om vipro . . . gataḡ (in 1.17); Ob text; S nṛpadānena pramudito vipraḡ svagḡhaḡ gataḡ; L brāhmaṇeno 'ktam, and vs: yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḡ; yato haris tato dharmo (ms. °ma) yato dharmas tato jayaḡ.

1.18. Z om bhoja. L om rāja. Z rājan. Ob om yadi. — 1.19. Z etasmin.

**Colophon:** practically as under 2, with change of numeral. L tṛtīyam sīnhāsane kath°.

#### JAINISTIC RECENSION OF S

Texts: PGČOABRHKYF (11)

0.4. GČOKYF om rājan.

1d. K āhā, Č vācā. G smo, O sā, K tvā, B tvaḡ, F no, Č vā, R rā, Y ?; PAH smā (text). — 'dita, so all except B yadi (Y?). For kalahe, A has kalahāt. RF dattāni for anyāni.

1d. kuṭamba and kuṭumba: ČORYF have kuṭumba; but the best mss. of JR and all of BR support kuṭamba, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.

2. Kom. YP pratika. — 2a. PAGHYOF ud-yamaḡ. — 2b. Č om balaḡ; buddhiḡ ṇṇakti. GHF buddhi, A °dhīm. BGHF parākramam. — 2c-d. Č om. — 2c. BH vidyante. — 2d. R tasmād. BF dāivo, O dāivaḡ. H ṇṇāṇate, G saptamaḡ.

3. H om. — 3a. Č hi ṇṇācaye. — 3c. GY viṣṇu. 4b. R viyujya, K vidyuca (so). AKY kvāpi, Č kva pra-. AKYH gacchati. — 4c. ČY gatiṇ na ṇṇayate jñātum. H jñāyate for lakṣ°. PFY tr gha° . . . dha°.

After 4, G inserts this vs: lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḡ saṇṇād ivā 'mbhojanīm (ms. °nim), samsarpād (°yād?) iva kaṇṇakāt kulayadān kvāpi (unmetrical) na dhatte padam: vāitanyam viṣasamnidher iva nṛ-ṇām ujñāsayaṇ pañjasā, dharmasthān aniyo-janena ḡṇibhir ḡḡhyam tad asyā phalam.

5a. POF na bhakti ! RY om dāivena, and add vedhasā at end. — 5d. Č atimahā for ayam aho. PGK siddhiḡ, Č °eḡ, ORF °im.

5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.

7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Y ghanatimira-ni°.

7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramādityasyā. — 7.3. ÇRKYF °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumba, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. ÇÇO RF parasparam, HY anyonya-.

7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinna, OF viṣaṇena, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF °dṛṣam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukhena.

Colophon: O °triṇṇatkaṭhāyām, F °ṇatikāyām, Y °ṇatkaṭhāsu. F °yām kathānakam.

#### SOUTHERN REVISION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).

1.b Q sarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nāi °va. — 1d. VJE paṇḍād (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paṇḍāt. — 2b. T ravi-dīpakāḥ. — 2d. V saputraḥ, JQ satp°.

3. E pratika. — 3a. T kham jaladharāḥ. — 3d. J tathā vasumatī, for nr° va°. Q viṣṇuna for bhānuna, V dhārmikāḥ.

After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam pārvaṇena ca: gayāyām piṇḍadānena tribhiḥ putrasya putratā.

3.1. VJE parodymena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna.)

4a. MTQ nirantaram, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhāivakṣā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.

4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dṛḍhataram; V dṛḍham kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NdTE āṅgikartavyam.

5a. Q yuktayū°. — 5c. N viduṣām api tad gr°, E viduṣo °pi tad agr°, Nd na sam- for sadā. 5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukṣa°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāhmaṇo, Q °ṇa. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.

6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvija, M om. T vāpi for gāvāḥ. —

6b. J nrpaḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.

6.5. NNdTQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaṣiṭ°; JN om viṣiṭa. MNND °nayanādi, T °ādini; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upanītam. TNd sakalakalām, MN text; J om; V kriyākālāpam, E kriyākarmāny, Q kriyākālāpādikarmāṇa.

6.8. J om jīvikām; V vītikāyām, M ḡhapa-tikām, Nd ḡhastham, N nijāṅke putram (!), T jivanam, QE text. J om parikalpya; TVQE text; MNd vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum (om kāmāḥ).

6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N suhakaribuddhir for cṛyātām . . . °karī. After ca, M putra, Nd putrah. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV paramēṣvara-. — 6.14. VJQ parastri . . . °lokanīyā.

6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd bud-dhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anīnat. — 6.26. VJTE kālō mahān. MNNDQ om aham. — 6.28. MTNdE nītaḥ, N āgataḥ.

7a. VJ tr toyam pītam. — 7b. VQ nālikarā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salilam. N ramyam for dadyur. J ājivan-āntam.

7.13. MNVNd om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitām ca. JE devadatta, V °te, Q °taḥ. NdQE prṣtaḥ for bhaṇ°.

7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāni before ḡhītvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyam. — 7.18. VNTE evam (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).

8a. T kim kim karoti na prā°. M janaḥ, Nd ati, for naraḥ. — 8b. M ca kar°. VJ °karmaṇā. — 8c. MNTNd prāḡ eva. — 8d. T °sāraṇi.

8.1. NNdE om punaḥ. — 8.3. JQE imam, V tam. MNTNd tilāṇa (M °cam) for ṣata. MT khaṇḍān. JQE ḡḍhrāṇām (V lacuna). — 8.6. VJQE kāryā.

9a. VQJ jadātmā, E jītātmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for sphu°. — 9c. VJQE vidh-ṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) paramēṣvareṇa for sa-tatām . . . hareṇa.

10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prakṛttena, tho Boehtlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M praktānām, Q prakṛtanām, Nd prākyaḍala. MQNd om karma; T mṛtyum. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNdE om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtaṁ. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N nayeḥ, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahāranye). — 11.5. VQE om grūyatām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvāram (MJ lacuna). — 11.9. MNNdQE om eva; T before puru°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, 'sambhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a ḡloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jīvanti parasya hitakāmyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NdE om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VND °kāraṇāya, E °kaṛaṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thākhyanām.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'roḡha°. — 4. DvGr °kartṛtvam. — 7. Dv °ālābhāti-duḡkhitā. — 13. Gr udyameno 'jjitum, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18-21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23-32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27-31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn cāstrādi. — 38. Dv Gr dvijam for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ.

40-46. DvGr om. — 48. Dv °nācanīm.

52. Gr °krīḍāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṭavīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 53. Dn me for bho. — 60. Dn vāi nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḡkḥag-nipari°. — 74. Dn jagrāha . . . kimkarāḥ. — 76. Gr 'vadaḍ. DvGr hartāram. — 77. Gr tam āhūya. — 78-80. Only in Dn (ms. khalū for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. Dn babhāṣa sadasi. — 82. Gr cāsanām. — 83. DvGr pidhāya. Dn sthitāḥ for tataḥ. — 84. Gr khādyatām. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kāratām. — 88. Dn nananda sahasā vakyam.

95. Gr vismayena . . . °nīm. — 100. Dn 'pakṛtaṁ. — 101. Gr tasminn.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tāvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanān before nīrgataḥ. Z vanānte for vanāt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, ahaṁ mārgam nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z dattvā and om ca. Ob ahaṁ tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z athe 'ti vilokanāya for iti. Schalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob viprasaya!, LSOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vss: apatyam ca kalatram ca satām saṁgativ eva ca: saṁsārābhāra-khinnānām tīro vicrāmabhūmayāḥ. (1) api ca. ṛṇa-(ms. ruṇaḥ)-sambandhinaḥ sarve putradārapaṇas(so!) tathā: ṛṇa-(ms. ruṇa)-kṣaye kṣayam yānti kā tatra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dārāḥ; perhaps also putro; or else, °paṇu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dārān, vardhamāno hared dhanam: mriyamāno haret prāṇān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālena; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipram . . . rājā(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo bālāḥ ca jātayaḥ [read jñā°]; d, ye cā 'nye ḥa°). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena taṁ hantum ārabdham. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, ātūre vyasane prāpte durbhākṣe cāturvigrahe).

For vicāritam . . . vimocitaḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā(!) mārgo darṣitaḥ; dvitīyaṁ brāhmaṇa avadhya evaṁ vicārya rājñā tasya mokṣārthaṁ cīghraṁ janaḥ preṣitaḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānitaḥ. rājño 'ktam: bho vipra, tvaṁ mayā mocitaḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 16).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛṇatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvaṁ; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZObSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya aṣṭakoṭayo datvā vipro preṣitaḥ. — 0.20. sāhasaṁ with ObOa; Z āudāryaṁ, L dhāiryam.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: PGČOARKHYF (10). Also B thru 1

0.2. ČY om bhoja, OHF bho. A rājā 'smin, G devā 'smin. — 0.4. ČOYF om rājan.

1. H om. — 1a. all mss. 'saraṇir; Weber °tar°. P bhūr for pūr, OF vā, Č san. — 1b. Č prāḡ, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PČY sma). — 1c. ORYF hatvā!. AOYF alamkṛtaṁ. Č krayaparaṁ. PGOKY tāir (in K corrected to svāir). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for 'dbhutaṁ.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. ČK kāmītā, G °atām. — 2b. Y tādṛḡ for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat satītatvaṁ.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsaritsāgara passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. ČRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putrasya; Č om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhāriā. —

3c. G jena, P yena, ČR jo na. — 3d. A pissarai, P phumṣanti, O vahusaī, R pahmasai, K pahnavaī, Č pasmasai, Y puhmasa, G phumti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sinhāsane cat°; Y iti dvā-triṇṣatkathāsu°. ČK caturthi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VMJ parikṣya. — 0.11. MNTNdE amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNd viditvā. MTE vikṛiyate, Nd vikṛitvā; N lacuna. — 0.12. MNdVQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNdE om. VNJ bhaṇaṭi sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNND om ānītāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daṇaratnāni. — 0.16. V yarhi for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T gṛhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VENd gacchati, N āyātaḥ. — 0.27. MN TNd nāvika for karna°; after this MNTNd add ratnahāraṁ (M°dhāraṁ, Nd°dhāraṁ). — 0.28. MN uttīryate, Nd uttīryasi, Q ātīryate.

1b. MT nigrāham, Nd vigrāhaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇā. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); maitre, so T, M °tryam, N °tryām, Nd °tri; Q mantre, E mantra; VJ trāi 'va!. N vaṇigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiṣu).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNND om.

3.1. MNNDt om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNd om tad rāja. — 3.3. MTNd yady aham; VJQ om aham.

MNTNd om daça. — 3.5. MNTNd om ratnānām.

3.7. TJQE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'ntāni; Nd vikṛtāni kim; N vikṛtāni tena na dattāni kim.

3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE 'uttaraṇāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE duḥkham for khedah.

4b. N avajñā viduṣām tathā. — 4d. N sa-  
castra. Nd vadham. — 4.2. MNd om  
pañca; om mañihārāya. — 4.4. MNTNd  
om āud° . . . °dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
navariṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitaḥ.

Colophon: Q iti vikramārkacaritaṁ (so).  
NQ °mopakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr  
anyāni for ānya. — 7. All mss. bhūbhujā.  
The instr. can perhaps be defended: "when  
the jewels had been bartered *with* the king  
for a fair price" — ? But possibly we  
should read bhūbhujē or °jaḥ.

11. Dn 'tha for sa. — 12. Dv adrākṣid. Dn  
yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ.  
— 14. Dv pritaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaya. — 15. Dv tr rājā 'tha. Gr rājya. Dv  
nām tuṣya; Dn ratnānām for samtu°. Dn  
creṣṭham, DvGr °tha. — 16. DvDn °koṭir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.

23. Gr om. Dv text. Dn tam vilokya ca  
bhūbhartrā kvā 'ste 'nyad ratnapañcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn purim  
āgacchato varṣamadhya vanam abhūn  
mama.

After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivāripūrapariplutā: tenā 'sāreṇa sar-  
vatrā 'py avijñātanatonnatāḥ.

28. Gr mamā 'gacchat, Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv ārta. — 30. Dn vā  
'trāi.

32. DnGr avocad. — 32. Gr kūlocitām, Dn  
kūlāṅkitām. — 34. Gr ha (vā?) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idam tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsam for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn apī 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa pumān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṛcam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.

51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
58. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātāu ca.

63. Dn acastro. Gr and Dv first hand vadha-  
m. — 65. DvGr ātaram. Gr °padam.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

#### BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZObL(3); occasionally SOa

0.1. Ob saptamyā for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°; Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
krītāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daça; L  
daça ratnāni. Z asyāi. L sārda-k°; ZOb  
SOa text. Z māulyam.

0.5. ZOb om sārda; L om dvā; Z dvādaça;  
SOa with text. Z om 2nd rājñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchyā? for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.

0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa çapathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
°samnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°, Z pūraṇa āg°, L text. Z gatā 'sti. Z ta-  
for no.

0.9. Ob 'tārayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛt° tas°. Z tāvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvām. — 0.12. Ob çṣān pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rājñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṁ ca.

1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
ete tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.

Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGÇORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

0.3. ÇKYF āudāryam. — 0.4. ÇYOF om rā-  
jan.

1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvādaçaṁ for 'smāi daça.

2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make

poor sense). — 2c. A *çesam* for *çişam*. OF *yathākṛti*. — 2d. FOK *nagare* for *naya* re, Ç *na* pare.

2.2. BCKF om *punas*. CBY tr *ekam ratnaṁ*. — 2.3. GKH °*kāre* 'py *uddyo*°. — 2.5. BY *māulyam*. — 2.7. PGOF *vaṇig*-. Y om. Ç om *dattāni*.

3. A °*tarane*, °*vigrahe*, °*virodhe*. — 3d. F *na kartavyam kadācana*. — 3.1. HOFÇ om. (Ç has *yataḥ*.)

4c. Ç 'stu for *vā*. — 4d. PGA *prāyaso*, Ç *prayāso*. PÇA *iti* for *iha*. — 4.4. Y om 2nd *pañca*; PGOKF *pañca ratnāni*.

5d. ÇK *dhana* for *datta*. Ç *bhoga*.

6. Y om, R *pratika*. — 6d. H *çastro*. GOKF *vadham*. — 6.3. BCFHY om *sukhena*.

Colophon: PAH *pañcama*-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.2. MNTQ om *yas tu*, Nd *yasya*. — 0.5. NdQEJ *vikramārko*.

1-2. JN om; in N are three other vss: *pravāl-apatrāṇi parāgaleçāis, sindhūracūṛṇān iḥa pūrayanti: vasantalakṣmīr vanavādikānām, māunavratādyāpanamaṅgalāya*. (1) [? *agnir vāmjanabhakti citramukherudhuçris tilakam pradaśya*?:] *lāgena khālārūṇaromalena cūtapravālāsamalamākāra*. (2) *vikacakamagalandhā randhayan bhrṅgamālāḥ, surabhitamakaraṇdāir mandam āyāti vāyuḥ: pramadamadanaṁadyadyāuḥ* [ms. *vya*] *nod-dāmarāmā ramaṇarabhasakhedasvedavichedadakṣaḥ*. (3). The last is Çāṛṅg. Paddh. 3729. I cannot solve the second.

1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.

1a. MNdT<sup>4</sup>My *mākando*, V °*da*. MNdMyT<sup>4</sup> *saṁtata*; VT *saṁtati*, Q *nyanta*. *jhari*, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have *kari*, *karī*, and *dharī*, respectively; T<sup>4</sup> *kali* (that is, *jhalī*?); T *vahā*; Q *iti*. E *puṅkhānupuṅkhl*. V *yatac*, E *vadac*, My *yita*, MNdT<sup>4</sup>Q *yate*; T *text*.

1b. Q *vaṇcat*. *saṁcita*, so MNdMyT<sup>4</sup>; T *mañjula*, E *cañcala*, Q *savitāṁ*, V *satā*. T<sup>4</sup> *cañcalika*, V °*rikam*, Nd *nikara*, M (only) *ra*, V *na*, for *vanitā*. M *kekāra*, EMy *jhamkāra*, Q *inkāra*, V *vitāram*. M *sampāvanaḥ*, T<sup>4</sup> *samvādinam*, V om.

1c. M *uccāḥi sāhasakokilavrajakuḥ*°. Nd *suhumkāra*, Q *tśahakāra*. My *viḥari*, V

*vidhāra*, Q *nivāra*, Nd (only) *sa*. Nd *kokilā*. V here inserts *vadhū*; E also has *vadhū*, followed by *sāṭopānādapradā* (end). *kuḥū* . . . *kāra*, so V (°*kāro*) MQMy; T *kuḥvā-ditrabheri*, Nd *kuhuravāsarvopakāra*. *pradā*, so MQEmy (°*dāḥ*); V *pradāta*; T *dhvanṁ*, Nd *dravaḥ*.

1d. VQ *vyāptam*, E *vāptam*, My *vyaktam*. E *nṛttayatomayūragatibhir* for *cāi* . . . *iti*. VQMy °*tsavam*. T *bhavati* 'ti. V *iti*, My *itaḥ*. V *vā kurvate*; E *vyākurvato*. My *sāmpratam*.

2a. M *mahīdhara* for °*ruha*. — 2b. Nd *nīrā*. Q *parān*. Q *parāyaḥ*, MNd *parābhiḥ*, T *balākāḥ*. — 2c. T *lolamba*. Q *hati*, MT Nd *pari* for *hata*. V *lodhra*, T *dhūta*, M *pūrṇa*, for *lola*. — 2d. T *viṭapī*. VE *mṛdum* for *mudam*.

After 2, VE insert an *āryā* vs: *aparādhinā-çokaḥ* (E °*dhivā*°) *sahate caranāhatim sarojadṛçām: vilasitabakulo vanitāmukha-vāsī madyapāta iḥa* (so E; for c-d, V *vika-sati bakule madhupāne modamāniva*).

2.1. VEQJ om *kusumopa*. MNND om *chrṇ-gāra*. — 2.2. TNNdQ add *maṇi* after *nīla*. MNNDQ om *çilā*. — 2.3-4. MNNDQ om *vastra* . . . °*kṛtābhiḥ*. But M has the first syllable, *va*!. — 2.4. MNNDQ om *ciraṁ*. — 2.5. MNNDQ om *ekam*. — 2.5-6. VJE *sthitaḥ* before *kaçcid*.

3a. QE *tyajāṁ*, MNND *rājyaṁ*, VJ *yad-yat*, E *text*. V *tat tad*, J *tac ca*, for *puṁsām*. — 3b. VJ *duḥkhāya sr*°. J 'va for *ṣa*. — 3c. TQ *apāśya ca*. M *sitottara*, E *na nottara*.

For 3c-d, J has: *ko nāma samparihareṭ sita-taṇḍulāṇç ca bhoktuṁ yateta tuṣamiçra-kaṇān manusyaḥ*.

3d. T *kaḥ kākṣati tuṣa*°. N *vā nara*s for *nāma tat*. V °*kaṇāpahitān*, T *kaṇān matimān*, Nd *kaṇān ahitān*, QE *corrupt*. E *parārthaḥ*, M *hitārthān*, NND °*tham*, T *dharitryām*. — 3.1. MNE om *sāra*.

4. NQ om; but Q inserts c-d after vs 5. — 4a. VJE *asāre khalu*; T °*bhūta*. — 4b. TND *sāras*, J *pūjyā*. E °*locanāḥ*. — 4c. JE *tadarthe*. — 4d. QE *tadabhāve*, om *ca*. VNd *na* for *ca*. — 5d. J *pārvatim*. NNDQ *dadāu*. — 5.1. After *rājā*, VJE *prasaṅgato*.

6. For 6a-b, J has: *pañcāsya pañcavadane himaçāilajāyā ratyutsave yugapadāsya rasam jighṛkṣāu*.

- 6a. MTNdQE kaṭakā, N kaṭikā, V ghaṭikā; we with Boehtlingk. — 6b. Q vikāyaḥ for mṛḍānyāḥ, V bimkāyāḥ. — 6c. J saṃkalita for mañjarita. VJE vibhrama for pallava. V °pūre. — 6d. J lolad, E lola, Q lohad. N bhrama, V °man. Q °kṛt.
- 6.1. MN om tato . . . bravīt. TNdQ om tato. — 6.7. MNd om °smi. MNd om svīkuru putram.
7. For a-c, J has: ācramān trīn apākṛtya yo mokṣe 'ntarniveṣayet, anayā kriyayā mokṣaṃ.
- 7a. VN aprākṛtya, QE apākṛṣya. — 7b. All but J niveṣayat. — 7c. QE anapakṛṣya. — 7.4. VMNdEQ °smi (om ity).
- 8a. JE ārtāya, N ārtānām, T arthine. N nṛpām for nṛpo. — 8b. J cūnyam. N prapūjanam (om ca). — 8c. E haraṃ ca sevya satatam. VJQ °cṛitam.
- 8.2. NTQE om adāt. T om pañcā . . . dadāu. VQNd om ca, M pra-. E om ca . . . dattā (in line 8). — 8.3. TNd pañcaṣatam, NQ °catāni. Nd dattam, NQ dattāni, JT om. VJE om catvār . . . dattāḥ. VJTE catuḥ for pañca. MTEND sahasraṃ, N °rāni.
- 8.4. N dattāni, Nd ca datvā, T cā 'dāt, E dadāu, J om. MTNd nagaram for puram, N yatana, Q nagara. Q om iti. VJTE om dheyam.
- 8.5. E āciṣaṃ. edhayām, so V; Q vardhayām; J arthayām; MNd kathayām; E dadāu; T bahumānām. — 8.6. T kṛtavān for āsa, E om. — 8.7. MNQNd om tvayy; T after āudāryam. — 8.9. VJQ om. NT tac chrutvā rājā°.

Colophon: Q iti ṣṛivikramārkacarite. NTQ ṣaṣṭhopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr āruruḥsus. — 4. Dv bhūc ca for bha-vān. Dn tarhi tv. — 6. Gr toraṇam. — 8. Gr °stambhā, °vitardikā. — 9. Dv sopāna. Gr °nāḥ. Dn grahāḥ cakragrahopamāḥ; DvGr cakrapurogamāḥ.
- 10-15. DvGr om.
16. Gr madhurāvāpāir. Dn manoramāḥ. — 18. Gr tathāvidhāḥ.
21. DvGr 'parāḥ for 'babhuḥ. — 22 is repeated in Dv, reading first kandarpam, then bhṛṅgāram for ṣṛṅ°; Gr bhṛṅgāram. — 23. Dv niṣevire.

After 23, Dn inserts: prāvartīṣṭa tatas tatra kṛdā vāsantiki kṣaṇam, mañjīramañjusal-lāpasamcāre haṃsadvīṇi (read °rāviṇi).

24. Gr āsiṣṭāmbarasamsp°. — 25. Dn abhi-ṣīcanti. Dn ṣṛṅgiko°, Dv kṛṅgakodarāḥi. — 26-9. DvGr om.
32. Gr dāridra. — 34. Dn cītātāp°. — 35. Gr kānta. Dn āghrāṇakāmanā. — 37. Dn sukhaparo. Dn saṃpadaḥ. — 38. Gr deva for eva. Dn bhūpālam. — 39. Dn °āciṣā.
41. Gr chatmanā, Dn °tmanā, Dv either °tmanā or °thmanā. Stem caṭh-man (new word). — 42. Gr dāridraduḥkhas saṃ°. — 43. Dn °arthī. — 44. Dn tatra. Dv acirī-ṣam, Gr avāriṣam. — 45. Dn tasya for tatra. — 46. Dn gate °rdha°. DvDn prapannam for prasa°. — 47. Dv tad for sa. — 48. Gr āgataḥ.
51. Gr kim vā °vadat. Dn vipro, Dv dvido (!). Dn viprasaṃbhakaḥ. — 52. Dn dāsyahy asyā °bhi°. — 54. Gr mamā °laṅghyo. — 55. Dn tapodhana°. — 56. Dn sa vavre bhūpālam yatṛā°. — 59. Dn koṭi, DvGr koṭi. Dn suvarṇasya. — 60. Gr tu for ca.
62. Dv bhūbhujā. — 65. Dn etam for evam. — 66. Gr vyavātiṣṭhad. — 67. Dn kadā bhūyād iti °echayā for tadguṇa°. Colophon: Gr iti vikramādityacarite ṣa°.

#### BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (3); largely also SOa

- 0.1. Ob atha ṣaṣṭhya for punaḥ. L atha only! After atha in L, and after °ktam in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argumentum. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.

The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. ObS °bhaktena vāi durgayā, L °bhaktena devatā!. 1b. ObS °pārçvām; L om. L °bhīhito. 1c. L puram-daracitam! ObS rūponmadastṛiṣṭam; L rūpam unmatta°!. 1d. L rājyam ca rājyam ca pātum yogyo 'si! Sob rājyam prājyam (Ob rā°) adāyi tasya vibhunā ṣṛivikramārkeṇa yat. Ob then has: rājan clokārtham ākarnaya.

- 0.2. Z °vijayām āgacchan. — 0.3. Z atra for (ObOa) tatra; L evam. Z om aham. — 0.4. Z ārādhitavān for bhaj°. ZL saprati, Oa sāmprati. Ob adds prasannā jāta after tuṣṭā. S tayo °ktam, LOa om, Z text, Ob

kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvam.

0.5. ZSOa vikrama. Z pārçvam, ObSOa text. Ob adds after sa:— (so ms.) kadā paraduḥ-khabhañjano 'sti. Z te. Z mano° after pūr°; Ob Ipsitam, and adds vāsanām after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

0.6. ObSOa cintitam for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. — 0.8. Z kanaka. L vārṣṭya, ZS varṣikam, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. — 0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. LOB text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. — 1b. KY tatpā°. — 1d. PG rājya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavān.

1.2. ÇARY om vana. — 1.3. KYR om jambīra. AOF om puṁnāga. — 1.4. AORF kañkoli. AÇG macakunda, PK mucakanda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. — 1.6. vārāṅganā, so PBÇK, others va°. — 1.7. PRYK °çṛṅgārādibhir, H °rādi, F çṛṅgādibhiḥ. — 1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. — 2a. BF °vilāsa, GRY °viḍambi. — 2b. PAO alinīm ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: cyāmā yāvanaçālīni madhuravāk sāubhāgyabhāgyodayāḥ, karṇāntā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvānvitā: ramyā bāla-marālamantharagati — (ms breaks off).

2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māuḍhyena. — 2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3c. G nirvṛtiḥ (so Weber), RY nirvṛttiḥ; PÇABOKF text.

4a. YF drṣtvā. G citte. — 4c. Ç kim punas smarasaṁrambha-. A smitasmera. — 4d. O smaravibhrami°, F smitavibhra°.

After 4, H adds vs: re re yantraka mā rodi(h) kim-kim na bhramayanty amūḥ: bhrūcā-pākṣepamātreṇa kārakṣṭasya kā kathā. — 4.1. GH om.

5. GKYF om, P pratika. Instead, G has: dvijarājjanukhi mṛgarājakaṭi tarurājavirājitañgataṭi: ayasī dayitā hrdaye nihatā jaya japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, toṭaka.)

5a. Opāa. ÇO pari-, P pali.

5b. R kaṇṇa, all others kannā; cf. Pischel §225, end. B tr nāsakanna. H vivajjiyam, Ç visappiyam. — 5c. OR ava. — 5d. H vivajjaye, O viyajjac, R vicayae, C vivajja ca. — 5.1. KHYF om.

6. HY om. — 6a. AO santy etc, RF satyam (F°tvam) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāç cā 'dya, R °sāç cāya. — 6b. jugupsyantām so ÇB; K °santām, A °sāntā, GRF °sātām (or °nām?), O °syāno?, P °satām. PBA na tu. R api for iti. — 6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. — 7b. BK dhārā. Ç payasām, F °sās. — 7.1. OY varāṅga°. — 7.2. BRHY

Colophon: GP abbreviate; RY om sinhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. — 0.7. MVNdE durjanaḥ. — 0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caṛaṇa, Q cayāḥ. — 0.9. VJ om pāpād bhayam. MNTNd om yaçasi . . . 'nādarō (in next line). — 0.10. MNTNd prāṇidayāyam. — 0.11. VNIO nimmamāṭṭā — 0.15. VTQF

0.18. MNdTQ om

1a. TE °kalpaḥ saṁgamaḥ. — 1b. M jaladharavaṭatu°, E jaladharagaṇakalpaṁ. — 1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT<sup>4</sup> collated.

2a. My varāṇam avar°. VJT<sup>4</sup> bāndhavo bandhamulām. E samastam for narāṇām. — 2b. V kṣaraṇaparita°; J çaraṇam api ta-. MNd dāra, Q °raḥ, My dāri, J dārād. E nāri for āpad. MMyT<sup>4</sup> guṇānām, Nd guhānām, V gṛhāṇām, E gṛhā vā, J grahāṇām; TQ text.

2c. Q viparimṛçati, TEMy text; M °çava; NdVJT<sup>4</sup> corrupt. T çātravam. — 2d. MT NdT<sup>4</sup>Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karmapāçān, EMy text.

3a. T na tu. E hantā. T ha sa for dhruvam, E svayam. — 3b. Q saṁsāriṇaḥ. TNdQ sarvadā. — 3c. J saṁ-padam, Nd satpaṭham. E iti for api. yad, emendation; MTNd yam, Q mad, VJE tad. — 3d. MTQ



nāi 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTNd paṇḍito.

4a. MN karma for ɕarma. Nd parīśāram, N pariḥāram; M corrupt. — 4b. J has for b: dharma martyajanasya ca dadat prītim tadā ɕācvaṭīm. Nd prārthita-mar°. M vipuli, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarām. N ɕaṁsinaḥ, Q susthitaḥ.

4c. J svargagari, M svargaripu, N svarṇakari, Nd svargamiti, Q svarṇagare; VT text. N °āspado. — 4d. J vanitām. NNd °yogyam na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgyā°, E bhājyā°; V text. — 4.2. NTNd samarpitām, M om.

5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajeti, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N aḥur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehtlingk?

5c. E dattam for ɕuktāu. — 5d. J muktām phalati. M adds yāti after °phalatām; N yadi above the line. T payodabṛndasya.

6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiṣu. —

6c. N °vistāratām. — 6d. M tatvajñānam su°. Nd sthānam for dā°. E tu pā°. Q°trakam.

6.2. MNdQTQ om dhema . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrikalpavyatipāta. MNTQ dānakāṇḍo°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.

6.6. MNdQTQ ɕrīkṛṣṇam. — 6.8. MNTNdE om nāthā. — 6.13. MVQE °puṁsayor. — NQE apaṭhat, T papāṭha, Nd apaṭhayat.

7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °praṇāmo, M °mā.

7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvaṁ.

8a. V °pāṇim; MN °hastena no 'peyād. J no. Q paçyanti, T paçyet tu, J paçyed. — 8b. VJQ devatām. — 8d. T suhrām phalakāmukaḥ. V balena. M ādiçat.

9b. Nd tr pu° mi°. J ɕā 'ti-. — 9c. TJ paçyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhūm.

9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paro-pakāro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).

Colophon: QE iti vikramārkacarite. QN °mopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tataḥ samīkṣya. — 3. Dv dharanī-pālaḥ for sa mah°. DvGr nirunaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGrom.

12. prāvartanam = pra°; new word. — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr ɕambha°. — 16. Gr kampā ca. — 17-20. DvGr om.

21. Gr evaṁvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasamkule. — 22. DvGr dhanado for vidyate. — 23. Gr dhanadas-yai 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.

32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahutithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pālāyann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn inserts: kimcid deçam samāsāḍya sa svasārtham nyavedayat.

41. Dv tad-deçam. — 41. Dn svarṇaḥ prākāre . . . vālayam. — After 42, Dn inserts: ramyam tapovanam kuṇḍavīrojavirājitaṁ, pāthāç cā 'tra gatāḥ praçnam madhuraḥkṣaram ujjaguḥ. — 44. Dv sara-sph°; Gr sphurat. Gr sphāṭika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn atha. — 46. Dn snāto. Dv kṛtyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.

52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhramam. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrika. Gr bhinna. — 55. Dn sādhvadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svavāsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthena.

62. Dn 'kṣiṭayā. — 64. Gr jaya (°yi?) ṣyamajaya; Dn jaya sṛñjaya. — 66. DvGr kāriṇe for rūpiṇe.

71. Dn atitheḥ svāgataṁ. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kimcin. DvGr °ṛṇavam. Gr dvīpe. — 78. Gr ekaṁ for evam. — 79. Dv iha for yadi. Dv ihāivetya, Dn ihevetya.

81. Dv devam. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karaṁ tatas tu dhṛtvāi 'va; Gr kare ruddhvāi 'va rājānam.

91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vam. — 94. Dn bhūpālām. Dn saha for samam.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite sa°.

BRIEF RECENSION OF 7

Texts: ZObL (3). Rarely Oa. Nothing in S.

- 0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasminñcid divase. LOa om vrāti. ZOa samāyātaḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyaṁ tapovanam. L om asti, Z vartate. — 0.4. Z tatrāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janaḥ svot-tamā°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°; Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgaṁ (i. e. kha°) for cāstram. LZOa text. Z tato for tāvad.

- 0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayaṁ for yug°. Z om tat; L yugmaṁ. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādṛcām.

Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

JAINISTIC RECENSION OF 7

Texts: PGÇOARKHYF (10), and B up to 3c

H transposes Stories 7 and 8.

- 1a. PGOK devyā, A lacuna. — 1b. Ç 'rpanāḥ. Ç om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prānyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prānyet), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prāṇāt, F°nām, Y prājñā, R prājñāt. ORYF eva. All mss. çrutam (Weber °tvā). — 1c. ÇRY anayā, K umayā!, G anuyā. — 1d. PGBR ado. — 1.2. PGK°caryā for °carcā. ÇRKY dharma°; F corrupt. Ç °prāptiḥ for tr°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F °dān. — 1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-āudāryam. Weber otherwise. — 1.5. Ç dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Ç nāma. AGKHRF pramānaṁ. — Before 2, Ç inserts another vs: bhavyaṁ bhuktaṁ tataḥ kiṁ, kadaçanam athavā vāsaraṇte tataḥ kiṁ? kāupinaṁ vā tataḥ kiṁ, sitapaṭam amalāṁ paṭṭacolaṁ tataḥ kiṁ? eko bhrāntas tataḥ kiṁ, karituraga-çatāḥiḥ prāvṛto vā tata(h) kiṁ? ekā bhāryā tataḥ kiṁ, çatagunaganitā koṭir ekā tataḥ kiṁ? — 2a. Ç °kāmajuṣas. — 2b. H ca dvīṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for 'yam ā°.

3. PKF prattika. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi 'va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.

- 3.1. dhanadena, so ÇY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GÇ HYR, OF dhanadatta; others dhana.

4. FK om. — 4c. A lihaūṇa, OR lihiuṇa (R°a). — 4d. P vaphuṁsiu, A vibhaṁsiuṁ, O viphaṁsiaṁ, Y viyumuṁsiu, H biphuṁsiyam, R vikumuṁsiuṁ, Ç vihuṁsiu, G viphuṁo. See Weber's notes, p. 332, and - °aa Ç vama°. POY °pāyeṇa, R °- - - - - R inserts paropakāribharaṇam (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.

Colophon: PG abbreviate; KR sinhāsane, om dvā°; Ç °triṇçikāyām; YOF as in Story 2. AGÇHY saptamī.

SOUTHERN RECENSION OF 8

Texts: MNNdTVJQE (8). MNNd only thru 3.9; see note there.

- 1b. Q vedāir eva. — 1.3. TNJQ om çī° rakṣ°. — 1.4. TVJ om vartitavyam. VJTE °yaj-ñakarmāni. — 2c. TE supakṣa°, Q sampaḥṣapārtho. — 2d. JQ kathitam. — 3a. VJ °kāryāni, E kāryaṁ hi, Q kāryaṁ. Q vasudhādhipasya. J °dhipānām. — 3b. J kiṁ vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiç ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homaṁ, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a-; T yenā 'prapātā. VJQT patanti. Q rājye.

- 3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNNd om ekaṁ. VQT khanitam. MNNd jalāçayasya. — 3.5. lagati, so MJNd; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQENd om sa. — 3.9. VE niçvasati, N nikhanatīl, MNNdT khanatī! TEQ labhyate, N labhate.

After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NNNd break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.

This lacuna must have existed in the archetype of NNNd (and also T<sup>4</sup>), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and Nd agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T<sup>4</sup> is different from both N and Nd. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °satttram; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kārītam, E nirmitam, Q saṁghaṭītam, T ghaṭītam. V annasate, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videça-.

4a. T çaradām vāi, J ca çaradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindye. J nindyaṁ. — 4d. E yo viveki jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokojalās te, T kāntojvalās te, Q loke janārthe, J lokottarās te.

5b. T çuced, E çubhe, Q çubhā. QE grhe. — 5c. T vipadam for patana, E tava saṁ. VJ prāyaṁ. — 5d. T martyānām.

6a. T ānantaṁ for etasya. — 6b. T puṇya-karmaṇām; E karmabhir janāih. — 6c. T teṣāṁ tu for virajya; E vira-janmaṇām sārhdhāyāih. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V does there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti çrī-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (8)

8. Gr dharmo dharma. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yaṁ. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kāmīrakhaṇḍalāt. —

11. Dv abhāniṣṭāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no °palabhyate. — 16. DvGr: katham diṣṭavihinasya kevalaṁ pāuruṣaṁ balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payahpūrno bhaviṣyati na saṁçayaḥ. — 22. Dv tad-vacasā. — 23. Dn ātmābhilāṣa-saṁ°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāḥ. — 26. Dv sāuvarṇāḥ . . . puruṣāḥ. — 29. Gr yadi siñced inam setum. — 30. Dv °janmanah.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭau. — 35. Dv tatrā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣip-ta°. — 38. Dv °nirmitam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °thaç? Gr vinihitāḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasminn apūpa°; Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrṇam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jīvanam. Dn °tāraki.

51. Gr paçcātya. Dn parvatāyāntasar°. — 52. Dn mahīpālaç. — 53. Dv jalādidaiva-tam(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nrpatis. — 55. Dv karam. — 56. Dn tr vṛ° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varām.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr voḍhum for bāḍham. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZObL (8). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). —

ZObLS āpātālam, . . . Ob param for kim. Ob labhyate for lagati, Z tiṣṭhati, Oa dṛçyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣaṇopetaṁ; ZOa text. — 0.5. Ob puruṣeṇa, L °saṁ, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā °karnya. Ob çrutvā. — 0.6. Z grhṇāti.

0.7. Z . . .

na). Z ekadā °karnya. L sarovaram, om madhye; Z sarojam mam vā; Ob saromadhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa, Ob saṁkalpa, L °paṁ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evaṁ bhaviṣyati; Z tatra (ta)thāi °vā bhūtā etat kṛtvā!. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idçam.

Colophon: Z iti sīnkāsanakathā pranavam! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGÇOARKHYF (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for ūce. Ç dhaneças, K °ço. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Ç lakṣam. — 1c. Ç tatprāptyāu. O svadantā, K svahetop, R sya hantā.

1d. K trātā, Ç çete. rājñā (the first) all mss. (except Y nūnam); Weber rājā. aviditam all mss. except R; Weber with R aviratam. K rājā for 2d :

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāḥ.

2.2. Y lagati for tiṣṭhati. ÇORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF 'maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaccid. PGF om dvātriṇçal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF deva-tayā. PF dhṛtaḥ, G °tā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāha ca.

Colophon: PG abbreviate; R sinhāsane, om dvā; Y om sinh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

0.6. E candrasenaḥ, J candraçekharah. — 0.12. With tatrā MNND again with text. — 0.13. MNdQE om tal. MNND durvratō, V du(r)vṛtir, J duṣṭācāro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ vasasi. MTND svaghaṁ. VJE etat for eva.

— 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ

1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā 'ngam, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çigre 'va; M çacir eva, Nd çaçine 'va, Q çarīra ca, E çhiçiras tu, T çigre yathā 'bjam, J 're 'pavastrāḥ. VE padmam.

2a. MNdQE eṣām. — 2b. N çilā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNNDQE om puruṣasya.

3a. V prachannam antar dhana(m). — 3c. T °gamano. VJQ paraṁ dāivatam; E lacuna. — 3d. TND pūjitā, Q °ite. MNND bahu for na hi.

4a. E viçiṣṭena. — 4b. Q dehinām. — 4c. Q akulī jāyate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.

5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte 'va. — 5c. MNdQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttim, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kim kim na sādhayati kalpalate 'va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satatam, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

5.2. 'sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V 'him!; QTND om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTND om dheyam. After mayi MNTND insert nitarām. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā 'ngi°. — 5.8. NT tasya. MNdVE akārṣit.

6d. M caturtho, J °thāir, Nd °thān. J 'papa-dyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rā-jabhavanam, M °darçanam, NTND °dar-çanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām paṅka°. T samlīnā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T man-oharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nāta°, T sāmka!°. ME °pāli, T °lis, Q °pāyā. T su, Q na.

7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataṁ. MNQ tatra deçe. VJE dṛṣṭam. — 7.10. MQE kautūhalam, N idam citram. — 7.11. MNTE om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gataḥ. — 7.14. VENd om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Various corrupt in mss., but text is certain. — 8c. T °pādābjasamspa°. Nd °spar-çāt. — 8d. Q °nugrhād.

8.4. After samāgataḥ (for °gatya), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ °ti for °ste, MNTND om. — 8.8. MJ rākṣasasyo 'padravo. — 8.9. TE yuṣmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyac ca. — 8.12. VTND E abhajat. — 8.15. VJMQ om tac . . . sthitah.

Colophon: EQN iti vikramārkaçarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (3). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for °paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pañc° ("subject exclusively to it" or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn da-çami kathā. — 6. Dv avasv avani°.

13. Dv punaḥ for vapuḥ. — 14. Gr purā-tanāḥ. — 18–20. Dv om. — 18. Gr tu for 'pi. — 20. Gr abhāyayam for ahāryam. ār-jayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.)

21. Dn vacanāis sārāḥ prakṣiṣṭavadanām-bujāḥ. — 22. Dv kaṣṭo for kli°. — 25. Dv manasā for sahasā. — 26. Gr maṇḍalam for

- °nam. — 29. Dv niveditajanādantaḥ, Dn niveditena guruṇā. — 30. DvGr ūrṭ°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kāñcl-. — 33. Dv divyad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsaritsāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °mañḍabhi°. — 41. DvGr kāmeti! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānibhavadyuva°. — After 42, Dn inserts: kṛtaviṣvavaṇikārā kārā-vāravilāsini, anaṅgaḥivanamahān mantra-vidye °va dṛcyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vinītam for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa sam. — 53. Gr sāṅga-. — 55. Dv adhyānīrṣi, Gr adh-iṣhi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr premṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāspr-ṇam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḥ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḥ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kimcid. — 67. Gr sarvaṁ for satyaṁ. — 68. DvDn °varjitam. — 74. Dn maham citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḥkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darṇanam; Dv ekasyānekadarṇanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr dṛṣṭā. — 84. Gr rākṣasā-, Dv rakṣasā-. — 86. Dn yayāu tasyās tu. — 87. Dn tam āgatam. — 89. Dv niḥim. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv sārām, Gr sāmam. Dn eva cañkitaḥ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāir abhy upabhogo °tha bhujā-sphoṭam samā°. — 101. Dv °vṛttaḥ san ayu°. . . mahābhujah; Dn san-nayau°. — 102. Dv °pratikṛttim; Dn °kṛtapṛita-sama-. — 105. Dn °sakāḥ. — 106-7. Dn om. —

106. The sole ms. Dv reads yoṣā — (space)-ṣiṣṭaye. I assume -avaṣiṣṭi as stem. — 108. Dv ālokyā loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ghātinīm. — 110. Sense and text uncertain. Dn mahākārtim mudabhi°. Dv °kṛtim tadākṛti bhavadutyā. I assume (with no confidence) ud-bhāṣ = "speak away, charm away, remove as if by magic." — 111. Dv °vaṇam sadā. — 114. Dv tvaṁ nā °vajānāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḥ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvijanmanā. — 119. Dn bhavatas tāvad āudāryam°. — 122. Dv uvāca madhupākāntā so°. Dv siñhāsano sanāt.

## BRIEF RECENSION OF 9

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob aṣṭāvin-ṣatikā for punaḥ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām(om rtham). ZL om pādūke. ZL vāṇāśyāṁ, ObCOa text. L prāhitaḥ, COa preṣitaḥ. — 0.3. Z °gataḥ. LOb om nara! Ob mānu! — 0.4. COB °sundarim. — 0.5. COB pravegyate. C ca for tatra. C trāgyate, Z vācyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṭhati (for nāgyate). C prage. LOB add sa before nirj°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirj°. — 0.6. COa idṛ-ṇam. COa pramāṇam, L pramāda, Z pramādaḥ, Ob text. C om mānuṣim. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB gaṇayati. ZObOa tat for tam. — 0.8-9. C baṭunā before tenāi °va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhṛtvā for grṇ°. C stanāntar°, Ob prabhāntar°, LOa °tare, Z °tarita. — 0.11. COB mañcasampam. — 0.12. Ob rājā. C pratīvālitaḥ, Z °cārite, Ob °cākhitaḥ, L pravīcati. Z he; L om. Ob tvaṁ kva ga°. C yāsyasi, L gato °si. — 0.14. mss. sanmukhi (L°khā; Ob sukhi). COB cāpa-; ZLOa text. COa om sthita; L °smi. — 0.15. Z madarthe. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttavyam. Note anu-sṛ + gen.! Ob tasmāt? for taylor dvayoh. ZC ṣeṣā, Ob ṣeṣā, L bheṭir, Oa rājānam praty āṣir. C bhavita, Ob bhaṣita, Z bharitām, L jātā, Oa dattā. —

0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti cṛivikramārka-vikrama-somakāntamaṇimaye sīnhāsane eko°. ZL °catamī, C °cat-kathā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navamī. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhujjate (tr). — 1d. Ç tr hatvā tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam.

2. H om. — 2b. ÇF imam. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om cṛī. ABOKYF tri-  
puṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣam.

3. P pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kīrtim (°tir) atulā bhāgyakṣaye cā 'craṇe (°yo), dhenuḥ kāmādughā ratiḥ ca virāhe netraṁ tṛtīyaṁ ya (ca) sā: satkāṛyatanam kulasya mahimā ratnāir vinā bhūṣaṇam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-  
viṣayaṁ vidyādhikāraṁ kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGÇRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt°). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kāntī. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daçarūpa, pp. 133 and 150), in an āryā verse and a half: nayanaprītiḥ prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṁkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, viṣayanivṛttiḥ trapānācaḥ: tan mādo 'pi ca mūrchā, mṛtir etāḥ smaradaçā daçāi 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before dṛṣtvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramu°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after çaraṇam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyām samānām svāyattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: siṅgāra-taraṅgārāga-velā savelā ija ghaṇajalāe: ke ke jayammi purisā nāri (°rī?) iena brudruṁti. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK sīnhāsane (om dvā°). Ç °çikāyām. OK navama-. B (with F) navamam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramam after purohitam. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhujjīmahe, E āśīmahi, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasāmahi. — 1c. MNND çayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niḥsprhi. NENd na vikārī. — 2c. MNND nirvidagdhaḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āuṣadhi. Q māithunam, T saṁgamāu. — 3c. E avamānam tapodānam. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNDQ om kaçcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNd T °maranavarjito. MNND T om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNDQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNDQ om vi (çr°).

4c. J mātā pitā cāi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rthiharo. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNDQ om uktaṁ ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTENd om iti.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NQ °mopākḥ.

#### METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāncālyā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — karṇakarnikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. nisprho. Dn eṣa sāyantino munīḥ for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kamcid. — 12. Dv (om py ā-)hrto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitācāyaḥ. — 19. Dv °vidhiṃ pūrakam.  
 21. Dv haṇṣayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-marano °pi vā.  
 31. Dn anyac ca rājan saṃsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv °dhiṇatām for dhīr°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nādvighaṭana°. — 39. mss. jijṃbhe. Dv kāutūhalāṅkurah.  
 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā °sanam. — 57. Dv tadrogād bhedacīrṇāṅghripāṇiḥ prā-ṇaṣvasan dvijaḥ.  
 66. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālo °dya yaṃ mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZOB (2). Largely also SOa

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daṇḍya. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z ahaṃ mantra-vidyām sā°. Ob sādhaiṣyāmi; ZOa text. — 0.5. °bhojana°, so SOa; Z bhojyaṃ, Ob bhojya. ZOa brahmācāryaṃ, ObS text. SOa °cāyana-saṃ°. Ob āsaṃvatsaraṃ (om pary°); Z sanatsaraṃ (om pary°); SOa text.  
 0.6. Ob hotavyam for (ZSOa) homaḥ. karta-vyaḥ only in S! Z pūrṇāhuto, Ob °hutyā, Oa °hutiṣamaye. Ob °madhyā.  
 0.7. Z om from divyaṃ to phalaṃ (in line 9)! We have only Ob with SOa. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevatenā! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tathāi °va only Ob.  
 0.8. Ob mantraḥ sādhyah! for (Oa) mantra . . kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SOa have longer readings. — 0.10. Text ZOB.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rā-jan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PCR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalaṃ. manum, so GR; B manu, AK mataṃ, P matum, O marum, Ç amum, F anam, Y param.  
 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahā, B °tav vahāu) for dadhad . . vaho; PAÇ °dhutavaho (text), G °vahāu, R °vahād.  
 1c. PG bhaktam. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramaṇpaḥ, K çri-vikrama°.  
 2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvāi °te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātviko.  
 3a. OF açmahī. P bhāikṣam, ÇORYF bhi-kṣam. — 3b. A(1st hand)BGKRH rathyā-vāso, A(correction)P °se, ÇOYF text. — 3c. G çayīmahe. BG mahīpīthe, H °pīte.  
 4c. HYF °nyat, G °nyan, KÇ °nyāt, R °nyah. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā °cāra°.  
 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b.  
 5a. ABGOF nispr°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilinacittās. — 5d. GOY rañjayante.  
 6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bho-gair, OF syārthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rāgayuktāḥ (F rāṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi.  
 7. H om. PGOF pratika. — 7 bhū. ÇPAB paryāṅke, GOF text. Ç gaṇḍakam for gall°, K kandukaḥ. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B svap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abda for vanitā. Ç labdhasaṃvidvikāṣaḥ for reṇunā cā °ṅarā-gaḥ.  
 7c. Ç corrupt. K vijyate cā-. AB °nukūlo, Y °lah; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR çāntaḥ for bhi°. Ç om nanu: nṛpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo °pi; ABK sarvākṣaṇo °pi.  
 8. Y om. — 8c. PBORF maitrā°, K mitrā°. ÇKR paricārakāḥ, G °vārikāḥ. — 8.2. BO HF °mātreṇa mara°.  
 Colophon: RY om siṃh . . . yām; O om siṃhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṇç-çik°). Y with F daṇḍamaṃ kathānakam. OB daṇḍama-.

SOUTHERN RECENSION OF 11

Texts: MNNDTVJQE (8). In part My

- 0.1. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE °naktaṁ. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyātūrāṇām. — 1d. MNd ruciṁ, VJ balaṁ. pakvam, so MNNDQ; VJ tejaḥ, T kālaḥ, E çako. — 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kamicit before kālaṁ; others text. — 2.7. MNdQ deçāntarām, VE digantarālām. — 3d. Nd putrān dārāç ca rakṣayet!. — 3.1. TQEJ om sa. — 3.3. MNT om citraṁ; Nd apūrvam. — 4. J om. — 4a. N nirāmayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca suguṇavati bhṛtye. E 'nukūlini. — 4c. VE svāmīni çaktisamete. — 4d. Nd cittam for duḥkham. — 4.1. VJE duḥkhakāraṇām. — 4.6. N balāsura, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om tam. — 4.13. Before iti, J adds: patnīm dāsyati cet, āçramabhraṇço bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om. — 5a. VQMy suhrjano for suhrdī suhrd; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNdMy), E nimagne, J om; QTEJ 'stam ayati, M 'stayati, VNd stam ati (Nd ape), NMy corrupt; ca only in MT, E hi. — 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣṭāḥ for dattāḥ. — 6b. TNdE kṣirot-, J paçcād. J vahnir for tāpam, T tānam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātmā; Nd smātmā for hy ā°. — 6c. E çantūṁ. E unmanās, T °tas. J 'pi for tu, T sa. — 6d. N yuktas. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛttiḥ for māi°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idrçaḥ, J tādṛçī, Q kidrçaḥ, M tv idrçām. — After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayanī). — 6.1. JNd pakṣiṇo, M °nor, QE pakṣi-, V tasya. — 6.2. After snātvā MQENd add: devam manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya). — 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarveṣām hi su°, E pare 'py anyasu°. J guṇāṣi-

ṇaḥ, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukhehiṇaḥ (so, ṇ!); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo 'bhyanantara-duḥ°. V nitya-duḥ°. J duḥkhinaḥ.

8a. N na hi jīvantāḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmopalambhatāḥ; MN °darambha-kāḥ. — 8d. J parārthe. QTE tu, V ca. — 8.1. MVNd om na.

9c. VJQE çāityāya.

10. E om. — 10a. JQ °vyāpāraḥ. — 10b. J puruṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvi. — 10c. TQ om sa, J after sām padam. TN sām padas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā 'pi param padam. V hi for ca, T yāḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nispr°. VNQ °sṛphaḥ. — 11c. N niratās, Q nirato. — 11d. Nd tvādṛçā, Q tridaça (for tv ṛ°). Q çuci.

11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om.

Here MNdQE insert the following: yathā tavā 'tmanaḥ prāṇās (Q adds priyās) tathā sarveṣām api prāṇinām svaprāṇāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipaçcitā ātmavat te 'pi (M sam) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāiḥ; E ātmanā sarve sarve [so] trātavyāḥ).

12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā 'tma°; N tathāi 'va cā 'tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prāṇāḥ. — 12c. N asmān.

13b. E satyam, T niçyat. V °sāgaram. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasayanti mṛtyutaḥ. N trasanti. Nd trayaḥ for yataḥ; E nityaçaḥ for te°.

14. NdE kariṣyāmi. — 14b. M 'pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktyā; J çakya-te nā°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNND om b-c. Q om c-d. c, V samrakṣitam, J nirik-çyate.

15.1. MNNDQ om rākṣasas. VJE jīva for prāṇi. VMNND maraṇam; T vadham. — 15.5. JEND om tac . . . āṣīt.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (8)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyāḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtīman°; Dn



naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyāste.

12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abahupāda-ka°. — 13. Dn kālabhuñjī°. — 14-17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā °no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāṭi°.

25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣt. — 26. Gr vimṛṣya. — 27. Dn vindhyam samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kajanam. — 28-33. DvGr om. — 30. Dn °cukakṣārikam.

34. Gr kākōlūkhakalo, Dv kākōlākhalalo; Dn text. Perhaps we should read kañkāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrita°. 38. Dn °grāma-nāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.

41. Gr āpūpa. — 42. Dv āśyāi °va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramāgāra°. — 48. Dn kañkālakhaṇḍanaḥ for kañka°. Cf. line 34 and note. — 49-67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.

52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīrā is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 56 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanah.

64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijāniyo. — 66. ms. °bharikenāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyinaḥ. — 68. Dn iti vikramabhūpālāḥ ṣrutvā °gād rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.

71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā °hāra-tayā prāptam (cf. 77). Dv °tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.

83-7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. sambhūti-. — 85. ms. pakṣoṣu. — 88. Gr naram for varam. Dv °dakṣiṇam. — 89. Dv °vadhāya. Dn rākṣaso °ṅgulicālanāt. 92-7. DvGr om.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 11

Texts: ZOBL (3). Occasionally Oa

S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).

0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For prthivīm, Ob reads: nānāvīdhacaritraṁ nirikṣāṇāya rājā niḥsṛtaḥ. Oa with text. Ob tr arāṇyamadhya before paryatann. Z agamat for paryatann.

0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciraṁjīvanāmaṇaḥ su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti ṣubham drṣṭam iti.

0.6. L mama eka eva putra pū°; Z ekam mama putraratnam pū°; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū°; Oa mama pūrva-janmasuhṛdaḥ ekaḥ ekaputro °sti. Z adds sa after asti.

0.8. Ob tvam mitrasya! for evam. LOB om °sti. Z om suhṛdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣiṇām vā°. Ob ṣṛṇvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhāte after °balena.

0.10. Ob °va for °kā. Z tasya upari. Z manuṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko °ham. — 0.14. Ob om tathāi °va; Oa tathe °ti; L varo dattaḥ for ta° ... mānitam. — 0.15. Z tr idṛcām yasya.

Colophon: ZOa as regularly.

#### JAINISTIC RECENSION OF 11

Texts: PGÇABORKHYF (11)

0.1. PÇOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ÇGRY om rājan.

1. H om. — 1a-b. OF °ruṭ-taleno °rdhva-stheṣu kha° (F corruptly). — 1b. ÇR (and S) khinnamanasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGOF text. O vākyam ṣrutam, ÇR vāñi ṣrutā.

1c. BÇF antariya. ABPGÇY bhakṣeta hā (Y sā, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rākṣasā bhakṣyate (for all thru °ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase °ty, KG rākṣaso (G °saḥ), om °ty.

1d. K prāptam, G prāsam, Ç ukta, R ṣrutvāi °tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ÇR java for bala.

1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhūta, ÇRYF om.

2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °ccariyañ. — 2d. all mss. tena (H tena); Weber jeña.  
 2.2. ÇRF °jivi. All but PY nāmā.  
 3. K om. — 3b. ÇR na sa ko 'pi. Y yas tu guṇavān for nis°. — 3c. Ç tr sāu° duḥ°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardhām ekam; H kṣaṇamātram ekam. APG niçvasya, OBÇY viçvasya. ÇORYF viçrām°. — 4. F om. PG pratika. — 4a. ORY ña. — 4b. ÇOBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puno, OHY add vi biyae. KÇR and A (1st hand) vilajj°, B vilāṃdyanti.  
 4.3. ÇOKRYF tasyāi°ko. — 4.4. ABHO°mi-tro°sti.  
 4.4. After putro°sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vss: mitram cā 'padi kāle ca bhāryā(m) ca vibhave ('va-?)kṣaye: jāñiyāt prekṣaṇe (preṣ) bhṛtyā(n) bāndh-avā(n) vyasanāgame. (1) vyasane mitra-parikṣā, cūraparikṣā raṇāṅgaṇe bhavati: vinaye('yena?) kulaparikṣā, dānaparikṣā durbhākṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°. — 5. K om. — 5b. ÇH °tarājñāḥ. — 5d. AÇ ORF bhavati.  
 5.1. HRYF 'tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakuṭambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. ÇYRF om tam. ÇORF vikramādityah.  
 6. K om. — 6b. R narah for janaḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā°tithim.  
 Colophon: ÇR °triṅcikāyām, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. ÇORHY ekādaçī.

SOUTHERN RECENSION OF 12

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.10. NTNdQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa,  
 1. VJENd āpadarthe. — 1.1. T etad dhanadavacanām, and QMNd corruptly point to this reading; N etad dhanadeno°ktaṁ va°. — 1.2. MNNDQ kasyacid dāyāda-(M°di, N°dya) puruṣasyo°payogāya (Nd°go, N°bhogāya). MNQNd om yo vadati.  
 1.3. MQENd yadā āpad yāsyati (MNd yāsyah, E āyāsyati); N corrupt. MNNDQ om api, TE after dhanam. — 1.4. MNdTQ çokasya, N sprheṇa. VQNd om ca. — 1.5. VTEJ kārya.  
 2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyan, J bhāvinām.

- N çocayet. — 2d. V vartaniyam, J cintayanti, E vartayante. V vicakṣaṇāḥ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.  
 3c. T gantavyam gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchati°ty eva. Q āha. End: MNTNd add tathā ca.  
 4b. TE hi for ca. — 4c. V nācyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā°sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQNd om sma. — 4.4. J goṣṭhīr, V goṣṭhīn, MNQ goṣṭhīm. — 4.5. MQNd asti, T āsit, for abhūt. NNdTE eva for ete, Q om. — 4.5. VJN akurvan.  
 5. V 'rthās ('rthāḥ), four times. M om b-c.  
 6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ °critaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandam āga°. — 6c. MVE lokatvaṁ, NdN loke tvaṁ (N tam). T ca yānti. J cā for vā. E °param. VJ bhāṣitāḥ.  
 6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for niçcitām. MVNNDQ nija for gata, T sphuṭam. N janāir for dhane, T aho, Nd dhanāir. Q naṣṭena vāi for nāi°vā°daras; Nd nītaṁ matis tādṛçā; J vādo muhuḥ syād bhṛçam.  
 7b. T vidhijñāḥ, Q abhijñāḥ. — 7c. Q bhaktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.  
 8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for 'pi, TE 'pi hi. M dhanena, E nidhanam. — 8b. MNd svajanaḥ, N om, Q°ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °janasya; Nd °dhanasyā°pi (om hi). — 8d. T darçayaty eva.  
 9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati.  
 9d. J kṣiṇe, Q kṛte, for krçe.  
 10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N cīrān. MNd viharajaṁ, Q virahitaṁ. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.  
 11. E om. — 11c. J viçvastho hi janaḥ kaçcit. T sarvaṁ for jagat. — 11d. N māṁ tu ko°pi na paçyati; J na māṁ paçyati sarvadā. V yena ca for kaçcana (so M), QNd yenā°ham, T deveça.  
 12. T tr b and d. — 12c. MVJQ açrotriyaṁ. V çrāddham.

12.5. After bhūt, MNdTQ insert kim iti. — 12.5. From bho to aprachat (end of line 7), MNdD show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpam, V °kararūpi, N °bhayātūrām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after °rūpo.

12.34. From rākṣasam to yāsyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakatāḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakaṭā, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarnam. — 12.42. T tac chrutvā after rājā; etac chrutvā only N. J om rājā . . . babhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °dagoṣāḥkhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6-7. Dv om. Ms. dhanadasyai° va. — 8. Dv °bhūd.

11. Dv °bandhavah. — 12. Dv purandaro . . . vinacṣyati. — 13-14. Dv om. — 15. Dv °cūnya. — 16-19. Dv om. — 17. vyayīthā, cf. Whitney, Gram. 738b.

21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhokṣyasi. — 24-27. Dn om. — 28-37. Dv om.

31. Ms. tadupakāṣakam. — 35. Ms. dyāt. Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. — 40. Both mss. devopa° (not dāi°).

41. Dn ucitāir evam. — 42. Dv om. — 45. Dn daridrasyā °janiṣata pra°. — 50. Dv °akṣamaḥ.

51. The spelling in madhurām seems guaranteed by the word-play in 70. — 52. Dn gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilvā° Gr begins again.

56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha tatrasthān jātaṇāko manag vaṇik, niṭthe karuṇālāpam samākrandati kācana.

58. DvGr pratikṣaṇam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvaḥ.

64. DvGr artham arthiṣāt (Gr arthinām). — 65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr naraṛād (Gr °rāt for nagaṛād. — 68. Dv ahimā°; Gr āhimācalam āsetum. Dn sva-sthaḥ for sveccham. — 71-80. Dv om.

71. Dn yatrā °ṣṭamiṣu sūdhāsu viharīṇyo varāṅganāḥ. — 72. Dn ardhām āpūrayanti °ndoh kavariketakidalaiḥ. — 73-74. Only Dn. — 75. Gr indranlamanīstambharājī-tām āviṇam purīm. Dn athā-. — 76. Only Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ pāurā mayā prṣṭā(s) tadvyūttāntam nyavedayan: purasyā °syo °pakanṭhe °sti bāilvam niviḍa-pādapam, vanaṁ cākhācikhāropavyāpta-sarvadigantaram; tatṛā °ndhakāravīcṛāma-bhūmāv iva ghanachade, madhyāmdine °pi dyumaṇeḥ praveṣṭum ne °cīre karāḥ; pratyardharātram tanmadhye kācit kravya-dapīditā. — These lines must be a secondary intrusion because they mention the rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viṣṭā-vito vārtām aham rākṣasasammitam, pulakāṅkitasarvāṅgaḥ sodvegāṁ samakampi-ṣam.

80. Gr sadyoṣid°. — 81. Dn tarām for bhṛ-ṣam. — 84. Gr ativāhita, Dv ativāhata. — 85. Dn bhuvana. Dv pañca for param; Gr sā °bharad vāram iṣṭatām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkāṣāiḥ keṣāir iva balāhakāiḥ, āvirbabhūva cāna-kāiḥ pradoṣapīṭitācānaḥ. athā °kācata-mālasya pallavaprakarāyite, ṣuṣyat gaganam kāsarapaṅkocchṛṅkhalakāsare.

86. Gr bhāṣita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. — 87. Dv ujyimbhate, Gr °bhata. Dn samastome. — 88. Gr karālakaravālādijihvālabu-(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rākṣaṇa for kṣaraṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-ṣṭām. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr tam tarjayan rājā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rauvena. Dv °cākinth. 102. Dv bhūmāu. — 103. Dv °smaṛiṣyasi. — 104. Gr nirvṛtim nṛsupar°? — 105. Dv Gr °charaṇām. — 110. Dn karoṭika°.

111. Gr mūḍham. All mss. gadāhatāiḥ, indicating a noun (ā)hata, 'blow,' = (ā)hati. — 112. Dv tādrṣāḥ, Dn tvādrṣām. DvGr kikasās tarām. — 113. Dn tr ca na. Dn daṇṣṭrāñcitā mukhe. — 117. Gr tadā. — 118-123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms. subhīṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ. Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābalaṃ. — 126. Dv tad dhīro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv °yuddham. — 129. Dn kāntāyā for ārtāyā.  
 132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr karṇa-pada. — 135. DvGr jijṛmbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamatī.  
 141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kācā°. DvDn krandatyaś. — 144-5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomi, Dv tava vai. — 148. DvGr saṃcitam dhanam for pūrva°.  
 152. Grgrham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahipate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṃ. — 157. Gr tādrk tvaṃ cen mahodārah. Dn satvaṃ. Dn Dv °dārya.  
 Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZObL (3). Seldom SOa

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaçyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: paraṃ tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanaṃ, Ob maraṇaṃ. Z amāreṇa vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipite, L kṣipte.  
 0.5. Ob mārgaṃ. Z tatṛāvatra for tatṛāi 'kaṃ. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandan, L °date. Ob "mām rakṣatu 2." — 0.7. Z om sa. Ob nagaraṃ (om lokaṃ). Z lokeno 'ktam. Z tatṛa eko 'pi. Ob nārā, L nārīm. L atti for cā 'sti.  
 0.8. Ob tatṛā for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandanam (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandana?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛçam. Ob çrutvā for dṛṣtvā. Z āgataḥ.  
 0.10. Z nitvā for grh°. ObL nisṛtaḥ. Z gataḥ for prāptaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandanam, Z °ndati.  
 0.12. Z om tāvad . . . jātaḥ (in line 13). L ākrandayati for ārdra . . . mārayati; Ob text; Oa dṛḍham piḍayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rākṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR.  
 0.13. Ob nihitaḥ. Z sā nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamaye for mamā . . . tyajataḥ; Ob text.  
 0.17. Z sātyā!, L sarūpā! for aṭavyām; Ob tr rātrāv aṭ°. Ob prāmṇadayiṣyati! for

vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta ma-hyā prasāditena.

- 0.18. Ob tarhi for tatas, L ataḥ. Z tavā 'nu-grahān. Ob nistīrñā, and adds: çāpāyāt tarhi tvaṃ vacanenamastīrñā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanaṃ na grāhyam. — 0.21. Ob vanika-dravyaṃ!(tr).  
 Colophon: ObL text (L daçamī); Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHYR ārohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça.  
 1b. PGOF pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsam for viçālam.  
 2c. Ç matvā for ga°; R keçe-. R -çv ākrṣya; O stri-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ.  
 2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ°, Ç lacuna, AR text. (S with text.)  
 3.1 and vs 4, Y om.  
 4b. G māugdham, B māurkhyam, Y māu-dhya(m). K tad ev- for bhaved.  
 5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ.  
 6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārikela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantav-yaṃ, O gacchaty eva hi gantavyaṃ, F gan-tavyaṃ gantum pivanti.  
 6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice.  
 7. F pratika. — 7a. R vane . . . sevite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H tṛṇe ca, AY tṛṇeṣu, O tṛṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jivanam.  
 7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean "grove on the seashore," but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider veṇuvane. But perhaps velā- here means "boundary, border" (of the city).

7.9. OA °vadham kṛtam. OÇBRHYF om tam; K tr tam and rājanam; YF put dr̥ṣṭvā after rājanam. — 7.10. GCRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mṛto. — 7.17. ÇR līlayā (om eva), G lātva.  
Colophon: K iti sīnhāsane dvā°; PGÇROF as usual. PGK dvādaçamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rājā. — 0.7-8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure trirātram gamayati, and VE insert pure trirātram (V rātritrāyam) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTNd om ekaṁ. — 0.12-13. VNJ pūrāṇikāḥ . . . pathanti.

1b. E 'pi na for nāi 'va. — 2a. E dharmasvarūpaṁ. — 2b. JNd granthakoṭibhiḥ.

3a-b. N duḥkhitāns tu narān dr̥ṣṭvā yo 'tyantam duḥkhavān bhavet. — 3c. VJ vā 'pi. — 3d. T sa dharmātme 'ti çrūyate. N sa dharmo deva nāiṣṭhikāḥ.

4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā 'rtā, J jāne, for nā 'to. MTNd bhūyas, E 'bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā 'nyo. T anyā. TJ dehinaḥ.

5a. MJ varām. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānam. V jivitum, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhyo. — 5d. Q (om go) sahasram tu. J phalam labhet (for dine-dine).

6c. J tasya puṇyasya kalpānte. N dehaviyuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādīnām, Q sahasrāṇām. — 7d. J °jive, Q °bhūta.

8. M om. — 8c. J athā 'bhayaṁ, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalasyābhayaḍānasya. N pradānam ca. — 8d. J kalām nā 'rhati ṣoḍaçm (cf. 9d!).

9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çritam, V sutam, E kṛtam. — 9c. VQ sarvābhayapradānasya, E sarve 'bhayapra°.

10a. NNdQ °paryantam. — 10c. N yasyā 'bh°. — 10d. NNd ubhayato. Q varah, Nd niçam, for 'dhikah. — 11d. E paçubhyo for sa çocyo; Q vāçyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasah.

12a. E yāis tu for yadi. — 12b. T deham yan. Q 'pappūjate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N 'nyo for 'sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nr̥ṇām.

13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇinām. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṁsadhaḥ; M sa padam samavāpnoti. — 14d. T yā parā.

14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °ṇacrotriyān; VJ om purāṇacro°. MNNDTQ om one bho. M om one dhāvadhvam; TE trāyadhvam (repeated, T). — 14.6. te, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.

14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN mātṛ°. After utpannam, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gāyatrīā dvitīyam (T adds, janma). — 14.13. TQE trītiyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16-33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.

14.26. For ubhayor . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādād (V ṛṇād) uttīrṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam çrutvā (V om iti . . . çrutvā).

14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babhūva. JNd om tac çrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṇīm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.

Colophon: QE insert name as usual. VENd °çākhyānam; Q trayodaço 'dhyāyaḥ.

## METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (8)

2. Dv prāptum. Dn vyāharṣit, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tathā for tathyam. Dv naraḥ. — 7. Dv jñāyate miyate. DvGr kathā for bhīdā. — 8. DvGr tapo 'dhikād. Gr tān evam nihaṇiyati. — 9-12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūbhṛataḥ.

14. Dn °rakṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayām. — 19. Dv tadā. — 20. Mss. nimaktum (Gr vi°).

22. Dv °tiṣṭhāsamā, Gr °tiṣṭhaṁs tadā. — 23. Gr nirdhūtanagarā-, Dv nirghātasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjane, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣṭo. Gr yamasva, Dv yamam sta(?). Dn mamāja, for mamajja (my emend.). — 25. Gr vīravāro viçeṣataḥ; Dv vivarasya viçeṣakaḥ. — 26. Dn °ādhiro.

- 27. Dn sajjāmaṭṭhe. DvGr kaṣcid. — 29. Gr tām natvā (tr).  
 31. Gr ānātha(dha? ya?)-pāriṇāis. DvGr tatpāṭhāika°. — 32. Gr svānujñātaparā°. — 33. Dn samprṣṭāis. Gr iva vighrahāiḥ. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūṣibhiḥ. — 35. Dn paurāṇiko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadā nirantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṅkam bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryaṁ for balaṁ. — 40. Dn pumān kṛti.  
 43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-ava-krama. — 49. Dv jagadvipraḥ.  
 53. Gr sarve for sabhyāḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇivākyasya. — 56. Dn āntaram agāt, Dv °ram agamat. Dn sāsipānir. — 57. Dv grāhyaṁ, Gr grāha-vaktraṁ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.  
 61. Dn samprāpa. — 62. Dv pravepamānaṁ. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn 'ham for 'yam. — 67. Gr marmadā-vāre, Dv °tīre. Gr pūrva. All mss. °plāvana° (we should expect [ā]plavana).  
 71. Dv siddhidaḥ for siddho 'si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇim. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °adhya. — 76. Gr prānte 'cokalatodyāna. Dv °kalitod°. — 78. Dv sārvaḡmīkam. — 80. Gr taṭitvān (i.e. taḍ°).  
 81. Gr apūrva-(om sarva)-sam°, Dv apūrvam pūrvasammitam. — 82. Dv prāptum, Gr —  
 86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadharmā. — 89. DvGr ada for atha. Gr sam-pātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā 'yam upa°. The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"  
 93. Dv vikramāditya. Dn 'smi. — 95. Dn bhavadīpsitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārthaṁ. — 100. Gr upakārārthaṁ.  
 102. Dn om. Dv pratyaghyata. — 104. Dn avanipatīḥ. — 106. Dv bhūmāntapātātām. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala,

- Dn raktopala (so!). — 108. DvGr nīloda-kakṛīḍadabakabhikkāra° (Dv °bhikkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für samlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kaṇajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīmṣkṛti, Dv jhīṭkṛti. Dv karvaṣām.  
 111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhamkāra°. Gr vojvalām for peṣ°. 112. Gr kvacit paṅkilabhūbhāga-vil°; Dv paṅkora for paṅkāmbho. DvGr vilunṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpathām. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapallavām. — 116. Dv devālayaṁ. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmim, Dv bhūmi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.  
 122. Dn abhibhāṣitaḥ. — 124. Dv prthivipālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛtta. — 126. Dn aṣubhād brāhmaṇadveṣād; Dv satām ākāraṇadveṣād. — 127. Gr atikrāmo. Dn adhu kaṁ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḥ. Dv sahasrāḥ. DvGr vyatīya. Dn karmaṇaḥ. — 130. Dn ataḥ.  
 131. Dn °bandhavaḥ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahīpālam. Dn su-durmatīḥ. — 140. Gr tadvacchaṣā. Dv 'viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.  
 144. Gr loka for viṣva. Dn viṣvacitrālokanavismītaḥ. Dv vismītaḥ.  
 Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.

#### BRIEF RECENSION OF 13

Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12(= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.

- 0.1. L om punaḥ . . . 'ktam.  
 0.2. After gataḥ, L inserts san ekam nagaram prāptaḥ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts 'sti tatra, Oa gatvā.  
 0.4. Z yāt iti for (L) rakṣatu; Oa uttārayatu. L mahatgaṅgāpravāhe for jale. — niṣkāṣitaḥ, so (or niḥ°) ZLOa; colloquial for niṣkaṣ° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

paçcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-cavarsaparyantaṁ; L dvātriṇṇadvarṣaṁ!

0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8. L ūrdhvakaṣo. Z 'sti-pañj°. L °pañjaro (om ṣeṣo). L °grāho. — 0.9. With rājño Ob begins. Ob kasya for asya.

0.10. Ob grāme yā°. Ob rākṣaso for brahmagraho. Ob pañcasahasravarṣāni. — 0.11. Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukrtaṁ yad. — 0.12. Z arjitam asti. Z sa brahmagraho. — 0.13. Ob āudāryaṁ satvaṁ ca.

Colophon: L iti vikramārkaparākrame candrakāntamaṇimaye sinhāsane dvādaṣṭi ka-thā. Ob also dvādaṣaṁ (owing to lacuna above referred to), and henceforth, like L, Ob is one story behind in numbering. ZOa as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.

1c. A durgati, OF duḥkhasu-. — 1d. Y sa for sya; O °dayoḥ aṣṭu°. R kaḥ ṣṭiyate tatsama (so Weber, erroneously indicating that all his mss. except PK read so).

1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñānajanāḥ, G vijñānāḥ, H vijñāḥ, B vijanāḥ. — 1.3. OH YF cāstra-vicā°. — 1.4. ÇRK °manyamānānām.

2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-dhi°.

3. H om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF ṣṛute. ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta, YF vicāreṇa, ÇR vimṣeṇ nāi 'va, G text. — 3d. PF vidate.

4. H om. — 4a. Y parikṣya. O sarva for sarpa; K kiṭasarpān. — 4c. K kuṣruta. — 4d. R vicārayati, Ç vicārapara.

5. HYF om. — 5a. PGÇR °kāribuddhir. — 5c. K manaḥ parārtheṣu; R manovimar-sena, Ç °svasāmdarṣa, O °samartheṣu. — 5.2. PGABH atyantam. — 5.3. Only S phūt-(-kāram akarot, for -karoti).

6. YF pratika. — 6a. PÇKH guṇā, OB gu-ṇāḥ, R guṇān, AG text. — 6b. B sevanti. PKÇ niddhanā, R °nān, B nidraṇo. — 6c. B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR viralāḥ.

7. See Weber's note, p. 356. — 7a. PR culua, G culua, Ç vulua, F tulua. — 7b. PGBKH mucchiām ('yam, or the like); F muṣiye, R mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numerous.

For 7, H has a chāyā: karacalukajalenā 'pi ava(sa)-radattena mūrchito jīvyet; paçcān mṛteṣu sundari ghaṭaṭatadattena kiṁ tena.

7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF daridro°, PR dāridryo°.

Colophon: YK om name; PGÇROF as usual. PG °daçamī, O °daça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd om tat . . . vahati. — 0.10. E avadhūto, QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva dhṛtaparo; NT text.

0.11. E tasya deçam, Nd tatṛā 'deçam, N rājño ācīrvacanam, J om; T rājā tasmāi namaskṛtya (for tasyā . . . dattvā). J om dattvā. (ādeça, "salutation," not recorded previously in Skt.; Hindi ādes has this meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.; and cf SR 30.15.9.)

0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ 'ktaḥ, T prṣṭaḥ. — 0.14. VJQE om tvam. VJE dṛṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNdQ om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evam, Q om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd °tadāso, VJ °tasāro.

0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattāḥ) san; E samcaran (for all this); TNQ om pramattāḥ san; VJ text. — 0.19. J rājya for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21. MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtadās°, VJ °sā°.

1b. Nd vasanti. J çāilavihāra°, V sarvavih°. T °vihārāhārāḥ, N °çilāḥ. — 1c. NTNd ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T dhanam sāmrajya°. Q °sāmpadam. — 2c. T kartavyaṁ sudṛḍham sarvaṁ. — 2.1. MNdQ anartham, to which MNdQ add kim.

3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo nigrāhadurlabhaḥ. VJ āirāvato. J vāhanaḥ, MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-bhir. — 3d. JNd vyaktaṁ for yuktaṁ, M yaktaṁ. V hi paraṁ for çaraṇaṁ.

4. E pratika, followed by ity ādi; and E then has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā 'pi nāi 'va. VNQ ca for 2nd 'pi. — 4c. JQ

- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vṛkṣāḥ.
- 5a. N °mukurāṇy, J °kumudāṇy!. NQ ākuṇṭhitāṇy. — 5b. T yena for yatra. T cā 'kuṇṭhitā, VJMNd ākuṇṭhitāḥ. MVJ 'hataḥ.
- 5c. J tad vakṣo 'tha. N imāṃ; VJ om. VJ nṛsiṃharāja(J pāni)-kara°. V ābhidyate, J dīrṇam hi ya, MNNd āhanti yat (N tat), for (Q) āhanyate.
- 5c-d. T: jāyā dācāratheḥ prabhāvasasates saṃklecitā jānaki, dāityenā 'pi tato vidhir hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vaṭavṛkṣasthitā yakṣā. V sadvaṃta, MNd saṃkaṭam, N sa kaṭaḥ, for sa vaṭaḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNNd puṇsām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN akṣāṇy āyata, Nd °ṇy āhata. — 6d. MNd bhāvaṃ, N bhāvi.
- 6.2. MNNdQ om vardhanam nāma. — 6.6. MVNd om ca. — 6.11. VJNd °vṛkṣamūle. — 6.13. MQ °vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VNd vikāsadhātre, Q vikāsākartre. — 7b. Q saṃdātre; this after saṃpadām Nd; MV om saṃdhātre. Nd sarvasaṃpadāṃ. Q tamāhartre, V namo netre. — 7c. VNd °pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10-11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before tvayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahma-sādhanaṭā).
8. J om. — 8a. V tyaktācāsyā. MNT °piṇḍita°, Nd °saṇḍita. — 8c. V satvarapadam (for °asāu); Nd agāt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd °thā). MTNd tiṣṭhata. Nd cāraṇam for hi param. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jivet tathā 'ndho 'pi. Q gṛhe vivarjitaḥ for vane°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacinṭām (V rājyatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T °ti) api (T kiṃ) ca mamā 'pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyam) chrutvā yenā 'sya rājyam dattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNNdQ arpitam labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om 'ti- (Nd lacuna). — 9.8. tasmāi, so MNT, VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.
10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaḥ ca. — 10c. M adhāi 'va, E atha vā, N tadāi 'va, V pātu vo. — 10d. MT om one arḍha; V °ārḍhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hṛtam, MNd text. — 10.3-4. VJE om upoṣaṇān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJEND bhojarājam. NQTNd abravīt, M abhanat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TNd babhūva.
- Colophon: QE title as usual. NQTNd °ṣopā-khyānam.

# METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikīrṣann (Gr cikīrṣayann) ātmanaḥ. DvGr cūddhyāi. — 7. Dn avann for aṭann. — 8. DvGr kāṇctm for kāmciḍ. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for nal°. Dn pañjaram.
13. Dv 'py abhāṣata. — 16. Gr saṃhitam. — 17. Gr tu for 'haṃ. — 18. Dv puram. DvGr jijnāsituṃ. — 19. Gr api for asi. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāhārṣid. — 24. Gr tu for tam. Dn hitecchayā for narecṣ°. — 25. Dn idṛcam. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr °nītir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāiṣṭikāḥ. Dv tad(d)vayāvartamā°. — 39. Dn puruṣenāi. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhāktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv °galatayā gataḥ. — 44. Gr dramilabhūpatiḥ. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmṛjyam iti pṛṣṭo nṛpo 'bravīt. — 49. Dn viṣasāda.
51. Dn rājarājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vayan. Dv asya bhājanam, Dn rājasādhanam. — 54. Dv °vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr °pradām. — 58. Gr °kṣalanam.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayaṃ, Gr rājyam idam. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamālikām. — 68. Dn samāgamyā.
71. DnGr °anando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitāḥ. — 74. Gr abhiṣikto mahārājā. Dv °rāja-. Gr °nāmataḥ. — 75. Dn °bhū-



pāla.—76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ.—77. DvGr arū° 'syāiva cakyam paṇcān nibarhaṇam.—79. Gr sūdhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivāraṁ ca nā 'muñcat yuddh°. —83. Dn udyuktas.—84. DvGr gḥiṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram.—86. Dn ~~jananānāh~~. —88. Dn dadantv.—89. Dn

91. Gr yan mad, Dn asmad.—93. Dv pateta —95. Dv upajāhyupajāñitām.—99. Gr: dharitṛīm pālayām āsa dāivam evā 'tra kāraṇam.—100. Dv ekām for enām.

100–1. Gr om, and instead reads: iti ṣrutvā 'vadhūto 'pi kathām tām pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nṛpaḥ. —102. Gr phala for dhana.—104. Gr kuti (?) for kṛti, Dv prati. Gr prāyām. Gr nijaṁ puram.—106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi.—107. Dn kiñcid for dravyam. Dv dehi dehibhṛto varam.—109. Dn varam for vadan.—110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya.—111. Dn om. Dv tathāi.

Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (3); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaḍyā for punaḥ.—0.3. Ob kenā 'pi tu. Z dṛṣṭaḥ.—0.4. Z om 'ham; vikrama nāma.—0.5. Z om mayā. LZ ujjayinī-. Ob tr bhramasi kim.

1a. Oa vidyā vāṇi kṛṣi bhāryā.—1b. S rājyaṁ svadhanasevanam. LOb rāja° (cf. MR).—1c. Oa sadṛṣṭam api kart°. —1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī.—2b. Z sukṛtenāi 'va bhu°. —2c. Oa tasya kṣaye.

3a–b. S yathāpūṇyam tathā prāpyam sarvaṁ vastu hy anuttamam. Oa sāukhyam for yogaṁ.—3c. Oa balaṁ for dhanam.—3d. L corrupt. Oa samprayacchati.

3.1. Ob devena for tena. Ob om rājñe.—3.2. ZOa pūrayati.—3.3. Z svasti, L svastivacanam. L kṛtam.—3.4. Ob āudāryam satvaṁ ca.

Colophon: LOb trayodaḍi. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGČOABKHYRF (11)

#### 0.4. GČKRY om rājan.

1. H om.—1c. K atra for eṣa.—1d. ČR ca yācakāya for vani°. —1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Č upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

za

ghanam.—2.1. ČORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avacyambhāva°. —3b. H pratikāro.—3c. R yujyeraṁ, Č lipyeraṁ.

4. HYF om.—4a. GČR ito. AB sāgaro, Č sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalanihi (P; KG °hi). —4c. ČOR na. Č aṇṇa, O aṇa.—4d. Č diṭṭva, R ditva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divva; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva?). diṭṭha = diṭṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF niḥkāḍiṭaḥ, K niḥkās°, P nikās°, R niṣkāc°, AB nikāc°; ČH text.

4.11. sīmāla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R sīmāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1883), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für sīmānta" (Boehtlingk in pet. lex.).

4.13. ČRHY °rājñyo °ce.—4.14. PBGKY kiñcid for kācic, O om. ČRO rājyacintā. PGČABKH kriyate.

5a. GH vaṭaḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. H tr yaḥśas te.—5b. AGČ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBČRK om idam.—5.5. OČRYF ḡṣka, H ḡṣya.—5.8. ABKF tr rakṣā ca.—5.10. PORKF om ekam. ČRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GČH daḍami, RY daḍi, B daḍama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. NNDEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ.—0.6. VTJ °kalābhijñāḥ. VNDJ om ca.—0.7. TNDE om 'ti; VN 'pi; J om 'tipriyo.

- 1b. M varam. — 1c. N tapaṣ ca brahmacaryam ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena. N tyāgo na. — 1e. T gatiṣ. J aprāpya vai for na la°. TN labhate. — 1f. E gaṅgāyām samsarad vrajet. T samsevituṁ (om tāṁ). V yā for tāṁ.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir, M gaṅgāir yāir, J gaṅgāir yā. Nd °ātmavān. — 2c-d. M NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gatiṣ, for puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for na sā. — 3. MNdQ om. — 3a. E apavṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipāpmanaḥ. — 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c. Nd gaṅgājālān eva, VJE gaṅgāpravāheṇa. — 4d. JE sarvaṁ. N vyapohati.
5. MNdQ om; T after 6. — 5a. J °āñcubhis taptam; TE °taptah; V tr gageyam (for gān°) samtaptam! — 5c. V gantavyam for sagavyam; T om. E pañcagavyam vidheḥ pitvā. J hi for ca. — 5d. T adds 'pi sarva after pitvā.
- 6a. Q sahasrānām. — 6b. M yat. T °ṣoṣanam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE; TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (?yāv?). — 7. MNdQ om. — 7b. VJ dūḥkhābhīhata°.
- 8a. J pātākāir for aṣṭ°. T grasthān, N vastrāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā, Nd tān ekān, T bhūtāṅ ca. E hatacetasah, Nd mānavān, Q ātamānasāt, T prasabheṇa(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q gaṅgo 'ddharati, N gaṅgāsarid a; TE rakṣati for tar°.
- 9-11. MNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for °tā 'varān. — 9b. J pitṛṅ ca 'pi hi vai dhruvam. — 9c. VJ naras for param. V teṣām, J nityam, for gaṅgā. — 9d. J gaṅgātōyāvagāhitaḥ. E drṣtvā sprṣtvā 'vagāhinām.
10. E om b and d. — 10c. T puṇyā, E puṇaḥ. — 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujātyandhāḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. — 11d. T prajācānīm.
- 11.2. VJE om gayā ... ca. — 11.3. VM āgacchat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9. ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya. MNd eva for iyaṁ, V evaṁ, QN om. Mss. here °samjivani (V °jiva, Nd °jivi), but below °samjivini. VMNDe insert tasya before kaṇṭhe.

- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT rāja-kaṇṭhe, ENd om rājñah. — 11.26. MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds sumitram (so! cf. JR) after purohitam.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT mālām. VJ nikṣipya, T akṣipat, E kṣiptvā, N nikṣiptvā, M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daṣṭakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv cāstrī vidvān ca kīr°. — 8. Dn kāṣṭ. — 9. Dv tīrtharāja.
11. Gr bhavitena. — 13-21. Dn om. — 14. Dv 'pi for 'si. — 18. Gr limpata. — 19. Gr samprasaktāḥ. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531). Dv vai for te. — 22. Dn vṛttam. Dn trīm māsān. — 23. DvGr trptikrt for atārpsit (this form is authorized by the native grammarians). — 24. Dn °sāmpadam. — 28. Dv Gr °maṇḍape. — 30. Dn tāile.
31. DvGr tadvaḥ. — 32. Dn (om cṛtvā) drṣtvā ca brāhmaṇottamah. — 36. Dn ya-thāvṛttam for °drṣtam. — 39. Dn °tāilasya kaṭ°.
41. Dn ajivayam. — 42. Dv prāpyam, Gr rājyam for prājyam. — 43. Dn sarvaṁ vacam te tvaddāśīm, Gr sarva me tvadva-ḥedānīm. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nṛpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañcadaḥa.

#### BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: ZObL (3). Occasionally Oa. From 0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning. Z vasumitra-nāmā. Z °yātrāyām gatvā. Z āgamyā. — 0.3. ZL °jivani. — 0.4. L om prānagh°. Ob °nakāya, Z °nakāḥ. ZL sabhṛ°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam. — 0.6. ZL varīsyati. ZL °bhīṣeyati, Ob °bhīṣayanti; Oa wholly different. With jivitaṁ ms. C begins.
- 0.7. Z saphalam bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa text (!), COB sarvamiṭrāḥ, Z saca mitrāi. Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dṛṣṭvā.

0.9. Caṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Zādekṣasi (adekṣyasi would be a possible reading), Ob ādicapti, C ādiṣṭasi, L ādipsasi, Oa ādeṣayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. Ob Oa varañyah. Ob iti tayā.

0.11. ZCOB sumitro! Z adds punar before nagaram. Z prāptaḥ. — 0.12. C om rājann. Colophon: L iti somakāntamanimayasinhāsane. LOB caturdaṣṭi. C text. ZOa as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

Texts: PGAOKF (6), and in part BČHYR (5). B ends in 2d

0.5. BAČ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BČOR om ca. ABHOF bhāgavat, Y bhāgavata. K om bhagavat... skandha. ČR ģribhagavat, then om all to ādidevasya (in line 9). — 0.9. K maheçvarasya for ģriyugādidevasya.

1-4. HČY om vss 1-4. R om vss 2-4.

1a. ABOKF 'dhurīnā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF ģrota, R ģrotum, for (ABK) sto-tra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.

2a. OF nirākārāḥ santo (O 'tes). — 2c. PK 'viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gaṭiḥ.

3. F om. — 3a. PGAOKF mrgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyapādhe for kiyadavadhi; K kiyadavadhir idrk.

4a. O ekarūpa-nikhilāsv. — 4b. OF ye (F yāih) sadbhir avyā. — 4c. OKF lokaḥ for lopah.

The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om 3 and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasramūrtaye, sahasrapādākṣīcorubāh-ave: sahasranāme puruṣāya cāçvate(!), sahasrakoṭi- (ms. 'ti) yugadhāriṇe namaḥ.

4.1. ČR nānaprakāram pūjām stutiṁ ca kṛtvā. — 4.3. AČRHF 'jivani. — 4.8. GČ RF 'jivani. — 4.9. ČRK F om punaḥ. — 4.10. GČRYF om ādi.

5. H om. — 5b. OYF janayati.

6. HK om. — 6c. ČR vikritum, F vikretum. ČORF janāic. — 6d. OR kata.

Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

taḍāgavāplm, prabhraṣṭarājjam (ms. pra-bhrṣṭa) cāraṇāgataṁ (ms. cara) ca: gām brāhmaṇam jñanasurālayam ca yaç co 'ddharet mūrva-(pūrva?)-caturguṇam syāt.

7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpaḥ; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K 'pā-çāḥ, A pātram, R pāçā, O vāçāḥ, PF pāçam, G pāsam, ČY text, Boehtlingk pāçāih. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H da-dāu.

Colophon: K sinhāsane (om dvā); A with ČR 'çikāyām; others name as usual. G 'daçam, PAK 'daça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 16

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNdQE deçe, VJ pade. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāṇi. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātaḥ.

1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramarinīnādagitāḥ for nibiḍi°. V nitamvini for nibiḍi. E text, 'kṛtālīmālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV 'āyatā°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.

1d. VE bhṛta, T te hy, M drta. gaṇḍuṣa, so VE; MNdN gandhapuṣpa (M gandhi°, N 'puṣya). T uṣasi pramadāḥ. surāṅganā, so E; V surāṇiya, M surāvit, Nd surabhidipā, N om, T prasū. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babbhuvuḥ, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.

2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sāndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indīvarām (Nd 'rāni). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pāda-pendrāḥ.

2c. T mandāniloç ca (for 'pi); Q 'pa for 'pi. T 'vindā, Q 'vindaṁ. — 2d. Nd gandhā-parādha°, T modāpahāra. TNd 'nipuṇā, V 'ṇe. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvī vānty.

2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. — 2.13. MNdTQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNdE campaka; VN lacuna.

2.15. MNNDQ om svayām. — 2.16. MNND Q om janān. MNNDQ sambhāvya. MN NdQ om tadanantaram . . . sampreṣya (in

line 18). — 2.18. VJ om avaṣiṣṭān . . . āsa (in line 19). — 2.18. E preṣayitvā, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V bhūṣitasya. — 3c. Q sam-bhāntamuktavacanena namaḥ°. — 3d. E ardhoṣṭi, T uktvā 'rdha.

3.8. V om kartum; T vyavasthānam; N vivāham kartum. — 3.13. NdQ apa for apy, M asya. — 3.14. NdQ om aṣṭa, M poṣya; N avagāhanārtham, E aṣṭamūrtipriyartham. MJ °vargārdham. MNNDQ om aṣṭa before koṭi. VNJQ 'jñāpto. — 3.15. MNNDQ om brāhmaṇāya. — 3.18. NJTND abravīt. — 3.19. Q om rājā . . . āsit (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME °cākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr vākyāim (for °yāir) for 'vādīn; abravīt for udyamam. — 4. Dv om caritaṁ; chalitachedi followed by three dashes. Gr duritamchedi. — 5. Dv kāmukī for kāmīnī. — 7. Gr trilokaṁ. DvGr mahīpatiḥ. — 8. DvGr vasantaḥ for °te. — 9. DnGr rājaṣṇānā! — 10. Dn ṛtu-(dashes in place of -kālo).

11. Dv na for sa. — 12. Dn samājñāpto for sa vi°. — 15. Dv kārayām āsa.

22. DvGr maṇṭape for madanaṁ. — 23. DvGr cārucandana°. — 27. Dn vai for ca.

32. DnDv om. — 35. Dv °bhūtaṁ. Gr °sam-tāno bhramaduḥ°.

41. Gr °bhūbhujam. — 43. Dn devāis tapto. — 44. Dn ca for tat. — 45. Dn āgamam. —

47. Dv aṣṭavargyo°, Gr aṣṭavarṣo°. — 49. DvGr ca dadāu.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZOCL (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

0.1. CL om punaḥ . . . ktam; Ob pañcadaḥyā for punaḥ. — 0.2. L om tarhi . . . ramaḥ (in line 4). — 0.2. Z bhavet. Z ṛutvā for kāraṇād. — 0.3-4. gīta° rūpakā, so CZOB; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob bhāratācāryaḥ cā 'hūtā. Z rambhā for sabhā. — 0.5. Ob pacitaṁ for kha°. C om devānām.

0.6. Z te for kṛtvā. C kāritaḥ for kṛtā. L tena, Ob anena. — 0.7. Z ārttāḥ ca. L nivṛtāḥ; Ob ?. Z om athāi . . . dattāḥ (in line 8). CL svasti. C aṣṭa. — 0.9. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. L pañcadaḥ, Ob pañcadaḥamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGAÇORKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY vasudhādḥavasya, P °vadhasya, OR °dhipasya, ÇF text. After puruṣaḥ, PGK insert puraḥ, Y pureḥ, O paro. — 0.11. P ṣaṇḍita-, Y maṇḍita. PAOKF kadaliḥ, GÇYR om this; we emend; S khaṇḍitakadalīphalaṁ. — 0.13. GOFY om kalā. — 0.15. ÇRY ācaṣṭa.

1a. ÇR kim bhūṣanāḥ. — 1b. G kim for ca, Ç vā. — 1c. PRY 'py uttamayā; Ç jñātvo 'tpannamayā. R çuddhāir. PAOF guṇāir. — 1d. K hi gahanāt.

2a. O abhiyātāṁ, K avirataṁ. ÇR durnivārā — 2b. OYF duṣprāpyā. — 2c. R pratidinam aṇiḥ. Y mānavaḥ. Ç çuddhi°. — 2d. Y vidheyam.

2.1. and vs 3. ÇRY om.

3d. tyaktā, so G; others °tvā. P anante. OF vidadhāti.

4. Y very corrupt. — 4a. O vāri for nīra. — 4b. PO lakṣmī. PG bhāgeṣu. F baddha, O bahu. OF sprhaḥ for ruciḥ. — 4d. R yenāi 'vā . . . tenāi 'va.

5. YF om. K pratika. — 5a. O āvāsakād, R āyāsakād, Ç āyāsakāy-. Ç ācraḥ, R °yāc; all other JR mss. °yaḥ; S with Boettlingk °ya. At a pinch ācraḥ could be defended (mārga is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that ācraḥ should be read.

5b. PG °dakṣe, O °dakṣaḥ. — 5c. R svārthe bhāvam. O kal(ī)olamālām. PAO matim, G mitim. — 5d. P bhaṅguri. Ç bhavagatiṁ. — 5.1. AGYF parit°, P paritoṣakam, Ç pāritoṣakam.

6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dīnārāṇām viṣṣataḥ, vikramo 'sau nṛpaḥ tuṣṭo. — 6c. K tasmāi ṛṇvikramas tuṣṭo.  
Colophon: PK om siṅh . . . kāyām. OY om siṅhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaḍa-.

## SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.4. VMNd puttalikā for sā; T sālabbhañjikā. — 0.5. NTNd 'dāryādigu°. — 0.6. MENd om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, Nd om.

1. T puts vs 1 and 1.1-2 after vs 2.

1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T °vācā . . . °thinaḥ. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharṣaḥ ca, JV prahārāya. — 1d. NNd rapitam. VJ °dundubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāṅkṣiṇām, text MNd.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MNTNd pakṣipaṇavaḥ; VJQE text (Q caiva for sarve). — 2b. J ca cūkadāyaḥ for cūka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQNd koṭi for ko °pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvavirā hi. — 3b. E bhayavirāḥ.

4. Only TVJE. — 4a. T evaṁ tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇarāṇiṣu. E bahubhir guṇāḥ for guṇa°. — 4c. E tyāgam. T jagati for eva hi. E pūjyanti for hi pū° (corrected to pūjyante).

5a. E tyāgo guṇeṣu caṭadhā 'py adhiko. — 5b. VJ vidyā 'pi bhū°. Q tatra bravīmi kim tam for tam°. N prathitam for yadi kim. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇāv°. — 5.4. JV add ete, E etat, after kimartham. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājanam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. cāurye only JV (lacuna in MNE).

5.7. T °kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTNd om sa. — 5.9. MVNd he for bho, T aho. JV°kārakaraṇārthaṁ.

5.10. TNd navam-navam. MNT om dravayam; QNd suvarṇam. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṣcit-kaṣcid.

5.11. MNQNd om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQNd om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra-. VTNd punaḥ°. — 5.15. NTNdQ om agnāu.

5.16. JV om yogin° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navīna-, MNQ navam (Q after ṣar°). — 5.20. bhavatyah only VE; J bhavanti, Nd 'si, MNQT om. — 5.21. VTNd om mahā. After °ghaṭāḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ.

5.22. VMQNd māsamātram, T om. — 5.25. TNdQ om rājā. — 5.26. NNdVE om eva. — 5.27. V om atīva; MNNd ati. — 5.28. VJTE asya. NTNdQ om iti. MQ sam-jīvyā; VJ ujīvyā; E upa°; T jīvyā; NNd om. — 5.29. NTNdE °tyāgena.

5.30. JVQ ṣarīram agnāu. — 5.32. NTNdE om mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om 'pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṭīm babbhūva (N sthitaḥ, M āsit).

Colophon: QE iti vikramārkaacarite; MVE °daḥkhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpaḥ patiḥ, Dv sa bhūpatiḥ. — 4. DvGr tatodañcat°. — 6. Dn sahaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kīrtir jagattrayaṁ yāme kāṅḇe viṣvapāvaṇi (sol). Text DnGr (Gr ekā for etām). — 9. DvGr °nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pāpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhvā hi, for yu°. DvGr paṭavaḥ for paḥ°. — 14. Dn eva pāramāṇalikā nṛpāḥ. — 15. Dn vikramādityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr nirbharaḥ for °yaḥ. Gr °kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kimcin. — 24. Dv prāptasamskāram. — 26. DvGr iti niṣrutam. — 29. DvGr °āhutiṁ. Dv man-mantrena.

31. Dn tataḥ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var° āsa.

42. Dn evaṁ for etad. — 45. Dv dānyam-dinam. — 46. Dn yoginīm, DvGr °nī. — 47. Dn vikramārke. Dv juhoṣati. — 49. DvGr iti for vṛthā. — 50. DvGr kimartham tvam.

54. Dn rājanyavaryasya.

**Colophon:** DvGr insert vikramādityacarite after iti.

#### BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZOblC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rājñah, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkaṁ. L manuṣyaṁ varṇayasi.

0.4. vā with L; Ob kā; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZObl om rājñā. Z yajñā, C 'ñam, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya; L om. Z tena yoginipūjā. — 0.7. C ārye for āsūryās-tam; L om. L om sambhṛta; L svarṇa-pūrṇāni. C evaṁ sa. — 0.8. ZL om gṛheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z inserts tat cṛtvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātā. CObl om rājan . . . vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvaṁ rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devi. ObC vacanīyam (C 'yah); L vāraṇīyah; Z text.

0.12. L suvarṇapūr°. Z suvarṇapūrītāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C ūnā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

**Colophon:** L iti somakāntamanimaye sīnhāsana ṣoḍaḍi°. Ob ṣoḍaḍamī. C sapṭadaḍa. Z iti sīnhāsanakathā sapṭadaḍi.

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGČOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. ČGRY om rājan.

1. H om. — 1b. Y °pallavite. O °gahvaro. — 1c. Č samudyato. — 1.2. ČYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). Č sarva for nirni; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplography in others; lacuna H). ČGY pra-dhāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °sāvadhāno, G inserts: punaḥ kiṁ viçiṣṭaḥ, rājā, cṛyatām: (and then this vs:) anena sarvādhikṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthināu kāmagaṁsuradrumāu: mithaḥpayahsecana-

pallāsanaḥ (read with Weber °pallavās-anaḥ), pradāya dānavyasanam samāpnu-tam.

1.3 (latter part). OF bhujā, O om daṇḍa. — 1.4. Č kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, ČR dhūrtena, FHO om, K duttena, Y candraçekhareṇa. — 2.4. ČRY 'kṣayasampattiç. — 2.5. ČYRF om one nava. — 2.7. AČYR sattvādhikena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, ČR padārthāir (!). — 3c. ČR vā for kiṁ. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. ČHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, ČR pacane, Y pātena, H ghātena. — 3.5. GHY agnikunde pr°. ČRY yathābhilaṣitam; PKAH 'lakhi°, (whence) G 'likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH °sā vahnāu. — 6b. O svaṁ, R su-. — 6d. ČR tu for hi.

**Colophon:** AKČR °triñçi; O °catikathāyām. AK °daḍa-, G °daḍamī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E'ka-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhaṇati for vadati, TQ 'bravit, JVE om. — 0.7. VENd manipure. NNdQ °çarmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before cṛtam VJE insert nṭtiçāstram. — 0.10. MT samsargo for saṅgo, Q samyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °parā-betur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J samgatāv. MNnd °parāya, J °yām. — 1b. For adhi-gatam, Q api ca kiṁ, E kim adhiham, Nd bhavati kiṁ. Q etat for atra. — 1c. Q °çvare. E vahati for harati. — 1d. Q sam-prāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayam ghanayati (E nayati) yaçaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaçasah (E cā 'yaçaḥ): nirayam ca nayati (JV yati) tarasā punsām asataḥ (E °tā) samāgamo (V °ma, E °gatiṛ) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE insert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

- 2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'kṣaya.
- 3a. T prajā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane. 3b. JE surūpām for vir°, V suclārūpām. JVE ḡlamāṇḡnām (E nilā°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.
- 3.1, and vs 4. MNNdQ om. — 3.1. T mantavyam. V vāvor iva for (J) vāri 'va; TE yato 'tyanta-.
- 4a. T datta. — 4b. TE mānyam. TE sajjanam. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V cikhā (om ivāti), J cikhe 'va (om ati).
- 4.1. N striyo, TE sribhyyo. VJ guhyam vacanam. TN bhaviṣyac ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāiripām . . . cintanyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathanīyam).
- 4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyaḥ (J °yam), T kartavyaḥ, QNd bhāṣaṇīyam.
5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyaḥ (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.
- 5.1. T ārtānām, E nityam. — 5.2. J kartavyaḥ for karaṇīyaḥ, V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinas; c, tu vinā 'pi, om ca).
- 5.4. M svabhāva, NV svabhāva, Q svata, E svayam. JVQE om sakala. — 5.6. QT bho vāideḡika, Nd dāḡika. — 5.8. VT prthivi, J prthivīm, E prthivīm. Q paryaṭena, N °ṭanam kurvatā, V paribhramatā, J bhramatā, E paryaṭatā.
- 5.11. VN °scale, TE °ya-parvate (om acala); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṇḡatē. MQNd °vinācana, E vināca; JN add nāma. M ḡivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.
- 5.15. For prthivīm, NNdE vṛddhīm, VJ pūrnavṛddhīm. — 5.16. MNQ samayam, Nd samaye, for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḥ (in line 21): for this (of JVT), MNNdQ have merely uṣasy udite sūrye; E has a wholly different reading.
- 5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasiṇhāsanastambho. — 5.22. M sūryasya samīpam, T sūryamaṇḡḡalasamīpam, QNd sūryamaṇḡḡalam (Nd °lā). — 5.24.

MENd °rūpenāi 'va, V °rūpāir vā, T °rūpa-ḡarīrenāi 'va.

6. MNQNd om, E pratīka. — 6d. V virañci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anekāiḥ . . . stutvā. JV om tataḥ.
- 6.2. After 'siñcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḥ san? sāhasena bhaktyā ca pritaḥ san. To this, N further adds: rājñe divyaḡarīram dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.
- 6.4. MNNd insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvam. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for ataḥ; MENd itaḥ.
- 6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād aham). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNdQE ekāikam (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.
- 7b. MNQJ yathārthakṣaraḥ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḥ, MTNdJV °mitaḥ.
- 7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūrtiḥ; MN udaram api na°; V a- for na; MVQNdN pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḡḡala-yugalaḥ.
- 7.5. MNd ekāikam, QT ekāika (T before suvarṇa°). JV here add tubhyam. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisamtuṣṭo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.
- 7.8. VNT yadi for cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḥ, T āsit.
- Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °duḡakhyānam.
- METRICAL RECENSION OF 18  
Texts: DnDvGr (3)
1. Dn punaḥ kadācid āroḡḡhum āsanam prāptam antike. Dv °rohaṇaḡchalāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākarṇaya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistāritā°. — 10. Dn nā-nāsthā. Dv nā 'nayalāḡ.

- 11-12. DvGr om. — 13. Dv mahāpatiḥ for mahā°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣṭam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasyā°. — 20. Dn tatrā 'sti for sārtham tat. Dn pāpaprāṇā-  
 21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for stepping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modha°, Dv mumoda°, Gr āmoda°?? DvGr tam bimbam. — 27. Gr sadā for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.  
 31. Dv tasya vacah. Dv samr̥dhyaika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta-.  
 33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix- aka).  
 34. Dn kanakaçramasamjñakam. — 35. Dv prañatā pāpanāçanī. — 37. Dn çubham for çuciḥ. — 39. Dn tirtha. Gr vināçine.  
 43. Gr 'tpltuya. — 45. Dn sprṣṭaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jaliḥ. — 48. DvGr anugrahītum ā°. — 49. DvGr °varād for vaçād. All mss. bhavān, in spite of jivasi.  
 51. Dv maṇḍaladvitayam. — 53. DnDv bhā-ravarṣi. — 54. Dv varāu for yayāu.  
 57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarça prabhādevyā bhāsa-mānam mahālayam, vahantīm tatsamipe tu nadīm vegavatīm çubhām; tatra snātvā vidhānena samāpya sakalāḥ kriyā(h), tato devīm samabhyarcya tuṣṭāva vividhāi(h)  
 4.  
 ... prayām. — 60. DvGr pradadāu sā for tataḥ prityā. DvGr °pradā.  
 61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitam or °yitam (read, perhaps, divaḥstambhāyitam, "turned into a pillar of the sky" ?). — 64. Dn tat kṣaṇam for tadguṇam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prāpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇi°. — 68. Dv Gr maṇṭape. — 69. Dn vividhat.  
 73. After syllable jā begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāgavarṣiṇī. — 77. Dv 'ty

asāu sārḍha sam°. — 78. Dn dattvā for rājā.

## BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZOBCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

0.1. LC om punaḥ . . . 'ktam. Ob saptadaça for putrikayā. — 0.2. C deçāntarād āgataḥ. — 0.3. CL çivālaye sampe. C tatra for tanmadhye. Zyadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāḥṇe.

0.6. C jale for uḍake. C iti for evam. Z 'pānaddha°. Z om tasmīn. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarça-nā 'nyo!; Oa °çanāt, L °çanān, for °çanārtham. ObCL lābhah.

0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṭaḥ; sūrye tuṣṭe sati kuṇḍ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpam dattam. sūryeṇo 'ktam.

0.11. C tāvad. — 0.12. C paramaṇḍalo, L °maṇḍe, Ob paramam kuṇḍale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, C anava. COB om sthānāt . . . etat (in line 13). — 0.13. Z dāsyatha!

0.14. C caturguṇam lābhām. Ob prāpta. L °bhaktiḥ. C kurute. — 0.15. Ob svastiḥ. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before āudaryam. Ob āudaryam sattvam ca. Z om bhavati.

Colophon: L iti somakāntamaṇimayasiṅhāsane. LOB saptadaçamī, C aṣṭadaça. Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 18

Texts: PGÇAORKHYF (10)

0.6. R om aneka. OR deçān. Ç °draṣvā nānāç°, Y darçi nānāç°, G drṣṭārāç°, P drṣṭāç°, O drṣṭvāç°, F prṣṭāç°, R drṣṭvā nānāç°, K drçā samāgataḥ kimapy āçcar-yam kathaya —; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, anekacāstrāṇi vicāraṇyam; d, bhavanti for vad°).

0.7. PGAF āitahyam; ÇR ity ayam; H āçcaryam; KOY om. KÇR om iti. — 0.8. ÇRHYK 'sti for samasti.

0.12. PA °vināça°, G °çinī, K °çanam. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūryā-



tapena. — 0.17. GÇ kṛtaḥ for kṛta, P jātaḥ. ÇORYF om bhāskaram.

S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vs, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR!). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)

1b. RK viṣayacaritāir. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpaṁ. — 1d. O tam iha satatam cin. A tvām for cin. R cittasamsthām for cin . . . sthām; P cittatas tam.

2. KY om. — 2b. PA piyūśasthasthitir. — 2d. Ç mārtaṇḍam. Ç sakalakalanā°.

3. PGKY om. — 3a. R agunaç cā 'py antyān. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vāgjalpitākālpitāṅgaḥ. — 3c. O 'bhūtam. Ç °vikṛtīn, RHF °ti, O °tir, A text.

After 3, R inserts this vs: trijagatsavitāḥ savitar munimānasahaṁsa dīptāṅco, bhavabhīrṇām abhayada bhavadavalokanam abhiṣṭam bho(h). — 3.2. PGCH °nābhaṅgabhrīrur!.

Colophon: PKY om title. O dvātriṅcatkathāyām sinhāsane! Others as usual. POK aṣṭādaça-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.7. M kālamavarṣi, Nd kālavarṣi ca, NT kālavarṣati (in T after parjanyaḥ). — 0.9. NENdJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNdQTQ purohitāḥ for kidṛg . . . kumārāḥ!!.

0.13. QE ṣaṭtriṅcaḍ, N dvātriṅca; T om. — 0.14. NNdQTQ pravīṇaḥ, E om. — 0.16. NNd mṛgavyādhaḥ, M °vadhājivāḥ, T °vadhājivi, Q text; VJ pāparddhiḥ, E pathikaḥ. — 0.23. NdQE ṣaṭtriṅcaḍ; T sarvāyu°.

0.26. MNNdQ om bila . . . svayam. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN 'liṅgā; E om 'liṅgito; Q upaviṣṭaḥ. VNTJ 'tīramaṇīye. — 0.36. NdJE svāmin.

1a. T adya me saphalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahōḥ. J kālena. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparçāt, V °cam. — 1d. Nd °nugrahād.

1.3. J sadā virājati atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatā, VJE °to.

2. MNNdQ om. — 2d. Vṣaḍvidhi. E mitra-, T bandhu-la°.

After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyam ca gūhati; d, iti for idam).

3a. E 'pakārāt prati-prītiḥ. — 3b. VJ kadācit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati 'ti dānam ca; E ayacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.

5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānam. — 5b. N manyaḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattam, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for 'pi. J vāi na for yena. JQ dagdham, N ruddham.

5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pañcatantra, "textus simplicior") sasutā 'pi paçya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jāna°, Q pānapathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)

5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatyā, VJ insert a vs: kathanataradā-maveṣṭanarekhāsamdehadāyino yasya, vilasanti balivibhāgāḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āciṣam uktvā for 'neka . . . kṛtvā.

5.7. TNdE kṣudhayā, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarṇā (adjective), so VN; Q °nam, M °nām, J °nādayo, T °nāni, Nd °no; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N °nāni. VJ om raso.

5.16. For tato . . . çrutvā, E has different prose, followed by this vs: aviçvāsani-dānāya mahāpātakahetave, mātāputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.

Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V °vinçākh°; TE °vinçatyākh°; M °vinçatyupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 19

Texts: DnDv (2)

1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgatam for āsanam. —

3. Dv cā 'timānuṣam. — 6. Dv kuṇḍaleṣu.

— 7. Dv çṛṅkalālabaddho. — 9. Dv niṣevetaṁ.

11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravepaḥ. — 15. Dv mahākrodho

- dharanītale. — 16. Dn nāi 'tādr̥g. — 19. Dv balenolpena. Dv mandirālayam.
21. Dn mustā . . . cālīni. — 22-3. Dv om. kālīmān, from an a-stem = kālīman, darkness. pātra, mouth, not recorded even lexically. — 25. Dn tarūn ānaḥ sūkarah purah. — 26. Dv °bhaṭṭi ravāṭi. — 27. Dn bhak-ṣaṇāiḥ for heṣ°. — 28. Dv gaṇasamkrudhaḥ. Dn °ruddha-cārā°. — 29. Dv cala-gaṇḍo°. — 30. Dv sa cālībalavān.
31. Dv girigaṇharam. — 32. Dv nṛpānapānir. Dv sprhann. — 34. Dv atutad. — 35. Dn kroṇḍo. — 37. Dv anugantem. — 38-40. Dn om.
42. Dv tasmī dabhra dhvanir. — 44. Dv tatas tad udaram divyam abhūd aramayāvṛtam. — 45. Dn tathā for pa°. — 46. Dv sphuraspha°. Dv pradpikah. — 48. Dv prātaretena. Dn balinā. — 50. Dn sphurat-prākātoraṇam.
51. Dv dyotsnā. — 52. Dn °kumbhakumbha-samutkṣitāḥ. — 54. Dv cīlā for maṇi. — 56. Dn °mukhamodavahninā. — 57. Dn bhavanti. Dv madanomdāma. — 58. Dn adhi for atha.
62. Dv prāveṇa°. — 63. Dv niveṇayām. — 64. Dv asurendrah patiṁ. — 65. Dn vāc-ām. Dv avidhyāgama°. Dn °ocitām. — 66. Mss. kaṇcid. — 67. Dv kaṇcid. — 68-69. Dv om.
74. Dn °mitām. — 75. Dv prāpnoty. — 76. Dv nādayan for nam°. — 77. Dv 'bhū-(d dha, omitted)-riḥ ko vā tasya te°. — 79. Dv sukṛtiḥ. — 80. Dv kṛtvā sa.
83. Dv 'gamat purā. — 84. Dv 'sau for 'cu. 85. Dv jagāma sahayanāi 'va. — 89. Dn °siddhayam.
91. Dv °prabhāvā. Dn anayor ākarṇaya tam adbhutam. — 92. Dn °lokānām. — 96. Dv patiḥ. — 99. Dn kalahām. Dv °pamā-trkaḥ (the r seems to be erased). Dn seems to read 'papātakah, but the second p is not clear and might possibly be a poorly made gh; read possibly °paghātakah?
101. Dv prāyāt. Dn °lakṣa. — 103. Dv yasya tasya bhaved etadāsanādyāsanaṇāparah.

## BRIEF RECENSION OF 19

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa

S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob aṣṭādaḥ for punaḥ.

0.3. C nagaram. C inserts tāvat after pras-thitah. ZOb rājā, C rājan, L lacuna (from san, in line 2, thru gataḥ, in line 3). Z prṣṭato, C prṣṭam, Ob prṣṭa, Oa text. ZCL cūkarō.

0.4. kevalam, "in lone fashion," so ZObC; L eka. C ā- for eva. Ob eka-vi°. — 0.5. Ob apaṇyata, Z paṇyati, L praṇyati. Ob tasya for tatra.

0.6. ZLOa °liṅganam. Z pūrvam, LOa om. LOa om praṇo jātaḥ. — 0.7. Ob baliḥ tasmāi rājñe. ZL om raso. Z om rājā . . . kṛtam (in next line). ObL pitā. — 0.8. L om ca. Ob om rājñe.

0.10. COa dehakārakam, L °kārānam. COa suvarṇakārakam. — 0.11. ZOb om rājñā. CL om api. — 0.12. LOa om yasya; C tr yasyāud°.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye siṅhāsane. ObL aṣṭādaḥcamī, C ekoviṇṇati (so). Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 19

Texts: PGÇAORHKYF (10)

0.2. PÇOR adhirohati. — 0.8. AORHY pātre dānam. — After dānam, G inserts: yataḥ, and a Pkt. vs: do tinna buhā do tinna dā-ṇiṇo satta paṇca raṇḍillā, jattha na vasanti nayare tam nayaram raṇṇasāriccham.

0.9. RKHY °madhyāstnā. — 0.12. prṣṭi, so PGF; K °ṭi, Y °ṭe, OR °ṭa, A praṣṭi, Ç sṛṣṭi, H lacuna. — 0.13. PGOKF avatarat. pracāre, so AKRY; Ç pracārake, F prakāre, P prasaro, G prasure, O pravāre, H pravāhe. — 0.14. kumbha repeated only in PGH. — 0.15. AKYR om dabhrā.

1b. Y jāte tadānīm svayam eva deva. — 1c. Ç kṛdākhilām. O tadā 'virāstc.

1.2. GÇRY °nareṇvarasya. — 1.5. °ṇevadhī-nām, so for AKF seva°, P meva°, G senya-dhyānām, ÇR samvedinām, O sāvadhā-nānī, Y dhāma; H lacuna. — 1.7. PAF balir āha, O balirājā 'ha.

2. P pratika. — 2b. F vakti ca, G bhāṣitam, for prcchati. — 2c. G bhuñjayate (and so A first hand); O bhuñjāpayety eva. G nityam for cāi 'va.

2.7. PAÇKHF kurutaḥ, G kuru. G grhṇitu, Y grhṇitām, H grhita, C grhṇetām, R text, PAKOF grhṇita. PAY add sa after iti.

3a. ÇR vṛddhanaro, F °karo. Y corrupt. — 3c. PGAOHF ekatarām (perhaps read so,

understanding çriyam?), Ç °rat. O °vāñche 'dṛṣṭ. — 3d. R dṛṣṭaḥ for sākam.

Colophon: R çrisinh°; OK sinhāsane; Y om this. K om dvātrīn°. P om whole title. Others as usual. ÇR °viñcatitaml, Y °viñcatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

0.17–18. VJ om çarīram . . . sādhanam. TQ insert the first three lines of SR 10.5, of which çarīram . . . sādhanam is the fourth line (a, T sulabhās samitkuṣās; c, T svakāle; TQ pravartate). — Before this vs, T also has the vs SR 12.1 (a, āpatkāle; c, sarvadā).

1a. NdJ dārā, T jāyā, M jātāḥ. — 1b. J tathāi 'va ca for punaḥ sūtāḥ. Q sūtāḥ, V punaḥ. — 1d. N tr na çarīram; J naḥ.

2a. J vyasanāni for apha°. N ahānicarudan-tāni. — 2b. J samyagvyaya°. — 2d. NdMy nā 'rambheta. — 3b. T bahuvyāghra°. N samanvitam. — 3c. N 'rohayan, NdMy 'rohe(c) ca, T 'rohāti, Q 'chohec ca, M 'hakeccha. T prāpta for prājñāḥ. — 3d. TQ samçayo. — 3.1. VJMy om kiṁ . . . kartavyam (in next line). — 3.4. VJ tāvad eva sakalam (V °la) kāryam durlabham na bhavati. N here corrupt; it omits from this point to pravṛttaḥ (in 9.4). MNNDQMy om uktaṁ ca and vs 4–8, which are found only in VJT (in part only in VJ).

4a. mss. duṣprāpyāni ca (V om ca) vastūni labh°. — 4b. V bahūni, T sāhasikāiḥ, J ca, for vastūni. I assume transposition of bahūni and vastūni in V. — 4c–d. V text (ayam for alam); J puruṣāiḥ samçayārū-ḍhāir alasāir na kadācana; T samjvin-yamṛtadyāḥ hanumadgaruḍādhībhir hṛtā hi khalu.

5ab. J kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu pātālāt. — 5a. T viçati . . . gaganam. — 5b. T khātāt. — 5d. V puruṣakāreṇa; J sāhasi for this; T ganya eva pāuruṣavān.

6ab. T kleçam aprāpya sukhāni ne 'ha labhy-ante. tathā ca. — 6a. V kleçasthā. J 'gamam for 'ngam. V adatvāt. — 6b. J na labhyate sukhasthānam. V iha for eva (text Boehtlingk).

6c–d. T om. — 6c. V medhibhin. J matha-nāyāsāir, V corrupt, but ends °yastāir. — 6d. V āçuṣyati; J labdhā cireṇa for ā° bā°. VJ lakṣmīḥ.

7. T om. — 7a. text with Boehtlingk; J tasya na hi kimapi syāt, V tasya na kathanā syāt. — 7b. J om patnī. VJ nrsinhakara-sya. J om api. — 7c–d. J nidrām yo bhajate māsāñç catura udadhāu sthitāḥ. V text, except bhajate (in 7d).

8a. T parabhogō. — 8d. V bhāsvām. J sva for iva, T urdya hi!

8.5. cet, TQ; VJNd om; M lacuna. — 8.7. M mahāranyam, VJ mahāranye (for ma° ar°). — 8.11. VJ om rājño . . . °vādinām (end of vs 9).

8.12. After ca, T inserts vs: nā 'tyuccam çikharam meror nā 'tinicam rasātalam, vya-vasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhiḥ. kiṁ ca.

9. T tr b and d. — 9c. T samarthhānām.

9.1. VJ iti bruvantaḥ for punar api. — 9.3. V palāyena, J palāyam, Nd palāyanam, T palāyayām, lacuna in MN, Q text (reading phal°). J cakruḥ, T babbhuvuḥ. — 9.4. N begins again with sarpaḥ, inserting tāvat first.

9.14–15. J makes a ḡloka out of yāvad etc., thus: yāvac charīram sudṛḍham yāvat santi 'ndriyāni ca, tāvad eva ca kartavyam puru-ṣāir hi hitam sadā.

10a. Nd sustham, V svasvam. J akhilaṁ for anagham, VT arujam, Nd aruciṁ. M nā 'vṛttā for dūrato, N samvṛtto. — 10b. Nd kṣaye. — 10c. M anyaçreyasi. — 10d. J ud-dipte. J ca for tu, V pra-. M kampa-khanane. T khanana-, N khana-sam-. M °udyame, N udgamaḥ. M kiṁ dṛcam.

10.1. NdQ ghaṭikā (so also in the following). — 10.7. MQ tatra before tāni, T tatas; VJ tat trayam, and om tāni. — 10.8. MNNDV āgamyate, J gamyate. — 10.18. tac (N etac) chrutvā, only TN; others om. rājā etc. only NTJNd.

Colophon: Q adds title. M viñçatyupā°, T viñçatyākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

1. Dv tamanamra . . . tathā 'sanam. — 2. Dv āhāi 'nam. — 7. Dn purodḍeçād. Dv de-çān. — 8. Dn puṇyapūrṇāni tīr°. — 10. Dv taṭinīsa ta°.

12. Dv ekadā deva. — 15. Both mss. nirdh-ūtāir (read °dhātāir?). — 16. Dv rasa for saraḥ. — 17. Dn tam āçramam. — 20. Dn

bhuvasphaṭika (this not previously recorded word = ākāśasphaṭika).

23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°.

31. Dv siddha samādhyāste. — 33. Dn iti-gruṭaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn viśamān durgān.

41. Dv na for sa. — 42. Dv siddhān iva. — 43. Dv prāpto mahāntam ācāntam tvadārambho hi matkṛte. — 46. Dv aparāir . . . dusprāptam. — 49. Dn bhaṭṭārem for bhavato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam.

53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavā-dṛcām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv rājan samputikām. — 60. Dn °haste. Dv vā 'munā.

61. Dv saṁsprcet. — 62. Dn prāṇinā. — 63. Dv samjahiṣā. — 64. Dv saṁsprcet rekhām pāṇina. Dn prāṇina. — 68. Dn labdhvā kandādikām purīm.

77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa bhu°.

81. Mss. putikām. Dn sarvakāmadām for sa ma°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv 'vadhūya.

#### BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZOBL (4). Occasionally SOa

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviṇṇaṭi for punaḥ. — 0.2. O prthivīm. COBL kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtām, we emend. Ob tata upav°. C tataḥ before kṣaṇam and om tatra. C tena for tāvat . . . 'paviṣya. — 0.4. Z samārabdhā. C om mahā.

0.5. C camatkārāṇi, L °kārakarāṇi. CL dṛṣṭāṇi. ZL parvata-, ObCOa text. — 0.6. ObC om api, C inserts asmākām, Oa with text. Z tatra for tasya. Z tena mārgena for tatra mārga (lines 6-7). — 0.7. CSOa dehaḥ, L deha, ZOBL text. C kim eva for evam api. ZC om kim.

1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°, Oa asamarthapha°. — 1d.C na rebhe suvicakṣaṇaḥ.

1.1. ObL tūṣṇi. L sthitā. — 1.2. CLOa om sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhagavatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob ṣaṭikā, Z putikā, CLOa om khaṭikā ca dattā.

1.6. Ob ṣaṭikayā, Z putikayā, CL khaḍgi-

kayā, Oa vaṭ°. COBL 'nko for (Z) 'nke, Oa mantrō. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa likhitaḥ. C samlāgyate, L lagati. — 1.7. ZOBLa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8. ObOa pūrayati for dadāti.

1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob pālāyato, C pālāyito. L svikaroti, others aṅgi°. Ob om iti. C samtāpo 'sti. — 1.11. Ob inserts ity uktām before mā. — 1.12. Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z om yasya, Ob after āudāryam.

Colophon: C iti viṇṇatimam kathānakam; L iti ṛivikramārkaṇikame candrakāntamaṇimaye siṅhāsane etc. Z as usual. Ob ekonaviṇṇatamī; L viṇṇatmī; Z viṇṇatamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGÇAORKHYF (10). A ends in 7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GÇ āpadarthaṁ. Ç rakṣyam. — 1b. Ç dārā rakṣyā. 1c. Ç ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo).

2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF mitram. — 2b. Ç punaḥ for sutaḥ, RF dhanam. — 2c. GAHF creyādikaṁ, O yā-gādikaṁ, ÇR text. — 2d. F tr cāriram na.

3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. — 3c. H karmāṇi. — 3d. PAGH °rambheta. — 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c. AÇG savidy°, O saviryāṇām. — 5. KRF om. PGÇO pratika. — 5d. HY na. H dhārā pajjavani.

6. K om. — 6a. H dayā nāgadare giro°. Y 'tha pure for nagare. OPAGHF liṅge. OPAGHF sthitā, ÇY sthito, R text. PA va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read jivad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O su, F sva). HF jalpanti. A te.

7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ÇO eke. Y corrupt. RY °randhrena for °tha. — 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho kali-ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ.

8. K om. Y has very corrupt prose version. — 8b. PGOHF samghaṭati; ÇR text. — 8c. O samcaratām, F samcarati. — 8d. °gramah all (Weber °bhramah).

8.5. citā, so P alone; others cintā. — 8.6. F lacuna from sa thru vs 11.

9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b. Ç niggaḥa (and Y nigrāham) for pheḍaṇa (on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4. 177). — 9c. Y duhie, R duhiu, C duhitae,

H om. Y duhiu, Ç duhitaḥ, H duhitā, R ehitāḥ. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyam for duhio. — 10.2. Ç parābhāvam, PGO prabhāvam.

11a. ÇRY mahānubhāvam. — 11c. GÇRY tr bhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyam!). — 11d. ÇR °sti for °tra.

Colophon: O sinhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °çatitam (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhasi VJ insert: yas tu hrdaya-çñyāḥ sa eva mūrkhah.

1b. J çñyadeço hy. MVNd °py. — 1d. T sarvā. NNdQ çñyam. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatṛā °pi bandhe) ko °py artho nā °sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNd om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vss 3 and 4, VJ have two other vss: Ind. Spr. 96 (b, varāu stutāu), and 1752 (c, nā °rohati [J °nti] kulam yasya; d, V °gra).

4.1. MNdTVQ om pitṛ. — 4.4. MNT pad-minīṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opacāram, Nd °rām, Q °rān. VJNdQ om pūjām — 4.15. VJQNd °pitṛādi, M pitṛā, N pitṛ-prabhṛti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānam, so all (V °dhāna) except J kuçalam, T sakutūhalam.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT saro-vara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23. NNd °opacāram, VJQ °rān; VJQNNd om pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J uṣito for utpanno. — 5d. N devānām, Nd yajamānādīpā°. T ardhapāragah.

After vs 5, MNdTVQ have a lacuna extending thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no attempt to fill it in, except in N, which puts two short sentences into the brahman's mouth. We with VJ alone.

5.4. J nītāu ca prasiddhiḥ for (V) nītiḥ ca. J yat for yato. — 5.5. V tr naram after bhāryādayo. J om iti.

6a. J veça for dveṣti. J prokto ti, V prok-tāti; we with Boehtlingk. J °bāndhavāih. 6b. J dyotantam. VJ sa for (Boehtlingk) na. VJ manujā (J °jam) for (Boeht.) tanu°.

6c. J na for °pi. — 6d. All mss. °vikramān; so Hertel, Pūrṇabhadra's Pañc., 5.16, without report of variant, and Kosegarten. V api na cā °nyeṣām.

7a. Q sūrah, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa. T -ḍṛk ca for vāgmī. — 7b. VJ tr çā° çā°; T çāstā ca çāstrārtham. M varīṣṇuḥ, VJ varas tu. — 7d. J hi for °tra.

8a. Q tad ekadhāma. — 8b. Nd sad for sā. —

8c. Q satpāurusena rahitaḥ. T kṣanena for sa eva. — 8d. T vicitram etat for kim°.

8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac ... shitaḥ, Nd om tac chrutvā. Netac. V adhomukho babbhūva; MNd āsit, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °vinçākhy°, T °vinçatyākhy°, N °vinçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (8). Gr only from 25.

5. Dn °āudāryabhīstasya. — 7. Dv draṣṭum. Dv vidyotatā hrđi. — 9. Dv asmin for asti. Dn tato for tamo. Dv °pi for vi. Dn °otsukā. — 10. Dv kīrtistutya.

11–12. Dv om. Ms. °leceva. — 13. Dv tasya. — 14. Dv nāma vidyate buddhivarjitaḥ. — 16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan. — 17. Dv tavā for tadā; mūkasammitam. — 19–20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa hatajanmanā. — 22. Dv çrutiḥ°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn kuto °bhimāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya. Dn sphītāsya. — 25. Gr begins again with -va putraka. — 26. Dn dāivopaha°. — 27. Dn vidūyatā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalam. Gr viçruta. — 30. DvGr buddhyā samprāpito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for mārge. — 33. Dn kākena-rājanya!. — 35. Dn gāutamasyā °ghahārinī. — 37. Gr ati for iti. — 40. Dv çilpi. Gr yatṛā °bhūd vi°; Dn °karmanām.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenā. Dv drçyantas. — 45. DvGr °karaṇam tās tadā (Dv tām adās) sacivātmajaḥ. — 48. DvGr sthitarāgeṇa. Dv madhurasvanam. — 49. Dn çītānugunam. DvGr karagānena coditam. — 50. DnGr maddalaḥ (Gr °lāḥ). Dn kāpi yoṣiṁ madhyena garjati.

51. Gr pañcasamamcāra. — 52. Gr °kanth-yāḥ. — 53. Dn °layaçriyāih. — 56. Dn kṛ-taçramāḥ. — 59. Dv niyantum, Gr nima-jattum, Dn nimaṁ — (space in ms.). Dv

- godho°; Dn gādhogñāḥ . . . °cayāḥ. — 60. Gr vṛtyāviṣoṣitam.
61. Gr °pālitaḥ, Dv °pālikām. — 64. Gr sa darci°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyā. Gr ātmanah for ādi°. — 66. Gr yathā 'ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tirtham. — 69. Gr °rātrāu.
72. Dn kaṣcid. — 73. Dn tapā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūṭe, Dv °ṭair. — 78. DnDv cūṛāṇām aho pr°. All mss. apeṣṣata (Dn °tā). — 79. Gr samtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam ilyuḥ nijam°. — 82. Dn sudhāsāudhena. — 83. Dv prāveṣya.
- After 83, Dn inserts: tacchilpanirmatikliṣṭakarmaṇā viṣvakarmaṇā, āloḍya sakalān bhāvān manasāi 'va vinirmittām. (Read °nirmittakliṣṭa; ālokyā).
84. Dn upaveṣayām tasma. — 87. All mss. mānitaḥ; read °tam? — 88. Gr kānta, Dv °tā. Dv upāviṣat. — 90. Dn °cālinam.
91. DnDv ātmanah. — 92. Gr susundarībhiḥ prārthyante. — 93. Dn madhyena madhurākāram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimācraṣyam. — 96. Gr °nubhāvam. — 97. Dn bibhartum. DvGr samare. — 100. Gr lokaguna-sthitā.
101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyam, Gr prāptam (for °tum, which perhaps read). Dn prājñavikramam. — 104. Gr icaṭā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn sampadaḥ. — 108. Dn samprāptum. — 109. Dn vayam, Dv vayā, for yāc ca.
111. Gr sāmagabhir. — 114. Dn °crt. — 115. Gr sarvam for satyam. DvGr nitarām. — 117. Gr yogābhisi°. — 119. Dv Irṣām yan manāg asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.
122. Dn rājñe ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karīṇim (so). — 127. Gr sanunībhūtaḥ? Dv abhi for dvija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viṣvaṣarme 'ti.
131. Dv kulilā. Gr °mūdhajā. It seems that mūrdhaja must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyam (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antam. — 139. Gr darṣanīyasam, Dv °yacam.
141. Dn parivartitam, Gr pariṣṛjitam. —

143. DvGr sā varām. Dn pati. — 144. Dv °saṁmitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv pṛṣatkenāi 'va veditaḥ. — 146. Dv 'ham for 'pi. — 147. Dv daṣaṇṭikṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv pali, Dn valī (read so?). Gr phalitavarjitā. — 152. Gr cāurya for dhāryam.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

## BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob viṇṇatikā for punaḥ. C cūṛāṇam. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob 'ham madhye 'vasam. — 0.4. ZL ṛṣṭa, C adṛṣṭa, for aṣṭa. C nāyikā (the regular form; but below, 0.7, all mss. incl. C have nāyakāḥ). Z dṛṣṭāḥ for nirgātāḥ.
- 0.5. C tr gāyanti nṛtyanti. COB om ca. Ob pravaṇṣanti for praviṇṣanti. — 0.6. ZLOa °pūjām, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭaḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanaḥ. Mss. sanmukham (L °kha). Ob āga(om tya)-tābhīr. — 0.9. Ob atratyam, C atra tvam.
- 0.10. Ob om rājan. Ob vaktam for vayam Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahāratanāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) jayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāṣṣasi, Ob prāṣapsasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgaṇa. L kena for ekena, C om. ObC brāhmaṇeua. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo 'ktam. C om rājan. C yasya before āudāryam.
- Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. LOB viṇṇatimī, Z °cātami; C °cātimaṇ kathānakam.

## JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGČORKHYF (9)

## 0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika; in K only the last two words! — 1a. O prachannam antar. — 1c. Č bandhujanaḥ su(= sva?)-deṣa°. O devatām!, F devatāḥ!, R bhūṣaṇam, Č bhāiṣajam, H text. — 1d. HOF pūjyale. HRF hi for tu. O pratidinaḥ for na tu dhanam.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, °hāryā na ca duḥkhakāri; b, videṣagamyā na ca bhāravāḥ; c, °dhana-pradhānaḥ; d, ye puruṣā).

- 1.1. ÇKRY om sa. After akarot, ÇR insert yad uktam, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭhanasiddhiguṇā; c, Ç tr saḥāya-nivāsa; for karṇā, Ç balbhā?, R only bhā!; d, Ç bāhyas, R vālyās). evaṁ vidyām sādhayitvā tataḥ etc. — OKY sa svā°.
- 1.4. K çribhavānikāntasya for çriyugādi°. — 1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF abhāṣata, G lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. — 1.8. ÇORY om ca. — 1.9. ÇCRHF om tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om. — 1.16. ORYF om aparam, Ç param. ORHYF add kim before api.
- 1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs found in no recension (cf. Weber's note 2, p. 389): āḥ pākam na karoṣi pāpini katham? pāpi tvadiyaḥ pitā; he raṇde kim idam? tvadiyajananī raṇḍā tvadityā svasā: nirgacchasva mamā 'layān! mama gṛham, tvam gaccha gacchā 'dhunā!; hā viṣṇo mama mṛtyur eva hi varāṁ ṣaṣpām madityam gatam. — ÇOYH add tataḥ after nirbhartsitas.
2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bhavanti manuṣaḥ teṣāṁ dhanam sarvadā! O nā for no. O yateta (so Weber) for yato na. — 2b. Y kutaḥ for kvacit. — 2.1. ÇRK vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'ham. — 2.2. PGH tad for etad. — 2.3. PRY dāri-dryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.
3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. H tr tvaṁ kim. O tr b and c. — 3b. K °mukharām; text S and (according to Weber) U, also corruptly O, alika-ravaras (rava = kha); H vacanā. O tvānto. O kāpino, K kopinaḥ. — 3c. H pratidinaṁ. — 3d. OH kalahaḥ.
4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na (ātmaṁ°); ÇRH text.
- Colophon: title substantially as usual. ÇR ekaviṁṣi, Y °çami, K °çatimaṁ kathānakam.

## SOUTHERN RECENSION OF 22

Texts: MNNDTVJQ (7)

- 0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.
1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate nātha mātṛmyam paramam tava. — 1a. V rajanātha. — 1b. V bhavattavāi, T bhavat-stale? We after JR. — 1c. VT ko for na. V para; T param brahma.
- 2ab. VJ nā 'nyam bhajāmi na vadāmi na cā 'çrayāmi, nā 'nyam çṛṇomi na paṭhāmi na

cintayāmi. My with text. — 2a. My nam-āmi for vadāmi. M cā 'çrayāmi for cint°. — 2b. Nd yācayāmi for cā 'çra°. — 2c. T muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q āçraye 'ham for ādareṇa.

3. VJ om. — 3a. Q kāyajaṁ karmajaṁ vā for karma°. — 3b. Q °naya(na)jihvā-mān°; Nd °nayanāsumhvā mānāsumhvāparādhām. — 3c. TM kṣamedhā (intending °thā). — 3d. MN me mukunda, Nd deva ṣambho; TQMy text.

- 3.4-5. VJ tīrthayātrikaḥ, Q °yātrākarah. VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ rājñā, M om. TVJ bhaṇitam, Nd text ('vadat), MNQ om. — 3.7. MNNdQ drçyate.

- 3.9, end. VT insert Ind. Spr. 2648 (a, V °çarasamlakṣyam agamad; b, V corruptly vidhātṛṇām abhajata çiraḥ° . . . vidhiḥ; c, V cyam gārher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ for nag°.) It is worth noting that Boehtlingk took this vs solely from our ms. V, and that every one of his conjectures is confirmed by T!

- 4b. V brahmaṇā tridaçair api. — 4c. J lalāṭe. Nd likhitam rekhām. — 4d. VMJ na çakyā parimārjitaṁ.

- 5a. N °yuktam vaco grāhyam. — 5b. N ajñād api ca bālakāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-unā) 'pi sadā grāhyam vṛddhād api na durvacaḥ. — 5c. T viduṣām api tat tyā-jyam, Nd ayuktavacanam tyā°. — 5d. Nd vṛddhād api subuddhimān. N anuktaṁ. NT °janmanā.

- 5.1. MQVJNd drçyate. — 5.6. TJNd asti for āste. tat . . . samudghātyate, only in VJ, but clearly belongs here; cf. JR's text. — 5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J suvarṇadayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇā. Cf. SR 19.5.10.

- 5.9-13. VJ omit the entire 5 lines, from no 'dghātyate (in line 9) to (but not including) no 'dghātyate (in line 14).

- 5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva tad- instead of etad devatā-. — 5.17. NTNd rasakumbhaṁ. — 5.23. VJ om rājā etc.; NT etac chrutvā rājā.

Colophon: Q title as usual. VM °çākhyānam, T °çatyākhy°, N °çatitamopākhy°, Nd °çatyupākhy°.

**METRICAL RECENSION OF 22**

Texts: DnDvGr (8)

1. Dn 'kāutuki. — 3. Dn sā ca. — 4. Dn hrdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācālayanti. — 6. Dv avadhāyā, Gr avadhūyā.
11. Gr kātyāyiniṁmāuli, Dv 'yanimāulīḥ. Dv 'prajām. — 12. Gr madhurāmodām. Dv 'gramah. — 14. Gr kātyāyiniṁ tasyām. Dv 'vidūrataḥ. — 14. DvGr dvija . . . kutracit. — 18. Dn sarvabhūtānām. — 19. Dv kundisamāgata. — 20. Dn samatikramya.
- After 20, Dn inserts: yatho 'pakaṇṭhopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitam rukmiṇī kṛṣṇam āgatā.
22. DvGr kṣatriya. Gr 'py ujjayini pumām. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvaṁ. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracāriṇyaḥ. Dn kva nu. Dn raṇkabhrto gatām, Dv raṇga-gato bhrtāḥ.
31. Dv viçramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr 'varodha niḥṣeṣat. — 34. Dn ud-yukto for na çakto. — 36. Dn 'purīm. — 40. Gr tā devī kocyān.
41. DvGr nirgato. Dn durgād. DvGr 'ācārāiḥ. — 42. DvGr paribhṛāmasy aṭavīm taṭiniṁ anu. — 43. Dn purīm. Gr iha for iva. Gr mā khidaḥ, Dn mā khilāḥ, Dv duḥkhitaḥ. Cf. mā khida Bhāg. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr 'purām. — 42. Dv samprāpta, Gr sa paprāpa!. — 50. DvGr vegavattīre.
51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr 'vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalim.
61. Dn tathā varāya tvaritam paro°. — 62. Dv rahaṁ for rasam. Dv niçitā for yāc°. — 64. Gr 'tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

**BRIEF RECENSION OF 22**

Texts: ZOCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekaviṇçati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum. — 0.3. C āryāḥ . . . °vadanāḥ. — 0.4. C 'bhavat for gatam. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.
- 0.7. C tasyā 'pi. C tenā 'ham, om kāraṇena.

Ob saṁcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LOBOa darçaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om naro, L tr naro yadi. C om vivara.

- 0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udghāṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmaṇasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).

- 0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -purām. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu 'dāryam idrçam. Ob āudāryam sattvaṁ ca.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. ObL ekaviṇç; ZL °çatamī, ObC °çati.

**JAINISTIC RECENSION OF 22**

Texts: PGÇORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ÇRY devam for jinām.
2. ÇRY om. — 2a. K tr bhajāmi na vadāmi. — 2b. F praṇāmi for çṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF çrīnilakaṇṭha!, K çrikanṭhadeva. — 2.1. ÇORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ÇYHRK om yataḥ.
3. ÇRHY om. The dialect is Apabhraṇça, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.354, it seems that we should read phiṭṭaṭum in b, but gaṭ, not gaṭum, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words vali and bāhuḍai, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:
- 3a. GK caṇḍai, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhanu, K dhana. O piṭai, PGK phiṭto (K °om), F kiui. — 3c. O gaṭ, K gayum, P text, GH gayo. K om na. O jovanu, K yovana, F jivana, PG juvvaṇa. K bāhuḍe, O °tai, F °ḍai. — 3d. P muu, K mūu, O muu, H muyo, G text. OK jive.
4. K om. — 4a. Ç °āṅgaṇa°, all others °āṅgaṇa°; we emend. PÇOH kṛiḍat. — 4b. H kalamā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā 'pi.



5. PG pratka. — 5d. O kim dhanāḥ para-  
hitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-  
mavilambam.

5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b,  
noditaḥ for deṣitaḥ; c, anaktam). — 5.3.  
PGCH kāmākyā (twice). OF 'dghāte;  
PGK 'dghāyati (G 'dghāt'), CRH text.  
Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all  
mss. but two have udghāṭati and none have  
°te. — 5.4. G (only!) siddhiras°. PGK om  
mantra. — 5.5. G 'dghāṭati, POK 'dgha-  
ṭayati, F 'dghāte, CRHY text.

6c. hy only in CR. — 6.3. OKHF °dharo.  
CR nara. PO udghāṭayati, F udvarati,  
others text. — 6.7. CHY kāmākyayā.

7b. Ç labdhiḥ for siddhiḥ. — 7c. Ç datvā.

Colophon: O siñhāsane dvā°, KY om title;  
others as usual. Y dvāvinçatitamā, CR  
dvāvinçt.

#### SOUTHERN RECENSION OF 23

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly col-  
lated.

0.7. MNd candanena vas°, N vastrāḍibhiç  
candanena ca.

2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a.  
T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M çriçārja, N  
çriçārargga, T çriçārjña, Nd çriçārca?. —  
2d. T namo namas te. M tasmāi for  
tubhyām. — 2.1. VJQ om nitya.

3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bāla.  
T °vāsinr. M vṛdha. — 3b. Q garbhiṇi  
ṛtu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛt-  
yāç, N bhitaṇç, T vṛddhāṇç.

4a. VJ bhuñjita, MN bhuñjayād. — 4b. J  
(and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd  
chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c.  
MNJ dvātribhir. VJ bahubhiḥ. M sāksi.

5. MNdQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭa. VJ  
kāmyam; T kāmyārthasāmpadaḥ. — 5c.  
J dvātribhir. — 5d. J bhojane tu, V °nam  
ca. — 5.1. MTVJQ kimcit.

6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T man-  
dam, J hy evam; we with JR. The genitive  
dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant  
possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive  
absolute (ib. 300b). No need to emend.

7. Only VJT. — 7a. V viśamāsanāc, T ati-  
saṃgamāc. — 7b. T divāsu nidrān niçi  
jāgarāc ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J  
ṣaḍviprakāreṇa bhavanti°.

7.2. MNdQMy om nikara (haplography?).

— 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā  
VJ insert çatapatṭrādikusuma. — 7.7. MN  
NdT kathitavān; VJQMy text.

7.8-9. Instead of kecana etc., VJ read:  
kecana çubhāḥ çubham (J corrupt) phalam  
prayacchanti, kecana açubhāḥ ariṣṭam (V  
ani°) prayacchanti. tatra çubhāḥ svapnāḥ  
(V praçnāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣāro-  
hana) prāsādārohaṇam (V °ṇa) rodanam  
(V °ṇa) maraṇam a-(V °ṇa-)gamyāgamanam  
(V °ṇa) chattacāmarasamudrabrahmaṇa-  
gaṅgāpativratāçāṅkhasuvarṇasamdarçanādi  
(J °ādayaç ca). uktaṃ ca.

8c. V viṣṭāsu lepo. VTJ ruditam. N rudh-  
irānupānam, for °mrtaṃ ca; V ca svapnam,  
T nitāntam, Nd syaṣānam (çmaçānam?).  
— 8d. J svapne hy, N °py. Nd °gamane.  
T tathāiva for ca dh°. MQ dhānyam.

After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu  
nagṛagrajaladhīn mātāpitṛn strīnṛpān, has-  
tyaçvokṣabalākakukkuṭamṛgān saṃpuṣpi-  
tān pādapān: prāsadam kamalam surām ca  
sakṛtaṃ kārṇāsatakrām vinā, çuklam vastu  
sa eva paçyati jano svapne sa dhanyo  
bhavet. (In d of course read ya eva.)

8.1-2. MNdQMy have only açubhāç ca for  
these lines. T uṣṭrā for kharā. J °ṇam  
kharārohaṇam. Before bhasma, V inserts  
uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra.  
T °darçanāny açubhāni.

As to dhūmra, it seems certain that it must  
mean camel: cf. the variant uṣṭra, just  
cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The  
lexicons give dhūmraka = camel. Hereto-  
fore, dhūmra = camel has been cited (and  
that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex.,  
3, appendix) only from one single passage,  
Tāittiriya Saṃhitā, 1.8.21. [Sāyana says it  
means "of a dirty-white color" (malina-  
çvāityavarṇopetaḥ), which is not bad for  
any one who knows Kipling's "hairy scary  
oont." The word ūnt is from uṣṭra. — Ed.]

9d. NNd niçcayam, T niçcayaḥ.

10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd  
°vipākinaḥ. — 10d. VJ tribhir yāmāḥ; M  
ṣaṇmāsāç ca.

11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet,  
M bhavet, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu  
phalam i°; T sadyas svapnaphalam labhet.

11.8. Q °vādām, VJ °vacanena, N °vādava-  
canena. — 11.13-14. MQ om rājā . . āṣṭ  
(others vary in details).

**Colophon:** Q inserts title. N°vinçatitamop°, Nd°vinçatyupā°, T°vinçatyākhi°, MV°vinçākḥ°.

**METRICAL RECENSION OF 23**

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam. Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanah. — 7-12. DvGr om.
13. All mss. pratyudyataḥ. — 14. Dv bandhusamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyām. — 18. Gr mahi for gṛhe. Dn susvāpsam. DvGr asvāpam. — 19. Dn°samākṛtiḥ.
21. Gr tarasā for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diçam; kināçaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarçanaphalām bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṇīṅk°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv sambhūta. Dn°bhrto. — 30. Dv tadā. Gr°çruto°py uktaḥ, Dv°çruti°py ukta.
31. Gr vrkṣa. Dn çṛṣṭām!. Gr°ādhdidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv çriyo. Dn daṣṭasya (om cej). — 35. Dn mānuṣāṇām. Gr haṁsānām, Dv? çaṁso? Dv tatksaṇāi, Gr tatksaṇo, Dn bhakṣaṇāi. — 36. Gr āntreṇā. Dn veṣṭane. — 37. Dn çuklaparṇāni. Dn çreyo bhaviṣyati. — 38. Dn nija-bhasmanā. — 40. Dv avastām. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasānām ca. — 42. Gr bhakṣaṇāiḥ. — 45. Dn°gane pāṭhaḥ. DvGr mahiṣālokanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣi. Gr jāniṣi. — 48. DnGr°nādhikam. — 49. Gr°gārāṇājā, and om dhana.
52. Gr na for sa. Dn kānyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr°ghodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn°vrñhitāt. — 60. Dn viçvāsena samām yayāu for 2nd half line.

**Colophon:** DvGr add title.

**BRIEF RECENSION OF 23**

Texts: ZObCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punaḥ...°ktam. Ob dvāvinçati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvatā satā. Ob tr vikrameṇa before rājyam; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diçi, Ob diçim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtam ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

1.1-2. L om all. — 1.1. C°aroḥaṇām. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turāṅgama, CS text. Z tr brāhmaṇadhanu (for dhenu). C brāhmaṇām. ObOa açastam, S apraçaṣyam.

Here S inserts a vs: sarvāṇi çuklāni (ms. ca çu°) ca çobhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravaraṇam: sarvāni kṛṣṇāni ca ninditāni, govājilhistadvijadevavarjam.

1.3. Ob om abhavyam... kimcit. — 1.4. Z yāvātā yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before id°, C before āud°, L om.

**Colophon:** L iti çrivikramārkaparākrame somakāntamaṇimaye siṅhāsane etc. Z as usual. Ob dvāvinçati, L°timi; C trayovinçati, Z°çatamī.

**JAINISTIC RECENSION OF 23**

Texts: PGÇORHKYF (9)

0.6. GOF virājita. ÇROHF karoti (ÇR add sma) for (PGKY) bhunakti. ÇFY brāhme, H brāhmya, P brahmā, G brahma. — 0.8. ÇRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PÇRK padaṁ. — 0.12. OÇRYF om çri. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṛṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapuruṣasya, K bhavānikāntasya; ÇRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bhuktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHF dhāvati dhāvati.

1.1. GÇR çarikā. — 1.2. Y om vāṇi. GÇR om vāṇini. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhim; R vidhiḥ. — 1.6. PÇH om sakala. PÇR om rājñah. — 1.7. ÇR om parameçvara. — 1.8. ÇR om çyarhaṇ jina; K çriçamkaṇa, OF çrinārāyaṇa (F°naṁ) for this. ÇR çrisarvajña, OYF om. G om jina... bhagavann. GHK çabdān. — 1.9. OY idam for ayam. GOYF duḥsvapnam.

2d. O kartavyam annasaṁgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adāt. — 2.2. ÇRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ÇF°karaṇām, PK°karaṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y°svapnanāçāya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

**Colophon:** title as usual (KY om) ÇR°vinçi, Y°vinçatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNdTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°. M om. — 0.12. TJNd °krameṇa. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNdQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ artham for atra. — 0.20. All mss. °saṃpuṭāni (except Q °puṭakāni, N ghaṭāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNDQ °ṅgāraḥ, M °ṅgataḥ.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuñjaḥ, M paṭhālaḥ mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāc ca. — 0.29. NdJ rājñah. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhaṇitam ārabdham, Q babhāṣe, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āveṣām, M jīvitāi-vāiteṣām, Nd jīvitāiveṣām, J jīvātā teṣām, V jivante teṣām, N teṣām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)  
0.41. Here all palālo, except VJ palālapuñjo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ °ṅgāro dattaḥ.

0.44. After bhūtvā, a lacuna begins in M and lasts to prasanno 'si (in 7.9: see note).

0.45. NNDQ om rājā. NJQ om 'ti. — 0.48. NNDQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52–53. V pratyabdhī for pratyarthī, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayinī (T °ninagara); TV vāsaḥ (om ni), J vāsi.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaṇena (N krodhā°). — 0.60. VNdQ om āgatya. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°! — 0.65. NNDQ om bhavantah. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādaya. TJ kṛtān. TND pādātān, V padānti, J padātībalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalam.

Vss 1–3. Ms. My collated for vss 1–3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharah kampitaḥ. — 1c. J sotkampā for bhrātā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNDT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V krāuṇḍam, J krāuḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhī (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhavat kūrmo ciro'ntardadittham (read ciro'ntarhitam?). T evam vṛttam abhūj jagajjanapates sarvam camū°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheḥ for pater. Nd kim vā for evam. V nirgamaḥ, J nirgatāu.

2a. QMy °gatisamagrāir. Nd om aṣva; yū-thapār apy. — 2b. N madagajavarayū°. N ḥobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyāir merubhūbhṛt-samānāir, harivarabalibhīmāir vīrasamgh-āir anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrāir, My kabhatrāir, Q kachatrāir, for (TND) patākāir. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nādāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N aṣvāir uddhata, T aṣvāṅghryutthita, Nd aṣvāghyundita, V aṣvādyuddhasa, J aṣvādeḥ khura, Q atvāpṛthvīla, My aṣvo-dghāṭita. VJ ca (for tv a-) ṇṣam.

3b. J anīcam, Q adhikam, for akhilam. J vyāptam. T viṣālā for ca vīrāir. V vāiri, J bherī, Nd līlāir, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd prthurājanisvanayutāiḥ for ratha . . . jaḥ. J °rathajāir gajācvaniradāis (read °ninadāis?) tat kiṅkinām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭihajaḥ, V prapatihā, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karnā, Nd kīrṇe, T vāk cā. V vinā.

3d. J anyonyasenā babhūḥ for yukta°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camū.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmin samaye.

Vss 4–7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhurupagadā°. I assume khuraṇa = kṣuraṇa (neither one recorded!), cf. kṣura etc. —

4b. V bhindipālā. V halarava, J halavara. — 4c. J cakti for ṇakra. V prabhṛtisarapa°. V tathā 'strāir for sutī°.

5a. V jīvaṇṣāḥ. V sphur api punar api mūrechitā vāi bhavanti, for syur°. — 5c. V

sāṭṭahāsān. V nikṛta. — 5d. J bhṛtvā for smr°. V proḍhim. V bhūtvā.

6a. V kāntarāṇām for cātṛ°. — 6c. J viradh-ūryā. J bhidyamānāc ca castrāiḥ for lamb°. — 6d. J astrāiḥ for ghātāiḥ. J yuddham.

7a. V tatra dic chūrakādī°. V bhāti 'va. J minādayaḥ, V minākṛtiḥ. — 7b. J 'niva-hāiḥ. — 7c. V patitāni. V dṛṇnārābhoni-dheḥ, J 'dṛṇ na cāmbhor mṛdhe. — 7d. V protā°. V vibhāti, J bibhānti.

7.1. With mahad, NTNd begin again; they alone have the words mahad . . . jātam. VJ om ni-(pātitaṃ).

7.2. With cālīvāhano, QMy begin again. (My not collated in the following.) VJ om ati . . . smṛtvā (in next line). — 7.5. N nicceṣeṇa, Q viṣaṇa, for (TNdVJ) viṣeṣeṇa. — 7.6. TNdQ (om sam) jivānā°.

7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E has a bizarre version of the following in which Cālīvāhana sends out three brahmans instead of one (cf. MR and JR where there are two).

8a. NNd līlāvatārasya. — 8b. VJ (om sa) punātu vaḥ. — 8c. NdQ hemādī. Q kala-ṣū, NT 'co, MNd text; VJ cikharasye 'va for kal° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto. N chatre, VJ yasya. MNd dadāu.

8.3. MNdQT om rājño . . . vadati. MNdQ also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).

9b. T cīṭalaṃ, J 'lo, N 'lān. — 9d. V punar-uktir, J punar anyad; T here corrupt. J bhāṣaṇam.

10. VJ om. — 10b. N prthivīm. — 10.2. NNdQ nijanagaram. — 10.6. Only in TNNd.

Colophon: Q title as usual. N °catitamopā°, MV °cākh°, T °catyākh°, Nd °catyupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 24

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn puṇyaḥ for puṇaḥ. — 2. Gr āsanam samapūyayāu. — 5. Dv °mūrdhanyo. Dn viṣvā viḥ°. — 6. Dn °pratāpanihata° — 7. Dv var abhūt. DvGr satyaçālīnī. — 8. DvGr kṣāramahā°. Dn madhucyuta, Gr madhāu-madhāu. — 10. Dn rājana.

11. Gr °parādhīna. DvGr bhūbhujāḥ. — 16. DvGr bhavāmaḥ sukhabhāgināḥ. — 17. Dn Dv bhavatām. Dv varṇyatām, Dn var-ṣyatām. — 18. Gr pṛṣṭe sati. DvGr mahī-

pāle. — 19. Gr pattanam. — 20. DvGr hita for jita.

21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for lajj°. — 25. Gr ūdhavobhāra, Dv nidho-bhārata!. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ. — 26. Dn vibhaṃgikāḥ. (vibaṃgikā, lexical word.) — 28. Dn kulādicikh°. Dv yo pratigarjaty. — 30. Dn 'nnataḥ.

32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vit-tena for vaṇijo. — 34. Gr °kaṣāyā. Dv nityā for kīr°. Gr bhavanam. — 35. Gr vaṇcaṃ! Dn icchayā. — 36-9. Gr om. — 37. Dn tad vākyam. Mss. 'vajāntha. — 38. Dv niramāyāiḥ. — 39. Dn caturṇām yat for adhastād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for ādāya.

41. Dn niyamyā 'smān. — 43. Gr tu tasya, Dv (only) tasya. Dn putrasyo 'pa°. — 44. Gr sarvaṃ for samyag. Dv °dāihikam. — 45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-çvāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāndru for tāmra, Dn tāmr. Dv gardukāt, Dn gasthi-tān. The word garduka (cf. also line 49) seems well attested here, and must mean "pot" or the like; it is not recorded in any lexicon. — 47. Gr mṛṣnā. Dn pūritām. — 48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makān tān; Dn caturgassukāns. Cf. line 46. Dn tatra for tān! — 50. DvGr vimamarçima; Dn vimamarça kim u tv°. Dv çim for kim.

51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. — 52. Dn bhayaṃ bha°. Gr gaṭiṃ. — 57. Dn uktvā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te for tat.

62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā. — 64. Dn mṛdam for mṛtsnā. Dn 'ngārān. — 66. Dn sasyocitā mahī. Dv m-atha for mahī. — 67. Gr koyādikam (or kodhā°) for go°. — 68-9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-yavas.

71. Dn dhānyādi kalp°. Dn grhṇata. — 73. Gr pitṛa da°. — 77. Gr uvācāducitāvācam. Dn kaṇṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva. DvDn manyate.

81. Gr nirasādhate!. — 83. Dn niyantum. — 86. Dv tatṛāntare. Dv dārāiḥ for pāu°. — 87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn sam-trāṇa-sam°. — 90. Gr °pure sthi°.

91. Gr yuttāyā. — 92. DnDv sālām; Gr? dhālām? — 96. Gr Dv ācivīṣasahāginā. — 99. DvGr āicchan. Dn °trāṇaparāyaṇaḥ.

101. Gr °ādīṣaṃ. — 102. Dn datvā 'mr°. — 103. Dn dadarṣāte, Dv dadrṣāuste. DvGr °kāṅkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tātū stavam ādiṣṭān. — 111. Dv vistāritā. — 112. Dn bhavān rasa-rasāyanam. — 113. DvGr viṣrāṇayati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikāṃ. — 119. Dv ābhāṇic, Dn abhāṇi, Gr abhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.) — 122. Gr avanīcānām. — 123. Dn vākyaṃ for pālyaṃ. — 124. Gr saṃkṣopanibandha. — 127. DvGr saphalāyate. — 129. Dn samā-gataḥ. — 132. Gr dharmāṣṭratvaṃ. — 134. Dv vadad-bhyām. Dn brahma°. — 136. Gr viprāṇām — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi. — 141. Dn maheṣvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kim utā 'pare, Dv duratikramaḥ. — 144. DvGr avanipālāḥ. — 145. Gr rājā; Dv rājāṃs tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3. — Colophon: Gr adds title.

## BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob trayovīṇ-ṣati for punaḥ. — 0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekaḥ ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z tasmād, Oa with text. — 0.2, end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either the word is corrupt, or perhaps it is used in the sense of "demise, death." Or could it mean "condition (of mind), thought"? — L saṃpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om, Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi). — 0.3. tena cintitam, so Ob; L yat, Z etad acin-tayat, Oa maraṇasamayo jātaḥ, C om. ObL cāi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṃpūṭe, LOa eke. ZOb parālām. — 0.5. Z mrtyakā. ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅg°. ZOb 'ṅgārāḥ. — 0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra pritiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C yuṣmabhyām. Ob tr vibhajya mayā. — 0.8. Ob darṣitam for drṣṭam. C om na. Z nirṇayikṛtam. — 0.9. Z sthānapīṭham! — 0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds gṛhṇātu

- after godhanam, and after bhūmim and after suvarṇam (of next line). Z mrtyakā. — 0.11. CL sā. CLOb bhūmih. Z tasya nir-vātāṅg°. Ob tasya koliṣāḥ; L 'ṅgārāḥ. C tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZCOb parālām. C evam sarve gṛhṇantu for gṛhṇātu. — 0.12. ZCL samāyātaḥ (L na sa°) for (Ob) sa nā 'yātaḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC jivitum. — 0.15. Ob abhimānyo, L °mānam, Z abhiprāyo. L dhr̥tam. — 0.16. ObL gacchati, C °to. C rājñāḥ, L sati. L svasti-vācanā, others svasti. — 0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds chalanāyāgataḥ, Ob subhavādenāgataḥ. Ob yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi, C ca, for tu; Oa om; ZOb either tu or nu. C vāk dattā, Oa dattā vācā. ObOa om na. — 1. SOa with text, but a-b S asāre khalu samsāre vācā sārāi 'va niṣcālā. — 1a. Oa 'sārataḥ sārām, L °tāsāro. — 1b. Oa sārām hi dehīnām. Ob °uccayam. — 1c. Ob vigal-itā. — 1d. S nācītam for hārī°. — 1.1. Z ObOa om viprāya; CL text. — 1.2. C om putr . . . rājann. — Colophon: L iti vikramārkavikrame soma-kāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. ObL trayo°. ZL °ṣatami, C °ṣati, Ob °ṣata.

## JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGÇORKHYF (9). Y largely peculiar.

- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.5. ÇRF begin with avantipuryām gr̥vikramaṇpaḥ. PGF °pa-ti; H nr̥patiḥ for dhana°! ÇRF koṭi°. — 0.7. pārayata, all (Ç parā°); none °tha. — 0.10. R 'ṅgārāḥ, Ç °raḥ, F °rāṇi. — 0.11. P ajñānāṇis, KY ajñānadbhir (K ajñā°), O ajñānatā, F ajñānataḥ, H ajñānāis. — 0.14. ÇRY tapasvini°. — 0.17. ÇRH yuktaḥ, K saha, F punaḥ. — 0.27. PGOF om tadā. PÇRK om tasya. — 0.30. PGÇYF om tat. ÇRY om tathā. vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K om rāja; ÇRH nāga, Y nāgasya, for rāja. — 0.31. ÇRO rājñe. — 0.32. ÇORY sva-sāinye (Y °nyam prati). — 0.34. G sālīvā°, Psāla°. — 1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇaḥ. K prayachat. — 1c. R sa for ca. — Colophon: YK om title, others as usual. OY °ṣatitamā, ÇR °ṣi, F °ṣatikam.

SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. jyātiṣikah (the form to be expected) only in T: MNd jyotiṣakah, N jyotiṣka(h).

1a. J sammaṅgalaṁ. — 1b. Nd gurus tu. J cukraḥ sutam. — 1c. J niyatam for sat°, V niyamtim. — 1d. T nityam bhūtikarā.

After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijaññajivah, cukrārkaputrā api rāhuketū: kurvantu nityam dhanadhānyasāuṣṭhyam, dīrghāyur ārogyaṣubhāvanī vah.

1.2. T jyāut°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhāumah for maṅgalaḥ, Nd kujah. VJ om dhānyā . . . ṇaṇiḥ. Nd kujah for bhāumah. — 1.5. NJT om cukro. NJT yasyati. — 1.6. J varāhamihirasamhitāyām, VT text, MNNDQ om.

2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhuṅkte, Q bhaktam, NdT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhāumah . . . ca. Nd om cukraḥ. T cakate. J adds khalu at end. — 2cd. J bhittvā na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāni. bhittvā, so V; Q yāni; MNNDT om. T dvādaçakāldān; MNNDV °varṣāni; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti, T varṣati varṣāni vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyantam, V 'sau!

After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāsthicakalakīrṇā; d, kāpālikam vratam).

3a. T arkasūnūnā. — 3b. T om ced; bhidyate. V rudhiramodyabhāk mahī, Q rudhiram tathā bhṛgu, T rudhiravāhinī sarit. MN bhāj, Nd vān. — 3c. Nd kim bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātān°.

4b. NQ rohiṇī. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Boehtlingk's emendation °çā 'pi 'ha.

4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvarṣanasya, Q anāvarṣasya, N anāvṛṣti, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) homasāmagrī sampādītā. — 4.7. MN NdQ om anna, and om daça . . . dattāni.

4.15. VJNdT om avacyam. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °mam)-

dāmarā(N dāmra, M dāmarā)-dayo (T for this: anāvṛṣtyādayo) naçyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNDQ om devīm; T devatām.

4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °vinçatyākhy°, MV °vinçākhy°, N °vinçatitamopākh°.

METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

Gr om 1-3, see note on 24.146. — 5. DvGr pṛçhati. — 6. Dv abhirājā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuṭa-. — 7. Dv pṛthvīmaṇḍala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr pṛṣṭo.

12. Dn koṭīm tv adhi. — 13. Dn jivī 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn niratam. — 16. Dv dharmasya rūpam. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīṣeṣu. — 20-22. DvGr om.

22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva-. — 25. Dv avasam, Dn jivanam, for avanam. — 26. Gr adrehaçar°. Dv cāraṇam. — 29-30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.

32. Dn °kṛtyam. — 34. Dn kṛtārtham. Dv āgamāḥ, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagam. Gr karaṇā, Dn ramanīm. — 39. Dv bhūpāla.

41. Dn °çarador viruddhā gatiḥ. — 42. Dn 'rṭir it°. DnDv bhāvyā for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for grham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttiṣyati. DvGr vāsavaḥ. — 48. Dn prāya. — 50. Dn çāntim dāivajñacoditam.

51. Dn dhānāya. DnGr grhāṅkaṇe (Dn grah°). — 53. Dn na vavarṣa mahitale. — 54. Dn nirvinṇahṛdayo. DvGr vijñāsit kṛtam. — 55. Dn °açāparā. Dn vividhānayaḥ. — 57. Dn vavarṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāg uvācā 'çarīrīnā. Dv bhāg for vāg. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn açāparā. DvGr yadā. Dn tvayy āiṣā.

61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santatim for sat-tama. — 63. Dv divyāstram. DvGr duḥsaham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyāt. — 72. Dv vismṛtaḥ  
for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

S contains fragments from this text in its (JR)  
version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturvīṇcatakā.  
ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om  
vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C  
om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om  
vādam. — 0.3. Z adds mama after sam-  
prati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a.  
all genuine BR mss. begin with the un-  
metrical reading yadi bhinatti sūryaputro.  
We with S and JR; cf. note on JR 25.1. —  
1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ  
for mādhave bhūmāu.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L  
kriyātām, others kriyate. CL om 1st ca.  
ObCL dāna-. Z viprebhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om  
bhūtā. L 'tīva for valī. Ob adds ca after  
°valī. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sit for  
(ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cintām. Z prayatte, L 'vasthe. L om  
sati. Z svarge. — 1.5. Ob pīdyate. — 1.8.  
Z ity uktaḥ rājā prāha, for rājño 'ktam. Ob  
patatu for varṣ°. ZOb om santu; L bha-  
vantu.

1.9. ObL aparaṁ; Oa with text. Z āgataḥ. —  
1.10. ZC om putrikayo 'ktam. CL om  
rājann. L yasya before Idr̥cam; C yasya  
satvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti sīnhāsanakathāyām. Z as  
usual. ZL °catamī, C°cati; Ob caturvī-  
ṇcati. (L rectifies its numbering of the  
stories at this point.)

## JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. ÇRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitaḥ,  
ÇR parivāritaḥ, OF parivṛtaḥ, PG text,  
HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥcāstravit,  
KY °jyotirvit. — 0.9. ÇORF °tārakāṇām.

0.14 and 16. prarūpaṇam, prarūpaṇā: not  
"Aufschliessen" (Weber), but "instruction,  
teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly  
says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ÇORKY tr  
yadi (Y yadā) before caṇaiç°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi,  
tho it violates the rule against an amphi-  
brach in the odd feet of an āryā. — 1b.  
ÇR rohiṇī. — 1c. O tr varṣāni dvādaça. —  
1d. Ç om hi, R ca. ÇR vāsavo. — 1.2.  
ÇORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. —  
1.3. ÇHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4-5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to  
end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b,  
rājñāḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānam for baliḥ. PGK  
ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr dur-  
bhikṣam after bhūd.

2a. PG ihā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF dur-  
bhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others  
as usual. RÇ °viñṭi, Y °ṇatitamā, H  
°ṇatimī, O °ṇatimā, F °ṇatimam.

## SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally  
MyE

0.6. NNdTQ om dayā. — 0.8. VNd tathāi  
'va, J tat tathāi 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyam, T vāk ca, V  
satyam, for vāco. — 1b. J vākyam, T vāk  
ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q  
uktam. — 2b. N kartus tv evam. T  
akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndraḥ!, N  
kinecam, T yathe 'ndoç. T çīçiro, M  
çiçine, NdQ çacinā, N vidhinā; we with  
Boehtlingk. N kṛtam, MNdQ kutah, T  
guṇaḥ.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya,  
and om divyastriya. — 2.7. MNdT samu-  
paviṣṭo. — 2.9. TNdJQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNdQMy om all this. See  
below on 4.3. VJTE text.

3a. E çāstre jñāne ca dhāirye ca. T çāurye  
for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. —  
3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagar-  
bhā va°.

4a. T vājivānara. J °lāuhānām. — 4b. T  
°vāsanām. — 4d. VJE antaram for antarā.

For 4.3-17 inclusive, E is missing; and MNd  
TQ have a wholly different and shorter  
text, which is clearly unoriginal (as the  
parallel versions show) and must have been  
made up secondarily to fill an ancient lacuna.

— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDTQ now follows: tasminn avasare sã kãmadhenur durbalã satl ghoratarapañke nimagnã sthitã vikramãrkahdayaparikkãrtham. rãjã 'pi tãm dr̥ṣtvã sahasã svarũpãbhimãnam tyaktvã ghoratarapañke praviçya svayam eva svaçarãprayãsãt pañkãd ãkr̥ṣya çithilãm gãm prakṣãlya çanãir ghãṣãdikãm dattvã kañ-  
dũyanãdibhir dañçanivãraṇãm kṛtavãn. tadã kãmadhenur nijarũpañ dhṛtvã prasannã bhũtvã varãm vñiṣve 'ty uktavati. tadã rãjã vadati: bhoḥ kãmadhenõ yadi mama prasannã 'si tvam, tarhi nijarũpeṇa mama gṛhasthitã bhava. tathã 'stv ity uktvã rãjño hastagatã 'bhũt.

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kãmadhenu to remain in his house.)

4.3. V atyantam. J durbalam. — 4.4. J om tatra. — 4.5. V 'duhkhatare. J ãsit for satl. J dr̥ṣtvã ca. V om kãtaram; V cabdam bhãsvaram. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rãjani tãm gãm utthãpayitum prayatnam kriyamãṇe sũryo°. — 4.9. J atha rãtrir āgatã, so 'pi°. J tr anãthãm before tãm. — 4.11. J suradhenu. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyũna. — 4.15-16. J vakyam kathamapi nisphalam na bha°.

With 4.18, all texts are together again; MN NDtQ tadã kañcid brãhmaṇaḥ samãgatya.

5d. MNd tvãm for vo. cit, so VJN; T phl̥t, My phat, M hum, QNd corrupt here. — 5.1. siddhaḥ conjecture for Q çuddha, N çithili, M sthitaḥ, TNd piḍitaḥ, VJ om. — 5.2. For paçyãm̐ and paçyanti MNNDtQ stupidly have various forms of yãc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dãridrãya. — 6d. N mãm tu na ko 'pi paçyati. VTMy paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd variante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQMy om. — 7a. J svagrãsam (om me). J no no for hã hã. T girã. — 7b. T tasmãt. J nu for 'sti. T vãi for kim. — 7c. J 'na yãti viṣamãñ putrodbhavañ sũtakãm. T putrah. V prabhãvãdikãm, M °diram, T text. — 7d. J mayi for mama. V

°harahe, J °rahitē. VM dãridrya namas tubhyam!.

7.4. MNT dadãti; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). —

7.9. Q om line. tac chrutvã only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV °viñçakhy°, Nd °viñçatyakhy°, N °viñçatitamopãkhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (3)

2. DvGr samstutã. — 3. Dn vidyate for jṛm°. — 6. Dn °caritã sphitãm. — 8. Dv °rãkau. — 9. Dn tasmin. Dv °varjitam. — 10. DvGr ajasram. Dn vihitãn°.

13. Gr cendrena! — 15. Dn mañjughoṣã for sahañyã. — 17. Dn aṣṭãn tãḥ for abhitaḥ. — 19. Dn 'ntadãtvãucitagtibhiḥ! for 2nd half line. (Read 'ntarãtmocitagtibhiḥ?)

21. Gr nr̥pa. — 23. DvGr sampatti. — 24. DnDv °loke. — 26. Dv kãmagatiñ. Gr itaḥ. — 28. Gr vavṛte prãpa te gavãh! — 30. Dn °gacchat. DvGr yena for dhenor.

33. Dn dr̥ṣtãm. — 34. Gr utkhãtum udyaktãm. Gr sã. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarçitam. — 37. Dn vaçikṛtam.

41. Dn çãnkata. Gr mahindro. Dn mã sahaño. — 44. Dn manilãmarãḥ. — 45.

DvGr sam- for mãm. — 46. DvGr sam-dhyã sã. Gr kartukãme. — 47-54. DvGr om.

52. Ms. ghanagarvã°. — 55. DvGr sthũlãsth-ũlãbhir. Dn pãrçve tãrãbhir añkitãḥ. —

56. Dn vasumatim. Gr apũrayat. — 57. Dn samiravitãir. — 59. Gr çãru. For mitrahinayã, Gr hi mayãnanã, Dv hi mayã-

nagha. — 60. DvGr manasvinĩ for tamas°. — 61. Gr çãtamanyavam. — 62. Gr kalakalã.

— 64. Dn vyãptãir. DvGr piñjare. — 66. DvGr duhkhãd arkãya.

69. Gr mahã. Dn ghughurũ for purato; this onomatopoetic word suggests ghu-ghu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!

70. Gr sãñgamodañ. The rare word moṭa seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muṭ.

72. Dn vyavãpãd. — 73. DvGr vyaktãsya.

76. DvGr vanodghãtam, Dn ghanotkaṭam.

— 77. Dv prãkãram. DnDv sarvañ for



tivraṃ. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayaṃ. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nisṛtā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantyā.  
92. Dn ālocya. Gr tavā °smi nitim abhy°. —  
94. Gr viprāya kiṃ ca tāya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob pañcaviñ-  
ṣatikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabbhāyāṃ, L  
°sabbhā. Z deva°.

0.3. ZOb om yat. COa vikramārkāt, L  
°māditya. L sadṛco for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for dṛṣṭā, L pṛṣṭā etat satyam.

0.5. For bhūmilokaṃ Z bhūmim, L bhūmāu,  
and both om lokam; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gāuḥ. —  
0.7. C °tra inserted after dṛṣṭā. C utpāṭa-  
yitum. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma.

0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhāri, L  
andhakāram. L kṛtvā. Ob tatrā °gataḥ,  
L tatrāi °vā °gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob taṃ, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tasthāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā.

0.12. Z tathā tava for tvat; Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rāja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñah. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu °dār°; L om yasya.

Colophon: L iti somakāntamanimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °catami, C °cati-  
tamā; Ob pañcaviñṣata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGQRHXYF (9). In Y very  
corrupt

0.2. OKH ārohati, RY upaviṣati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. QOR nākanāyakaḥ, Y nākeṣa, F om  
nāki.

1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); QR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GQR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. QRY °tra for °pi. — 2b.  
QR tr mahaḥ . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. QOR kolikulāir. OF maho. POF  
madakulāiḥ. C kolāhale.

2c, end. nāhalāiḥ: so PG (= mleccha, lex.);  
F tāhalāiḥ, C nākulāiḥ (i. e. kolāhalenā °ku°)  
R jāhalāiḥ, changed to jāṃgalāiḥ, O nāha-  
kulāiḥ. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalāiḥ — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrāi  
°va.

Colophon: title as usual. QRH °viñṣi, O  
°viñṣatimā, Y °viñṣatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

0.6. nagarān, so MNNDQ; T nījanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7–8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhārmikah . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve °pi  
lokāḥ), MNNDQ °cārah (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NNd om;  
MQ api; T kṛdā.

0.15. prastāva, so J; Q prastārā, N prasañ-  
gena, V trastari, M trastaliri, Nd s-tatra,  
T om. — 0.16. NNdT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNDQ om sa. —  
0.19. VJTnd om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.

1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhiḥ. — 1c. J vidhivaṣāt for pratidi-  
naṃ. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidinam. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyeṣu, My nadeṣu. J cat-  
vareṣu for dāivayogāt.

2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārara? for sahakāra. J  
tāli, V tāti, Nd yāpi? T puṣpavālī, N  
vitivāti. — 2b. V parimālā, N parimili.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhṛṅgaḥ for madhupaḥ.

2cd. T vilasati madatundilam purā yaḥ sa  
vidhibalād adhunāi °ti cā °rkavṛkṣān. — 2c.  
VJ hata for (NNd) hy aṭha (really adha).  
J vidhivaṣād. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd bhūmnā.

3a. N kṛdītāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaja. — 3b. VJ nira for nila, T tuṅga.  
VJ jaraṅga. VJ bhañge for madhye, Nd  
vātāiḥ. — 3cd. Nd corrupt and useless. —

- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṁsapotāḥ. — 3d. NMy çevāla. VJ māla for jāla. N çalam. N āliyanti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMy text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °piṭhāṅga°. — 4b. V çrūyet, J çrutvo 't-kala°. T kalamājitaḥ. — 4c. N °putaḥ vilam°, J putaḥcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he 'haṁ. V sāmprati, Nd saprati. V manuḡataḥ, J vidhivaçāt, MNND madhulihaṁ, T text. Nd kaṣṭāt.
- 5b. Q °gagane, T °vahane. V sadā for mahā. — 5c. NNdTQ puṭake, V paṭuke, My puṭike, MJ text. VJMy kāritaḥ for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvaṁ. MNdQ na jānāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sārī (so VJ), Q khārī, M bālī, T vārī, Nd dvāra; N different and longer reading. After jānāmi, VJ insert buddhibalaṁ jānāmi, QTMV varātaṁuṣṭir (T adds ca) jānāmi. After paraṁ, VJ insert: sarvaṁ etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ gṛheṣu.
- 7b. MNQMy na cā 'pi for 'pi nāi 'va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi 'va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarma ca suvṛktaṁ ca sukhaṁ duhkhaṁ çubhāçubham: svaṁ tantro (sva- t°) nā 'sti jantūnām sarvaṁ sarveçvareccayā.
- 7.1. MNNDQ om bho devadatta. — 7.2. VJMQ om buddhiṁ, T icchāṁ. VJ rato 'si for karoṣi.
- 8a. T kiṁ na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyena hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvanam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyasananidhir, Nd °matir. V udāyāpan°, J udāraḥ san-, Nd udagraṁ saṁnidhiḥ. V pāpabhāji, J °bhājām. — 9c. M viṣaya. MNNDQ nagara. J °mārge prajñayā hy atra ko 'pi. NNd °yāyā 'ti, T °yāyī 'va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtaṁ aṅgikaroti. M °kṛtya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT text.
10. NNdMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cāurā°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan) ty unataḥ (so). V text. J yad dyūtāir guru-

mohato hi manuḡo duhkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjayo 'pi. J sakalāir for ni°. V naṣṭeta, M ṣvetadu!. V te for ca, M om.

- 11a. MVNd dyūtaṁ. V mānsaṁ. — 11b. Nd khetī. VJ °āṅganā. — 11c. Q saptāi 'te.

11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kiṁ punaḥ saptabhir yukto vyasanāñḥ saṁkulāḥ pumān. — T ekavyasanena, others °sana-. NNd niyuktaḥ. MVNd(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.

- 12a. N pānād for madyād. MNVJQ nandanāç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāt, V kāmukayā, for jāratayā. J mṛḡāntakaraṇāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ chivabhūtir for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hīnāika°. VJ °vyasanā hatā: M °nā dhitā. N sarvo.

12.1. MVJ dyūtakāreṇo 'ktam. — 12.4. VJQ tyakṣyāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rājā etc.

Colophon: Q adds title. MVNd °vinçākhy°, T °vinçatyākhy°, N °vinçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (3)

5. DvGr kārūṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkirṇa. — 13. Dv karuṇānal-pajalpakam. — 14. DvGr yadā for rathyā. 15. Dv satkṣur°, Dn sāksarakah. Dn kaççit kanaka°. — 16. Dn pañcaçair āvṛtaḥ. Gr ṭiri or giri for pari. DvGr pāñdarah. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °tālukā. — 24. Dn vasudhādhipaḥ. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātaṁ. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçā prāpto. — 29. Dn tad vyāhṛtaṁ. Dn bhūpatiḥ. — 30. Dv çrute so 'pi.
31. Dn darodare cā 'tra divyām. — 32. DvGr grahāñām; Dn glatādānādiḥ paṇḍitaḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. DvGr vartmanah. — 34. Gr vedane.

After 34, Dn inserts 7 lines: kandarpakānām ādānādnagrahaṇamelanāñḥ, nyāsaprakṣe-paṇaprayāñḥ parikṛdītum utsahe; vedmi sāmayaikāṁ dharmaṁ pūrvācāryopakalpi-

tam, darodarānabhivvyaktakuhanāgatavikramah; vadhrīdevanasāmarthyam madanya-sya na kasyacit, aṅgeṣu nipuṇo dyūtagaṇa-nādyakṣavañcane; dyūtasya sajjitkarāṇe sāmāgrīparikalpane.

35. Gr parājitaḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitah for jiv°. — 40. Dv 'va for 'vam. Dn tr nṛpo vacaḥ.

42. Dv pratiṣṭhānam ca nā°. DvGr °nācayet. — 45. Dn māi 'vam for evam. — 46. Gr cāstracarya, Dn °carcā. — 49. Gr mūdḥā-vāpa°, Dn mūdhatvopehataḥ. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr ālamśya. — 56. DvGr om. Ms. mit-

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikīlādriman-dare. — 63. DvGr aṣṭāu prakalpītānalpa-prā°. Gr prāsādayā 'ṣṭa°. — 64. Mss. niṣṭāi. Gr ekāir for rak°. — 65. Dv dalod-bhavāḥ. — 66. Dn prayatasya for prat-ustā sā. — 69. Dn sadyaḥ siddhipradā°. — 70. Dn °tapah. Dv protphu°, Gr praphulla. — 72. Dv svasvavihitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāiravam. — 74. Dv khaṇḍene. — 75. Dn karāu. Dv ācāṣṭe. — 76. Dn devīm nṛpas tām (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣiṇam. — 77. Dn tad īpsitam. — 79. Gr abhiṣṭaphaladāyīnam. — 84. Dn siṅhāsanaḥ punaḥ.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZObC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOb as usual. — 0.2. C °āla-yam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. Z 'ste. S with text from dr̥ṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatṛā 'sīnaḥ for kṣa-ṇam upaviṣṭah. — 0.4. Ob divyaḥ. Z °bhūṣita. Ob sadṛcaḥ, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZOb gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitaḥ. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dīnā°. C tr ūrdhva° kravy°; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After dr̥cyase, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sāmprati (Oa °tam). — 0.9. C om teno 'ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sāri°, Z sārilaḥ; S adds hi. ZC sokaṭam, SOb text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikaḥ. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite ob-scure.

0.11. Z uccalayita°, S catuṣcalitaḥ. S °muṣṭistham, and om 1st ca. S akṣaciṇnāḥ pracālyate for gata° . . . °tuṣkaḥ ca; note that S makes a ḥloka out of sārīphalaḥ etc. to this point.

0.12. S jānāmy aham. caḥḍaḥ cāpathaḥ, so S, all others °dam cāpathaḥ. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama vartate.

0.13. tato only C; S tarhi, ZObOa om (read-ing avakalā). S tavā 'vakalā. tvam, so SC; ZObOa om.

0.13. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; appar-ently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.14. Z om indra . . . 'sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.15. ObOa om ca. Ob haṇso!. — 0.16. C devā . . . ādiḍy-anti. Ob ādeḍyanti (so).

0.17. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.19. C tataḥ for tat. Z pra-sannābhyo. — 0.20. Ob aṣṭā°. Z kaṇṭha-raktaḥ. ObOa om ca. — 0.21. Z om rājño 'ktam. C om tarhy.

0.22. Z hārir, for CObOa hārikā; another new word, apparently meaning "loss."

0.22, end. Ob abheṭivā, Z ambheṭayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology de-fies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.23. C om putri . . . rājann. C yasyāu 'dāryam id°. Z āudāryam sattvaḥ ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob saḍvīṇca-timī, Z saptaviṇcatamī, C °vīṇcati.

JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kūtuka, H ācarya; K lacuna; Y different. PF add kūtukāt after °loka-nāya.

1a. Ç nissārasya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tādrg.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭā, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭṭā, O ghaṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR pāṇḍurā, O puṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tujjha. See Weber's note, p. 418.

3. H om.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājā, F bhāva, O rāi, for rādḥā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭādhīhyo. — 5c. ÇR api for artham. P arthasavram ahitam. ÇR insert apy after hitam.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O (°ghaṭayati) and F (°ghaṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varam dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °vinçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNDtVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ praya-  
cchanti. After this, MQ insert: yasmin  
(M tasmin) dine puruṣabaliṃ prayacchanti.  
— 0.18. NNdT nityam for nihatyā, J om.

0.19. tam, so all mss. (nagara as masc., as in Mbh. 3.77.6 (= 3014, Nala), quoted by BR.V.1532, and elsewhere in Vikramacarita). — 0.20. NNdQ uddhartum (om sam), T hartum.

1b. J darça for darpa, T padma. — 1c. NdJ om py. — 1.4. VJ 'tyantaklāntavadana iva. — 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-mcalaç. — 3b. J vāibhavam . . . çāçvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pāṭalajopamā, T pārādaracācalāḥ, M pāṭilajopamā, J text. V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyūṣyam, Q mānuṣyo. T jaḷaviçibhinducapalām; VJ °binducañcalataram. Nd jīvanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-manāḥ. Q svargād galod°, Nd svargāta-nam sarvadā. — 4d. T °tāpayuto, Nd pa-çcāt tam praharo. N janaḥ pari°. Nd parināta cārāgninā.

4.9. V vimocya (read so?), J mocayitvā, T vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J svasukhavinihatāçaḥ. T bhidyase, Q vidyate, others khidyate (which would be appropriate with the arrangement of VJ, the subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvam for vā te; N tair for te, Q saḥ. TQ sṛṣṭir, M tṛptir, for vṛttir; N vṛṣṭibhir vṛddhitai 'va. — 5d. corrupt in Nd. J paratāpam. VJNd sam for cā, Q tvā. — 5.4. VJQ om tac etc.

Colophon: Q inserts title.

METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asīdat for abhyayāt. — 3. Dn sam-prekṣa. — 4. Dn °rājendra ye vikramāditya-satvasāhasam. Dv ta for tu. — 5. Dn te tatra tena vas°. Gr vartavyam. — 6. Gr bhojabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ. — 8. DvGr kathām. Gr kathayatā. DvGr ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇanīyam.

11. Dn prajāvṛttaparikṣārtham pari°. — 12. Dn ramyan nagarīn!. — 14. Dv 'dhas for 'tha. Gr samipe for savidhe. — 15. Dn vane vanaspatiṃ tatra pra°. Dv vanānām for nav°. Gr pūtānām. — 16. Gr prṣṭā? for puspā. Dv bhrāgi. DvGr medure. — 17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. — 18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā, Gr °chāyām. Dv açīravat, Dn samāsadat. — 22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarām, Gr °rāiḥ. — 23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān. — 27. Gr kiṃ vā, Dv kathā-nām vā. — 28. Dn vayam deçād deçād deçāntaram gatāḥ.

33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr na-garam talānkuram (Gr tālakuntam) iti çrutam. The other versions seem to indicate that our text, with Dn, is right; but cf. line 58 and note. — 36. Dn pracanḍa-ghoṭavetaṇḍaçatāṅgaçatasamkulam. — 38. Gr pasāsi°. Gr °āṅkura°. — 39. Dv °pri-yām. — 40. DvGr pūjayā. Dn narair.

41. Dn nṛbalau racite teṣām. — 42. Gr dṛṣṭvā vā for gṛh°, Dv çrutvā dā. — 43. Dn purāḥ

kṛtvān niha°. — 45. Dn vyaṃ tam deṇam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighrkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnam. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vasā-āsavam. — 54. Dv °bhetākulakaratālā°. — 55. Gr °ākuṣṭāiḥ. — 56. Gr acitam. Gr nakaraṇkālāiḥ. — 57. Gr piṇḍāiḥ. Gr pichilāçaram. — 58. Dv tālakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapurasavidham or the like? — 60. Dv kapātakarattaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅgā°. — 66. Gr sphīyyat or sphīryat. Dv praharaṇa-dyotā° . . . °pathaḥ. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjitam. — 69. Dv drṣṭvā hāhākṛtam athā 'nanam. — 70. Mss. jijñe. Gr jinātmanah. 71. Gr tam ce 'rtham. — 72. Dv calate rati°.

81. Dv chinda. — 82. Dv niveçayat. — 85. Gr tam enam.

91. Mss. bhāvinā (?perhaps read bhāvinī?). — 97. Dv etat sinh°.

Colophon: DvGr insert title.

#### BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZOBCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcītaḥ (in next line). C adds deçāntareṇa after 'ktam. C rājan for deva. C 'pi for 'ham, Ob om.

0.3. Ob vacitaḥ, C palāyito 'smi. Z pūrva-deçe. ZOB om nāma, CLOa text. L mahāsiddhir for māṇsapriyā. — 0.4. C yaḥ kaçcit. All (ZOBCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhilāṣe. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kritvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāraṃ kurvati. C om tatra, Ob after Idṛçī. — 0.6. Z om Idṛçī. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham.

0.7. ZL namaskāraṃ. C pūrvakam, Z pūrvam; L pūjām for pūrvakastutim. — 0.8. C °vāda°; LOB tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākāraphūt. Ob °kāraḥ, Z °kāram ca. — 0.9. C tr kṛpā° rāj°. Z idam tu durbalam!

0.10. Ob kāl for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nṛtyam kurvato; Ob om pūrvam; L text; Z nṛtyagītapurāḥ, after chettum. Before çiraḥ Z inserts sodyamaḥ. Z samārabdhām.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob grhyatām for grāhyā°. — 0.13. Ob āgataḥ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam. Ob om rājanam. C om Idṛçam. C yasyāu 'dāryam satvam ca, Z yasya satvam āudāryam.

Colophon: Z as usual. L text (adding çri after iti). Ob saptaviṇçatamī. C °çatitamā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y

From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan. — 0.9. PGKY vāitāla°. GHF devī. — 0.11. PÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokt-vamokā, for suha. R kaṅkṣi. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhīruṇā. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jīva-(O yuna-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nihanti.

2. GKHYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapañjivassā). — 2a. R ekaḥsae, O ikāstha, Ç text. ÇRO kae (text). O niajivassā. — 2b. O vahuvā.
- 2c. ṭhaventī (sthapayanti), my conjecture for O ṭhavanti, ÇR vacanti? — 2d. O vi tāna for tānaṃ. O māmaṃ. ÇR jiyā, O jiam. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om cighram.
3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimucya.
- Colophon: title as usual. ÇHR °viñci, K °catimā, Y °catitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDTVJQ (7)

#### 0.6. VNJQ om rājā.

- 1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ patati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadi, J hi bhuvaṇam, T text. — 1c. VNd nilam. VNJ spaṭika. M °maye, J çilā. J °çrñge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktva. J nrpālam, M papāla.
- 2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kāṅkṣati. VJ jīmūte. — 2b. M grahipi-ḍitaḥ. — 2c. T nirikṣate 'tha jīmūtam; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṣitaḥ. prechate, my conjecture for V praçyate, MN preṣyate, Q prārthayam, J yācate. — 2d. J darçanāt.
3. Nd om. — 3a. N kaitavād, Q kaitukād. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kaitakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kaitavād. — 3c. J niḥṣeṣaṇ ca yathā kalaṅkarahitāt çit°. VM dūrān-, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta; Q kalekaraçmikalitāt çit°. M çañkhara, V daṃkīra.
- 3.4. VMNd himavadiçānya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rājā. — 3.12. MNdQ om 'yam. grhiṣyati, so all but J °yanti, Q ghlitvā. — 3.13. MNdQ om tam.
4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardha (om labdha). MN çirasah for iṣah. — 4b. V om ca, and viṣayi for pāuruṣam. — 4d. V 'pamīmahe, N 'pamānimahi, N 'pamāmīhate. V nrpam; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nr° bla°.

- 5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M çliṣṭo, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuç. Nd vivādi. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvām no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamīyate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.

Colophon: Q inserts title. MTNd °triñça-dākh°, V °triñçakh°, N °triñçadupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DvGr (2)

- On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.
3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āudāryajanmaçilatvam. — 10. Gr nirjarārātinad rājyam rañjiti°.
13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmadibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.
21. Dv abālyasyā. — 23. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadyham sa tam. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.
31. Gr vistārāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. — 34. Gr °atigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanipagāḥ. — 36. Dv prā for çrī. I take paelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuropamam. — 40. Dv bhūpatis.
47. Dv yathāgaṇam for °guṇam. — 49. Gr yadāpratayarthi.
52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çlaghamāravaniḥpagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatrastam.
63. Gr janajātām. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvi nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tau). — 68. Dv vañcayati yo. — 69. Gr yāvad indrāç caturdaça.
71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamyām should be read for navamyām. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñyāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

#### BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaśyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñah, L tasya deśāt. ObL om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaśa, ZOa text. ZOa samāyātah.

0.3. Ob brahmalattah! for bra° . . . kṛtah. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the misnumbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L °sadṛṇo 'py. L om dine. Z vasantayūdhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārkaś, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamaṇimaye sinhāsane; Z as usual. L ekādaśi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikah. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyaḥ, for vadanah; Q om. VJT dhṛtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhanitam, T bhaṇitaḥ ca, for prṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitas, Q pratitā. — 0.17. VJ devadāityayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om yavad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo). 0.27-8. VNd khaḍgo bāhuḥ, NJ bāhuḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNdV vṛiyate, MNQ priyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārā, N samā nārī, T samā proktā, J 'va pūjyā syāt. — 2d. J nīrantaram for mahi°.

3a. N yavad agnāu. — 3b. VJ strī nā 'tmānam. Q ca dāh°. — 3c. T tāvan muṇcati no deham. MNND (with T) deham for

(VJ) sā hi; Q nārī. — 3d. TN gaṛiṣṭhāt (N °thā) for ṇarīrāt; Q ṇarīm; J narakād dhi (om strī).

After 3, ND inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitaḥ: duḥṣṭilāḥ ḥilayukto vā strīnām bhartā 'dhidevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātṛtaḥ. N pitṛtaḥ, TNd pitṛkam. J cā 'pi. — 4b. J ṇvaṇurasya kulam tathā. — 4c. J tārayed dhi for punāty eṣā — 4d. M cā for yā. — 5a. Q narānām sorddhakoṭiḥ ca. MNNDJ koṭyārda°. Nd °koṭiḥ, M °koṭyaḥ. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargam. — 5d. MNdQ 'nuyasyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q duḥkhāya for durvṛttam. — 7b. VJT ratam for karam; MN sarvapāva (N pāla) karam yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharme ca, Q dharmasu.

7.1-2. J for pati° etc. reads a half-ḥloka: jīvitam parihīnāyā nīṣphalam ca bhaved dhruvam. MNND °hinā. VM nā °sti. — 8b. V jīvitam. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1-2!). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vata-; MQNd -vaḥ; T vaṭavat tasyāḥ, N paṭakāvaca.

9. In T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sūtā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhyā. VJ bandhuṇatā, N bandhurati. — 10b. J putrāiḥ ca sam-; NNd putra-; N ganair. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocā, for ṇocyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaḥ ca, for ta° dhū°.

12. M om a-b. — 12a. T sā, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN 'cakrī, V °kre. NT yāti vāi for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhugaṇair yutā. — 13b. Nd vyādhiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNND samā kṛtiḥ, T samah priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartagre mṛiyate hi yā.

15.3. TNd citim, N citam. MT viracayya. — 15.5. N samdhyā (om dikam), VTNd om -kam. — 15.6. NTNdQ °kumārīr. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramara. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. On ādeṇa, see Crit. App. on SR 14.0.11.

15.10. VTNd om taṁ. MNQ āgataṁ, T samipaṁ gataṁ. — 15.11. JN om rājā . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNdQ sahā-yārthaṁ. — 15.22. T muktā, NdJ muktā. — 15.31. MNdTQ tvaṁ paranārisahodaraḥ. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 °kalpataruḥ, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTNd tasmin(n). Q TNd samaye.

18b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd puṣpa. J madhupāir. V dūram°, M dhāram°, NNdQ dhārā°, T dhāuran° (read so? not recorded in lexx.), J samcōbhitaḥ. MNd °dharā. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vāi(!), TNd (also T') ratham ca. NQ puṇyāṅg°. — 16d. T hy etad vi°. V tvat for tat, J crt. N pāṇdurāt, Nd pāṇ-dunā. NNd preṣitaḥ. — 16.5. VQ om line. Colophon: Q inserts title. V triṇçākhy°, MNNT triṇçadākhy°.

## METRICAL RECENSION OF 30

Texts: DvGr (2)

The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.

5. Mss. āudāryaṁ guṇagumbhitam.

13. Dv samarcate. Gr samsāre. — 15. Dv om. — 16. Gr samphalyaṁ. Dv °saṁmateḥ. — 17. Gr tathāi °va hi mayā. — 19. Dv dhīra.

21. Dv taramaṇḍalaṁ. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiç, Gr paktiç. Dv dane for vane. — 27. Dv avareçva°. Dv sam for sa. — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. °patiḥ. 33. Gr rañjitaṁ. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitaṁ for dūrato; and in Dv ḡi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā °yuṣām.

42. Dv °tisamhr̥ṣto. — 45. Dv ca for tu.

51. Dv tadā °py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv ahaṁ sādhanasāmagr̥im. — 54. Dv atha nāi °vā. — 57. Dv °kliptā°, Gr °kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛçapriyaḥ.

61. Mss. purastutasamācārāu. — 64. Mss. paryatāmi ha. — 69. Gr asya cin na ca te kāryam. Dv mahiṣākhyam. — 70. Dv ca for tu.

71. Gr tvadantikam. Gr nyadhikṣipah. —

74. Gr mahāpalāḥ for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi °nam. Dv mārayāmunā. — 76. Dv °nam athaç cāi °nam pā°. — 77. Dv °nukṛtto.

82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā °trāi °vaṁ dhanāiç citām(?) for second half line.

92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhām for rudhām (a new word for "wife"). Dv samāniya. Dv nivatsyāmi, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nr̥pate bhavadantikam. — 98. Dv udbhūtavismayaḥ. — 100. Gr sam for sā. Gr sā saty for sahe °ty.

101. Gr corrupt: °kenāntim(?) saheyam sā praveçikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhāṣitam. — 107. Gr °vacārya ca. — 108. Gr tathyāi °va.

111. Dv avijñāya°. Gr °yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kāruko °pi, Dv kārunko (om °pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārika?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv triṇavatim. Mss. tulām; Dn kulām (lines 119–122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupām.

121. Dv triçatiḥ, Dn text, Gr triçatām. Dn °caturā paçyā °ṅganā°. — 122. Dn svikṛtya mām pālayaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv °rpayet. — 123. Dv tad āud°.

Colophon: Gr adds title.

## BRIEF RECENSION OF 30

Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa

S has several fragments of this text mingled with that of JR.

0.1. Text Z; CLOb as usual. — 0.2. Z om rājñah sam° eko. LZ mām eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayām, C sādhanām; CL om māyām; Z sādhanayām (om syllable mā). ZOb nīkrāntaḥ. — 0.4. C samha for sahitaḥ. ZC kīmannāmā; Ob text, L om. Z rāja-.

0.5. Z janaḥ, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdhām. Ob tām for tvām, Z tv, C lacuna. C inserts ahaṁ before preṣito. Ob om tarhi



- Z sähāyyamāyā, C sähāyāham, L sähājye, Ob sahāyam, Oa sähāyye. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvam.
- 0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °sameṣyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9-10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam gṛhñithaḥ; C om one gṛhiṣva; ObOa text; S imam imaṁ gṛhiṣva tāvad jahi jahi. The dubious form gṛhiṣva (Whitney, Root-book, "B.") seems well attested.
- 0.10. Ob kṣaṇāikāt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjarā, L °ra. L deham. L ekam, Z om. — 0.11. CL patitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhañitaḥ.
- 0.12. Z vahni praveçyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo °ktavān. — 0.15. ObOa devadāityayor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇī, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.
- 0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro °dvegaḥ na samidehaḥ, asya kiñcit dūṣaṇam na hi. — 0.21. C tāval for tava.
1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭāu. — 1b. Ob krodhāva-hāḥ. — 1c. ObOa ayutaṁ for triçatam. — 1d. Oa dattam for daṇḍe. C pāndru, ObOa text, S pāṇḍya with JR etc. CS vāitalikāyā. C °pyatām. — 1.1. C om rājann.
- Colophon:** L iti vikramārkadhārakame(!) somakāntamañimaye siñhāsane. Ob ekona-triṇçatamī. C triṇçat; L text.
- muhāvī, R muhāveraṁ, GH text (long i, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R tava bhuñj-anto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabhuñja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.
- 1c. ÇR essā, H sā. O uṇam for puna. — 1d. ÇR asaṁsaggā. G vinadei, ÇR vijjadaī (C °ḍui), H nivadei, O vinadei, P text. I am unable to find this word in Hāla v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.
2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamita, Ç ittham u, P itthi, G itthina. G jānaī, O janāna, Ç jāna.
- 2b. R na. Ç kaia, R kaia, O kathā; on kaiyā = kadā see Cowell's Vocabulary. ÇOR neyala°. — 2c. ÇR sarasesu. P tānu, H vāni. Ç cijjai, R cijjai, others dijjai.
- 2.1. ÇHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvām prārthayāmi. — 2.3. POR °kāra-ṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. ÇROYF om sa. — 2.6. ÇRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. ÇOR tato for punar. ÇRK om çiraḥ; om ca. — 2.9. GOYF praviçāmi. — 2.12. OKYF tvam for tat, H om. — 2.16. ÇR tr viṣādām mā, PKH tr kuru viṣādām; GOYF text.
- 3a. ÇR muktāmañinām. H tulām. — 3b. OKHYF madhugandha°. Ç matta for lubdha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṣvānām ayutaṁ prapañcacaturam vār° (cf. ObOa of BR). ÇR °pañcitavapur, F °pañcavaturā. — 3d. K daṇḍye, Ç daṇḍāt, R daṇḍyāt, F daṇḍyam. F paṇḍu°. vāitalikāyā. F °rpitā, O °rpitāt.
- Colophon:** title as usual. ÇR triṇçī, OK triṇçati, H triṇçatamī, Y triṇçattamā.

## JAINISTIC RECENSION OF 30

Texts: PGÇORHKF (8). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.

- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.6. POK om rājānam. — 0.7. ÇR lacuna from yadi thru vikṣyamāno (end of line 9) — 0.12. OY nirikṣyamāno (Y °kṣitaḥ), ÇRH iṣya°, K om, PGF text.

1. KYF om. — 1a. O sohai, R mohei. Ç

## SOUTHERN RECENSION OF 31

Texts: MNNDTVJQ (7)

- 0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T çriço dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṇā(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vaḥ. V samāhitaḥ, M samāhitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(sol). NTNDQ çuka-tām, M çkatām, V çukatām, My text.

2. JN om. — 2a. Nd dhyāyaṁdhyāyam upe°. — 2b. VQ yasyā for paçyā. çarāturaṁ, so MT; Nd daçāturaṁ, Q gatāturaṁ, V turaṅgavā. V jinam! VT amum. T rakṣa prabho tvam na cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvatto 'si ko 'nyaḥ. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°; T ity evaṁ savadhūjanāir abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N °papo) çris sadanaṁ surāṇāṁ, yanmandurāpadmabhuvo mukhāni: yattūṇir (N °tūṇam) ambhodharapānabhūmiḥ, devas sa bhūyād bhavatām çivāya.(1) ekaṁ dhyānanimilanān mukulitāṁ cakṣur — dvitīyaṁ punaḥ, pārvatyā vadanāmbuje madalasad-bhṛṅgāyitaṁ yasya vāi (N °buje stanataṭe 'bhyāṅgānibhāpālasam): anyad dūravikṛṣṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddipitaṁ, çambhor maṅgaladaṁ (N bhirvana-vasaṁ) samād(h)isamayetratrayaṁ pātu vah. (2)
- 2.3. VJT om mahā, before çmaçāne. — 2.17. MNQ bhaṅgaṁ for (Nd) bhagnaṁ, VJ om, T phalitaṁ. — 2.22. VJN °raṇyaṁ for vanam. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for amum. — 2.29. M nirdhātāyām āsa; JT nirvāsayitum ādideça, (T °tum yatate sma). — 2.31. M nirdhātāyate, J nirvāsaniyaḥ, T nirvāsayiṣyasi. — 2.33. NNDT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmaḍveṣo.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M °brṇdaṁ ca.
- 3.2. After jātah, VJ insert: nṛpasya kṛkalā-sattvam (J °lācatvam), indrasya dāridrya-yogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayaṁ saṁpanno 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd °pada. N °padārūḍhaḥ. T prāptaṁ. — 4b. T pūjyaṁ. — 4c. V nahuṣe. J sarpatām. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūjyāva°. T °mānataḥ, N °māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāḥ svarga-pū°. T °eçvara°, N °āiçvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhvare.
6. NNDQ om. — 6a. T °bhakṣa-gnir! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayi, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaç. — 6d. T ko naçyed viprakopanaṭ. J prakopya tān.
7. NQ om. — 7a. Nd samiro vahate 'tyan-taṁ. MT yathā (T yatas) somaṁ for yaddha°. M na dānaṁ te for sadā 'çna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikaṁ. MJ ko. J bhavet adhikas.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāç. — 8c. M NT °vratadhanā. — 8d. J tāṁs for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'rca°, J samarçayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāiç (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭah, T puṣṭah.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evaṁ, V eta. Nd jivam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhir dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena saṁpūjya. M prasannena for praya°. — 10d. MNd saṁtoṣayata, VNQ °ti. V ced, Q ya, T sa. Q divjam, V budhaḥ. — 10.1. NNDQ om svayaṁ.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mām. — 11c. NdQ °gnid sada for na cā. — 12a. pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjyā dvijaḥ samyag. M pūjyaṁ for viprāḥ. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNdQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parādhād (T asmadapa°), Q mama varāṭa, M °māraṇād, Nd °vākyaḍ. — 12.9. MNNDT ājagāma. — 12.12. MNd drṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kathādi, T dārḍhyakathāgrahaṇa. — 12.16. bhaṇiṣyati, so Q; MVNdJ bhaviṣyati, N bhaṇati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyasi. — 12.25. MTQ tr praṇāmaḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. aham: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārge pravṛttasya paçavo 'pi sahāyatām: apantḥanaṁ pravṛttasya sodarā (read 'ro) 'pi vimuñcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikramasya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanam nāma ekatṛiṅcopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om.  
— 12.34. MTNd prasanno jāto 'si. VJ om  
amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om  
yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . .  
dattvā (in next line).

Colophon: MTNd °triṇṇadāky°, V °triṇṇā-  
khy°.

#### METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story  
shows most obviously that it is secondary;  
for it contains not a word about Vikrama  
and the ascetic and the vetāla, but begins  
with a description of the city of King Vicā-  
rapara — that is, in the interpolated story!  
Thus the conclusion of the vetāla-story, in  
which Dn agrees with the others, hangs in  
mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced;  
it seems to say "take your pleasure in  
mounting the throne," but rocaya should  
take the acc. The text may be wrong; Gr  
om from rocaye thru varārohe (in line 6).  
After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating  
it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivā 'garaḥ. —  
14. Perhaps read dadṛce? Mss. phāle. —  
16. cucikābhīḥ, so Dv (adj., = cucī?); Gr  
gucchaḥ kābhī?

25. Dv cīm for kim. — 26. Dv bhetāla, and  
so regularly below.

34. Gr mandakṣubhita°. — 35. Dv adhikṣu-  
dhita°. — 36. Dv °saṃghātām. — 37. Gr  
sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can  
make nothing out of the last part of this  
line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. —  
40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for vidyām. — 44. Mss. cīm-  
cupā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). —  
48. Dv viṅrāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. —  
49. Mss. ratiṅrāntā. — 50. Gr kāndāre  
for kādambāḥ. Mss. pakṣi°.

51. Gr pūrastrī. Gr °bimbakāliḥ. — 52.  
Supply pramodayati with viyannadī. Dv  
viyonnavi. — 53. Here Dn joins again with  
our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn  
vithiṣū. Dv 'dvejate, Dn 'dyuṇjate. — 55.  
Dv purīm. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56.  
DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr saṃ for sa. — 62. DvGr viṣayānām  
for vya°. — 63. Dn mānsarakta°. — 65. Dv

vidruma°. — 66. Dn dūram, Dv māram, for  
dūra. — 67. Gr sāraṅgaḥ, Dv °ga. Gr  
gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambha-  
saṃrambho. — 70. Gr tvaṇād, Dv dha-  
nād.

71. Gr kṛtamadhya°. — 72. Dv acodata,  
Dn uvāca tam. — 76. All mss. gṛhītuṃ. —  
77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmateḥ. —  
85. Gr kumāradrṣto for 1st half line. — 88.  
Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr  
cṛavas, Dv °soḥ. (As Dv's variant indi-  
cates, we might understand cṛavas =  
"ear," a meaning given to it in native  
lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādi-  
nam. — 93. Gr niskāsayaty. Dv °piḍinam.  
— 94. DvGr nirdarṇanam. — 95. Dn gav-  
ye-yam. — 96. Dn °praṇāsanī. — 97. Dn  
gatacṛi. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr gatāyuc  
ca gatacṛiḥ.

103. Gr parikṣitā. Dn sarvāiḥ for prāptaḥ. —  
104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. —  
105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asmān. —  
109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā na hi, for 2nd half  
line. — 114. Dv nāudhavyāu for so°. Dn  
mantur. Gr eka. — 117. DvGr tasyā  
'jñām for sacivām. — 118. Dn °devam. Gr  
tam udyo°. — 119. Dn °tanteḥ.

121. Gr vidhāyā. Dv °smi. — 122. Dn mahā-  
rāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva  
for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhiṃ, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ.  
— 133. Dv °cāline, Dn °cālinīm. — 134.  
Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occa-  
sionally Oa

0.1. Ob triṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om  
punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ, C rājā after  
kurvati (for kurvann). L kurvati sati;  
ObOa text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam.  
Ob yāsyatām, C vācyatām, L text.

0.4. Mss. tūṣṇibhūya (Ob °babhūva). COB Oa  
vāitālā°, here and below (also Z below). L  
vāitālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. —  
0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again  
with tadā.

0.6. ZC om *vārān*. Z inserts *upagata* before *gatāg°*. Ob *vivādam*. COB om *na*. Ob *bhavati* for *yāti*. Z *suṣṭo* (read *tu°*) for *prasanno*. — 0.7. Ob inserts *atra* before *rājñe*. ZL *ākārite*. ObC *āgacchati*, Z *āgacchasi*; ObCZ om *iti*; L text. — 0.9. C om *putri . . . rājann*. Z tr *yasyāu 'dāryam*. Colophon: L *iti somakāntimaṇima(ye siñ) hāsane* etc. Z as usual. Ob *triṇṇatamī*; C *°triṇṇat*, Z *°ṇatamī*, L text.

## SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNDTVJMy (7)

0.3. After *'nyaḥ*, TN insert the regular question by Bhoja. NdT *vikramārkasya*, M *vikramādityasya*. — 0.4. VJ *°mayena*, Nd om. — 0.5. N *yas tad*, J *yo 'pi*, for *yas tv. ṇam*, so TNdMy; M *ṇa* (only); V *ṇam*, NJ *ṇam*.

0.6. MT *tma*, N *tat*, for *'tmanah. ṇam*, so TNdMy; VM *ṇam*, J *ṇam*, N *ṇam*. VNDMy *pravartayat*, MN *pravartayan*, T *avartayat*, J text. Here T inserts *bhūmaṇḍale. ṇam*, so MVTNdMy; J om; N *ṇam*. (J also om *nāma*.)

As to this word *ṇam*: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to Vikrama, in the phrase *ṇam nāma*, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "Sakae" or "Scythians," now generally Sakas; or (2) Čalivāhana (Sātavāhana etc.), the reputed founder of the "Čaka" or "Saka" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "Čakas."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root *ṇam* is played upon, as if *ṇam* meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolished) the *ṇam* of others and extended his own *ṇam*; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscriptionally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific *ṇam*-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the Vikrama era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ *bhūmaṇḍale*. — 0.7. TMy *va-ṇam*. — 0.9. T *kṛtam* for *kāritam*; J *prthivī pālita*; others text. JMy *vikramasādṛgo*, V *vikrame sa°*. — 0.11. J om *sattv° . . . dayo*. NNdT *°adi-gu°*.

Colophon: Nd *iti ṇam* *vikramārkacarite* *siñhāsanasopānas-ṇam* *śālabhaṇḍikāproktopākhyāne dvātriṇṇa-dākhyānam samāptam āst*. MV *°triṇṇa-ṇam*, N *°triṇṇattamopākhy°*.

## BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZOBCLS (5). Oa in part

S contains 0.2-5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om *paropa . . . rakṣati*. — 0.3. Ob inserts *tadā* before *prthivī*. CL *prthivīm*, Oa *prthivī*, ZOBS text. ZOa *bhoktā*; CLOb *bhuktā*, S text. Z inserts *tasya* before *ṇam*.

0.4. Z om *ṇam . . . kṛtaḥ*; Ob *ṇam*, L *ṇam*, C *ṇam*; S *ṇam* after *sarvatra*. See note on SR 32.0.6. Ob *ṇam* for *kṛtaḥ*. Ob om *sarvā*; C *sarvaḥ*. S *prthivī hy*, Z *prthavī*, Ob *prthivīm*, C *prthivyām*, L text. S *anṇā kṛtā*, and Z inserts this before *anārtā*; C *anārttaḥ kṛtaḥ*.

0.4, near end: C *dānyadeṇṇarā dāridrāu gatāu*; L om all this; S *dānyam dāridram ca deṇṇare gataḥ*; ZOBS text. — 0.6. CL om *rājann*. CL tr *yasyāu 'dāryam*.

Colophon: L *iti somakāntimaṇimaye siñhāsane* etc. C *dvātriṇṇat*; L text; Ob *ekatriṇṇatikā*; Z *iti siñhāsana-kathā ekatriṇṇatamī* (so!).

## SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNDTVJ (6). In part My

0.1. After *api* J inserts *dvātriṇṇat*, T *ca kācana*, V *rājā yadā siñhāsane samupaviṇṇati tadā 'nyā*. NNd *bhojarājam prati kāciti puttalikā*. — 0.2. MNd *tatsamāno* for *tathāvidhaḥ*, NT *tatsamo*. MTNd om *na*.

- 0.4. MNnd om rājā. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmākam (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10–17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNndT. 1, VJ miṣṛakeḷ. 5, VJ sudatī. 6, V anaṅga-jayā, J anaṅga-yanā, Nd mṛdumatī. 9, Nd °kālikā, VJ °kalikā, M kāmākākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñāvati, V prabhāvati. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd lilāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd °darṇanī. 26, Nd kāmācarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17–18. For etā etc.: VJ ekadā sinhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveṇayat, so TMy; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22–28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat sinhāsanaṁ vikrameṇa adhiṣṭhitam tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarāja-hastam (J °hasta) gataṁ bhaviṣyati, tadā sureṇāpārādinām (J sureṇavarūps°) bhojar-ājasamvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritam bhojarājā croṣyati yuṣmā-bhiḥ (J yuṣmabhyah croṣyati tadāi °va) cāpavasānam (J °no) prāpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat sinhāsanaṁ. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNnd om sa. — 0.27. samvādam, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādam, T sal-lāpam.
- 0.28. My tadā cāpavimokṣaḥ. iti kathām kathayat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā cāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatya uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato 'ntarhitavatyo tatprasādāt bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno 'ktam, V bhojarājeno 'ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), cṛutam idam astu, idam mama caritam (and om all thru caritam, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). cṛvanti, only T; MNndV croṣyanti. Nd paṭhayanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhi, NT prāudha, Nd prāudhatvam. NNnd om pratāpa. V om kṛti. VN dayā for dhā-rya, Nd om. Nd āudāryāṇi, T °yādiguṇāḥ, V udāyaguṇā! TN pravardh°; T °dhan-tām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. etac . . . tiṣṭhatu (in next line), so MT (T mahiṃaṇḍale); Nd om; NV corrupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om crotṭṇām . . . ḍākinī (in next line).
- 0.34. V om cākinī . . . māri. T dhākinī. Nd ari for māri, M cora-māri, N māraṇa, T text. V °rākṣasasthāvara-jaṅgamādibha-yam viṣam ca naṣyatu (for . . . na syāt). MNnd mā 'stu, NT text. VMNd om teṣām.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sar-pāḍibhyo. — T iti prārthitās sālabhañjikās for puttalik° . . . tat (in next line). VND bho rājan.
- 0.36. V pāralokaṃgamtāstu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakācād (J atha rājñah sakā-cād) anujñām ḡhītvā puttalikāḥ (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthānam. VJ jagmuḥ. Nd 'smin, T tat, VJ tasya. MT sinhāsanaṁ, VJ °nasyo 'pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayam kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmahe-ṇvaram pratiṣṭhāpya. NNnd om vicitra-hāṭakānargha.
- 0.38. M om nava. NNnd khacite, M °tam. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M paristhā-pya (so!), T samsthāpya (cf. VJ above). T parameṇvaram.
- 0.39. N ṣoḍaṇapacārapūjair. VJ add prati-dinam before ṣoḍaṇa°, and T after ca. VJ maheṇvari for devam. VJ om ca. M cā 'pūjayat; N ca prapūjayat, Nd ca pūjayi-tvā; T sampūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇācramadharmaniratān lokān; M °cramenāc, T °cramiṇaṇ, Nd °cramam. — 0.40. VJ om ca svadharmeṇa. VJ ūrvīm. — 0.41. VJ tato devatāpūjanena stutyā ca gaurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti cṛkalidāsakṛtam vikramādityacaritam dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheṇvarasamvāde vikramārka-carite dvā° . . . °nam; iti cṛvikramārka-cari-tram sampūrṇam. — M as text except °putrikā°. — T iti dvātriṅcātsālabhañjikā-

proktaṃ cṛivikramārkamahārājādhirājaca-  
ritraṃ samāptam aṣṭi. — N iti vikramārka-  
carite puttalikopākhyāne samāptam idaṃ  
puttalikopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 33

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °cekharah. —
3. Gr sa tvaṃ. — 6. Dn yathāsukham. —
7. Dv yathā for jayā. — 8. Gr candravatī  
(for ce 'ndu°) hariddhyānā cakapriyā. — 9.  
Dn soma° for bodha°.
11. Gr bhogavati. — 12. Gr atipriyā . . . pad-  
makanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv sma-  
rajīvanī. — 15. Gr pāricārikāḥ. — 17. Gr  
°sindhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half  
line and all thru 1st half of line 21. Dn  
buddhabhāvā. — 20. Dn dūtīkāḥ kṣipram  
evā 'dya for 1st half line. Dv bhavataḥ.
21. Dv manuṣyavāg. — 23. Dv ucyate for  
ūrjitam. — 24. Dv viduṣe for ucyate. — 25.  
Dn °pratibaddhas, Gr kālaḥ sadyas. — 26. Gr  
asmākam. Gr °yuktasiddhaye, Dv °yat-  
tanūbhṛtāḥ. — 27. Dv om. — 28. Gr uk-  
teh. — 30. Dv °greyo labhāmy aham.
34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upu-  
yuvān. — 36. Dv ekāṃ for enām.

Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite.  
Dn dvātriṅcatsālabhañjikāyām. Dv dvā-  
triṅcā kathā sāmṣpūrṇā. Second line only in  
Dn.

## BRIEF RECENSION OF 33

Texts: ZObCL (4). Z stops in 1.7. In  
part, S; occasionally Oa  
S has the first part (to 1.1) imbedded in its  
(JR) conclusion.

- 0.1. For evaṃ . . . kathitam, Ob dvātriṅcati-  
kāputrikayā uktam. Z om evaṃ. Z dvā-  
triṅcat, L dvātriṅcādi, C text. Ob vikra-  
mārkasya. — 0.2. ZL bhavati. Ob sāmā-  
nyo na bhavasi, for devāñcaḥ (text ZCS; L  
blank space in ms.).
- 0.2, end. The words uktam ca and vs 1 and  
tato . . . devāñcam (in 1.1) are found only  
in LS; probably the omission in the others  
is due to accidental skipping from devāñcaḥ  
to devāñcam.
1. There are no variants for the vs. — 1.1. S  
has ato for tato. Z om vayan. COB sma,  
ZLOa om. — 1.2. Z om rājñā. — 1.3. Z tr  
pārva°. — 1.4. ObC tr vayan tam.

L °lāsāmaḥ, C °lakhyāmaḥ, Ob °lakṣyāmaḥ.  
C om tad. Z bhāvānyā, C om, L kṛtvānyā.

- 1.5. C bhavitārah, Z bhavitryaḥ, L bhavataḥ,  
Ob text (but °sthaḥ). Z cāptāḥ. C °lokesu.  
— 1.6. ObL caritaṃ. Z °rājñā 'jñe ! Ob  
adds yūyam after °gre. L vadiṣyataḥ,  
Ob text, C nivedayisyatha, Z vikramājñā-  
payisyatha.

- 1.7. CL tadā cāpān mo°; ZOBoa text. — Z  
cāpamuktāḥ for °mokṣaḥ; and with this  
word the ms. Z stops abruptly, without even  
a colophon (tho a later hand has written in:  
iti sindhāsanaḥ battisikathā 32ml sāmṣpūr-  
ṇam !!).

- 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10.  
L om mano. C °pūrvam. L ākarnayati  
kathayati vā; C text; Ob crosyati; Oa  
cṛṇoti. Ob sa dhārya for tasyāi 'cvarya;  
C tadvīrya; L text. L om cāurya. CL  
prāudha.

- 1.11. L adds cala after pautra. Ob °vijaya-  
vādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C  
bhaviṣyanti. Mss. (ObCL) tūṣṇī. — 1.12.  
Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīpara-  
meçvaraṃ for gauriçv°. — 1.13. Ob om  
sukhena.

Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om  
sindhāsana, otherwise text. Ob °çatkathāna-  
kam samāptam. L iti sindhāsanaḥ batrīsi  
samāptah ! C iti sindhāsana 32 dvātriṅ-  
çatkathāḥ paṭhantya eva svargaṃ gataḥ  
(!); whereupon follows in C its second (JR)  
conclusion (see page 251), whose variants  
on JR 33 are quoted in the next paragraph.

## JAINISTIC RECENSION OF 33

Texts: PGÇORHFC (8). Occasionally Y;  
Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāḥ. PGR om dvā-  
triṅcātkathābhīḥ; H °kathāni. — 0.2. ÇOR  
°bharāṇā. — 0.5. CHR prāhuḥ, O ūcūḥ.

- 0.6–12: Names of the 32 Statuettes: Ç om all.  
G has only the first three names here, but  
the others in the introductions to the indi-  
vidual stories. F has the list here, and like-  
wise inserts them marginally in the intro-  
ductions to the stories. I quote only the  
more important variants. In some mss.,  
especially YF, the order varies. — 2, F  
vijayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y  
jyeṣṭhā. 8, OYF jayāvati (Y 9, and F mar-  
gin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

- çrṅgarākā. 14, R suramohini. 15, H °nidhi, F bhogā, R jaganmohini, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.
- 0.12. GÇ om itināmakāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om çri. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. ÇRH tr kupitena after puran-dareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).
- 0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brah-mans (see Weber, p. 445, note 1), contain-ing two vss: vipraprasādān mama nāma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vi-praprasādād dharaṇīdharo 'ham, vipra-prasādād asurān nihanmi. (1; quoted from Viṣṇu!) The second vs is SR 21.7 (a. yasya hastena cā 'ṇanti).
- 0.18. ÇORF yathāsthita. — 0.20. ÇORF om 2d tava; H after vayam. ÇR om kimapi, COF before varam. — 0.23. GCRF om samācariṣyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.
- Colophon: COYF iti (YF çri-) siṅhāsana (O first hand °ne) dvātriṅcat-(OF °cati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yam siṅhāsana dvātriṅcikā (Ç adds pūrṇe 'ti bhadrām). H °cakāyām kathā sampūr-ṇam samāptā! G °cakāḥ sampūrṇāḥ. P °sampūrṇā jātā. — After the colophon in PC, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

## Variants of the Tales peculiar to single recensions

STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sā-hasāgrahaḥ. — 6. DvGr tādr̥cam prabhō. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsura. — 10. Dv prayate, Dn prathite.
13. DvGr sāmanta- for saṁmataḥ. — 18. Dn niçānta°. Gr °jihvāli°. — 19. Gr kañ-cukikoṇṣakakṣya°. Dn °kañcitah. — 21. Dv samupāgūḍhe, Gr samuhe gūḍhe. Dn gūḍhe ne°. — 22. Gr ahinādāraṇāud°. — 24. Gr saṁ-buddhvā. — 25. Gr eva for evam°. — 27. DvGr vana° for ghana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sāṁvartikās. — 29. Dn tadā-sāraṁ bi°. — 30. Dn maṇḍape tipumaṇḍanaḥ.
31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramanā. — 32. Dn kecit for kañcij. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vivasāmi. — 37. Dn udavadat, Dv udacarat. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kam. — 40. Dn tataḥ for çavaḥ.
42. Gr puruṣam. — 43. Dn nīpikā. — 44. Dv saṁyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatatr°. Gr vāruṇi, Dv saraṇi. — 50. Dn pratipālyam.
51. Gr pradṛṣṭas, Dv prasṛṣṭas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhuh for punaḥ. — 53. Dv sāmālāṣṭācak°. Gr °kamcanam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°. Dv °bhūṣanam.
61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthānīrṇ, Dn °ni. Dn saḥāmātyāiḥ. Gr samādadat. — 63. Gr sam-āgantum. All mss. maṇṭape. — 64. nideçā° ... samāçaṣṭe (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyam. — 68. Dn °çaṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °cekharādhitaçās°. — 70. Gr avadhārayayānidheḥ.
73. Dv bahulam for °çaḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekṣe. — 76. Dv samabhya-

ayam. — 77. Gr *pāpa kṛmāḍaḥ kṛmāḍa-*  
layam. — 78. Dn *pūṇyaṁ pūṇya°*. Dn  
°cuktikam. — 80. Gr °siddhikarāḥ (twice),  
and sarve for rasa.

82. Gr om. Dv mahāsiddhi-rūpasāundar-  
yakāṅkṣibhiḥ. — 85. Gr sahasā for tapasā.  
— 86. Gr siddhiṁ for buddhiṁ. — 89. Dv  
samudriya vicakṣaṇaḥ.

93. Dn tatas tripurahantāraṁ mahā°. — 94.  
Gr °ādiḥ. Gr umāpatim for upāg°. — 95.  
Dn yatsamādhyā°, Gr āsādyā°. — 97. Dv  
tapasī. — 98. Gr bhavat, Dv bhūtaṁ, for  
bhavan.

102. DnGr varām. Gr nyavartīṣam. We  
seem to have an īṣ-aorist from ni-vṛt. —

104. Dn aṇṇīṣam; Gr adhiṇīṣam (re-  
peated); Dv tr, aṇṇīṣam adhiḥ[ra, om]  
yam. — 105. Gr °cakṣuṣā. — 106. Gr °cak-  
ṣuṣā. Gr aham āikṣi. Dn vicakṣaṇaḥ, Gr  
vivakṣuṇā. — 107. Dv vāicitra°. Gr °vivat-  
sunā. — 108. Gr deva for tena. — 109. Gr  
tato bharatavijñā°. — 110. Gr neka for  
tena.

111. Dn cātama for sukham. — 112. Gr bha-  
vān for bhuvaṁ. — 113. Dv °āyutaḥ. —  
116. Dn tr mama after ca. — 117. Dv  
dhiram. — 118. Dn ity evaṁ praṇīṣam  
°kto vikra°. — 119. Gr °māṇa-samhr̥ṣṭam.  
— 120. Gr tavāi °tāvat.

121. Gr sa for tat. — 122. Dv aham adyāi  
°va. Dv bhavato. — 123. Gr tava for  
bhuvī. — 124. Gr katham for kuta. — 125.  
Dv sva for sa. Dv tantri for mantri. Dn  
°sattamaḥ. — 126. Dv śāṇ°...sthite...vi-  
nā-caran. — 127. Dv asy for apy. Gr evam  
etat te dve. — 128. Gr iti teno °ditaḥ  
sāinyāir am°. Dv sadyāir amātyāis sahitas  
tadā. — 129. Dn mahānīye. Gr guṇot-  
taram, Dv °tamaḥ.

131. Dn artha°. — 132. DvGr vyadhikṛtya.  
— 133. DvGr akhaṇḍamaṇḍanam. — 134.  
Dv °paryanta.

135. Dv ādrī°, Gr arthī°. The object of ā-  
drīcakāra appears to be the king, under-  
stood; yasya depends on aṅghripīṭha-. We  
might, however, read aṅghripīṭhaṁ and  
make this the object. Dn kalhāraḥ, Gr  
kalhāsā. Dv sevaka for cekhara.

136. Dv yadīyā. Dv cakrodri, Dn cakrādri.  
— 137. Dv mahān meru kodasī. DvGr  
kimca for kṛṣṇa. Gr kañcuki. — 138. Dv  
paribandhi°, Gr paricaṇḍi (or °dhi). — 139.

140. DvGr °vāhanaḥ.

141. Dv °clākhā; Gr not quite certain. —  
142-5. Gr om. — 142. Dv yadīyāditu-  
rugā kuroddhe. — 143. Dn rāyaroṣaruce  
°vā° (read so?). — 144. Dv nādr̥ṣṭapāro. —  
146. DvGr khilā°. — 146-7. For this, Dv  
has only: khilārājanyasampatyā kṣālaya-  
dhanargalam. — 147. anirmalam, my emend.  
for Dn anirgalam, DvGr anargalam. —  
148-9. Gr om. Dn dhātī° (dhātī, "assault,"  
lex.). Dn °pātale. Dv lātati, for ra°. — 149.  
Dv °ṇīṣam juhuḥ . . . kṣobhito ṇīṣa- (then  
lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st  
half line.

151. Gr tadviṣaḥ. — 152. DvGr °ābhavam  
for °ram. — 153. Dv ca te for ciraṁ. — 154.  
Dn aṣaḍakṣi°; Dv atha dakṣiṇā śāḍgunyā  
sādhitā smira si°. — 155. Dv °duhā. —  
160-1. Gr om. — 160. Dv °niṣyandi°. Dv  
gandhiyaḥobharaḥ.

161. Dv varṇyaḥ syān. — 163. Dv °sarvasya  
bharaṇāḥ, Gr °sarvasahara°. Dv °cramala-  
kṣaṇāḥ. — 164. Dv anurājānurañjanam  
(for prajā°). — 165. Dv prapañcat for °cam,  
Gr pratyekam. — 166. Dv vikhyāti, Gr  
viḥraṇti, for vikrānta. Gr dhāiryodārādī°.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBKRHYF (10)

0.7. PBHYF om ca. — 0.18. BÇ tat for  
tarhi, P tat tarhi; others tarhi. — 0.20. OR  
bhuktva for lātva, ÇKF gr̥hitva (B adds  
this in margin), others text. — 0.21. BF  
akṛtvā °pi. — 0.23. ÇRYF om aham. —  
0.25. RKH om kimapi; B puts it after  
varām. After this, GH insert a śloka of  
which "amogham devadarṇanam" is the  
last pāda, the other three being: amoghā  
vāsare vidyut, amogham niçi garjitam,  
amoghā (G° am) munīnām (H sajanāḥ)  
vāṇī. — 0.26. BÇK rājñā proktam. — 0.27.  
B adds sa after, and H before, gataḥ. ÇRO  
HYF sva-.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes  
quote VarR (texts: DXRa, 3)

The brahmanizing ms. K omits this section  
entire. Y has only the first four words, or  
rather a variant thereof: evaṁ vikramā-  
dityo nareṇvaro sukhena rājyam akarot —



omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.

0.2. B muraṇḍa for maruṇḍa; O marutuṇḍa, F matuṇḍa. — 0.3. OF skandalā°, B kaṇḍilā°. G vṛddhavāda, ÇF vṛddhavāri. — 0.5. G birudaḥ for biradaḥ, Ç viçādaḥ, O varitaḥ, F caritaḥ, H om (°putraḥ). — 0.6. ÇRF namaskāraṁ. — 0.7. PGÇORF cakāra, H kṛtaḥ, B text.

1a. O rājñā dharma iti°, and so VarR (but rājño). — 1b. O and VarR uddhṛta (D uddhata)-pāṇaye.

2. PGO only thru -kajje. — 2a. Ç °vājje. — 2b. Ç runṇijjā. Ç cakva-, H cakkin-; Ç -vatsi-, BF -vai-; BF -sannaṁ. — 2c. Ç pahasyā for mahappā. — 2d. Ç sulāya-dvī. F saṁpanne, Ç sopanne, BH text (Weber wrong).

In H, this is followed by a half-chāyā, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBÇ dvā- (for dvāḥ-) instead of dvāra-.

3b. GBOH tr tiṣṭhati dvāre (°ri). BÇF dvāri. — 3d. OF kim āga°, B yad vā 'ga°. — 3.1. B tataḥ for taṁ. POF om enaṁ.

4a. G dīyantāṁ, Ç deyatāṁ. (The subject is the bhikṣu, not daça . . .) — 4.2. GOH om ekaṁ.

5c. ÇF and VarR samāyāti, O samāyānti. — 5.1. GÇH dvitīya, F apara.

6b. H saṁstūyate, PG tvaṁ stūyase. — 6c. G labhite. — 6d. F cakṣuḥ. — 6.1. ÇOH tṛtīyaṁ.

7a. āhite, so only B, others āhate (VarR āhave); ?? — niḥçāne ("march"), only F; G niçvāne, Ç niçvāne, O niçāne, H nisvāne, D niḥçānāḥ, X niḥsvānāḥ, B niḥsvāse. — 7c. GÇ galitaṁ. BO na for tat. OD striyā, F striyo. G netraṁ, Ç netrāi. — 7.1. GOHF caturtha-.

8b. GOHF lakṣmī. — 8d. ÇHF deçāntaraṁ. — 8.2. H om praṇamya . . . sūrim (in 10.1).

9a. ÇB stuvanty a-. ÇBGF çrāntā. ÇBF syāḥ for smaḥ. — 9b. iha vi°, so OF; VarR ati for iha; PGÇB yad avi°, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç °viṣayam.

10b. ÇO çruti°. OF vartate for drç°. — 10d. Ç nirhrikār for niḥç°.

10.4. stuta, so PGH (G °taḥ, P adds dha above line); B çrutaḥ; ÇO stuvata (O°taḥ); F praṇamata. O tad idaṁ, B tad evaṁ. —

10.6. P padmāsane, H °naṁ. After bhūtvā, PGH insert dvātriṅcatā. — 10.7. B dvātriṅcakādibhir. Here Ç adds rçāri(!), O stutibhir; and F reads devastutibhir for devaṁ.

11.1. PH dhūma°. BH °vṛttir. — 11.5. PGB om asyām. — 11.6. B om çreṣṭhinī. B bhadra-. — 11.7. OF °sukumāra. — 11.8. POF om saṁ of saṁjāta. — 11.9. upasarga, "sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç samyaktvena, B °taṁ. — 11.13. B °vratī, ÇG °vratam. PGOF om ca.

12a. BO °Içvara- (read so?). — 13b. OF bhānita, BÇ bhāṇati. — 14b. B çeṣṭantāṁ. — 14c. BÇ madhuravacanāṁ. — 14d. H stūte for brūte.

15. PG only pāda a. — 15d. O buddhi for (BÇHF) baddha; VarR tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu. — 15.1. ÇH om sacitta; O svacitta, BF svacitte cam°. —

16. H om. — 16d. GÇ kāmītāṁ, O kopitā. — 16.1. O and VarR om sārtha; PGB sārthi; H om all from yathā° to end of section. — 16.2. B anṇīm, G anṇī. O vardhamānaṁ (Ra, of VarR, vartamāna; X om; D with text). O parāvarttakam, G parāvarttasva-kiyam, VarR parāvṛttim. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

#### SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

KRY om this Section entire. H very fragmentary.

0.2. OHF siddhāntikāḥ.

1. H om. — 1d. BO and VarR bhāvinam. F °nām.

2c. OF phaṇipatiḥ, VarR °teḥ. B °mūle. OF and VarR °sthitim. — 2d. O °bharāḥ, H °bharā-(so also VarR). Ç °klāntas. — 2.1. H om from anyāḥ kaçcit thru vs 8.

3b. Ç °dbhutavastuvarṇanavidhāu vyagrāḥ kavinaṁ giraḥ. BF kirtaneṣu, VarR °nāsu. PG no kasya for keṣāṁ na. G kaṇḍūyati. — 3c. O °jvālāvaçoṣitāḥ. — 3d. ÇO with VarR and Boeht. tavā °rivānitā for tato ripuvadhū.

4a. Ç with VarR tathā for tato (X with text). — 4b. PG na kimapi (tr). — 4c. O ācarye 'pi. O and VarR bhuvaṃ, F bhutaṃ.

5. This vs is quoted by comm. on Sāhitya Darpaṇa 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271, line 1. — 5a. PBGOF °bhuvaḥ kanyā-mṛd; VarR with Ç text. — 5b. B te 'nyavikramakathā yāir°. — 5c. B kanta for kanti.

6a. P °yodite. — 6b. F vithyollekha, Ç heṣo°; VarR vikṣobheṇa. — 6c. Ç aṅgaroṣaṇa, BG °rūṣaṇa. ÇF samāsvādito (F °tā).

After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR inserts this vs (Subhāṣitārṇava, p. 244): te kauptānadhānās (D °rās) ta eva hi param dhātṛiphalam bhuñjate, teṣāṃ dvāri nādanti vājiniṣvahas tāir eva labdhā kṣitih, tāir etat samalamkṛtaṃ nijakulam, kim vā bahu brūmahe? ye drṣṭāḥ parameṣvarena bhavatā tuṣṭena ruṣṭena vā. (Read in b vājini°.)

7b. B çrameṇa for cireṇa. Ç ādāya. — 7c. B kūpagataṃ. — 7d. B bhagavan for bhuvane.

8a. rājan = "moon" as well as "king" — 8b. GOF sthitiḥ. — 8d. For the 2d interpretation, we must divide °mahā-ajina-āgama-ruciḥ; here ajina-āgama means "skin-source" that is "deer," which plus ruci means "moon."

9. B om; H pratika. VarR lacks this and all thru vs 11; even the preceding vs (8) was lacking in D and X, tho found in Ra.

9a. O ābālyād adhikāṃ. Ç mayāi 'ṣa. — 9b. PO pārthiva-stutaḥ (so Weber; unmetrical); Ç °va-guruḥ; GF text. — 9c. O dattāvilambo, G datvābalambo, F dattāvajambo, PÇ text. O 'mbudhāu.

10. H om. — 10.1. PBF çīrṣaṇām. Ç nindyā for vandhyā. — 10.2. After navinam, G adds kṛtavān, O kṛtam.

11a. O nītvā. Ç narendram for jinendram, O upendram. — 11d. Ç nindyā for vandhyā.

After 11, G adds punaḥ kenāpi vidu — (so!). And then this riddle-stanza (Subhāṣitārṇava p. 162): ko nirdagdhas trinayana-patiḥ? kasya karnasya hantā? ko nadyāyāḥ prañayati taṭam? kaḥ parastrīṣu saktāḥ? kaḥ samnaddho bhavati samare? bhūṣaṇam kim kūcānām? ko duḥsaṅgād bhavati satatam? mānapūjāpaharāḥ.

Read in a, °patyā (or °ripuḥ, with Weber) for °patiḥ; kaç ca (Weber) for kasya; in b, I

take nadyāyāḥ as from a stem \*nadyā = nadi.

The last word is the answer to the last question; and each of the first six syllables of it, plus the last syllable (-rah), gives the answer respectively to each one of the first six questions of the riddle: mārah (= kāmah), narah (= arjunah = karṇahantā), pūrah, jārah, parah (enemy), hārah.

11.1. BH om nirantaram. — 11.2. PÇOF om yataḥ.

12a. GO ca for vā. — 12b. P samgrāme for vijñāne. O samyame for vinaye. O çrute for naye. — 12c. H tr hi na; BOF nāi 'va (so also VarR, but X nā 'tra).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight use.

0.7. OÇK pādanyāsam. — 0.8. ÇRF pādanyāsaḥ. — 0.9. RKH tad for first tāvad, O yad, Ç om. — 0.10. PGK karbāṭikam, H kārpyitam. PGÇOK viṣinnah, H viṣanam, F khinnam, Y 'tikhinnah, R text; cf 0.19. — 0.12. ÇORF om tatra.

0.19. PÇOK viṣinno, F vinno, Y khinno. — 0.27. PG kvaṇikāpiṇḍam, OF godhūmapīṣṭakāpiṇḍam. — 0.32. PG samasty. — 0.33. PG insert na before bhavati; F inserts ca before, and Ç after, bhavati.

1. K om. — 1b. R çriyo for striyo. OF 'kṣasu, Y katāu.

Colophon: ÇRH ekonatrinçṭi k°.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG dānta, O dantilo nāma. — 0.6. ÇORKH om ramyam. — 0.7. ÇR add bhavyam before cikṛṣur (for cikṛayaṣur). — 0.8. ÇORH yadā and tadā only once.

0.9ff. The details of the house-construction, in spite of minor variants, are textually certain. The numerals in lines 11–12 are found in all mss. but ÇR; instead of "1," G has prathamakhaṇḍe. Y omits practically the whole passage.

0.13. ÇORF om citra. — 0.32. After pata, G adds asmat dūre. — 0.33. With the syllables puru, of puruṣaḥ, the ms. K breaks off.

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vss 1-3.

0.8. kriyāṇakam, not recorded elsewhere, = kray°; O kriyamāṇam, R vastu vikriya-ṇārtham; only Y (which is wholly independent here) krayāṇakam. — 0.11ff. The mss. vary at random between the stems dāridra and dāridrya; the former seems to be preferred by most of them.

0.12. After asti, R inserts: kenacid uktam, mama caṭror idam astu, yataḥ: (vs) ekam eva hi dāridryam kliṣṇāti sakalam jagat; tam aham cābdikam vande yaç cakāra napuṇsakam!

0.13. PG insert ekam before na. — 0.15. Weber was wrong in seeing a difficulty in saptamūrti; the seven "forms" are imagined *ad hoc*, to correspond to the seven aṅgas of the kingdom (Manu 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are none too good textually; but pādas a and b seem substantially sound as printed. — 1a. Aṇ-a-huntayā: double negative in sense of reinforced negation, as in Pāli an-a-matagga "of unthought beginning (and end)." — 1c. G jai, R jei, O tum-jīye, PÇ jia. — 1d. ÇO guṇā for guṇa. All gaṇā (except O guṇām); Weber gaṇaā metr. gr. Could we read guṇā gaṇā, taking the latter as abl., "troopwise"? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout, and the variants wholly unimportant.

There is no authority for iti (Weber) in a. In d, sayā stands of course for sadā, not svakā (Weber).

3. PCRHY om. Tho only GOF have the vs, the text is certain and the variants unimportant. — 3a. G pariṇiṇa, O pariṇa, F pariṇivruṇa. — 3d. G jayao, O jaya, F jaau.

Here R inserts this vs: tvayā (ms. tayā) devi parityakto yo 'sau baddho 'py adhaḥ kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir indro bhaviṣyati.

3.7. After yāsyāmi, R inserts: rājā 'ha, bho viveka, mā māi 'vam, yataḥ; and then the vs Boehti. 6456 (a, çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçu°; b, gireḥ çṛṅgāt tuṅgād ava°; c, adho gaṅgā se 'yam; d, çatapathaḥ for °mukhaḥ).

3.11. sasambhṛantaç, if the text is right (O sasambhramam, G sasambhramac), perhaps presents a case of the use of sa- as a simple positive (the opposite of a-) and prefix to an adjective without change of meaning. In Pāli and Prakrit such cases are not uncommon. It is possible, tho it seems to me unlikely, that sa should be read separately from sambhṛantaç, as a pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR prāṇas tathā yāntu. — 4d. PG kadāpi. — 4.1. PHF om bhoḥ sat-tva. — 4.4. PGH tāvad rājā dhṛtaḥ kare sattvena, and so F except tr kare dhṛtaḥ. Text ÇROY (OY om rājā; O karo). — 4.5. PGOF om tataḥ . . . sattvam.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before tāiç, R inserts: rājavarga-druho rājā na kṣameta priyān api na nāma vāstu bhūmim vā rakṣed ātmasutadruham.

JR 6.2.2. After tapasā, R inserts 2 vss: stri mudrām (Ind. Spr. 7610, Çārṅg. 3082), and varam kanyāmukhā (Weber, p. 328, n. 2).

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Boehtlingk in his “Indische Sprueche.” Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

The number of the stanzas included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṅga); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.

**Meters of the stanzas.** — **Table of meters.** — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *çloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

	SR	BR	MR	JR	VarR (I and II)	Totals
Çloka	196	35	62	81	3	301
Çārdūlavikrīḍita	32	5	2	49		81
Ākhyānakī <sup>1</sup> etc.	22	11	2	19	1	51
Āryā	17	1		25		42
Vasantatilakā	18	3	1	11		31
Mālinī	13	1		2		16
Çikharinī	1	2		12		15
Sragdharā	6			6		12
Mandākrantā	2	3	1	4		10
Upajāti <sup>1</sup> etc.	5			4		9
Gīti	8					8
Drutavilambita	1		1	2		4
Vāitāliya	2			1		3
Çālinī	1	1				2
Rathoddhatā	2					2
Pr̥thvī				2		2
Dohā				2		2
Svāgatā				1		1
Āupachandasika	1					1
Totals	327	62	69	221	4	593

<sup>1</sup> The name *Upajāti* is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike *pādas*. Properly speaking, it includes, among others, what I here call *Ākhyānakī*, namely, a mixture of *Indravajrā* and *Upendravajrā*. Indeed, in absolute strictness the name *Ākhyānakī* should be given only to a stanza whose first and third *pādas* are *Indravajrā*, while its second and fourth *pādas* are *Upendravajrā*. (The reverse of this is called *Viparītākhyānakī*.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of *Upajāti* stanza which is made of a mixture of *Vaṇçasthabila* and *Indravaṇçā* *pādas*. I have therefore restricted the generic name *Upajāti* to this particular kind of *Upajāti*, and have stretcht the name *Ākhyānakī* to cover all of the stanzas (properly also *Upajāti*) which are composed of *Indravajrā* and *Upendravajrā* *pādas* mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103–104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94–95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between *Indravajrā*, *Upendravajrā*, and *Ākhyānakī* (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of *Vaṇçasthabila* (also called *Vaṇçastha*), *Indravaṇçā*,

**Alphabetic index of the stanzas.**— An index, in alphabetic order, of the initial words (or pratikas) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**— The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

Ākh. = Ākhyānakī	Mand. = Mandākrāntā
Ākh.-Indr. = Indravajrā	Māl. = Mālīnī
Ākh.-Upendr. = Upendravajrā	Rathod. = Rathoddhatā
Ār. = Āryā	Vas. = Vasantatilakā
Upaj. = Upajāti	Vāit. = Vāitāliya
Upaj.-Indrav. = Indravanṇa	Çārd. = Çārdūlavikrīḍita
Upaj.-Vanṇ. = Vanṇasthabila	Çāl. = Çālīnī
Āupach. = Āupachandasika	Çikh. = Çikhariṇī
Gṛti	Çl. = Çloka
Dohā	Srag. = Sragdharā
Drut. = Drutavilambita	Svāg. = Svāgatā
Pṛthvī.	

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "Indische Sprueche," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the *Vikramacarita* itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the Anthology of stanzas called *Çārṇgadharapaddhati* (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in *Çārṇgadharapaddhati*.

A parenthesis enclosing a numbered pratika indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

and the form of Upajāti which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (akarma ca suvṛktaṁ ca); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a *pratika* which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-*pratikas*; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their *pratikas* in *italics*.

**Please take notice.**— The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension    BR = Brief Recension    VarR = Vararuci Recension  
MR = Metrical Recension    JR = Jain Recension

These designations are followed either by a Roman numeral (I–VIII), which indicates one of the Sections into which the Frame-story has been divided, or else by an Arabic numeral (1–32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers **invariably** (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the “Seven tales peculiar to single recensions,” the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication “(of mss.)” added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. asāre . . JR VII(of mss.).14, p. 235. 412. prayātu . . JR 32(of mss.).4, p. 240.

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since “JR IX”

(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvṛktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akālavṛṣṭis tv atha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimcanatayā devi BR II.6. Çl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Çl.
5. akṣo vecyā jalaṁ vahnir MR 5.36 f. Çl.
- (\*)6. agniṁ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Çl.
- \*7. aghaṭitam ghaṭanāṁ nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtam SR 2.1; MR 2.61 f. BR 2.1; JR 2.3. Çl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvaṁ SR IIIb.3. Çl.
9. aṅgair antarnihitavacanāḥ SR IIIb.6. Mand.
- †10. (ajātamṛtamūrkhebhya) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajñānaṁ khalu kaṣṭam JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viṣamāçanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadaṁ prāptaḥ SR 31.4. Çl.
16. atho 'vāca dvijo devīm BR II.8. Çl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9.8; 19.1. Çl.
- †19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çarīreṇa SR 13.11. Çl.
21. anantaçabdārthagatopayoginaḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 279a.
- \*23. anityāni çaritrāṇi SR 13.1; 28.3; JR 23.2; MR 28.74 f. Çl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānām SR IV.1. Çl.
25. aniḥsarantīm api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (anītivallīlavanāsīdhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanīcalatām SR IIIb.1. Çl.
28. anuddhataguṇopetaḥ BR II.2. Çl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittaṁ SR 3.7; 18.4. Ār. and Gīti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayam jagattrayam JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annam vidhātrā vihitam SR 3.14. Çl.  
(anyac ca caturaçratvaṁ ms. var. for 63.)
33. anyās tā guṇaratnarohanabhuvō, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyam ca kalatram ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayam) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhīnā 'çokaḥ sahate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparīkṣya na kartavyam SR VII.11. Çl.
- \*38. apahr̥tya tamas tivrām SR 15.3. Çl.  
(apām pañkajasamlīna- ms. var. for 397.)
39. api kriyārtham sulabham SR 10.5. Upaj-Vañç.



40. api bandhutayā nārī SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatir nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya ghaṁ [grhe] cūnyam SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yam dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*)44. aphaṇi durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*)45. abhayaṁ sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalasamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaram nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinihita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †\*51. ayaṁ nijah paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †\*52. arakṣitaṁ tiṣṭhati dāivarakṣitaṁ SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyāṁ SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṁ manastāpaṁ) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādaraḥjopamā SR 28.4. Çārd.  
 (\*)56. arthāturaṇām na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †\*59. (avadhyā brāhmaṇā gāvaḥ) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 662.).  
 \*60. avaçyam yātāraç cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avaçyagatvarāiḥ prāṇair JR 2.2. Çl.  
 62. avaçyamabhāvibhāvānām JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturaçram ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviçvāsanidānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (açimahi vayan bhikṣām ms. var. for 439.)  
 \*66. açvapluṭam mādhavagarjitaṁ [vāsavagarjitaṁ] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. açvāṅghryuddhatareṇubhir SR 24.3. Çārd.  
 68. aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hāṭakakoṭayas SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çārd.  
 †\*70. asaṁpādayataḥ kaṁcid [kimcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṁsāre saram SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṁsāre sārabhūtā SR 6.5. Çl.  
 †\*73. asārasya padārthasya JR 27.1. Çl. (Boeth. 3785; Çārṅg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv ete virativirasāç JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṁsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṁsāre sumatiçaraṇe JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vīra) BR 1.1, p. 277b.  
 77. asty ekā naramohini puravadhūr JR 9.1. Çārd.  
 78. asthiṣv arthāḥ sukham māṁse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asmābhiç caturamburāçiraçanā- JR 11.3. Çārd.  
 80. ahayaṁ dukkham patto JR 20.10. Ār.  
 81. ahīnām mālīkām bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 82. aho mṛdgrāvādipratikṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṁsāravāirasyaṁ JR II.13. Çl.

- †\*84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b.(Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnīpa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viçanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (āḥ pākam na karōṣi pāpini) BR or JR (ms.S:cf. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgamena ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānām BR 5.1. Çāl.  
 \*89. ājñābhaṅgo narendrāṇām SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ājñāmātraphalam rājyaṁ SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. ājñāsampādinīm dakṣam SR 18.3. Çl.  
 (āḍhyā bandhutayā nārī ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyaṣane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijājñajīvaḥ) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyandinīm ramyaṁ BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadarthaṁ [°the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābālyādhigamān mayāi 'va JR IX(of mss.).9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataramgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittam gr̥hachidraṁ SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayaṁ krameṇa) SR 11.6, p. 297a.(Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivinayodyama°) JR 21.1.1, p. 320a.(Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohanti sukhāsanāny apaṭavo JR VII(of mss.).16, p. 236. Çārd.  
 103. ārte darcanam āgate BR 1. 1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratām upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartaḥ samāyānām avinayabhavanam) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (āçramāṁs trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āstmaḥi vayaṁ bhikṣam ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥçāṇe JR VII(of mss.).7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivyṛttam balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. *itthiṇa jāṇa cittam na* JR 30.2. Ār.  
 109. ity ājñāpya sa āvrajann atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvaṁ jvalanāt pratāpaṁ BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyam atra satām alāukikī JR 17.5. Vāit. (Çārṅg. 210.)  
 (\*)112. iṣṭām bhāryām priyam mitram SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyam yadi JR VII(of mss.).15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasampannam adirghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhuri° JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a.(Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †\*120. (uddrito 'rthaḥ paçunā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a.(Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhāryam SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. udvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †\*123. upakartum priyam vaktum SR 26.2. Çl.  
 †\*124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. upārjitānām vittānām SR 3.8. Çl.

126. *wayārasamatthenaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (*ṛṇasambandhinaḥ sarve*) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. *ṛṇāni trīṇy apākṛtya* SR 6.7. Çl.  
 (\*)129. *eka eva na bhuñjīyād* SR 23.4. Çl.  
 130. *ekam hi cakṣur amalāṃ sahajo viveko* MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. *ekataḥ kratavaḥ sarve* SR VII. 5; 13.13. Çl.  
 132. (*ekam dhyānanimīlanān*) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (*ekam eva hi dāridryam*) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. *ekasya anmano 'rthe mūḍhāḥ* JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kae niajīviassa* JR 28.2. Ār.  
 136. *eke vāi cātravāṇāṃ samara°* SR 24.6. Srag.  
 137. *eke vāi hanyamānā raṇabhuvī* SR 24.5. Srag.  
 138. *ekāikasyām tathā tāsām* BR I.13. Çl.  
 \*139. *eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo* SR 7.7. Ākh.  
 \*140. *etasmād virame 'ndriyārthagahanād* JR 16.5. Çārd.  
 \*141. *etā hasanti ca rudanti ca vittalhetor* SR II.17. Vas.  
 142. *āucityamātrato lakṣaṃ* BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Çl.  
 143. *kacā yūkāvāsā mukham* JR II.15. Çikh.  
 144. (*kaṭhinataradāmaveṣṭa°*) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. *kadaryam etad āudāryam* BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. Ç.  
 146. *kandalayaty ānandaṃ nindati* SR 18.2. Gīti.  
 147. *kamalamukulamṛdvī phulla°* SR VI.6. Māl.  
 148. *kamalavikāsavidhātṛe* SR 14.7. Gīti.  
 149. *karacaranākṛtaṃ vā* SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāṇieṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. *karpūrād api kāiravād api* SR 29.3. Çārd.  
 152. *kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ* SR 16.3. Vas.  
 \*153. (*kavayaḥ kiṃ na paçyanti*) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. *kaviçvarāṇāṃ vacasām vinodāir* BR I.5. Ākh.  
 155. *kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ* JR 19.3. Çārd.  
 156. *kasmāicīn mukhajāya vatsaraçataṃ devyāḥ* JR 2.1. Çārd.  
 157. *kasya sūhāsanam tāvat* BR I.14. Çl.  
 \*158. *kāke çaucam dyūtakāre ca satyam* SR VI.16. Çāl.  
 \*159. *kāntākātākṣaviçikhā na khananti* JR 15.7. Vas.  
 160. *kālindīyā dalitendranīlaçakala°* JR VI.2. Çārd.  
 161. *kāṣṭhakuḍyabalaṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Çl.*  
 162. *kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayāir* JR 16.1. Çārd.  
 †\*163. *kiṃ karoti naraḥ prājñāḥ* SR 4. 8; 27.8. Çl.  
 164. (*kiṃ karomi kva gacchāmi*) BR II.16, p. 261a.  
 †\*165. *kiṃ kulena viçālena* SR 9.4. Çl.  
 \*166. (*kiṃ jātāir bahubhiḥ karoti*) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †\*167. (*kiṃ tena jātu jātena*) SR 21.3, p. 318a.(Ind. Spr. 1752.)  
 168. *kiṃ tvam sundari sundaram na* JR 21.3. Çārd.  
 (\*)169. *kiṃ devakāryeṇa narādhipasya* SR 8.3. Ākh.-Indr.  
     (*kiṃ na kuryān naraḥ prājñāḥ ms. var. for 163.*)  
     (*kiṃ naraḥ kurute prājñāḥ ms. var. for 163.*)  
 (\*)170. *kim atra citram yat santaḥ* SR 11.9. Çl.

171. (kim induh kim padmam kim u) BR II.5, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kim brūmo jaladheḥ ḥriyaṁ JR 3.6. Čārd.  
 174. kiyantas tirthēṣu triṣavanam BR II.21. Čikh.  
 175. kuta āgatyā ghaṭate MR 3.64 f.; BR 3.1; JR 3.4. Čl.  
 (\*)176. kulajātiparibhṛaṣṭam SR II.15. Čl.  
 177. kūṭam ekam api tyājyaṁ JR II.7. Čl.  
 178. kūpodakena pravidhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniṣṭhaye puṁsām SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Čl.  
 180. kṛtvā balim yena nijottamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣir vidyā vaṇiḥ bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Čl.  
 182. kenā 'py ūce dhanēṣā sarasi JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasrambharayaḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaram surāṇām BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhāraḥ samarthānām SR 20.9; JR 20.4. Čl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatiḥ) JR IX(of mss.).11, p. 347a.  
 (\*)187. ko 'rthaḥ putreṇa jātena SR 21.2. Čl.  
 †\*188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Čārd.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir SR 21.3. Čl.  
 190. kāumudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Čl.  
 191. kroṣantīm tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleśāvahāir api tapobhir upetya yogaṁ BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kirtiḥ kva daridratā SR 27.10. Čārd.  
 195. kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā] SR VII.9; JR VII.2. Čl.  
 \*196. kṣīrenā 'tmaḡatodakāya hi guṇā SR 11.6. Čārd.  
 †\*197. kṣudrāḥ santi sahasraṇaḥ SR II.4; JR IIIa.1. Čārd.  
 198. khaṭvāṅgāir bhallaṇaṣṭrāiḥ SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramahiṣavyāghrān SR 23.9. Čl.  
 (\*)200. gagananagarakaipaṁ saṁgamam SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgātīre himagiriṇīlābaddha°) BR II.20, p. 261b.(Ind. Spr. 2054.)  
 †\*202. gajabhujamgavihamgamabandhanam SR 27.6. Drut.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Čl.  
 204. gaje kaḍamgarīye tu SR V.1. Čl.  
 (gataṇoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataṇrīr ganakān dveṣṭi MR 31.97 f. Čl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Čikh.  
 207. gatibhaṅgaḥ svarō dīno JR 1.1. Čl.  
 \*208. gate [gata-] ṇoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Čl.  
 (gandhena gāvaḥ paṇyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhāir mālāis tathā dhūpāir SR 30.11. Čl.  
 210. gambhīravedino bhadra° JR II.2. Čl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghrāṇena; gandhena gāvaḥ] paṇyanti SR 8.1; JR 8.2. Čl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca meḡho SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasaṁsargād) SR VII.21, p. 274a.(Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII.46 f. Čl.  
 214a. (guṇinam gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.

- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.  
 (\*)215. guruçcuṣṛṣayā vidyā SR 9.6; JR 9.5. Çl.  
 216. gurūṇāṁ vacanaṁ kurvan BR V.5. Çl.  
 217. gṛhṇanti vipine vyāghraṁ SR II.10. Çl.  
 218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Çl.  
 219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Çl.  
 220. grāme vasasi [vasantya] kāmāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Çl.  
 221. grāsaṁ me pathikāya dehi SR 26.7. Çard.  
 222. ghnantaṁ çapantaṁ paruṣaṁ SR 31.11. Ākh.  
 223. caṇḍo vali-vali uggamai JR 22.3. Dohā.  
 224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.  
 †(\*)225. catuḥsāgaraparyantāṁ SR 13.10. Çl.  
 (\*)226. candraḥ kṣayi prakṛtivakratanur SR 4.9. Vas.  
 \*227. candraç caṇḍakarāyate BR II.17. Çard.  
 228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Çl.  
 229. caritre [cāri°] yoṣitāṁ pūrṇe [vā 'pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Çl.  
 (\*)230. calā lakṣmīç calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Çl.  
 (\*)231. cāndrāyaṇasahasreṇa SR 15.6. Çl.  
 (cāritre yoṣitāṁ, see 229.)  
 232. citreṣu pathiṣu caratāṁ kvacid JR 20.8. Ār.  
 233. (cāuraṁāgadhaviprebhyo) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Çl.  
 (\*)235. janmamṛtyujarāduḥkhāir SR 11.13. Çl.  
 236. jam parinaṁṇa jāo JR 32(of mss.).3, p. 240. Ār.  
 237. (jarāmaraṇasaṁyuktaṁ) SR 3.16.1, p. 281a.  
 \*238. jale tāilaṁ khale guhyam SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarR V(II of mss.).2, p. 29. Çl.  
 †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Çl.  
 240. jādyābhdhimajjajanapāradāyāḥ BR I.2. Ākh.  
 241. jātānām atra saṁsāre MR 27.48 f. Çl.  
 \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Çl.  
 243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 284b.  
 244. (jīvato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.  
 245. jo na vi dukkham patto JR 20.9. Ār.  
 \*246. (jñāne māunaṁ kṣamā çaktāu) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr. 2460.)  
 \*247. jyākṛṣṭibaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.  
 248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Çl.  
 249. tataḥ saṁtoṣaplyūṣa° BR I.11. Çl.  
 250. tatrā 'reç churikāḍicastranicayā SR 24.7. Çard.  
 \*251. tasya katham na calā syāt SR 20.7. Ār.  
 252. tā tuṅgo merugiri mayaraharo JR 20.5. Ār.  
 \*253. tāni 'ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.  
 254. tāruṇyenāi 'va sāubhāgyam BR V.3. Çl.  
 \*255. tāvat prītir bhavel loka SR 19.4. Çl.  
 256. tāvad dhatte pratiṣṭhām çamayati SR VI.2. Srag.  
 \*257. tāsām vākyāni tathyāni SR VI.13. Çl.

258. tilakusumasamānām bibhrati SR VI.7. Māl.  
†\*259. tīraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Çl.  
\*260. (tuṅgātmanām tuṅgatarāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
261. tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattaṁ JR 21.5. Ākh.  
262. tuṣṭena dattam amṛtaṁ JR 24.1. Vas.  
†263. tṛṣārtāḥ sāraṅgāḥ prati jaladharaṁ JR 6.7. Çikh.  
†264. (te kāupīnadhanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
265. te sujanās te dhanyās te kṛtinas SR 4.12. Gṛti.  
(\*)266. tāir eva phalam etasya SR 8.6. Çl.  
\*267. tyaktvā 'tmasukhabhogecchām SR 11.7. Çl.  
†\*268. tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe JR 28.3. Çl.  
\*269. tyāga eko guṇaḥ clāghyaḥ SR 17.4. Çl.  
(\*)270. tyāgo guṇo guṇacatād adhiko SR 17.5. Vas.  
\*271. tyājyaṁ sukhaṁ viṣayasamgamajana SR 6.3. Vas.  
272. (trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ) SR VI.11, p. 272a.  
273. (triagatsavitāḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
274. tridaśasadrṣabhāvāḥ sāttvikāi BR IIIb.1. Māl.  
(\*)275. (trilokeṣaḥ cārṅgi cābaraçara°) SR 22.3.9, p. 320b.  
(\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
277. (tvayā devi parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
(\*)278. dattam iṣṭaṁ tapas taptaṁ SR 13.9. Çl.  
279. dattvā 'rtasya nṛpo dānaṁ SR 6.8. Çl.  
\*280. dadāti pratigṛhṇāti SR 3. 9; 19.2; JR 19. 2. Çl.  
281. daridrasya vimūḍhasya BR II.10. Çl.  
\*282. daridri vyādrito mūrkhāḥ BR II.12. Çl. (Ind. Spr. 2431.)  
(\*)283. daridro vyasanī vṛddho SR 30.13. Çl.  
284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Çārd.  
\*285. darçanāt sparçanād dhyānāt SR 15.10. Çl.  
†\*286. dātavyaṁ bhoktavyaṁ sati vibhave SR 3.6. Ār.  
(\*)287. dātṛṇām eva saṁprītyāi SR 17.1. Çl.  
†\*288. dānaṁ bhogo nāças tisro SR 3.5. Ār.  
†\*289. dāne tapasi çāurye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 297. Çl.  
(\*)290. dāridryāya namaḥ tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Çl.  
291. dārāḥ sahodarāḥ corāi MR 9.19 f. Çl.  
292. dīkçakṛaṁ calitaṁ bhayāj JR 24.1. Çārd.  
(digdāhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
293. didṛkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Çl.  
(\*)294. dīnāyāḥ patihīnāyāḥ SR 30.8. Çl.  
295. dīyatām daça lakṣaṇi JR VII(of mss.).4, p. 234. Çl.  
\*296. dīrghākṣaṁ çaradindukāntivadanāṁ SR IIIb.4. Çārd.  
297. *disai vivihacchariyāṁ jāññijai* JR 11.2. Ār.  
(duḥkhāya vā suvṛttaṁ vā ms. var. for 301.)  
\*298. duradhigamaḥ parabhaḥ SR 20.8. Ār.  
\*299. durgāḥ saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
\*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
(\*)301. durvṛttaṁ vā suvṛttaṁ vā SR 30.7. Çl.  
\*302. durvṛttasamgatir anartha° SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣprāpyāni ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samīpastho SR 3.10; MR 3.91 f. Ā.  
 306. dṛṣṭāc citre 'pi cetāṁsi JR 6.4. Ā.  
 (dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānām MR for 372.)  
 307. dṛṣṭvā duhsvapnamātraṁ yo JR 23.3. Ā.  
 308. devaguruprasādena [devadvijā°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Ā.  
 309. devagurusamṅhakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayāṇasamaye JR IX(of mss.).2, p. 236. Ār.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Ār.  
 312. devo dvijo gurur gāvaḥ SR 4.6. Ā.  
 313. devyāḥ saṁnihitaṁ manoharataraṁ JR 7.1. Ār.  
 \*314. (deçāṭanaṁ paṇḍitamitrata ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāntare pravaraśiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā JR 11.1. Ār.  
 317. (dehāpradāḥ prāṇaharā narāṇāṁ) VarR, under JR II.14, p. 262a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharatū dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamānsasurāveçyā° SR 27.11. Ā.  
 321. dyūtād dharmasutaḥ palād iha bako SR 27.12. Ār.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Ā.  
 323. (dvijarājamukhi mṛgarājakaṭṭi) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijāc ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Ā.  
 325. dhanam arthijanādhīnam MR 13.39 f. Ā.  
 †326. dhanyānāṁ girikandare nivasatām JR II.16. Ār.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Ā.  
 328. dharmāḥ çarma bhujaṁgapuṅgava° SR 7.4. Ār.  
 329. dharmārjanavidhāu mārgā MR 13.45 f. Ā.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Ār.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jīvalokaṁ) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kīrṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārījīai into jalanihi vi JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvām re kalikāla yāhi vilayaṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Ār.  
 †335. dhyanavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Ār.  
 \*336. na kāṣṭhe vidyate devo [na de° vi° kā°] SR 2.2; MR 2.64 f.; BR 2.2; JR 2.5. Ā.  
 (nakhinām ca nadīnām ca ms. var. for 343.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cāurahāryā na ca duḥkhakārī) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jagaty asmin SR 3.13. Ā.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Ā.  
 341. natvā nāgādhīrājāḥ sadaçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. nadītīreṣu ye vṛkṣā MR V. 96 f.; BR V.2. Ā.  
 \*343. nadīnām ca nakhinām ca SR VII.8; JR VII.1. Ā.  
 (na devo vidyate kāṣṭhe see 336.)

- \*344. na nirmitā kāir na ca dṛṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe SR 18.6. Upaj.-Vañṣ.  
 346. namo gurūṇāṃ caraṇāmbujebhyas VarR I.1, p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kāraṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantāya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252) 15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣec charaṇaṃ prāptaṃ MR 14.92 f. Çl.  
 350. naramohini me mitraṃ JR 9.2. Çl.  
 (naraṇāṃ sorddhakoṭiṣ [read sār°] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣaṃ viṣaṃ ity āhur SR V.2. Çl.  
 (\*)352. na viṣaṃ bhakṣayet prāṇo SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Çl.  
 (\*)353. na vāirāgyāt paraṃ bhāgyaṃ SR II.18. Çl.  
 354. (naṣṭaṃ kulaṃ kūpataḍḍagavāpīm) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Çl.  
 356. nahaghaṭṭhākāra paṇḍura JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi tīrthābhīṣekāt tu SR 15.1. Çl.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyaṃ SR VII.13; 12.4. Ār.  
 \*359. nā 'guṇi guṇinaṃ vetti JR 17.2. Çl.  
 \*360. nāgo bhāti madena kaṃ jalaruhāiḥ SR 4.3. Çārd.  
 †\*361. nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānāṃ SR VI.10. Çl.  
 \*362. nā 'tantri vādyate viṇā SR 30.12. Çl.  
 363. nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ SR 13.4. Çl.  
 \*364. (nā 'tyuccaṃ cikharāṃ meror) SR 20.8.12, p. 316b. (Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyam vadāmi na ṇṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Çl.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141).  
 (\*)367. nā 'sti bhartṛsamo bandhur SR 30.14. Çl.  
 368. nityānityavicāraṇā praṇayini JR 10.8. Çārd.  
 (\*)369. niyogihastārpitarājayabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*)370. nirantarasukhāpekṣā [nirantaraṃ sutā°] SR 4.4; MR 4.16 f. Çl.  
 371. nirākāraḥ cāmbho tvam asi JR 15.2. Çikh.  
 372. nirīkṣite sahasraṃ tu [dṛṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ] SR 1.1; MR 1.5 f. Çl.  
 373. nilīnam indoḥ payasī 'va bimbaṃ BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (niḥsārasya padārthasya ms. var. for 73.)  
 \*374. niḥsprho nā 'dhikāri syān SR 10.2. Çl.  
 \*375. netā yatra brhaspatiḥ praharaṇaṃ SR 14.3. Çārd.  
 376. netrāir nirīkṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭān JR 13.4. Vas.  
 377. nāmittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭaṃ JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulaṃ SR 14.4; 27.7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Çārd.  
 \*380. no 'pakāraṃ vinā prītiḥ SR 19.3. Çl.  
 (\*)381. nyagrodhasya yathā bījaṃ SR 7.6. Çl.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhiḥ kāmāyate] kuntī MR 4.20 f.; JR 4.2. Çl.  
 (pañcāsyā pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadācin nabhasaḥ SR 20.5. Ār.  
 †\*384. (pattrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3896.)



385. padaṁ sapadi kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Prthvi.  
 \*386. paraproktaguṇaḥ prāyo JR VIII.3. Cl.  
 (\*)388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Cl.  
 (\*)389. paropakāraniratā SR 11.11. Cl.  
 (\*)390. paropakāravypāraparo SR 11.10; 13.14. Cl.  
 391. paropakāraçilasya MR 3.62 f. Cl.  
 (\*)392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vañç.  
 393. (paropakāribharaṇam) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*)394. parvataṁ viṣamaṁ ghoram SR 20.3. Cl.  
 395. pavanagatisamānāir SR 24.2. Māl.  
 (\*)396. paçavo 'pi hi jivanti SR 11.8. Cl.  
 397. pāṇdupaṅkajasamīna° SR 9.7. Cl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Cl.  
 \*399. pātraviçeṣe nyastaṁ guṇāntaraṁ SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivāi 'çvaryaṁ BR V.4. Cl.  
 402. puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavajanaḥ SR 12.6. Çārd.  
 403. puṁso 'dṛṣṭavihīnasya MR II. 22 f. Cl.  
 \*404. putrād api priyatamaṁ niyamena SR 19.5. Vas.  
 (\*)405. punar dārāḥ punar vittaṁ SR 20. 1; JR 20.2. Cl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Cl.  
 407. pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatiḥ JR 13.1. Çārd.  
 (\*)408. pūrvaṁ pītaḥ samudro yāir SR 31.9. Cl.  
 †\*409. (pratikūlatām upagate hi vidhāu) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kṣaṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi pītam toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīç capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapatṛāṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. praviçya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Cl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Cl.  
 416. prāgdāridryalipim bhanakti likhitām JR 8.5. Çārd.  
 \*417. (prājāpatye çakaṭe bhinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Cl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Cl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Cl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānītam atīvadīnam JR 28.4. Ākh.  
 425. bālasuvāsiniṣṛddhān SR 23.3. Cl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Cl.  
 427. brahmāṇi kamalendusāumyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulālavan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akīrtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4556.)  
 \*432. bhavitavyaṁ bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Cl.

433. (bhavyam bhuktaṁ tataḥ kiṁ kadaçanam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sā yāuvanonmattā BR II.4. Çl.  
 435. bhārasvarṇapradam nityam JR 18.4. Çl.  
 \*436. (bhikṣur vilāsi nidhanaç ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. Ār. [Cf. 484 and Boeht. 5230.]  
 (\*)438. bhuktvo 'paviçatas tundaṁ SR 23.6; JR 23.1. Çl.  
 †\*439. bhuñjīmahi vayam bhikṣām SR 10.1; JR 10.3. Çl. (Boeht. 726, Çārṇg. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiç ms. var. for 430.)  
 †\*440. bhūḥ paryāṅko nijabhujalatā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānām api sarveṣām SR 15.7. Çl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgaṁ SR 3.15. Çl.  
 443. bheriçaṅkhaṇapakaṭapaṭahārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogān kṣṇabhujamgabhogaṇiṣamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭam janmabhuvāṣ tato JR 15.6. Çārd.  
 (\*)446. mantraḥ kāryānugo yeṣām SR V. 5. Çl.  
 \*447. mantre tīrthe dvije [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Çl.  
 448. manthakṣubdhapayaḥpayonidhi° BR IIIa.1. Çārd.  
 449. mandena candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātaṁ jagannātha SR 22. 1; JR 22.1. Çl.  
 451. mayo 'pakṛtaṁ etasya JR IIIa.4, p. 14. Çl.  
 \*452. mariṣyāmi 'ti yad duḥkham SR 11.14. Çl.  
 (\*)453. mahatām api yajñānām SR 13.8. Çl.  
 (\*)454. mahadbhir açubhāir grastān SR 15.8. Çl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 f. Çl.  
 \*456. mahānadīprataraṇam SR 5.1; JR 5.3. Çl.  
 457. mākandamandamakarandamadānuraktim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandā makarandasamātatajharī° SR 6.1. Çārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Çl.  
 (\*)460. mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va SR 30.4. Çl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmaḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. mâte 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti SR VII.6. Çl.  
 463. (mārjāleyuddham kalahaṁ kuṭumbinī) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †\*464. mitam dadāti hi pitā SR 30.9. Çl.  
 465. (mitram cā 'padi kāle ca) JR 11.4.4, p. 299a.  
 †\*466. mitradrohi kṛtaghnaç ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Çl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhyanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittahīnasya MR 21.139 f. Çl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Çl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Çl.  
 471. ya eva devam anvicched SR 31.10. Çl.  
 472. yaḥ kaçcin mānuṣam janma MR 13.37 f. Çl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataram JR 10.1. Çārd.  
 474. (yac cā 'pagā çṛṇṣ sadanam) SR 31.2, p. 339a.

- †\*475. yaj jivati kṣaṇam api prathitāir SR II.1. Vas.  
 (\*)476. yaj jivyate yaçodharma° SR II.2. Çl.  
 (yataḥ somaṁ sadā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 476a. (yato haris tato lakṣmī) BR 3.1.16, p. 282b.  
 477. yathā ca te jīvitam ātmanaḥ SR 11.15. Upaj.  
 (\*)478. yathā cittam tathā vāco SR 26.1. Çl.  
 (yathā toyaṁ samākāṅkṣan ms. var. for 481.)  
 479. yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ SR 11.12. Çl.  
 480. yathāpunyaṁ yathāyogyaṁ BR 14.3. Çl.  
 481. yathā sarati jīmūtaṁ SR 29.2. Çl.  
 (yathā somaṁ na dānaṁ te ms. var. for 488.)  
 482. (yad akuçarajaḥ) JR II.16, p. 262a.  
 483. (yad asti tad dadāsi 'ti) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)484. yadā bhinatti mando 'yaṁ SR 25.4. Çl. [Cf. 437.]  
 (\*)485. yadi prānyupakārāya SR 13.12. Çl.  
 (yadi bhinatti raviputro see 437.)  
 486. yadi haro 'si tadā hara duḥkṛtaṁ MR 15.14 ff. Drut.  
 487. yad dāye dyūtakārasya JR 27.4. Çl.  
 (\*)488. yaddhastena sadā 'çnanti SR 31.7. Çl.  
 (yad-yat sukhaṁ viṣamaśaṁgamajanma ms. var. for 271.)  
 489. yady arkasuto bhañkte bhāumaḥ SR 25.2. Ār.  
 490. yad vadanti hi rājāno MR 30.104 f. Çl.  
 (yam eva devam anvicched ms. var. for 471.)  
 491. yaṁ brahma vedāntavido vadanti BR I. 1. Ākh.  
 492. yallokena budhenā 'pi JR II.3. Çl.  
 (\*)493. yaç ca mām parayā bhaktyā SR 31.12. Çl.  
 494. yas tu samyaç anālokya MR 29.66 f. Çl.  
 \*495. yas tu sūryāñçusaṁtaptam SR 15.5. Çl. [Cf. Ind. Spr. 5340.]  
 496. yas tvakcaḥṣuḥçravaṇarasanā° JR 18.2. Mand.  
 496a. (yas tv ekavyasanāyuktaḥ) SR 27.11.1, p. 331b.  
 497. yasmāt sarvaḥ prasaratī-tarāṁ JR 18.1. Mand.  
 \*498. yasmiṁ jīvati jīvanti SR II.3. Çl.  
 499. yasya prasādo vadane MR 13.41 f. Çl.  
 (yasya hastena cā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 500. yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā JR II.8. Çārd.  
 \*501. yasyā 'rthas tasya mitrāṇi SR 12.5. Çl.  
 †\*502. yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ SR 12.7. Ākh.  
 503. yaḥ svāminam vañçayitum MR 29.68 f. Çl.  
 \*504. yām cintayāmi satatam mayi BR II.18; JR II. 10. Vas.  
 505. (yānti mārge pravṛttasya) SR 31.12.28, p. 339b.  
 506. (yā lobhād yā paradrohād) BR II.11, p. 260b.  
 (\*)507. yāvac cā 'gnāu mrte patyāu SR 30.3. Çl.  
 507a. (yāvac charitraṁ sudṛḍham) SR 20.9.14, p. 316b.  
 508. yāvat parapratyayakāryabuddhir JR 13.5. Ākh.  
 †\*509. yāvat svastham idaṁ çaritraṁ SR 20. 10; MR 30.38 ff. Çārd.  
 (yāvad agnāu mrte patyāu ms. var. for 507.)  
 510. yāvad vicitaramgān vahati SR 29.1. Srag.

- (\*)511. yuktuyuktam upādeyaṃ SR 4. 5; 22.5. Çl. (Cf. Çārṅg.  
†\*512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17. 11 f. Çl.  
(ye krīḍitāḥ kanakapañka° ms. var. for 521.)  
†513. ye dīneṣu dayālavaḥ spr̥cati JR II.9. Çārd.  
(\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Çārd.  
515. ye niḥspr̥hās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.  
\*516. (yene 'ndīvaragarbhakāntisadr̥çā°) BR II.15, p. 261a.  
517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis JR I.3. Ākh.  
(\*)518. ye pūjitāḥ surāiḥ sarvāir SR 31.8. Çl. (Ind. Spr. 5583.)  
\*519. ye bālabhāve na paṭhanti vidyām SR 9.1. Ākh.-Indr.  
520. ye lubdhacittā viṣayārthabhoge JR 10.6. Ākh.  
(\*)521. ye varddhitāḥ kanakapañkaja° SR 27.3. Vas.  
†\*522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
523. yeṣāṃ yuṣmatsthīrataraḡṛham MR 15.18 ff. Mand.  
\*524. yeṣāṃ na vidyā na tapo na dānaṃ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]  
\*525. yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Çl.  
526. yāir ārtir hriyate samastajagatām BR II.14. Çārd.  
527. yāir ekarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.  
(\*)528. yo duḥkhitāni bhūtāni SR 13.3. Çl.  
†\*529. (yo na dadāti na bhuñkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)  
\*530. (yo nā 'tmane na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5610.)  
531. yo 'nādyanto 'py atanur aḡuṇo JR 18.3. Mand.  
\*532. yo mohān manyate mūḍho SR VI. 12. Çl.  
533. yo yatra bhuvi nā 'kṛtye MR 29.64 f. Çl.  
534. yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ JR 20.11. Ākh.-Indr.  
\*535. ratnākaraḥ kiṃ kurute hi JR 17.3. Ākh.  
†\*536. (rathasyāi 'kaṃ cakram bhujagayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
537. ramyām pratīkaviçrāntim SR IIIb.2. Çl.  
538. *rayaṇāyaru tti nāmaṃ* JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
(rasasahakāratāli ms. var. for 587.)  
539. (rasānām cāi 'va bhāvānām) BR IIIb.1.5(ms.S), p. 266b.  
†\*540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Çl.  
(\*)541. rājaṅs tvam [rājan bhos] tava [tvam asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Çl.  
542. (rājavargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.  
\*543. rājā bandhur abandhūnām SR 10.4. Çl.  
544. rājñāḥ pūrṇakalām avāpya mahatīm JR IX(of mss.).8, p. 237. Çārd.  
545. rājñām vināçapiçuno SR IV.2. Çl.  
546. rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri JR 3.1. Çārd.  
\*547. (rājño rāṣṭrakṛtām pāpam) JR 25.1.4-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)  
548. rājyam lakṣmīr yaçaḥ sāukhyam BR 14.2. Çl.  
549. rājyam cintābharagrastam JR 14.2. Çl.  
\*550. rāmapravrajanaṃ baler niyamanam SR 3.12. Çārd.  
\*551. rīktapāṇir na paçyeta SR 7.8. Çl.  
552. ruṣṭāir janāiḥ kiṃ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.

553. rūpe manohārīṇi yāuvane ca SR II.8. Ākh.  
 554. (re re yantraka mā rodīḥ) JR 6.4, p. 289a.  
 \*555. rohiṇīcakaṭam arkanandanāḥ ced SR 25.3. Rathod.  
 556. lakṣmīrṇ calām tyāgaphalām cakāra yaḥ JR IX.(of mss.).10, p. 237.  
 Upaj.-Indr.  
 557. (lakṣmīlakṣaṇahīnā ca) BR II.19, p. 261b.(Ind. Spr. 3793.)  
 558. (lakṣmī sarpatī nīcam arṇavapayaḥsaṅgād) JR 3.4, p. 282b.  
 559. lacchī sahāvacaṇalā tao vi JR IIIa.2. Ār.  
 560. lajjā vārei maham asaṁpayā JR 1.2. Ār.  
 (\*)561. labdhārdhacandra iṇaḥ SR 29.4. Gīti.  
 562. līlayā maṇḍalīkṛtya SR IIIa.1. Ār.  
 \*563. vaktraṁ candravilāsi paṅkaja° JR 6.2. Čārd.  
 564. vaco'nurāgaṁ rasabhāvagamyam BR I.6. Ākh.  
 (vaṭavṛkṣasthitā yakṣā ms. var. for 656.)  
 (vaṭasthāḥ pañca te rājyam, see 656.)  
 565. vadanti deveṣa manogatas tvam BR I.9. Ākh.  
 566. vadānyo dāridraṁ ṇamayati BR II.13. Čikh.  
 567. vadāmi sārāṅgavilocane tvam BR II.20. Ākh.  
 †568. vanāni dahato vahneḥ SR 12.9. Čl.  
 \*569. vane raṇe cātrujalāgnimadhye SR VI.18. Ākh.  
 570. (vande janma manuṣyasambhavam) JR 2.5, p. 279b.  
 571. (vande 'ham vandanīyānām) SR I.1, p. 257a.  
 572. vandhyāputrasya rājyaṇīḥ SR II.11. Čl.  
 \*573. varam vanam vyāghragajendrasevitam JR 12.7. Upaj.-Vaṇṇ.  
 †574. (varam hālāhalaṁ pītam) BR II.16, p. 261a. (Cf. Ind. Spr. 5957.)  
 575. (varam kanyāmukhāmbhoja°) JR 6.2.2, p. 348b.  
 \*576. varam garbhasrāvo varam ṛtuṣu SR 21.4. Čikh.  
 (varam ekasya sattvasya ms. var. for 388.)  
 577. vasuratnam kvacid bhūmau VarR V(II of mss.).3, p. 29.  
 \*578. vājivāraṇalohānām SR 26.4. Čl.  
 579. vāṇijyopārjitarddhir dhanapatīsadrṇaḥ JR 12.1. Srag.  
 †580. vātāndolitaṇakajacyuta° SR 27.4. Čārd.  
 581. (vāpīvapravihāravarṇavanitā) JR V.0.1, p. 270b.  
 \*582. vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ SR IIIb.5. Mand.  
 583. vārayati vartamānām āpadam SR VII.20. Ār.  
 584. vārām rācīr asāu prasūya JR 12.3. Čārd.  
 †585. (vikacakamalagandhāi°) SR 6.1-2, p. 287a.  
 586. vikalayati kalākuṇalam hasati SR VI.3. Ār.  
 587. (vikasitasahakārai° ms. var. for 648a.)  
 †588. vijetavyā laṅkā caraṇataraṇīyo JR IIIa.3. Čikh.  
 589. viduṣo na viṣam grāhyam MR 4.28 f. Čl.  
 590. vidyayā ca vivekena MR 21.141 f. Čl.  
 591. vidyātapodāṇaṇīla° MR 9.15 f. Čl. [Cf. 524.]  
 592. (vidyā nāma narasya kīrtir atulā) JR 9.4, p. 295a.  
 \*593. vidyā nāma narasya rūpam adhikam SR 9.3; JR 21.1. Čārd.  
 (vidyā vāṇī kṛṣīr bhāryā ms. var. for 181.)  
 \*594. vidvattvam ca nṛpatvam ca JR 9.4. Čl.

- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Çl.  
 596. (vipraprasādān mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir JR 4.1. Çārd.  
 \*598. *virālā jānanti guṇe* JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viçvaset kṛṣṇasarpaśya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. viçvāsaghātakāç cāi 'va SR VII.7. Çl.  
 (viçvāsapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttam vittam balasyā 'ntam SR VI.5. Çl.  
 \*601. vṛddhāu ca mātāpitarāu SR 11.3. Çl.  
 602. vedaçāstravinodena SR I.3. Çl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 18.7. Çārd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Çl.  
 \*605. vāidyo guruç ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Çl.  
 606. vāidhavyasadrçam duḥkham SR 30.15. Çl.  
 607. (vyasane mitraparīkṣā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 †\*608. vyālagrāhi yathā vyālam SR 30.6. Çl.  
 609. vrajati mṛdu sahlam SR VI.8. Māl.  
 (çatam çapantam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. çatam api çaradānām jivitam SR 8.4. Māl.  
 611. çamena parigrhyate sukr̥tamajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Pṛthvi.  
 612. çambhur mānasasamnidhāu suradhunīm JR IX(of mss.).1, p. 236. Çārd.  
 613. çaraṇam açaraṇam vā bandhamūlam SR 7.2. Māl.  
 \*614. çarvaridīpakaç candraḥ SR 4.2. Çl.  
 (çaçidivākarayor grahapīḍanam ms. var. for 202.)  
 \*615. çaçinā saha yāti kāmudī SR 30.1. Vāit.  
 616. çastrachinnakṣatajabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. çaṇottīrnam ivo 'jjvaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Çārd.  
 \*618. çāstram suniçcaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (çāstre jñāne ca dhāirye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (çiraḥ çambhoḥ pūrvaṁ paçupati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. çucir açucih paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmi SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (çyāmā yāuvanaçālīni madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. çriyo dolālola viṣayaजारasāḥ JR II.14. Çikh.  
 624. çṛipatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Çl.  
 625. çṛipurāṇapuruṣam purātanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. çrutam satyam tapaḥ çlam SR VI.4. Çl.  
 627. çrutvā praçaṇsām surarājajlptām JR 26.3. Ākh.  
 (\*)628. çrūyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Çl.  
 629. çrotavye ca kṛtāu karṇāu JR 13.3. Çl.  
 630. saṁsāre 'saratāsāre BR 24.1. Çl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Çl.  
 632. sakṣāro jaladhiḥ sarāṁsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Çārd.  
 633. saṁgraham nā 'kulīnasya SR VII.21. Çl.  
 634. saṁgrahēṇa kulīnānām JR 1.4. Çl.  
 635. saṁgrāmīṇadvipahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate prthvi) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātradānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viçvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Çl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti veçyānām SR VII.4. Çl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Çl.  
 \*641. (sa dhanyo jīvitam tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Çl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Çl.  
 \*644. sapṭā 'varān sapta parān SR 15.9. Çl.  
 646. sām̐padas tyāgabhogābhyām MR 12.32 f. Çl.  
 647. sām̐pado jalataramgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. sām̐mohayanti madayanti viḍambayanti JR II.11, p. 12.. Vas.  
 648a. sarasasahakāratāl° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthitā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Çl.  
 650. sarvatrā 'pi hi sambhavanti bahavaḥ JR 10.2. Çārd.  
 651. sarvatro 'ktiç ca yuktiç ca JR 26.1. Çl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'si 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Çl.  
 \*653. sarvadevamayo rājā SR II.7. Çl.  
 (\*)654. sarvadāi 'va rujā 'krāntam SR 8.5. Çl.  
 655. (sarvāṇi çuklāni ca çobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR: vaṭasthāḥ pañca te rājyam] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Çl.  
 657. *savve niyasuhakaṅkhi* JR 28.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhita na kriyām SR VII.10. Vāit.  
 659. sā 'naṅgamadalāvaṇya° BR II.3. Çl.  
 †660. sānandam nandihastāḥatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4e,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sāmānyaçāstrato nūnam SR 5.3; JR 5.4. Çl.  
 662. sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Çārd.  
 662a. (sārīphalam sotkaṇṭham) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sā varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Çl.  
 \*664. sā sā sām̐padyate buddhiḥ SR VII.12. Çl.  
 665. (siṅgārataramgāragavelā) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkhajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhi suhṛdi suhṛd SR 11.5. Gti.  
 \*668. suguṇam apaguṇam vā kurvata JR VI.3, p. 34. Māl. (Ind. Spr. 2122: and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanam vyajanam manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7098.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaram puruṣam dr̥ṣṭvā) SR II.13, p. 259b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāṣitena gītena) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Çl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Çl.  
 675. (suvarṇarekhāçīcīram vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhṛtsu çubhadam nityam SR 3.16. Çl.

- \*677. suhṛdi nirantaracitte guṇavati SR 11.4. Ār.  
 678. sūryaḥ cāuryam athe 'ndur indrapadavīm SR 25.1. Čārd.  
 679. (sūryācandramasāu nagāgrajaladhīm) SR 23.8, p. 322b.  
 \*680. setuṁ gatvā [dṛṣṭvā] samudrasya SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyāç see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. so kovi na 'tiki suyaṇo jassa JR 11.4. Ār.  
 682. somakāntamayam divyam BR I.12. Čl.  
 683. sohei suhāvei JR 30.1. Ār.  
 684. sādāminye 'va jalado BR II.16. Čl.  
 685. stuvantaḥ grāntāḥ smaḥ kṣitipatiṁ JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †686. (strimudrām jhaṣaketanasya) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. sthitasya kāryasya samudbhavārtham SR V.4. Ākh.  
 688. sthīyate yatra dharmārtha° JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. snātānām çucibhis toyāir SR 15.2. Čl.  
 690. smaropamam api prāpya SR II.13. Čl.  
 \*691. svaguṇān iva paradoṣān vaktuṁ SR VIII.1. Gṛti.  
 692. svapnas tu prathame yāme SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. svabhāvivirā ye kecid SR 17.3. Čl.  
 694. svabhāvād eva capalam MR VII.79 f. Čl.  
 695. svayambhuvanā bhūtasahasranetraṁ JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. svarūpam ānandamayam munīnām BR I.3. Ākh.  
 \*697. svasukhanirabhilāṣaḥ SR 28.5. Māl.  
 698. svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam JR 20.7. Srag.  
 \*699. svāmi dveṣṭi susevito 'pi bahuçaḥ SR 21.6. Čārd.  
 700. (svedakreditakaṇkaṇam karatalam) BR IIIb.1.5, p. 266b.  
 701. hatthapāyapaḍichinnam JR 6.5. Čl.  
 \*702. hariṇā 'pi hareṇā 'pi SR 22.4. Čl.  
 703. harer lilāvarāhasya SR 24.8. Čl.  
 (hastanyastacatuḥçloko var. for 295 in ms. S of BR 1.1, p. 277b.)  
 704. hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi JR 26.2. Čārd.  
 705. hunti hunti aṇahuntayā JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. hemadhenudharādīnām SR 13.7. Čl.  
 707. hemaharmyāṅganākṛiḍākalahāḥ JR 22.4. Čl.





## HARVARD ORIENTAL SERIES

**Founded in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.**

**Edited**, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880: Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889-1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907-1908 and 1919-1920) of the American Oriental Society (1842).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archaeological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

**Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America.** The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

**Direct application** for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.

**The list-prices** are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is here revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1. Jātaka-Māla.** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Ćūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (ārya) Ćūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Ćūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2. Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣhya,** or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhya philosophy. By Vijñāna-Bhikṣu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhya is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhya system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Āchārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhya Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4. Karpūra-Mañjarī.** A drama by the Indian poet Rāja-ṣekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.

— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

**Volumes 5 and 6. Brhad-Devatā** (attributed to Cāunaṅka), a summary of the deities and myths of the Rīg-Veda. Critically edited in the original Sanskrit [Nāgarī letters], with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), "hardly later than 400 B.C.," is one of the oldest books ancillary to the Rīg-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvāṅī, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa's great drama, Urvāṅī). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

**Volumes 7 and 8. Atharva-Veda.** Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an Encyclopedic Lexicon of the English Language. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The Atharva-Veda is, next after the Rīg-Veda, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827–1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indianist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this Veda and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the "authorities." The term "authorities" includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholiast as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney's life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

**Volume 9. The Little Clay Cart (Mṛc-chakatika).** A Hindu drama attributed to King Śhūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. "The champagne has been

decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyānaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebeln, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra,** and its relation to texts of allied recensions, as shown in *Parallel Specimens*. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10; and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled *Tantrākhyāyika*. The original Sanskrit text [in Nāgarī letters],

editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the *Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, by Professor HERTEL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His *Pantschatantra* laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic *Kalilah and Dimnah*, the *Directorium* of John of Capua (1270), the *Buch der Beispiele* (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of *Doni* (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on *The External of Indian Books*. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing embosments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** *Bhāravi's poem Kirātārjuniya*, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the *Mahā-Bhārata*. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six *Mahā-kāvya*s or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** *Çakuntalā*, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD PISCHEL, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratan (Story or Fight), *Mahā-Bhārata*. *Çakuntalā* is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Pischel wrote: "Es ist der sehnlichste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prākrit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** *The Yoga-system of Patañjali*, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called *Yoga-sūtras*, of Patañjali; and the Comment, called *Yoga-bhāṣya*, attributed to Veda-Vyāsa; and the Explanation, called *Tattva-vaiçārādī*, of Vāchaspati-Miṣra. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭilya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittiriya Samhitā.** Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Sāyaṇa, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittiriya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Sāyaṇa's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.

The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part 1 enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical-point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23. Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti.** Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By ŚHRIPAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half, years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21. Rāma's Later History. Part 1.** Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyaṇa. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22. Rāma's Later History. Part 2.** The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23. Rāma's Later History. Part 3.** Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilogomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24. Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3.** By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.



**Volume 25. Rig-Veda Brāhmanas:** The Aitareya and Kauṣṭaki Brāhmanas of the Rig-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmanas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Çunaḥpepa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmanas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures,** or The Thirty-two Tales of the Throne. A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātriṅcakā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of mediæval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-triṅcat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 366 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhāma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be

## HARVARD ORIENTAL SERIES

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acta Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopses, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "wells of English undefyled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists — monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lean Gotamī seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākhā; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an *intelligent* index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467–550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

**Volumes 31 and 32.** The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.

## THE HARVARD UNIVERSITY PRESS

publishes other works relating to India, as follows:

**Sanskrit Reader:** Text and Vocabulary and Notes. By CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit at Harvard University. Seventh issue, 1920. Royal 8°. Pages, 430. Price, \$3.

The Reader furnishes the text for 60 or 80 lessons, and with it, the needed lexicon and notes. The notes make constant reference to Whitney's Sanskrit Grammar: see below. These two volumes supply all that is strictly indispensable for the beginner. The text is in the Oriental (Nāgarī) letters; but a transliteration of the first four pages in Roman letters is added. The Reader is designed especially to meet the needs of those who have not the aid of a teacher.

The text is chosen: 1. from Classical Sanskrit works (Nala-story, fables of Hitopadeṣa, "Manu's Laws"); and 2. from the Vedic literature (Rig-Veda hymns, Brāhmaṇas, Sūtras for wedding and burial). A literary-historical introduction is given for each kind of text. The vocabulary is in Roman letters, and is elaborated with the utmost care. Special heed is given to the development of the meanings (semantics: pāda, foot, leg, leg of lamb, quarter, quarter of a four-lined stanza, line, line of a three-lined stanza), and also to the etymological cognates in English, Greek, and so on (ta-d, τῶ, ḍæ-t, tha-t, is-tu-d).

**Parts of Nala and Hitopadesha in English letters.** Prepared by C. R. LANMAN. 1889. Royal 8°. Pages, 50. Price, 50 cents.

A reprint of the first 44 pages of the Reader (see above), transliterated from the Oriental characters into English letters. It corresponds page for page and line for line with its original, so that the references of the Vocabulary and Notes of the Reader apply exactly to this reprint. With the Grammar and Reader and this reprint, the student is enabled to acquire a knowledge of the structure of the Sanskrit and to do some reading, without first learning the Oriental letters.

**Sanskrit Grammar:** including both the Classical language, and the older dialects of Veda and Brāhmaṇa. By WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit at Yale University. Fifth issue, 1923, of second edition, 1889. 8°. Pages, 578. Price, \$4.50.

The greatest extant repository of the grammatical facts concerning the Sanskrit language. A masterpiece of orderly arrangement. Prefixed is a brief account of the literature of India.

**Vedānta Philosophy.** Outline of the Vedānta system of philosophy according to Shankara. By PAUL DEUSSEN. Translated by JAMES H. WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University, and CATHARINE B. RUNKLE of Cambridge, Massachusetts. Second edition. 1915. 8°. Pages, 56. Price, \$1.

This book, a translation of the summary given by Deussen at the end of his monumental work, *Das System des Vedānta*, was first published in 1906. Since then, thanks to the learning and enthusiasm of Charles Johnston, the whole great work has been made accessible in an English version (Chicago, 1912, The Open Court Publishing Company). Nevertheless, the small book was so inexpensive and practical, that a new edition was made in 1915. The summary, although brief and compact, is yet so lucid and adequate, — in short, so altogether admirable, that it is not likely soon to be superseded by a better exposition of what has been to untold millions at once a philosophy and a religion.









